

Digitized by the Internet Archive
in 2022 with funding from
University of Toronto

CA1
FN
-E 77



Agriculture and Agri-Food Canada

1996-97
Estimates

Improved Reporting to Parliament –
Pilot Document



ISBN 0-660-59879-5



9 780660 598796

Part III

Expenditure Plan

The Estimates Documents

The Estimates of the Government of Canada are structured in three Parts. Beginning with an overview of total government spending in Part I, the documents become increasingly more specific. Part II outlines spending according to departments, agencies and programs and contains the proposed wording of the conditions governing spending which Parliament will be asked to approve. The Part III documents provide additional detail on each department and its programs primarily in terms of the results expected for the money spent.

Instructions for obtaining each volume can be found on the order form enclosed with Part II.

©Minister of Supply and Services Canada 1996

Available in Canada through

Associated Bookstores and other booksellers

or by mail from

Canada Communication Group – Publishing
Ottawa, Canada K1A 0S9

Catalogue No. BT31-2/1997-III-1
ISBN 0-660-59879-5

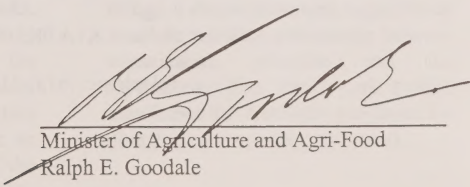


Agriculture and Agri-Food Canada

1996-97 Estimates

Part III




Minister of Agriculture and Agri-Food
Ralph E. Goodale

Preface

IMPORTANT NOTE

This Part III document was prepared as part of a project to improve the Expenditure Management information that government provides to Parliament, and to update the processes used within the federal government to prepare the information.

Six departments have worked with the Treasury Board Secretariat to examine different reporting approaches and to prepare mock ups of different models. Extensive consultations were held with Members of Parliament and other key stakeholders, and based on the support given to the ideas that were presented, the House of Commons gave its concurrence to tabling, on a pilot basis, revised documents for the six departments.

The intent of the changes is to make the documents more useful and readable, without reducing the level of disclosure. Three of the documents -- Agriculture and Agri-food Canada, Indian and Northern Affairs Canada, and Transport Canada -- were written to make a clear separation between planning and performance information, and to focus on the higher level, longer term plans and performance of the departments. The other three -- Fisheries and Oceans, Natural Resources Canada, and Revenue Canada-- are designed as streamlined versions of previous years' Part IIIs, but also with a separate section on departmental performance. If Parliament and others react positively to the separation of the performance information, we will table separate performance documents for the six pilot departments in the Fall of 1996.

We would appreciate hearing your views about the changes we have made. On the next page there is a tear out questionnaire that should only take a few minutes to complete after you have reviewed this Part III. For your convenience, a return envelope has been provided and is located at the centre of the document. Your opinions, as a user of this document, are important to us.

If you have any other questions about the project, please contact:

The Expenditure Management Sector

Program Branch, Treasury Board Secretariat

8th Floor, East Tower

140 O'Connor St., Ottawa

K1A 0R5

Telephone: (613) 731-4525

PREFACE

As one step in the process of reforming the Estimates under the new Expenditure Management System, a number of changes are being made to the Part III of the Estimates in order to improve the reporting to Parliament from the structure and format that has been used for the last 12 years. The new structure provides for easy access to information on future planning as well as past performance. All efforts have been taken to make the Part III a more useful tool for the user by reducing its volume, improving the information reported, eliminating duplication and redundancy and providing references when additional or more detailed information is available.

The key changes in this document are:

- the separation of planning information and performance information into distinct sections. This will facilitate comprehension of overall future resource needs and past expenditures.
- the raising of the level of reporting. This is intended to provide Parliamentarians with sufficient information to effectively assess future plans and past performance without overburdening the reader with excessive detail. More detailed information is available upon request.
- the increasing of reporting on results. This is a two step change. First, there will be greater emphasis on the identification of performance indicators and targets within the planning portion of the Part III. This will provide an indication of what the managers of the

Department will use as measurements of success in achieving the desired results. Second, the identified indicators will be used as the basis of future performance reporting. These indicators are intended to focus upon the results of effort rather than on the processes employed to achieve these results.

- the provision of financial information over a nine year period. This permits a better understanding of trends as well as providing a resource context for the reporting of results where a multi-year time frame is necessary, for example, reporting results of research activities.
- the reduction of duplication in reporting to Parliament. The Part III is now the main vehicle for the Minister to report to Parliament on activity under the various Acts within the Minister's area of responsibility. This information is being grouped into an annex in order to provide easier reading of the performance portion of the Part III.

Aside from this Preface, the 1996-97 Part III has been divided into the following three chapters and three appendices:

Chapter 1: Ministry Overview

This chapter contains, among other things: a vision statement, organization structure, mandate, relationship between organization structure and the Operational Plan Framework (which establishes the Activities employed for planning and reporting purposes).

Chapter 2: Planning Document (Covering fiscal years 1995-96 through to 1998-99)

This chapter contains: a description of the factors affecting or expected to affect the agriculture and agri-food sector over the planning period, the department's planned response to these factors and the results expected, the performance indicators to be used to measure progress toward achieving these results and any constraints to their achievement, and the resources required to carry out the planned programs and initiatives. It needs to be emphasized that in many cases, the results to be achieved are dependent upon actions or events on which the Department has no direct impact and, therefore it is only capable of reacting to the effects, such as changes in world trade policies, or weather conditions.

Chapter 3: Performance Report (Covering fiscal years 1990-91 through to 1994-95)

This chapter contains an analysis of the results obtained from past performance of departmental programs. The resources used are consistent with those reported in the Public Accounts. The performance measures are those found in the approved Operational Plan Framework and other indicators identified in previous Part IIIs. An updated and revised set of performance indicators will be proposed in the 1997-98 Planning Document.

The financial and human resource information provided in this appendix will eventually be made accessible to all MPs in an electronic format. However, this information will still be required to be part of the published document for the other Part III users. These tables, for the most part provide information for all nine years.

Appendix B: Annual Statutory Report Information (For the most recently completed fiscal year)

This appendix contains the Minister's report to Parliament on the activities carried out under each piece of legislation requiring such a report.

Appendix C: Compendium of Program Descriptions

This appendix provides a brief description of the various programs delivered by the department or in conjunction with other federal departments, other governments or non-government entities. It is meant to act as a "road map" to the large and diverse collection of programs being offered by the Department.

APPENDICES**Appendix A: Supplementary Financial and Human Resource Information**

Evaluation Questionnaire

Improved Reporting to Parliament

The purpose of this questionnaire is to obtain feedback from users of Part III information. Your responses will assist the TBS in evaluating the effectiveness of the new documents from your perspective. We appreciate your co-operation in completing this questionnaire.

1.1 Which departmental Part III does this questionnaire refer to?

Agriculture and Agri-Food Canada	_____	Indian Affairs and Northern Affairs Canada	_____
Transport Canada	_____	Fisheries and Oceans	_____
Natural Resources Canada	_____	Revenue Canada	_____

1.2 To assist us in understanding who uses the Estimates, could you please identify if you are:

An Interested Citizen	_____	A Business Person	_____	A Journalist	_____
An Academic	_____	Federal Public Servant	_____	Provincial Public Servant	_____
Parliamentary Staff	_____	Member of Parliament	_____		
Other (please describe)	_____				

1.3 For what purpose(s) do you use the information contained in the Part III documents?

Academic Research	_____	Business Research	_____	Personal Interest	_____
Other (please describe) _____					

1.4 Which of the following areas are of interest to you?

- _____ the government's fiscal plan
- _____ government-wide programs and activities
- _____ departments' or agencies' plans and priorities
- _____ specific programs or activities within a department or agency
- _____ specific management areas (e.g. Human Resources Management)
- _____ departmental grants and contributions
- _____ departmental capital projects
- _____ departmental program performance
- _____ Public Accounts

1.5 How often do you refer to the information contained in the Part IIIs?

Rarely	_____	Less than 10 times	_____	Less than 20	_____	More than 20	_____
		per year		times per year		times per year	

1.6 Do you find that this year's Part III provides a useful overall view of the department?
Yes _____ No _____ Somewhat _____

- 1.7 Relative to previous years, do you feel that this year's Part III represents:
An improvement _____ A Step Backwards _____ Don't Know _____
- 1.8 Does the document adequately explain the department's overall plans and priorities?
Yes _____ No _____ Somewhat _____
- 1.9 Does the document adequately describe the pressures influencing the delivery of programs in the department (e.g., social, technological, economic)?
Yes _____ No _____ Somewhat _____
- 1.10 Does the document adequately describe the performance of departmental programs?
Yes _____ No _____ Somewhat _____
- 1.11 Is the document easy to read and understand?
Yes _____ No _____ Somewhat _____
- 1.12 Is the information in the document easily comparable to other documents (e.g., Public Accounts, Outlooks, Budget)
Yes _____ No _____ Somewhat _____
- 1.13 Does the document provide sufficient context to support the data that is presented?
Yes _____ No _____ Somewhat _____
- 1.14 Does this document contain the information necessary for your purposes?
Yes _____ No _____ Somewhat _____

If no, what information is lacking?

- 1.15 Please add any additional comments or ideas about the way to improve the presentation of information on departmental plans and performance.

Thank you for completing the questionnaire.

CHAPTER 1: Department Overview

Chapter one provides the users of this document with a succinct summary of the structure of the Ministry including the Vision, organization structure and a short description of each of the entities within the Ministry.

Table of Contents	Page
Mandate of the Minister	1
Department of Agriculture and Agri-Food	1
National Farm Products Council	2
Agricultural Products Board	2
Crown Corporations	2
Figure 1: Organization Chart for the Ministry of Agriculture and Agri-Food	3
Figure 2: Ministry Financial Overview 1994-95 to 1998-99	3

Mandate of the Minister

The Minister promotes the development, adaptation and competitiveness of the agriculture and agri-food sector through policies, programs and services most appropriately provided by the federal government. This is designed to help the sector maximize its contribution to Canada's economic and environmental objectives while providing equitable returns to producers and processors. A list of the

statutes which provide the Minister with the authority to direct and control federal agricultural activities may be found in Figure 44 on page 85. As illustrated in Figure 1, the Portfolio includes the Department of Agriculture and Agri-Food, the National Farm Products Council, the Agricultural Products Board and three Crown Corporations. (Farm Credit Corporation, Canadian Dairy Commission and the Canadian Wheat Board.)

Department of Agriculture and Agri-Food

AGRICULTURE AND AGRI-FOOD CANADA'S VISION

A growing, competitive, market-oriented agriculture and agri-food industry that:

- Is profitable;
- Responds to the changing food and non-food needs of domestic and international customers;
- Is less dependent on government support;
- Contributes to the well-being of all Canadians and the quality of life in rural communities while achieving:
 - Farm financial security
 - Environmental sustainability
 - Safe, high quality food supply.

The Department meets its responsibility to live this Vision through the Agri-Food Program, which is implemented in cooperation with the provincial

governments, national and international agricultural organizations, universities, etc. The Department consults actively with its client groups including producers,

processors, distributors, vendors and consumers of agricultural and agri-food products. Other federal departments with which elements of the Agri-Food Program work include Environment Canada, Health Canada, Foreign Affairs and International Trade Canada, Natural Resources Canada and Revenue Canada.

The **National Farm Products Council** advises the Minister on all matters relating to the establishment and operation of agencies under the Farm Products Agencies Act. It monitors the agencies to ensure that they carry out their operations in accordance with the Act, and works with them to promote more effective marketing of farm products interprovincially and internationally.

The **Agricultural Products Board** administers the Agricultural Products Board Act. With the authority of the Governor in Council, and under the direction of the Minister, the Board can sell and deliver agricultural products to foreign governments or their agencies in fulfilment of intergovernmental agreements; purchase agricultural products on behalf of foreign governments and agencies; or buy, sell or import agricultural products as required.

Farm Credit Corporation (FCC): The FCC provides specialized financial services to Canadian farm operators, and to those businesses in rural Canada that are related to farming.

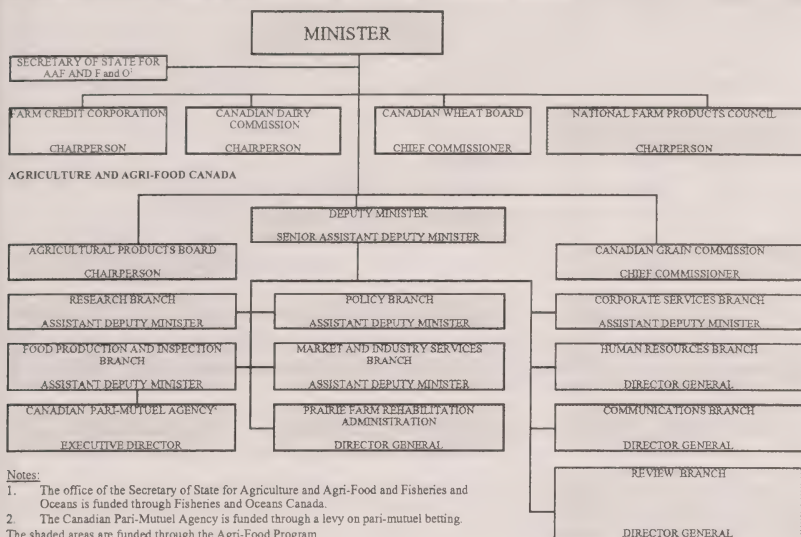
Canadian Dairy Commission (CDC): The CDC coordinates national supply management for industrial milk production, setting marketing quota for industrial milk

production at the national level which are shared among the provinces according to the provisions of the National Milk Marketing Plan. The services provided include calculating target prices for industrial milk and cream (and providing market support for those prices), providing direct support payments on eligible milk and cream shipments and providing international marketing for surplus dairy products. The Commission also administers the National Special Milk Class pricing and pooling of returns system. Dairy farmers finance the export of products surplus to domestic requirements.

Canadian Wheat Board (CWB): On behalf of Western Canadian grain producers, the CWB markets wheat and barley in Canada and internationally. The Board does not own or operate grain-handling facilities itself; cooperatives and private companies handle its grain as agents. The CWB issues a government-guaranteed initial payment when the producer delivers grain, with a final payment (less marketing costs) made after the full year's sales receipts have been calculated. Any deficits in the pool accounts are guaranteed by the Government of Canada. The CWB negotiates directly with customers or through accredited exporters. While most sales are for cash, the CWB does offer credit at commercial rates for up to three years if that credit is guaranteed by the federal government.

Further information on the operations of the Crown Corporations may be obtained by consulting their own publications. Please see Figure 45 for a list of references. The following table provides appropriation details for the Ministry.

Figure 1: Organization Chart for the Ministry of Agriculture and Agri-Food



The following table is an overview of the budgetary financial requirements of the Ministry. The Farm Credit Corporation and the Canadian Wheat Board do not appear in this table as they are self-sustaining Crown Corporations and, thus, do not normally require budgetary resources. Funding for "initiatives to be approved" will be requested through Supplementary Estimates. The table also reflects the Program Review II 1996 Budget decisions to phase out subsidies on industrial milk beginning in 1997-98 and to decrease 1998-99 expenditures by a further \$51.4 million. Of this latter amount, \$33 million is to come from anticipated savings from the elimination of duplication and overlap in the creation of a separate Federal Food Inspection Agency, \$5 million is to be found from within administrative expenses and the remainder (\$13.4 million) has yet to be specifically assigned but will be identified by the Fall 1997.

Figure 2: Ministry Financial Overview (\$ millions)

	Main Estimates 1994-95	Actual 1994-95	Main Estimates 1995-96	Main Estimates 1996-97 ^{1,2}	Planned 1997-98 ¹	Planned 1998-99 ¹
Ministry Budget / Fiscal Plan	2,120	2,169	1,879	2,538	1,812	1,655
Less: Canadian Dairy Commission	3	3	2	2	2	2
Department of Agriculture and Agri-Food Gross Expenditure	2,117	2,166	1,877	2,536	1,810	1,653

1. Includes initiatives to be approved.

2. Includes \$400 million as the second part of the one time payout for the Western Grain Transition Payments Program

CHAPTER 2: PLANNING DOCUMENT

This chapter is structured along the lines of the existing Operational Plan Framework, as approved by the Treasury Board for Estimates reporting purposes. It provides the users of Part III with information covering the period 1995-96 through to 1998-99. This narrative section contains the following:

- an updated three-year plan of the Department and how it may have changed from the last three-year plan; and
- performance indicators that will be used by the Department to measure progress toward achievement of operational and fiscal goals.

The detailed expenditures and revenues for 1996-97 that are in support of the information contained in the Part II of the Estimates, and planned expenditures and revenues for the remaining two years of the planning period at a program and activity level are part of Appendix A. (See page 63.)

Table of Contents		Page
Figure 3: Revisions to Plans		5
Figure 4: Planned Resource Requirements for the Agri-Food Program - 1995-96 to 1998-99		5
Figure 5: Department by Activity - 1995-96 and 1996-97		6
A: Agricultural Research and Development		7
B: Inspection and Regulation		9
C: Policy and Farm Economic Programs		15
D: Market and Industry Services		20
E: Rural Prairie Rehabilitation, Sustainability and Development		26
F: Corporate Management and Services		29
G: Canadian Grain Commission		31

In February 1994, changes to the House rules were made to empower various standing committees to consider and report on departmental expenditure trends and priorities for future fiscal years. In support of these changes, Agriculture and Agri-Food Canada (AAFC) took the unique step to

modify its presentation of last year's Part III to include planned resource requirements for the Main Estimates year and two future years: 1995-96 through 1997-98. The following table provides an update on this three year plan and identifies the planned resource requirements for 1998-99.

The table reflects the Program Review II 1996 Budget decisions to phase out subsidies on industrial milk beginning in 1997-98 and to decrease 1998-99 expenditures by a further \$51.4 million. Of this latter amount, \$33 million is to come from anticipated savings from the elimination of duplication and overlap in the creation of a separate Federal Food Inspection Agency, \$5 million is to be found from within administrative expenses and the remainder (\$13.4 million) has yet to be specifically assigned but will be identified by the Fall 1997.

Figure 3: Revisions to Plans (\$ millions)

	1995-96	1996-97	1997-98	1998-99
Previous Three Year Plan	1,998.1	1,968.8	1,712.0	1,712.0
Changes in Plan				
Western Grain Transition Payments Program	1,200.0	400.0	-	-
Carry forward/downsizing provisions and research revenue responding authorities	34.8	27.4	-	-
Tobacco Transition Adjustment Initiative	3.1	-	-	-
National Biotechnology Strategy	1.4	1.3	1.3	-
Consolidation of pest management responsibilities in Health Canada	(15.3)	(15.9)	(8.8)	(8.8)
Transfer of Retail Food Inspection responsibilities from Industry Canada	3.8	5.9	5.9	5.9
Phasing out of Dairy Subsidies		-	(19.0)	(50.9)
Allowances for planned initiatives	7.0	72.0	40.0	(30)
Additional revenues - creation of Canadian Grain Commission Revolving Fund		12.6	15.2	16.7
Allocation for contributions to employee benefit plans		6.6	6.2	6.4
Savings associated with the establishment of a single federal food inspection agency	-	-	-	(33.0)
Unassigned reductions	-	-	-	(18.4)
Other		0.2	0.5	(3.6)
Update on 1995-96	3,232.9			
New Three Year Plan		2,478.9	1,753.3	1,596.3

Components of the 1996-97 through 1998-99 plan are provided below. Program Review II 1996 Budget decisions have been incorporated.

Figure 4: Planned Resource Requirements for the Agri-Food Program (\$ millions)

	1996-97 Planned ¹	1997-98 Planned	1998-99 Planned	Change over the Period
FTEs	9,938	9,264	8,859	(6.8%)
Operating and Minor Capital	665.5	576.0	574.7	(13.6%)
Major Capital	55.0	41.7	41.7	(24.2%)
Grants and Contributions	1,624.9 ²	994.5	887.6	(45.4%)
Total Appropriations	2,345.4	1,612.2	1,504.0	(35.9%)
Add: Revenue available for use	133.5	141.1	143.7	(7.6%)
Savings attributed to the creation of a single federal inspection agency	-	-	(33.0)	(100%)
Unassigned reductions	-	-	(18.4)	(100%)
Total	2,478.9	1,753.3	1,596.3	(35.6%)

1. Includes \$356.2 million for planned initiatives not included in the 1996-97 Main Estimates.

2. Includes \$400 million as the second part of the one time payout for the Western Grain Transition Payments Program.

The following table provides details on the allocations of 1996-97 Main Estimates by Activity and by type of expenditure. Comparable information on 1995-96 Main Estimates is provided in shaded lines.

It should be noted that the significant increase in Statutory Grants and Contributions is due to the inclusion of \$400 million for the Western Grain Transition Payments Program. The 1995-96 requirement for this program (\$1,200 million) was not included in 1995-96 Main Estimates but identified later in Supplementary Estimates (A) for that fiscal year.

It should also be noted that the Canadian Grain Commission Revolving Fund was authorized in Supplementary Estimates (D) for 1994-95. The 1995-96 Main Estimates (tabled before these Supplementary Estimates) could not presume that Parliament would grant this authority. Accordingly, the Canadian Grain Commission was reflected as being funded through appropriations in the 1995-96 Main Estimates. For 1996-97, the Commission is presented as operating under its revolving fund authority.

Figure 5: Department by Activity - 1996-97 Main Estimates (1995-96 Main Estimates in shading) (\$000's)

	Operating	Capital	Controlled Voted Grants and Contributions	Statutory Grants and Contributions	Gross Total	Less: Revenue Credited to the Vote	Total Main Estimates
Agricultural Research and Development	243,961	37,893	1,830	-	283,684	-	283,684
	238,055	33,345	4,652	-	276,052	-	276,052
Inspection and Regulation	273,192	13,767	833	-	287,792	70,487	217,305
	276,686	30,567	683	-	307,936	52,817	255,119
Policy and Farm Economic Programs	53,133	-	199,470	566,760	819,363	1,300	818,063
	64,155	-	236,703	578,000	878,858	-	878,858
Market and Industry Services	38,707	-	57,117	30,700	126,524	-	126,524
	42,258	-	101,221	40,700	184,179	-	184,179
Rural Prairie Rehabilitation, Sustainability and Development	49,823	-	19,446	419,600	488,869	9,905	478,964
	51,409	1,850	21,447	-	74,706	9,905	64,801
Corporate Management and Services	65,443	-	14	-	65,457	-	65,457
	58,095	-	8	-	58,103	-	58,103
Canadian Grain Commission	51,015	-	-	-	51,015	51,793	(778)
	45,814	-	-	-	45,821	-	45,821
	775,274	51,660	278,710	1,017,060	2,122,704	133,485	1,989,219
	776,472	65,762	364,721	618,700	1,825,655	62,722	1,762,933

Other Revenues and Expenditures

Revenue credited to the Consolidated Revenue Fund

(211,627)

Estimated Cost of Services by other departments

(281,625)

Estimated Cost of Services by other departments

57,066

Net Cost of the Department

50,860

Net Cost of the Department

1,834,430

1,532,168

A. AGRICULTURAL RESEARCH AND DEVELOPMENT

Under the Agricultural Research and Development Activity, the Department focuses on research that is likely to benefit the nation but which the private sector, working alone, could not conduct profitably.

In selecting research projects, consideration is given to the probability of success of each proposed project, the potential long-term payback to the nation, and the estimated cost of the project.

Figure 6: Planned Resource Requirements to 1998-99 (\$000s)

	1995-96 Estimates	1996-97 Estimates	1997-98 Planned	1998-99 Planned
Base	265,477	262,046	222,373	221,156
Matching Investment Initiative	10,575	21,638	29,500	35,200
Total Available to Activity	276,052	283,684	251,873	256,356
FTEs	3,015	2,639	2,314	2,314

Priorities for the coming years that touch upon all research areas will continue to be health and safety and value added:

- The **health and safety** of the food supply are prerequisites for the Canadian agri-food industry to gain entry to markets. The industry's reputation for safety is vital to domestic consumers and it is a critical advantage in the international marketplace. The following represents the core of the Department's mission-oriented research and development relating to health and safety:

growing importance. Once the country has first been ensured of food that is of value (e.g., a crop which is safe from an environmental standpoint, free of significant plant diseases, free of any threat to human health), further value can then be added to it. Research and technology are tools to add value and quality to existing products or to create completely new products that will compete in domestic and international markets. The main tools are research and development that lower the cost of production and improve the attributes of the product in consumers' eyes.

- Protect environmental health (e.g., through crop rotation);
- Identify foreign pest threats to plant health (e.g., new crop diseases);
- Control domestic pest threats to plant health (e.g., breeding resistance to crop diseases); and
- Contribute to food safety (e.g., reduce the threat of toxins in food).

- The **value added** to Canada's agricultural production, either as food or as non-food industrial products, is of

Collaborative Research and the Matching Investment Initiative (MII):

The Department undertakes collaborative research with partners in private industry, universities and provinces to ensure that its science meets clients' demands. Research which is jointly funded by industry and government is increasingly an important way of doing business. This approach validates the relevance of the Department's research efforts and also ensures transfer of the knowledge or technology to a client committed to its application in the

marketplace. Helping to improve the competitive position of agri-food partners will help strengthen Canada's economy in terms of employment, investment and trade.

While there are many collaborative mechanisms already in place, to further encourage industry investment in agri-food research, in the five-year period from 1995-96 to 1999-2000, the government is providing progressively larger funding for the Matching Investment Initiative (up to \$35.8 million in the fifth year). Continued strong response by industry will mean up to an additional \$70 million annually invested in Canadian agri-food research by the turn of the century.

Internal Management: The consolidation of research activities, accelerated by Program Review I and last year's budget, will continue over the next two years at 18 research centres, each with its own specific focus and concentrated expertise. As illustrated by Figure 7, these centres are located in agro-ecological regions where industry sectors have important strengths and enjoy comparative advantages. These centres serve as the hubs of national research networks connecting areas of the country where these sectors also make significant economic contributions to Canada.

Figure 7: Future Mandates for Areas of Research at Agriculture and Agri-Food Canada Research Centres

Research Areas	Resource Conservation		Crop							Animal					Food		
	Land	Germ-plasm Pests and Bio-Control	Cereals	Oil-seeds	Forages	Field Crops	Vegetables	Tree Fruits and Berries	Ornamentals	Beef	Dairy	Swine	Poultry	Other Animals	Animal	Crop	Non-Food
Western Region																	
PARC	•					•		•					•				
Summerland, B.C.																•	
Lethbridge, Alta	•	•	•			•	•			•							
Lacombe/NARC Alta			•			•						•		•	•		
Swift Current, Sask.	•		•			•											
Saskatoon, Sask.		•		•	•											•	•
Brandon, Man.	•		•							•							
Winnipeg/Morden, Man.		•	•	•					•								
Central Experimental Farm, Ottawa																	
ECORC	•	•	•	•													
CFAR											•	•	•		•	•	•
Eastern Region																	
Harrow, Ont.	•	•		•			•										
PMRC	•					•		•	•							•	•
FRDC															•	•	•
HRDC								•	•								
SCRDC	•		•		•												
DSRDC										•	•	•					
Fredericton, N.B.	•	•						•		•							
Kentville, N.S.								•	•							•	•
Charlottetown, P.E.I.	•		•		•			•									
St. John's, Nfld.				•	•		•										

Abbreviations:

DSRDC - Dairy and Swine Research and Development Centre, Lennoxville, Quebec
 PARC - Pacific Agricultural Research Centre, Agassiz, British Columbia
 FRDC - Food Research and Development Centre, St-Hyacinthe, Quebec
 PMRC - Pest Management Research Centre, London, Ontario
 HRDC - Horticulture Research and Development Centre, St. Jean-sur-Richelieu, Quebec
 SCRDC - Soil and Crop Research and Development Centre, Ste-Foy, Quebec
 NARC - Northern Agricultural Research Centre, Beaverlodge, Alberta
 ECORC - Eastern Cereals and Oilseeds Research Centre
 CFAR - Centre for Food and Animal Research

B. INSPECTION AND REGULATION

The Canadian agri-food sector has good access to international marketplaces and Canadian consumers can be confident of a safe and healthy food supply as a result of a strong Inspection and Regulation program. Canada's valuable agri-food industry is also protected by eliminating or controlling the introduction and spread of foreign animal and plant pests and diseases. The Activity must adapt to a changing environment that includes globalization of the marketplace, increasing government fiscal restraint, technological and scientific advances, public concern about food quality and the environment. The focus of the Activity's

future business is in the key areas of health and safety, disease control, quality assurance and protecting the wagering public through the supervision of pari-mutuel wagering on horse races. Work will continue with other federal and provincial departments to develop an effective, efficient food inspection system which will ensure a continued safe, high quality food supply for Canadians. Negotiations will continue with stakeholders in the agri-food sector on alternative ways to deliver services and the Activity will continue to maintain Canada's highly regarded international status for food, animal and plant disease control.

Figure 8: Planned Resource Requirements to 1998-99 (\$000s)

	1995-96 Estimates	1996-97 Estimates	1997-98 Planned	1998-99 Planned
Appropriated Authority	255,119	217,305	191,075	186,564
Revenue available for use by the Activity	38,712	55,988	58,594	58,594
Canadian Pari-Mutuel Agency Revolving Fund Authority	14,105	14,499	14,574	14,599
Savings attributed to the creation of a single federal food inspection agency	-	-	-	(33,000)
Total Activity	307,936	287,792	264,243	226,757
FTEs	4,216	4,112	3,843 ¹	3,443

1. Approximately 25% of the FTEs will be cost recovered.

Business Alignment Plan/Fiscal Restraint: Under the policy directions of this Activity's Business Alignment Plan, the Department is aligning its program base in response to the market forces shaping the Canadian agri-food sector. Industry is working with government to select new business arrangements that will permit the continued delivery of services critical to each industry's viability while also enabling the Department to implement plans addressing the governments fiscal restraint measures. The approach of this Activity is to negotiate cost-sharing arrangements with each group of stakeholders that will bring

market forces to bear on all of its inspection services. There is a need for ongoing consultation with industry and the Department has created Industry Advisory Committees for each commodity sector that will ensure a wide profile of industry interests are considered in determining future program policy.

The spending levels for this Activity are being reduced by approximately \$70 million between 1994 and 1998. In 1995-96, expenditures were permanently reduced by \$10 million through program redesign and/or elimination of services (\$7.6 million

of the total came from the meat inspection program). Forecasts for the period 1996-98 call for a further \$14 million to be saved through various other resource reduction initiatives in all other program areas. The balance of the \$70 million reduction is targeted to be offset by revenue from new service fees (\$46 million). Stakeholders have indicated that they wish to study the potential for privatizing livestock grading, seed establishment registration, and inspection of fresh fruits and vegetables.

New and increased user fees will be implemented as an agreement is reached with each industry group. In order to keep the user fees responsive to industry's need for services and government's need to continuously re-balance its program costs, industry and government will regularly review the quality of service, the cost of services, and will explore new business arrangements. Figure 9 identifies the proposed activities for cost sharing with industry.

Figure 9: Proposed Activities for Cost Sharing with Industry

1995-96	1996-97	1997-98
Livestock Grading	Registration of Dairy Processing Plants	Routine laboratory Testing (all commodities)
Registration of Meat and Poultry Establishments	Import Inspection of Dairy Products	Animal and Health Domestic Program
Meat Hygiene Label Review	Export Inspection of Dairy Products	
Meat Import Inspection	Registration of Processed Products Establishments	
Poultry Grade Verification	Import Inspection of Processed Products	
Overtime Inspection (all commodities)	Product Registration (all commodities)	
Inspection for Canadian Dairy Commission	Voluntary Label Approval	
Animal and Plant Health Import Permits	Domestic Product Certification (all other commodities not already covered)	
Animal and Plant Health Import Inspection	Registration of Feed Establishments	
Animal and Plant Health Export Permits	Air Passenger Inspections	
Quarantine and Inspection Services	Registration of Seed Establishments	
Seed Potato Export Certification	Seed Field Inspection	
Seed Potato Field Inspection	Vehicle Inspection Stations	
Seed Potato Application Fee	Import/Export Seed Inspection	
Board of Arbitration Fees - Fresh Fruits and Vegetables	Registration of Canada Grade Marks (all commodities)	
Animal and Plant Health Restricted Commodities	Professional Services	
Increased Inspection Fees for Fresh Fruit and Vegetables	Compliance Assistance Services	
Increased License Fees for Fresh Fruits and Vegetables	Import/Export of Honey	
Noncompulsory Label Approval (all commodities)	Import/Export of Maple Syrup	
	Registration of Honey Producer Graders	
	Registration of Maple Syrup Packer Shippers	

The Business Alignment Plan is continuing to use an extensive consultative process with clients to determine their service needs. The Department is negotiating service standards for each client group which will be the basis for discussions regarding future program design requirements.

Enhanced Import Operations: The control of agricultural imports is based on a

risk analysis approach. A report on "A Risk-Based Approach to Import Control of Agricultural Products in Canada" has been adopted and a Branch committee is responsible for co-ordinating the implementation of the recommendations made in this report. Technological changes are needed to ensure that the Department remains able to meet the need to control regulated agri-food commodities. Funding, in the amount of \$300 thousand has

received departmental approval, with a further \$1 million projected as necessary for the next 2 years. Pilot projects were conducted in 1994 and 1995 to evaluate elements of an integrated computer support system for agricultural imports. A comprehensive reference system, which provides information on import requirements for all commodities regulated by the Department, is currently being developed and will be available by mid-1996. A pilot project to transmit information electronically between Revenue Canada, Customs and the Department will begin in September, 1996. This will create a federal "single window" for decision-making for imported agricultural products. The fully integrated computer system, which will include tracking and reporting components, is targeted for completion in 1997. The extension to agricultural products of the use of Revenue Canada, Customs pre-arrival review procedures (agri-PARS and agri-FIRST), which reduce waiting time at the border for agricultural products that comply with all regulatory requirements, began in 1995 and implementation of these procedures will continue into 1996.

Administrative Monetary Penalty

System: This System is being developed to improve regulatory compliance and give the Department an additional enforcement option. It will allow the Department to impose fines and negotiate solutions in response to non-compliance with Acts and Regulations, thereby saving time and resources in lengthy court prosecutions. It will also permit an increase in enforcement activities and create a more level playing field between domestic and imported

products. The cost of implementation is estimated at \$1.7 million over 3 years. The legislation needed to introduce this system was given Royal Assent in December, 1995.

Federal Food Inspection Program: The Department is looking at various ways in which the high standards set by the Federal Food Inspection Program can be maintained while the delivery of the Program is made more efficient. This comprehensive Program revitalization is illustrated by the following:

- **Hazard Analysis and Critical Control Point (HACCP) System:** Volume 4 of the Food Safety Enhancement Program (FSEP) Implementation manuals is to be completed by March 1996. It is the operational manual, describing in detail the manner in which inspections will be conducted in a HACCP environment. The approach to inspecting establishments operating under HACCP will be based on an audit of the HACCP plans with the frequency of inspection determined by the risk category of the product or process, and the compliance history of the establishment. In 1996, staff will be trained on the operational guidelines contained in Volume 4 - on how to inspect establishments implementing HACCP. A workshop on the application of HACCP at the farm level is planned for early 1996.

Following peer review, the 40 generic HACCP models, covering the full range of agri-food products produced in registered establishments will be completed by March 1996. These models are an essential tool in assisting

industry in developing their specific plans in line with the FSEP approach.

It is expected that a significant move to HACCP-based food production will occur in 1996 as a result of the FSEP initiative. Several major food manufacturers and restaurants require or plan to require that primary food products purchased for their use are processed under HACCP-based systems. The early implementation of HACCP will provide greater market access for Canadian products and will ensure buyer requirements continue to be met.

- **Integrated Food Safety Strategy:** Recognizing that food safety must be addressed at all points in the food chain, the department has initiated an Integrated Food Safety Strategy with the goal of encouraging the implementation of HACCP principles throughout the food chain including on-farm, transportation, distribution, and retail sectors.

The Department assisted the Canadian Cattlemen's Association with the development of a HACCP program at the farm level, and is presently working with the Canadian Pork Council to develop a national on-farm Quality Program, including a food safety component based on HACCP principles.

- **Integrated Food Inspection System:** The primary focus of activity towards an Integrated Food Inspection System has been through the Canadian Food Inspection System (CFIS) initiative, a joint federal-provincial-municipal

activity to provide a harmonized and co-ordinated food inspection system in Canada. A detailed action plan, the *Structure for Action*, was developed which outlines seventeen projects to complete the CFIS initiative. In 1995, working groups composed of government and industry officials drafted a Sanitary and Phytosanitary Protocol for trade between provinces and made significant progress towards the development of a National Dairy Code which would harmonize production and processing standards across Canada.

In an attempt to provide an integrated and harmonized federal approach to food inspection, many activities underway for some time, have been included under the CFIS framework. The Department, in co-operation with Health Canada and Fisheries and Oceans Canada, is developing a common inspection approach for health and safety evaluation of registered and unregistered food processing establishments. These common standards will provide a uniform interpretation of Health Canada's proposed *Good Manufacturing Practices* regulations. In 1995, consultations with industry began on two of the 12 draft standards and a common rating system was under development. Additional activity in support of an integrated food inspection system in 1995 included the development of a national protocol between the Department and Health Canada regarding the inspection of food product lines governed by the Food and

Drug Act in establishments registered with AAFC.

Progress on federal-provincial worksharing continued in 1995 in several regions as MOUs with provincial governments were implemented for region-wide sharing of dairy plant inspection so that one or the other agency inspected for both levels of government.

- **Agri-Food Labelling/Fraud:** In 1995-96, as a result of decisions taken in the government's Program Review, the responsibilities of Industry Canada for the inspection of food at the retail level of trade, were transferred to AAFC. Accordingly, AAFC now holds the primary federal mandate for food labelling, fraud regulation and consumer protection programs at all trade levels. During 1995-96, the Department continued work on the joint Health Canada (HC)/AAFC Regulatory Review of the Food and Drug Regulations.
- **Federal Food Inspection Review:** In response to direction provided in the 1995 Budget, the Office of Food Inspection Systems (OFIS) was established to assess, in consultation with the Interdepartmental Committee on Food Regulation, possible changes in organizational structure that could improve the effectiveness and efficiency of the federal component of the

Canadian Food Inspection System (CFIS). A Discussion Paper, outlining four possible organizational options, was distributed in July 1995 to stimulate and focus public discussion. By 1998-99, a new single food inspection agency will be established realizing a gross saving of \$44 million annually. The Department's portion of this saving is expected to be \$33 million.

Alternate Methods of Program Delivery

Privatization of Meat Grading

- the newly formed private Canadian Beef Grading Agency will provide hands-on delivery and management of beef and veal grading programs commencing 1996-97.
- hog grading will become the responsibility of the private sector in all provinces except Manitoba and British Columbia; and
- the lamb and mutton industry intends to have the classification regulations revoked and discontinue the grading program by the end of 1995-96.

Seed Inspection: a proposal was made to transfer some of the inspection responsibilities in the seed industry to the newly established privately-operated Canadian Seed Institute as of July 1996 in lieu of increased fees for federal services.

Green Plan: This Activity contributes to Canada's Green Plan through two projects, described in Figure 10.

Figure 10: Green Plan Projects (\$000)

	To March 31, 1994	Actual 1994-95	Future Years 95-96 and 96-97	Total
1. Risk Assessment of Genetically Engineered Organisms	587.40	352.88	533.00	1,473.28
Description: Develop a database of technical information on biotechnology, genetically engineered organisms and molecular biology; assess the risks of releasing genetically engineered organisms into the environment.				
2. Fertilizer Project	290.80	145.20	302.00	738.00
Description: Enhance the capability of the Department to conduct human health and environmental safety assessments of fertilizers and fertilizer supplements and facilitate the introduction of environmentally sound products into Canadian market.				
Totals	878.20	498.08	835.00	2,211.28

Regulatory Review Implementation: The rewrite of the Processed Products Regulations with a completion date of 1997 is continuing. This work also links with major initiatives including Administrative Monetary Penalties, Enhanced Import Operations and alternative ways to deliver services.

The Regulatory Review also included a proposal for a national meat inspection system. This recommendation has been integrated with a parallel initiative namely, the Federal/Provincial Canadian Food Inspection System.

Cost sharing arrangements will soon be soon completed for several programs in the horticulture sector.

C. POLICY AND FARM ECONOMIC PROGRAMS

This Activity is centred on the development, delivery and analysis of policies and programs which provide long-term income stability to agricultural producers and improve the ability of the agriculture and agri-food sector to compete and adapt to change.

Over the planning period, the Activity will focus on creating a better balance between growth and security in order to move government's role away from

unsustainable subsidies to one where security is built on growth from the marketplace. Program Review I and the 1995 Budget have accelerated the pace of change for the agriculture and agri-food sector. The next three years will provide a unique opportunity for redefining the role of government for a more self-reliant agri-food sector which promotes market responsiveness, value added and export-driven growth, and maintains a secure context for industry to grow and adapt.

Figure 11: Planned Resource Requirements to 1998-99 (\$000s)

	1995-96 Estimates	1996-97 Estimates ¹	1997-98 Planned ¹	1998-99 Planned ¹
Appropriation authority	878,858	818,063	650,322	596,849
Revenue available for use by the Activity	-	1,300	4,000	4,000
Total Activity	878,858	819,363	654,322	600,849
FTEs ²	741	520	480	480

1. Does not include initiatives to be approved.

2. The significant decrease in FTEs is the result of efficiency gains in the NISA Program, the planned privatization of the Economic and Policy Analysis Directorate and the completion of a number of programs.

Key priorities over the next three years include continuing reform of safety nets programming, supply management, transportation and grain policy, and resolving adaptation issues. Major elements of these initiatives are detailed below.

SAFETY NET REFORM

Bilateral agreements are expected to be concluded early in 1996 to implement a policy for safety nets within the fiscal parameters outlined in the 1995 Budget. The new safety net system will be implemented within the framework of: a national whole farm policy based on the Net Income Stabilization Account (NISA) program, crop insurance and province-based companion programs. As a result of the 1995 Budget, current federal safety net

funding levels will be reduced to \$600 million by 1997-98. This represents a reduction of \$250 million or 30% from the pre-Budget level of \$850 million.

Net Income Stabilization Account Program (NISA): The whole-farm safety nets program is being built upon the existing Net Income Stabilization Account (NISA) program. Federal contribution payments to this program are estimated to be \$160 million in 1995-96 and \$187 million in 1996-97.

The one change to the basic NISA program for the 1995 stabilization year over 1994 was the increase of the federal contribution rate by 0.5 per cent bringing it to 2 per cent of a participant's eligible net sales (ENS). Provincial base rates remain at

1 per cent of ENS. Beginning with the 1994 stabilization year all agricultural commodities qualify for the program with the exception of supply managed commodities (dairy, poultry and eggs). However, there are minor variations in commodity eligibility by province. Most provinces offer comprehensive coverage, with Alberta (which currently excludes red meats) and British Columbia (which excludes beef cattle) being the major exceptions. Quebec's coverage includes only edible horticulture, as it has a provincial stabilization program to cover the other commodities.

The NISA program will administer, on behalf of provincial governments, province-specific companion programs (see below) that will enhance matching contributions, over and above the base NISA (3% producer, 2% federal, 1% provincial). This will be done on a cost recovery basis. A companion program agreement currently exists with Saskatchewan. Discussions are ongoing with other provinces.

The NISA Administration has developed a plan to become fully cost recovered by April 1997.

Crop Insurance: A national review of the Crop Insurance Program is currently underway. Recommendations from the review are expected to be submitted to Ministers of Agriculture for approval in April 1996, with the view of incorporating any resulting program changes for the 1997-98 fiscal year. With the review underway, no major program revisions are being introduced for 1996-97. However Crop Insurance costs for 1996-97 are expected to rise significantly above 1995-96 levels as a result of higher insurable values

which are based on significantly higher market price forecasts.

In addition, a review of the Crop Reinsurance program is in progress. Changes to this program could include the option of private sector participation in reinsurance if it is cost-effective, and reinsurance premiums that reflect the risk of production in various regions. Changes arising from the review are expected to be implemented for the 1997-98 crop year. It is expected that such changes would reduce the likelihood and size of deficit financing, as compared to the current program.

Province Specific Companion Programs:

Negotiations are ongoing with all provinces to develop province-specific companion programs. Most provinces are moving away from revenue insurance programs, such as the Gross Revenue Insurance Plan (GRIP), for the 1996-97 fiscal year. The termination of GRIP will require the distribution of surpluses or the writing off of deficits (most provinces are expected to be in surplus upon termination). Under the GRIP Agreement, the federal share of the surpluses is to be returned to the Consolidated Revenue Fund upon GRIP termination.

A wide range of programs is expected to be covered under the companion program umbrella. Most of these programs will be introduced for the 1996-97 and 1997-98 fiscal years and initially are expected to operate for periods of two to three years. They will include such programs as enhancements to existing Safety Net Programs (e.g., Crop Insurance and NISA), disaster assistance for non insured crops, the introduction of new market development and adaptation programs, and the continuation of some province-specific

revenue insurance programs.

These programs should evolve over time to ensure that they continue to provide farm families with protection against unpredictable events, provide support for infrastructure and market development, and encourage farm families to take more responsibility for their own economic welfare.

SUPPLY MANAGEMENT - DAIRY STABILIZATION

The 1995 Budget announced a reduction to the Dairy Stabilization subsidy of 30% over the 1995-96 and 1996-97 dairy years. In the 1995-96 fiscal year, payments to the Canadian Dairy Commission (CDC) under the authority of the Farm Income Protection Act are estimated to be \$207.5 million. This figure is down from \$226.6 million in 1994-95.

The 1996 Budget announced the phase-out of the industrial milk subsidy over five years beginning August 1, 1997. The subsidy per hectolitre (HL) will be reduced in five equal steps, starting with a \$0.76/HL reduction on August 1, 1997. The estimated total payments over the planning period are \$173.3 million in 1996-97, \$140.6 million in 1997-98, \$108.7 million in 1998-99. The last fiscal year in which the industrial milk subsidy will be paid is 2001-02 for the period April 1, 2001 to July 31, 2002. All these estimates are based on 42 million hectolitres of industrial milk.

TRANSPORTATION AND GRAIN POLICY REFORM

In the 1995 Budget, the Government eliminated most transportation subsidies,

including the Western Grain Transportation Act (WGTA) subsidy. To assist the sector in making the necessary transition to the new environment, provision was made for a \$300 million Western Grain Transportation Adjustment Fund (WGTAf), and a \$1.6 billion capital payment to owners of prairie farmland.

Industry has been consulted extensively on the most effective uses of the WGTAf. There is general agreement that the funds be used to help farmers in Manitoba and eastern Saskatchewan to adjust to changes in the Canada Wheat Board (CWB) freight cost pooling, to help the alfalfa dehydration industry (including the compressed hay industry) adjust to the loss of the WGTA subsidy, and to enhance agricultural infrastructure. Approximately one-half of the fund will be available for agricultural infrastructure.

In early 1995, the federal government announced that the Senior Grain Transportation Committee (SGTC) and the Grain Transportation Agency (GTA) would be eliminated and the rail car allocation and port co-ordination functions of the GTA transferred to an industry-led body. A group of senior executive officers (SEOs) from the western grains industry were asked to provide options and recommendations, with input from producer groups, on how to implement a more market-based car allocation system. After a series of meetings the SEO Group prepared a proposal for changing the rail car allocation system, including the role of the CWB in car allocation system, the disposal of government-owned grain cars and the formation of an industry-led agency to replace the former Grain Transportation Agency. The proposal was presented to

farm and industry leaders in November 1995 and has since been discussed among the

Conclusion of the Feed Freight Assistance Program (FFA) and Introduction of the FFA Adjustment Fund: As a result of a 1995 Budget decision, the FFA Program was terminated and a FFA Adjustment Fund created. The Fund consists of \$72 million, \$10 million of which is funded from the Adaptation and Rural Development Fund. The Fund will be used to conclude FFA and support adjustment initiatives. The adjustment funding was established to assist former FFA beneficiaries in eastern Canada, British Columbia and the Territories. A federal-industry FFA Task Force was formed to develop options and recommendations related to the restructuring and adaptation of the livestock industry in feed-deficient areas of Canada and the allocation of the FFA Adjustment Fund.

One of the recommendations of the Task Force was that any developmental funding should be made available over a shortened time-frame. As a result, the allocation of developmental funding will occur over a three year period, rather than 10 years (as announced in the 1995 Budget). Negotiations are currently underway on how to best distribute the funds for the benefit of the sector either through development initiatives or direct payments to producers.

On July 17, 1995 Minister Goodale announced the formation of a nine-member panel to lead a comprehensive examination of western grain marketing issues built around open prairie-wide discussions with farmers and farm organizations. To date the Panel has provided farmers and the interested public with comprehensive information about markets, commodities and

industry.

marketing systems by circulating a background document entitled "Grain Marketing - The Western Grain Marketing Panel" and conducting local town-hall meetings throughout western Canada.

The Panel is now accepting written briefs from industry stakeholders which will be complemented with formal hearings at a number of prairie locations during March 1996. These hearings will provide farmers and organizations with the opportunity to advance their arguments and supporting evidence for or against different marketing methodologies. Finally, the Panel will outline the marketing possibilities and conclusions identified throughout the process in a report scheduled for June, 1996.

ADAPTATION

The focus of adaptation programs will continue to shift from responding to the impact of the low commodity prices of the early 1990s, to responding to a much broader set of issues, including changes in policies, programs, regulations, trade agreements, environmental priorities, consumer demand, technology, and measures to reduce the public deficit and debt. The three main areas of attention are the impact of transportation and safety net reform, potential opportunities that arise from new trade agreements, and expanding markets for value-added products.

Given the significant policy and program reforms taking place, it is important that government play an active role in enhancing the sector's ability to respond effectively to change. To this end, the Department will

work with the provinces and the sector to implement a national adaptation strategy. The objectives will be to enhance industry's ability to pursue market opportunities for diversification and value-added products, and to improve the competitiveness and sustainability of firms and individuals in the industry, primarily through short-term transitional measures. Central to this strategy will be activities designed to strengthen the entrepreneurial climate and skills within the industry. The benefits of this strategy are expected to be increased job creation and wealth in the sector, improved environmental management practices, and a more self-reliant and market-responsive industry, with reduced short-term instability, and less need for government subsidies.

Throughout this process, it is critical that industry play a lead role in identifying opportunities, defining constraints, and determining the proper role for government. Government can act as a facilitator for change, but for greatest effectiveness, industry must be actively involved in determining priorities and resolving issues. Among other initiatives, the Minister of Agriculture and Agri-Food began a series of regional round table consultations on adaptation and diversification in 1995. (See "Round Table Consultations" in Appendix C for additional information.)

Adaptation and Rural Development Fund (ARDF): Both national and regional initiatives will be considered under the ARDF. On a national level, the ARDF will provide funding for the Canadian Farm Business Management Program (CFBMP). This program was extended to March 31, 1996 and a further three-year extension is

under discussion. On a regional level, specific bilateral initiatives are expected to develop as provinces and industry work with the federal government to identify priorities. Other initiatives and programs allocated funding through the ARDF include: Protein, Oil and Starch Pilot Plant Corporation, Matching Investment Initiative, Agri-Food Trade 2000, Hazard Analysis and Critical Control Point (HACCP) training, Canadian Agricultural Safety Program, the 4-H Club (leadership development), Business Planning for Agri-Ventures, Farm Income Review Service, the Agricultural Adaptation Council in Ontario and other regional industry organizations to deliver adaptation funding.

PERFORMANCE INDICATORS

The Department recognizes that performance indicators are needed to measure the progress in meeting the strategic goals set out in the Minister's vision, to meet the long-term requirements of the Department concerning medium and long-term strategic planning and funding priorities, and as a general tool for program managers. In 1995, the Department Working Group on Industry and Farm Level Performance Indicators was formed to make recommendations for the development of a comprehensive and updated set of performance measures. Work is also underway to develop revised performance indicators for specific programs; for example, in co-operation with Review Branch, a performance framework with indicators is under development to allow for future roll-up of Adaptation performance reporting in a manner consistent with parliamentary reporting requirements.

D. MARKET AND INDUSTRY SERVICES

As a result of the Department having made trade and market development a priority, this Activity has developed the following long-term goals:

- To assist industry to take advantage of new opportunities arising from trade agreements, in order to meet industry's goal of increasing agri-food exports to \$20 billion (and 3.5 percent of world trade) by the year 2000.
- To help industry realize maximum benefit from the \$80 billion domestic agri-food market, as well as adapt to the challenges of Canada's integration into the global marketplace.
- To assist industry to diversify the

markets served and types of products offered, with a particular focus on higher value agri-food products.

- To facilitate full participation of small and medium-sized enterprises in the domestic and in the international marketplace.
- To improve the federal government's efficiency in program delivery by offering "single window" support to industry.
- To ensure there is a team approach to market development through consultation with industry, other federal departments and provincial governments.

Figure 12: Planned Resource Requirements to 1998-99 (\$000s)

	1995-96 Estimates	1996-97 Estimates	1997-98 Planned	1998-99 Planned
Total Activity	184,179	126,524	104,339	100,590
FTEs	439	405	382	382

Over the four year planning period (1995-96 to 1998-99), the total activity budget will be substantially reduced. By 1998-99, the organization's budget will have been reduced \$83.6 million from \$184.2 million to \$100.6 million. This reduction includes \$6.4 million (See Figure 13) from Program Review I. The balance of \$77.2 million is the result of budget reductions and the conclusion of fixed-term programs in the areas of economic development, adaptation, environmental sustainability and cashflow enhancement.

Figure 13: Program Review and other Budget Reductions for Planning Years 1995-96 to 1998-99

	\$ Millions	FTEs
Program Review I adjustments/reductions	6.4	26
Other budget reductions, including program completions	77.2	31
TOTAL	83.6	57

While the organization's budget has been reduced substantially, the realignment of programs and activities will result in an increased level of service to clients in trade and market development.

Key priorities over the next three years include improving market access, provision of information, intelligence and analysis and ensuring the Department's marketing programs are industry sensitive.

MARKET ACCESS

In the area of Market Access, concentration for 1995-96 and for 1996-97 and 1997-98 is in the following areas:

- Canada/U.S.: Manage the implementation process for the North American Free Trade Agreement (NAFTA), outcome of the NAFTA panel tariffication, other bilateral trade policy issues including potatoes and other horticultural products, peanut butter, sugar and sugar containing products, and government and private sector reaction to the recommendations from the Joint Commission on Grains.
- Canada/European Union (EU): Implement results of comprehensive bilateral package on agricultural trade, effective January 1, 1996; maintain and improve access for a number of products in light of emerging EU proposals for new standards (e.g., pet food, rendering, animal genetics, Genetically Modified Organisms); seek to establish a veterinary equivalency agreement; a hormone-free beef certification protocol; and a longer-term seed potato derogation.
- Asia Pacific: Represent Canadian interests in agricultural trade policy issues in the context of developments towards an Asia-Pacific Economic Co-operation (APEC) free trade area by 2020 and in the context of the 1997 APEC Summit in Canada. Manage bilateral access problems and pursue further liberalization for the rapidly growing Asian markets.
- NAFTA and South America: Negotiate a bilateral trade agreement with Chile as a first step towards their accession into the NAFTA. Contribute to trade policy discussions to establish the basis for an Hemispheric Free Trade Area by 2005 including discussions and possible negotiations between Mercosur (Free Trade Agreement between Uruguay, Brazil, Argentina and Paraguay) and NAFTA. Manage bilateral trade issues such as access to Mexico for seed potatoes and access to Canada for beef from Argentina and Uruguay.
- World Trade Organization (WTO): Negotiate new market access improvements for the Canadian agri-food sector as part of the 25 new accessions to the WTO during 1996 and 1997 including China, Taiwan, Vietnam, Russian Federation and Saudi Arabia. Monitor compliance by our trading partners of commitments on market access, domestic support and export subsidies. Work with other countries in preparation for the next round of agricultural negotiations expected to begin in early 1999.
- Other:
 - Implement the free trade agreement with Israel in 1996. Complete negotiations of an Understanding on the use of export credits for agricultural products in the Organization for Economic Co-operation and Development (OECD).
 - Explore the potential for deepening

trade relations with New Zealand as well as studying a possible Canada/US/EU Transatlantic Trade Initiative.

- Domestic and foreign geographical indications for wines and spirits for the purpose of recognizing them in the Trademark Act.

INFORMATION, INTELLIGENCE AND ANALYSIS

Key events under the priority of Information, Intelligence and Analysis are:

- **Commodity Bulletin Board System:**

Revisions have been and will continue to be made to new and existing information (poultry, dairy, red meat and feed grains) in the next two fiscal years to improve client (over 3,000 users as of May 1995) service (e.g. new menu created to provide more information on domestic production allocation system).

- **Info-hort:**

A joint venture between Statistics Canada and Agriculture and Agri-Food Canada continues to supply data on horticulture with adjustments being made to the system as requested by industry (e.g. storage-holding database). Modifications will be made to the system as per client feedback and availability of resources. Operational review and its financial viability will also be undertaken.

- **Food Net:**

A joint venture between the Food Institute of Canada and Agriculture and Agri-Food Canada provides the industry with a self-serve

source of electronic market and technical information. Food Net uses the information highway to provide Canadian agri-food exporters with timely and accurate business information such as trade leads and Canadian and foreign food regulations which agri-food processors must satisfy in order to export. By 1997-98, it is expected that the Food Net will be fully self-supporting.

- **Market Strategies:**

Commodity strategies (e.g. dairy, pork, pulses, forage and ginseng) will identify constraints and opportunities to increase exports and to determine the role of government in addressing those constraints and opportunities. The departmental Food Processing Industry Strategy will help promote increased competitiveness, exports and investment in the Canadian food processing industry, and explore processes for resolving issues raised by food processing industry clients and for effectively managing corporate relations with this key component of the agri-food chain. Country Strategies for emerging markets such as western Markets, middle east, and eastern Europe have been initiated in 1995-96.

- **Expert Market Assessment Report:**

will be written for Mexico, South Korea, ASEAN countries and the E.U. in 1996-97.

- **Provision for accurate and complete**

national and international market information continues playing a key role in the management of issues such as

safety nets, interprovincial trade and resolution of market related problems. Development of the Agri-Food Trade Network allows them access to an information agent in their regional area.

INDUSTRY SENSITIVE PROGRAMS AND POLICIES

In the area of Industry Sensitive Programs and Policies, much of the attention in 1995-96 focussed on establishing a new program entitled the Agri-Food Trade Service (ATS). Officially launched in June 1995, this Service provides an enhanced international business development support to agri-food exporters by acting as the focal point and for co-ordinating the development and delivery of federal programs and services, including simplified access to market information and intelligence, export counselling and export programs. By partnering with Foreign Affairs and International Trade Canada (FAITC) and its trade officers at posts abroad, the ATS offers a continuous, seamless service from initial enquiry to foreign markets.

By 1997-98, the ATS will be a REAL single window for visible, seamless and proven value-added assistance. Federal partnerships will be well established, good Market Information Intelligence and Analysis tools and products will be directly available, and counselling will be personalized through productive pathways, excellent client knowledge, and active relationships.

The ATS serves as an umbrella to a number of specific initiatives:

- **Agri-Food Trade 2000 (AFT 2000):** is a new departmental contribution program introduced in June 1995, which amalgamates previous contribution programs for trade and market development. It also includes provision for brand promotions similar to the US Market Promotion Program. Funds will be made available annually to cost share primarily generic export development initiatives led by industry associations or alliances. Key contribution programs consolidated under Agri-Food 2000 are: Former Trade Opportunities Strategy, Canadian Agri-Food Development Initiative, Getting Ready to go Global, Canadian Wine Market Development Program and Seafood and Marine Sector Campaign.
- **Agri-Food Trade Network (ATN):** is an operator-assisted, computer information system that provides a gateway to customized global market information. It is being developed in partnerships with other federal departments, the provinces and industry associations. Pilot system sites are currently running in: Grand Falls, New Brunswick (under the leadership of the producer group, Inforag), Halifax (through the Canada Business Service Centre), Montreal (through Club Export Agro-alimentaire du Quebec), Ottawa AAFC main office, and regional offices of AAFC.

To exporters, this provides

regional access to a large body of agri-food information and expertise through a single telephone call. Major efforts in 1996-97 will concentrate on the client service aspects of the ATN (client survey), technology development (on line access) and linking with others such as provinces and posts abroad.

- **New Exporters to Asia-Pacific and Latin America:** is a new program to introduce exporters to the Asia-Pacific and Latin American agri-food markets, with the first event expected in early 1996.
- **Canadian Agri-Food Marketing Council:** is being established to provide the federal government with a high level consultative mechanism to foster agri-food industry collaboration and to advise on the most appropriate focus for national efforts to promote the export led growth of our agri-food industries. The 1996-97 target is to establish a Council of 15-20 industry leaders and work with them to develop Terms of Reference and a Council work plan.
- **Post-Initiated Agri-Food Fund (PIAF):** allows agri-food trade officers at Canadian trade posts abroad to draw upon funding to pay initiatives determined to be beneficial in promoting Canadian agri-food exports. Examples of projects funded to date include:
 - Singapore: 5 ASEAN food market studies for Thailand,

Philippines, Indonesia and Singapore and Malaysia

- London: Analysis of Post-GATT opportunities in the UK Food Market
- Taipei: Canada/Taiwan food bio-tech seminars

Farm Improvement and Marketing Co-operatives Loans Act (FIMCLA):

Further to consultations undertaken with lenders and farmer representatives in 1995, changes to regulations under the FIMCLA will be implemented in order to improve program efficiency and effectiveness, and to move the program closer to full cost recovery.

Grains and Oilseeds Marketing Issues:

Provision of support to the international marketing efforts of the Canadian Grains and Oilseeds Industry through: continued federal support to the Canadian International Grains Institute, leadership in international fora (e.g. International Grains Council), representation to foreign governments on grains and oilseeds marketing issues, regulatory support to the Canadian Wheat Board; and support to the Western Grain Marketing Panel.

World Food Summit: This Department is responsible for Canadian preparations for the World Food Summit of the Food and Agriculture Organization (FAO) which will take place in November 1996 in Rome. Government officials, representatives of the private sector and non-governmental organizations will be invited to present Canadian viewpoints. National consultations on the main Policy Statement and Plan of Action will be carried out.

Advance Payments for Crops Act (APCA), Prairie Grain Advance Payments Act (PGAPA), and Agricultural Products Co-operatives Marketing Act (APCMA): Extensive consultation with industry took place in 1995-96 on legislative changes needed in the APCA, PGAPA, and APCMA to improve administrative efficiency and overall program operation and to address current and future industry needs. The primary purpose of the proposed legislative change is to incorporate the provision for interest free advances, currently provided under the Cash Flow Enhancement Program, into the legislation for APCA and PGAPA. Consideration will continue into 1996-97 on amendments to these Acts.

Under the APCA and the PGAPA, progress has been made in changing administrative procedures to minimize defaults and to improve administrative efficiency. These efforts will be continued in 1996-97 and in 1997-98 particularly in the area of minimizing default levels.

Privatization of Genetic Improvement and Evaluation Programs: The transfer of genetic evaluation and improvement responsibilities to the livestock sector was successfully completed in 1995-96. Three year agreements are now in place for the dairy and beef cattle, sheep, swine and dairy goat sectors, which allow them to manage the transition to complete industry-delivered programs. Under these agreements, AAFC will provide some financial contributions and a genetics standards monitoring service to help sustain Canada's highly successful livestock industry through maintaining the confidence of domestic and foreign buyers.

Performance Measurement and Client Focussed System: In 1995-96, this Activity initiated a continuous improvement process involving feedback from its clientele, evaluation of efficiency and effectiveness of activities in relation to that feedback and making necessary improvements in the way that activities are managed. A survey is being conducted of 500 to 600 clients and the results will be used to monitor progress and establish the priorities for this Activity for future years.

National Farm Products Council (NFPC): The Council's role has evolved into one which is less legalistic and more facilitative in nature. On one hand, creating a framework of accountabilities and authorities where problem-solving roles are played by the appropriate actors to ensure the efficient functioning of the system and, on the other, providing the central leadership for facilitation of change. NFPC is currently in the process of developing a blueprint for the regulatory dimensions of the system and the initiatives necessary to facilitate industry wide planning and transition. There will be an even greater need for this in the future to encourage the development of strategic alliances.

In the future the NFPC has the opportunity to be at the centre of change and transition. The most valuable role that Council can play would include: providing the essential framework of problem-solving and regulatory tools in which industry could continue to share the market and promote and control growth and providing a forum in which producers and other stakeholders could enter into a strategic planning process for the future.

E. RURAL PRAIRIE REHABILITATION, SUSTAINABILITY AND DEVELOPMENT

Prairie Farm Rehabilitation Administration's programs and services promote the sustainable development of land and water resources and diversification into activities

that contribute to economic security for western Canadians, while preserving and enhancing the health of the environment.

Figure 14: Planned Resource Requirements to 1998-99 (\$000s)

	1995-96 ¹	1996-97 ²	1997-98	1998-99
	Estimates	Estimates	Planned	Planned
Appropriated Authority	64,801	478,964	60,909	59,420
Revenue available for use by Activity	9,905	9,905	9,905	9,905
Total Estimates	74,706	488,869	70,814	69,325
1. The 1995-96 Main Estimates exclude the following significant amounts which were approved after publication:				
- Western Grain Transition Payments Program		1,214,397		
- Canada-Saskatchewan Agri-Food Innovation Agreement		4,000		
2. Includes a one-time pay out of \$400,000,000 under the Western Grain Transition Payments Program.				
Total Planned Spending	1,293,103	488,869	70,814	69,325
FTEs	805	743	698	693

Partnerships among federal, provincial and municipal governments and industry can be very effective in bringing decision making closer to clients while accommodating research findings and professional experience. PFRA uses partnerships extensively to address rural issues. The Branch also works with other parts of Agriculture and Agri-Food Canada to ensure a co-ordinated approach, and partners with other provincial departments and industry across Western Canada for a wide range of activities. The breadth of the partnerships and the network of offices across Western Canada provides regional consistency in negotiating and delivering programs, while at the same time enabling PFRA to target local priorities.

PFRA activities which are directed at resource sustainability will continue to be a focal point and the following are performance targets planned for 1996-97:

- Approximately 6 million seedlings will be provided and 900 kilometres of field shelterbelt are expected to be established.
- The community pastures are expected to serve 3,750 patrons, and take in approximately 225,000 head of livestock. Based on an average of 145 grazing days, revenues are expected to be over \$9.9 million. Actual revenues will depend on environmental factors which impact on pasture conditions. This in turn affects the actual days of grazing which will be available.
- 28,000 people are expected to attend over 700 tours and workshops in support of Green Plan activities. In addition, over 150,000 acres are anticipated to be treated by conservation measures in support of Green Plan goals.

Efforts in the areas of economic adaptation and rural development are targeted to both primary production and value-added activities and at expanding the economic base to new non-traditional economic activities outside of agriculture. Performance targets include:

- 2,900 visitors are expected to attend irrigation demonstrations at the Saskatchewan Irrigation Development Centre and the Manitoba Crop Diversification Centre. The increased interest in new irrigation technologies is evident in the increase in diversification to higher value crops. A spin-off of this is that 8,500 acres of specialty crop are anticipated to be seeded this year.
- Approximately 340 patrons will receive irrigation on over 24,000 acres of cultivatable land from the Southwest Saskatchewan Irrigation Projects. Actual amount of land irrigated is dependent upon environmental factors.
- Approximately 3,100 farms dugouts, dams, wells and irrigation schemes will be assisted under the Rural Water Development Program.
- Construction of 2 kilometres of canal and 8.0 kilometres of pipe to irrigate 1,000 hectares of land on the Blood Indian Irrigation Project.

PFRA is currently the federal delivery partner for a number of federal/provincial programs such as the Partnership Agreement on Rural Development (PARD), the Partnership Agreement on Water-Based Economic Development (PAWBED) and

the Partnership Agreement on Municipal Water Infrastructure (PAMWI). Performance targets include:

- Between 180 and 200 projects will be approved under PARD including feasibility studies, development of business plans, marketing studies/strategies and specialized assistance for a broad range of diversification and value-added enterprises such as eco-tourism, manufacturing, food processing and specialty products.
- Approval is being sought for construction of a \$15 million upgrade to waste management capacity at Portage La Prairie, Manitoba to accommodate a \$56 million expansion of McCains potato processing plant. The federal contribution to this project will be \$5 million, and the expansion will create 170 jobs and is expected to have a positive economic impact of \$160 million on the Manitoba economy.
- \$2.4 million is targeted to achieving objectives in three program streams under the PAWBED agreement. About \$1.1 million will support the Wakaw-Humboldt Regional Water Supply System which involves a river intake, water treatment plant, and a 220 km pipeline to service 10 communities and provide a source for future rural branch lines to serve individual producers. In addition, four other rural pipelines are expected to receive assistance totalling about \$900,000. Water supply/waste management assistance of \$200,000 is expected for about 12 to 15 other

agriculture related enterprises. Six value added agricultural industries are expected to receive about \$200,000 in assistance, most of which will be in the form of repayable contributions. About \$450,000 in federal operating dollars will be spent on irrigation research and demonstration at the Saskatchewan Irrigation Development Centre.

In addition, PFRA has been appointed the delivery agency for the following programs:

- The Canada-Saskatchewan Agri-Food Innovation Agreement facilitates the delivery of federal/provincial funding, resulting from the Canada/Saskatchewan base framework and funding arrangements for safety nets for Saskatchewan. It supports the development of emerging primary and value-added agriculture sectors in Saskatchewan by providing assistance for research, development and infrastructure needs. The agreement facilitates transition to a more market-driven economy for the Saskatchewan Agri-Food Industry by encouraging the diversification of the Saskatchewan Agri-Food Industry; supporting research and development, and encouraging Saskatchewan farmers and rural residents to create economic opportunities and jobs. PFRA will be delivering the \$64 million Agri-Food Innovation component, of which \$19.6 million will be spent in 1996-97. Strategic Area Committees began in January 1996 to develop strategic plans and performance indicators for the program.
- PFRA has been assigned the task of delivering the \$1.6 billion Western Grain Transition Payments Program as announced in the 1995 Budget. In 1995-96, \$1.2 billion of this will be paid out, with the remaining \$400 million being paid in 1996-97. The objective of the program is to provide landowners in Manitoba, Saskatchewan, Alberta and the Peace River and Creston-Wyndel areas of B.C. with a one-time transition payment which is intended to compensate for a reduction in land values resulting from transportation reform initiatives implemented in the 1995 Budget. Performance indicators include the design and development of data bases containing relevant information which will be used to implement and deliver the WGTPP, and the processing and payment of the \$1.6 billion to eligible applicants. Approximately 242,000 applications have been received for payment under the program.

F. CORPORATE MANAGEMENT AND SERVICES

The mandate of this Activity is to provide management and administration services in support of the objectives and operations of the Agri-Food Program. The level of activity for many of these program support functions is influenced by the size of the department as measured by the number of

Full Time Equivalents. However, the Activity will remain focused on addressing the management priorities of the Department, meeting clients' need for services and working in partnership with clients.

Figure 15: Planned Resource Requirements to 1998-99 (\$000s)

	1995-96 Estimates	1996-97 Estimates	1997-98 Planned	1998-99 Planned
Corporate Functions	55,174	52,686	49,691	49,820
Departmental Services provided by the Canadian Grain Commission	-	6,544	6,544	6,544
Departmental funds for Informatics, Training and Translation	2,929	6,227	9,826	9,826
Total Activity	58,103	65,457	66,061	66,190
FTEs	813	755	712	712

MANAGEMENT SYSTEMS AND SERVICES

This subactivity relates to the cost-effective management of departmental information, financial and physical resources. This includes the maintenance of a financial policy framework, the accounting and reporting of public monies, the provision of financial planning advice and analysis, the management of assets, environmental stewardship on behalf of the Department, library services, information management and information technology services.

Standard Office Automation: The Department's desktop computers and the networks that connect them are being standardized to improve efficiency of communications and ease of access to departmental data. The use of this standardized approach will result in substantial savings. For example, through a departmental licencing agreement, bulk purchasing of common software can realize

savings of \$1 million over the next five years; the reduction in effort to implement new departmental applications could yield benefits estimated at \$500,000 per year; standardization of technology would simplify and reduce training, with estimated savings of \$640,000 per year.

AGRIFIN Upgrade/Replacement:

Increasing demands for better and more timely financial management information along with requirements to meet the Financial Information Strategy (FIS) and year 2000 requirements dictates a major upgrade or replacement of the Departmental Financial System (AGRIFIN). An integrated Finance/Materiel system is to be developed in partnership with up to five other departments. The estimated cost for Agriculture and Agri-Food Canada to implement a new system could be reduced by up to \$1 million, since the development and future maintenance of the system will be shared through this consortium of federal departments.

**Agriculture and Agri-Food Canada
Electronic Information Service (ACEIS):**

ACEIS will be expanded to include most of the Department's publications, provide secure access to internal databases, receive Ministerial correspondence and handle interactive business transactions with clients (e.g. on-line registration for programs). This is expected to improve communication with clients, increase access to information products and save costs associated with hard copy publishing and distribution.

REVIEW

This subactivity previously called Audit and Evaluation has recently undergone a complete reexamination. This assessment determined the need to expand the role to assist senior management to continuously improve the performance of, and accountability for, departmental activities in a cost effective manner through:

- implementing a results-based management framework in the Department which will facilitate the development of corporate performance measures and facilitate the assessment of the relevance, effectiveness and sound management for departmental activities; and
- implementing a strategic "Total Review" approach for providing information of relevance to departmental decision-makers which takes into account departmental priority areas, inter-departmental reviews, management led reviews and co-ordination of department support for Auditor General activities.

Key performance measures/indicators that will allow, in future years, the assessment of performance are:

- highlights from analysis of the impact of our work on improving departmental performance, on the use of result-based framework information in the Estimates and the coverage of risk areas and departmental priorities;
- reporting on results from the advice/recommendations that were used/implemented and the action that was taken;
- reporting on the performance satisfaction from our key clients, departmental senior managers.

Work in 1995-96 has included piloting a result-based framework in selective program areas, assuming responsibility for co-ordination of department support for Auditor General activities, reviews in support of priorities such as in the areas of farm income and stabilization, inspection and quarantine, adaptation, research and innovation, and trade and market development.

COMMUNICATION SERVICES

This subactivity is dedicated to the delivery of communications services in support of the Mission of the Department. Professional advice and services are provided to the Minister, Secretary of State, senior management and other departmental officials. A well informed public is necessary to ensure the co-operation between the Department and agri-food stakeholders is in place to meet the challenges and reforms facing the sector. Increased emphasis has been placed on working with industry to promote the contribution of the sector to Canadian life. Services continue to be affected by ongoing budget reductions and fiscal restraint.

G. CANADIAN GRAIN COMMISSION

The vision of the Canadian Grain Commission (CGC) is to strive for excellence in adding value to Canadian grain and to the Canadian grain industry. Our mission is to be a leader in providing grain quality and quantity assurance, dedicated to excellent and responsive service supporting producers, all sectors of the grain industry and their customers. The CGC supports the Department's Mission and priorities by delivering a many faceted grain quality and quantity assurance program that results in shipments of safe and high quality grain. Consistency and safety are fundamental contributors to grain quality, Canada's competitive edge in the world market. CGC activities and services promote flexibility and competitiveness in a changing, market-oriented grain industry.

As a leader in grain research, the Commission is world-renowned for its

understanding of end-use grain quality. International acknowledgement of world class expertise in the science and understanding of grain end-use quality enhances Canadian competitiveness in world grain markets and maximizes returns to the producer. The Canadian grain industry requires flexible, cost-effective services. The Commission, through industry consultation, is changing its business strategies to provide efficient, effective regulatory services and add value to the marketing of grain. The CGC continues to improve its service delivery to adjust to changing markets, shifting grain shipment patterns and stringent customer demands. The confidence of buyers and marketers in the uniformity and variety of Canadian grain and the grain handling system emphasizes the value-added by the CGC to the industry.

Figure 16: Planned Resource Requirements to 1998-99 (\$000s)

	1995-96 Estimates ¹	1996-97 Estimates	1997-98 Planned	1998-99 Planned
Revolving Fund Revenue	49,761	51,793	54,024	56,627
Revolving Fund Expenditures	52,121	51,015	53,410	55,021
Revolving Fund Surplus (Deficit)	(2,360)	778	614	1,606
FTEs	762	764	766	766

1. These numbers have been adjusted to reflect the establishment of the Canadian Grain Commission Revolving Fund after the publication of the 1995-96 Main Estimates

The future includes changes in business relations and opportunities. Market and sales support will be enhanced through improved technology, rapid sharing of information, and an educated and diverse workforce. The accreditation of laboratory research services under the Standards Council of Canada's Guide 25 as based on ISO 9002, will enable the CGC to meet

growing international market demands for ISO accredited quality certification. The CGC is rewriting the Grain Futures Act to provide a regulatory framework that meets internationally accepted standards. The CGC is working with producers and industry to develop a special crops licensing and security system which combines affordable licensing of special crops dealers

with a system of voluntary producer-driven risk insurance.

Reorganization of the Industry Services Division coupled with continuous process analysis and improvement, will strengthen quality and quantity assurance programs while streamlining and improving the efficiency and effectiveness of services. Prairie service centres, which provide producers, processors and primary elevators with detailed knowledge of the quality of their grains are being opened to facilitate value-added processing in western Canada. The CGC continues to adopt measures that will facilitate freer North American grain trade. For example, an international service partnership with the United States Federal Grain Inspection Service and possible discussions with Mexico could create and set quality standards for the North American market.

The CGC takes full advantage of rapidly changing technology. For example, automation of sample transport, weighing systems and quality analyses have made these systems more efficient to enhance the services provided to the grain industry.

The Commission changed its funding authority April 1, 1995 and began to operate under a Revolving Fund. The fund may accumulate surpluses or deficits up to a maximum of \$12 million in its accumulated net charge against the fund's authority account (ANCAFA), and is authorised to carry over surplus revenue to offset future shortfalls. The Revolving Fund will have to generate revenues sufficient to meet operational expenditures and continuously adjust its operation to meet annual economic

changes. This operating authority will enhance productivity and cost efficiency.

The Commission receives funds through Agriculture and Agri-Food Canada for a portion of its business costs in the amount of \$6.5 million. The Canadian public benefits from CGC services, which flow from activities related to food safety, research and development, the supervision of commodity futures trading and the protection of grain producers through an arbitration service with the industry.

Operational Forecast: The CGC is forecasting lower than average grain handling in 1995-96 (58 million tonnes), again in 1996-97 (56 million tonnes), and increases in 1997-98 (59 million tonnes) and 1998-99 (64 million tonnes). The forecast operating surplus for 1995-96 is \$29 thousand, with loans from our authority not to exceed \$2.4 million to augment cash flows during our slower business periods. In 1996-97, a zero operating surplus is forecast with loans from our authority not to exceed \$1.6 million to augment cash flows. In a normal grain handling year (60 - 63 million tonnes), the Commission will be able to adjust its operation and could earn a minor surplus, maintaining its financial equity without curtailing capital investments in technology and systems. In fiscal years when there is low grain production, sales and shipments, the CGC attempts to adjust the workforce to maintain productivity ratios and efficiencies. However, these could decrease due to an element of high fixed and direct costs resulting from the need to maintain a large component of highly trained employees and the payment of other large non variable operating costs such as rent.

CHAPTER 3: PERFORMANCE REPORT

This chapter provides an analysis of the results obtained from the past performance of department programs. The intent here is to report on the cumulative effect that these programs had on their targeted clients rather than on the extent of the processes employed to achieve the results.

The performance measures used are from the Operational Plan Framework as approved by the Treasury Board and other indicators identified in previous Part IIIs. New performance indicators are currently

under development and an updated and revised set of indicators will be proposed in the 1997-98 Planning Document.

This chapter reports results organized by Activities. Specific workload performance as it relates to the Minister's responsibility to report activity under various Acts of Parliament may be found in Appendix B. A listing of the various programs including a brief description of each, may be found in Appendix C.

Table of Contents

	Page
Figure 17: Department by Activity - Comparison of Main Estimates to Actuals (1994-95)	34
Figure 18: Department Actual Spending By Activity 1990-91 to 1994-95	34
A: Agricultural Research and Development	35
B: Inspection and Regulation	35
C: Policy and Farm Economic Programs	44
D: Market and Industry Services	50
E: Rural Prairie Rehabilitation, Sustainability and Development	55
F: Corporate Management and Services	58
G: Canadian Grain Commission	61

The emphasis of this report is on the immediately completed fiscal year, i.e. 1994-95. Figure 17 provides a comparison between 1994-95 Main Estimates and the actual expenditures and revenues as recorded in Public Accounts. The actual results are shaded in the table.

The second table, at the bottom of the next page, provides five years of historical

expenditures by Activity. A reorganization eliminated the Farm Income and Analysis and Policy Activities and redistributed the related resources to a new Activity, Policy and Farm Economic Programs, and to the Market and Industry Services Activity. The high expenditures in 1991-92 were due primarily to reimbursements of Canadian Wheat Board pool deficits totalling \$767.8 million.

AGRICULTURE AND AGRI-FOOD CANADA

CHAPTER 3, PAGE 34

Figure 17: Department by Activity 1994-95 Comparison of Main Estimates to Actuals (\$000s)

	Operating	Capital	Voted Grants and Contributions	Gross Voted Total ¹	Less: Revenue Credited to the Vote	Statutory Grants and Contributions	Total Program
Agricultural Research and Development	217,765	47,829	3,903	269,497	-	-	269,497
	229,262	28,375	4,133	261,770	-	-	261,770
Inspection and Regulation	275,396	36,102	761	312,259	37,100	-	275,159
	271,068	48,826	1,084	320,988	27,683	-	293,305
Policy and Farm Economic Programs	71,664	1,893	289,973	363,530	-	849,500	1,213,030
	65,677	7,872	279,852	353,401	-	744,342	1,097,743
Market and Industry Services	51,043	801	66,278	118,122	-	-	118,122
	59,748	1,045	115,339	176,132	-	66,025	242,157
Rural Prairie Rehabilitation, Sustainability and Development	47,215	7,380	38,668	93,263	9,810	-	83,453
	52,075	5,719	19,695	77,498	11,639	-	65,850
Corporate Management and Services	59,419	1,412	9	60,840	-	-	60,840
	59,820	3,663	7	63,490	-	-	63,490
Canadian Grain Commission	48,077	2,337	7	50,421	-	-	50,421
	50,027	2,876	7	52,910	-	-	52,910
Total	770,579	97,734	399,599	1,267,932	46,910	849,500	2,070,522
	787,677	98,376	420,127	1,306,189	39,322	810,367	2,077,225

Other Revenue and Expenditures

Less: Revenue credited to the Consolidated Revenue Fund	339,647
Add: Cost of services by other Departments	412,339
	49,470
Net Cost of the Program	1,780,345
	1,714,356

1. Includes Contributions to employee benefit plans and Minister's allowances which are included in the operating expenditures.

Figure 18: Department Actual Spending by Activity (\$000s)

	Actual 1990-91	Actual 1991-92	Actual 1992-93	Actual 1993-94	Actual 1994-95
Agricultural Research and Development	274,335	273,622	262,387	266,994	261,770
Inspection and Regulation	290,334	315,553	287,275	289,468	293,305
Policy and Farm Economic Programs	127,954	129,947	198,721	1,168,926	1,097,743
Market and Industry Services	111,143	85,984	106,726	237,267	242,157
Rural Prairie Rehabilitation, Sustainability and Development	68,017	66,277	70,996	100,735	65,850
Corporate Management and Services	49,631	54,419	52,162	66,765	63,490
Canadian Grain Commission	1,512,204	3,355,259	1,972,792	51,783	52,910
Farm Income and Adaptation ¹	19,270	24,285	41,817	-	-
Policy ¹	2,452,878	4,305,346	2,992,876	2,181,938	2,077,225
Total					

1. The resources for these Activities were redistributed, through reorganization.

A. AGRICULTURAL RESEARCH AND DEVELOPMENT

This Activity aims to improve the ongoing competitiveness of the Canadian agri-food sector by helping to ensure the health and safety of agricultural production and adding value to this production.

operating costs, 1.6% for grants and contributions, and 10.8% for capital expenditures. All revenues were credited to the Consolidated Revenue Fund.

	Actual 1994-95
Full Time Equivalents	3,102
Revenues (\$000s)	7,082
Expenditures (\$000s)	261,770

To illustrate the first priority area, in a 1995 study entitled *The Economics of Loss Avoidance Research on Wheat in Canada*, university and federal economists, using "very conservative estimates," found publicly funded research prevented annual losses of \$170 million due to diseases and \$62 million to insects. Another \$60 million was saved by wheat producers as a result of public sector research on weeds. The vast majority of publicly funded wheat research in Canada is undertaken or funded by the federal government.

Trends in the external environment are increasing the importance for departmental researchers to be closely connected to industry clients. To encourage additional industry investment in priorities for research and development held jointly by the Department and industry, the Matching Investment Initiative (MII) was introduced. With projects co-funded by industry and the Department, the objectives of the MII are to bring market signals to bear on research priority setting and to transfer jointly developed technology quickly to private sector collaborators.

In a sister study, *Economic Returns to Yield-Increasing Research on Wheat in Canada*, benefits were identified at \$85 million per year. Thus the net present value on our return on investment represents a total benefit of approximately \$377 million per year.

After a successful pilot project in 1994-95, the MII was heartily embraced by industry in 1995-96. By the end of October 1995, subscription to MII funding was well over 90 per cent and more than 400 projects were under way. The following are examples of collaborative projects with industry:

In the priority area of value added research a prime example is a patented oat processing technique developed by the Department. The process breaks oats down into their component parts and has been applied to premium-priced food products, cosmetics and ethanol production.

- The Semiarid Prairie Agricultural Research Centre at Swift Current is working with a milling company to improve the marketability of domestic durum wheat lines. The researchers are looking for agronomic, disease and

This Activity accounted for 12.6% of Agri-Food Program expenditures for 1994-95. Approximately 87.6% of these resources were used for personnel and other

quality information on experimental durum lines with the strong gluten characteristics that millers want.

- Scientists at the Charlottetown Research Centre are working with Canada's potato industry to combat late blight, a serious fungal disease of potatoes. The focus is on the dynamics of the disease - how it spreads and how it evolves. Late blight is getting more attention in Canada because new, more virulent strains are appearing.
- The Centre for Food Research and Development in Saint-Hyacinthe is working with Quebec's dairy industry to find a rapid test for milk quality. Three tests are being evaluated for their ability to measure milk microflora. Beyond accuracy, the test criteria include simplicity and results in under 20 minutes.
- Niche market opportunities abound in the growing world of soybeans, the cinderella crop of eastern Canada. The Harrow Research Centre in Ontario is helping develop new soybean varieties to take advantage of the specific demands of offshore customers, especially Japan and Korea. The new varieties will have end-use traits suitable for producing tofu, miso or soymilk.

- A collaborative study at the Pacific Agricultural Research Centre in Agassiz, B.C., is looking at the effects of corky root rot on hydroponically grown tomato production. Scientists hope to shed some light on the impact of this little understood disease on greenhouse

tomato growth and yield. The study will also examine the effect of management practices on disease control.

RESOURCE CONSERVATION RESEARCH

- Researchers at the Horticulture Research and Development Centre in St. Jean-sur-Richelieu, Quebec, developed a simple field test to calculate the ideal amount of nitrogen fertilizer needed for vegetable crops. The test will reduce costly and polluting overapplication.
- Scientists at the Harrow Research Centre in Ontario are studying earthworm populations in the Great Lakes basin to assess the benefits of no-till farming practices. The study is part of the Green Plan Bioindicators project.
- A study under way at the Soil and Crop Research and Development Centre in Sainte-Foy, Quebec, is comparing corn-grain production systems. Researchers want to discover which system provides the best environmental impact. Under scrutiny in this Matching Investment Initiative project are soil quality and water runoff and leaching.

CROP RESEARCH

- In 1994-95, the Department released 72 new crop cultivars with potential for significant economic benefits to Canada. These new cultivars feature improved agronomic traits such as improved resistance to diseases, pests and environmental stresses.

- The Eastern Cereals and Oilseeds Research Centre on the Central Experimental Farm embarked on a second five-year study with Quaker Oats worth over \$1 million to genetically map oats, develop new varieties, identify genes for yield quality and value-added components, develop grain quality prediction technology, and use molecular markers to help breeding.
- The Fredericton Research Centre created a test for detecting the PVYn virus in dormant potato tubers. Previously, the export-limiting virus could only be detected by growing the potatoes in Florida test plots in January, holding up shipments that were ready by November. Now, the potatoes can be tested any time after harvest.
- The Winnipeg Research Centre is using state-of-the-art genetic technology to develop wheat lines suitable for the frozen dough trade.
- The Pacific Agricultural Research Centre in B.C. developed a genetically modified strawberry that shows resistance to strawberry mild yellow edge potyvirus, an incurable viral disease.
- The Lacombe Research Centre in Alberta has shown how to use Video Imaging Analysis to measure the carcass yield of live beef cattle. The accuracy of this technique will allow researchers to evaluate the economic merit of cattle genetics and management systems.
- A joint project involving the Lethbridge Research Centre, the Peigan Indian Band, the Prairie Farm Rehabilitation Administration and the Province of Alberta is helping to optimize beef production while making rangelands more sustainable. Researchers are using a computerized *geographic information system* to determine the best location for fences based on geographic and vegetative features.

FOOD AND NONFOOD RESEARCH

- Collaborative work at the Centre for Food Research and Development in Saint-Hyacinthe, Quebec, is focusing on the development of probiotics, beneficial bacteria that live in the digestive system. The study is looking to develop a supplement for everyday food products.
- The Summerland Research Centre in B.C. is looking for ways to extend the storage potential of sweet cherries using special packaging material and modified atmosphere packaging gasses.
- The Kentville Research Centre in Nova Scotia is working with the manufacturer of a product that maintains the processing quality of stored potatoes. The study will characterize the effect of the product to determine how best to control sprouting and diseases.

ANIMAL RESEARCH

- A two-tiered project at the Dairy and Swine Research and Development Centre in Lennoxville, Quebec, will offer a competitive advantage to pork producers. The study will first identify the genes responsible for desirable characteristics, then develop a probe to spot these genes.

B. INSPECTION AND REGULATION

This Activity is responsible for setting and enforcing standards to safeguard human, animal and plant health, to facilitate national and international trade and to integrate environmental sustainability objectives into Branch policies and programs. The agri-food industry has the ultimate responsibility for the safety of its products while consumers are responsible for the safe handling of products after purchase.

This Activity accounted for 14.1% of Agri-Food Program expenditures for 1994-95. Approximately 84.5% of these resources were used for personnel and other operating costs, 0.3% for grants and contributions and 15.2% for capital expenditures. Revenue was credited to the Vote (\$13,294,000) to the Canadian Pari-

Mutuel Agency Revolving Fund (\$14,389,000) and the Consolidated Revenue Fund (\$1,142,000).

	Actual 1994-95
FTEs	4,167
Revenues (\$000s)	28,825
Expenditures (\$000s)	293,305

Canada's excellent domestic and international reputation for a safe and high quality food supply and effective control of animal and plant diseases (see Figure 19) ensures Canadians enjoy the protection of one of the best food inspection and quarantine systems in the world as well as providing many jobs and valuable exports for Canada.

Figure 19: Key Performance Data, Inspection and Regulation Activity

Performance Indicators	Actual 1992-93	Actual 1993-94	Actual 1994-95
Federally-registered establishments meeting standards (%) ¹	94.8	95.3	95.0
Federally-inspected products meeting standards (%) ²	92.0	93.6	94.0
Accuracy of (red meat) carcass grading (%) ³			
- hogs	97.6	97.8	97.0
- beef	96.7	97.4	97.0
- lamb	97.3	97.7	97.5
- veal	98.0	98.3	98.0
# of foreign pests or diseases of animals and plants which become established in Canada	—	—	—
Federally-inspected feed and fertilizer establishments meeting standards (%)	89.1	89.5	89.0
Compliance of feeds and fertilizers with standards (%)	77.7	73.3	78.0

1. Includes establishments producing red meats, processed fruits and vegetables, shell eggs, processed eggs and dairy products.
2. Includes fresh and processed fruits and vegetables, shell and processed eggs and dairy products.
3. The red meat grading program, based on objective and subjective measurements to assess the quality and yield of livestock carcasses, is the basis for pricing and producer settlement. The grade standards also serve in the trading of the product and provides consumers with quality criteria valued in the market place. Because of the significant role grade standards play in establishing the value of the product as well as motivating the production and maintenance of high quality meat products, a high level of grading accuracy must be maintained.

This Activity is responsible for the administration of twelve Acts and associated

Regulations. The mandate requires the Department to maintain and coordinate a

network of facilities across the country in order to serve its clientele. Figure 20 provides illustrative data showing the

distribution and scale of some of the Activity's facilities for calendar years 1992 to 1994.

Figure 20: Distribution and Scale of Facilities (by calendar year)

	1992	1993	1994
# of inspection and regulation offices	873	833	835
# of registered food processing establishments ¹	1,733	1,930	1,349
Fresh fruit and vegetable licensees ²	1,597	1,629	1,666
Registered produce warehouses (Fresh fruit and vegetables) ³	140	137	137
Honey and maple producers ⁴	1,019	942	773
Non-registered food manufacturing establishments ⁵	4,505	4,356	4,356
# of ports of entry	216	215	215
# of licensed racetracks	106	98	102

1. Dairy, processed fruit and vegetable and meat processing establishments involved in interprovincial and international trade.
2. Licensee is a person, corporation or co-operative that holds a federal produce license in order to market fresh produce interprovincially or internationally. Agriculture and Agri-Food Canada (AAFC), through its Licensing and Arbitration Program, is responsible to promote and maintain fair and ethical trade practices.
3. Fresh fruit and vegetable establishments accredited for applying a grade on named commodities. The Registered Produce Warehouse program applies to interprovincial shipments of regulated fresh fruit and vegetables. This is a self-regulated inspection program monitored by AAFC inspectors. Potatoes are a regulated commodity in the Atlantic Region. Many small packers/shippers of potatoes in the Atlantic provinces participate in this program as a cost effective means of meeting inspection requirement.
4. Includes honey producer-graders and maple sugar bush operators (maple syrup shippers are excluded).
5. AAFC primarily focuses on labelling, fraud and net quantity verification.

The demand for services is in part determined by Canada's level of trade with imports and exports. Figure 21 shows the changes in the value of trade for major agricultural commodities from 1990 to 1994.

Figure 21: Value of Trade for Major Agricultural Commodities¹ (\$ millions)

	1990	1991	1992	1993	1994
Import	3,817	3,960	4,154	4,674	4,848
Export	7,746	7,889	9,278	8,359	10,190

¹Includes: live animals, vegetables, fruits and nuts, meat, grain and oilseeds, dairy, plants, seeds

Source: Statistics Canada - Trade Information Inquiry and Retrieval System.

The inspection and quarantine system must adapt to a changing environment that includes globalization of the marketplace, increasing government fiscal restraint, technological and scientific advances and changing structures, processes and practices in the agri-food industry itself. The inspection of imported goods is being enhanced to ensure they meet the same standards as domestic products. Inspection methods that stress prevention of food safety problems before they occur are increasingly being adopted. Negotiations will continue with stakeholders in the agri-

food sector on alternative ways to deliver services.

Enhanced Import Operations: Ninety-seven percent of the volume of Canada's agricultural imports comes through 65 of the existing 215 points of importation. Thirty-six of these now have an on-site single window service through the establishment of Import Primary Contacts providing information on all agri-food import requirements. The other 29 have access to these Import Primary Contacts via service by phone or facsimile. The

remaining 150 points of importation are still available but the Department is developing, in conjunction with Revenue Canada, Customs, proposals for more efficient alternatives for service delivery. The Department has also continued to work with Revenue Canada, Customs, to ensure a more effective and integrated review of regulated agri-food products at border points.

Regulatory Review Implementation: The ongoing implementation of the 1992 Regulatory Review ensures the regulatory framework contributes to the competitiveness and growth of the agri-food sector by promoting the application of fewer and better regulations. To date all recommendations have been actioned and may have been completed. This includes final approval of the Seed Regulations, which will incorporate all of the recommendations for this sector. Regulatory amendments have introduced a redesigned federal fresh fruit and vegetable inspection program and an updated poultry grading system. Industry/government cost sharing arrangements were established for seed potato, meat inspection, animal and plant health.

Biotechnology: In December 1992, a federal framework for guiding biotechnology product regulatory development and implementation was agreed to by Cabinet. As a result of concerns of the lack of regulation being a major constraint to commercial development of biotechnology products, the Department has accelerated its development of a regulatory framework that includes:

- biotechnology products being added to definitions under the Seed, Feed, Fertilizer and Health of Animals acts;
- guidelines for animal feeds from plants with novel traits; and
- draft regulations, currently under review by the Canadian Environmental Protection Agency, which outline requirements for environmental assessments under these Acts.

Hazard Analysis and Critical Control Point (HACCP) System: The HACCP System is recognized and supported internationally as the best system presently available to assure the safety of food. The key element of a HACCP based food safety plan is its preventative nature with a shift of emphasis from intensive inspection and end product testing to exercising better control along the manufacturing process.

The Food Safety Enhancement Program (FSEP) ensures the adoption of HACCP principles in all agri-food processing establishments registered with AAFC. The development phase of FSEP will be completed by March 1996, with actual voluntary implementation by industry commencing in 1996.

Volumes 1, 2, and 3 of the FSEP Implementation manuals have been published and widely distributed. These volumes describe general policies and the development and application of generic models. In addition, English and French versions of a Reference Database for Hazard Identification have also been published. All Branch regional staff have received training

on the principles and application of HACCP. By December 1995, a core group of regional staff were trained in the application of generic models to develop in-plant HACCP systems.

A common HACCP Curriculum Guideline has been developed, in conjunction with industry and universities, for use by educational institutions and industry to ensure consistency in HACCP training.

Through bilateral consultation and participation in expert committees, the Department is influencing the development of international HACCP principles and mechanisms for delivery. As a result, the Canadian approach to HACCP application is consistent with the internationally agreed-upon guidelines.

Agri-Food Labelling/Fraud: In 1993, as part of the government's restructuring and renewal initiative, the food regulatory responsibilities of Consumer and Corporate Affairs Canada relating to agri-food labelling were transferred to the Department. This change expanded the Department's responsibilities for agri-food policy, regulation and inspection to include federal responsibility for developing and administering the economic fraud provisions of the Food and Drug Act and Regulations. These regulations are designed to deal with misrepresentation and fraud in food labelling, packaging and advertising. Thirty-five recommendations for amendments to the regulations were identified in 1994-95.

Significant progress was made in completing revisions to the *Guide for Food*

Manufacturers and Advertisers which explains and clarifies policies and regulations respecting food labelling, advertising and claims for industry.

Pest and Disease Control (Quarantine):

Trade competitiveness of the Canadian livestock, horticultural, and forestry industries was maintained by preventing serious exotic pests and diseases from becoming established in Canada through the integrity of the programs' health certification process, by negotiating acceptable export health conditions with trading partners, and by helping to establish international trade standards. Access to international markets (160 countries) approached or exceeded record levels for many commodities. For example; since 1990, semen exports have increased by 200%, pulses and oilseed exports have increased 100% and 7,800 embryos with a commercial value of \$12 million were exported to 29 countries. Canada's agri-food exports to the USA has increased in value by 138% since 1989 while agricultural exports to Mexico have quadrupled since 1991. The approximate overall value of trade was \$6.7 billion (export) and \$9.3 billion (import) - (1993-94 figures).

A revised federal/provincial program, implemented in 1994-95, for the control of rabies in Ontario reduced the incidence and therefore the threat to human health from this disease. In response to shifting societal values, a shared multi-stakeholder program was initiated for the humane transportation of livestock.

Training: An integral part of the implementation of effective and efficient

Inspection and Regulation programs is ensuring staff, particularly inspection staff, are properly trained and kept up-to-date with re-engineered inspection methodologies such as HACCP and new technologies in the workplace. Over \$2.5 million is expended annually in direct training costs along with \$7 million in associated salary costs.

Animal and Plant Health Accreditation Programs: The Review Branch conducted an evaluation that studied the rationale and effectiveness of accreditation programs. Their findings confirmed that the Animal and Plant Health accreditation programs are a necessary and effective program delivery mechanism. Criteria and procedures are being standardized at the national level to allow for consistent regional delivery. Accreditation training will be implemented in 1996.

National Animal Health Program: In light of changing times and fiscal restraints, the Animal Health Division requested that Review Branch conduct an evaluation of the overall effectiveness of the National Animal Health Program. Their primary recommendation was to improve the communication between the regions, laboratories, and headquarters. As a result, the respective roles of programs and regions are being reviewed in an effort to increase regional input into activities such as program policy development. As well, regional program officers have been actively involved, with the Animal Health Division, in the redesign of the humane transportation and accredited veterinarian programs. In

consultation with the regional program managers, the program Division has also made significant progress in defining national program activities and establishing national delivery standards.

Revised Pesticide Regulatory System: Resources and responsibilities relating to pest management regulation formerly held by the Ministers of Agriculture and Agri-Food, Health, Environment and Natural Resources were consolidated in the Pest Management Regulatory Agency under the Minister of Health on April 1, 1995 providing Canadians with a single window of responsibility for pest (pesticide) management.

Race Track Supervision: is funded through the Canadian Pari-Mutuel Agency Revolving Fund. This revolving fund is maintained by a levy (not to exceed 1%) deducted from all pari-mutuel bets. This levy has remained at 0.8% since April 1983. Financial data on the operations of the Revolving Fund is available on pages 78 and 81. Additional information may also be found in the Canadian Pari-Mutuel Agency Annual Report, available at the address provided on page 84.

The accuracy of pari-mutuel calculations is maintained at a standard of 99.9% or better. On the race track, photo-finish and video-taping services are provided for the use of race judges to assist them in making appropriate decisions on race results. (Of the 102 tracks in operation in 1994, 48 had photo-finish service of which 42 also had video-taping service.)

Additionally, blood and urine samples are taken from winning horse(s) and other randomly selected horses after each parimutuel race in order to identify any animals that may have been given illicit medication. The number of positive tests is very small,

between 0.15% and 0.25% of samples taken, indicating that the use of illicit drugs is well controlled. (Note: Some positive tests show more than one illegal substance. For example, in 1994, 132 positive samples contained 162 drugs). (See Figure 22).

Figure 22: Number of Blood and Urine Samples Tested/Drug Detections¹

	# Samples Tested	% Drug Detections
1989	85,296	0.158
1990	84,334	0.174
1991	78,920	0.189
1992	73,103	0.252
1993	68,199	0.205
1994	68,224	0.237

1. The increase in this calculated percentage is primarily due to the decline in sample numbers, combined with the increased detection of multiple drugs, or drugs and their metabolites in a single sample. An associated factor is the enhanced ability to detect different drugs and medications - as many as 47 different substances have been confirmed, either alone or in combination in positive official samples during a single calendar year. There is some fluctuation in the number and nature of substances detected in any given year.

C. POLICY AND FARM ECONOMIC PROGRAMS

The Activity is centred on the development of a policy environment which improves the ability of the agriculture and agri-food sector to compete and to adapt to change and on the delivery of income stabilization and adaptation programs consistent with these goals.

The following are the primary responsibilities of the Activity:

- managing the federal partnership role in providing an integrated national system of farm income stabilization programs;
- developing adaptation policies and programs that enhance the sector's competitiveness, sustainability and ability to pursue market opportunities for diversification and value-added products;
- developing and coordinating review and consultation on policy options and assessing progress of programs toward policy objectives; and
- generating information on the agri-food sector that promotes the understanding of issues.

The Activity accounted for 52.8% of Agri-Food Program expenditures in 1994-95. Contributions accounted for approximately 93.4% of these expenditures, with the balance covering personnel, other operating costs and capital expenditures. All revenue was credited to the Consolidated Revenue Fund.

	Actual 1994-95
FTEs	708
Revenues (\$000s)	104,703
Expenditures (\$000s)	1,097,743

Program activities during 1994-95 focused on two main purposes:

- promoting market responsiveness, value-added and export-driven growth; and
- maintaining a secure context for producers and industry to adapt and develop.

The announcements of the 1995 Budget were consistent with these objectives and are discussed further in chapter two.

Principal initiatives under this Activity in 1994-95 were in the areas of safety nets, supply management, transportation and grain policy reform and adaptation.

SAFETY NETS

1994-95 was a year of safety nets policy reform. A National Safety Nets Consultation Committee was established to provide input into safety nets reform in order to design a new whole farm income stabilization policy that would be compatible with trade agreements, be production and market neutral, affordable and environmentally sensitive.

Federal and provincial Ministers agreed at their December 1994 meeting, commencing with the 1995 taxation year, to a new safety nets approach consisting of crop insurance and a whole farm program as

the core, with companion programs to address region-specific needs along with adaptation measures and market-based approaches to risk management. Overall cost sharing was agreed to be 60% federal and 40% provincial.

In 1994-95 the focus of safety nets contribution payments continued to be on the Gross Revenue Insurance Plan (GRIP), Crop Insurance Program, the Net Income Stabilization Account Program (NISA) and the National Tripartite Stabilization Plan (NTSP). The following are highlights for 1994-95.

Gross Revenue Insurance Plan (GRIP)

- Federal contributions to GRIP have decreased rapidly over the last three years with payments (includes premiums, administration costs and net advances) decreasing from a high of \$678.7 million in 1992-93 to \$466.8 million in 1993-94 and \$399.6 million in 1994-95. Decreased payments were the result of declining coverage, reduced premium rates and a reduction in participation. Notwithstanding the declining contribution payments, all provinces except Newfoundland participated in GRIP in the 1994-95 crop year, representing 70% of eligible producers and 73% of eligible acreage.
- Across Canada, GRIP indemnity payments decreased rapidly over the last three years as a result of improved market prices, higher crop yields and declining support levels.
- The 1994-95 crop year was the last in which Saskatchewan participated in GRIP. Alberta and Manitoba have also

announced their intention to end participation at the end of the 1995-96 crop year.

- GRIP is expected to terminate as a national plan by 1996-97, to be replaced with province-specific companion programming.

Crop Insurance

- In the 1994-95 crop year, 55% of eligible producers representing 48% of eligible acreage participated in crop insurance.
- Crop insurance premiums were \$449 million for the 1994-95 crop year.
- Across Canada, crops produced during 1994 were generally above average in quantity and quality.
- Federal contribution payments made in 1994-95 in connection with the Crop Insurance Program were less than in previous years, i.e. \$161.8 million versus \$171.5 million in 1993-94 and \$173.4 million in 1992-93.

Net Income Stabilization Account (NISA)

- Beginning with the 1994 stabilization year (producer/entity taxation year), the majority of provinces covered all commodities with the exception of those produced under supply managed regimes. Alberta also chose to exclude red meats from coverage and British Columbia did not include beef cattle. Quebec covered only edible horticulture commodities, as it currently operates its own agricultural stabilization program for other commodities.

- Federal contribution payments to the basic NISA program in 1994-95 were \$70.7 million compared with \$71.2 million in 1993-94. Federal contributions to the enhanced NISA Programs in 1994-95 for producers in Saskatchewan and for producers of edible horticulture products in Ontario, British Columbia and Quebec accounted for an additional \$92 million.
- Overall, national participation increased from 123,384 for the 1993 stabilization year to approximately 129,000 for 1994.
- Several initiatives were undertaken to make the administration of NISA more efficient and accessible (e.g.) a simplified no calculation form, and the ability for producers to hold deposits at a financial institution.

National Tripartite Stabilization Plan (NTSP)

- The majority of NTSP commodity plans have been or are in the process of being terminated in advance of their original expiry dates as set out in their respective federal-provincial agreements. Most of these plans finished, or will finish, in a surplus position with the surplus shared proportionately between the producers, participating provinces and federal government. If a plan terminates in a deficit position, the deficit is generally shared equally between the participating provinces and the federal government.
- Over the course of 1994-95, the NTSP plan for hogs was terminated due to the concerns of hog producers and provincial governments over the ongoing countervailability of the plan.

In order to bridge the gap between early termination and bringing all red meats (beef cattle, hogs, lamb) into a whole farm income stabilization program, transition programs were established for each of the red meats. The beef cattle and lamb plans had previously terminated on December 31, 1993 and February 28, 1994, respectively.

See Appendix B for more detailed information on this program.

SUPPLY MANAGEMENT - DAIRY STABILIZATION

- Since 1970, dairy producers have operated under a supply management system that controlled the national supply of dairy products by limiting domestic production and controlling imports with import quotas and prohibitions.
- In April 1994, Canada and 120 other nations signed the Uruguay Round Final Act which created the World Trade Organization. It includes a provision that import Canadian quantity restrictions must be replaced by tariffs. Canada implemented these new tariffs in 1995.
- The federal dairy program includes a payment to producers administered by the Canadian Dairy Commission (CDC) for the purposes of stabilizing industrial milk and cream production for domestic markets. In 1994-95 payments to the CDC under the authority of the Farm Income Protection Act amounted to \$226.6 million. This figure was up slightly from \$225.2 million in 1993-94.

- A reduction in the federal dairy subsidy by 30 percent over the 1995-96 and 1996-97 dairy years was announced in the 1995 Federal Budget to help the government meet its deficit reduction targets. See Chapter 2 for information on this program.

TRANSPORTATION AND GRAIN POLICY REFORM

- 1994-95 was notable in relation to reform of the Western Grain Transportation Act (WGTA), and development of transportation efficiencies and a grain vision for the industry. The year was preceded by a lengthy process of discussion on the WGTA, and more immediately, by a railcar shortage during the winter of 1993-94 which resulted in a close examination of industry practices to determine how the existing railcar fleet could be used more efficiently.

- In May, 1994, Minister Goodale convened a meeting of industry and government to deal with problems in getting grain to market. At that meeting, the process of defining a long-term vision for grains and oilseeds was begun with industry representatives.

- In the 1995 Budget, plans were announced to reform the western grain transportation system to reduce overall costs and encourage new opportunities and value-added activities. The reform package announced included: the elimination of the annual railway subsidy; changes to the freight pooling system for Canadian Wheat Board wheat and barley; a range of efficiency improvements; a capital payment of \$1.6

billion to owners of prairie farm land in recognition of the impact on land values that may result from the termination of long-standing freight rate subsidies; a \$300 million multi-year adjustment fund; and \$1 billion in credit guarantees for exports of grains and other agri-food products (see Chapter 2 for more information on these initiatives).

Feed Freight Assistance Program (FFA)

- The Government announced plans to eliminate the Feed Freight Assistance subsidy in 1995 and to re-direct approximately \$72 million over the next three to five years to encourage agriculture and agri-food development in Atlantic Canada, eastern Quebec, northern Ontario, British Columbia, the Northwest Territories and the Yukon. (See chapter 2.)

ADAPTATION

Helping the Sector Adapt

- In 1994-95 the federal government announced plans to assist the agri-food sector to adapt to a more competitive global marketplace. The goal is to develop tools for use by the industry in creating a more self-sufficient, sustainable agri-food sector positioned to take advantage of market opportunities in high-value and value-added products. The desired result is a more diversified and stable sector with greater inherent ability to adapt to changes in the economic environment.
- The move to a greater focus on adaptation was supported by the creation of the Saskatchewan Agri-Food

Innovation Fund to promote diversification, as part of the agreement to terminate GRIP in Saskatchewan at the end of the 1994-95 fiscal year and by the development of the Beef Industry Development Fund, sourced from National Tripartite Stabilization Program savings. (See page 93.)

- Subsequently, an Adaptation and Rural Development Fund, with funding averaging \$60 million per year, to facilitate adaptation to the changes in transportation and other policies and programs and to improve the sector's ability to diversify and capture markets, while also enhancing opportunities in rural Canada, was announced in the 1995 Budget. See Chapter 2 for more information on this initiative.

Reduced Need for Certain Programs

- Farm Debt Review Boards (FDRB) were established in 1986 in each province to ensure that farmers in financial difficulty, or actually facing a farm foreclosure, are afforded an impartial third-party review of individual farm circumstances.

Between 1986 and March 1995, 24,300 applications came to the FDRB, and for 15,400 of these, arrangements were identified that were mutually satisfactory for the parties involved. Most of the remainder of the applicants received detailed financial reviews and mediation services and were in a better position to manage their overall situation as a result of the process. The trend to a decreasing number of applications submitted to the FDRB continued in 1994-95 as the financial difficulties in

the farm sector returned to more normal levels. Plans began in 1994-95 to replace the FRDB with a more streamlined farm income review service in 1996-97.

- Similarly, between 1986 and March 1995, the Canadian Rural Transition Program provided assistance to farm families who had ceased farming because of financial difficulties, to move to alternative employment and another way of life. 4,900 applications were approved since the inception of the program, but application levels fell to 224 in 1994-95, and the program was concluded on March 31, 1995.

Farmers Continue to Diversify in 1994-95

- There are strong indicators that Canadian farmers are diversifying their agricultural operations, away from specializing in the production of only one or a few commodities. Prairie farmers are becoming less dependant on wheat production and are shifting to new and higher valued products, as a way of stabilizing and restoring incomes. From 1986 to 1994, seeded acreage for spring wheat declined by approximately 29%, while the seeded acreage of specialty crops increased by over 185%. National cattle and hog populations also increased and were estimated at 25.2 million head in 1994 (compared to 21.7 million in 1986), their highest level since 1977. Seeded acreage for specialty crops increased by 33% between 1993 and 1994, and cattle populations by 5.6%.
- Canadian farmers also benefited from premiums earned due to Canadian

product strengths and specialization to meet market niches. Examples include protein rich wheat which allows for the continuous baking process, 2-row white aleurone barley for the U.S. malting market, canola oil for the health conscious domestic and U.S. markets, and 'cold country' pork symbolizing a clean environment for Japan.

example is Global Market Focus for Farm Profits, a pilot course developed by Keystone Agricultural Producers in Manitoba. This course describes the international marketplace and provides training in procuring and analysing global market information and making business decisions based on this information and the Canadian agricultural marketing system.

Business Management and Environmental Programs

- The National Farm Business Management Program (NFBMP) is a federal/provincial/industry undertaking that provides business-related programs, services, and training for farmers. The NFBMP provided about \$9.3 million in federal funding in 1994-95 which the provinces matched from their existing farm business management activities and programs.
- In 1994-95, the Canadian Farm Business Management Council and provincial coordinating groups continued to co-operate on the expansion of the FBMinet (electronic highway for the farming community in Canada), in response to the demand for more up-to-date and timely information and technology in management, production and marketing.
- Provincial coordinating groups under the NFBMP continued to work on a variety of programs, including classroom training, distance delivery, curriculum development, and research. One
- Other work underway in 1994-95 included environmental reviews of policies and programs to integrate environmental considerations with economic factors into the policy development process (e.g., NISA, Crop Insurance). The development of agri-environmental indicators, being led by the department, will improve the sector's ability to integrate environmental and economic factors into its decision making.
- Under the Sustainable Agriculture Green Plan Program, a wide range of activities were supported including the development of pollution prevention based farm practices and a wide range of technology development and research work. These included support for the development of environmental farm plans and environmental best management practices as well as the establishment of conservation clubs to design and implement watershed environmental management approaches with farmers.

D. MARKET AND INDUSTRY SERVICES

Programs and services are provided to assist the Canadian agri-food industry to enhance its international and domestic market share by improving and securing access to markets through the negotiation and enforcement of agri-food trade agreements and by managing trade irritants and disputes; advising and assisting industry in identifying and exploiting market opportunities; assisting clients in developing strategic approaches to market development; providing information, intelligence and analysis on Canadian and export markets; ensuring industry needs and perspectives are reflected in the development of policies and regulations; and assisting industry in technological adaptation and human resource development.

This Activity accounted for 11.7% of Agri-Food Program expenditures in 1994-95. Approximately 24.7% of these resources were used for personnel and other operating costs and 75.3% for grants and contributions and capital. Revenues were credited to the Consolidated Revenue Fund.

	Actual 1994-95
FTEs	494
Revenues (\$000s)	39,069
Expenditures (\$000s)	242,157

In 1994-95, the focus of this Activity shifted from the delivery of programs targeted towards regional development and adjustment programs to activities which support trade and market development. This change in mandate is reflected in the Activity's Business Plan which was developed through extensive consultations with industry groups. During this year,

work in this Activity concentrated on refocussing programs and initiatives to support the departmental objectives in trade and market development.

The key priorities in 1994-95 were Market Access; Information, Intelligence and Analysis; and Industry Sensitive Programs and Policies.

MARKET ACCESS

In the area of market access, focus in 1994-95 was on the implementation of the Uruguay Round Agreements on Agriculture and on managing trade relations with the USA and with Europe, in co-operation with Foreign Affairs and International Trade. Key events include:

- Concluding the Uruguay Round Multilateral Trade Negotiations at the World Trade Organization (WTO) Ministerial Meeting in Marrakesh in April 1994 which included the GATT (1994), the Agreement on Agriculture and the Agreement on Sanitary and Phyto-Sanitary measures.
- Contributing to the drafting of legislative and regulatory amendments implementing Canada's (WTO) commitments under Bill C-57, an Act to implement the Agreement establishing the WTO.
- Signing a Canada/United States Memorandum of Understanding (MOU) which took effect in September 1994 whereby exports to the U.S. of

Canadian wheat benefitting from the North American Free Trade Agreement (NAFTA) tariff rates was subject of quantitative limits. The MOU also established a bi-national expert commission to review cereal trade issues and to recommend long-term solutions.

- Participating, under NAFTA, in a number of technical working groups which were established under the Canada-U.S. Free Trade Agreement and in a number of new working groups and committees, related to agriculture, established to address issues on the administration and implementation of NAFTA.
- Consulting and advising industry representatives and provincial policy-makers on a number of key Uruguay Round implementation issues (eg. establishment of tariff rate quotas, export subsidy commitments) and briefing them on the impacts and on the opportunities created as a result of the Uruguay Round Agreements on agriculture;
- Participating in working groups under the auspices of the WTO in order to review applications and negotiate improved market access conditions for a number of countries wishing to accede to the WTO.
- Resolving a number of market access issues with the European Union (EU) and establishing a process for the resolution of remaining outstanding issues (e.g. preservation of access for horsemeat, rendered products, pet foods

and seed potato derogation).

- Engaging in a number of high level bilateral trade negotiations with the Republic of Korea which resulted in improving and securing market access conditions into Korea for milling wheat, alfalfa, feed barley, frozen pork and beef to the benefit of Canadian exporters.
- Canada influenced the preparation of the Medium-Term Plan of the Inter-American Institute for Co-operation on Agriculture (IICA) thereby drawing the Institute more into areas of agricultural policy advice, trade development and partnerships with agri-business. This in turn altered Canada's traditional role vis-à-vis IICA of donor, to one of active partner, and a visit to Ottawa of IICA's Director General in December 1994 provided an opportunity to define a more mutually beneficial relationship.

INFORMATION, INTELLIGENCE AND ANALYSIS

Initiatives to improve client service and provide timely, relevant and unbiased market information on a national basis include:

- Bulletin Board System which provides on-line markets information on red meats, dairy, poultry and special crops.
- Info-Hort which makes horticulture markets information and statistics available through a co-operative venture between Agriculture and Agri-Food Canada, Statistics Canada and the agri-food industry. This "one stop shop"

provides historical horticulture information and statistics for both Canada and the United States.

- Completion of market development strategies for Mexico, Latin America, the Caribbean, Brazil, Argentina, Korea, Asia-Pacific, China, Japan, the Middle East and the former Soviet Union.
- Export Market Assessment Reports were completed for Argentina, Chile and Brazil.

INDUSTRY SENSITIVE PROGRAMS AND POLICIES

Under this priority, highlights include:

- Promoting co-operation and trade between Canada and Algeria in the agri-food sector through such projects as technical co-operation (training 10 Algerian technicians on the use of Canadian flour). This resulted in the continuation of Algerian purchases of approximately \$500 million of Canadian agri-food products annually.
- Assisted 22 agri-food industry associations to develop marketing strategies and procure funding support through the Agri-Food Industry Market Strategies (AIMS) process. Example: the AIMS process helped the industry (pulses, pork and dairy genetics) increase its sales in exports between 1992 and 1994 by \$74 million.
- Appointed four additional agri-food specialists in key foreign posts, bringing the total number of specialists posted

under the Trade Opportunities Strategy to nine. A series of workshops, with key industry officials, on achieving the target of \$20 billion in exports by the year 2,000 were also supported.

The following are examples of projects supported under some of the key contribution programs:

- Development of new information delivery systems e.g. FoodNet on the Internet and a HACCP implementation software tool - supported under the Getting Ready to Go Global program.
- New technologies introduced into the industry e.g. wheat bran peeling, refined beeswaxes for industrial and food uses, canola fish meals - (Getting Ready to Go Global, Seafood and Marine Sector Campaign).
- Training for over 1,300 company managers in specific skills and management development (Seafood and Marine Sector Campaign, Getting Ready to Go Global).
- Fifty eight (58) new or value-added products in the seafood and aquaculture area developed, with projected sales over three years in excess of \$100 million (Seafood and Marine Sector Campaign).
- Development of a strategy for collective market development by an alliance of small and medium-sized food processors, the Co-operatives Export Marketing Alliance of Canada (Canadian Agri-Food Development Initiative).

- The number of flue-cured tobacco producers in Canada has decreased by over 45% from over 2,400 to about 1,300 while the number of producers of burley, pipe and cigar tobacco has decreased by about 75% from more than 600 to about 150. (Tobacco Diversification Plan.)

In the Grains and Oilseeds area, key events for 1994-95 were:

- Positioning the oilseed industry to take advantage of unexpected market opportunities (sales of \$535.5 million to Europe in fiscal year 1994-95 and \$159.3 million to Mexico) resulting from an increase in world demand for oilseed products and the large increase in Canadian oilseed production. In 1994-95, the value of Canola production approached the value of wheat in western Canada based on record acreage of over 14 million acres.
- Re-negotiating the International Grains Agreement and successfully campaigning for a Canadian to head the International Grains Council.
- Completing a review of federal support to the Canada Grains Council and to the Canola Council of Canada.
- Assisting in the preparation for the establishment of the Western Grain Marketing Panel.

Legislated Marketing Programs assist the primary and post-farm gate sectors to compete in domestic and international markets:

- Cash flow programs designed to assist

producers in having a more consistent and reliable cash flow from the sale of products. This assistance comes in the form of a) loan guarantees to permit advance payments on crops; b) interest on these loan advances of less than \$50,000; and c) price guarantees to co-operative marketing organizations, representing individual producers, to make initial payments. In 1994, the Department provided loan guarantees on approximately \$700 million in loans, assistance of approximately \$11 million in loan interest and price guarantees for approximately 25,000 producers accounting for more than \$270 million in crops.

- **The Farm Improvement and Marketing Co-operatives Loans Act** was amended to expand the five year aggregate limit on loan guarantees to \$3 billion from the previous cap of \$1.5 billion, to ensure continuing access to credit for improvements and diversification of farms and farmer-owned marketing co-operatives. In 1994-95, the program provided \$551 million in new loan guarantees to nearly 20,000 producers.

OTHER

Through the Farm Support and Adjustment Measures Programs I and II (FSAM I and II) funds were provided to horticulture, honey, and maple syrup producers and processors with the program objective of providing transitional support/initiatives to help the industry adjust in the long-term to Canadian and international markets. Projects supported include:

- Participation in a pilot project to create

a national certification program for landscapers, retailers and nursery stock growers to assist the industry to raise its professionalism and profile.

- Research on the reduction of the "objectionable odours," released by composting the mushroom growing medium, leading to better environmental practices by the industry.

Economic Regional Development Agreements (ERDAs): supported projects which assist farmers and farm organizations in the identification of new technologies, technological acceleration and technological transfer, and human resources development such as:

- Projects focussing on production of agri-food products for new or expanding domestic or export markets. As an example, Alberta-based companies were provided assistance to access foreign markets throughout the world. This program has contributed significantly to enhancing the export of a wide variety of agriculture and agri-food products.
- Projects that fostered the development of strategic alliances throughout the Atlantic agri-food product sector in areas related to new product development, export market development, and business development.

National Farm Products Council: In June 1994, the Council assisted in the organizing and financing of a conference, held at McGill University, on the theme of "Supply Management in Transition Towards the 21st Century". The purpose of the conference

was to examine the major issues surrounding supply management and to produce a comprehensive reference to improve the knowledge and understanding of these systems and where they are going.

During 1994, the Council was heavily involved with the work of the Federal-Provincial Task Force on Orderly Marketing, chaired by the Parliamentary Secretary, Mr. Lyle Vancilief. Council staff were assigned to each of a number of ad hoc committees, under the auspices of the Task Force, to provide analysis, technical support and assist the Secretariat to the Task Force in writing the various reports to Ministers. In 1995, following a final report to Ministers in December 1994 by the Task Force, the Council assumed the lead toward the implementation of the decisions adopted by federal and provincial ministers.

In the case of eggs, an agreement was reached on a proposal to restructure the Canadian Egg Marketing Agency's (CEMA) surplus removal program and its associated levies. In co-operation with CEMA, the Council has established a process to review the Federal-Provincial Agreement and the Egg Marketing Plan based on the principles of this framework agreement.

The Council has also worked closely with the chicken industry in their endeavour to develop a draft agreement which would directly involve primary processors in the determination of provincial supply (a dramatic change from the past). Council supported and encouraged the Agency to continue its re-structuring of the allocation system.

E. RURAL PRAIRIE REHABILITATION, SUSTAINABILITY AND DEVELOPMENT

A range of programs are delivered by the Prairie Farm Rehabilitation Administration (PFRA) in co-operation with the provinces, communities and agricultural producers in order to rehabilitate drought and soil drifting areas in the provinces of Manitoba, Saskatchewan, Alberta and the Peace River district of British Columbia. PFRA has responded to the challenge of effectively addressing rural issues as illustrated in the mission statement: "to work with prairie people to build a viable agricultural industry, and to support a sound rural economy, healthy environment and a high quality of life upon which agriculture depends." Objectives that stem from this mission include physical resource sustainability and economic adaptation and support for social objectives of local people.

This Activity accounted for 3.2% of the Agri-Food Program expenditures for 1994-95. Approximately 74.3% of these resources were used for personnel, other operating costs and capital and 25.7% for grants and contributions. Revenue was credited to the Vote (\$11,639,000) and the Consolidated Revenue Fund (\$1,362,000).

	Actual 1994-95
FTEs	801
Revenues (\$000s)	13,001
Expenditures (\$000s)	65,850

PHYSICAL RESOURCE SUSTAINABILITY

Physical resource sustainability including the need to maintain and enhance the quality and diversity of physical resources (soil, water, biodiversity) in rural areas while

supporting and permitting economic utilization was enhanced by:

- providing approximately 7 million seedlings in 1994-95 which translated into approximately 1,326 kilometres of shelterbelt to assist in deterring soil erosion and assist wildlife and agroforestry;
- operating 87 Community Pastures in 1994-95 on approximately 913,000 hectares of pasture supporting 3,737 clients with over 210,000 cattle and with earned revenues of approximately \$11.6 million annually; and
- providing assistance to over 300 applicants and over 1,200 farm-based environmentally sustainable agriculture projects under the national Green Plan. In addition, over 40,000 people have attended tours, workshops, public and school events in support of Green Plan activities. Furthermore, approximately 72,000 hectares have been treated by conservation measures as residue management systems, grassed water ways and forage establishment.

ECONOMIC ADAPTATION AND RURAL DEVELOPMENT

Economic adaptation and rural development includes the need to increase agricultural diversity, both in primary production and value-added activities, and to expand the economic base to include new, non-traditional economic activities outside of agriculture. Support for social objectives includes the provision of services and

infrastructure that sustain or enhance the quality of life, and support for community and regional development initiatives, including training and educational opportunities. PFRA:

- encouraged the rural entrepreneur through assistance in business planning, market development and feasibility assessments for projects in manufacturing, high technology, food processing, value-added agriculture, tourism, forestry, mining, the service industry and others. This assistance has attracted \$5.7 million in private investments with a joint federal/provincial expenditure of \$4.9 million, and has created over 1,300 part-time off-farm jobs;
- supported activities in infrastructure development for commercial agricultural operations, increasing on-farm irrigation efficiencies and expansion of commercial crop storage and value-added crop processing facilities. This support was able to lever \$58.8 million of private investments with \$20.6 million of program expenditures dealing mainly with water-related infrastructure constraints;
- provided assistance for municipal water infrastructure so that designated centres in Manitoba could proceed with economic development that was being constrained by the need to improve water supply and wastewater treatment facilities. Achievements include assisting 13 community projects focusing on wastewater treatment and disposal infrastructure and 7 for municipal water supply works. Success stories include the improvements at the

city of Brandon allowing for the creation of 35 new jobs at the Ayerst Organics PMU processing facility, and an estimated 750 on-farm jobs due to increased demand for PMU product; upgrading of wastewater treatment at Portage la Prairie allowing for the continued operation of McCain's potato processing facility which uses product from approximately 8,000 hectares of potatoes throughout Manitoba, creating 150 jobs in the plant, and generating approximately \$150 million of direct and indirect economic activity in Manitoba; construction of a new wastewater stabilization pond at Steinbach which allowed for the building of a Trimel Pharmaceutical plant currently providing 30 new jobs with the potential to expand to several hundred jobs; and improvements at Teulon enabling Northern Goose poultry producers to expand providing 10 full-time and 80 seasonal jobs.

A recent interim program evaluation carried out by the Prairie Research Associates praised the success of the municipal water infrastructure program and identified 8,250 jobs and \$853 million annually in gross expenditures in these designated centres which are dependent upon sewer and water infrastructure.

- provided about 4,000 contribution payments each year since 1981 under rural water development programs that cover up to one-third the cost of farm water development projects, or up to one-half the cost of water development schemes for small communities or rural groups. The increased demand for regional systems, which are relatively

costly, is impacting on regional budgets. Since 1981, PFRA has assisted in the development of more than 130 pipelines at a cost of about \$18 million to the federal government. These pipelines provide water to more than 2,200 farms, 75 businesses and 50 communities containing more than 3,600 residences.

- provided tours for approximately 2,300 visitors to the Saskatchewan Irrigation Development Centre and the Manitoba Crop Diversification Centre to observe activity related to the diversification into higher value crops, intensification of more commonly grown crops and to facilitate appropriate irrigation development. The success of the Centres' crop diversification demonstration activities is evident in the increasing acreage seeded to specialty crops. For example, in 1994-95, approximately 2,700 acres in the Lake Diefenbaker Development Area were seeded to specialty crops as seed potatoes, dry beans and mint.

- was responsible for the operation and maintenance of six irrigation schemes

and 22 storage structures providing for the irrigation of 17,000 hectares in south west Saskatchewan. The annual operating expenditures support irrigation which stabilizes fodder supplies in a drought prone region. Some of the reservoirs are also used to meet international commitments for the division of water flow between Canada and the USA, flood protection, recreation and wildlife benefits as well as domestic water for the City of Swift Current and the Towns of Gravelbourg, Lafleche, Eastend and Herbert, Saskatchewan.

- provided and continues to provide project management and technical services for the development of a 10,000 hectare irrigation project for the Blood Indian Band in Alberta at a cost of \$65.9 million, of which \$15.5 million will be contributed by the Federal Government and the Province of Alberta. An additional \$8.0 million in engineering and project management services, has been provided from inception of the project in 1990 to the end of March 1995.

F. CORPORATE MANAGEMENT AND SERVICES

This Activity supports the effective management of departmental programs by providing leadership in decision-making and priority-setting; planning, organization and control services; effective development of human resources; communication advice, public relations and information services; financial and administrative advice and services; and internal audit and program evaluation services.

This Activity accounted for 3.1% of Agri-Food Program expenditures for 1994-95. Approximately 94.2% of these resources were used for personnel and other operating costs. All revenue was credited to the Consolidated Revenue Fund including \$201,446,166 from return on investment and loans to the Farm Credit Corporation and the Canadian Dairy Commission.

	Actual 1994-95
FTEs	850
Revenues (\$000s)	202,351
Expenditures (\$000s)	63,490

Management Systems and Services: supports the achievement of the Department's mission by providing leadership through services, policies and systems for the cost effective management of the Department's resources - information, financial and physical. It continues to assist the Department in streamlining its administration through the increased use of technology and improved information management to support Departmental Programs.

Agriculture & Agri-Food Canada Electronic Information Service (ACEIS) - ACEIS provides a single window to the

Department's existing information services with access by telephone, fax, Electronic Bulletin Board and Internet. The key benefits include more timely access to information (24 hours a day, 7 days a week) and is intended to reduce cost for distributing information to its publics.

Standardized Office Automation - As one part of a comprehensive strategy to standardize office technology, a single electronic mail package was implemented across the Department. This has enabled a more efficient and effective communication mechanism both internally and externally and thereby, resulted in reductions in photocopying, faxes, courier and mail services.

Re-engineering of Financial and Administrative Processes - The Department has further streamlined various financial and administrative processes through the increased use of technology to process transactions and through the simplification of administrative processes. The use of credit cards, electronic billings, standardized pricing of supplies and the automated processing of travel claims has resulted in reductions in the numbers of staff needed to process administrative transactions.

Human Resources Services: includes the provision of guidance, advice and services to departmental managers to assist them in maximizing the productivity of their human resources. It includes the development and administration of human resource policies and programs for the Department.

The Career Orientation and Resources Centre (CORc) was established in April

1994 to meet the "renewal" objectives in the governmental transition context. Coupled with The Assignment Service (TAS), this new service facilitates not only the career mobility of employees but also career planning. The means used are awareness sessions, work shops, individual career counselling and the establishment of a career learning centre. In 1994-95, the service provided personalized career management counselling to more than 1,200 employees of the Department, and the learning centre received over 2,500 visitors.

Through the provision of a career management service for departmental staff, employees are becoming self-directed and motivated to accept change and make decisions. By having an in-house career service, employees know that the Department has put resources towards improving employee morale, and through this self-directed service, employees who make changes, have been perceived to have increased their productivity and motivation.

Review: The Review Branch, previously called Audit and Evaluation, has undergone a complete reexamination. Its objectives were to promote good management practices, assist management to enhance the efficiency and effectiveness of their programs and operations, assess the need for Departmental programs, assist managers in developing evaluation frameworks, provide advice and consultation throughout the life of a program and incorporate regulatory review into certain studies.

The various audits and evaluations conducted for the period 1990-91 to 1994-95 have supported the major activities in the Department and have contributed to decision-making in at least one of the

following ways:

- Influenced decisions for the continuation of programs and their future funding.
- Provided input for decisions concerning program design and delivery mechanisms to improve efficiency and effectiveness of program operations.
- Provided input for decisions concerning program design and delivery methods to enhance control, avoid waste or loss, and identify savings and recoveries.
- Provided assurances to Central Agencies and AAFC that the Department is complying with the policies and programs of importance to those Agencies.

Communication Services

During 1995-96, Communications Branch very successfully met and exceeded client expectations in several areas, including the following:

- developing a package of supporting documents for the 1995 Budget and working in co-operation of other Branches, ensuring delivery on Budget night, or the day after, to a variety of target audiences: departmental managers and employees across the country, Members of Parliament, provincial governments, key agri-food industry clients, and media. A 1-800 line was also run for several weeks for employees and external callers.
- developing and producing communications material, and an exhibit, for the October FAO international

conference in Quebec City, and for Canada's exhibit at the ANUGA trade show in Germany last summer.

- with the WGTPP unit, developing extensive plans and products related to the repeal of the Western Grain Transportation Act, including a direct-mail newsletter to grain farmers, and a series of cross-Canada advertisements.
- working with industry partners on a wide variety of projects to promote understanding of the agriculture and agri-food sector.

G. CANADIAN GRAIN COMMISSION (CGC)

Over the past five years, the CGC has handled grain volumes ranging from 54.8 million tonnes to 79.1 million tonnes. Revenue fluctuates directly with the volume of grain handled since the majority of fees are assessed on a per tonne basis. Grain volume is the source and measurement to determine service targets. Grain handling and volumes are subject to many vagaries of which the major ones are weather, production, sales markets and delivery. In a normal grain handling year (average of 60 - 63 million tonnes) the Commission should be able to operate on a break even basis and maintain its financial equity without curtailing capital investments in technology and systems. In lower than normal grain handling years, the productivity ratios and efficiencies could decrease due to an element of high fixed and direct costs resulting from the need to maintain highly trained employees and the payment of large non variable operating costs such as rent.

This Activity accounted for 2.5% of Agri-Food Program expenditures in 1994-95. Approximately 95.1% of these resources were used for personnel and other operating costs. Revenues were credited to the Consolidated Revenue Fund.

	Actual 1994-95
FTEs	754
Revenues (\$000s)	56,629
Expenditures (\$000s)	52,910

Industry Services: The provision of quality assurance provides that the performance target for grain grade changes will not exceed 1.0% of all inspection, maintaining a standard of excellence in the grading system. The system provides a high

standard of consistency and grade accuracy to promote and enhance grain quality, uniformity, safety and the integrity of the grain handling system. Grade changes for 1994-95 were 0.6%, which is within the targeted standard. A work performance ratio of 170 tonnes weighed per working hour has been identified as a standard to measure productivity. A work ratio of 199 tonnes weighed per hour was achieved in 1994-95. The CGC has promoted and installed a new grain information accounting system which administers negotiable terminal and transfer elevator grain sale documents which finance the flow of grain between the seller and the buyer of Canadian grains. In 1994-95, documentation services were provided on 83 million tonnes generating \$5 million in service revenue.

Grain Research Laboratory (GRL): A review of GRL activities was completed in the 1995-96 fiscal year. The purpose of the review was to ensure the structure, functions, programs and resources of the GRL are appropriate and adequate to meet the changing needs of the Canadian grain industry. The review was conducted in conjunction with an outside consultant with participation from the grain industry, customers, research organizations, GRL staff and other stakeholders. The review recognized that the GRL provides the scientific support to the CGC's function and that it is the leader in grain research, perhaps in the world. It also provided recommendations for improvements which included: modifications to the organizational culture to achieve an environment that values continuous improvement and encourages the

participation and contribution of all individuals; reorganization to a more participative management-based structure; establishment of an Advisory Committee representing all categories of stakeholders; and a thorough review of the operations, policy and direction of the GRL every five years. The new structure and service environment will enhance opportunities for improving the skills and abilities of all employees to improve market and customer support, and will ensure continued research leadership. The GRL is promoting its expertise in extensive residue analyses testing to our international clients. Certification of a wide spectrum of quality features on shipments has been requested and paid for by a client, generating new revenues which finance the activity and support the sale of Canadian grain. The GRL is generating approximately \$1 million in revenue for scientific services provided to its customers.

Other CGC Activities: The Commission licenses elevators and grain dealers for adherence to CGC regulations. Licensees must provide adequate and timely financial

security to cover payments of outstanding obligations to producers. In 1994-95 fewer primary and terminal licences were issued as a result of changes in the elevator system. Rail line abandonment, closing elevators, and industry mergers have reduced the licences issued. The CGC did not realize any posted securities against bankruptcies in 1994-95.

A grain appeal tribunal comprised of CGC and industry personnel examines appeals by persons dissatisfied with the grain grade assigned at CGC inspection offices and reinspections by the Commission's Chief Grain Inspector. Appeals (874) were processed in 1994-95 and in 821 cases the grain grade was upheld.

Assistant Commissioners maintain direct contact with elevator companies and grain producers providing a forum to deal with producer inquiries and complaints concerning grain transactions. In 1994-95 approximately 2,500 producer inquiries and complaints were made, all of which were handled successfully with producer satisfaction.

Appendix A: Summary of Financial Details and Human Resources

TABLE OF CONTENTS

	PAGE	PAGE
<u>Financial Requirements</u>		
Figure 23: by Organization and Activity, 1996-97	64	
Figure 24: Net Departmental Expenditures by Activity, 1996-97	65	
Figure 25: Departmental Financial Overview, 1994-95 to 1998-99	66	
Figure 26: by Activity, 1990-91 to 1998-99	66	
<u>Personnel Requirements, 1990-91 to 1998-99</u>		
Figure 27: by Activity	67	
Figure 28: by Category	67	
<u>Controlled Capital, 1990-91 to 1998-99</u>		
Figure 29: by Activity	67	
Figure 30: Details of Controlled Capital Projects (for project life)	68	
<u>Revenue (Non-Tax), 1990-91 to 1998-99</u>		
Figure 31: by Activity	70	
Figure 32: by Source	70	
<u>Revenue (Tax), 1990-91 to 1998-99</u>		
Figure 33: by Activity	71	
<u>Transfer Payments, 1990-91 to 1998-99</u>		
Figure 34: by Activity		71
Figure 35: Details of Transfer Payments by Activity		72
<u>Summary of Revolving Funds</u>		
Figure 36: by Activity		77
<u>Canadian Part-Mutuel Agency Revolving Fund</u>		
Figure 37: Statement of Operations		78
Figure 38: Statement of Changes in Financial Position		78
<u>Canadian Grain Commission Revolving Fund</u>		
Figure 39: Statement of Operations		79
Figure 40: Statement of Changes in Financial Position		79
<u>Financial Requirements by Object</u>		
Figure 41: Total Department		80
Figure 42: Canadian Part-Mutuel Agency Revolving Fund		81
Figure 43: Canadian Grain Commission Revolving Fund		82
<u>Legislation</u>		
Figure 44: Legislation Administered by the Minister of Agriculture and Agri-Food		83
<u>References</u>		
Figure 45: References		84

Figure 23 identifies the Department's resource requirements to be funded by the general taxpayer from the Consolidated Revenue Fund (CRF). Accordingly, requirements that are funded through directly-related revenues credited back to the Department's Votes (e.g. Community Pasture fees) have been excluded. The projected surpluses of the Canadian Grain Commission Revolving Fund in 1996-97 and future years have been included as these surpluses reduce the annual net requirements from the CRF.

Figure 23: 1996-97 Resource Requirements by Organization and Activity (\$000s)

ORGANIZATION	ACTIVITY						TOTALS
	Agricultural Research and Development	Inspection and Regulation	Policy and Farm Economic Programs	Market and Industry Services	Rural Prairie Rehabilitation, Sustainability and Development	Corporate Management and Services	
Research Branch	283,684						283,684
Food Production and Inspection Branch		217,305 ¹					217,305
Policy Branch			818,063				818,063
Market and Industry Services Branch				124,208			124,208
National Farm Products Council				2,316			2,316
Prairie Farm Rehabilitation Administration					478,964		478,964
Canadian Grain Commission						(778)	(778)
Executive Offices						5,752	5,752
Review Branch						2,581	2,581
Human Resources Branch						10,351	10,351
Corporate Services Branch						41,451	41,451
Communications Branch						5,322	5,322
TOTALS	283,684	217,305	818,063	126,524	478,964	65,457	1,989,219

1. The Canadian Pari-Mutuel Agency is included in the Food Production and Inspection Branch but is funded through the Canadian Pari-Mutuel Agency Revolving Fund (\$14,499,000). This amount is not included here in the Food Production and Inspection Branch total.

2. The Canadian Grain Commission is funded through the Canadian Grain Commission Revolving Fund (\$51,793,000).

The planned requirements of Figure 24 reflect the 1996 Budget decisions to phase out subsidies on industrial milk beginning in 1997-98; to record, in 1998-99, anticipated savings of \$33 million from the creation of a separate federal food inspection agency; and to further reduce the Department's spending in 1998-99 by \$18.4 million (this reduction has yet to be specifically assigned).

The Activities used in Figures 24, 25 and 26 reflect the current structure in the Department's approved Operational Plan Framework. Actual expenditures of previous years have been reallocated, as necessary, to provide consistent reporting against the current Activity structure.

These figures also identify amounts in 1996-97 and future years for planned initiatives. Funding requests for these initiatives will be included in subsequent Main and Supplementary Estimates.

Figure 24: Net Department Expenditures by Activity (\$000s)

	Financial Requirements 1996-97					
	Gross Expenditures	Less: Revenue credited to Revolving Funds	Less: Revenue to the Vote	Total Department Estimates		Voted Appropriations (Non Statutory Expenditures)
				Main	Statutory Expenditures	
Agricultural Research and Development	283,684	-	-	283,684	-	283,684
Inspection and Regulation	287,792	14,499	55,988	217,305	-	217,305
Policy and Farm Economic Programs	819,363	-	1,300	818,063	566,760	251,303
Market and Industry Services	126,524	-	-	126,524	30,700	95,824
Rural Prairie Rehabilitation, Sustainability and Development	488,869	-	9,905	478,964	419,600	59,364
Corporate Management and Services	65,457	-	-	65,457	-	65,457
Canadian Grain Commission	51,015	51,793	-	(778)	(778)	-
Subtotal	2,122,704	66,292	67,193	1,989,219	1,081,966	(65,684)
Initiatives to be approved	356,200	-	-	356,200	-	907,253
Estimated Cost of services by other departments	57,066	-	-	-	-	-
Total Department Expenditures	2,535,970	-	-	2,345,419	-	-
Revenue credited to the Vote	(67,193)	-	-	-	-	-
Revenue credited to Canadian Pari-Mutuel Revolving Fund	(14,499)	-	-	-	-	-
Revenue credited to Canadian Grain Commission Revolving Fund	(51,793)	-	-	-	-	-
Other Revenue and Expenditures	(211,627)	-	-	(211,627)	-	-
Revenue credited to the Consolidated Revenue Fund	-	-	-	-	(211,627)	-
Estimated Cost of services by other departments	-	-	-	-	57,066	-
Net Department Expenditures	2,190,858	-	-	2,190,858	-	-
Contributions to Employee Benefit Plans (\$65,635,000) and Ministers' Allowances (\$48,645) already included in Activity Gross Expenditures.	-	-	-	-	-	-

AGRICULTURE AND AGRI-FOOD CANADA

APPENDIX A, PAGE 66

Figure 25: Department Financial Overview (\$000s)

	Main Estimates	1994-95	Actual	Main Estimates	1995-96	Main Estimates	1996-97	Planned	1997-98	Planned	1998-99
Voted Appropriations	1,151,700	1,197,736	1,079,355	907,253	759,150	692,290					
Statutory Appropriations	918,822	879,489	683,578	1,081,966	564,815	539,073					
Initiatives to be approved	-	-	-	356,200	288,200	239,600					
Unassigned 1996 Budget Reductions	-	-	-	-	-	(18,400)					
Total Main Estimates	2,070,522	2,077,225	1,762,933	2,345,419	1,612,165	1,452,563					
Add:	49,470	49,470	50,860	57,066	57,066	57,066					
Estimated Cost of Services by Other Departments	(339,647)	(412,339)	(281,625)	(211,627)	(160,336)	(109,734)					
Revenue Credited to the Consolidated Revenue Fund	1,780,345	1,714,356	1,532,168	2,190,858	1,508,895	1,399,895					
Net Department Expenditures	32,169	24,933	48,617	67,193	72,499	72,499					
Add:	339,647	412,339	281,625	211,627	160,336	109,734					
Revenue credited to the vote											
Revenue credited to the Consolidated Revenue Fund											
Revenue credited to the Canadian Pan-Mutuel Agency											
Revolving Fund	14,741	14,389	14,105	14,499	14,574	14,599					
Revenue credited to the Canadian Grain Commission											
Revolving Fund											
Gross Department Expenditures	2,166,902	2,166,017	1,876,515	2,535,856	1,810,328	1,653,354					

Figure 26: Financial Requirements by Activity (\$000s)

	Actual	1991-92	Actual	1992-93	Actual	1993-94	Actual	1994-95	Estimates	1995-96	Estimates	1996-97	Planned	1997-98	Planned	1998-99
Agricultural Research and Development	274,335	273,622	262,387	266,994	261,770	276,052	283,684	251,873	256,356							
Inspection and Regulation	290,324	315,553	287,275	289,468	293,305	255,119	217,305	191,075	153,564							
Policy and Farm Economic Programs	1,387,435	3,200,822	1,898,905	1,168,926	1,097,743	878,858	818,063	650,322	596,849							
Market and Industry Services	271,993	308,669	314,425	237,267	242,157	184,179	126,524	104,339	100,590							
Rural Prairie Rehabilitation, Sustainability and Development	111,143	85,984	106,726	100,735	65,850	64,801	478,964	60,909	59,420							
Corporate Management and Services	68,017	66,277	70,996	66,765	63,490	58,103	65,457	66,061	66,190							
Canadian Grain Commission	49,631	54,419	52,162	51,783	52,910	45,821	(778)	(614)	(1,606)							
Total	2,452,878	4,305,346	2,992,876	2,181,938	2,077,225	1,762,933	1,989,219	1,323,965	1,231,363							
Initiatives to be approved	-	-	-	-	-	-	-	-	-							
Unassigned 1996 Budget Reductions	-	-	-	-	-	-	-	-	-							
Grand Total	2,452,878	4,305,346	2,992,876	2,181,938	2,077,225	1,762,933	2,345,419	1,612,165	1,452,563							

Figure 27: Personnel Requirements by Activity (FTEs)

	Actual	Actual	Actual	Actual	Actual	Actual	Estimates	Estimates	Planned	Planned
	1990-91	1991-92	1992-93	1993-94	1994-95	1995-96	1996-97	1997-98	1998-99	1998-99
Agricultural Research and Development	3,330	3,141	3,173	3,188	3,102	3,015	2,639	2,314	2,314	2,314
Inspection and Regulation	4,397	4,271	4,382	4,245	4,167	4,216	4,112	3,843	3,443	3,443
Policy and Farm Economic Programs	531	690	884	826	708	741	520	480	480	480
Market and Industry Services	427	445	433	506	494	439	405	382	382	382
Rural Prairie Rehabilitation, Sustainability and Development	835	817	837	833	801	805	743	698	693	693
Corporate Management and Services	941	912	917	901	850	813	755	712	712	712
Canadian Grain Commission	802	804	814	738	754	740	764	766	766	766
Total	11,263	11,080	11,440	11,237	10,876	10,769	9,938	9,195	8,790	8,790

Figure 28: Personnel Requirements by Category (FTEs)

	Actual	Actual	Actual	Actual	Actual	Actual	Estimates	Estimates	Planned	Planned
	1990-91	1991-92	1992-93	1993-94	1994-95	1995-96	1996-97	1997-98	1998-99	1998-99
O/C Appointments	30	32	33	26	24	26	31	31	31	31
Executive Group	186	170	163	168	160	147	134	127	124	124
Scientific and Professional	2,282	2,197	2,256	2,257	2,269	2,340	2,121	1,914	1,819	1,819
Administrative and Foreign Service	1,179	1,280	1,409	1,503	1,651	1,618	1,546	1,441	1,405	1,405
Technical	4,022	3,928	4,019	3,880	3,799	3,800	3,589	3,314	3,108	3,108
Administrative Support	1,970	1,996	2,077	1,997	1,640	1,572	1,421	1,345	1,293	1,293
Operational	1,594	1,477	1,483	1,406	1,333	1,266	1,096	1,023	1,010	1,010
Total	11,263	11,080	11,440	11,237	10,876	10,769	9,938	9,195	8,790	8,790

Figure 29: Controlled Capital Expenditures by Activity (\$000s)

	Actual	Actual	Actual	Actual	Actual	Actual	Estimates	Estimates	Planned	Planned
	1990-91	1991-92	1992-93	1993-94	1994-95	1995-96	1996-97	1997-98	1998-99	1998-99
Agricultural Research and Development	18,974	23,746	13,606	12,741	14,404	33,345	37,893	36,507	40,695	40,695
Inspection and Regulation	15,822	13,725	11,348	16,061	41,508	30,567	13,767	5,188	1,000	1,000
Policy and Farm Economic Programs	-	421	-	-	-	-	-	-	-	-
Market and Industry Services	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Rural Prairie Rehabilitation, Sustainability and Development	2,548	275	818	430	791	1,850	-	-	-	-
Corporate Management and Services	-	-	-	448	-	-	-	-	-	-
Canadian Grain Commission	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Total	37,344	38,167	25,772	29,680	56,703	65,762	51,660	41,695	41,695	41,695

Figure 30: Details of Controlled Capital Projects by Activity (\$000s)

Project Names and Approval Status	Current Estimated to March 31, Total Cost	Expenditures 1994	Actual Expenditures 1994-95	Forecast Estimates			Future Years
				1995-96	1996-97	1997-98	
Agricultural Research and Development Laboratory Renovations, Saskatoon, Saskatchewan (S-EPA): The project involves upgrading the existing office/laboratory building, replacing greenhouses, and building a new administration wing. This project will increase efficiency and address current health and safety related deficiencies of the Saskatoon facility by bringing it up to current codes and standards and will allow for a consolidation of research operations by accommodating staff to be relocated from Regina. Phasing out operations in Regina will obviate the need for \$279,500 in annual maintenance costs at that location. The more modern and technically sophisticated facility in Saskatoon will, however, increase its existing annual operating and maintenance costs by an estimated \$617,500 which, when partially offset by the existing Regina funds (\$279,500), will result in a net incremental requirement of \$338,000 at Saskatoon. These additional costs are necessary to maintain sophisticated mechanical and electrical controls required under current building, labour and environmental codes which eliminate health and safety hazards to employees and the surrounding public.	33,750	3,602	5,405	2,300	12,472	9,199	772
	13,660	-	-	52	965	7,750	4,893
Laboratory Consolidation, London and Delhi, Ontario (S-EPA): This is Phase Two of a project to consolidate staff and research facilities in London and Delhi. Phase One rehoused administrative staff, a library and greenhouses formerly located on the University of Western Ontario campus. This phase will relocate research staff from the university campus in London and create a new office/laboratory facility at Delhi. Completion of this project will avoid an estimated \$14 million in capital costs that would have been required to bring the old premises up to current health and safety standards and to meet the technical needs of contemporary research.	-	-	-	-	-	-	-

Inspection and Regulation

Other

Capital projects related to non-discretionary special programs such as Management of Dangerous Substances, Health and Safety Program, Barrier-Free Accessibility Program, etc. Individual projects may be less than \$400,000.

The following code definitions should be used in the interpretation of the above:

Substantive Estimate - This estimate is one of sufficiently high quality and reliability so as to warrant Treasury Board approval as a Cost Objective for the project phase under following code definitions should be used in the interpretation of the above:

Indicative Estimate. - This is a low quality, order of magnitude estimate that is not sufficiently accurate to warrant Treasury Board approval as a Cost Objective. It replaces the classes of estimates formerly referred to as Class C or D.

Preliminary Project Approval (PPA) – Treasury Board's authority to initiate a project in terms of its intended operational requirement, including approval of the objectives of the project definition phase and any associated expenditures. Sponsoring departments submit for PPA when the project's complete scope has been examined and costed, the project definition phase has been estimated to the substantive level, and when the cost of the project definition phase has been estimated to the indicative level.

Effective Project Approval (EPA). This is Treasury Board's approval of the objectives (project baseline), including the Cost Objective, of the project implementation phase and provides the necessary authority to proceed with implementation. Sponsoring departments submit for EPA when the scope of the overall project has been defined and when the estimates have been refined to the substantive level.

Departmental Approval (MA) - Treasury Board approval is not required.

	Current Expenditures		Actual Expenditures Estimated to March 31, 1994	Forecast Estimates					Planned Future Years
	Total Cost	1994		1994-95	1995-96	1996-97	1997-98	1998-99	
	66,446	12,081	29,396	12,000	10,800	2,169	-	-	
1	10,991	488	1,278	2,580	6,620	25	-	-	
2	N/A	N/A	N/A	10,243	11,018	N/A	N/A	N/A	
3									
4	N/A	N/A	N/A	6,200	3,000	N/A	N/A	N/A	
5									
6	N/A	N/A	N/A	34,288	51,660	N/A	N/A	N/A	

N/A = Not Applicable

AGRICULTURE AND AGRI-FOOD CANADA

Figure 31: Non-Tax Revenue by Activity (\$000s)

	Actual 1990-91	Actual 1991-92	Actual 1992-93	Actual 1993-94	Actual 1994-95	Estimates 1995-96	Estimates 1996-97	Planned 1997-98	Planned 1998-99
Agricultural Research and Development	5,005	4,362	3,700	5,387	7,082	5,513	2,794	3,007	3,197
Inspection and Regulation	29,375	28,976	28,235	28,053	28,825	53,057	70,727	73,408	73,433
Policy and Farm Economic Programs	205,406	152,031	145,247	141,305	104,703	20,979	34,997	17,068	4,130
Market and Industry Services	2,110	2,019	2,023	4,462	39,069	4,642	5,597	5,531	5,461
Rural Farm Rehabilitation, Sustainability and Development	14,839	12,040	12,708	13,988	13,001	11,693	11,645	12,045	12,045
Corporate Management and Services	238,331	224,014	233,081	212,034	202,351	199,563	167,559	136,350	98,566
Canadian Grain Commission	43,884	57,830	48,808	43,254	56,629	48,900	51,793	54,024	56,627
Total	538,950	481,472	473,802	448,483	451,661	344,347	345,112	301,433	253,459

Figure 32: Non-Tax Revenue by Source (\$000s)

	Actual 1990-91	Actual 1991-92	Actual 1992-93	Actual 1993-94	Actual 1994-95	Estimates 1995-96	Estimates 1996-97	Planned 1997-98	Planned 1998-99
Revenue credited to the Vote:	-	-	-	-	13,294	38,712	55,988	-	-
Inspection Services	-	-	-	-	11,639	9,905	9,905	-	-
Community Pasture Fees	-	-	-	-	-	-	1,300	-	-
NISA Registration Fees	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Subtotal	-	-	-	-	24,933	48,617	67,193	72,499	72,499

Revenue credited to the Consolidated Revenue Fund:

Return on Investments	229,839	215,448	225,681	210,546	199,291	196,051	165,084	-	-
Farm Credit Corporation	8,315	8,410	7,165	1,342	2,154	2,500	2,400	-	-
Canadian Dairy Commission	158,722	88,594	104,046	14,149	13,359	3,872	1,364	-	-
Other	3,414	3,942	10,815	4,379	2,668	4,331	2,482	-	-
Privileges, Licences and Permits	32,842	17,643	2,126	13,996	7,929	185	51	-	-
Proceeds from Sales	-	-	-	4,560	4,760	3,448	975	-	-
Proceeds from the Sale of Crown Assets	64,515	79,111	75,540	76,201	58,196	55,597	4,066	-	-
Services and Service Fees	7,775	13,915	4,791	37,148	43,002	687	34,449	-	-
Refund of previous years' expenditures	2,239	2,425	1,144	4,800	35,475	510	675	-	-
Adjustments to prior year's PAYE	15,479	36,817	27,544	67,749	45,505	14,444	81	-	-
Other Non-Tax Revenue	523,140	466,305	458,852	434,870	412,339	281,625	211,627	160,336	109,734
Subtotal	15,810	15,167	14,944	13,600	14,368	14,105	14,499	-	-

Revenue credited to the Canadian Pari-Mutuel Agency Revolving Fund:

Levy on Pari-Mutuel Betting	-	-	6	13	21	-	-	-	-
Miscellaneous	15,810	15,167	14,950	13,613	14,389	14,105	14,499	14,574	14,599
Subtotal	-	-	-	-	-	-	-	-	-

Revenue credited to the Canadian Grain Commission Revolving Fund:

Licences and Permits	-	-	-	-	-	-	219	-	-
Proceeds from Sales	-	-	-	-	-	-	69	-	-
Inspection Services	-	-	-	-	-	-	27,500	-	-
Weighing Services	-	-	-	-	-	-	12,207	-	-
Registration and Cancellation	-	-	-	-	-	-	4,300	-	-
Miscellaneous	-	-	-	-	-	-	7,498	-	-
Subtotal	538,950	481,472	473,802	448,483	451,661	344,347	345,112	301,433	253,459
Total	-	-	-	-	-	-	51,793	54,024	56,627

AGRICULTURE AND AGRI-FOOD CANADA

Figure 35: Details of Transfer Payments by Activity (\$000s)

	Actual 1990-91	Actual 1991-92	Actual 1992-93	Actual 1993-94	Actual 1994-95	Estimates 1995-96	Estimates 1996-97	Planned 1997-98	Planned 1998-99
GRANTS									
Agricultural Research and Development									
Agricultural research in universities and other scientific organizations in Canada	950	991	999	844	992	999	999	999	999
Policy and Farm Economic Programs									
Grants to Canadian Farm Women's Organizations	150	150	150	135	128	50	-	-	-
Grants under the Canadian Rural Transition Plan	3,758	2,855	2,775	2,092	1,420	1,211	228	-	-
Grants under the Farm Debt Review Boards	104	260	662	397	157	238	-	-	-
Assistance to Canadian farmers and producers of agricultural products	-	315,037	350,472	1,790	-	-	-	-	-
Assistance to producers with respect to crop losses due to drought conditions in 1988	1,664	14	-	-	-	-	-	-	-
Grants to grain, oilseeds, special crop, and honey producers under the Special Canadian Grains Program, 1987 crop	-	28	-	-	-	-	-	-	-
Market and Industry Services									
(S) Grants to agencies established under the Farm Products Agencies Act	-	-	-	-	-	200	200	200	200
Grants to producers affected by the potato virus PVYn	-	-	-	3,735	-	-	-	-	-
Assistance to Canadian farmers and producers of agricultural products	-	11,958	50,583	-	-	-	-	-	-
Grants to the Red Meat Sector in the Atlantic Region	1,998	201	-	-	-	-	-	-	-
Grant to the University of Moncton	4,000	-	-	-	-	-	-	-	-
Canola Council of Canada to promote improvement in the manufacture of Canadian Rapeseed Products	400	400	216	-	-	-	-	-	-
Rural Prairie Rehabilitation, Sustainability and Development									
(S) Payments in connection with the Western Grain Transition Payments Act	-	-	-	-	-	-	400,000	-	-
Grants to organizations whose activities support soil and water conservation and development	30	28	35	25	30	41	38	38	38
Corporate Management and Services									
Grants to individuals in recognition of their activities in the national dissemination of Federal Agricultural Information	2	2	2	2	2	3	3	3	3

Canadian Grain Commission	Actual 1990-91	Actual 1991-92	Actual 1992-93	Actual 1993-94	Actual 1994-95	Estimates 1995-96	Estimates 1996-97	Planned 1997-98	Planned 1998-99
Sponsorship of the 4th International Workshop on Gluten Proteins	3	-	-	-	-	-	-	-	-
Total Grants	13,059	331,924	405,894	9,020	2,729	2,742	401,468	1,240	1,240
CONTRIBUTIONS									
Agricultural Research and Development									
Contribution to the Siebens-Drake Institute	-	-	1,000	1,000	-	-	-	-	-
Contributions in support of organizations associated with agricultural research and development	2,410	879	1,034	669	824	885	791	715	715
Contributions for agricultural initiatives under the Green Plan	-	-	489	933	2,317	2,768	40	-	-
Inspection and Regulation									
Compensation for animals slaughtered in accordance with the terms of the Health of Animals Act	5,158	15,534	4,341	3,569	697	411	385	385	385
Contributions to the provinces in accordance with the Rabies Indemnification Regulations of the Governor in Council of amounts not exceeding two-fifths of the amounts paid by the provinces to owners of animals dying as a result of rabies infection	133	109	126	115	52	119	112	112	112
Compensation under terms and conditions approved by the Governor in Council to owners of animals that have died as a result of anthrax	-	8	-	7	5	8	7	7	7
Compensation in accordance with the terms of the Pesticide Residue Compensation Act and Plant Protection Act	-	-	-	-	-	8	-	-	-
Contributions in support of organizations promoting the objectives associated with plant and animal health	175	488	603	332	332	137	329	129	129
Compensation under the program for the eradication of the tobacco vein necrosis strain of potato virus Y (PVYn)	-	14,148	32	-	8	-	-	-	-
Compensation under the program for the eradication of the gypsy moth	-	-	2,400	-	-	-	-	-	-
Participatory funding to caucuses of the Pesticides Registration Review	263	-	-	-	-	-	-	-	-
Policy and Farm Economic Programs									
(S) Payments in connection with the Farm Income Protection Act - Transition Programs for Red Meats	-	-	-	-	16,463	6,000	3,100	3,100	3,200
(S) Payments in connection with the Farm Income Protection Act - Revenue Insurance Program (National Tripartite Stabilization Program - NTSP)	-	128,615	107,704	73,241	3,735	4,000	2,000	-	-

AGRICULTURE AND AGRI-FOOD CANADA

APPENDIX A, PAGE 74

	Actual 1990-91	Actual 1991-92	Actual 1992-93	Actual 1993-94	Actual 1994-95	Estimates 1995-96	Estimates 1996-97	Planned 1997-98	Planned 1998-99
(S) Payments in connection with the Farm Income Protection Act - Crop Insurance Program	219,823	358,142	173,390	171,540	161,800	180,000	207,000	190,000	185,000
(S) Payments in connection with the Farm Income Protection Act - Gross Revenue Insurance Program (GRIP)	-	662,794	678,742	466,754	399,618	200,000	63,000	72,000	65,000
(S) Payments in connection with the Farm Income Protection Act - Net Income Stabilization Account (NISA)	-	141,745	85,996	71,247	162,726	188,000	187,000	185,000	180,000
(S) Payments in connection with the Farm Income Protection Act - Crops Sector Companion Program	-	-	-	-	-	-	104,500	-	-
(S) Payments in connection with the Farm Income Protection Act - 1994 New Brunswick Debt Refinancing Program	-	-	-	-	-	-	160	120	80
(S) Payments to producers for named agricultural commodities pursuant to the minimum provisions for the Agricultural Stabilization Act	79,335	-	3	4,984	12,003	11,495	9,915	-	-
Contributions for agricultural initiatives under the Green Plan	-	-	6,410	10,307	9,265	119	-	-	-
Contributions under the National Farm Business Management Program	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Payments for the benefit of producers under the transitional provision of the Farm Income Protection Act for agricultural commodities designated by the Governor in Council and for the named agricultural commodities in excess of the minimum provisions for the Agricultural Stabilization Act (Dairy Subsidies)	265,685	256,076	226,015	-	-	-	-	-	-
Payments for the benefit of producers for agricultural commodities by the Governor in Council pursuant to the Farm Income Protection Act (Dairy Subsidies)	-	-	-	225,164	226,600	207,500	173,300	140,600	108,700
Contribution for FSAM II maple syrup, honey and sugar beets	-	-	6,143	-	-	-	-	-	-
Assistance to Canadian farmers and producers of agricultural products	-	7,007	-	187	-	-	-	-	-
Contributions in respect of the Gross Revenue Insurance Program (GRIP)	-	165,583	782	-	-	-	-	-	-
Contributions in respect of the Net Income Stabilization Account (NISA)	2,000	198,857	93,997	-	-	-	-	-	-
Contribution to the POS Pilot Plant Corporation	-	2,000	2,000	2,000	1,900	1,805	2,600	2,700	2,700
Freight assistance on feed grains including assistance in respect of grain storage costs in accordance with terms and conditions prescribed by the Governor in Council	-	-	18,399	17,846	19,395	13,115	11,056	9,656	9,256
Contribution to the Quebec Farm Income Stabilization Fund	-	-	22,996	6,000	3,928	-	-	-	-
Contribution for 4-H Program and the Canadian Agriculture Safety Program	-	-	-	-	-	-	1,535	1,856	1,606

	Actual 1990-91	Actual 1991-92	Actual 1992-93	Actual 1993-94	Actual 1994-95	Estimates 1995-96	Estimates 1996-97	Planned 1997-98	Planned 1998-99
Big Game Crop Damage Compensation Program	-	-	-	-	314	-	-	-	-
Contributions under the Canadian Rural Transition Plan	2,051	3,072	2,575	1,908	1,186	1,170	836	-	-
Assistance to promote improved use and management of land, soil related water resources	-	54	9,012	11,005	278	-	-	-	-
Contribution under the National Soil Conservation Program	2,910	5,379	6,155	776	130	-	-	-	-
Reimbursement for the Canadian Wheat Board Pool deficit in various accounts for 1988-89, 1990-91 and 1991-92 crops	32,618	767,790	920	-	-	-	-	-	-
Payments to provinces for expenses incurred in the start-up of the revenue protection component of the Gross Revenue Insurance Program	1,562	5	-	-	-	-	-	-	-
Farm Support and Adjustment Measures II - Quebec	-	-	26,980	-	-	-	-	-	-
Assistance to producers in Quebec with respect to crop losses due to drought conditions in 1988	14,123	3,196	-	-	-	-	-	-	-
Contribution to Provinces for a Special Income Assistance program to make payments for the benefit of agricultural producers	486,403	7,591	-	-	-	-	-	-	-
Enhanced income protection for producers of edible horticulture products	-	-	-	-	3,148	-	-	-	-
Market and Industry Services									
(S) Loan guarantees under the Advance Payments for Crops Act	589	874	548	1,686	446	1,500	1,500	1,500	1,500
(S) Loan guarantees under the Farm Improvement and Marketing Cooperatives Loans Act	5,963	4,543	2,225	978	1,181	4,000	4,000	4,000	4,000
(S) Payments in connection with the Prairie Grain Advance Payments Act (PGAPA)	-	35,973	25,250	45,693	64,399	35,000	25,000	25,000	25,000
(S) Payments to cooperative associations, processors or selling agencies under the Agricultural Products Cooperative Marketing Act	28,648	19,610	-	20,360	-	-	-	-	-
Contribution in respect of the Commodity-based Loans Program	12,743	15,605	15,179	11,256	9,319	20,000	20,000	20,000	20,000
Contribution in respect of the Farm Debt Review process	45,242	41,633	49,037	31,554	20,116	10,141	2,280	760	-
Contributions under the Agri-Food Trade 2000 Program	-	-	-	-	-	19,865	13,124	13,042	12,917
Contributions under the Canadian Agri-Food Development Initiative	12,916	13,001	13,858	13,126	17,077	-	-	-	-
Initiatives under the authority of the Economic and Regional Development Agreements	24,527	25,099	23,377	20,565	18,640	10,407	7,124	4,300	2,137
Assistance towards long-term adjustment in the Horticulture industry (Farm Support and Adjustment Measures I and II)	-	3,280	8,432	11,754	5,628	1,654	989	379	-
Contributions under the Tobacco Diversification Plan	-	-	-	2,102	1,631	1,554	-	-	-

AGRICULTURE AND AGRI-FOOD CANADA

APPENDIX A, PAGE 76

	Actual 1990-91	Actual 1991-92	Actual 1992-93	Actual 1993-94	Actual 1994-95	Estimates 1995-96	Estimates 1996-97	Planned 1997-98	Planned 1998-99
Contributions to provide for the orderly reduction and maintenance of a rationalized Grape and Wine Industry through a federal/provincial adjustment									
Contribution under the Atlantic Livestock Feed Development Initiative	7,462	5,659	5,954	4,566	81	-	-	-	-
Contribution towards Agricultural Facilities Capital Assistance	8,887	4,951	5,217	1,610	-	-	-	-	-
Compensation insurance Plan for PVYn eradication in New Brunswick	350	-	-	125	-	-	-	-	-
Contributions under the Cash Flow Enhancement Programs	-	-	-	22	-	-	-	-	-
Contributions under the Southwestern Ontario Soil and Water Quality Enhancement Program	56,938	69,263	47,940	23,876	23,326	37,600	13,600	-	-
Contributions under Agri-Food Improvement Assistance	250	325	175	-	-	-	-	-	-
Contributions for Development Assistance under Farm Support and Adjustment Measures II	-	379	350	231	770	-	-	-	-
Contributions under the Special Atlantic Livestock Initiative	-	41	4,911	-	-	-	-	-	-
Contributions under the Atlantic Hog Cash Flow Assistance Program	835	390	175	-	-	-	-	-	-
Contributions towards Provincial Potato Diversion Programs	-	-	5,226	-	-	-	-	-	-
Contributions under the Canada/Alberta Agri-Food Processing Agreement	-	-	4,999	-	-	-	-	-	-
Contributions under the Alternate Enterprise Initiatives for the development of new crops and production technologies, marketing and processing opportunities which would benefit the tobacco growing regions	-	-	891	-	-	-	-	-	-
Contributions under the Farm Management Initiative	254	122	-	-	-	-	-	-	-
Contributions under the Tobacco Transition Adjustment Initiatives to assist in the orderly rationalization and diversification of the tobacco producing industry	-	4,454	-	-	-	-	-	-	-
Contribution in respect of privatization of livestock genetic improvement and evaluation	7,057	76	-	-	-	-	-	-	-
	-	-	-	-	18,750	-	-	-	-
Rural Prairie Rehabilitation, Sustainability and Development									
(S) Payments in connection with the Farm Income Protection Act	-	-	-	-	-	-	19,600	19,500	19,500
Agri-Food Innovation Program	11,811	13,182	13,681	3,604	-	-	-	-	-
Contributions under the National Soil Conservation Program	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Canada/Manitoba Partnership Agreement on Municipal Water Infrastructure for Rural Economic Diversification	-	74	6,574	3,028	2,746	3,206	1,910	1,055	-

	Actual 1990-91	Actual 1991-92	Actual 1992-93	Actual 1993-94	Actual 1994-95	Estimates 1995-96	Estimates 1996-97	Planned 1997-98	Planned 1998-99
Contributions to bona fide farmers and ranchers, groups of farmers and small communities in Manitoba, Saskatchewan, Alberta and the Peace River District of British Columbia for the development of dependable water supplies	7,144	7,857	9,649	7,269	5,187	5,510	5,158	5,060	4,735
Assistance to promote improved use and management of land, soil and related water resources	-	7,576	18,150	23,452	-	-	-	-	-
Contributions under the Canada/ Saskatchewan Partnership Agreement on Water-Based Economic Development	-	-	260	1,065	1,675	1,929	903	-	-
Contributions under the Canada/ Saskatchewan Partnership Agreement on Rural Development	-	-	6	436	608	855	-	-	-
Contributions under the Canada/ Saskatchewan Agreement on Irrigation-Based Economic Development	30,242	904	693	1,618	-	-	-	-	-
Contributions for agricultural initiatives under the Green Plan	-	-	536	3,853	9,449	9,906	11,437	-	-
Special Income Assistance Program	-	-	10	-	-	-	-	-	-
Contributions to Livestock Producers in the drought affected areas of Quebec	1,719	86	-	-	-	-	-	-	-
Corporate Management and Services									
Contribution to Canada Safety Council in support of National Farm Safety Week	5	5	5	5	5	5	5	5	5
Membership fee in the International Association for Cereal Chemistry	6	6	7	7	7	7	6	6	6
Total contributions	1,378,237	3,014,040	1,741,559	1,303,425	1,227,765	980,679	894,302	704,987	646,690
Total transfer payments	1,391,296	3,345,964	2,147,453	1,312,445	1,230,494	983,421	1,295,770	706,227	647,930
1. The 1990-91 actual expenditures of \$16,653,808 for this contribution appeared in Public Accounts under the Livestock Feed Board of Canada.									

Figure 36: Summary of Revolving Funds by Activity (\$000s)

	Actual 1990-91	Actual 1991-92	Actual 1992-93	Actual 1993-94	Actual 1994-95	Estimates 1995-96	Estimates 1996-97	Planned 1997-98	Planned 1998-99
Inspection and Regulation									
Canadian Pari-Mutuel Agency Revolving Fund	(754)	(596)	(350)	57	913	-	-	-	-
Canadian Grain Commission									
Canadian Grain Commission Revolving Fund	-	-	-	-	-	(2,360)	778	614	1,606
Surplus (Deficit)	(754)	(596)	(350)	57	913	(2,360)	778	614	1,606

Figure 37: Canadian Parl-Mutuel Agency Revolving Fund: Statement of Operations (\$000s)¹

[illegible]

Figure 38: Canadian Parl-Mutuel Agency Revolving Fund: Statement of Changes in Financial Position (\$000s)¹

[illegible]

Figure 39: Canadian Grain Commission Revolving Fund: Statement of Operations (\$000s)^{1,2}

	Estimates 1995-96	Estimates 1996-97	Planned 1997-98	Planned 1998-99
Revenue	52,129	51,764	54,024	56,627
Expenses				
Personnel	40,306	39,952	42,062	43,510
Non-Pay Operating	11,794	11,470	11,755	11,918
Total Expenses	52,100	51,422	53,817	55,428
Surplus (deficit)	29	342	207	1,199

Figure 40: Canadian Grain Commission Revolving Fund: Statement of Changes in Financial Position (\$000s)^{1,2}

	Estimates 1995-96	Estimates 1996-97	Planned 1997-98	Planned 1998-99
Operating activities:				
Net Profit (Loss)	29	342	207	1,199
Add:				
Amortization	2,500	2,000	2,000	2,000
Provision for employee termination benefits	50	50	50	50
Less:				
Changes in current assets and liabilities	(3,104)	(29)	-	-
Payments on and change in provision for employee termination benefits	(50)	(50)	(50)	(50)
Net financial resources provided (used) by operating activities	(575)	2,371	2,207	3,199
Investing activities:				
Fixed assets				
Net financial resources (used) by investing activities	(1,785)	(1,593)	(1,593)	(1,593)
Net financial resources provided (used) and change in the accumulated net charge against the Fund's authority account, during the year	(1,785)	(1,593)	(1,593)	(1,593)
Accumulated net charge against the Fund's authority account, beginning of the year	(2,360)	778	614	1,606
Accumulated net charge against the Fund's authority account, end of year	-	(2,360)	(1,582)	(968)
	(2,360)	(1,582)	(968)	638

1. Accrual Accounting.
2. The Canadian Grain Commission was authorized to operate under a revolving fund in the final Supplementary Estimates in 1994-95 and was therefore not reflected as a revolving fund in the Main Estimates for 1995-96.

Figure 42: Details of Financial Requirements for the Canadian Parl-Mutuel Agency Revolving Fund by Object (\$000s)

[illegible]

AGRICULTURE AND AGRI-FOOD CANADA

APPENDIX A, PAGE 82

Figure 43: Details of Financial Requirements for the Canadian Grain Commission Revolving Fund by Object (\$000s)

	Appropriation			Planned 1997-98	Planned 1998-99
	Estimates 1995-96	Estimates 1995-96 ¹	Estimates 1996-97		
Personnel					
Salaries and wages	31,746	33,569	33,236		
Contributions to employee benefit plans	4,127	7,172	6,716		
	35,873	40,741	39,952	42,062	43,510
Goods and services					
Transportation and communications	2,962	2,703	2,673		
Information	279	380	358		
Professional and special service	301	1,250	1,082		
Rentals	3,698	3,588	3,757		
Purchased repair and maintenance	432	346	418		
Utilities, materials and supplies	785	1,288	1,162		
Other subsidies and payments	35	4	20		
	8,492	9,559	9,470	9,755	9,918
Capital					
Minor ²	1,449	1,821	1,593		
Controlled ³	1,449	1,821	1,593	1,593	1,593
Transfer payments					
Voted	7	-	-	-	-
Statutory	-	-	-	-	-
Gross expenditures					
	45,821	52,121	51,015	53,410	55,021
Less:					
Revenues credited to the Canadian Grain Commission Revolving Fund	-	49,761	51,793	54,024	56,627
Net budgetary expenditures (surplus)	-	2,360	(778)	(614)	(1,606)

1. These numbers have been adjusted to show the establishment of the Canadian Grain Commission Revolving Fund after the Main Estimates for 1995-96 were tabled.
2. Minor capital is the residual capital resources after the amount of "controlled" capital has been established. In accordance with Operating Budget principles, these resources are interchangeable with Personnel and Goods and Services resources.
3. Controlled capital includes expenditures for investment in the acquisition of land, buildings and engineering structures and works; the acquisition or creation of other capital assets considered essential to ongoing program delivery; and major alterations, modifications or renovations that extend the use of capital assets or change their performance or capability.

Legislation Administered by the Minister of Agriculture and Agri-Food

Figure 44: Legislation Administered by the Minister of Agriculture and Agri-Food

The Minister has sole responsibility to Parliament for the following Acts:

Advance Payments for Crops Act
Agricultural Products Board Act
Agricultural Products Cooperative Marketing Act
Agricultural Products Marketing Act
Animal Pedigree Act
Canada Agricultural Products Act
Canada Grain Act
Canadian Dairy Commission Act
Canadian Wheat Board Act
Canagrx, Dissolution Act (dormant)
Department of Agriculture and Agri-Food Act
Experimental Farm Stations Act
Farm Credit Corporation Act
Farm Debt Review Act
Farm Improvement and Marketing Cooperatives Loans Act
Farm Improvement Loans Act
Farm Income Protection Act
Farm Products Agencies Act
Feeds Act
Fertilizers Act
Grain Futures Act
Hay and Straw Inspection Act
Health of Animals Act
Livestock Feed Assistance Act
Meat Inspection Act
Plant Breeders' Rights Act
Plant Protection Act
Prairie Farm Rehabilitation Act
Prairie Grain Advance Payments Act
Prairie Grain Provisional Payments Act (dormant)
Seeds Act

The Minister shares responsibility to Parliament for the following Acts:

Criminal Code, Section 204
Department of Foreign Affairs and International Trade Act, Paragraph 102(e)
Food and Drug Act, Sections 2 and 27
Consumer Packaging and Labelling Act

R.S.C., 1985, c. C-49, as amended
R.S.C., 1985, c. A-4, as amended
R.S.C., 1985, c. A-5, as amended
R.S.C., 1985, c. A-6, as amended
R.S.C., 1985, c. 8 (4th Supp.), as amended
R.S.C., 1985, c. 20 (4th Supp.), as amended
R.S.C., 1985, c. G-10, as amended
R.S.C., 1985, c. C-15, as amended
R.S.C., 1985, c. C-24, as amended
S.C. 1987, c. 38, as amended
S.C., 1994, c. 38, as amended
R.S.C., 1985, c. E-16, as amended
S.C., 1993, c. 14, as amended
R.S.C., 1985, c. 25 (2nd Supp.), as amended
R.S.C., 1985, c. 25 (3rd Supp.), as amended
R.S.C., 1985, c. F-3, as amended
S.C., 1991, c. 22, as amended
R.S.C., 1985, c. F-4, as amended
R.S.C., 1985, c. F-9, as amended
R.S.C., 1985, c. F-10, as amended
R.S.C., 1985, c. G-11, as amended
R.S.C., 1985, c. H-2, as amended
S.C., 1990, c. 21, as amended
R.S.C., 1985, c. L-10, as amended
R.S.C., 1985, c. 25 (1st Supp.), as amended
S.C., 1990, c. 20, as amended
S.C., 1990, c. 22, as amended
R.S.C., 1985, c. P-17, as amended
R.S.C., 1985, c. P-18, as amended
S.C., 1969-1970, c. 10, as amended
R.S.C., 1985, c. S-8, as amended

R.S.C., 1985, c. C-46, as amended (Minister of Justice and Attorney General of Canada)
R.S.C., 1985, c. E-22, as amended (Minister of Foreign Affairs)
R.S.C., 1985, c. F-27, as amended (Minister of National Health and Welfare)
R.S.C., 1985, c. C-38, as amended (Minister of Industry)

AGRICULTURE AND AGRI-FOOD CANADA

APPENDIX A, PAGE 84

Figure 45 contains the names, addresses and phone numbers for contacts with the Department of Agriculture and Agri-Food and the crown corporations within the Agriculture and Agri-Food Portfolio.

Figure 45: References

Agriculture and Agri-Food Canada General Enquiries 930 Carling Avenue, Ottawa, Ontario K1A 0C5 (613) 759-1000 World Wide Web http://www.agr.ca Telnet: www.agr.ca (login: guest) Electronic Bulletin Board System (Modem maximum speed: 14.4 Kbps) National: 1-800-234-4410 Ottawa: (613) 759-1100 Voice or fax on-demand National: 1-800-346-2222 Ottawa: (613) 759-6650	Market and Industry Services Activity Mike Grifford, Assistant Deputy Minister (Acting) Market and Industry Services Branch 930 Carling Avenue, Ottawa, Ontario K1A 0C5 (613) 759-7361 Policy and Farm Economic Programs Activity David Oulton, Assistant Deputy Minister Policy Branch 930 Carling Avenue, Ottawa, Ontario K1A 0C5 (613) 759-7321 Rural Prairie Rehabilitation, Sustainability, and Development Activity Bernie Sonntag, Director General Prairie Farm Rehabilitation Administration CIBC Tower, 301-1800 Hamilton Street Regina, Saskatchewan S4P 4L2 (306) 780-6545 Canadian Grain Commission Activity M. E. Wakefield, Chief Commissioner 303 Main Street Winnipeg, Manitoba R3C 3G8 (204) 983-2735 Canadian Part-Mutual Agency Elizabeth Clegdon, Executive Director 62 Aurora Drive, Nepean, Ontario K2E 7W6 (613) 998-4922	National Farm Products Council Dr. C. McIsaac, Chairperson 270 Albert Street, Ottawa, Ontario K1P 6L4 (613) 995-6752 Corporate Management and Services Activity Dennis Kam, Assistant Deputy Minister (Acting) Corporate Services Branch 930 Carling Avenue, Ottawa, Ontario K1A 0C5 (613) 759-6802 Jane Roszell, Director General Human Resources Branch 930 Carling Avenue, Ottawa, Ontario K1A 0C5 (613) 759-1196 Bob Ray, Director General Communications Branch 930 Carling Avenue, Ottawa, Ontario K1A 0C5 (613) 759-7965 Elaine Lawson, Director General Review Branch 930 Carling Avenue, Ottawa, Ontario K1A 0C5 (613) 759-6500
Agricultural Research and Development Activity Dr. Brian Morrissey, Assistant Deputy Minister Research Branch 930 Carling Avenue, Ottawa, Ontario K1A 0C5 (613) 759-7794 Inspection and Regulation Activity Dr. Art Olson, Assistant Deputy Minister Food Production and Inspection Branch 59 Camelot Drive, Nepean, Ontario K1Y 0Y9 (613) 952-8000	Farm Credit Corporation P.O. Box 4320, 1800 Hamilton Street Regina, Saskatchewan S4P 4L3 (306) 780-8100 Canadian Dairy Commission 1525 Carling Avenue, Suite 300 Ottawa, Ontario K1A 0Z2 (613) 998-9490	Canadian Wheat Board P.O. Box 816 Winnipeg, Manitoba R3C 2P5 (204) 983-3421

APPENDIX B-ANNUAL REPORT SUMMARIES

Section 157 of the Financial Administration Act allows for a Minister to discontinue the production of a separate annual report when the information contained in the annual report is the same as or less than the information contained in the Part III of the Estimates and/or the Public Accounts.

The Department has successfully integrated the following Annual Reports into the Part III and therefore, the Part III and the Public Accounts now meet the

requirements of legislation that the Minister report annually on activity under the respective legislation.

The information contained in this appendix is workload related i.e. it relates to the amount of activity that was conducted under the various pieces of legislation. The overall results achieved for the agriculture sector by the activity reported here may be found in Chapter 3. PERFORMANCE REPORT

Annual Report	Page
Farm Income Protection Act	85
Agricultural Products Board Act	98
Farm Debt Review Act	99
Agricultural Products Co-operative Marketing Act	100
Farm Improvement and Marketing Co-operatives Loans Act	101
Plant Breeders' Rights Act	101
Prairie Farm Rehabilitation Administration	102
Canadian Grain Commission	104
National Farm Products Council (See Chapter 3, page 53.)	

FARM INCOME PROTECTION ACT ANNUAL REPORT

On April 1, 1991, the new Farm Income Protection Act (FIPA) came into force, replacing and building on, among other Acts, the provisions of the Crop Insurance Act. Currently, the Department operates the following programs under FIPA:

Program	Page
Crop Insurance Program	86
Federal Crop Reinsurance Program	88
Gross Revenue Insurance Plan	88
Net Income Stabilization Account Program	91
National Tripartite Stabilization Program	93
Transition Programs for Red Meats	95

The last three programs are new for 1995-96. Since the annual reports cover up to year end 1994-95, there is no data for these three programs at this time.

Crop Insurance

Figure 46: Details on the Operation of Crop Insurance Program by Crop Year

	No. of Producers	Insured Acreage	Coverage (\$000s)	Total Premiums (\$000s)	Total Indemnities (\$000s)	Annual Loss Ratio	Cumulative Indemnity to Cumulative Revenue
Newfoundland							
1992-93	53	531	460	45	117	2.60	1.41
1993-94	42	472	443	60	80	1.32	1.40
1994-95	36	432	419	57	29	0.50	1.29
1995-96	35	347	303	38	40	1.06	1.27
Prince Edward Island							
1992-93	584	105,530	32,734	3,184	2,722	0.86	0.95
1993-94	647	113,804	33,076	3,092	2,483	0.80	0.94
1994-95	562	109,509	31,626	3,143	2,099	0.67	0.92
1995-96	546	108,769	32,875	2,802	3,000	1.07	0.93
Nova Scotia							
1992-93	527	30,225	12,344	642	199	0.31	0.68
1993-94	571	28,132	11,572	625	933	1.49	0.71
1994-95	562	28,969	10,881	585	489	0.83	0.76
1995-96	540	29,168	11,306	546	600	1.10	0.77
New Brunswick							
1992-93	337	63,783	34,862	4,066	11,649	2.86	1.57
1993-94	580	69,026	38,304	6,711	5,060	0.75	1.41
1994-95	400	66,343	38,028	6,428	6,929	1.08	1.36
1995-96	450	71,040	39,843	7,190	5,000	0.70	1.24
Quebec							
1992-93	20,069	2,206,370	550,454	41,142	66,564	1.62	0.99
1993-94	19,251	2,219,978	491,552	40,261	35,127	0.87	0.97
1994-95	17,552	2,036,141	440,145	36,979	41,985	1.14	0.98
1995-96	16,361	1,909,572	428,889	35,318	20,920	0.59	0.95
Ontario							
1992-93	27,000	3,605,496	862,826	68,465	165,815	2.42	0.95
1993-94	24,058	3,483,725	1,000,459	86,683	58,096	0.67	0.91
1994-95	22,444	3,327,345	870,042	72,836	26,865	0.37	0.86
1995-96	18,289	3,112,793	881,012	70,626	30,000	0.42	0.83
Manitoba							
1992-93	13,928	5,884,762	455,103	53,725	40,852	0.76	1.02
1993-94	12,385	5,839,680	466,606	50,854	104,896	2.06	1.08
1994-95	12,100	6,313,996	519,017	55,752	38,964	0.70	1.05
1995-96	10,515	5,802,054	488,264	53,911	21,000	0.39	1.01
Saskatchewan							
1992-93	47,081	24,529,771	1,680,204	218,737	329,012	1.50	1.23
1993-94	42,146	19,912,470	1,299,958	196,734	174,749	0.89	1.21
1994-95	43,096	18,401,988	1,222,910	174,397	119,257	0.68	1.18
1995-96	41,490	19,355,276	1,296,760	180,340	160,000	0.89	1.16
Alberta							
1992-93	29,700	17,424,436	829,381	97,947	162,485	1.66	1.02
1993-94	28,096	14,658,170	883,798	109,379	68,699	0.63	0.99
1994-95	23,882	10,515,473	645,294	89,216	23,358	0.26	0.96
1995-96	23,000	9,483,047	700,114	114,993	60,000	0.52	0.93
British Columbia							
1992-93	2,200	205,290	76,084	9,349	4,585	0.49	1.13
1993-94	2,200	182,715	75,738	10,193	13,441	1.32	1.15
1994-95	2,000	116,593	66,045	9,258	5,388	0.58	1.07
1995-96	2,000	104,407	75,786	7,815	8,000	1.02	1.07
Canada							
1992-93	141,479	54,056,194	4,534,452	497,302	784,000	1.58	1.10
1993-94	129,976	46,508,172	4,301,506	504,592	463,564	0.92	1.08
1994-95	122,634	40,916,789	3,844,407	448,651	265,363	0.59	1.05
1995-96	113,226	39,976,473	3,955,152	473,579	308,560	0.65	1.02

Note: 1995-96 are forecasted amounts.

The following highlights growing conditions and crop yields by province during the 1995 program:

- Conditions were generally favourable in British Columbia. The production of most commodities was better than average.
- Alberta had a successful crop year overall despite some drought-affected areas in the northeastern portion of the province. A significant portion of incurred losses was attributable to hail storms.
- In Saskatchewan, yields were also affected by the adverse weather in the spring and fall. However, quality and grades were very good on average. Hail storms were also a major factor in losses this year.
- Manitoba encountered normal to below normal precipitation in most of the province. Crop yields were variable, with generally good grades. Provincially, yields were generally equal to long-term averages.
- Drought and heavy rain storms caused localized and sometimes extensive damage in Ontario. Yields of spring grains, canola, cole crops, and vegetables were below average. Many other crops had above average yields.
- Abnormally rapid climatic transitions between seasons were experienced in Quebec. This resulted in slightly lower yields overall, although quality ranged from good to very good.
- New Brunswick crops were sporadically affected by excessive moisture in the spring and drought during the summer. There were slightly above average losses in potatoes, soybeans, and blueberries, depending on the area. Other crops, such as strawberries, had some of the largest yields on record.
- Weather conditions remained relatively dry throughout Nova Scotia. Yields ranged from good to above average. The exceptions were tree fruits, blueberries, and beans.
- As with the rest of the Maritimes, Prince Edward Island was also affected by drought, although to a lesser extent. Soybean yields were slightly below average while all other crops had at least average yields and quality.
- Newfoundland had a good growing season overall. The only crop experiencing poor yields was carrots, primarily due to low germination.

Federal Crop Reinsurance

Figure 47: Crop Reinsurance Fund by Fiscal Year (\$000s)

	Actual 1990-91	Actual 1991-92	Actual 1992-93	Actual 1993-94	Actual 1994-95	Forecast 1995-96
Nova Scotia						
Opening Balance	556	598	600	633	651	670
Revenue	42	2	33	18	19	20
Expenditures	-	-	-	-	-	-
Closing Balance	598	600	633	651	670	693
New Brunswick						
Opening Balance	(1,754)	(1,754)	(1,478)	(4,161)	(8,702)	(7,815)
Revenue	-	276	314	1,450	1,004	1,094
Expenditures	-	-	(2,997)	(5,991)	(117)	-
Closing Balance	(1,754)	(1,478)	(4,161)	(8,702)	(7,815)	(6,721)
Ontario¹						
Opening Balance	9	9	9	9	9	9
Closing Balance	9	9	9	9	9	9
Manitoba						
Opening Balance	(25,490)	(25,490)	(57,383)	(49,520)	(40,679)	(36,722)
Revenue	-	31,545	7,863	8,841	7,428	8,087
Expenditures	-	(63,438)	-	-	(3,471)	-
Closing Balance	(25,490)	(57,383)	(49,520)	(40,679)	(36,722)	(28,635)
Saskatchewan						
Opening Balance	(80,673)	(446,760)	(397,269)	(350,343)	(355,265)	(309,005)
Revenue	38,615	49,491	39,942	10,615	43,216	23,675
Expenditures	(404,702)	-	6,984	(15,537)	3,044	-
Closing Balance	(446,760)	(397,269)	(350,343)	(355,265)	(309,005)	(285,330)
Alberta						
Opening Balance	(23,515)	(22,376)	12,665	11,498	12,425	25,412
Revenue	26,644	35,041	17,162	14,407	13,000	16,161
Expenditures	(25,505)	-	(18,329)	(13,480)	(13)	-
Closing Balance	(22,376)	12,665	11,498	12,425	25,412	41,573
Canada						
Opening Balance	(130,867)	(495,773)	(442,856)	(391,884)	(391,561)	(327,451)
Revenue	65,301	116,355	65,314	35,331	64,667	49,037
Expenditures	(430,207)	(63,438)	(14,342)	(35,008)	(557)	-
Closing Balance	(495,773)	(442,856)	(391,884)	(391,561)	(327,451)	(278,414)

1. Ontario left the Program during the 1968-69 fiscal year.

Gross Revenue Insurance Plan

Figure 48: Total Federal Contributions to the Crop Insurance Program¹ and the Gross Revenue Insurance Plan (GRIP) for the 1994-95 Fiscal Year Ending March 31, 1995 (\$000s)

	Federal Contribution to Crop Insurance Premiums	Federal Contribution to GRIP Premiums	Federal Contribution to Provincial Administrative Costs
Newfoundland	14	-	70
Prince Edward Island	1,072	1,438	424
Nova Scotia	147	363	284
New Brunswick	1,683	739	641
Quebec	10,015	47,480	8,489
Ontario	18,265	61,754	6,619
Manitoba	14,060	68,054	4,900
Saskatchewan	52,910	141,384	14,926
Alberta	22,607	91,489	9,999
British Columbia	2,610	1,680	2,063
Total	123,383	414,381	48,415

1. Crop Insurance premiums and administrative costs include Waterfowl Crop Damage Compensation.

Figure 49: Details on the Operation of Gross Revenue Insurance Plan (GRIP) by Crop Year

	No. of Producers	Insured Acreage	Target Revenue (\$000s)	Total Premiums (\$000s)	Total Indemnities (\$000s)	Loss Ratio	
						Annual	Cumulative To Date
Prince Edward Island							
1992-93	378	81,503	17,118	4,355	4,714	1.08	1.27
1993-94	426	90,501	19,985	5,949	7,922	1.33	1.25
1994-95	405	86,640	16,294	4,619	3,836	0.83	1.14
1995-96	454	84,815	15,854	3,880	850	0.22	0.98
Nova Scotia							
1992-93	199	16,892	4,194	985	697	0.71	1.07
1993-94	221	15,580	3,743	820	1,010	1.23	1.14
1994-95	213	15,292	3,594	864	775	0.90	1.08
1995-96	189	15,038	3,622	849	649	0.76	1.02
New Brunswick							
1992-93	332	36,083	6,486	1,421	1,403	0.99	1.30
1993-94	394	36,884	6,186	1,363	2,079	1.53	1.42
1994-95	394	37,030	6,362	1,727	2,210	1.28	1.38
1995-96	394	41,818	7,227	2,300	1,156	0.50	1.13
Quebec							
1992-93	10,404	1,382,973	479,085	115,481	170,646	1.48	1.37
1993-94	11,352	1,415,517	490,566	111,152	112,246	1.01	1.28
1994-95	10,843	1,426,593	471,480	99,601	65,075	0.65	1.13
1995-96	10,423	1,445,535	486,309	97,487	32,829	0.34	0.98
Ontario							
1992-93	25,898	4,563,340	1,111,389	199,798	206,468	1.03	1.28
1993-94	27,502	4,445,874	1,056,594	162,996	20,414	0.13	0.92
1994-95	26,274	4,386,544	1,013,070	147,723	28,589	0.19	0.76
1995-96	25,322	4,318,956	1,016,624	55,738	-	-	0.70
Manitoba							
1992-93	12,643	7,670,585	1,035,095	199,309	184,100	0.92	1.20
1993-94	11,929	7,661,480	958,159	150,636	233,998	1.55	1.27
1994-95	11,615	7,613,086	932,351	159,043	51,430	0.32	1.06
1995-96	12,082	7,113,905	823,244	118,140	12,700	0.11	0.93
Saskatchewan							
1992-93	43,815	24,978,804	2,886,209	526,107	394,279	0.75	0.98
1993-94	42,648	23,374,971	2,411,876	375,882	7,443	0.02	0.75
1994-95	40,623	23,468,054	2,310,463	343,897	-	-	0.62
1995-96	-	-	-	-	-	-	-
Alberta							
1992-93	22,453	12,889,980	1,660,786	349,970	496,000	1.42	1.38
1993-94	21,948	12,508,738	1,510,639	333,329	217,789	0.65	1.13
1994-95	20,887	11,626,867	1,208,698	226,692	44,034	0.19	0.96
1995-96	1,204	648,728	59,051	10,200	1,300	0.13	0.96
British Columbia							
1992-93	365	241,626	28,461	6,501	8,895	1.37	1.28
1993-94	322	229,530	25,207	6,950	3,004	0.43	0.97
1994-95	263	184,808	18,924	4,190	347	0.08	0.82
1995-96	55	52,811	5,762	625	200	0.32	0.80
Canada							
1992-93	116,487	51,861,786	7,228,823	1,403,927	1,467,202	1.05	1.17
1993-94	116,742	49,779,075	6,482,955	1,149,077	605,905	0.53	0.98
1994-95	111,517	48,844,914	5,981,236	988,356	196,295	0.20	0.83
1995-96	50,123	13,721,606	2,417,693	289,219	49,684	0.17	0.80

Note: 1995-96 are forecasted amounts.

Figure 50: Gross Revenue Insurance Plan - Estimated Account Surplus (Deficit) by Crop Year (\$ millions)

	Total Premiums	Interest	Total Indemnities	Surplus (Deficit)	Accumulated Surplus (Deficit)
Prince Edward Island					
1992-93	4.36	0.04	(4.71)	(0.31)	(1.92)
1993-94	5.95	0.08	(7.92)	(1.89)	(3.81)
1994-95	4.62	0.02	(3.84)	0.80	(3.01)
1995-96	4.01	-	(0.85)	3.03	0.02
Nova Scotia					
1992-93	0.99	0.01	(0.70)	0.30	(0.13)
1993-94	0.82	-	(1.01)	(0.19)	(0.32)
1994-95	0.86	-	(0.77)	0.09	(0.23)
1995-96	0.85	-	(0.65)	0.20	(0.03)
New Brunswick					
1992-93	1.42	(0.02)	(1.40)	-	(0.81)
1993-94	1.36	-	(2.06)	(0.70)	(1.51)
1994-95	1.73	(0.04)	(2.21)	(0.52)	(2.03)
1995-96	2.30	(0.06)	(1.16)	1.08	(0.95)
Quebec					
1992-93	115.48	2.75	(170.65)	(52.42)	(79.39)
1993-94	111.15	0.21	(112.25)	(0.89)	(80.28)
1994-95	99.60	2.03	(65.07)	36.56	(43.72)
1995-96	97.50	(0.12)	(32.83)	64.55	20.83
Ontario					
1992-93	199.80	-	(206.47)	(6.67)	(96.92)
1993-94	163.00	(0.68)	(20.41)	141.91	44.99
1994-95	147.72	7.69	(28.60)	126.81	171.80
1995-96	55.74	14.90	-	70.64	242.44
Manitoba					
1992-93	199.31	0.66	(184.10)	15.87	(81.06)
1993-94	150.64	(1.16)	(233.99)	(84.51)	(165.57)
1994-95	159.04	(5.16)	(51.43)	102.45	(63.12)
1995-96	118.14	(4.20)	(12.70)	101.24	38.12
Saskatchewan					
1992-93	526.11	8.30	(394.28)	140.13	37.67
1993-94	375.88	5.53	(7.44)	373.97	411.64
1994-95	343.90	19.35	-	363.25	776.21
1995-96	-	6.08	-	6.08	782.29
Alberta					
1992-93	349.97	4.88	(496.00)	(141.15)	(246.95)
1993-94	333.33	(2.81)	(217.79)	112.73	(134.22)
1994-95	226.69	(1.20)	(44.03)	181.46	47.24
1995-96	10.20	1.40	(1.30)	10.30	57.54
British Columbia					
1992-93	6.53	0.08	(8.90)	(2.32)	(3.54)
1993-94	6.95	(0.01)	(3.00)	3.94	0.40
1994-95	4.19	0.13	(0.35)	3.97	4.37
1995-96	0.62	0.21	(0.20)	0.63	5.00
Canada					
1992-93	1,403.94	16.70	(1,467.21)	(46.57)	(473.05)
1993-94	1,149.08	1.16	(605.87)	544.37	71.32
1994-95	988.35	22.82	(196.30)	814.87	887.51
1995-96	289.36	6.05	(49.69)	257.75	1,145.26

Note: 1995-96 are forecasted amounts. Total estimated premiums and indemnities include the following amounts that are not eligible for Federal legislation: Saskatchewan for 1993-94, \$27 million in premiums and \$20 million in indemnities. Alberta for 1993-94, \$24 million in premiums and \$35 million in indemnities.

Net Income Stabilization Account (NISA)

Figures 51 and 52 illustrate producer deposits and withdrawals, government contributions and interest paid into the Account for stabilization years 1990-91, 1991-92, and 1992-93.

Figure 51: Net Income Stabilization Account (NISA) Statement of Net Assets March 31, 1995 (dollars)

Assets	March 31, 1995	March 31, 1994¹
Cash		
Participant Accounts		
Fund 1		
Consolidated Revenue Fund	241,253,428	174,041,175
Financial Institutions	145,433,587	66,635,584
	386,687,015	241,676,759
Fund 2	313,525,680	201,993,377
	700,212,695	443,670,136
Provincial advances	8,104,867	9,348,416
	708,317,562	453,018,552
Accounts Receivable		
Financial Institutions - accrued interest	1,623,500	500,000
Federal Government		
Contributions on unprocessed participant deposits at year end and accrued bonus interest	6,480,420	2,719,918
	8,103,920	3,219,918
Total Assets	716,421,482	456,238,470
Liabilities		
Participant withdrawals payable	21,291,160	6,121,620
Deferred provincial contributions		
Provincial advances	8,104,867	9,348,416
Less contributions on unprocessed participant deposits at year end and accrued bonus interest	5,973,680	2,205,278
	2,131,187	7,143,138
Total Liabilities	23,422,347	13,264,758
Nets Assets of Program Participants	692,999,135	442,973,712

1. Comparative figures have been adjusted to reflect NISA's accounting policy of using full accrual accounting. In addition, comparative figures have been reclassified to conform with presentation adopted for the year ended March 31, 1995 (1993 stabilization year). The Office of the Auditor General is currently auditing the 1990 - 1992 stabilization years.

Figure 52: Net Income Stabilization Account (NISA) Statement of Changes in Net Assets of Program Participants (dollars).

	Stabilization Year(s) (note 2)		
	1993	1992 ¹	1990 and 1991 ¹
Participant deposits			
Matchable	139,260,994	131,813,106	306,649,207
Non-matchable	30,246,250	34,050,907	53,373,586
Pre-deposits	834,810	-	-
Administrative cost share	551,142	3,072,131	3,491,943
	170,893,196	168,936,144	363,514,736
Government matching contributions			
Federal matching	69,837,148	65,906,767	153,324,607
Provincial matching	69,914,766	64,691,608	130,946,731
	139,751,914	130,598,375	284,271,338
Other government assistance			
Federal			
Contribution for province	180,750	391,589	119,602,715
Incentive contribution	-	-	179,707,499
Early enrolment bonus	-	-	35,664,990
Other incentive contribution	-	-	2,500,011
Ontario horticulture assistance program	-	-	4,071,529
	180,750	391,589	341,546,744
Interest			
Regular Interest			
Consolidated revenue fund	25,761,062	14,786,145	19,226,462
Financial institutions	4,981,405	1,190,303	-
Bonus interest			
Federal	4,138,539	3,609,431	4,141,816
Provincial	4,057,798	2,677,349	1,090,197
	38,938,804	22,263,228	24,458,475
NISA Bridge Program deposits	4,589,422	-	-
Increase in net Assets	354,354,086	322,189,336	1,013,791,293
Participant withdrawals			
Fund 1			
Consolidated revenue fund	32,599,974	50,826,296	233,424,034
Financial Institutions	5,501,706	1,365,280	-
Fund 2	60,979,071	78,828,329	510,526,650
	99,080,751	131,019,905	743,950,684
Administrative cost share	5,247,912	5,471,160	12,565,168
Decrease in Net Assets	104,328,663	136,491,065	756,515,852
Change in Net Assets for the Stabilization Year(s)	250,025,423	185,698,271	257,275,441
Net Assets - Beginning of Stabilization Year(s)	442,973,712	257,275,441	-
Net Assets - End of Stabilization Year(s)	692,999,135	442,973,712	257,275,441

1. Comparative figures have been adjusted to reflect NISA's accounting policy of using full accrual accounting. In addition, comparative figures have been reclassified to conform with presentation adopted for the year ended March 31, 1995 (1993 stabilization year). The Office of the Auditor General is currently auditing the 1990 - 1992 stabilization years.
2. The period for which the participant files an income tax return.

National Tripartite Stabilization Plan:

The National Tripartite Stabilization Plan (NTSP) is a market risk protection program originally established under the Agricultural Stabilization Act (which was repealed in April 1991). It now operates as a "revenue insurance program" under the authority of the FIPA. The objective of this program is to reduce losses to producers due to adverse changes in market prices or costs.

Between 1986 and 1989, the federal and provincial governments signed eight agreements establishing twelve commodity plans including: Beef (Slaughter Cattle, Feeder Cattle, Cow-Calf), Hogs, Lambs, Beans (White Pea Beans, Kidney/Cranberry, Other Coloured), Apples, Sugar Beets, Onions and Honey. Producers voluntarily enrolled into the plans. Reports are published on a commodity marketing year basis for each Plan.

The majority of the NTSP commodity plans either have been, or are in the process of being terminated in advance of their scheduled expiry dates as set out in their respective federal-provincial agreements. In general, if a Plan terminates in a surplus position, the surplus is shared proportionately between the producers, participating provinces and the federal government. If a Plan terminates in a deficit position, the deficit is generally shared equally between the participating province and the federal government.

NTSP has joint government

responsibility for administration and cost sharing. Each Plan is directed by a National Tripartite Stabilization Committee comprised of from six to nine members (one-third from the federal government, one-third from the provincial governments, and one-third are producer representatives). The National Tripartite Stabilization Committee for each Plan reviews and sets the premium rate at the start of each marketing period. Each Plan is required to be financially self-sustaining, that is, over time, the producer premiums, government contributions and net interest should equal total stabilization payments.

The premiums paid by participating producers are matched by the federal and provincial governments to a maximum of 3% each of the average aggregate market value of the commodity sold by producers during the current year and the two immediately preceding years. (In the case, of sugarbeets, up to 5% of the support price.) Premiums in excess of this amount are the sole responsibility of the producer.

Payments are made to producers at times when there are adverse changes in market prices or costs of production. A stabilization payment is authorized for any period when the national average market price falls below the calculated support price. The stabilization payment is equal to the difference between the support price and the national average market price for the period.

Figure 53: Final Surplus (Deficit) for Provinces Which Have Terminated Participation in NTSP (\$000)

Commodity	P.E.I	N.S	N.B	Que.	Ont.	Man.	Sask.	Alberta	B.C	Canada
Cow Calf	137	367	173		7,492	8,389	12,917	88,323	18,681	136,479
Feeder Cattle	14	88	114		1,472	2,622	2,744	13,383	3,023	23,460
Slaughter Cattle	390	(84)	(40)		(1,979)	(364)	4,650	(2,394)	25	204
Hogs	561	1,132	179	24,992	8,360	9,582	1,639	650	972	48,067
Lambs	(8)	(208)	(95)		(822)	(267)	(421)	(1,470)	(410)	(3,701)
Onions				376	1,174	205			235	1,990
White Pea Beans					(39,672)	(4,482)	-	(3)		(44,157)
Kidney/ Cranberry Beans					741	10	N/A	-		751
Other Coloured Beans					(384)	(940)	N/A	(3,147)		(4,471)
Honey		2	1	152	141	369	(256)	N/A	18	427
Apples		N/A	109	N/A	1,769				1,160	3,098
Sugar Beets						(3,776)		(4,601)		(8,377)

Notes: Shaded areas represent provinces which did not participate in the NTSP plan for that commodity.

N/A indicates that the termination date has not yet been reached for the participating province.

NTSP plans are evaluated on an ongoing basis for effectiveness and financial self-sustainability. The following issues were or are being addressed:

- The original Plan for sugar beets, covering the period 1987 to 1992, was terminated since it was no longer financially self-sustaining. The Plan was replaced with a modified NTSP for the 1993 to 1996 crop years.
- In order to improve overall effectiveness in providing income protection to producers, a regionalized NTSP for apples was introduced effective the 1992 crop year. The provinces of British Columbia, and the provinces of Ontario and New Brunswick elected to terminate their participation in the Plan as of July 31, 1993 and July 31, 1994 respectively. Nova Scotia and Quebec are the only provinces remaining in the Plan.
- The provinces of British Columbia, Saskatchewan, Quebec and Nova Scotia elected to terminate their participation in the Plan for honey as of May 31, 1993. The provinces of New Brunswick, Ontario, Manitoba, and Alberta elected to terminate their participation in the plan as of May 31, 1994.
- The provinces of Ontario, Manitoba and Alberta elected to terminate their participation in both the plan for kidney/cranberry beans and other coloured beans as of July 31, 1992, 1993 and 1994 respectively. The province of Saskatchewan has also elected to terminate their participation in the Plan on July 31, 1994.
- After consultation with producers, signatories agreed to the early termination of the NTSP for Cattle effective December 31, 1993. As part of the agreement to terminate the beef

tripartite plans early, Ministers agreed to provide "transition" programming to NTSP beef producers until such time as cattle are brought into a whole farm income support program. The funding for beef transition programs is expected to cost the federal government \$12.1 million. This will be matched by the provinces.

- The NTSP for lambs was terminated as of February 28, 1994, following a request from the Canadian Sheep Federation (CSF). A "transition" agreement between the federal

government and the CSF has been signed whereby the federal government will make a contribution of approximately \$156 thousand to the CSF to undertake industry development projects.

- The NTSP for hogs was terminated as of July 2, 1994. Provinces were given the option to terminate their participation as of April 2, 1994. As with the beef transition package, hog transition is intended to "bridge the gap" between the NTSP and the bringing of red meats into a whole farm program.

Figure 54: Summary of Stabilization Commodity Account Balances as of March 31¹ (\$000s)

	Actual 1990-91	Actual ^{2,4} 1991-92	Actual 1992-93	Actual 1993-94	Actual 1994-95	Forecast 1995-96
Opening Operating Balance	(160,911)	(30,606)	16,800	7,741	176,842	28,238
Add:						
Producer Premiums	78,817	84,661	75,675	23,141	9,475	(467)
Provincial Contributions	78,197	83,534	74,360	85,689	19,678	565
Federal Contributions ^{2,4}	79,198	91,688	106,156	73,239	1,415	1,936
Interest Earned	11,820	13,597	9,848	7,548	4,851	1,900
Total Revenue	248,032	273,480	266,039	189,617	35,419	3,934
Less:						
Stabilization Payments ³	82,766	219,543	255,061	12,559	171,827	8,334
Interest Expense	34,961	6,531	20,037	7,957	12,196	-
Total Expenditures	117,727	226,074	275,098	20,516	184,023	8,334
Closing Operating Balance	(30,606)	16,800	7,741	176,842	28,238	23,838
Outstanding Advances ⁵						
Opening Balance	238,357	149,176	166,189	178,039	19,279	-
Add: New Advances	14,707	56,346	71,052	-	-	-
Less: Repayments	103,888	39,333	59,202	158,760	19,279	-
Closing Balance	149,176	166,189	178,039	19,279	-	-

1. Each Commodity Account under the Act is a separate entity. See Figures 55 and 56 for details.
2. 1991-92 federal contribution figures have been adjusted to reflect \$9.957 million in P.A.Y.E. not originally recorded.
3. 1991-92 stabilization payment figures have been adjusted to remove \$146.8 million in P.A.Y.E. originally recorded then later reversed.
4. 1992-93 federal contribution figures have been adjusted to remove \$1.546 million in P.A.Y.E. originally recorded but later reversed.
5. Advances are made to commodity accounts by Minister of Finance when monies in the accounts are insufficient for the making of stabilization payments to producers.

Figures 55 and 56 provide detailed information on NTSP.

Figure 55: National Tripartite Stabilization Plan Account Balances for the fiscal year ending March 31, 1995 (\$000s)

	Slaughter Cattle	Feeder Cattle	Cow-calf	Hogs	Lambs	Sugar Beets II	White Beans	Kidney/ Pea Beans	Coloured Beans	Apples	Sugar Beets	Onions	Honey
Opening Operating Balance ¹	20,105	22,570	94,027	28,995	(966)	4,326	(1,645)	763	(3,126)	6,329	3,931	1,275	528
Add:													
Producer Premiums ²	(4,239)	501	-	9,492	(4)	2,136	29	(1)	35	895	76	55	500
Provincial Contributions ²	(1,429)	398	(32)	9,991	1,950	2,313	2,613	(1)	2,409	800	105	(13)	574
Federal Contributions ²	(4,096)	405	-	471	100	2,129	49	-	1,595	710	(541)	55	538
Interest Earned	(40)	1,765	350	1,920	65	312	-	10	16	298	26	58	71
Total Revenue	(9,804)	3,069	318	21,874	2,111	6,891	2,692	8	4,055	2,703	(334)	155	1,683
Less:													
Stabilization Payments	4,796	23,023	94,250	41,642	(20)	2,257	30	762	2	3,792	-	1,330	(37)
Interest Paid	5,470	-	-	-	1,159	-	1,016	-	927	-	3,597	-	27
Total Expenditure	10,266	23,023	94,250	41,642	1,139	2,257	1,046	762	929	3,792	3,597	1,330	(10)
Closing Operating Balance	35	2,616	95	9,227	6	8,959	-	9	-	5,240	-	100	1,951
Outstanding Advances ³													
Opening Balance	20,920	-	-	100,719	4,055	-	4,177	-	4,294	-	6,229	-	524
Add: New Advances	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Less: Repayments	20,920	-	-	100,719	4,055	-	4,177	-	4,294	-	6,229	-	524
Closing Balance	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-

1. Opening balances have been decreased in total by \$1,546 million as the result of federal contributions originally recorded in P.A.Y.E. which were later reversed.

2. Figures include refunds of producer premiums of \$42.5 million for the Cow-calf Plan and \$1 million for the Lamb Plan which terminated during the year in surplus positions. Refunds to the federal government of \$45.5 million will be treated as miscellaneous revenue. In addition, the 1993-94 figures include federal contributions of \$14.4 million for plans which terminated during the year in a deficit position.

3. Advances made to commodity accounts by Minister of Finance when monies in the accounts are insufficient for the making of stabilization payments to producers.

4. The majority of the Plans terminated prior to March 31, 1994. The remaining fund balances are in the process of being distributed.

Figure 56: National Tripartite Stabilization Plan - Analysis by Marketing Year (\$000s)

Commodity	Premiums and Contributions			Net Interest	Stabilization Payments	Surplus/ (Deficit)
	Producer	Provincial	Federal			
<i>Slaughter Cattle</i>						
Balance at Dec. 31, 1992	97,913	99,984	99,983	5,452	306,745	(3,413)
1993 (Jan. 1 - Dec. 31, 1993)	3,737	3,737	3,737	(761)	6,833	3,617
Cumulative Balance at Termination, Dec. 31, 1993	101,650	103,721	103,720	4,691	313,578	204
<i>Feeder Cattle</i>						
Balance at Dec. 31, 1992	9,596	9,596	9,596	3,571	15,158	17,201
1993 (Jan. 1 - Dec. 31, 1993)	1,759	1,759	1,759	982	-	6,259
Cumulative Balance at Termination, Dec. 31, 1993	11,355	11,355	11,355	4,553	15,158	23,460
<i>Cow-Calf</i>						
Balance at Dec. 31, 1992	29,360	29,360	29,360	25,744	-	113,824
1993 (Jan. 1 - Dec. 31, 1993)	5,712	5,712	5,712	5,519	-	22,655
Cumulative Balance at Termination, Dec. 31, 1993	35,072	35,072	35,072	31,263	-	136,479
<i>Hogs</i>						
Balance at Dec. 31, 1992	249,952	249,954	296,567	(22,227)	888,113	(113,867)
1993 (Jan. 1 - Dec. 31, 1993)	42,622	42,620	42,617	(4,555)	-	123,304
1994 (to July 2, 1994)	12,842	12,842	12,842	104	-	38,630
Cumulative Balance at Termination, July 2, 1994	305,416	305,416	352,026	(26,678)	888,113	48,067
<i>Lambs</i>						
Balance at Feb. 28, 1993	1,514	1,514	1,514	(430)	8,414	(4,302)
Mar. 1, 1993 - Feb. 28, 1994	284	285	284	(252)	-	601
Cumulative Balance at Termination, July 2, 1994	1,798	1,799	1,798	(682)	8,414	(3,701)
<i>White Pea Beans</i>						
Balance at July 31, 1992	13,015	6,689	6,689	(5,909)	64,641	(44,157)
Cumulative Balance at Termination, July 31, 1993	13,015	6,689	6,689	(5,909)	64,641	(44,157)
<i>Kidney/Cranberry Beans</i>						
Balance at July 31, 1992	1,088	1,056	1,055	266	2,785	680
Aug. 1 - July 31, 1993	3	3	4	61	-	71
Forecast to July 31, 1994	-	-	-	-	-	-
Partial Surplus Distribution	(1,091)	(1,059)	(1,059)	(327)	(2,785)	(751)
Forecast Cumulative Balance July 31, 1994	-	-	-	-	-	-
<i>Other Coloured Beans</i>						
Balance at July 31, 1992	1,711	1,568	1,568	(218)	9,446	(4,817)
Aug. 1 - July 31, 1993	144	144	144	(272)	-	160
Forecast to July 31, 1994	169	169	169	(294)	-	213
Partial Deficit Funding ¹	-	662	662	-	-	1,324
Forecast Cumulative Balance July 31, 1994	2,024	2,543	2,543	(784)	9,446	(3,120)
<i>Apples</i>						
Balance at July 31, 1992	12,472	12,466	12,466	649	32,056	5,997
Aug. 1 - July 31, 1993	2,907	2,905	2,905	557	12,222	(2,948)
Forecast to July 31, 1994	745	732	732	261	-	2,470
Partial Surplus Distribution ¹	(8,956)	(8,956)	(8,956)	(421)	(24,915)	(2,374)
Forecast Cumulative Balance July 31, 1994	7,168	7,147	7,147	1,046	19,363	3,145

Figure 56: National Tripartite Stabilization Plan - Analysis by Marketing Year (\$000s) (con't)

	Premiums and Contributions				Stabilization	Surplus/
Commodity	Producer	Provincial	Federal	Net Interest	Payments	(Deficit)
<i>Sugar Beets I</i>						
Balance at Aug. 31, 1992	4,927	4,927	4,927	(4,084)	21,266	(10,569)
Sept. 1 - Aug. 31, 1993	926	926	926	(586)	-	2,192
Cumulative Balance at						
Termination, Aug. 31, 1993	5,853	5,853	5,853	(4,670)	21,266	(8,377)
<i>Sugar Beets II</i>						
Balance at August 31, 1992	-	-	-	-	-	-
Sept. 1 - Aug. 31, 1993	-	-	-	-	-	-
Forecast to Aug. 31, 1994	1,710	1,710	1,710	272	2,243	3,159
Forecast Cumulative Balance						
Aug. 31, 1994	1,710	1,710	1,710	272	2,243	3,159
<i>Onions</i>						
Balance at July 31, 1992	395	395	395	234	-	1,419
Aug. 1 - July 31, 1993	162	162	162	85	-	571
Partial Surplus Distribution ¹	(55)	(55)	(55)	(40)	-	(205)
Cumulative Balance at						
Termination July 31, 1993	502	502	502	279	-	1,785
<i>Honey</i>						
Balance at May 31, 1992	5,260	2,983	3,006	(1,027)	11,787	(1,565)
June 1 - May 31, 1993	530	526	530	(131)	-	1,455
Forecast to May 31, 1994	355	355	355	(24)	-	1,041
Saskatchewan Deficit Funding ¹	-	128	128	-	-	256
Partial Surplus/Deficit Distribution						
(Net) ¹	(309)	(200)	(200)	(6)	(533)	(182)
Forecast Cumulative Balance						
May 31, 1994	5,836	3,792	3,819	(1,188)	11,254	1,005

1. Certain provinces elected to terminate their participation in the Plan prior to the termination date. Canada and the participating provinces agreed to allow the terminating provinces, the producers, and Canada to withdraw the surplus in the account that pertained to those provinces at that time. Where the Plan was in a deficit position, the participating provinces and Canada generally share the deficit in the account that pertained to those provinces at that time.

AGRICULTURAL PRODUCTS BOARD ACT ANNUAL REPORT

The Agricultural Products Board Act (APBA) is currently administered by the Agricultural Products Board (the Board). The Board, which consisted of four members appointed by Governor in Council, will be dissolved during the 1995-96 fiscal year. Subsequently, the Act will be administered by Departmental officials.

When specifically authorized by Governor in Council, the Board can: sell or deliver agricultural products; purchase agricultural products on behalf of any

Government or agency; buy, sell or import agricultural products pursuant to an agreement made by the Government of Canada; and store, transport or process, or enter into contracts for the storing, transportation or processing of agricultural products. Except with the approval of the Governor in Council, the Board cannot sell an agricultural product at a price lower than the purchase price plus handling, storage and transportation costs.

Figure 57 provides a schedule of Use of Parliamentary Appropriations and Figure 58 provides a Statement of Operations of the APB for fiscal years ending March 31.

Figure 57: Agricultural Products Board - Use of Parliamentary Appropriations (\$000s)

	1990-91	1991-92	1992-93	1993-94	1994-95
Purchases, processing and carrying charges					
Soft Spring Wheat - Albania	-	200	-	-	-
Skim milk powder - Bulgaria	239	-	-	-	-
Grapes and grape products	551	9	-	-	-
Alfalfa seed - Poland	772	-	-	-	-
Pork - U.S.S.R.	16,376	-	-	-	-
Apple juice concentrate	-	-	-	683	-
Mink pelts	16,764	15,220	-	20,559	253
	34,702	15,429	-	21,242	253
Administrative expenses	686	174	183	167	102
Settlement of claim	-	-	108	-	2,476
	35,388	15,603	291	21,409	2,831
Less: Services provided without charge by government departments	(17)	(9)	(32)	(39)	(11)
Previous year's expenditure charged to current year's Parliamentary appropriation	-	-	-	99	1,370
Current year's expenditure not charged to current year's Parliamentary appropriation	-	-	(57)	(1,370)	(582)
Total expenditure financed by Parliamentary appropriation	35,371	15,594	202	20,099	3,608

Figure 58: Agricultural Products Board - Statement of Operations (\$000s)

	1990-91	1991-92	1992-93	1993-94	1994-95
Sales	32,279	14,159	6,263	13,390	7,880
Cost of sales	36,022	14,182	6,263	13,616	7,880
Loss on sales	3,743	23	-	226	-
Provision for bad debts	-	3,722	-	-	-
Food aid	1,011	200	-	-	-
Settlement of claim	-	-	108	-	2,476
Recovery of loss on apple juice concentrate sales from the Province of Nova Scotia	-	-	-	(113)	-
Recovery of loss on grape product sales from the Province of Ontario	(84)	(13)	-	-	-
Interest earned	(120)	(45)	(19)	-	7
Foreign exchange loss	72	2	-	-	-
Loss from operations	4,622	3,889	89	113	2,469
Administrative expenses	686	174	171	167	102
Loss for the year	5,308	4,063	260	280	2,571

Note: Information is from the Agricultural Products Board annual reports certified by the Auditor General.

FARM DEBT REVIEW BOARDS ANNUAL REPORT

Farm Debt Review Boards were established in 1986 in each province to ensure that farmers in financial difficulty, or actually facing a farm foreclosure, are afforded an impartial third-party review of individual farm circumstances. As part of the process, the Boards mediate between the farmer and his/her creditor(s) and seek to reach a mutually satisfactory arrangement.

The trend to a decreasing number of applications continued in 1994 as the financial difficulties in the farm sector returned to more normal levels. The number of applications received in 1994 compared to 1993 decreased by 31.7% (i.e., to 1,308 from 1,916 applications). Of the 24,000 applications which have come to the Boards since program inception in August 1986, 20,290 have now been completed, 3,411 were withdrawn or rejected, and 299 are currently being processed. Within the completed cases 75% (15,266) have had

mutually satisfactory arrangements identified among the parties and of these, 88.2% (13,459) have been signed. Of the remaining 5,024 completed cases where no arrangements were identified, farmers still received a detailed financial review and

mediation service and are in a better position to manage their overall situation as a result of the process. Figure 59 provides a summary of activity under the Farm Debt Review Board Process.

Figure 59: Summary of Activity Under the Farm Debt Review Boards Process

Applications by Calendar Year		Nfld.	P.E.I.	N.S.	N.B.	Que.	Ont.	Man.	Sask.	Alta.	B.C.	Canada Total
Forecast	New Applications	2	2	4	3	32	62	15	103	23	1	247
1996	Applications Withdrawn/ Rejected	-	-	-	1	2	27	1	7	3	-	41
	No Arrangement Identified	1	2	2	1	11	37	22	35	9	1	121
	Arrangements Identified	4	5	6	6	65	49	13	161	26	1	336
	Arrangements Signed	3	4	5	4	52	38	11	146	22	1	286
Actual	New Applications	14	11	28	16	111	281	51	455	131	2	1,100
1995	Applications Withdrawn/ Rejected	4	-	-	3	7	165	-	37	26	1	243
	No Arrangement Identified	2	4	5	1	11	78	37	57	26	-	221
	Arrangements Identified	9	11	25	9	108	61	17	399	84	-	723
	Arrangements Signed	6	1	17	8	46	29	11	387	89	-	594
Actual	New Applications	18	27	24	13	143	291	71	566	140	15	1,308
1994	Applications Withdrawn/ Rejected	7	3	5	2	8	152	3	49	18	8	255
	No Arrangement Identified	3	7	4	2	17	68	46	136	32	4	319
	Arrangements Identified	6	20	15	12	120	63	32	509	94	6	877
	Arrangements Signed	8	2	13	9	31	76	30	546	92	5	812
Actual	New Applications	6	44	21	41	212	220	105	1,063	174	30	1,916
1993	Applications Withdrawn/ Rejected	-	3	1	2	8	82	11	161	24	5	297
	No Arrangement Identified	-	18	2	5	27	43	38	334	60	7	534
	Arrangements Identified	6	25	21	53	206	108	84	1,046	102	25	1,676
	Arrangements Signed	6	11	13	22	79	53	57	1,050	171	28	1,490
Actual	New Applications	10	40	30	58	254	305	209	1,609	299	46	2,860
1992	Applications Withdrawn/ Rejected	3	1	1	1	8	112	23	193	52	13	407
	No Arrangement Identified	1	9	3	8	35	87	50	542	77	18	830
	Arrangements Identified	5	25	20	40	231	160	167	1,232	192	27	2,099
	Arrangements Signed	2	16	13	18	110	130	162	1,235	182	46	1,914
Actual	New Applications	6	25	14	75	304	423	269	2,111	364	73	3,664
1991	Applications Withdrawn/ Rejected	2	-	3	1	19	101	15	238	74	12	465
	No Arrangement Identified	1	10	2	1	69	76	42	534	95	9	839
	Arrangements Identified	4	13	9	88	245	243	192	1,175	205	46	2,220
	Arrangements Signed	2	5	9	58	87	191	118	1,152	185	30	1,837

Notes:

1. Applications received in any year might not be completed nor arrangements signed until the following year.
2. The FDRB mandate expires March 31, 1995. The 1995 activity will be higher than estimated if the mandate is extended.

AGRICULTURAL PRODUCTS COOPERATIVE MARKETING ACT ANNUAL REPORT

In 1994-95, the APCMA program entered into nine agreements with producer organizations, representing 21,177 producers to provide a price guarantee on \$270.1 million of crops. To date, no payments have been made under the provisions of the APCMA for the 1994-95 crop year. However, the Commercial Pheasant Producers Cooperatives Ltd.

recently made a claim for the 1992-93 crop year, which is being reviewed. Also, in 1993, the Receivers for Eastern Ontario Vegetable Growers Cooperative Inc. filed a claim under the APCMA relating to the 1991-92 crop year losses incurred by the Cooperative which is also currently being reviewed.

For the 1994-95 crop year, total guarantees are estimated to be worth \$272 million.

Figure 60: APCMA Historical Summary of Agreements

Crop Year	Number of Agreements	Number of Producers	Total Guarantee Payments (\$000s)	Liability	
				Guarantee Payments (\$000s)	Liability Payments
1987	36	30,676	244,038	1,048	Ontario Bean Producers' Marketing Board (1987)
1988	33	29,650	267,133	594	Norfolk Fruit Growers' Association (1988)
1989	30	43,644	402,085	5,548	B.C. Tree Fruits Ltd. (1989) - \$176,521 Fédération des producteurs acéricoles du Québec (1989) - \$5,372,022
1990	26	37,721	350,641	57,980	Ontario Wheat Producers' Marketing Board (1990) - \$48,081,703 Fédération des producteurs acéricoles du Québec (1990) - \$9,898,411
1991	22	36,183	199,612	4,684	Fédération des producteurs acéricoles du Québec (1991)
1992	19	24,504	228,351	-	
1993	14	23,865	130,476	-	
1994	9	21,177	270,060	-	
Total			2,092,396	69,854	

FARM IMPROVEMENT AND MARKETING COOPERATIVES LOANS ACT ANNUAL REPORT

Under FIMCLA, the Minister of Agriculture and Agri-Food is authorized to provide chartered banks, the Alberta Treasury Branches and other designated lenders (credit unions and caisses populaires) with a guarantee against loss for term loans made to farmers for farm improvement and farm marketing cooperatives projects.

Figure 61 provides statistics on the operation of this program since 1990-91. FIMCLA provided \$1.37 billion in loan guarantees to the farming sector over the last five years. Payments against the FIMCLA guarantees for the same period,

and payments for guarantees issued under the preceding FILA, amounted to \$8 million net of recoveries, representing a loss ratio of 0.5 percent.

FIMCLA experienced a 30% increase in loans granted in 1994-95 over the previous year. Claims decreased by a further 16% in 1994-95. These trends are expected to level off in 1995-96.

In the spring of 1995, the Act was amended to increase the allowed aggregate principal amount of loans guaranteed to \$3.0 billion from the previous level of \$1.5 billion, as the program was approaching its cap with the issue amount of loan guarantees standing at \$1.37 billion.

Figure 61: General Statistics regarding the Farm Improvement and Marketing Cooperatives Loans Act

	1990-91	1991-92	1992-93	1993-94	1994-95
# of new loans registered	4,853	6,654	9,297	15,902	19,702
Value of new loans registered (\$000s)	80,745	116,600	196,503	423,267	551,500
Claims paid (\$000s)	5,961	4,552	2,190	975	822
Loan registration fees (\$000s)	403	583	982	2,119	2,758
Recoveries of claims paid out (\$000s)	1,328	1,495	2,334	1,715	1,555
Variance revenue versus (loss) (\$000s)	(4,230)	(2,474)	1,126	2,859	3,491

Note: Claims paid out in a fiscal year are not necessarily related to loans issued in the same year and includes claims paid out against guarantees issued under FILA.

PLANT BREEDERS' RIGHTS ANNUAL REPORT

The purpose of the legislation is to grant to the breeders of new plant varieties exclusive

rights respecting the multiplication and sale of reproductive material for up to 18 years. Implementation of the legislation, on a species-by-species basis, is by regulations. On March 4, 1991 Canada joined the International Union for the Protection of New Varieties of Plants (UPOV). This facilitates Canadian plant breeders protecting their varieties in other countries and allows Canada to obtain protected foreign varieties.

In 1995, 265 applications for protection were received, 83 grants of rights were issued, and 120 rights were renewed. Revenues for services under the Act in 1995 totalled \$278,100.

PRAIRIE FARM REHABILITATION ADMINISTRATION ANNUAL REPORT

Federal-Provincial sustainable agriculture agreements under the Agriculture and Agri-Food Canada's Green Plan with

Manitoba, Saskatchewan and Alberta provides for cooperation in the development and adoption of environmentally sound production practices for the agri-food industry on the prairies. Program components are delivered through local and provincial agricultural organizations, and through the formation of partnerships among governments and the agricultural industry. These applicants submit proposals to the industry-led committees in order to be evaluated and subsequently rejected or approved for financial assistance.

The Green Plan Farm-Based Program represents over 20% of Green Plan funding. This component recognizes the need for management practice changes in the primary production sector to address a broad range of environmental issues. This program is intended to accelerate adoption, at the farm level, of environmentally sustainable agricultural practices. The following table depicts 1994-95 activity by province under the Green Plan Farm-Based Program.

Figure 62: Green Plan Farm Based Program 1994-95 Activities

Indicators	Alberta	Saskatchewan	Manitoba	Total
Number of people attending tours, workshops, public events and school presentations	15,049	20,945	4,974	40,968
Number of acres treated by conservation measures ¹	42,735	56,702	79,663	179,100
Number of people receiving newsletter/publications	12,720	53,500	1,565	67,785
Number of tours, workshops, public events, and school presentations	579	168	244	991
Number of miles of shelterbelts planted/maintained/renovated	171	65	329	565

1. Includes equipment demonstrations, residue management systems, grassed waterways, and forage establishment

The community pastures program provides breeding services and summer grazing of approximately 210,000 head of livestock, primarily cattle. Approximately 76% of total costs and 83% of direct costs are recovered.

associated with opening the community pastures. As services are largely dependent upon climatic conditions, there are some fluctuations in volumes. The impact is most evident in revenues collected which are highly dependent upon the number of days available for grazing.

The following figure provides statistics

Figure 63: Community Pastures

	1990-91	1991-92	1992-93	1993-94	1994-95	1995-96*	1996-97*	1997-98*	1998-99*
Adult Cattle	112,631	112,460	115,732	117,753	119,990	122,925	123,000	123,000	123,000
Calves	86,015	85,788	88,905	91,989	93,715	97,284	97,500	97,500	97,500
Horses and Colts	2,830	3,232	3,631	4,097	4,675	4,328	4,400	4,400	4,400
Bulls									
Owned	2,412	2,419	2,577	2,609	2,626	2,687	2,650	2,650	2,650
Rented	715	897	880	936	904	963	950	950	950
Patrons	3,648	3,651	3,659	3,661	3,737	3,711	3,750	3,800	3,850
Avg. Days Grazing	138	140	142	146	138	133	145	145	145
Grazing Revenue (000's)	4,993	5,205	5,621	6,033	6,302	6,340	6,430	6,600	6,700
Other Revenue	4,621	4,714	4,671	5,125	5,337	5,960	3,570	3,496	3,493

The following are indicators from various PFRA programs, namely, the Shelterbelt Centre, the Rural Water Development Program (RWDP) and the Irrigation Demonstration Centres. Refer to Appendix C for detailed program descriptions.

Figure 64: Performance Indicators of the Rural Prairie Rehabilitation, Sustainability and Development Activity

	Actual 1990-91	Actual 1991-92	Actual 1992-93	Actual 1993-94	Actual 1994-95	Forecast 1995-96	Estimates 1996-97
kilometres of new shelterbelt established	5,236	3,433	1,818	1,521	1,326	900	900
number of farm dugouts, stockwatering dams, wells and irrigation schemes assisted	4,847	4,271	6,296	4,013	3,100	3,100	3,100
number of people who attend irrigation demonstrations	1,500	1,500	1,800	1,900	2,300	2,700	2,900
acres of specialty crops seeded	-	-	-	1,500	2,700	6,200	8,500

Notes:

- the 1990-91 increase in the establishment of shelterbelts was a result of additional resources provided under the National Soil Conservation Program.

- the number of farm water projects has decreased as the program focus has moved to long-term solutions in the form of group projects. Fluctuations are typical and are due to demand by producers.
- there has been an increasing interest in the demonstration of irrigated crops and current irrigation technology which is expected to increase further as the newly opened Manitoba Crop Diversification Centre becomes fully operational.
- The work of the irrigation centres is evident by the increase in acres of specialty crops seeded.

Performance measurement on the Southwest Saskatchewan Irrigation Projects is done to measure the efficiency and effectiveness of the Irrigation Projects as well as to measure the level of service provided. The six projects vary in size and complexity. The following table outlines the types of clients, the number of patrons and the number of hectares of land under irrigation.

Figure 65: Southwest Saskatchewan Irrigation Projects

[illegible]

The RWDP provides federal funding for the development of water supplies for individual farms, groups and small communities across the Prairies. The following table shows a historical breakdown of RWDP expenditures by province and category of project. Water supplies are dependent upon climatic conditions, and the table reflects the impact of the 1988 drought and the failure of

numerous water sources. In response, the governments of Alberta and Saskatchewan supplemented PFRA contributions under the RWDP. The federal government, through PFRA also provided a one-year program to assist producers with emergency water hauling. As a result, PFRA contributions rose substantially over the average of \$7 million during that drought period.

Figure 66: Federal Funding for the Rural Water Development Program (\$000s)

Fiscal Year	ALBERTA			SASKATCHEWAN			MANITOBA		
	PFRA Total ⁴	Individual ¹	G and C ²	Total ⁴	Individual ¹	G and C ²	Total ⁴	Individual ¹	G and C ²
1980-81	4,399	1,985	-	1,985	1,720	85	1,805	594	15
1981-82	5,725	2,393	3	2,396	2,531	65	2,595	669	65
1982-83	5,224	2,282	7	2,289	1,827	108	1,936	607	392
1983-84	5,138	2,347	31	2,378	1,625	129	1,754	632	374
1984-85	6,185	2,528	189	2,717	2,017	203	2,220	712	535
1985-86	6,150	3,557	221	3,778	1,472	190	1,662	415	295
1986-87	9,772	4,552	1,986	6,538	1,631	386	2,017	430	787
1987-88	7,339	2,329	1,688	4,016	2,157	313	2,470	579	273
1988-89	23,959	10,666	2,711	13,377	6,834	706	7,540	1,346	1,696
1989-90	16,641	6,511	1,716	8,226	5,068	1,087	6,155	968	1,293
1990-91	7,144	2,476	1,035	3,511	1,398	472	1,870	757	1,007
1991-92	7,777	2,389	1,631	4,020	983	942	1,925	540	1,293
1992-93	8,884	4,133	813	4,946	1,238	712	1,951	514	1,473
1993-94	7,269	2,187	537	2,725	879	1,945	2,824	490	1,230
1994-95	5,187	1,401	495	1,897	784	1,398	2,181	501	608
Average	8,453	3,449	871	4,320	2,144	583	2,727	650	756

1. Individual: water supplies for individual farms

2. G and C: water supplies for groups and small communities.

3. By 1994-95, PFRA reorganized into five regions, namely, N. Alberta, S. Alberta, N. Saskatchewan, S. Saskatchewan and Manitoba. The RWDP budget was allocated equally among these regions.

4. Notes: Totals may not agree due to rounding.

CANADIAN GRAIN COMMISSION ANNUAL REPORT

The Canadian Grain Commission (CGC) is a Special Operating Agency (SOA) reporting to the Minister of Agriculture and Agri-Food. Our mandate and mission flow from the Canada Grain Act and the Grain Futures Act. An SOA since 1992, we operate within a framework agreement or Charter that sets out the mission, objectives and operating principles, accountabilities and reporting relationships, operating

authorities and delegations and the general basis for CGC performance assessment. We are organized to provide services in three divisions: Industry Services, Corporate Services and the Grain Research Laboratory (GRL). An executive management activity provides leadership in delivering CGC activities which contribute to the growth, competitiveness and market-oriented agriculture and agri-food industry.

The CGC serves all facets of the Canadian grain industry, from plant breeders

and grain producers, grain handlers and marketers, through to Canada's international and domestic grain customers.

Financial Structure: The Canadian Grain Commission (CGC) has authority from the Canada Grain Act and Treasury Board to charge fees for service provided, pursuant to section 19 of the Financial Administration Act. The Commission finances its operations from the revenues generated by the service fees received from the grain industry. The fee structure is approved by the Minister of Agriculture and Agri Food Canada, and is recommended by the Treasury Board for approval by the Governor in Council. Fees are proposed and adjusted on approval to recover the full cost of all operations services. Fees were most recently revised in 1991. The CGC was designated by the government as a

Special Operating Agency (SOA) in 1992 to promote sound business practices and efficiency in the delivery of a government program. It was decided that a Revolving Fund authority would provide the best operating flexibility and improve our ability to respond to business opportunities. The Commission began to operate as a Revolving Fund April 1, 1995.

The Commission manages appropriation funds through Agriculture and Agri-Food Canada for a portion of its business costs in the amount of \$6.5 million. The Canadian public benefits from CGC services, which flow from activities related to food safety, research and development, the supervision of commodity futures trading and the protection of grain producers through arbitration with the industry.

The following figure provides performance data for the years 1990-91 to 1994-95.

Figure 67: Performance Data for Canadian Grain Commission

	Actual 1990-91	Actual 1991-92	Actual 1992-93	Actual 1993-94	Actual 1994-95
Annual Cost Recovery (%)	85	110	103	91	101
Five Year Average Cost Recovery (%)	92	95	93	92	98
Inspection Grade Changes (%)	0.2	0.3	0.8	0.9	0.6
Tonnes Weighted per FTE Hour	190	210	187	170	199
Elevator Licences Issued	1,699	1,661	1,617	1,525	1,495
Documentation of Grain Receipts (millions)	102	102	81	76	83
Grading Appeals Processed	342	123	1,030	2,209	874
Grading Appeals Upheld (%)	93	88	85	82	89
Producer Railcars Assigned	11,637	13,891	12,234	7,900	6,701
Railcars/Trucks Unloads (thousands)	395	396	334	345	388
Ocean Vessel Shipments	1,063	1,101	989	952	1,248
Total Tonnes Exported (millions)	25.4	33.2	27.5	27.5	30.8
Grain Volumes Handled (millions tonnes)	59.9	79.1	61.5	54.8	67.2
Financial Surplus/Deficit (millions)	(7.5)	5.3	1.2	(4.2)	0.6

APPENDIX C : Compendium of Program Descriptions

The Department delivers its mandate through the provision of a myriad of programs that individually focus on specific aspects of this mandate. The Department is set-up in quasi-functional areas of responsibility as illustrated by the seven Activities in the Operational Plan

Framework found on page 6. Each Activity is responsible for the delivery of numerous programs within its area of expertise. The purpose of this Appendix is to provide the user of the Part III with a "road map" through these programs.

The following table provides a listing of the various programs conducted. Each item refers to a particular page that contains a brief description of the program. If there is additional information relating to an item in other sections of the Part III, a reference is provided.

Table of Contents		
Program / Definition	Major Responsibility by Branch	Page
Adaptation and Rural Development Fund (ARDF)	POLICY	107
Adjustment Measures for Horticulture (Farm Support and Adjustment Measures I)	MISB	108
Administrative Monetary Penalty	FP and I	108
Advance Payments for Crops Act	MISB	108
Agricultural Products Co-operatives Marketing Act	MISB	108
Agri-Food Trade 2000	MISB	108
Animal Research	RESEARCH	108
Biotechnology	FP and I	109
Blood Indian Irrigation Project	PFRA	109
Business Alignment Plan	FP and I	109
Business Planning for Agri-Ventures	POLICY	109
Canada/Manitoba Partnership Agreement on Municipal Water Infrastructure (PAWMI)	PFRA	109
Canada/Saskatchewan Agri-Food Innovation Agreement	PFRA	109
Canada/Saskatchewan Economic and Regional Development (ERDA) Subsidiary Agreement on Irrigation-Based Economic Development (SIBED)	PFRA	110
Canada/Saskatchewan Partnership Agreement on Rural Development (PARD)	PFRA	110
Canada/Saskatchewan Partnership Agreement on Water-Based Economic Development (PAWBED)	PFRA	110
Canadian Agricultural Safety Program (CASP)	POLICY	110
Canadian Grain Commission	CGC	111
Canadian Rural Transition Program (CRTP)	POLICY	112
Cash Flow Enhancement Programs	MISB	112
Cattle Options Pilot Project	POLICY	112
Commodity-Based Loans	MISB	113
Communication Services	COMMUNICATION	113
Community Pastures	PFRA	113
Co-operatives Secretariat	POLICY	113
Crop Insurance Program (CI)	POLICY	113
Crop Research	RESEARCH	114
Custody and Operation of Water Structures	PFRA	114
Dairy Stabilization	POLICY	114
Economic and Policy Analysis Directorate	POLICY	114
Economic and Regional Development Agreements	MISB	115
Emergency Big Game Crop Damage Compensation Program for Saskatchewan	POLICY	115
Enhanced Import Operations	FP and I	115
Enhanced Income Protection for Producers of Edible Horticultural Products	POLICY	115
Farm Debt Review Boards (FDRBs)	MISB	115
Farm Debt Review Process	MISB	116
Farm Improvement and Marketing Co-operatives Loans Act	MISB	116
Farm Support and Adjustment Measures II	MISB	116
Farm Women's Advancement Program (FWAP)	POLICY	116
Federal Crop Reinsurance	POLICY	117

Program / Definition	Major Responsibility	
	by Branch	Page
Federal Food Inspection Review	FP and I	117
Feed Freight Assistance Programs	POLICY	117
Food and Non-Food Research	RESEARCH	118
Green Plan Program	POLICY, MISB, PFRA, FP and I	118
Gross Revenue Insurance Plan (GRIP)	POLICY	118
Hazard Analysis and Critical Control Point Training	FP and I	119
Human Resources	HRB	119
Industry Sensitive Programs and Policies	MISB	119
Information, Intelligence and Analysis	MISB	120
Integrated Food Safety Strategy	FP and I	120
Integrated Food Inspection System	FP and I	120
Irrigation Development Centres	PFRA	120
• Manitoba Crop Diversification Centre (MCDIC)	PFRA	120
• Saskatchewan Irrigation Development Centre (SIDC)	PFRA	120
Management Systems and Services	CSB	121
Market Access	MISB	121
Matching Investment Initiative	RESEARCH	121
National Biomass Ethanol Program	POLICY	122
National Farm Business Management Program/Canadian Farm Business Management Program	POLICY	122
National Farm Products Council	NFC	122
National Soil Conservation Program (NSCP)	PFRA	123
National Transition Scheme for Feeder Calves, Feeder Cattle and Slaughter Cattle	POLICY	123
National Transition Scheme for Hogs	POLICY	124
National Transition Scheme for Sheep	POLICY	124
National Tripartite Stabilization Program (NTSP)	POLICY	124
Net Income Stabilization Account (NISA)	POLICY	125
New Brunswick Debt Refinancing Program	POLICY	126
Permanent Cover Program (PCP II)	PFRA	126
Prairie Grain Advance Payments Act	MISB	127
Protein, Oil and Starch Pilot Plant Corporation (POS)	POLICY	127
Quebec Farm Income Stabilization Insurance Fund	POLICY	127
Race Track Supervision	FP and I	127
Resource Conservation Research	RESEARCH	127
Review Branch	REVIEW	128
Round Table Consultations	POLICY	128
Rural Secretariat	POLICY	128
Rural Water Development Program (RWDP)	PFRA	129
Saskatchewan Safety Net Programs	POLICY	129
Shelterbelt Program	PFRA	130
Western Grain Transition Payments Program (WGTPP)	PFRA	130
Western Grains Transportation Reform	POLICY	131

Adaptation and Rural Development

Fund (ARDF): annual ARDF will be used to facilitate adaptation in the agriculture and agri-food, and rural sectors. This Fund will support initiatives in areas such as research and development, human resource development, infrastructure development, enhancement of access to capital, environmental sustainability and

improvement of market information and utilization. These initiatives will expand the range of commodities and products that can be produced, accelerate technology transfer, support adaptation of environmental best management practices, address infrastructure constraints, strengthen access to market information, and improve the ability of individuals and firms to manage

their businesses and to invest in new opportunities.

Adjustment Measures for Horticulture (Farm Support and Adjustment Measures I): assistance for long-term restructuring and/or development of the horticulture sector. Program must relate to production/and marketing of edible horticulture commodities.

Administrative Monetary Penalty: will allow the Department to impose fines and negotiate solutions in response to non compliance with Acts and Regulations.

Advance Payments for Crops Act (APCA): was enacted in 1977 and applies to all storable crops grown in Canada except wheat and barley grown in the Canadian Wheat Board designated area. It provides an incentive to producers to store eligible crops immediately after harvest by offering guarantees on funds advanced by producer organizations to producer.

Agricultural Products Co-operative Marketing Act (APCMA): is designed to encourage co-operative marketing of agricultural products by guaranteeing a minimum price for the pooled product.

Agri-Food Trade 2000: a new streamlined contribution program to deliver existing and new cost shared initiatives with industry. This program will simplify procedures and reduce time for associations and companies accessing a broader range of government support for their generic or brand-specific trade development efforts. AFT 2000 targets agriculture and food producers, processors and exporters, working collectively through associations or

alliances. AFT 2000 includes the following contribution programs:

- **Former Canadian Agri-Food Development Initiative:** Facilitated economic development of agri-food sector by providing cost-shared financial assistance for selected projects in market development.
- **Getting Ready To go Global:** encourages Canadian goods and beverages processing companies to develop and use strategic alliances to improve their competitiveness in global markets. Activities include gathering market intelligence, developing strategic alliances, marketing plans and commercializing technology. Another component of the program is the Management Development Initiative designed to improve the management capability of managers and supervisors working in a food or beverage processing company, a related industry association or a labour union representing Canadian food and beverage processing workers. This program is scheduled to expire March 31, 1996.
- **Seafood and Marine Products Sector Campaign:** is an industry-led initiative of the seafood processing and aquaculture industries to improve the international competitiveness of the seafood processing and aquaculture sectors.

Animal Research: includes the improvement of carcass quality, waste and manure disposal, and animal welfare, nutrition and fertility. Some scientists work

on new technologies aimed at reducing producers' input costs or at creating new products to meet emerging market opportunities. Others develop waste management technologies to help ensure the environmental sustainability of animal production. Still others study animal behaviour in order to develop housing and management systems that improve animal welfare.

Biotechnology: a federal framework for regulating biotechnology.

Blood Indian Irrigation Project: consists of 30 kilometres of open canal, a 6,000 cubic dekameter storage reservoir, six gravity flow pipelines totalling 40 kilometres in length, 30 pumping stations, and 90 kilometres of pressurized pipelines to supply 104 centre pivot sprinkler systems to provide irrigation to 10,000 hectares for the Blood Indian Band in Alberta. The capital cost of the project is estimated at \$64.9 million which is to be financed jointly by the federal and provincial governments and the Blood Tribe. The federal and provincial governments will contribute \$15.5 million to the capital cost of the project. PFRA will provide the project management, engineering and technical services at a cost of \$10 million over the 10 year project ending in 2000.

Business Alignment Plan: dealing with fiscal reality through cost reduction, cost avoidance and cost recovery for Food Production and Inspection Branch.

Business Planning for Agri-Ventures: assist farmers and agri-business operators with business planning for non-primary agriculture and agricultural-related

businesses which they are establishing or expanding.

The Farm Credit Corporation in co-operation will administer the program with the assistance of other agencies, the provinces, farm groups and the private sector.

The need for such a program was identified by the Adaptation Advisory Committee, which found that business planning assistance is generally available to small business. Farmers and agri-business operators interested in new ventures often do not have ready access to these programs, the type of assistance is not targeted to meet their needs or they are not aware of the programs due to location

Canada/Manitoba Partnership Agreement on Municipal Water Infrastructure (PAMWI): is a seven-year Agreement ending March 31, 1998 with equal contributions from the federal, provincial, and local governments for water and wastewater system upgrades in selected rural communities where industrial and residential development has been limited by the size and condition of existing systems. The primary objectives of the program are to enhance the viability of rural communities as trading centres and to strengthen and diversify their industrial bases.

Canada/Saskatchewan Agri-Food Innovation Agreement: facilitates the delivery of federal/provincial funding, resulting from the Canada/Saskatchewan base framework and funding arrangements for safety nets for Saskatchewan. The federal government will contribute \$64 million between fiscal-year 1995-96 and

1998-99 for initiatives for the Saskatchewan Agri-Food Industry. The program supports the development of emerging primary and value added agriculture sectors in Saskatchewan by providing assistance for research, development and infrastructure needs. It also facilitates transition to a more market driven economy for the Saskatchewan Agri-Food Industry by enhancing diversification, supporting research and development and encouraging Saskatchewan farmers and rural residents to create economic opportunities and jobs.

Canada/Saskatchewan Economic and Regional Development (ERDA) Subsidiary Agreement on Irrigation-Based Economic Development (SIBED): is a \$100 million cost-shared agreement that was signed in October 1986 for the purpose of implementing a comprehensive economic development program based upon irrigation and related activities. The three programs under the agreement provide for: development of new cost-effective irrigation supply systems and assistance for irrigation-related research and demonstration, and value-added processing; improvement of existing irrigation systems; and the construction of new works in Southwestern Saskatchewan. The program will be completed at the end of fiscal-year 1995-96.

Canada/Saskatchewan Partnership Agreement on Rural Development (PARD): (equally cost-shared) provides assistance for project planning, marketing and human resource development to increase entrepreneurial skills. A mid-term evaluation of the agreement indicated wide support for the objectives of the program.

Canada/Saskatchewan Partnership Agreement on Water-Based Economic Development (PAWBED): is aimed at alleviating water-related constraints to economic development activities. Three programs were approved under this agreement: Program 1, for the development of water related infrastructure to improve the viability of communities or increase their capacity to support agriculture and agri-food related businesses; Program 2, for improvements to existing irrigation infrastructure and the promotion of irrigated crop production, the removal of water related constraints to diversification possibilities; and Program 3, for support for secondary economic activities such as produce cleaning, grading, processing, and storage.

Canadian Agricultural Safety Program (CASP): has been developed to help reduce farm accidents, injuries and ill-health occurring in rural Canada. as a top priority for CASP is the safety and health of children living on farms and in rural communities.

The program, which will run for four years, is based on an action plan developed by the Canadian Coalition for Agricultural Safety and Rural Health which represents a wide range of industry, research, provincial and federal government interests. It will be managed by the Canadian Coalition for Agricultural Safety and Rural Health and will be delivered by the Prince Edward Island Federation of Agriculture.

The Coalition, has brought together a diverse group of interests and issues and developed ideas to solve some of the farm health and safety problems facing today's farm communities.

Activities will include a national media campaign, development of a national farm safety model, increased evaluation of product safety standards, a national farm accidents surveillance system and assistance for farmers with disabilities. Provincial activities will complement current programs offered by provincial governments and provincially based farm groups, and will focus on prevention and health-enhancing projects for farm families.

Canadian Grain Commission (CGC): is a Special Operating Agency (SOA) since 1992 and a Revolving Fund since 1995, reporting to the Canadian Government through the Minister of Agriculture and Agri-Food. The mandate and mission flow from the Canada Grain Act and the Grain Futures Act. The Commission operates within a framework agreement or Charter that sets out the mission, objectives and operating principles, accountabilities and reporting relationships, operating authorities and delegations and the general basis for CGC performance assessment. The Commission is organized to provide services in three divisions: Industry Services, Corporate Services and the Grain Research Laboratory (GRL) with an executive management activity providing leadership and direction.

The CGC serves all facets of the Canadian grain industry, from plant breeders and grain producers, grain handlers and marketers, through to Canada's international and domestic grain customers.

The CGC delivers a grain quality and quantity assurance program that results in consistent and reliable shipments of grain that meet contract specifications for quality,

safety and quantity. Quality is Canada's competitive edge in a world market where other exporters use government subsidies to compete on price. The CGC regulates the grain industry to provide for the fair treatment of producers, integrity of grain transactions, and to maintain grain quality as grain is moved through the marketing channels. The CGC provides other services of value to the grain industry in Canada and abroad by marketing our grain quality and grain handling expertise as consulting services abroad. A supervisor of Grain Futures Trading oversees the activities of any grain exchanges in Canada as identified by Grain Futures Trading, reporting any condition deemed prejudicial to the public interest.

The CGC has authority from the Canada Grain Act and Treasury Board to charge fees for service provided, pursuant to section 19 of the Financial Administration Act. The Commission finances its operations from the revenues generated by the service fees received from the grain industry. The fee structure is approved by the Minister of Agriculture and Agri Food Canada, and is recommended by the Treasury Board for approval by the Governor in Council. Fees are proposed and adjusted on approval to recover the full cost of all operations services. Fees were most recently revised in 1991. The CGC was designated by the government as a Special Operating Agency (SOA) in 1992 to promote sound business practices and efficiency in the delivery of a government program. It was decided that a Revolving Fund authority would provide the best operating flexibility and improve the Commission's ability to respond to business opportunities. The Commission began to

operate as a Revolving Fund April 1, 1995.

The Commission manages appropriation funds through Agriculture and Agri-Food Canada for a portion of its business costs in the amount of \$6.5 million. The Canadian public benefits from CGC services, which flow from activities related to food safety, research and development, the supervision of commodity futures trading and the protection of grain producers through arbitration with the industry.

Canadian Rural Transition Program (CRTP): was established in 1986 to provide special assistance to farm families forced to give up farming because of financial difficulties and move to alternative employment and another way of life. CRTP offered a wide range of services to the farm family, such as initial and supplementary transition grants for up to six months. Legal, financial, employment or personal counselling, if necessary, were provided at this stage. Depending on the particular need of the farm family members and related work opportunities, assistance in job-seeking and relocation was available. CRTP also helped in training or retraining, provided income support while starting a small non-farming business, or provided wage reimbursement to employers hiring CRTP clients. CRTP was delivered on behalf of Agriculture and Agri-Food Canada through the Canada Employment Centres of Human Resources Development Canada.

In 1995, the need for the CRTP in today's farm economy relative to other priorities was considered in the review of adaptation programming. As a result the CRTP concluded on March 31, 1995 as scheduled

Cash Flow Enhancement Programs: provides for the payment of interest costs on the first \$50,000 of the advance payment provided to each producer under APCA and PGAPA

Cattle Options Pilot Project: is a pilot program to help producers protect themselves against market downturns in the cattle industry was announced on March 28, 1995. The Cattle Options Pilot Program (COPP) was developed by the cattle industry and Agriculture and Agri-Food Canada as a means of providing cattle producers with a risk management instrument not currently available from the private sector. The ultimate goal is to have a private market mechanism at the end of the two year test period.

Currently, if a Canadian producer enters the futures market to hedge against falling cattle prices, he must place a hedge on the cattle price as well as on the value of the dollar. The producer has no option but to assume both risks separately. The concept of using a currency translated futures instrument that combines the two risks is being investigated in the Cattle Options Pilot Program. Under this concept, a cattle producer will be able to purchase a put option in Canadian dollars based on the Chicago Mercantile Exchange live cattle futures contract. The option contracts are offered in 10,000 pound lots versus the 40,000 pound contracts offered by the CME, allowing smaller producers to participate.

AAFC is investigating the further development and extension of private market risk instruments to other agricultural

commodities based on the experience with the COPP and other existing risk management tools.

Additional uses of option instruments will be examined for other commodities such as the hog industry and possibly for various grain commodities which would build on existing work, such as that which has been carried out by the Winnipeg Commodity Exchange.

Commodity-Based Loans: designed to convert regular Farm Credit Corporation loans into loans that allow producers to make payments according to their ability to pay under conditions of variable commodity prices.

Communication Services: provides strategic communications advice and guidance to the Minister, Secretary of State and senior departmental officials, on policy and program initiatives. The sub-activity is also responsible for the promotion of departmental initiatives, management of the Corporate Exhibit Program, producing timely and effective media products and the provision of ministerial services.

Community Pastures: at 87 locations on the prairies protect 929,000 hectares of erosion prone land from cultivation and provide breeding services and summer grazing for approximately 200,000 head of cattle. Two objectives are associated with the pasture lands; the first relates to continuing conservation and protection of the lands from detrimental uses with related costs (about 35% of the total costs) borne by the federal government and the second concerns productive use of the land with direct costs (about 65% of the total costs)

recovered through user fees.

Co-operatives Secretariat: is an agency established to help the federal government respond more effectively to the concerns and needs of all types of co-operatives, including child care, housing, consumer, financial and workers'.

The Secretariat advises the government on policies affecting co-operatives, co-ordinates the implementation of such policies and promotes co-operatives within the federal government. The Secretariat also provides a link between the co-op sector and the many federal departments and agencies with which they interact.

The Secretariat supports the Minister responsible for co-operatives and assists various government committees and task forces. It makes sure, through consultation, that the views of co-operatives, provincial governments and relevant agencies are known and understood at the federal level. It assists in policy development and evaluates the potential impact on co-operatives of proposed legislation and programs. It also helps to identify funding sources for joint co-op/government ventures. Finally, it analysis and disseminates information which presents Canadian co-operatives in their true dimensions.

Crop Insurance Program (CI): provides production risk protection to producers by minimizing the economic effects of crop losses caused by natural hazards, such as drought, flood, hail, frost, excessive moisture and insects. There is also a provision for compensation to producers for crop damage incurred by protected

migratory waterfowl. The Crop Insurance Program is entering its 37th year of operation in 1996.

The Farm Income Protection Act (FIPA) is the legislative authority for crop insurance at the federal level, while the laws of a province provide the legislative base for the respective provinces. Federal financial contributions are made where provincial insurance schemes meet the terms and conditions of bilateral Crop Insurance Agreements. Two of the key conditions of the contributions are: 1) premium rates must be set in an actuarially sound manner with provincial schemes being self-sustaining and 2) the method used to establish probable crop yields must be reflective of actual yields produced.

The goal of crop insurance is to provide reasonable insurance coverage for all agricultural commodities in all provinces.

Crop Research: includes disease identification, the biological control of pests, integrated pest management systems, the development of improved varieties of selected crops and sustainable production systems. The Department's crop breeders strive to improve crops of significant economic importance to Canada. Generally speaking, these breeders are interested in improving plants' abilities to withstand environmental stresses, such as cold, and to resist pests. As well, they look to enhance crops to make them more appealing to markets in Canada and around the world. There is also work on integrated pest management technologies that promote the integration of natural approaches to pest control.

Custody and Operation of Water Structures: includes six irrigation schemes and 22 storage structures providing for irrigation of 17,000 hectares in southwestern Saskatchewan. The annual operating expenditures support irrigation which stabilizes fodder supplies in a drought prone region. Work has been underway on improving the irrigation works to increase the efficiency of water use and system operations. Some of the reservoirs are also used to meet international commitments for the division of water flow between Canada and the United States. As well, the reservoirs provide recreation and wildlife benefits and water for the City of Swift Current and the Towns of Gravelbourg, Lafleche, Eastend and Herbert, Saskatchewan.

Dairy Stabilization: is a program which contributes to supply managed dairy products used for industrial purposes through the Canadian Dairy Commission Act. Details on the operation of the Canadian Dairy Commission may be found in its annual reports.

The federal dairy program includes a payment to producers which is authorized under the FIPA for the purposes of stabilizing industrial milk and cream production for domestic markets. The federal direct payment program contributes to the Canadian Dairy Commission's objects of providing efficient producers of industrial milk and cream with the opportunity to make a fair return on their labour and investment and of providing Canadian consumers with a continuous and adequate supply of high quality dairy products.

Economic and Policy Analysis

Directorate (EPAD): provides industry, market and policy analysis of the agri-food sector to assess competitiveness and performance throughout the food chain, i.e., the vertical linkages in the system, and assesses the effectiveness of government financial transfers to the agri-food sector.

Large scale computer models are maintained and utilized to provide quantitative assessments of how changes in market conditions and/or policies could affect the well-being of the agricultural sector. International and domestic conditions are monitored on an ongoing basis, as are emerging technologies and innovations that could enhance the competitive position of the Canadian agri-food sector.

A more independent and perhaps privately-operated organization will be established to carry out this work, early in the 1996-97 fiscal year.

Economic and Regional Development

Agreements: include projects which assist farmers and farm organizations in the identification of new technologies, technological acceleration and technological transfer and human resource development. This in turn increases its competitive position by increasing farm incomes, improving yields, reducing production costs, improving the quality and productive capacity of agriculture land and reducing and eliminating crop/livestock disease.

Emergency Big Game Crop Damage Compensation Program for

Saskatchewan: provides compensation on a spot loss (specific damage to a portion of

the crop) basis for field crop damage (excluding forage fields) caused by the big game (white-tailed deer, mule deer, elk, moose, antelope, and bear) on crops that because of climatic conditions, had to be left for harvesting until the spring. The damage was due to a combination of increased big game numbers and the significant amount of crop not harvested in the fall of 1993. Compensation was made on up to 70% of the crop damage as determined on a spot loss basis by provincial inspectors.

Enhanced Import Operations: to ensure that imported products comply with all regulations involving health, safety and quality; to ensure consistency across commodities based on risk; to allow more efficient and timely entry of products that are in compliance; to use government resources as effectively as possible and to enter into Joint Partnership and integration arrangements with Revenue Canada, Customs.

Enhanced Income Protection for Producers of Edible Horticultural

Products: provides producers of edible horticulture with an NISA enhancement for the 1993 and 1994 tax years. The enhancement was offered to all provinces at double the base rate. Three provinces agreed to the enhancement proposal. Ontario and British Columbia agreed to a doubling of the rate for producers in those provinces, while Quebec agreed to 0.05% or half of the level in the other two provinces.

Farm Debt Review Boards (FDRBs):

were established in 1986 under the Farm Debt Review Act (FDRA) to act as impartial, third party mediators between farmers and their creditors. The Boards, in

each province, are comprised of a Chairperson and up to ten members appointed by Governor in Council. The Boards are assisted by a small staff and contract with farm consultants for the necessary expertise to assess the financial status of farm applicants. A three-person panel chaired by a Board member, and trained in mediation techniques and knowledgeable in farming and financial management, mediates between the farmer and his/her creditors.

Financial conditions in the farm sector have changed significantly since the mid 1980s when the FDRBs were established to assist in the resolution of farm debt problems on an unusually large number of farms. With a reduced demand for their services and with changing needs of the sector, the FDRBs will be phased out in 1996.

The farm sector is now facing new challenges, both in taking advantage of new market opportunities and in adapting to an environment with reduced levels of government support. It will be important to have a process and services in place to assist farmers who will be impacted by changes now underway or yet to be experienced. In that context, a broader based review process to assist those farmers who may experience financial difficulties related to either income or to debt servicing ability is under development. To ensure the most appropriate process, AAFC officials have worked with the industry and other stakeholders in 1995-96 to develop a new process.

Under a new process, farmers could seek a review and assessment of their

income and/or financial situation, or mediation assistance to resolve debt problems and referral assistance to identify new farm or non farm income opportunities. The need for a continuing legal process such as a stay of proceedings for insolvent farmers has been identified.

Farm Debt Review Process: provides assistance to producers in financial difficulty in order that arrangements could be arrived at between the producer and the Farm Credit Corporation pursuant to the Farm Debt Review Act.

Farm Improvement and Marketing Cooperatives Loans Act: assists development of a diversified and competitive primary sector by increasing the availability of loans for farm improvement purposes to farmers and farmer-owned marketing co-operatives. The Act provides for guarantees on term loans made through designated lenders.

Farm Support and Adjustment Measures II: financial assistance to producers of horticulture crops where successive years of returns have led to financial hardship.

Farm Women's Advancement Program (FWAP): was established in 1988 and was administered by the Farm Women's Bureau (FWB). The program's resources were delivered to projects and activities aimed at improving the status of farm women and to support farm women's increased participation in agricultural policy decision making. The program was eliminated as a result of the 1995 Budget decision. The FWB is currently being refocused, in consultation with farm women and other stakeholders, with the objective of supporting the advancement of farm women

in the future.

Federal Crop Reinsurance: provides provincial governments with a means of sharing some of the large contingent liabilities associated with Crop Insurance with the federal government when Crop Insurance indemnities exceed accumulated program reserves due to severe crop losses. Under the Farm Income Protection Act (FIPA), the federal government can enter into a reinsurance agreement with a province for the Crop Insurance Programs. At present, five provinces have reinsurance agreements with the federal government: Alberta, Saskatchewan, Manitoba, Nova Scotia and New Brunswick.

Under the reinsurance agreement, a maximum of 15% of total premiums in each province for the year are contributed to the federal fund, with the remainder being used by the province to pay claims. This contribution to reinsurance is reduced whenever the balance in the reinsurance fund exceeds certain levels. The FIPA requires that premiums be sufficient to make the fund self-sustaining over the long-term. As reinsurance contributions are based on a percentage of premium collections, adjustments to the provincial premium rates affect the level of reinsurance payment.

Before a reinsurance payment is triggered from the federal Crop Reinsurance fund, Crop Insurance indemnities must first be paid from accumulated provincial insurance premium reserves. If these reserves are insufficient to cover all Crop Insurance indemnities, Crop Reinsurance funds make up a portion of the shortfall. The province is solely responsible for any shortfall up to 2.5% of the total program

liability with any remaining shortfall funded 75% by the federal reinsurance fund and 25% by the province. The Crop Reinsurance Fund is administered by the Department of Agriculture and Agri-Food.

Federal Food Inspection Review: was established to assess possible changes in organization structure that could improve the effectiveness and efficiency of the federal component of the Canadian Food Inspection System (CFIS)

Feed Freight Assistance (FFA) Program: is a program under which payments are made to livestock producers in feed-deficit areas to lower their feed costs in order to maintain a viable livestock industry. The bulk of these payments are made to Atlantic Canada, British Columbia and eastern Quebec. Smaller amounts are paid to producers in northern Ontario, the Northwest Territories and the Yukon. The Livestock Feed Bureau (LFB) administers the FFA program.

As a result of the 1995 Budget decision the FFA Program was terminated. A FFA Adjustment Fund of \$72 million (\$10 million of which is funded from Adaptation and Rural Development Fund) of transitional funding to assist former beneficiaries in eastern Canada, British Columbia and the Territories has been established. A federal-industry FFA Task Force has been formed to develop options and recommendations related to the restructuring and adaptation of the livestock industry in feed-deficient areas of Canada and the allocation of the FFA Adjustment Fund.

The allocation of developmental funding will occur over a three to five year period,

rather than ten years as announced in the 1995 budget. Negotiations are currently underway on how to best distribute the funds for the benefit of the sector through development initiatives or direct payments to producers.

Food and Non-Food Research: includes increasing the safety and quality of agri-food products, the development of value-added by-products (e.g. cosmetics, pharmaceuticals) and the enhancement of crop utilization. Food and non-food researchers help ensure the safety and quality of Canada's food supply while striving to open doors to new markets for Canadian agricultural products.

Green Plan Program: announced on January 15, 1992, this six year initiative is the Department's response to the June 1990 report of the Federal-Provincial Agriculture Committee on Environmental Sustainability. The aim is to facilitate industry led activities for conserving and enhancing the natural resources that agriculture uses and shares; minimizing the impact of the agri-food sector on environmental resources required by non-agriculture sectors; and protecting agriculture from the environmental impacts caused by other sectors and factors external to agriculture. The program is scheduled to conclude March 31, 1997.

National initiatives are delivered mainly by the Research Branch although FP and I and MISB also have some programs. Federal-Provincial Agreements in the Prairie provinces are managed by PFRA; while Policy Branch, through service agreements with MISB, delivers the federal/provincial or territorial elements of the program in all other provinces and territories.

The Department is presently developing an Agricultural and Agri-Food Canada (AAFC) Sustainable Development Strategy to guide the Department's environmental sustainability efforts beyond the termination on March 31, 1997 of the Sustainable Agricultural Green Plan Program. This document will clearly establish the Department's commitment with measurable and time bound targets to encourage the environmental progress within the agricultural and agri-food sector and to improve our environmental performance in the running of our own physical operations in the Department. The Sustainable Development Strategy is to be completed in 1996.

Gross Revenue Insurance Plan (GRIP): was introduced in 1991 to provide producers with a comprehensive revenue insurance program. GRIP builds on conventional Crop Insurance by offering producers, in addition to yield protection which is provided by Crop Insurance, a revenue protection component. GRIP is currently extended to grain, oilseed and specialty crops. All provinces participated in the plan except for Newfoundland. Canada is renegotiating its participation in GRIP as part of the Multi-lateral Memorandum of Understanding arising from the December 1994 meeting of federal and provincial Ministers of Agriculture.

Through GRIP, producers are provided with a revenue guarantee for each crop based on a percentage of their past historical production and a 15 year indexed moving average price. The target revenue per acre for a crop is calculated using Crop Insurance probable yields and a 15-year indexed moving average price. Indemnity

payments are made throughout the crop year and are triggered when the market revenue of the eligible crop falls short of the target revenue.

GRIP premiums are shared 33 1/3% by producers, 41 2/3% by the federal government and 25% by the provincial governments. GRIP is required to be self-sustaining, that is, premiums are expected, over time, to match indemnities. In the event that premium income and accumulated reserves are insufficient to cover indemnity payments to producers, deficits are financed 65% by the federal government and 35% by the provincial governments through interest-bearing advances which are repaid from future premium collections.

Saskatchewan opted out of GRIP at the end of 1994-95, Alberta and Manitoba are opting out at the end of 1995-96, British Columbia is opting out at the end of 1996-97 and Prince Edward Island is opting out at the end of 1997-98.

Upon plan termination, surpluses are distributed in the same basis as premium contribution that is 33 1/3% to producers, 41 2/3% to federal government and 25% to provincial governments.

Hazard Analysis and Critical Control Point Training: a four-year program is being established, under the Adaptation fund administered by the Policy Branch, to provide funding for Hazard Analysis and Critical Control Point (HACCP) training opportunities for the agri-food processing sector with an emphasis on small and medium-sized businesses.

HACCP is an internationally-accepted, science-based food processing and inspection system that stresses preventing food safety problems before they occur. By maintaining control throughout the manufacturing process at critical stages called Critical Control Points, industry can enhance food safety and reduce waste. It is anticipated that HACCP will become the international standard for trade in value-added agri-food products.

Through Agriculture and Agri-Food Canada's Food Safety Enhancement Program, the department is working with industry to initiate the HACCP approach in all 1,700 federally-registered agri-food plants by October 1996. The department is also working with industry to maintain HACCP systems once they are established.

Human Resources: includes the provision of guidance, advice and services to departmental managers to assist them in maximizing the productivity of their human resources. It includes the development and administration of human resource policies and programs for the Department.

Industry Sensitive Programs and Policies: involves working with both industry and government policy makers to ensure that the industry's needs and perspective are reflected in the development of policies, programs and regulations in the following areas:

- policy priorities and direction;
- regulation and inspection;
- research and development; and

- innovation and commercialization of technologies.

Information, Intelligence and Analysis: involves providing market and sector information, intelligence and analysis to industry, to assist its marketing activities, by:

- helping clients develop strategic approaches to market development;
- providing market intelligence on opportunities and developments;
- undertaking analysis of longer term prospects in both domestic and international markets;
- providing information on, and access to, government programs;
- disseminating information on commodity prices and volumes.

Integrated Food Safety Strategy: will encourage the implementation of HACCP principles at all levels of the food production, processing and distribution chain.

Integrated Food Inspection System: primary focus of activity towards an integrated Food Inspection System through the CFIS initiative, a joint federal-provincial-municipal activity to provide a harmonized and co-ordinated food inspection system in Canada.

Irrigation Development Centres:

- **Manitoba Crop Diversification Centre (MCDC):** in Carberry, Manitoba is a co-operative facility based

on a 10-year agreement signed in 1993, between three partners: the Government of Canada; the province of Manitoba through the Department of Agriculture, Natural Resources, Rural Development and Environment; and producers and processors through the Manitoba Horticultural Productivity Enhancement Centre Incorporated, a non-profit corporation consisting of Keystone Vegetable Producers, Carnation Foods and McCain Foods in Manitoba. The activities in Carberry, its' satellite sites at Portage and Winkler and affiliated sites at Roblin and Melita include the identification, evaluation and demonstration of new crops, technologies and value added opportunities for a sustainable agricultural system. Staff will be involved in the development of an Irrigation Strategy for the Province of Manitoba to enable the sustainable development of irrigated agriculture. Client services include technical assistance and educational activities that facilitate the appropriate development in irrigation and crop diversification. Partnerships will be developed with the Community Futures Development Corporations to evaluate market and production opportunities in pharmaceutical and nutraceutical crops. Extension activities to commodity groups will be carried out in the form of field days, publications and presentations.

- **Saskatchewan Irrigation Development Centre (SIDC):** is a co-operative research and demonstration facility created in 1986. It is located at the site of the former PFRA Irrigation

Demonstration Farm at Outlook, Saskatchewan, and serves as a focal point for irrigation research and demonstration activities in the province. The SIDC provides direction with respect to research and demonstration activities from committees comprised of representatives from universities, governments, farmers and the irrigation industry. SIDC concentrates its program on rural development and environmental sustainability through an applied, market-driven approach to research and demonstration responsive to farmer and industry needs. With the important link between environmental sustainability and irrigation development, SIDC has been tasked to develop and implement an irrigation sustainability strategy with funding through the Partnership Agreement on Water-Based Economic Development and the Irrigation Sustainability portion of the Green Plan.

Management Systems and Services: is responsible for exercising an effective financial and administrative management capability within the Department which includes the maintenance of a financial policy framework, the accounting for and reporting of public monies, and the provision of financial and operational planning, advice, guidance and analysis. Government-wide, it is involved in a series of activities to improve practices in procurement, payment and accounts processing. It controls the Departmental capital infrastructure and provides materiel management services across the Department. The subactivity is responsible for the environmental stewardship of the Department. It also manages a broad range

of activities in such areas as information management and information technology and is responsible for providing library services for the Department and the Canadian agriculture community nationwide.

Market Access: involves increasing and securing market access for Canadian agri-food products by:

- using existing trading rules to overcome barriers to trade;
- negotiating new trading rules through trade agreements;
- ensuring Canada and its trading partners abide by trading rules and commitments outlined in these agreements; and
- fostering positive international relations.

Matching Investment Initiative (MII): is a Departmental research and development initiative which would increase the level of collaborative research activity between industry and the Department. The objectives of the Initiative are to strengthen market-driven priority setting in the Department, accelerate the process of technology transfer, and increase collaboration between government and industry in research. The research activities conducted must be related to animal, crop, food and resource conservation. The MII was established as a pilot project in April, 1994.

The research that is conducted is funded jointly by the federal government and the industry, with the government contributing up to 50% of the total research costs. The

federal government has already committed to spend incremental funding over the next five years reaching \$35.8 million by the year 2000.

National Biomass Ethanol Program (NBEP): will provide up to \$70 million to cover any future losses on loans to a limited number of fuel ethanol manufacturers for the purposes of building or expanding a biomass fuel ethanol plant in Canada. Beginning in 1999, up to \$65 million in loans may be advanced by the Farm Credit Corporation (FCC) to eligible recipients in the form of contingent, repayable line of credit arrangements.

Access to the line of credit will be contingent on a future reduction in the excise tax differential between gasoline and fuel ethanol, and any draws will be limited to the amount necessary to meet scheduled long-term debt payments for the plant. Any draws will be paid by FCC directly to the senior debt holders to cover arrears on loans to finance the construction of the plants. In addition, \$5 million will be reserved to cover default interest and any legal or recovery costs incurred by FCC.

Four federal departments have contributed a total of \$17.5 million (all frozen from 1994-95 sources) as an up-front payment representing 25 percent of the future contingent liability associated with the line of credit. AAFC's share was \$10 million, and was sourced from the Safety Net Envelope.

National Farm Business Management Program/Canadian Farm Business Management Program: is a three-year program to enhance the farm business

management skills of Canadian farm families in order to strengthen the competitiveness of the farm sector. There are two co-ordinating groups involved in the delivery of the program: Provincial Co-ordinating Groups (PCGs) comprised of federal, provincial and industry representatives, and the Canadian Farm Business Management Council (CFBMC) which engages in the development and implementation of national-level and multi-provincial projects and activities. The CFBMC also serves as a forum for the interchange and co-ordination of information between the PCGs.

In response to recommendations from industry representatives and provincial governments, the NFBMP agreements were renewed for one year to ensure that the momentum gained under the former program was not lost while the program was being refocussed and new three-year agreements were being negotiated. Treasury Board has approved the extension of the terms and conditions for the NFBMP to March 31, 1996 when the CFBMP will be implemented. The refocussed program will continue the gradual reduction in direct training activities and focus federal resources more on national, regional and multi-provincial activities that have benefits beyond the boundaries of individual provinces.

National Farm Products Council: strives to ensure that national supply management works in the balanced interests of all stakeholders and enables and supports promotion-research agencies. There are four national marketing agencies established under the Farm Products Agencies Act (FPAA): the Canadian Egg Marketing Agency, the Canadian Chicken Marketing

Agency, the Canadian Turkey Marketing Agency and the Canadian Broiler Hatching Agency. These Agencies are regulatory bodies, implementing and administering marketing plans, allocating quota and market share and raising funds for research and promotion through a levy on producers.

National Soil Conservation Program

(NSCP): was a \$53.3 million cost-sharing program, with the provinces of Manitoba, Saskatchewan and Alberta, directed toward arresting soil degradation by encouraging the use of farming practices which protect the productivity capacity of agricultural lands. These federal/provincial agreements provided producers access to financial and technical assistance for activities focusing on soil conservation information and technology transfer, land use adjustment, research, soil survey and monitoring, and public awareness. The Permanent Cover Program I (PCP I) was introduced under the NSCP in order to remove 145,000 hectares of marginal land from cultivation and to place it in permanent cover. In recognition of the continuing need for the initiatives under PCP I, a second program PCP II was introduced in 1991. While NSCP was completed March 31, 1994, PFRA has an ongoing responsibility for monitoring recipients for compliance with their contracts to retain the land under forage.

National Transition Scheme for Feeder Calves, Feeder Cattle and Slaughter Cattle:

On the recommendation of the Canadian Cattlemen's Association, signatories agreed to the early termination of the National Tripartite Stabilization Program (NTSP) for Cattle effective December 31, 1993. Ministers agreed to provide "transition" programming to NTSP

beef producers until such time as cattle are brought into a whole farm income support program.

Canada and the Provinces have agreed that the Provinces shall elect that benefits to producers will be provided by way of a "Net Income Stabilization Account (NISA) Bridge Program" or a "Beef Industry Development Fund". Canada and the Provinces each contributed up to a maximum of one-half of the premiums paid under the NTSP for Beef in respect of eligible feeder and slaughter cattle sales for the period October 1, 1992 to September 30, 1993 and in respect of feeder calves for 1993.

- **NISA Bridge Program:** Producers who were NISA participants were able to deposit an amount not to exceed the premiums paid under the NTSP for Beef in respect of eligible feeder and slaughter cattle sales for the period October 1, 1992 to September 30, 1993 and in respect of feeder calves for 1993. Agriculture and Agri-Food Canada and the province each made a contribution to the producer's NISA Account Fund No. 2 equal to fifty (50) percent of the producer's deposit under the NISA Bridge Program.
- **Beef Industry Development Fund:** Agriculture and Agri-Food Canada and the Provinces have established a Beef Industry Development Fund to undertake activities with the objective of promoting and enhancing the competitiveness of the beef industry.

Each province not participating in the NISA Bridge Program contributed an amount equivalent to maximum contribution

possible. NISA bridge provinces could also contribute up to the maximum, net of any contributions made under the NISA Bridge Program. Agriculture and Agri-Food Canada's amount will equal the amount paid by the Provinces plus an additional amount equivalent to the interest earned on the Provincial contributions. Producers, producer organizations or other parties may also make contributions.

National Transition Scheme for Hogs:

The National Tripartite Stabilization Program (NTSP) for hogs was terminated as of July 2, 1994. Provinces were given the option to terminate their participation as of April 2, 1994. As with the beef transition package, hog transition is intended to "bridge the gap" between the NTSP and the bringing of red meats into a whole farm program.

The provinces contributed \$1.50 per Eligible Hog marketed during the nine month period beginning April 3, 1994 and ending December 31, 1994. Agriculture and Agri-Food Canada contributed an equivalent amount, plus an amount equal to the interest earned on the contribution from the Provinces.

With the exception of Quebec, the producers received their account balances directly. Quebec producers enrolled in the Quebec Stabilization Program (ASRA) had their account balances transferred to ASRA accounts for hogs.

National Transition Scheme for Sheep:

On the recommendation of the Canadian sheep industry, Agriculture and Agri-Food Canada, provincial governments and participating producers agreed to amend the

National Tripartite Stabilization Program (NTSP) Lamb Agreement to terminate the plan effective February 28, 1994. To address the need to provide transition program for the sheep industry until a whole farm income stabilization program is in place, Agriculture and Agri-Food Canada and the provincial governments agreed that benefits to producers will be provided by way of a "Lamb Industry Development Fund".

Consistent with the method of determining contribution levels for beef transition, the assistance for NTSP lamb transition will be equal to one half of the net premium contributions made by the federal government under the NTSP for Lambs during the 1993 marketing year to a maximum of \$160,000.

The Lamb Industry Development Fund will contribute to the Canadian Sheep Federation to undertake such activities as research, training, transfer of information and technology, marketing and promotional projects as they relate to promoting and enhancing the competitiveness of the Canadian sheep industry.

National Tripartite Stabilization Program (NTSP):

is a market risk protection program originally established under the Agricultural Stabilization Act (which was repealed in April 1991). It now operates under the authority of the Farm Income Protection Act (FIPA). The objective of this program is to reduce losses to producers due to adverse changes in market prices or costs.

The Majority of the NTSP commodity plans either have been or are in the process

of being terminated in advance of their scheduled expiry dates as set out in their respective federal-provincial agreements. For 1996 there are only two plans remaining in effect, Apples and Sugar Beets.

NTSP plans are established through cost-shared federal/provincial agreements on a commodity basis into which producers voluntarily enroll.

In general, if a Plan terminates in a surplus position, the surplus is shared between the producer, provinces and the federal government. If a Plan terminates in a deficit position, the deficit is generally shared equally between the participating provinces and the federal government.

The administration of the NTSP stabilization accounts is managed by Policy Branch. The premiums paid by participating producers are matched by the federal and provincial governments to a maximum of 3% each of the average aggregate market value of the commodity sold by producers during the current year and the two immediately preceding years; in the case of sugar beets a maximum of 5% of the support price is matched. Premiums in excess of this amount are the sole responsibility of the producer. Payments are made to producers at times when there are adverse changes in market prices or costs of production. A stabilization payment is authorized for any period when the national average market price falls below the calculated support price. The stabilization payment is equal to the difference between the support price and the national average market price for the period. When there is insufficient money in an account for stabilization payments to be made, the

Minister of Finance may authorize an interest-bearing loan to the account based on terms and conditions for repayment set by the Minister of Finance, after consultation with the Minister of Agriculture and Agri-Food. Repayments are made when monies in the account exceed current cash requirements.

Net Income Stabilization Account (NISA): is a national, tripartite program designed to help producers with financial management and planning by encouraging them to set aside money in good years for withdrawal in times of poor financial returns. NISA is now available in all provinces.

NISA is designed to provide a "whole-farm" approach to net income stabilization, and to be actuarially sound. Currently, all agricultural commodities qualify for the NISA program with the exception of supply managed commodities (dairy, poultry and eggs). However commodity eligibility may vary by province.

NISA is intended to provide non-commodity specific stabilization assistance to producers. It is based on overall farm income rather than income of particular products. Producers can withdraw funds from their NISA account when their gross margin for the entire farming operation falls below a historical average or when income from all sources falls below a minimum level.

Producers participating in NISA can deposit up to 3% of their eligible net sales (ENS) into their accounts and have these amounts matched by the federal and provincial governments at 2% and 1%,

respectively. Participating producers may also contribute an additional 20% of eligible net sales, but these amounts are not matched by governments. Deposits can be made on a maximum of \$250,000 of ENS. As additional incentive for producers to deposit into their NISA account, all producer deposits receive a 3% interest bonus over and above competitive interest rates (based on 90% of the previous month's average three month treasury bill rate). Producers have the option of keeping their deposits in a local financial institution (FI) or the Consolidated Revenue Fund (CRF) of Canada. The base interest earned at local FIs is by the institution. All matching government contributions and accumulated interest are held in the CRF of Canada.

The federal government, as called for in the Federal/Provincial Agreement establishing the NISA program, is responsible for the implementation and administration of the program. The administrative costs of NISA are funded by Agriculture and Agri-Food Canada through annual appropriations and are partially offset through an annual administration cost share (ACS), paid by participating producers. The ACS revenue is currently deposited into the CRF of Canada. The ACS is being revised for the 1995 stabilization year in order to meet the federally mandated cost recovery target of April 1997 for the NISA program.

The Account operates on a fiscal year basis. Each producer's individual account operates on the basis of the producer's own tax year.

New Brunswick Debt Refinancing Program: is an agreement with the Province of New Brunswick and the Farm

Credit Corporation (FCC) to develop a debt refinancing package to help New Brunswick potato and other horticulture producers affected by blight and drought in 1994. The FCC is responsible for the administration and delivery of the program.

Under the program, eligible producers will be able to obtain an interest free, debt refinancing loan from the FCC for 80% of their unpaid operating loans and any unpaid interest and principal from farm term loans relating to the 1994 crop, repayable over a maximum five year period.

The maximum loan per eligible producer will be based on \$500 per acre of potatoes and/or other horticultural crops produced in 1994 to an maximum of \$100,000 for each farm operation.

Agriculture and Agri-Food Canada and New Brunswick will pay an amount equivalent to the interest the FCC would normally earn on such loans plus one-half of one (0.5%) percent. Interest costs will be shared between Agriculture and Agri-Food and the province on a 60/40 basis, respectively.

Permanent Cover Program (PCP II): was aimed at converting 253,000 hectares of land where annual cultivation was causing long-term soil damage and where special farming practices could not reduce the ongoing deterioration. Lands are converted to permanent cover by planting perennial forages for hay or pastures or trees for recreation or wildlife. The applicants enter into long-term (10- or 21-year) land use contracts to ensure that the conversion is long lasting. While the program was completed March 31, 1994, PFRA has an

ongoing responsibility for monitoring recipients for compliance with their contracts under forage.

Prairie Grain Advance Payments Act

PGAPA: was enacted in 1957 and applies to wheat and barley grown in the Canadian Wheat Board (CWB) designated area. The PGAPA allows producers to receive a cash advance (loan) prior to crop sales/delivery when sale opportunities are restricted due to delivery quota constraints, congested elevators, shortage of trains on some train runs and other delivery and marketing problems.

Protein, Oil and Starch Pilot Plant

Corporation (POS): opened in 1977 on the University of Saskatchewan campus in Saskatoon. Its objectives are: to develop and transfer new processing technology to the domestic agricultural raw material processing sector; to assist the growth of value-added processing; and thereby to generate economic benefits to the Prairies and the Canadian economy.

POS was created as a non-profit organization in order to reduce the costs of research and product development to food and feed processors of cereal, oilseed, legume and other crops grown primarily, but not exclusively on the Prairies. It carries out activities in the areas of product and process development and improvement, quality control procedures, laboratory analysis, information consulting and seminars (courses and workshops). In addition, it offers clients project co-ordination services, and provides assistance to less developed countries.

POS has a wholly owned subsidiary

called Nuvotech Ventures International (NVI) which was incorporated in 1989 to market and commercialize technologies elsewhere. NVI operates as a separate "for profit corporation" and is intended to provide a channel for POS to transfer its developments to industry and to earn revenues for their intellectual properties. These revenues will then be shared with POS to reduce their operating deficits and dependency on federal funding.

Quebec Farm Income Stabilization

Insurance Fund: is a joint federal/provincial fund to assist producers of agricultural products by providing a contribution for commodities not covered by the NISA program in Quebec. These contributions represent coverage for the years 1991 through 1994 and afford protection to producers through the Quebec Farm Income Stabilization fund. The funds are intended to provide protection for producers while the province moves towards full participation in the National whole farm safety net program.

Race Track Supervision: is delivered by the Canadian Pari-Mutuel Agency, protects the integrity of horse racing in Canada by licensing pari-mutuel betting at race tracks, ensuring the fairness and accuracy of the pari-mutuel betting system through on-site supervision, establishing the percentages which racing associations may deduct and retain from betting pools, providing race surveillance, photo-finish and equine drug-testing services and by conducting technical analyses in support of these functions. By protecting the public from fraudulent practices, the stability of horse racing is maintained.

Resource Conservation Research: includes environment protection, germplasm conservation and the control of greenhouse gases. Researchers working in this area evaluate the sustainability of Canadian agricultural systems, develop alternative farming practices, assess the impact of agriculture on atmospheric greenhouse gases, water, and soil quality, and gather ecological data. They also produce identification guides and taxonomic catalogues, in printed and electronic form, on insects, mites, bio-indicators of soil and water quality, insect biocontrol agents, cultivated crops, weeds, and fungi.

Review Branch: assists Departmental management in decision-making and performance review. More specifically, the internal audit strategy is to promote good management practices and assist management to enhance the efficiency and effectiveness of their programs and operations. Program evaluation assesses the need for Departmental programs and measures their effectiveness through the conduct of evaluation studies; assists Departmental managers in developing evaluation frameworks; provides consultation and advice throughout the life of a program, such as in the monitoring of program performance; and incorporates regulatory review into certain studies.

To keep pace with the needs of management and to continue to provide relevant and timely service, the role of the audit and evaluation function has been expanded beyond the more traditional activities toward providing advice and counsel to management which is more future-oriented and with a greater focus on the strategic issues in the Department. A

philosophy of early involvement and conducting concurrent reviews of initiatives under development allows for the provision of timely advice and counsel.

Round Table Consultations: is a series of regional round table consultations involving the Minister of Agriculture and Agri-Food on adaptation and diversification issues in 1995. The purpose of these meetings is two-fold:

- i) to foster a positive environment for change in the industry around the many spending and transportation reforms occurring as a result of the Budget and legislative measures, such as the new Canada Transportation Act; and,
- ii) to identify, with industry, specific longer-term actions that can be taken both by industry and governments to generate sustained growth and employment in line with the Minister's vision for the sector.

The Round Table process was designed to obtain broad input from farmers, the agri-food industry, the business community, academics, governments and individuals, so that the industry itself could identify the key opportunities for the agri-food sector over the next five to ten years, as well as the impediments that could prevent the sector from taking maximum advantage of these opportunities. Through the Round Tables, industry has the chance to identify the appropriate role for government, the private sector and farmers in overcoming impediments and capitalizing on the opportunities.

Rural Secretariat: is the major focal point in the department for rural issues. It was officially established in February 1994 as part of the overall departmental rural initiative. The Rural Secretariat is a co-ordinating, facilitating and information providing unit that works to bring a more holistic focus to addressing the issues and concerns facing Canada's rural areas. The Secretariat works internally with branches and agencies within Agriculture and Agri-Food Canada and externally in partnership with rural stakeholders including: other federal departments, provincial governments, local governments, rural organizations and groups, the profit and not-for-profit sectors and academic institutions.

The Secretariat, in partnership with the Canadian Agricultural Library, has developed the pilot project Canadian Rural Information Service (CRIS) to respond to the information needs of rural clients on economic, social and environmental issues related to rural renewal. CRIS is developing links and networks with other information sources to facilitate access to information for rural areas.

The Rural Secretariat is also the departmental contact for the funding of the Canadian 4-H Program. The 4-H Program is a community-based organization dedicated to the growth and development of rural youth. The program focuses on technical skill development related to agriculture as well as personal development of life skills such as citizenship, leadership, responsibility and independence in both farm and non-farm rural youth. These skills are intended to develop the entrepreneurs of the future.

Rural Water Development Program (RWDP): provides water supplies for individual farms, groups, and small communities across the Prairies and the Peace River District of British Columbia. The program has considerably reduced the vulnerability of the region to short-term drought. However, the prolonged droughts prevalent in the 1980's severely strained many of the developed water supplies prompting PFRA and the provincial governments to examine the effectiveness of their programs. As a result, regional projects such as rural water pipelines are becoming more common and desired as a long-term solution to regional problems. Potential changes to the RWDP include expanding the eligibility for assistance to include rural industry and multi-purpose projects serving a range of rural clients. Water development for primary or secondary industries in rural areas can help maintain a viable economy in this water-short area of Canada.

Saskatchewan Safety Net Programs: resulted from Saskatchewan's withdrawal from the Gross Revenue Insurance Plan effective the end of the 1994 crop year. The federal and the provincial governments developed interim safety net programs to assist producers until such time as national whole farm options can be implemented. The new safety net package includes enhancements to the National Income Stabilization Account (NISA) Program for producers in the province, a Crop Sector Companion Program and an Agri-Food Innovation Program.

- **Enhanced NISA Program:** The Enhanced NISA Program has provided for additional contributions to the NISA

accounts of Saskatchewan producers who are participants in the NISA program for the 1994 and 1995 stabilization years.

Under the Enhanced NISA Program, Agriculture and Agri-Food Canada will contribute a portion of its share of the GRIP surplus in the province. In addition, producers participating in NISA will be allowed to contribute up to 2% of their eligible net sales for eligible commodities for each of the two stabilization years in addition to their maximum allowable deposits under NISA.

Agriculture and Agri-Food Canada and Saskatchewan will match, in total, the additional contributions made by producers and will cost share these matching contributions on a 60% federal, 40% provincial basis.

- **Crops Sector Companion Program:** provides financial protection to Saskatchewan producers who are participants in the NISA Program in the event of reduced farm cash receipts for eligible crops for the 1995 and 1996 calendar years.

Payments will be triggered when annual farm cash receipts (province wide) fall below a specified percentage of the previous five year average levels adjusted for changes in cash costs. The distribution of any payouts to participants will be based on each producer's eligible net sales as reported to NISA.

In the event that Program payments are

greater than the annual contributions provided by governments, additional contributions will be provided by Agriculture and Agri-Food Canada (up to \$50 million) and Saskatchewan (up to \$40 million) from each party's share of the GRIP surplus in the province.

- **Agri-Food Innovation Program:** designed to support the development of emerging primary and value-added agriculture sectors by providing assistance for research, development and infrastructure needs. Activities under the Program are intended to facilitate transition to a more market driven economy for Saskatchewan by enhancing the diversification of the Agri-Food Industry; supporting research and development and encouraging Saskatchewan farmers and rural residents to create economic opportunities and jobs.

Shelterbelt Program: provides tree and shrub seedlings and technical assistance to landowners on the prairies in order to reduce soil erosion, improve snow management and support a sustainable level of agricultural resource use. It also carries out a program to select and improve suitable tree species for the prairie climate. The big challenge for 1995 and the future will be to meet the technical requirements of the agro-forestry and wildlife habitat programs and to assist in promoting economic projects. The Shelterbelt Centre is at Indian Head, Saskatchewan.

Western Grain Transition Payments Program (WGTPP): is intended to provide a one-time transition payment of \$1.6 billion dollars to land owners

Manitoba, Saskatchewan, Alberta and the Peace River District and Creston-Wynndel areas of B.C. The payment is intended to offset the negative impact on land values that may result from the termination of long standing freight rate subsidies paid under the Western Grain Transportation Act and which have been capitalized into the value of the land. Administration costs for delivery of the program are anticipated to be \$21.2 million over the two year program ending in fiscal year 1996-97.

Western Grains Transportation Reform: began in 1995 in order to remove inefficiencies and impediments to diversification and value-added activities in Western grain producing regions as well as to meet international trade obligations in a more effective manner. Highlights of the reform package included:

- replacing the annual subsidy to the railways with a decoupled one-time Crow Benefit payment of \$1.6 billion to owners of Prairie farm land to partially offset the drop in land values resulting from termination of long standing subsidized freight rates. Such a payment would be treated for taxation purposes as capital rather than as income which increases the value of the payouts to in excess of \$2.2 billion. The government

in return will realize annual savings of \$560.6 million starting in August 1995;

- the basis for eastward grain movements for purposes of the Canadian Wheat Board pooling, phased in over three years, was shifted from Thunder Bay to the lower St. Lawrence;
- minimum compensatory rates on canola products moving east of Thunder Bay will no longer apply;
- measures will be introduced to encourage lower rates and efficiency improvements;
- a new line of credit for up to \$1 billion in exports has been extended to non-sovereign buyers to ensure that Canadian grain producers can compete effectively in export markets; and
- a Western Grain Transportation Adjustment Fund of \$300 million has been established to assist in a smooth transition and help maximize the opportunities from WGTA reform. This fund will be used to address specific issues such as the impact of a change in Canadian Wheat Board pooling point and the removal of some branch lines.



Treasury Board of Canada
Secrétariat

Conseil du Trésor du Canada
Secrétariat

Ottawa, Ontario
K1A 0R5



Canada Post Corporation
Société canadienne des postes
Postage paid Port payé
if mailed in Canada si posté au Canada
Business Reply Réponse d'affaires
0033326399 01



DISTRIBUTION CENTRE
L'ESPLANANDE LAURIER
P-1 WEST TOWER
300 LAURIER AVE
OTTAWA ON K1A 9Z9

CENTRE DE DISTRIBUTION
L'ESPLANANDE LAURIER
P-1 TOUR OUEST
300 AV LAURIER
OTTAWA ON K1A 9Z9



Over 95% recycled paper
including 100% post
consumer waste
Printed on 100% recycled paper
with 100% post consumer
recycled content.

M. A. Official Language of Environment Canada
M. A. Major official of Environment Canada.

d'autres secteurs et facteurs externes à l'agriculture. Le programme est censé prendre fin le 31 mars 1997.

La Direction générale de la recherche est responsable de la prestation de la majorité des projets nationaux, bien que certains programmes relèvent aussi de la DGPIA et de la DGSIM. L'ARAP gère les ententes fédérales-provinciales dans les provinces des Prairies; par ailleurs, la Direction générale des politiques, au moyen d'ententes de service avec la DGSIM, s'occupe d'exécuter les éléments fédéraux, provinciaux ou territoriaux du programme dans les autres provinces et territoires.

Le Ministère est en voie d'élaborer une Stratégie ministérielle de développement durable qui doit orienter les efforts du Ministère au chapitre de la protection de l'environnement dès que le volet agricole du Plan vert prendra fin (31 mars 1997). Le document établira clairement les engagements du Ministère et comprendra des objectifs mesurables assortis de délais qui encourageront le secteur de l'agriculture et de l'agroalimentaire à progresser sur le plan environnemental et à améliorer son rendement en ce qui concerne l'administration des opérations matérielles du Ministère. L'élaboration de la Stratégie est censée aboutir en 1996.

coordination de projets et fournit une aide aux pays en développement.

L'usine-pilote possède une filiale en propriété exclusive appelée *Nuvotech Ventures International (NVI)*; celle-ci a été constituée en société en 1989 et avait pour mission de commercialiser et de mettre en marché des technologies dans d'autres pays. *NVI* est une société à but lucratif qui fonctionne distinctement de la société mère et qui a pour but de permettre à l'usine-pilote de transférer ses produits à l'industrie et d'en tirer des droits de propriété intellectuelle. Ces recettes sont ensuite partagées avec l'usine-pilote, qui peut ainsi réduire son déficit d'exploitation et sa dépendance à l'égard du financement fédéral.

Volet agricole du Plan vert du Canada : Annonce le 15 janvier 1992, ce projet de six ans se veut la réponse du Ministère au rapport déposé en juin 1990 par le Comité fédéral-provincial pour un environnement durable en agriculture. Son but est de faciliter les activités pilotées par l'industrie qui visent à conserver et à améliorer les ressources naturelles utilisées et partagées par le secteur agricole, à réduire au maximum l'incidence du secteur agroalimentaire sur les ressources environnementales nécessaires aux secteurs non agricoles et à protéger l'agriculture des impacts environnementaux causés par

gestion participent à une série d'activités qui visent à améliorer les pratiques de traitement des achats, des paiements et des comptes. Ils contrôlent l'infrastructure d'immobilisations du Ministère et fournissent des services de gestion du matériel partout au Ministère. Ils sont aussi responsables de la gérance de l'environnement au Ministère. Ils s'occupent enfin d'une large gamme d'activités dans des domaines comme la gestion et la technologie de l'information, et sont chargés de dispenser des services de bibliothèque au Ministère et à la collectivité agricole canadienne.

Tables rondes de consultations : Le ministre de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire a entrepris en 1995 une série de tables rondes régionales de consultation sur l'adaptation et la diversification. Ces réunions visent un double objectif :

i) favoriser l'instauration d'un cadre propice au changement dans le secteur, dans la foulée des nombreuses réformes des dépenses et des transports consécutives à l'adoption de mesures budgétaires et législatives, par exemple la nouvelle *Loi sur les transports au Canada*;

ii) déterminer, avec l'industrie, les mesures spécifiques à long terme que l'industrie et les gouvernements pourraient prendre pour susciter une croissance économique soutenue et créer des emplois comme le souhaite le Ministre dans sa vision du secteur.

Les tables rondes ont été organisées pour recueillir les opinions des agriculteurs, du secteur agroalimentaire, et des milieux des

affaires, du milieu universitaire, des gouvernements et des particuliers et ainsi inciter l'industrie à définir elle-même les grandes possibilités qui s'offrent au secteur agroalimentaire au cours des cinq à dix prochaines années et les obstacles qui pourraient l'empêcher de tirer le maximum de ces débouchés. Grâce aux tables rondes, l'industrie a la chance de définir le rôle que le gouvernement, le secteur privé et les agriculteurs gagneraient à jouer pour surmonter ces obstacles et tirer le maximum des possibilités.

Usine-pilote d'extraction de protéines, d'huiles et de fécules (POS Corporation) : Cette usine-pilote, située sur le campus de l'Université de la Saskatchewan à Saskatoon, a ouvert ses portes en 1977. Elle a pour objectifs de mettre au point et de transférer de nouvelles technologies de transformation au secteur national de la transformation de matières premières agricoles, et de favoriser la croissance de la transformation (valeur ajoutée) et, partant, de générer des retombées économiques pour les Prairies et l'économie canadienne.

Lors de sa création, l'usine-pilote était un organisme sans but lucratif qui visait à réduire les coûts de la recherche et de la mise au point de produits de consommation humaine et animale assumés par les transformateurs de céréales, d'oléagineux, de légumineuses et d'autres cultures produites surtout mais pas exclusivement dans les Prairies. Elle mène des activités dans les domaines suivants : développement de méthodes de contrôle de la qualité, analyses en laboratoire, consultation en information et séminaires (cours et ateliers). Elle offre en outre à sa clientèle des services de

aliments : Encourager la mise en oeuvre des principes du HACCP à tous les niveaux de la chaîne de production, de transformation et de distribution des aliments.

Surveillance des hippodromes : L'Agence canadienne du pari mutuel est chargée de la surveillance des hippodromes. Elle protège l'intégrité des courses de chevaux au Canada par la délivrance de permis de pari mutuel aux hippodromes, par la surveillance sur place du système de pari mutuel pour en assurer l'équité et l'exactitude, par l'établissement des pourcentages que les associations de course peuvent déduire des poules de pari, par la prestation de services de surveillance des courses, de photographie, d'arrivée et de contrôle des drogues équines, et par la conduite d'analyses techniques. La venue appuie ces fonctions. La prévention des activités frauduleuses contribue à la stabilité de ce secteur.

Système intégré d'inspection des aliments : Principal jalon vers l'intégration des services d'inspection des aliments que cherche à réaliser le projet de SCIA; initiative fédérale-provinciale-municipale qui vise la mise en place d'un système d'inspection des aliments harmonisé et coordonné au Canada.

Systèmes et services de gestion : Cette sous-activité est chargée d'exercer avec efficacité des fonctions de gestion financière et administrative au Ministère, ce qui englobe la tenue de lignes de conduite financières, la comptabilité des deniers publics et les rapports connexes ainsi que la planification, les analyses et les conseils financiers et opérationnels. À l'échelle de l'administration fédérale, les services de

de l'information qui présente le véritable visage des coopératives canadiennes.

Services de communications : Cette sous-activité assure la prestation d'avis et de conseils stratégiques au Ministère, au Secrétaire d'Etat et aux cadres supérieurs du Ministère, sur les initiatives touchant les politiques et les programmes. Les services de communications sont également responsables de la promotion des initiatives du Ministère, de la gestion du Programme ministériel d'exposition, de la préparation de produits médiatiques efficaces et d'actualité, et de la prestation de services ministériels.

Stabilisation des prix des produits laitiers : Le gouvernement fédéral intervient dans la mise en marché du lait de transformation, produit soumis à la gestion de l'offre, par le biais de la *Loi sur la Commission canadienne du lait*. On trouvera dans les rapports annuels de la Commission de plus amples renseignements sur son fonctionnement.

Le programme laitier fédéral prévoit notamment le versement aux producteurs, en vertu de la *LPR*, d'un paiement qui vise à stabiliser la production du lait et de la crème de transformation destinée aux marchés intérieurs. Ce programme fédéral de paiement direct concourt à la réalisation de l'objectif de la Commission canadienne du lait, qui est de fournir aux producteurs de lait et de crème de transformation la possibilité de tirer une rétribution équitable de leur travail et de leurs investissements tout en assurant aux consommateurs un approvisionnement adéquat et constant en produits laitiers de première qualité.

Stratégie intégrée de salubrité des

eux des solutions.

Secrétariat au renouvellement rural : Le Secrétariat au renouvellement rural est la plaque tournante du Ministère pour les questions rurales. Il a été créé officiellement en février 1994 dans le cadre du projet rural global du Ministère. Il a pour mandat de coordonner des activités, d'en faciliter l'exécution et de fournir de l'information qui permettra de traiter dans une optique globale les enjeux et les préoccupations des régions rurales du Canada. À l'interne, le Secrétariat collabore avec les directions générales et les organismes d'Agriculture et Agroalimentaire Canada et à l'extérieur, avec les intervenants des régions rurales, y compris : les autres ministères fédéraux, les gouvernements provinciaux, les administrations locales, les organismes et groupes ruraux, les entreprises à but lucratif et non lucratif et les établissements d'enseignement.

Le Secrétariat a mis sur pied, de concert la Bibliothèque canadienne de l'agriculture, le Service canadien de l'information rurale (SCIR), projet pilote visant à répondre aux besoins d'information des clients des régions rurales sur les aspects économiques, sociaux et environnementaux du renouvellement rural. Le SCIR est en train de tisser des liens et des réseaux avec d'autres sources d'information pour faciliter l'accès des régions rurales à l'information.

Le Secrétariat est également le contact ministériel pour le financement du programme canadien des cercles 4-H. Ce programme est appliqué par un organisme communautaire voué à la croissance et au développement des jeunes des régions rurales. On y voit au développement des compétences techniques en agriculture et à

entrepreneurs de demain.

la ferme. Ce programme vise à préparer les jeunes des régions rurales habitant ou non à des responsabilités et l'autonomie pour les comme le civisme, le leadership, le sens des l'acquisition de compétences psychosociales,

Secrétariat aux coopératives : Le Secrétariat aux coopératives est un organisme créé pour aider le fédéral à répondre plus efficacement aux préoccupations et aux besoins de tous les types de coopératives, notamment les garderies d'enfants et les coopératives de logement, de consommateurs, de travailleurs et de services financiers.

Le Secrétariat a pour objectif de conseiller le gouvernement sur les politiques touchant les coopératives, de coordonner la mise en oeuvre de ces politiques, et de promouvoir les coopératives dans l'administration fédérale. Le Secrétariat sert également de lien entre le secteur des coopératives et les nombreux ministères et organismes fédéraux avec lesquels il entretient des rapports.

Le Secrétariat appuie le ministre responsable des coopératives et seconde divers comités et groupes de travail gouvernementaux. Il s'assure, au moyen de consultations, que les options des coopératives, des gouvernements provinciaux et des organismes pertinents sont connues et comprises à l'échelon fédéral. Il contribue à l'élaboration des politiques et évalue l'incidence éventuelle des lois et programmes proposés sur les coopératives. Il aide également à trouver des sources de financement pour des coentreprises entre les coopératives et le gouvernement. Enfin, il analyse et diffuse

doux et aider le secteur à exploiter au maximum les possibilités découlant de la réforme de la *LTGO*. Ce Fonds servira à financer des aspects particuliers de la réforme comme l'incidence du changement visant le point de mise en commun de la CCB et la suppression de quelques embranchements ferroviaires.

Régime d'assurance-revenu brut (RARB)

: Le Régime d'assurance-revenu brut, créé en 1991, visait à doter les producteurs d'un programme global d'assurance-revenu. Le RARB s'inspire du régime classique d'assurance-récolte (AR) et offre aux producteurs, outre la protection des rendements déjà fournie par l'AR, un volet de protection du revenu. À l'heure actuelle, il s'applique aux céréales, aux oléagineux et aux cultures spéciales. Toutes les provinces, sauf Terre-Neuve, participent au programme. Le Canada est en train de renégocier sa participation au RARB dans le cadre du protocole d'entente multilatéral qui découle de la réunion de décembre 1994 des ministres fédéral et provinciaux de l'Agriculture.

Dans le cadre du Régime, les producteurs bénéficient, pour chacune de leurs cultures, d'une garantie de revenu qui est calculée d'après un pourcentage de la production historique et la moyenne mobile des prix indexés (MMPI) de 15 ans. Le prix d'objectif par acre d'une culture est calculé au moyen des données sur les rendements probables de l'AR et de la MMPI de 15 ans. Les indemnités peuvent être versées à tout moment pendant la campagne agricole; les producteurs en touchent lorsque le prix de marché d'un produit végétal admissible devient inférieur au prix d'objectif.

Les producteurs, le Trésor fédéral et les Trésors provinciaux participent aux primes versées au RARB dans des proportions respectives de 33/1/3, 41/2/3 et 25 p. 100. Le Régime est censé s'autofinancer, c'est-à-dire que les primes doivent, dans le temps, équivaloir aux indemnités. Advenant que les primes et les réserves cumulatives ne suffisent pas à éponger les indemnités versées aux producteurs, ce sont les Trésors fédéral et provinciaux qui prennent en charge les déficits dans la proportion de 65-35 p. 100; ils consentent alors des avances portant intérêt qui seront remboursées à même les primes perçues ultérieurement.

La Saskatchewan s'est retirée du RARB à la fin de 1994-1995, l'Alberta et le Manitoba le feront à la fin de 1995-1996, la Colombie-Britannique à la fin de 1996-1997 et l'Île-du-Prince-Édouard à la fin de 1997-1998.

Lorsqu'une province tire ainsi sa révérence, les excédents du fonds sont répartis d'après les mêmes proportions que la participation aux primes, à savoir 33/1/3 aux producteurs, 41/2/3 au fédéral et 25 p. 100 aux provinces.

Ressources humaines : Cette sous-activité englobe la prestation de conseils et de services aux gestionnaires du Ministère afin de les aider à maximiser la productivité de leurs ressources humaines. Elle comprend l'élaboration et des programmes sur les politiques et des programmes sur les ressources humaines du Ministère.

Sanctions pécuniaires administratives : Permettre au Ministère d'infliger des amendes aux contrevenants aux lois et règlements qu'il applique et de négocier avec

de résister à leurs ennemis et au stress environnemental comme le froid. La sélection porte également sur les caractéristiques propres à rendre les produits plus attrayants sur les marchés intérieurs et extérieurs. Des travaux sont également en cours sur les techniques de lutte antiparasitaire intégrée qui privilégient l'intégration de méthodes naturelles en lutte antiparasitaire.

Recherche sur les produits alimentaires et non alimentaires : Les chercheurs travaillent dans ce domaine pour

entre autres les objectifs suivants : accroître la qualité et la salubrité des produits agroalimentaires, mettre au point des sous-produits à valeur ajoutée (par exemple des produits cosmétiques et pharmaceutiques) et valoriser les cultures. Les recherches alimentaires et non alimentaires contribuent à assurer la salubrité et la qualité de l'approvisionnement alimentaire canadien tout en créant de nouveaux débouchés pour les produits agricoles canadiens.

Réforme du transport du grain de l'Ouest : En 1995, le gouvernement a réformé la politique du transport du grain de l'Ouest afin de corriger ses lacunes, de supprimer les obstacles qu'elle pose à la diversification et aux activités de transformation dans les régions productrices de grains de l'Ouest et de permettre au Canada d'honorer avec plus d'efficacité ses obligations en matière de commerce international. Voici quelques faits saillants du projet de réforme :

- le remplacement de la subvention annuelle versée aux sociétés ferroviaires par un paiement « Nid-de-Corbeau » unique découpé d'une valeur de

1,6 milliard de dollars qui ira aux propriétaires de terres agricoles des Prairies et les dédommagera en partie pour la baisse de la valeur de leurs terres consécutive à l'abolition du subventionnement de longue date des tarifs de transport. Aux fins de l'impôt, ce paiement sera considéré comme du capital plutôt que du revenu, ce qui en accroît la valeur à 2,2 milliards de dollars. En contrepartie, le Trésor fédéral réalisera des économies annuelles de 560,6 millions de dollars à compter d'août 1995;

- pour les fins du régime de mise en commun de la Commission canadienne du blé, le point de départ des expéditions de grains vers l'est sera dorénavant le Bas Saint-Laurent au lieu de Thunder Bay; ce changement sera étalé sur trois ans;

- les produits du canola expédiés à l'est de Thunder Bay ne feront plus l'objet de taux compensatoires minimums;

- on appliquera des mesures favorisant une baisse des tarifs et une amélioration de l'efficacité du réseau de transport;
- une nouvelle marge de crédit à l'exportation pouvant atteindre 1 milliard de dollars a été accordée aux acheteurs non souverains pour assurer aux producteurs canadiens de grains de pouvoir rivaliser sur les marchés extérieurs;

- un Fonds d'adaptation pour le transport du grain de l'Ouest, d'une valeur de 300 millions de dollars, a également été créé pour favoriser une transition en

et réunissent diverses données écologiques. Ils produisent en outre, sous forme imprimée ou électronique, des catalogues de guides d'identification des acariens, des bio-indicateurs de la qualité du sol et de l'eau, des agents de lutte biologique contre les insectes, des plantes cultivées, des mauvaises herbes et des champignons.

Recherche sur les productions animales : Dans le cadre de cette sous-activité, on s'intéresse notamment à l'amélioration de la qualité des carcasses, à l'utilisation des déchets et du fumier, ainsi qu'au bien-être, à la nutrition et à la fertilité des animaux. Des chercheurs travaillent sur de nouvelles techniques qui visent à réduire les coûts de production ou à créer de nouveaux produits convenant à des créneaux du marché. D'autres mettent au point des techniques de gestion des déchets pour aider à rendre les productions animales plus respectueuses de l'environnement. D'autres encore se penchent sur le comportement animal afin de créer des systèmes de logement et de conduite de l'élevage propres à améliorer le bien-être des animaux.

Recherche sur les productions végétales : Parmi les sphères de recherche relevant de cette sous-activité, mentionnons l'identification des maladies, la lutte biologique contre les ennemis des cultures, les systèmes de lutte antiparasitaire intégrée, la création de variétés améliorées de certaines plantes et la mise au point de systèmes de production respectueux de l'environnement. Les sélectionneurs de plantes du Ministère s'emploient à améliorer les cultures qui ont une grande importance économique pour le Canada. En général, ils cherchent à accroître la capacité des plantes

d'irriguer 10 000 hectares pour la Bande des Indiens du Sang en Alberta. On estime les dépenses en capital du projet à 64,9 millions de dollars, que financeront les Trésors fédéral et provincial ainsi que la bande d'Indiens. Les Trésors fédéral et provincial verseront chacun 15,5 millions de dollars pour les dépenses en capital du projet. L'ARAP assurera les services de gestion, de génie et les services techniques pour le projet au coût de 10 millions de dollars, somme qui sera étalée sur les dix années du projet, lequel prendra fin en l'an 2000.

Protection accrue du revenu pour les producteurs de produits horticoles comestibles : Agriculture et Agroalimentaire Canada et les provinces ont accepté d'offrir aux producteurs de cultures horticoles comestibles un programme CSRN amélioré pour les exercices 1993 et 1994. L'amélioration offerte à toutes les provinces consiste à doubler le taux de base. Trois provinces se sont prononcées en faveur de la proposition. L'Ontario et la Colombie-Britannique ont accepté de doubler le taux pour les producteurs de leur province, tandis que le Québec n'a autorisé qu'une majoration de 0,05 p. 100, soit la moitié du niveau des deux autres provinces.

Recherche sur la conservation des ressources : Les domaines de recherche relevant de cette sous-activité englobent la protection de l'environnement, la préservation du patrimoine génétique et le contrôle des gaz à effet de serre. Les chercheurs évaluent les systèmes agricoles canadiens sous l'angle du respect de l'environnement, mettent au point de nouvelles pratiques d'exploitation agricole, évaluent l'incidence de l'agriculture sur les gaz à effet de serre, l'eau et la qualité du sol,

Si les paiements du Programme sont supérieurs aux contributions annuelles des gouvernements, Agriculture et Agroalimentaire Canada (jusqu'à 50 millions de dollars) et la Saskatchewan (jusqu'à 40 millions de dollars) verseront des contributions additionnelles qu'ils puiseront dans leur part de l'excédent du RARB pour la province.

● **Programme d'innovation agroalimentaire** : Ce programme vise à appuyer le développement de nouvelles productions dans les secteurs primaire et secondaire (valeur ajoutée) de l'agriculture grâce à une aide à la recherche, au développement et à la mise en place d'infrastructures. Les activités du Programme ont pour but de faciliter la transition de la Saskatchewan à une économie davantage axée sur les marchés en stimulant la diversification de l'industrie agroalimentaire, en appuyant la recherche et le développement et en encourageant les agriculteurs et les résidents des régions rurales de la Saskatchewan à susciter des possibilités économiques et à créer des emplois.

Programmes et politiques sensibles aux besoins de l'industrie : Collaborer avec les décideurs de l'industrie et du gouvernement pour que les politiques, les programmes et les règlements élaborés tiennent compte des besoins et du point de vue de l'industrie, dans les domaines suivants :

- priorités et orientations des politiques;
- réglementation et inspection;

- recherche et développement;
- innovation et commercialisation des technologies.

Projet de co-investissement : Le Projet de co-investissement en recherche et développement (PCRD) est une initiative du Ministère visant à augmenter les activités de recherche concertée entre le secteur et le Ministère. Il a pour objectifs de renforcer l'établissement de priorités axées sur les processus de transfert technologique et de resserrer la collaboration entre le gouvernement et l'industrie au chapitre de la recherche. Les activités de recherche doivent porter sur les productions animales, les productions végétales, les aliments et la conservation des ressources. Le PCRD a été lancé en tant que projet pilote en avril 1994.

La recherche est cofinancée par le gouvernement et l'industrie, l'État contribuant au maximum à la moitié des coûts de la recherche. Le fédéral s'est déjà engagé à dépenser davantage au cours des cinq prochaines années; sa participation devrait atteindre de 35,8 millions de dollars en l'an 2000.

Le Projet d'irrigation à l'intention de la Bande des Indiens du Sang comprend un canal ouvert de 30 kilomètres, un réservoir d'emmagasinement de 6 000 décarnètes cubes, six aqueducs par écoulement gravitaire d'une longueur totale de 40 kilomètres, 30 postes de pompage et 90 kilomètres d'aqueduc sous pression qui alimentent 104 systèmes d'irrigation par rampes-pivoirs et permettent

toute période où le prix national moyen du marché tombe en deçà du prix de soutien. Le paiement de stabilisation équivaut alors à la différence entre le prix de soutien et le prix de marché national moyen pour la période en cause. Lorsqu'il n'y a pas suffisamment d'argent dans un compte pour effectuer des paiements de stabilisation, le ministre des Finances peut autoriser l'octroi d'un prêt portant intérêt au compte selon les conditions de remboursement établies par le ministre des Finances, après avoir consulté le ministre de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire. Les remboursements sont effectués lorsque les montants du compte dépassent les besoins de trésorerie du moment.

Programmes de sécurité du revenu de la Saskatchewan : À la suite du retrait de la Saskatchewan du Régime d'assurance-revenu brut à la fin de la campagne agricole 1994, Agriculture et Agroalimentaire Canada et le gouvernement de la province ont élaboré des programmes provisoires de sécurité du revenu pour aider les producteurs jusqu'à la mise en oeuvre de mécanismes nationaux de sécurité du revenu de l'exploitation. Le nouveau programme de sécurité du revenu englobe les améliorations apportées au Compte de stabilisation du revenu net (CSRN) pour les producteurs de la province, un programme complémentnaire pour le secteur des productions végétales et un programme d'innovation agroalimentaire.

● **Programme CSRN amélioré :** Le programme CSRN amélioré prévoit des contributions additionnelles aux comptes CSRN des producteurs de la Saskatchewan qui participent au programme CSRN pour les années de

pour la province.

Sous le régime du CSRN amélioré, Agriculture et Agroalimentaire Canada versera une partie de sa part de l'excédent du fonds du RARB dans la province. De plus, les producteurs qui participent au CSRN pourront verser jusqu'à 2 p. 100 de leurs ventes nettes admissibles de produits admissibles pour chacune des deux années de stabilisation, en sus de leurs dépôts admissibles maximaux au CSRN.

● **Programme complémentaire pour le secteur des productions végétales :** Ce programme offre une protection financière aux producteurs de la Saskatchewan qui participent au CSRN advenant que baissent leurs recettes en espèces pour les cultures admissibles en 1995 et en 1996 (années civiles).

Des paiements seront versés lorsque les recettes annuelles en espèces (à l'échelle de la province) tomberont en deçà d'un pourcentage donné des niveaux moyens des cinq années précédentes, rajustés d'après l'évolution des coûts au comptant. Les paiements seront versés aux producteurs participants en fonction de leurs ventes nettes admissibles telles qu'elles figurent dans les registres du CSRN.

production.

La majorité des plans sectoriels du PTNS ont pris fin ou sont en voie de prendre fin avant leur échéance prévue par les ententes fédérales-provinciales respectives. Seuls deux plans demeurent en vigueur pour 1996, celui des pommes et celui des betteraves à sucre.

Les plans du PTNS sont établis par le secteur de production au moyen d'ententes fédérales-provinciales de partage des coûts, et la participation des producteurs est facultative.

Règle générale, si un plan est en situation excédentaire à son expiration, ce surplus est partagé entre les producteurs, les provinces et le gouvernement fédéral. S'il accuse un déficit, celui-ci est généralement épongé par la province participante et le Trésor fédéral.

C'est la Direction générale des politiques qui administre les comptes de stabilisation du PTNS. En contrepartie des primes payées par les producteurs participants, les Trésors fédéral et provincial versent chacun jusqu'à concurrence de 3 p. 100 de la valeur marchande globale moyenne des produits vendus par les producteurs pendant l'année en cours et les deux années précédant immédiatement celle-ci. Dans le cas des betteraves sucrières, les paiements de contrepartie sont plafonnés à 5 p. 100 du prix de soutien. Les primes en sus de ce montant relèvent de la seule responsabilité des producteurs. Les producteurs touchent des paiements lorsque les prix du marché ou les coûts de production prennent une tournure défavorable. Il est possible de verser un paiement de stabilisation pour

bovins, il doit aussi se protéger contre les fluctuations de la valeur du dollar. Il n'a pas le choix : il doit assumer les deux risques séparément. Le principe du recours à des contrats à terme convertis en devise canadienne pour combiner les deux risques dans une seule option sera analysé dans le cadre du PPOB. Selon ce concept, un éleveur de bovins pourra acheter une option de vente en devise canadienne en se basant sur les contrats à terme de bovins vivants de la Chicago Mercantile Exchange (CME). Les options sont offertes en lots de 10 000 livres comparativement aux contrats de 40 000 livres offerts par le CME, ce qui permet aux petits éleveurs d'y participer.

AAC se penche sur la possibilité de peaufiner les outils de gestion des risques du secteur privé et de les offrir aux producteurs d'autres secteurs si l'expérience du PPOB et d'autres outils de gestion des risques est concluante.

D'autres utilisations des options seront examinées pour d'autres produits, notamment pour l'industrie du porc et peut-être pour divers produits de grains, ce qui permettrait de tabler sur le travail déjà accompli, notamment celui de la Bourse de denrées de Winnipeg.

Programme tripartite national de stabilisation (PTNS) : Le PTNS est un programme de protection contre les risques du marché qui a été établi en vertu de la *Loi sur la stabilisation des prix agricoles* (cette loi a été abrogée en avril 1991). Il est maintenant appliqué sous le régime de la *LPRA*. Il a pour objectif de combler une partie du manque à gagner des producteurs qui est causée par une évolution défavorable des prix du marché ou des coûts de

(CCGEA) qui s'occupe d'élaborer et de mettre en oeuvre des projets et des activités aux échelles nationale et interprovinciale. Le CCGEA tient également lieu de carrefour pour l'échange et la coordination d'information entre les GCP.

Comme l'avaient recommandé les représentants de l'industrie et des gouvernements provinciaux, les ententes du PNGEA ont été reconduites pour un an afin de ne rien perdre de la lancée de l'ancien programme pendant le changement de cap du programme et la négociation de nouvelles ententes trémasales. Le Conseil du Trésor a approuvé la prorogation des conditions du PNGEA jusqu'au 31 mars 1996, date de la mise en oeuvre du PCCGEA. Dans le cadre du nouveau programme, on poursuivra la réduction graduelle des activités de formation directe et on vouera davantage les ressources fédérales à des activités nationales, régionales et multiprovinciales présentant des avantages pour plusieurs provinces.

Programme pilote d'options pour les bovins : On a annoncé le 28 mars 1995 la création d'un programme pilote pour aider les éleveurs à se prémunir contre les baisses de prix du marché dans le secteur bovin. Agniculture et Agroalimentaire Canada et ce secteur ont élaboré le Programme pilote d'options pour les bovins (PPOB) qui fournit aux éleveurs un outil de gestion des risques que ne peut leur offrir actuellement le secteur privé. Le but ultime visé est de disposer d'un mécanisme de marché privé à la fin de la période d'essai de deux ans.

Actuellement, si un éleveur canadien s'engage sur le marché à terme pour se prémunir contre la baisse des prix des

l'Alberta. Il visait à enrayer la dégradation des sols en encourageant l'adoption de pratiques agricoles qui préservent la productivité des terres agricoles. Ces ententes fédérales-provinciales permettaient aux producteurs de bénéficier d'une aide financière et technique pour mener des activités dans les domaines suivants : information sur la conservation des sols et transfert de la technologie; adaptation à de nouvelles utilisations des terres; recherche; prospection pédologique et suivi; sensibilisation de la population. Le volet I du Programme d'établissement du couvert végétal permanent (PECVP-I), crée dans le cadre du PNCS, visait à retirer de la production 145 000 hectares de terres de qualité inférieure et à y implanter un couvert végétal permanent. Étant donné que le PECVP-I restait toujours aussi utile et pertinent, on a mis sur pied en 1991 un second programme, le PECVP-II. Bien que le PNCS ait pris fin le 31 mars 1994, l'ARAP demeure responsable du suivi des bénéficiaires, et s'assure que, conformément à leur contrat, ils maintiennent leurs surfaces herbagères.

Programme national de la gestion d'entreprises agricoles (PNGEA)/Programme canadien de la gestion d'entreprise agricole (PCCGEA) : Il s'agit d'un programme d'une durée de trois ans qui a pour objectif de rehausser les compétences des familles agricoles canadiennes en gestion d'entreprise agricole et, partant, de renforcer la compétitivité du secteur. Deux groupes de coordination sont chargés de la prestation du Programme : les groupes de coordination provinciaux (GCP) formés de représentants du fédéral, des provinces et de l'industrie, et le Conseil canadien de la gestion d'entreprise agricole

Programme national de bio-éthanol : Le Programme national de bio-éthanol (PNB) fournira jusqu'à 70 millions de dollars pour compenser toute perte future sur des prêts consentis à un certain nombre de fabricants d'éthanol-carburant pour la construction ou l'agrandissement d'une usine de bio-éthanol au Canada. À compter de 1999, la Société du crédit agricole (SCA) pourra accorder des prêts pouvant atteindre 65 millions de dollars aux requérants admissibles sous forme de marge de crédit conditionnelle remboursable.

L'accès à cette marge de crédit sera conditionnel à une diminution future de l'écart entre la taxe d'accise sur l'essence et l'éthanol-carburant, et les prélèvements ne devront pas dépasser les montants nécessaires au remboursement de la dette à long terme de l'usine. La SCA versera directement les prélèvements aux premiers créanciers; ces sommes couvriront les arrérages d'emprunts contractés pour financer la construction des usines. Un montant additionnel de 5 millions de dollars sera réservé en prévision des intérêts en souffrance ainsi que des frais juridiques et frais de perception occasionnés à la SCA.

Quatre ministères fédéraux ont versé au total 17,5 millions de dollars (gelés du budget de 1994-1995) comme paiement initial équivalant à 25 p. 100 du passif éventuel lié à la marge de crédit. La part d'AAC s'établissait à 10 millions de dollars, et provenait de l'enveloppe des programmes de sécurité du revenu.

Programme national de conservation des sols (PNCS) : Programme à frais partagés de 53,3 millions de dollars auquel prenaient part le Manitoba, la Saskatchewan et

peut conclure une entente de réassurance avec les provinces appliquant des régimes d'assurance-récolte. À l'heure actuelle, cinq provinces sont liées par des ententes de réassurance avec le gouvernement fédéral : l'Alberta, la Saskatchewan, le Manitoba, la Nouvelle-Écosse et le Nouveau-Brunswick.

Les ententes de réassurance prévoient que les provinces versent dans le fonds fédéral un maximum de 15 p. 100 des primes annuelles reçues et qu'elles règlent les indemnités réclamées avec le reste du montant. Cette contribution est réduite lorsque le solde du fonds de réassurance dépasse certains niveaux. La *LPRA* exige que le montant des primes soit suffisant pour que le fonds s'autofinance à long terme. Comme les contributions sont fondées sur un pourcentage des primes recueillies, les ajustements apportés aux taux de prime provinciaux touchent le montant du paiement de réassurance.

Pour qu'il soit possible de puiser dans la caisse fédérale de réassurance agricole, il faut tout d'abord que les indemnités d'AR soient acquittées à même les réserves cumulatives des programmes provinciaux d'AR. Si ces réserves ne suffisent pas à régler l'ensemble des indemnités d'AR, les caisses de réassurance-récolte combleront une partie des fonds manquants. Il revient exclusivement à la province de pallier à toute insuffisance jusqu'à concurrence de 2,5 p. 100 de la dette totale du programme; le reste, le cas échéant, est assumé à 75 p. 100 par la caisse fédérale de réassurance agricole et à 25 p. 100 par la province. C'est le ministère de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire du Canada qui administre la caisse de réassurance-récolte.

Colombie-Britannique. Le paiement vise à compenser l'impact négatif que la fin des subventions au transport pourrait avoir sur la valeur des terres; ces subventions étaient versées depuis longtemps en vertu de la *Loi sur le transport du grain de l'Ouest* et étaient capitalisées dans la valeur des terres. Les coûts administratifs de la prestation de ce programme de deux ans devraient être de 21,2 millions de dollars; le programme se termine à la fin de l'exercice 1996-1997.

Programme d'indemnisation d'urgence pour les dégâts causés aux cultures par le gros gibier (Saskatchewan) : Le Programme prévoit une indemnisation pour les pertes localisées (dégâts précis à une partie de la culture) causées par le gros gibier (cerf de Virginie, cerf-mulet, élan, orignal, antilope et ours) aux cultures (à l'exception des cultures fourragères) qui, en raison de conditions climatiques, n'ont pu être récoltées avant le printemps. Ces dégâts résultent à la fois de l'augmentation des effectifs de gros gibier et de l'envergure des superficies non récoltées à l'automne de 1993. L'indemnisation équivaut à un maximum de 70 p. 100 des dégâts causés aux cultures et se fonde sur les pertes localisées qu'auront calculées les inspecteurs provinciaux.

Programme fédéral de réassurance-récolte : La réassurance-récolte se veut pour les gouvernements provinciaux un moyen de partager, avec le Trésor fédéral, une partie des importantes dettes éventuelles liées à l'assurance-récolte dans les situations où, à cause d'abondantes pertes de récoltes, les indemnités d'AR dépassent les réserves cumulatives du programme d'AR. Sous le régime de la *Loi sur la protection du revenu agricole (LPRAG)*, le gouvernement fédéral

cultures horticoles du Nouveau-Brunswick frappés par le foyer de brûlure de la pomme est responsable de l'administration et de la prestation du Programme.

Dans le cadre de ce programme, les producteurs admissibles pourront obtenir de la SCA un prêt sans intérêt pour refinancer 80 p. 100 de leurs emprunts d'exploitation non remboursés et de tout montant d'intérêts empruntés à terme pour la récolte de 1994; le remboursement de ce prêt sera étalé sur une période maximale de cinq ans.

Le montant maximal prêté à chaque producteur admissible sera de 500 \$ par acre de pommes de terre ou d'autres cultures horticoles produites en 1994 jusqu'à concurrence de 100 000 \$ par exploitation agricole.

Agriculture et Agroalimentaire Canada et la province du Nouveau-Brunswick verseront un montant équivalent à l'intérêt que la SCA gagnerait normalement sur ces prêts, plus un demi pour cent (0,5 p. 100). Agriculture et Agroalimentaire Canada et la province se partageront les coûts des intérêts dans une respective proportion de 60 et 40 p. 100.

Programme des paiements de transition pour le grain de l'Ouest (PPTGO) : Ce programme prévoit le versement d'un paiement de transition forfaitaire de 1,6 milliard de dollars aux propriétaires de terres agricoles du Manitoba, de la Saskatchewan, de l'Alberta et des régions du district de Rivière-de-la-Paix et de Creston-Wyndel de la

les exploitations agricoles, les groupes et les petites collectivités des Prairies et du district de Rivière-de-la-Paix en Colombie-Britannique. Il a permis de réduire nettement la vulnérabilité de la région aux courtes sécheresses. Toutefois, les sécheresses prolongées qui ont sévi dans les années 1980 ont presque tari un grand nombre des sources établies d'approvisionnement en eau, ce qui a forcé l'ARAP et les gouvernements provinciaux à évaluer l'efficacité de leurs programmes. C'est ainsi que de plus en plus de régions privilégient les projets locaux (p. ex. les aqueducs ruraux) comme solution à long terme à leurs problèmes, phénomène qui est en voie de se généraliser. Parmi les modifications qui pourraient être apportées au PDRH, mentionnons un élargissement de l'admissibilité à l'aide qui permettrait d'englober les projets à vocation agricole et générale qui desservent un large éventail de clients en milieu rural. La mise en valeur des ressources hydriques pour les secteurs primaire ou secondaire des régions rurales peut contribuer à préserver la viabilité de l'économie dans ces régions déficientes en eau du Canada.

Programme d'établissement du couvert végétal permanent, volet II (PECVP-II) : Ce programme visait à réformer 253 000 hectares de terres dont le sol souffrait à long terme des façons culturales annuelles sans que des pratiques agricoles spéciales ne parviennent à atténuer cette détérioration constante. On établit sur ces terres un couvert végétal permanent en y semant des plantes fourragères vivaces pour le foin ou la pâissance, ou en y plantant des arbres; il s'agit dans ce dernier cas de terres aménagées pour les loisirs ou comme habitat pour la faune. Les participants au

Programme de planification d'entreprises agricoles à risques : Ce programme aidera les agriculteurs et le secteur de l'agri-négocce à planifier la mise sur pied ou l'agrandissement d'entreprises à vocation agricole et connexe n'appartenant pas au secteur primaire.

La Société du crédit agricole administre le Programme en collaboration avec d'autres organismes, les provinces, les groupements d'agriculteurs et le secteur privé.

C'est le Comité consultatif de l'adaptation qui a déterminé la nécessité d'un tel programme, en constatant qu'une aide à la planification d'entreprise était généralement offerte aux petites entreprises. Les agriculteurs et les agri-négociants intéressés par de nouvelles entreprises à risques ont souvent de la difficulté à accéder à ces programmes, parce que le type d'aide offert ne correspond pas à leurs besoins ou qu'ils ne sont pas toujours au courant des programmes à cause de leur éloignement. **Programme de refinancement de la dette pour le Nouveau-Brunswick :** Entente conclue entre la province du Nouveau-Brunswick et la Société du crédit agricole (SCA) en vue d'élaborer un programme de refinancement de la dette qui aidera les producteurs de pommes de terre et d'autres

économiques. Il est situé à Indian Head (Saskatchewan).

Programme d'assurance-récolte (AR) : L'assurance-récolte protège les agriculteurs contre les risques liés à la production en minimisant les effets économiques des pertes de récoltes dues à des calamités naturelles comme la sécheresse, les inondations, la grêle, le gel, les précipitations trop abondantes et les insectes. Le régime prévoit également une indemnisation pour les dégâts occasionnés aux récoltes par les oiseaux migrateurs protégés. Le Programme d'assurance-récolte entame sa 37^e année d'existence en 1996.

À l'échelon fédéral, c'est la *Loi sur la protection du revenu agricole (LPRR)* qui

confère les pouvoirs législatifs nécessaires à l'assurance-récolte; de leur côté, les provinces légifèrent aussi dans ce domaine. Le fédéral participe financièrement à l'assurance-récolte lorsque les régimes provinciaux respectent les modalités des ententes bilatérales en la matière. Pour que le fédéral verse ses contributions, il y a deux conditions clés à remplir : 1) les taux de prime doivent être établis d'une façon actuariellement valable et les régimes provinciaux doivent s'autofinancer; 2) le mode d'établissement des rendements probables des récoltes doit rendre compte des rendements réels.

Le but visé par l'assurance-récolte est d'offrir, dans toutes les provinces, une protection raisonnable à tous les produits agricoles.

Programme de développement fondé sur les ressources hydriques (PDRH) : Ce programme permet d'approvisionner en eau

à la disparition de l'ATCF, d'une valeur de 72 millions de dollars (dont 10 millions proviennent du Fonds d'adaptation et de développement rural), a été créé pour faciliter la transition des anciens bénéficiaires de l'est du Canada, de la Colombie-Britannique et des Territoires. On a aussi formé un groupe de travail réunissant des représentants du fédéral et du secteur qui a reçu pour mandat d'élaborer des options et des recommandations au sujet de la reconstruction et de l'adaptation de l'industrie de l'élevage dans les régions du Canada déficitaires en céréales fourragères ainsi que de la répartition du Fonds d'adaptation à la disparition de l'ATCF.

Les fonds de développement seront versés sur une période de trois à cinq ans, plutôt que sur dix ans comme il avait été annoncé dans le Budget de 1995. Des négociations sont en cours pour trouver la meilleure façon de répartir les fonds à l'avantage du secteur : projets de développement ou paiements directs aux producteurs.

Programme d'aménagement de brise-vent : Le Centre d'aménagement de brise-vent fournit des plants d'arbres et d'arbustes ainsi qu'une aide technique aux propriétaires fonciers des Prairies; ces plants et cette aide visent à réduire l'érosion des sols, à mieux maîtriser l'enneigement et à préserver la viabilité des ressources utilisées en agriculture. Le Centre exécute également un programme de sélection et d'amélioration des essences d'arbres qui se prêtent au climat des Prairies. Le principal enjeu en 1995 sera de répondre aux besoins techniques des programmes en agroforesterie et en habitat de la faune et de prendre part à la promotion des projets

Programme canadien de sécurité à la ferme (PCSF) : Le PCSF a été créé pour contribuer à diminuer les accidents, les blessures et les problèmes de santé à la ferme dans les régions rurales du pays. Sa grande priorité est la sécurité et la santé des enfants qui vivent dans les fermes et les collectivités rurales.

Le Programme, qui durera quatre ans, se fonde sur un plan d'action élaboré par la Coalition canadienne pour la santé et la sécurité en milieu agricole, qui représente un éventail d'intérêts de l'industrie, du milieu de la recherche et des gouvernements fédéral et provinciaux. Il sera géré par la Coalition et c'est la Fédération de l'agriculture de l'Île-du-Prince-Édouard qui en assurera la prestation.

La Coalition, qui regroupe un éventail varié d'intérêts, a proposé des façons de régler certains des problèmes de santé et de sécurité auxquels font face les collectivités agricoles d'aujourd'hui.

Le PCSF organisera entre autres une campagne dans les médias du pays, élaborera un modèle national de sécurité à la ferme, procédera à des évaluations plus poussées des normes de sécurité des produits, mettra en place un système national de recensement des accidents à la ferme et viendra en aide aux agriculteurs souffrant de handicaps. Des activités provinciales axées sur la prévention et des projets visant à améliorer la santé des familles agricoles compléteront les programmes offerts par les gouvernements des provinces et les groupements provinciaux d'agriculteurs.

Programme d'accroissement des

LPAGP.

liquidités : Ce programme assume les frais d'intérêt sur la première tranche de 50 000 \$ du paiement anticipé accordé à chaque producteur en vertu de la LPAR et de la LPAGP.

Programme d'aide à l'avancement des agricultures (PAAA) : Ce programme, créé en 1988, était administré par le Bureau des agricultures. Les ressources du programme étaient consacrées aux projets et aux activités destinés à améliorer la situation des agricultures et à favoriser une plus grande participation des femmes dans la prise de décisions politiques concernant l'agriculture. Le gouvernement a aboli ce programme dans le cadre de son Budget de 1995. On est en train de donner une nouvelle orientation au Bureau des agricultures, en consultation avec ces dernières et d'autres intervenants, en vue d'appuyer l'avancement des agricultures.

Programme d'aide au transport des céréales fourragères (ATCF) : Dans le cadre du Programme d'ATCF, qu'il administre, le Bureau des provendes du Canada (BPC) accorde des paiements aux éleveurs de bétail des régions du pays déficitaires en céréales fourragères afin de diminuer le coût des aliments pour animaux et de maintenir la viabilité du secteur de l'élevage. La majorité de ces paiements sont accordés aux éleveurs des provinces de l'Atlantique, de la Colombie-Britannique et de l'est du Québec. De plus petits montants sont versés aux producteurs du nord de l'Ontario, des Territoires du Nord-Ouest et du Yukon.

Le gouvernement a annoncé dans son Budget de 1995 qu'il mettrait fin au Programme d'ATCF. Un fonds d'adaptation

financière à conclure des arrangements avec la Société du crédit agricole conformément à la Loi sur l'examen de l'endettement agricole.

Programme canadien de réorientation des agriculteurs (PCRA) : Le PCRA a été créé en 1986 pour aider les familles agricoles chassées de gré ou de force de l'agriculture par des difficultés financières, à se trouver de nouveaux emplois et à s'adapter à un autre mode de vie. Il a offert une gamme étendue de services aux familles agricoles, par exemple une subvention initiale et une aide d'appoint à la transition pour une période pouvant atteindre six mois. Des conseils juridiques, financiers, en matière d'emploi ou personnels, au besoin, ont été dispensés à cette étape. En fonction de leurs besoins et des possibilités de travail connexes, les membres de la famille agricole ont aussi pu bénéficier d'une aide à la recherche d'emploi et à la réinstallation. Le PCRA a en outre contribué à la formation ou au recyclage, fourni un soutien en matière de revenu aux agriculteurs se lançant en affaires dans un domaine autre que l'agriculture, ou remboursé aux employeurs embauchant des clients du PCRA les salaires de ces employés. Développement des ressources humaines Canada, par l'entremise de ses Centres d'emploi du Canada, a assuré la prestation du PCRA au nom d'Agriculture et Agroalimentaire Canada.

En 1995, dans le cadre de l'Examen des programmes d'adaptation, on a soupesé l'utilité du PCRA dans l'économie agricole d'aujourd'hui en regard des autres priorités. À la lumière de cette analyse, il a été décidé de mettre fin au Programme le 31 mars 1995, comme il était prévu.

septembre 1993 et à l'égard des vœux d'engrais pour 1993. Agriculture et Agroalimentaire Canada et la province ont chacun versé au fonds n° 2 du compte CSRN de l'éleveur un montant égal à la moitié (50 p. 100) du montant déposé par celui-ci sous le régime du programme transitoire du CSRN.

● Fonds de développement de l'industrie du bœuf : Agriculture et Agroalimentaire Canada et les provinces ont créé un Fonds de développement de l'industrie du bœuf pour favoriser la tenue d'activités visant à accentuer la compétitivité du secteur du bœuf.

Chaque des provinces ne prenant pas part au programme transitoire du CSRN peut verser un montant équivalent à la contribution maximale possible. Les provinces qui y participent peuvent également contribuer jusqu'au maximum, mais après avoir délaqué tout montant versé au programme transitoire. Agriculture et Agroalimentaire Canada versera un montant équivalent à celui de la province plus l'intérêt gagné sur les contributions provinciales. Les éleveurs, les organismes d'éleveurs ou d'autres parties peuvent également cotiser à ce fonds.

Prêts basés sur le prix des produits agricoles : Conçu pour transformer les prêts ordinaires de la Société du crédit agricole en prêts qui permettent aux producteurs de rembourser leurs emprunts en fonction de leur capacité de payer dans un contexte de variation des prix des produits.

Processus d'examen de l'endettement agricole - Aider les producteurs en difficulté

gouvernements provinciaux ont accepté de verser aux éleveurs les indemnités sous forme de « Fonds de développement du secteur de l'agneau ».

L'aide au titre de cette transition sera

calculée comme pour le secteur du boeuf : elle équivaudra à la moitié des contributions nettes de primes versées par le gouvernement fédéral sous le régime du PTNS de l'agneau pour la campagne commerciale de 1993, jusqu'à un maximum de 160 000 \$.

Le Fonds de développement du secteur de l'agneau aidera la Fédération canadienne du mouton à mener les activités suivantes : recherche, formation, transfert d'information et de technologie, et projets de commercialisation et de promotion visant à améliorer la compétitivité de l'industrie ovine canadienne.

Plan national de transition pour les porcs : Le Programme tripartite national de stabilisation pour les porcs a pris fin le 2 juillet 1994. Les provinces avaient la possibilité de se retirer du programme le 2 avril précédent. À l'instar du programme transitoire pour le boeuf, celui du porc vise à « faire le pont » entre le PTNS et l'intégration des viandes rouges dans un programme de stabilisation du revenu de l'ensemble de l'exploitation.

Les provinces ont versé 1,50 \$ par porc admissible commercialisé au cours de la période de neuf mois comprise entre le 3 avril et le 31 décembre 1994. Agriculture et Agroalimentaire Canada a contribué pour sa part un montant équivalent, plus l'intérêt gagné sur la contribution des provinces.

À l'exception de ceux du Québec, les éleveurs ont reçu directement le solde de leurs comptes. Les éleveurs québécois inscrits au Programme de stabilisation pour le Québec (ASRA) ont fait viter leurs soldes à leurs comptes ASRA pour les porcs.

Plan national de transition pour les veaux d'engrais, les bovins d'engrais et les bovins d'abattage : Comme l'avait recommandé l'Association canadienne des éleveurs de bovins, les signataires ont accepté de mettre fin prématurément au Programme national de stabilisation (PTNS) pour les bovins le 31 décembre 1993. Les ministres ont accepté d'offrir un programme « transitoire » aux éleveurs de bovins de boucherie jusqu'à ce que ce secteur adhère à un programme de soutien du revenu de l'ensemble de l'exploitation (agro-global).

Le Canada et les provinces ont convenu que celles-ci verseraient les paiements aux éleveurs au moyen soit d'un « programme transitoire de Compte de stabilisation du revenu net (CSRN) », soit d'un « Fonds de développement de l'industrie du boeuf ». Ensemble, ils ont contribué jusqu'à concurrence de la moitié des primes versées au PTNS du boeuf à l'égard des ventes admissibles de bovins d'engrais et d'abattage pour la période du 1^{er} octobre 1992 au 30 septembre 1993 et à l'égard des veaux d'engrais pour 1993.

● **Programme transitoire du CSRN :** Les éleveurs participant au CSRN ont pu déposer un montant ne dépassant pas celui des primes versées au PTNS du boeuf à l'égard des ventes admissibles de bovins d'engrais et d'abattage pour la période du 1^{er} octobre 1992 au 30

années successives de manque à gagner sont à l'origine des difficultés financières.

Pâturages collectifs : Les pâturages collectifs exploités à 87 endroits dans les Prairies permettent de soustraire à la culture 929 000 hectares de terres sensibles à l'érosion, d'assurer des services de reproduction et d'offrir un pâturage d'été à environ 200 000 bovins. Le Ministère poursuit deux objectifs en ce qui concerne les terres herbagères : le premier consiste à continuer de conserver les terres et de les protéger contre les emplois nuisibles en faisant absorber une partie des coûts connexes par le fédéral (environ 35 p. 100 du total), et le deuxième a trait à la production des terres, volet dont les coûts directs (environ 65 p. 100 du total) sont recouverts en tantant les utilisateurs.

Plan d'agencement des activités : Composer avec la réalité financière par la réduction des coûts, l'évitement des coûts et le recouvrement des coûts, pour le compte de la Direction générale de la production et de l'inspection des aliments.

Plan national de transition pour les moutons : Comme l'avait recommandé l'industrie canadienne du mouton, l'Agriculture et Agroalimentaire Canada, les gouvernements provinciaux et les éleveurs participants ont accepté de modifier l'entente sur l'agencement du Programme tripartite national de stabilisation (PTNS) de façon à mettre fin au plan le 28 février 1994. Pour que le secteur ovin bénéficie d'un programme de transition en attendant la mise en place d'un programme de stabilisation du revenu de l'ensemble de l'exploitation agricole, Agriculture et Agroalimentaire Canada et les

Loi sur les paiements anticipés pour le grain des Prairies (LPAGP) : La LPAGP, entrée en vigueur en 1957, s'applique au blé et à l'orge cultivés dans la zone désignée de la Commission canadienne du blé (CCB). En vertu de ses dispositions, chaque producteur peut obtenir une avance (prêt) avant de vendre ou de livrer sa récolte lorsque les débouchés se trouvent limités par les contingents de livraison, l'encombrement des silos-éleveurs, la pénurie de wagons pour certaines destinations ou d'autres problèmes de livraison et de commercialisation.

Loi sur les prêts destinés aux améliorations agricoles et à la commercialisation selon la formule coopérative (LPAAFC) : La LPAAFC contribue au développement d'un secteur primaire diversifié et concurrentiel en augmentant le nombre de prêts disponibles à des fins d'amélioration agricole pour les agriculteurs et les coopératives de commercialisation leur appartenant. Elle prévoit en outre l'octroi de garanties sur les prêts à terme accordés par l'entremise de prêteurs désignés.

Mesures d'adaptation en horticulture (Mesures de soutien et d'adaptation en agriculture, volet I) - Aide à la restructuration et au développement à long terme du secteur horticole. Le Programme doit viser la production et la commercialisation de produits horticoles comestibles.

Mesures de soutien et d'adaptation en agriculture, volet II - Aide financière aux producteurs de cultures horticoles comestibles, dispensée quand plusieurs

Information sur les marchés et analyse commerciale : Fournir à l'industrie des données, des renseignements et des analyses sur les marchés et les secteurs pour l'aider dans ses activités de commercialisation :

- en aidant les clients à élaborer des stratégies de développement des marchés;

- en fournissant des renseignements commerciaux sur les débouchés et l'évolution des marchés;

- en effectuant des analyses des perspectives à long terme sur les marchés intérieurs et extérieurs;

- en fournissant des données sur les programmes du gouvernement et en y donnant accès;
- en diffusant de l'information sur les prix des produits et leur quantité.

Loi sur la vente coopérative des produits agricoles (LVCPA) : La LVCPA vise à encourager la vente coopérative de produits agricoles en garantissant un prix minimal pour les produits mis en commun.

Loi sur le paiement anticipé des récoltes (LPAAR) : La LPAAR, entrée en vigueur en 1977, s'applique à toutes les récoltes entreposables du Canada, à l'exception du blé et de l'orge cultivés dans la zone désignée de la Commission canadienne du blé. En garantissant les fonds avancés par les organismes de producteurs à leurs membres, elle incite les producteurs à entreposer leurs récoltes admissibles immédiatement après la récolte.

producteurs pour les années 1991 à 1994 par le truchement du Fonds de stabilisation du revenu agricole du Québec. La province chemine vers une pleine participation au Programme national de sécurité du revenu pour l'ensemble de l'exploitation (agro-global).

Formation sur l'analyse des risques et la maîtrise des points critiques (HACCP) : Sous le régime du Fonds d'adaptation administré par la Direction générale des politiques, on est en train de mettre en place un programme de quatre ans qui accordera des fonds au secteur de la transformation agroalimentaire pour la formation sur le HACCP, en mettant l'accent sur les petites et moyennes entreprises.

Le HACCP est un système scientifique internationalement accepté d'inspection et de transformation des aliments qui vise à accélérer les problèmes liés à la salubrité des aliments avant qu'ils se produisent. En assurant un suivi tout au long de la chaîne de fabrication, à des étapes appelées points critiques, l'industrie peut améliorer la salubrité des aliments et réduire les déchets. On prévoit que le HACCP deviendra la norme internationale pour le commerce des produits agroalimentaires à valeur ajoutée.

Le Ministère, par le truchement du Programme d'amélioration de la salubrité des aliments (PASA), collabore avec l'industrie à instaurer, d'ici à octobre 1996, le système HACCP dans la totalité des 1 700 usines agroalimentaires enregistrées auprès du fédéral. Agriculture et Agroalimentaire Canada collabore aussi avec l'industrie au maintien des systèmes HACCP une fois qu'ils seront implantés.

ont servi à des fins récréatives et fauniques et ont approvisionné en eau les villes de Swift Current, de Gravelbourg, de Laflèche, d'Eastend et d'Herbert.

Examen du volet fédéral de l'inspection des aliments : Exécute pour évaluer les changements qui pourraient être apportés à la structure organisationnelle en vue d'améliorer l'efficacité et l'efficience du volet fédéral du système canadien d'inspection des aliments (SCIA).

Fonds d'adaptation et de développement rural (FADR) : Le FADR annuel servira à faciliter l'adaptation du secteur agricole et agroalimentaire et des collectivités rurales. Il appuiera des projets de recherche et de développement, de perfectionnement des ressources humaines et d'aménagement d'infrastructures, il favorisera un meilleur accès aux capitaux et le respect de l'environnement et il permettra d'améliorer l'information sur le marché et son utilisation. Ces projets élargiront la gamme des denrées et des marchandises pouvant être produites, accéléreront le transfert technologique, favoriseront l'adoption de meilleures méthodes de gestion de l'environnement, régleront les problèmes d'infrastructure, renforceront l'accès à l'information sur les marchés et rendront les particuliers et les entreprises mieux en mesure de gérer leurs affaires et d'investir dans de nouveaux débouchés.

Fonds d'assurance-stabilisation du revenu agricole du Québec : Fonds fédéral-provincial qui vise à aider les producteurs agricoles en leur offrant une contribution pour les produits non couverts par le programme CSRN au Québec. Ces contributions assurent une protection aux

la transition du secteur agroalimentaire de la Saskatchewan à une économie davantage axée sur les marchés en favorisant la diversification, en appuyant la recherche et le développement et en encourageant les agriculteurs et les résidents des régions rurales de la province à susciter des possibilités économiques et à créer des emplois.

Ententes de développement économique régional (EDER) - Les ententes régionales comprennent des projets qui aident les agriculteurs et les organismes agricoles à trouver de nouvelles technologies, à les adopter plus rapidement, à les transférer et à perfectionner leurs ressources humaines. Il est ainsi possible d'améliorer la position concurrentielle du secteur en augmentant le revenu agricole, en améliorant les rendements, en diminuant les coûts de production, en améliorant la qualité et la capacité de production des terres agricoles et en réduisant et en éliminant les maladies des cultures et du bétail.

Entretien et fonctionnement des ouvrages hydrauliques : Exécute dans le sud-ouest de la Saskatchewan, ce projet englobe six systèmes d'irrigation et 22 ouvrages d'emmagasinement de l'eau qui permettent d'arroser 17 000 hectares. Avec le budget annuel de fonctionnement, on finance des opérations d'irrigation qui stabilisent la production de fourrages dans une région sensible à la sécheresse. On a cherché à améliorer les ouvrages d'irrigation afin d'accroître l'efficacité de l'utilisation de l'eau et le fonctionnement des systèmes. Certains des réservoirs servent également à honorer les engagements du Canada envers les États-Unis qui ont trait au partage des bassins versants. En outre, les réservoirs

sur l'irrigation et ses activités connexes. Les trois programmes prévus par l'Entente visent les objectifs suivants : aménagement de nouveaux systèmes rentables d'approvisionnement en eau d'irrigation, aide à l'exécution de recherches et de démonstrations liées à l'irrigation, et transformation des produits (valeur ajoutée); amélioration des systèmes existants d'irrigation; construction de nouveaux ouvrages dans le sud-ouest de la Saskatchewan. Le programme se terminera à la fin de l'exercice 1995-1996.

Entente d'association Canada-Manitoba sur les infrastructures hydrauliques (EAIMM) : Entente de sept ans prenant fin le 31 mars 1998 qui est financée à parts égales par les gouvernements fédéral et provincial et les administrations municipales; elle a pour objectif d'améliorer les systèmes d'approvisionnement en eau et de traitement des eaux usées dans certaines collectivités rurales où la taille et l'état des systèmes existants limitent le développement industriel et domiciliaire. Les principaux objectifs du programme consistent à rendre les collectivités rurales plus viables en tant que centres de commerce et à renforcer et à diversifier leurs assises industrielles.

Entente d'association le Canada-Saskatchewan sur les développements économiques fondés sur les ressources hydriques (EADERH) : Cette entente vise à réduire les contraintes au développement économique que pose l'insuffisance d'eau. Trois programmes ont été approuvés dans le cadre de cette entente : le programme 1 (aménagement d'une infrastructure d'approvisionnement en eau en vue de releasser la viabilité des

collectivités ou de les rendre davantage aptes à soutenir les entreprises agricoles et agroalimentaires qui y sont établies); le programme 2 (amélioration en place, l'infrastructure d'irrigation en place, la promotion de l'irrigation pour les productions végétales et élimination des contraintes à la diversification que pose l'insuffisance d'eau); le programme 3 (soutien des activités économiques secondaires comme le nettoyage, le classement, la transformation et le stockage des fruits et légumes frais).

Entente d'association Canada-Saskatchewan sur le développement rural (EADR) : Entente à frais partagés qui fournit une aide à la planification des projets, à la commercialisation et au perfectionnement des ressources humaines, visant par là à stimuler l'esprit d'entreprise. Selon une évaluation semestrielle, les objectifs du programme recueilleraient beaucoup d'appui.

Entente d'innovation agroalimentaire Canada-Saskatchewan : Cette entente facilite le financement fédéral-provincial qui découle de l'entente cadre Canada-Saskatchewan et des dispositions de financement prévues pour les programmes de sécurité du revenu destinés à la Saskatchewan. Le gouvernement fédéral versera une contribution de 64 millions de dollars entre les exercices 1995-1996 et 1998-1999 aux projets du secteur agroalimentaire de la province. Le programme appuie le développement de nouvelles productions des secteurs agricoles primaires et secondaires (valeur ajoutée) en Saskatchewan en dispensant une aide à la recherche, au développement et à la mise en place d'infrastructures. Il facilite en outre la

Plus précisément, la stratégie de vérification interne vise à promouvoir les bonnes pratiques de gestion et à aider les cadres à relever l'efficacité et l'efficacité de leurs programmes et de leurs opérations. Par ailleurs, dans le cadre de l'évaluation des programmes, on détermine si les programmes du Ministère sont nécessaires et on mesure leur efficacité au moyen d'études d'évaluation; on aide les gestionnaires du Ministère à élaborer des cadres d'évaluation; on leur dispense des conseils pendant toute la durée d'un programme, notamment en suivant de près son rendement; enfin, on incorpore les résultats de l'Examen de la réglementation dans certaines études.

Pour répondre aux besoins des gestionnaires à mesure qu'ils se présentent et pour continuer de fournir un service utile dans les délais, on a élargi le rôle des services de vérification et d'évaluation en leur confiant, outre leurs activités traditionnelles, la tâche de conseiller les gestionnaires en s'attachant davantage au long terme et aux aspects stratégiques du mandat du Ministère. Ces services prennent part aux projets des leurs premières étapes et mènent des examens simultanés des projets en cours d'élaboration; en procédant ainsi, ils sont en mesure de fournir des conseils opportuns à leur clientèle.

Entente Canada-Saskatchewan sur le développement économique et régional (EDER), Entente auxiliaire sur le développement économique basé sur l'irrigation (EADI) : Il s'agit d'une entente à frais partagés de 100 millions de dollars qui a été signée en octobre 1986 en vue de la mise en oeuvre d'un programme global de développement économique axé

Ces offices sont des organismes de réglementation qui mettent en oeuvre et administrent des plans de commercialisation, attribuent des contingents et des parts de marché et perçoivent, au moyen d'une redevance à la production, des fonds pour leurs activités de recherche et de promotion.

Direction de l'analyse économique et stratégique : La Direction de l'analyse économique et stratégique (DABS) analyse l'industrie qu'il constitue, des marchés et des politiques, en vue d'évaluer la compétitivité et le rendement de l'ensemble du circuit alimentaire, c'est-à-dire les liens verticaux au sein du circuit; elle évalue aussi l'efficacité des transferts financiers du gouvernement au secteur agroalimentaire.

On entretient et utilise des modèles informatiques à grande échelle pour effectuer des évaluations quantitatives sur la façon dont les changements des conditions des marchés ou des politiques commerciales pourraient influer sur le bien-être du secteur agricole. La situation internationale et nationale est suivie en permanence, tout comme les nouvelles technologies et les innovations susceptibles d'améliorer la position concurrentielle du secteur agroalimentaire canadien.

Un organisme plus indépendant, qui pourrait être exploité par le secteur privé, sera créé pour remplir ces tâches au début de l'exercice 1996-1997.

Direction générale de l'examen des programmes (DGEP) : La DGEP aide les cadres du Ministère à prendre des décisions et à examiner le rendement des programmes.

régime de gestion de l'offre (produits laitiers, volaille et oeufs). L'admissibilité d'un produit peut toutefois varier d'une province à l'autre.

Le CSRN se veut un mécanisme, sans connotation sectorielle, d'aide à la stabilisation des revenus agricoles. Il se fonde sur l'ensemble des revenus de l'exploitation plutôt que sur les recettes tirées de produits particuliers. Les producteurs peuvent retirer de l'argent de leur compte CSRN lorsque la marge brute de l'ensemble de leur exploitation devient inférieure à une moyenne historique ou lorsque le revenu qu'ils tirent de toutes sources tombe en deçà d'un plancher.

Les producteurs participant au CSRN peuvent déposer dans leurs comptes jusqu'à 2 p. 100 du produit de leurs ventes nettes admissibles (VNA), montants pour lesquels les Trésors fédéral et provincial versent une contrepartie de 2 et 1 p. 100 respectivement. Ils peuvent également déposer une proportion supplémentaire de 20 p. 100 de leurs VNA, mais les Trésors publics ne consentent pas à son égard de montants équivalents. Aux fins des dépôts, le plafond des VNA est fixé à 250 000 \$. Pour inciter les producteurs à « garnir » leur compte CSRN, tous les montants déposés bénéficient d'une bonification d'intérêts de 3 p. 100 par rapport aux taux concurrentiels (qui, pour les besoins de la cause, équivalent à 90 p. 100 du taux moyen pratiqué le mois précédent pour les bons du Trésor de trois mois). Les producteurs ont le loisir de déposer leur argent dans un établissement financier local ou dans le Trésor du Canada. Les intérêts de base produits dans les établissements financiers sont versés par les derniers. Tous les montants versés par les

Le compte fonctionne par exercice. Chaque producteur tient son compte CSRN d'après sa propre année d'imposition.

Comme le prévoit l'entente fédérale-provinciale établissant le programme CSRN, il incombe au gouvernement fédéral de mettre en oeuvre et d'administrer le programme. C'est Agriculture et Agroalimentaire Canada qui en assume les frais administratifs au moyen de crédits annuels; il recouvre par ailleurs une partie de ces coûts en imposant aux producteurs participants des droits administratifs annuels (DAA). Les recettes ainsi encaissées sont déposées dans le Trésor du Canada. On est en train de réviser le montant des DAA pour l'année de stabilisation 1995 afin de respecter l'objectif de recouvrement des coûts que le fédéral a fixé à l'égard de ce programme pour avril 1997.

Conseil national des produits agricoles : Le Conseil veille à ce que les approvisionnements à l'échelle nationale soient gérés en tenant compte du juste équilibre entre les intérêts de tous les intervenants et à ce que cette gestion permette la mise en place d'organismes de promotion et de recherche et facilite leur tâche. Quatre offices nationaux de commercialisation ont été créés en vertu de la *Loi sur les offices des produits agricoles (LOPA)* : l'Office canadien de commercialisation des oeufs, l'Office canadien de commercialisation du poulet, l'Office canadien de commercialisation des oeufs d'incubation de

service spécial (OSS) en 1992 afin de favoriser l'application de bonnes méthodes commerciales et la prestation efficiente de ce programme du gouvernement. Il a été décidé qu'en autorisant la Commission à fonctionner à l'aide d'un fonds renouvelable, on lui conférerait une grande souplesse opérationnelle et on la rendrait mieux en mesure de saisir les débouchés commerciaux. La Commission a entamé son nouveau mode de fonctionnement le 1^{er} avril 1995.

La Commission gère des crédits Canada au titre d'une partie de ses dépenses lui octroie Agriculture et Agroalimentaire Canada au titre d'une partie de ses dépenses d'affaires. Elle reçoit un tel montant parce que la population canadienne bénéficie des services qu'elle dispense dans les domaines de l'innocuité des aliments, de la recherche et du développement, de la supervision des marchés à terme de produits et de la protection des céréaliculteurs (au moyen de mécanismes d'arbitrage avec l'industrie).

Compte de stabilisation du revenu net (CSRN) : Le CSRN est un programme tripartite national qui vise à aider les producteurs dans leur gestion et leur planification financières en les encourageant à mettre de côté les années de vaches grasses pour s'en servir les années de vaches maigres. Le CSRN est maintenant offert dans toutes les provinces.

Le CSRN a été conçu comme une méthode « agro-globale » (c'est-à-dire visant le revenu de l'ensemble de l'exploitation) de stabiliser le revenu net; on le voulait aussi actuellement valable. À l'heure actuelle, tous les produits sont admissibles au CSRN à l'exception de ceux qui sont assujettis à un

exigences contractuelles au chapitre de la qualité, de la salubrité et de la quantité, ce qui assure aux acheteurs de disposer d'un produit uniforme et fiable. La qualité confère au Canada un avantage concurrentiel sur un marché mondial où les autres exportateurs ont recours à des subventions gouvernementales pour offrir des prix concurrentiels. La CCG réglemente le secteur des grains de façon à assurer le traitement équitable des producteurs, l'intégrité des transactions concernant les grains et le maintien de leur qualité aux diverses étapes de leur mise en marché. La CCG fournit d'autres services précieux au secteur des grains au Canada et à l'étranger, notamment en vendant son expertise en matière de qualité et de manutention des grains sous forme de services-conseils à l'étranger. Un superviseur des marchés de grain à terme contrôle les activités des Bourses de grains au Canada, selon les dispositions de la Loi, en signalant toute situation qui pourrait nuire à l'intérêt public.

La CCG est habilitée par la *Loi sur les grains du Canada* et le Conseil du Trésor à tarifier les services qu'elle fournit, conformément à l'article 19 de la *Loi sur la gestion des finances publiques*. Elle finance ses activités à l'aide des recettes qu'elle tire des droits reçus de l'industrie céréalière. Elle fait approuver son barème tarifaire par le ministre de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire du Canada, et le Conseil du Trésor recommande ensuite au Gouvernement en conseil d'y donner son aval. Les tarifs sont proposés et rajustés après approbation de façon à permettre à la Commission de recouvrer le plein coût de tous ses services. La dernière révision des tarifs remonte à 1991. Le gouvernement a désigné la CCG comme organisme de

fin le 31 mars 1996.

- **Campagne sectorielle des produits de la mer :** Projet conjoint des industries des produits de la mer et de l'aquaculture pour augmenter la compétitivité de ces secteurs à l'échelle internationale.

Commission canadienne des grains : La CCG est un organisme de service spécial (OSS) depuis 1992 et fonctionne en régime de fonds renouvelable depuis 1995; elle relève du gouvernement canadien par l'entremise du ministre de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire. Son mandat et sa mission découlent de la *Loi sur les grains au Canada* et de la *Loi sur les marchés de grain à terme*. La Commission fonctionne sous le régime d'une entente-cadre ou d'une charte qui définit sa mission, ses objectifs et ses principes de fonctionnement, ses responsabilités et rapports hiérarchiques, ses pouvoirs et délégations, ainsi que les bases générales d'évaluation de son rendement. Elle se compose des trois divisions suivantes : Services à l'industrie, Services intégrés et Laboratoire de recherche sur les grains (LRG) et d'une activité de gestion des cadres supérieurs qui imprime une direction et une orientation à l'organisme.

La CCG dessert tous les membres de l'industrie canadienne des grains, des sélectionneurs et céréaliculteurs aux clients du Canada sur les marchés intérieurs et extérieurs, en passant par les manutentionnaires de grain et les négociants. La CCG exécute un programme d'assurance-qualité et quantité (poids) des grains dans le cadre duquel elle vérifie si les expéditions de grains respectent les

simplicite les procédures et diminue le temps nécessaire aux associations et aux entreprises pour accéder à un large éventail de programmes gouvernementaux qui les aideront dans leurs activités de développement commercial générales ou particulières (concernant une marque). Le programme s'adresse aux producteurs, aux transformateurs et aux exportateurs du secteur agroalimentaire, regroupés en associations ou en alliances. Commerce agroalimentaire 2000 comprend les programmes de contributions suivants :

- **Ancien Projet canadien de développement agroalimentaire :** Faciliter le développement économique du secteur agroalimentaire par la participation au financement de certains projets de développement des marchés.
- **« Préparons-nous à la mondialisation » :** Ce projet veut amener les entreprises du secteur canadien de l'alimentation et des boissons à conclure des alliances stratégiques pour améliorer leur compétitivité sur les marchés mondiaux. Les activités de cette campagne comprennent la collecte d'information sur les marchés, l'établissement d'alliances stratégiques, la préparation de plans de mise en marché et la commercialisation de technologies. Un autre volet de la campagne, l'Initiative de perfectionnement en gestion, vise à améliorer les compétences en gestion des cadres et des superviseurs qui travaillent dans une entreprise du secteur de l'alimentation et des boissons, une association sectorielle connexe ou un syndicat de travailleurs du même secteur au Canada. Ce programme doit prendre

Développement rural et de transformateurs (représentés par le *Manitoba Horticultural Productivity Enhancement Centre Incorporated*, société à but non lucratif composée de l'association des producteurs de légumes de Keystone, de *Carnation Foods* et des Aliments McCain du Centre de Carberry, de ses annexes de Portage et de Winkler et de ses centres affiliés de Roblin et de Melita consistent entre autres dans l'identification, l'évaluation et la démonstration de nouvelles cultures, de nouvelles technologies et de nouveaux débouchés à valeur ajoutée pour favoriser la viabilité de l'agriculture. Le personnel participera à l'élaboration d'une stratégie d'irrigation pour le Manitoba afin d'assurer le développement durable d'une agriculture fondée sur l'irrigation. Les services à la clientèle incluent une aide technique et des activités d'éducation pour faciliter le développement approprié de l'irrigation et la diversification des cultures. Des partenariats seront créés avec la Société de développement des collectivités afin d'évaluer les possibilités de production de cultures pharmaceutiques et nutritives. On offrira entre autres des activités de vulgarisation à des groupes de producteurs spécialisés sous forme de visites, de publications et de présentations.

Commerce agroalimentaire 2000 : Nouveau programme de contributions rationalisé qui vise à assurer la prestation de projets existants et de nouveaux projets cofinancés avec l'industrie. Ce programme

Centre de développement de l'irrigation de la Saskatchewan (CDIS) : Organisme coopératif de recherche et de démonstration créé en 1986. Le CDIS occupe l'emplacement de l'ancienne Ferme de démonstration de l'irrigation de l'ARAP à Outlook (Saskatchewan); il est le centre nerveux des activités de recherche et de démonstration en irrigation dans la province. Il oriente les activités de recherche et de démonstration avec l'aide de comités formés de représentants des universités, des gouvernements, des agriculteurs et du secteur de l'irrigation. Le CDIS axe son programme sur le développement rural et la protection de l'environnement et, dans ses activités de recherche et de démonstration, il adopte une démarche pratique et axée sur les marchés et est receptrice aux besoins des agriculteurs et du secteur. En raison du lien important qu'il y a entre la protection de l'environnement et le développement de l'irrigation, le CDIS a été chargé de développer et de mettre en oeuvre une stratégie de viabilité de l'irrigation au moyen de fonds tirés du budget de l'Entente d'association sur le développement économique fondé sur les ressources hydriques et de la partie « Viabilité de l'irrigation » du Plan vert.

Centre de diversification des cultures du Manitoba (CDCM) : Situé à Carberry (Manitoba), ce centre coopératif est le rejeton d'une entente de 10 ans qu'ont conclue trois partenaires en 1993 : le gouvernement du Canada, la province du Manitoba (par l'entremise de son ministère de l'Agriculture, des Ressources naturelles, du

- en favorisant des relations internationales constructives.

Amélioration des opérations d'importation : S'assurer que les produits importés respectent tous les règlements canadiens en matière de santé, de sécurité et de qualité, assurer un traitement uniforme des produits en fonction du risque, permettre un dédouanement plus efficace et plus rapide des produits conformes, utiliser le plus efficacement possible les ressources de l'État et conclure des ententes d'association et des arrangements d'intégration avec Revenu Canada (Douanes).

Biotechnologie : Cadre fédéral de réglementation de la biotechnologie.

Bureaux d'examen de l'endettement agricole (BEEA) : Les BEEA ont été créés en 1986 en vertu de la *Loi sur l'examen de l'endettement agricole (LBEA)* pour servir de médiateur impartial et de tierce partie entre les agriculteurs et leurs créanciers. Implants dans chacune des provinces, ils se composent d'un président et de dix membres au maximum nommés par le Gouvernement en conseil. Ils sont secondés par un personnel réduit et passent des marchés avec des consultants en agriculture qui possèdent l'expertise nécessaire pour évaluer la situation financière des requérants. Un comité de trois personnes préside par un membre du Bureau, formé en techniques de médiation et compétent en gestion agricole et financière, remplit le rôle de médiateur entre l'agriculteur et son(s) créancier(s).

La situation financière du secteur agricole a beaucoup évolué depuis que les

BEEA ont été mis sur pied, au milieu des années 1980, pour faciliter la résolution des problèmes d'endettement qu'éprouvait un nombre exceptionnellement élevé d'exploitations. En raison de la baisse du nombre de demandes de service et de l'évolution des besoins du secteur, les BEEA seront éliminés progressivement en 1996.

Le secteur agricole doit maintenant relever de nouveaux défis, en profitant des nouveaux débouchés commerciaux et en s'adaptant aux compressions de l'aide gouvernementale. Il faudra mettre en place un processus et des services qui permettront d'aider les agriculteurs touchés par les changements en cours ou à venir. Ainsi, on est à établir un processus d'examen plus large à l'intention des agriculteurs qui pourraient connaître des difficultés financières liées soit à leur revenu, soit à leur capacité de rembourser. Pour assurer la mise en place du processus le plus approprié, les représentants d'AAC ont collaboré avec l'industrie et d'autres intervenants à son élaboration en 1995-1996.

Dans le cadre du nouveau processus, les agriculteurs pourraient demander un examen et une évaluation de leur revenu ou de leur situation financière, ou solliciter une aide sous forme de médiation pour régler leurs problèmes d'endettement et une aide sous forme de consultation pour cerner de nouvelles possibilités de revenu agricole ou para-agricole. On a aussi déterminé qu'il était nécessaire de recourir à un processus juridique continu tel que les suris d'instance pour les agriculteurs insolubles.

Centres de développement de l'irrigation :

age
132
132
133
133
134
134
135
135
136
137
138
139
140
140
141
141
142
143
143
143
144
145
145
145
145
146
146
147

en négociant de nouvelles règles commerciales dans le cadre d'accords commerciaux;

en s'assurant que le Canada et ses partenaires commerciaux respectent les règles et les engagements commerciaux décrits dans ces accords;

Le Ministère exécute son mandat en assurant la prestation d'un très grand nombre de programmes qui s'attachent, chacun, à des aspects précis de ce mandat. Le Ministère est organisé en secteurs quasi-fonctionnels de responsabilités comme illustrent les sept activités du Cadre du plan opérationnel à la page 7. Chacune des activités est responsable de la prestation de nombreux programmes. Le but de la

présente annexe est d'aider le lecteur de la Partie III à s'y retrouver dans tous ces programmes. Le tableau qui suit fournit la liste des divers programmes menés dans le cadre de chaque activité. Chacun des points renvoie à une page qui contient une brève description du programme. Si d'autres sections de la Partie III contiennent des renseignements additionnels sur un point donné, on l'indique par un renvoi.

Table des matières	
Programme / définition	Page
Accès aux marchés	119
Amélioration des opérations d'importation	DGSI
Biotechnologie	DGPI
Bureaux d'examen de l'endettement agricole (BEEA)	DGSI
Centres de développement de l'irrigation	ARAP
Centres de développement de la Saskatchewan (CDIS)	ARAP
Centre de diversification des cultures du Manitoba (CDCM)	ARAP
Commerce agroalimentaire 2000	DGSI
Commission canadienne des grains	CCG
Compte de stabilisation du revenu net (CSRN)	POLITIQUES
Conseil national des produits agricoles	CNPA
Direction de l'analyse économique et stratégique	POLITIQUES
Direction générale de l'examen des programmes	DGEP
Entente Canada-Saskatchewan sur le développement économique et régional, Entente auxiliaire sur le développement économique fondée sur l'irrigation (FADERI)	ARAP
Entente d'association Canada-Manitoba sur les infrastructures hydrauliques municipales (EAIMM)	ARAP
Entente d'association Canada-Saskatchewan sur le développement économique fondée sur les ressources hydriques (EADERI)	ARAP
Entente d'association Canada-Saskatchewan sur le développement rural (EADR)	ARAP
Ententes de développement économique et régional (EDER)	DGSI
Ententes et fonctionnement des ouvrages hydrauliques	ARAP
Examen du volet fédéral de l'inspection des aliments	DGPI
Fonds d'adaptation et de développement rural (FADR)	POLITIQUES
Fonds d'assurance-stabilisation du revenu agricole du Québec	POLITIQUES
Formation sur l'analyse des risques et la maîtrise des points critiques (HACCP)	DGPI
Information sur les marchés et analyse commerciale	DGSI
Loi sur la vente coopérative des produits agricoles	DGSI
Loi sur le paiement anticipé des récoltes	DGSI
Loi sur les paiements anticipés pour le grain des Prairies	DGSI
Loi sur les prêts destinés aux améliorations agricoles et à la commercialisation selon la formule coopérative	DGSI
Mesures d'adaptation en horticulture (Mesures de soutien et d'adaptation en agriculture, volet I)	DGSI
Mesures de soutien et d'adaptation en agriculture (volet II)	DGSI
Palmarès collectifs	ARAP
Plan d'agencement des activités	DGPI
Plan national de transition pour les moutons	POLITIQUES
Plan national de transition pour les porcs	POLITIQUES
Plan national de transition pour les vaches d'engrais, les bovins d'engrais et les bovins d'ébattage	POLITIQUES
Prêts basés sur le prix des produits agricoles	DGSI
Processus d'examen de l'endettement agricole	DGSI
Programme canadien de rorontation des agriculteurs (PCRA)	POLITIQUES
Programme canadien de sécurité à la ferme (PCSF)	POLITIQUES
Programme d'accroissement des liquidités	DGSI

L'execution efficace d'un programme de l'Etat. Il a été décidé qu'un fonds renouvelable garantirait la plus grande souplesse et la rendrait plus apte à réagir aux opportunités commerciales. La Commission a commencé à fonctionner sous le régime d'un fonds renouvelable le 1^{er} avril 1995.

La Commission gère les crédits par l'intermédiaire d'Agriculture et Agroalimentaire Canada pour une partie de ses coûts d'affaires, soit 6,5 millions de dollars. La population canadienne bénéficie des services de la CCG, qui découlent de ses travaux dans les domaines de la salubrité des aliments, de la recherche et du développement, de la supervision des marchés à terme des denrées et de la protection des producteurs de grains par l'arbitrage avec l'industrie.

Le tableau suivant présente des données sur le rendement pour les années 1990-1991 à 1994-1995.

Tableau 67 : Données sur le rendement de la Commission canadienne des grains									
	Réel	Réel	Réel	Réel	Réel	Réel	Réel	Réel	Réel
	1990-1991	1991-1992	1992-1993	1993-1994	1994-1995				
Récupérement des coûts annuels (%)	85	110	103	91	101	Moyenne quinquennale de recouvrement des coûts (%)	92	93	98
Modification de la classification à l'inspection (%)	0,2	0,3	0,8	0,9	0,6				
Tonnes pesées par heure-ETP	190	210	187	170	199	Permis octroyés aux exploitants de sites	1 699	1 661	1 495
Récépissés (millions)	102	102	81	76	83	Contestation du classement - appels traités	342	123	874
Contestation du classement - appels accueillis (%)	93	88	85	82	89	Wagons-producteurs attribués	11 637	13 891	6 701
Wagons/camions déchargés (milliers)	395	396	334	345	388	Envois par navires de haute mer	1 063	1 101	1 248
Volume total exporté (millions de tonnes)	25,4	33,2	27,5	27,5	30,8	Volume manutentionné (millions de tonnes)	59,9	79,1	67,2
Excédent (Déficit) financier (millions \$)	(7,5)	5,3	1,2	(4,2)	0,6				

L'Alberta et de la Saskatchewan ont accru les contributions qu'ils versent pour l'ARAP dans le cadre du PAHR. Le gouvernement fédéral, par l'intermédiaire de l'ARAP, a offert aussi un programme d'un an pour aider les producteurs dans le puisage d'eau d'urgence. Par conséquent, les contributions de l'ARAP ont dépassé substantiellement la moyenne des 7 millions de dollars durant cette période de sécheresse. Devant la situation, les gouvernements de

d'approvisionnement en eau à l'intention des fermes, de groupes et de petites collectivités partout dans les Prairies. Le tableau suivant montre une ventilation historique des dépenses du PAHR par province et par catégorie de projets. L'approvisionnement en eau dépend des conditions climatiques, et le tableau reflète l'effet de la sécheresse de 1988 et de l'insuffisance de nombreuses sources d'eau.

Tableau 66 : Fonds fédéraux consacrés au Programme de l'aménagement hydraulique rural (en milliers de dollars)											
Exercice											
ARAP			ALBERTA			SASKATCHEWAN			MANITOBA		
Total ¹	Individuel ¹	G et C ²	Total ¹	Individuel ¹	G et C ²	Total ¹	Individuel ¹	G et C ²	Total ¹	Individuel ¹	G et C ²
1 980-1981	4 399	1 985	-	-	1 985	1 720	85	1 805	594	15	609
1981-1982	5 725	2 393	3	2 396	2 531	65	2 595	669	65	734	999
1982-1983	5 224	2 282	7	2 289	1 827	108	1 936	607	392	710	999
1983-1984	5 138	2 347	31	2 378	1 625	129	1 754	632	374	1 006	999
1984-1985	6 185	2 528	189	2 717	2 017	203	2 220	712	535	1 247	999
1985-1986	6 150	3 557	221	3 778	1 472	190	1 662	415	710	1 006	999
1986-1987	9 772	4 552	1 986	6 538	1 631	386	2 017	787	1 217	1 006	999
1987-1988	7 339	2 329	1 688	4 016	2 157	313	2 470	579	832	1 006	999
1988-1989	23 959	10 666	2 711	13 377	6 834	706	7 540	1 346	3 042	1 006	999
1989-1990	16 641	6 511	1 716	8 226	5 068	1 087	6 155	968	2 260	1 006	999
1990-1991	7 144	2 476	1 035	3 511	1 398	472	1 870	757	1 007	1 006	999
1991-1992	7 777	2 389	1 631	4 020	983	942	1 925	540	1 832	1 006	999
1992-1993	8 884	4 133	813	4 946	1 238	712	1 951	473	1 987	1 006	999
1993-1994	7 269	2 187	537	2 725	879	1 945	2 824	490	1 230	1 006	999
1994-1995	5 187	1 401	495	1 897	784	1 398	2 181	501	608	1 006	999
Moyenne	8 453	3 449	4 320	871	2 144	583	2 727	650	1 406	1 006	999

1. Individuel : approvisionnement en eau des fermes individuelles.
2. G et C : approvisionnement en eau des groupes et des petites collectivités.
3. En 1994-1995, l'ARAP s'est reorganisée en cinq régions, soit : le nord de l'Alberta, le sud de l'Alberta, le nord de la Saskatchewan, le sud de la Saskatchewan et le Manitoba. Le budget du PAHR a été réparti également entre ces régions.
4. Note : Les totaux peuvent ne pas s'égalier à cause de l'arrondissement des chiffres.

RAPPORT ANNUEL DE LA COMMISSION CANADIENNE DES GRAINS

La Commission canadienne des grains (CCG) est un organisme de service spécial (OSS) qui relève du ministre de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire. Son mandat et sa mission découlent de la Loi sur les grains du Canada et de la Loi sur les marchés de grain à terme. OSS depuis 1992, la CCG fonctionne selon une entente-cadre, ou charte, qui définit : sa mission, ses objectifs, ses principes de fonctionnement, ses responsabilités, ses rapports hiérarchiques, ses pouvoirs de

fonctionnement, la délégation de pouvoirs ainsi que les fondements généraux servant à évaluer son rendement. Elle est organisée pour fournir des services dans trois divisions : Services à l'industrie, Services intégrés et Laboratoire de recherche sur les grains (LRG).

La CCG est un organisme indépendant au service de toute la filière céréalière canadienne, des obtenteurs et producteurs de grain jusqu'aux clients internationaux et canadiens, en passant par les mainteneurs et les vendeurs.

Structure financière : La Loi sur les

Tableau 63 : Pâturages collectifs

	1990-	1991-	1992-	1993-	1994-	1995-	1996-	1997-	1998-	1999-
Bovins adultes	112 631	112 460	115 732	117 753	119 990	122 925	123 000	123 000	123 000	123 000
Veaux	98 015	85 788	88 905	91 989	93 715	97 284	97 500	97 500	97 500	97 500
Chevaux adultes et poulains	2 830	3 232	3 631	4 097	4 675	4 328	4 400	4 400	4 400	4 400
Taureaux :										
appartenant à l'ARAP	2 412	2 419	2 577	2 609	2 626	2 687	2 650	2 650	2 650	2 650
autres par l'ARAP	715	897	880	936	904	963	950	950	950	950
Usagers	3 648	3 651	3 659	3 661	3 727	3 711	3 800	3 850	3 850	3 850
Nombre moyen de jours de pâturage	138	140	142	146	138	133	145	145	145	145
Récettes, droits de pâturage	4 993	5 305	5 621	6 033	6 302	6 340	6 430	6 600	6 700	6 700
Autres recettes	4 621	4 714	4 671	5 125	5 337	5 960	3 570	3 496	3 493	3 493

1. Les données de 1995-1996 sont des prévisions et celles de 1996-1997 et de 1998-1999 sont des estimations.

Voici des indicateurs tirés de divers programmes de l'ARAP, notamment le Centre d'aménagement de brise-vent, le Programme de l'aménagement hydraulique rural (PAHR) et les Centres de démonstrations de l'irrigation. Prière de se reporter à l'annexe C pour une description détaillée des programmes.

Tableau 64 : Indicateurs de rendement de l'activité Réhabilitation, viabilité et développement des Prairies rurales

Budget des dépenses	Réel	Réel	Réel	Réel	Réel	Réel	Réel	Réel	Réel	Réel
1990-1991	1991-1992	1992-1993	1993-1994	1994-1995	1995-1996	1996-1997	1997-1998	1998-1999		
Nombre d'étangs-réservoirs, barrages pour l'abreuvement	5 236	3 433	1 818	1 521	1 326	900				
financement	4 847	4 271	6 296	4 013	3 100	3 100	2 900			
Nombre de personnes qui assistent à la démonstration de systèmes d'irrigation	1 500	1 500	1 800	1 900	2 300	2 700	2 900			
Nombre d'usagers										
Acres de cultures spéciales enssemencées	-	-	-	-	1 500	2 700	6 200	8 500		

- L'augmentation du nombre de kilomètres de brise-vent aménagés en 1990-1991 s'expliquait par les ressources additionnelles fournies dans le cadre du Programme national de conservation des sols.
- Le nombre de projets d'aménagement hydraulique rural a diminué, le programme étant maintenant davantage axé sur les solutions à long terme sous la forme de projets de groupe. Les fluctuations, inévitables, reflètent la demande des producteurs.
- La démonstration de l'irrigation et des techniques d'irrigation modernes suscite de plus en plus d'intérêt; cette tendance devrait même s'accroître lorsque le Centre de diversification des cultures du Manitoba, nouvellement ouvert, sera pleinement opérationnel.
- Le travail des centres d'irrigation est évident si l'on en juge par l'augmentation de la superficie consacrée aux cultures spéciales.

La mesure du rendement concernant les projets d'irrigation du sud-ouest de la Saskatchewan sert à déterminer l'efficacité des projets d'irrigation et à évaluer le niveau de service fourni. Les six projets varient en taille et en complexité. Le tableau suivant indique le type de clients, le nombre d'usagers et la superficie irriguée.

Tableau 65 : Projets d'irrigation du sud-ouest de la Saskatchewan

Acres non irrigués	Acres irrigués	Projets de l'ARAP	Nombre d'usagers	Acres irrigués	Droits d'usage privé de l'eau	Nombre d'usagers	Acres mis en valeur	Province/Projet	Nombre d'usagers	Acres mis en valeur
1991-1992	1992-1993	1993-1994	1994-1995	1995-1996	1996-1997	1997-1998	1998-1999			
6 126	6 126	6 126	6 126	6 126	6 126	12 827	6 126	Acres irrigués	12 827	12 827
235	222	212	209	204	204	202	202	Nombre d'usagers	202	202
10 379	9 622	9 832	10 302	8 955	8 946	8 946	8 700	Acres irrigués	8 700	8 700
87	83	82	82	82	82	82	82	Nombre d'usagers	82	82
9 308	8 998	8 780	8 775	8 766	8 766	8 766	8 766	Acres mis en valeur	8 766	8 766
59	57	57	57	57	57	57	57	Province/Projet	57	57
6 499	6 499	6 499	6 499	6 499	6 499	6 499	6 499	Acres mis en valeur	6 499	6 499

Le PAHR fournit des fonds fédéraux pour la mise en valeur de sources

mise au point de pratiques de production écologiques à l'intention du secteur agroalimentaire des Prairies et leur adoption. La prestation des divers volets du Programme est confiée à des organismes agricoles locaux et provinciaux et grâce à des partenariats que nouent les gouvernements et le secteur agricole. Les postulants présentent des propositions à des comités dirigés par le secteur, qui, après en avoir évalué l'admissibilité à une aide financière, les rejettent ou les approuvent.

Le Programme d'application du Plan vert à la ferme représente plus de 20 p. 100 du financement de ce plan. Cette composante reconnaît la nécessité de modifier les pratiques de gestion dans le secteur de la production primaire afin de trouver des solutions à toute une gamme de problèmes environnementaux. Ce programme vise à accélérer l'adoption, au niveau de la ferme, de pratiques agricoles garantissant un environnement durable.

Le tableau suivant décrit les activités menées, par province, en 1994-1995, dans le cadre du Programme d'application du Plan vert à la ferme.

Tableau 62 : Activités menées en 1994-1995 dans le cadre du Programme d'application du Plan vert à la ferme					
Indicateurs	Alberta	Saskatchewan	Manitoba	Total	
Nombre de personnes participant à des visites, à des ateliers et à des manifestations publiques ou assistant à des expositions données à l'école	15 049	20 945	4 974	40 968	
Nombre d'actes valables par des mesures de conservation	42 735	56 702	79 663	179 100	
Nombre de personnes recevant des bulletins/publications	12 720	53 500	1 565	67 785	
Nombre de visites, d'ateliers, de manifestations publiques et d'expositions données à l'école	579	168	244	991	
Nombre de milliers de plantations brise-vent aménagées/maintenues/rénovées	171	65	329	565	
1. Comprend la démonstration d'équipement, les systèmes d'élimination des résidus, l'aménagement de voies d'eau enherbées, et l'établissement de plantes fourragères					

Le tableau suivant présente des statistiques sur l'ouverture de pâturages collectifs. Comme les services offerts sont fonction des conditions climatiques, les chiffres accusent certaines fluctuations. L'impact se fait sentir surtout sur les recettes perçues, qui dépendent énormément du nombre de jours de pâturage possibles.

multiplication et la vente de matériel reproducteur pour une période maximale de 18 ans. L'application de la Loi se fait espèce par espèce, par voie de règlement. Le 4 mars 1991, le Canada a adhéré à l'Union internationale pour la protection des obtentions végétales (UPOV). Ainsi, nos variétés sont protégées à l'extérieur du pays et le Canada a accès aux variétés étrangères protégées.

En 1995, 265 demandes de protection ont été présentées; 83 certificats d'obtention ont été accordés et 120 attestations de droits ont été renouvelées. Les recettes tirées de ces services ont totalisé 278 100 \$ en 1995.

RAPPORT ANNUEL DE L'ADMINISTRATION DU RÉTABLISSMENT AGRICOLE DES PRAIRIES

Les ententes fédérales-provinciales sur un environnement durable en agriculture, découlant du Plan vert d'Agriculture et Agroalimentaire Canada, qui ont été signées avec le Manitoba, la Saskatchewan et l'Alberta favorisent la coopération pour la

Le programme relatif aux pâturages collectifs fournit des services et assure la mise à l'herbe estivale d'environ 210 000 bêtes, surtout des bovins. Environ 76 p. 100 des coûts totaux et 83 p. 100 des coûts directs sont recouvrés.

Tableau 60 : Sommaire rétrospectif des ententes conclues en vertu de la LCPA

Campagne	Nombre de producteurs	Montants des paiements de garantie (000 \$)
1987	36	1 048
1988	33	594
1989	30	5 548
1990	26	57 980
1991	22	4 684
1992	19	
1993	14	
1994	9	
Total	2 092 396	69 854

Office de commercialisation des producteurs de haricots de l'Ontario (1987)	1 048
Office de commercialisation des producteurs de haricots de l'Ontario (1988)	594
Norfolk Fruit Growers' Association (1989)	5 548
B.C. Tree Fruits Ltd. (1990) - 176 521 \$	57 980
Fédération des producteurs acéricoles du Québec (1991) - 5 372 022 \$	4 684
Fédération des producteurs acéricoles du Québec (1990) - 9 898 411 \$	
Fédération des producteurs acéricoles du Québec (1991)	

RAPPORT ANNUEL DE LA LOI SUR LES PRÊTS DESTINÉS AUX AMÉLIORATIONS AGRICOLES ET À LA COMMERCIALISATION SELON LA FORMULE COOPÉRATIVE (LPACFC) :

La LPACFC habilite le Ministre à garantir aux banques à charte, caisses de crédit de l'Alberta et autres prêteurs désignés (caisses populaires et crédit unions) les emprunts à terme contractés par les agriculteurs pour des améliorations agricoles ou des projets de vente coopérative.

Le tableau 61 présente des statistiques sur le fonctionnement de ce programme depuis 1990-1991. Cette loi a fourni pour 1,37 milliard de dollars de garanties d'emprunts au secteur agricole au cours des cinq dernières années. Les paiements versés au titre des garanties de la LPACFC pour

la même période et ceux versés conformément à la LPA antérieure se sont élevés à 6 millions de dollars (déduction faite des recouvrements), ce qui donne un ratio de perte de 0,5 p. 100.

Le nombre de prêts consentis en vertu de la LPACFC a fait un bond de 30 p. 100 en 1994-1995 par rapport à la campagne précédente. Les réclamations ont diminué de 16 p. 100 de plus en 1994-1995. Ces tendances s'atténueront en 1995-1996, point d'atteindre le plafond autorisé. En effet, le principal cumulatif se situe maintenant à 1,37 milliard.

Tableau 61 : Statistiques générales du programme de la Loi sur les prêts destinés aux améliorations agricoles et à la commercialisation selon la formule coopérative

1990-1991	1991-1992	1992-1993	1993-1994	1994-1995
4 853	6 654	9 297	15 902	19 702
80 745	116 600	196 503	423 267	551 500
5 961	4 552	2 190	975	822
403	583	982	2 119	2 758
1 328	1 495	2 334	1 715	1 555
(4 230)	(2 474)	1 126	2 859	3 491

Note : Les créances payées au cours d'une année financière ne se rapportent pas nécessairement aux prêts consentis la même année et comprennent les sommes payées au titre des garanties d'emprunts prévues par la LPA.

RAPPORT ANNUEL SUR LA PROTECTION DES OBTENTIONS VÉGÉTALES

L'objet de la Loi sur la protection des obtentions végétales est de conférer aux sélectionneurs de nouvelles variétés végétales des droits exclusifs sur la

bénéficient encore d'un service de médiation et d'examen détaillé de leurs finances, et grâce au processus suivi, ils sont plus en mesure de gérer globalement leur situation.

Tableau 59 : Sommaire des activités menées par les Bureaux d'examen de l'endettement agricole

Prévu	Demandes par année civile	Totaux Canada									
		T. N.	I. P. E.	N. E.	N. B.	Q.	Ont.	Man.	Sask.	Alta.	C. B.
1996	Nouvelles demandes	2	2	3	3	32	62	15	103	23	47
	Demandes retirées/rejetées	-	-	-	1	2	27	7	3	3	24
1995	Nouvelles demandes	14	11	28	16	111	281	51	455	131	1 100
	Demandes retirées/rejetées	4	-	5	7	165	76	-	37	26	243
1994	Nouvelles demandes	18	27	24	13	143	291	71	566	140	1 306
	Demandes retirées/rejetées	3	3	5	2	8	152	3	49	18	255
1993	Nouvelles demandes	6	44	21	41	212	220	105	1 063	174	1 916
	Demandes retirées/rejetées	-	-	1	2	8	82	11	161	24	297
1992	Nouvelles demandes	10	30	30	58	254	305	209	1 609	299	2 680
	Demandes retirées/rejetées	3	1	1	8	112	23	23	193	52	407
1991	Nouvelles demandes	2	16	13	18	110	130	162	1 235	182	2 094
	Demandes retirées/rejetées	1	10	2	1	69	76	42	534	95	839
Notes:	Nouvelles demandes	2	25	14	75	304	423	269	2 111	364	3 664
	Demandes retirées/rejetées	1	10	2	1	69	76	42	534	95	839
1. II se peut que des demandes reçues une année donnée ne soient pas traitées ou ne débouchent pas sur un arrangement avant l'année suivante.	Nouvelles demandes	2	25	14	75	304	423	269	2 111	364	3 664
	Demandes retirées/rejetées	1	10	2	1	69	76	42	534	95	839
Le mandat des BEEA vient à expiration le 31 mars 1995. Le total de l'activité en 1995 dépassera les estimations si le mandat est reconduit.											

RAPPORT ANNUEL DE LA LOI SUR LA VENTE COOPÉRATIVE DES PRODUITS AGRICOLES

Au cours de 1994-1995, neuf ententes ont été conclues dans le cadre de la LVCPA avec des organismes représentant 21 177 producteurs. Les garanties prévues par ces dernières totalisaient 270,1 millions de dollars. Jusque-là, aucun paiement n'a été fait en vertu des dispositions de la LVCPA pour la campagne 1994-1995. Toutefois, la Commercial Pheasant Producers

Co-operative Ltd. a récemment présenté une réclamation pour la campagne 1992-1993, qu'on est en train d'étudier. En 1993, le syndicat de l'Eastern Ontario Vegetable Growers Co-operative Inc. en a soumis une également pour des pertes subies au cours de la campagne 1991-1992; cette réclamation est, elle aussi, actuellement à l'étude.

Pour la campagne 1994-1995, les garanties accordées en vertu de la LVCPA totaliseraient 272 millions de dollars.

Tableau 57 : Offices des produits agricoles - L'emploi des crédits parlementaires (en milliers de dollars)

1990-1991 1991-1992 1992-1993 1993-1994 1994-1995

Achat, frais de transformation et d'entreposage	200	-	-	-	-
Lait condensé en poudre - Bulgare	239	-	-	-	-
Raisins et produits du raisin	551	9	-	-	-
Graines de luzerne - Polonoie	772	-	-	-	-
Porc - URSS	16 376	-	-	-	-
Concentré de jus de pomme	-	-	-	-	-
Peaux de vison	16 764	15 220	-	-	253
Frais administratifs	34 702	15 429	-	-	253
Réglement de créances	35 388	15 603	291	21 409	2 831
Moins : Services fournis sans frais par les ministères	(17)	(9)	(32)	(39)	(11)
Depenses de l'exercice précédent imputées sur les crédits parlementaires de l'exercice courant	-	-	-	99	1 370
Depenses de l'exercice courant non imputées sur les crédits parlementaires du même exercice	-	-	(57)	(1 370)	(582)
Total des depenses financées par des crédits parlementaires	35 371	15 594	202	20 099	3 608

Tableau 58 : Office des produits agricoles - Etat des opérations (en milliers de dollars)

Ventes	32 279	14 159	6 263	13 390	7 880
Coûts des ventes	36 022	14 182	6 263	13 616	7 880
Pertes sur les ventes	3 743	23	-	226	-
Provision pour mauvaises créances	-	3 722	-	-	-
Aide alimentaire	1 011	200	-	-	-
Réglement des créances	-	-	108	-	2 476
Récupération des pertes sur les ventes de concentré de jus de pomme de la Nouvelle-Ecosse	-	(84)	-	-	-
Récupération des pertes sur les ventes de produits du raisin de l'Ontario	-	(120)	(45)	-	-
Intérêts créanciers	72	2	-	-	-
Pertes sur change	4 622	3 889	89	113	2 469
Pertes d'exploitation	686	174	171	167	102
Frais administratifs	5 308	4 063	260	280	2 571
Les renseignements proviennent des rapports annuels de l'Office des produits agricoles, certifiés par le vérificateur général					

RAPPORT ANNUEL DES BUREAUX D'EXAMEN DE L'ENDETTEMENT AGRICOLE

Les Bureaux d'examen de l'endettement agricole (BEEA) ont été implantés dans chaque province en 1986 pour veiller à ce que les agriculteurs en difficulté financière ou risquant réellement de se faire saisir leur exploitation bénéficient d'un examen impartial, par une tierce partie, des circonstances qui leur sont propres. Dans le cadre de ce processus, les Bureaux remplissent le rôle de médiateurs entre l'agriculteur et son ou ses créanciers et amènent les deux parties à conclure une entente mutuellement satisfaisante.

La tendance à la baisse du nombre de

demandes s'est poursuivie en 1994, car les difficultés financières des agriculteurs sont revenues à des niveaux plus normaux. De 1993 à 1994, le nombre de demandes présentées aux BEEA est passé de 1 916 à 1 308, soit un recul de 31,7 p. 100. Depuis le lancement du programme en août 1986, 24 000 demandes ont été adressées aux Bureaux et, sur ce nombre, 20 290 dossiers ont été menés à terme, 3 411 ont été retirés ou rejetés et 299 sont en cours de traitement. Sur l'ensemble des dossiers achevés, les parties ont conclu des ententes mutuellement satisfaisantes dans 75 p. 100 des cas (15 266), et de ce nombre, 13 459 dossiers (88,2 p. 100) ont abouti à une entente signée. Dans le cas des autres dossiers achevés (5 024) qui n'ont pas débouché sur une entente, les producteurs

Tableau 56 : Programme tripartite national de stabilisation - Analyse par campagne commerciale (en milliers de dollars) (suite)

Produit
Primes et contributions
Fédéral
Provinces
Intérêts nets
Paiements de stabilisation
Excédent/
(Déficit)

Bœufres sucrées I
Solde au 31 août 1992 4 927 4 927 926 926 5 853 4 927 (4 084) 21 266 (10 569)
1^{er} septembre - 31 août 1993 926 926 926 (586) - 2 192 (10 569)
Solde cumulé à l'expiration, le 31 août 1993 5 853 5 853 5 853 (4 670) 21 266 (8 377)

Bœufres sucrées II
Solde au 31 août 1992 - - - - -
1^{er} septembre - 31 août 1993 - - - - -
Prévu jusqu'au 31 août 1994 1 710 1 710 1 710 2 243 2 243 3 159
Solde cumulé prévu 1 710 1 710 1 710 2 243 2 243 3 159

Oignons
Solde au 31 juillet 1992 395 395 162 162 234 395 1 710 1 710 2 243 2 243 3 159
1^{er} août - 31 juillet 1993 162 162 162 85 - 234 1 710 1 710 2 243 2 243 3 159
Solde cumulé à l'expiration, le 31 juillet 1993 502 502 502 279 - 502 1 785

Miel
Solde au 31 mai 1992 5 260 2 983 3 006 (1 027) 11 787 (1 565)
1^{er} juin - 31 mai 1993 530 526 530 (131) - 1 455
Prévu jusqu'au 31 mai 1994 355 355 355 (24) - 1 041
Financement du déficit de la Saskatchewan 128 128 128 - - 256
Répartition d'une partie de l'excédent/le déficit (net) (309) (200) (200) (6) (533) (182)
Solde cumulé prévu au 31 mai 1994 5 836 3 792 3 819 (1 188) 11 254 1 005

1. Certaines provinces ont décidé de se retirer du Programme avant la date d'expiration de celui-ci. Le Canada et les provinces participantes ont convenu de permettre aux provinces qui le faisaient, aux producteurs et au Canada de retirer du compte l'excédent qui se rapportait à ce moment. Lorsque le Programme était déficitaire, les provinces participantes et le Canada partageaient généralement le déficit du compte qui se rapportait à ces provinces.

RAPPORT ANNUEL DE LA LOI SUR L'OFFICE DES PRODUITS AGRICOLES

La Loi sur l'Office des produits agricoles (LOPA) est actuellement appliquée par l'Office des produits agricoles. Composé de quatre membres nommés par le Gouverneur en conseil, l'Office sera dissout pendant l'exercice 1995-1996. Par la suite, la Loi sera appliquée par des fonctionnaires du Ministère.

Lorsque le Gouverneur en conseil l'y autorise expressément, l'Office peut : vendre ou livrer des produits agricoles; acheter des produits agricoles pour le compte d'un gouvernement ou d'un organisme; acheter, vendre ou importer des produits agricoles conformément à une entente liant le

gouvernement du Canada; stocker, transporter ou transformer des produits agricoles ou passer des marchés pour l'entreposage, le transport ou la transformation de ces produits. Sauf si le Gouvernement en conseil l'approuve, l'Office ne peut vendre de produits agricoles à un prix inférieur à la somme de leur prix d'achat et des frais de manutention, de stockage et de transport.

Le tableau 57 montre l'emploi des crédits parlementaires et le tableau 58 brosse un état des opérations de l'OPA pour les exercices financiers clôturant le 31 mars.

Tableau 56 : Programme tripartite national de stabilisation - Analyse par campagne commerciale (en milliers de dollars)									
Produit	Primes et contributions			Producteurs			Intérêts nets		
	Fédéral			Provinces			Fédéral		
	Excédent/ Déficit			Excédent/ Déficit			Excédent/ Déficit		
Bovins d'abattage									
Soile au 31 déc. 1992	97 913	99 984	99 983	5 452	306 745	(3 413)	3 617		
Soile cumulé à l'expiration, 1993 (1 ^{er} janv. - 31 déc.)	101 650	103 721	103 720	4 691	313 578	204			
Bovins d'engrais									
Soile au 31 déc. 1992	9 596	9 596	9 596	3 571	15 158	17 201			
Soile cumulé à l'expiration, 1993 (1 ^{er} janv. - 31 déc.)	1 759	1 759	1 759	982	-	6 259			
Veaux de naisage									
Soile au 31 déc. 1992	29 360	29 360	29 360	25 744	5 519	113 824			
Soile cumulé à l'expiration, 1993 (1 ^{er} janv. - 31 déc.)	5 712	5 712	5 712	5 519	-	22 655			
Porcs									
Soile au 31 déc. 1992	249 952	249 954	296 567	(22 227)	888 113	(113 867)			
Soile cumulé à l'expiration, 1994 (jusqu'à 2 juillet)	12 842	12 842	12 842	104	-	38 630			
Agneaux									
Soile au 28 fév. 1993	1 514	1 514	1 514	(430)	8 414	(4 302)			
Soile cumulé à l'expiration, 1 ^{er} mars 1993 - 28 fév. 1994	284	285	284	(252)	-	601			
Petits haricots blancs									
Soile au 31 juillet 1992	13 015	6 689	6 689	(5 909)	64 641	(44 157)			
Soile cumulé à l'expiration, le 31 juillet 1993	13 015	6 689	6 689	(5 909)	64 641	(44 157)			
Haricots fegnon/canneberges									
Soile au 31 juillet 1992	1 088	1 056	1 055	266	2 785	680			
Soile cumulé à l'expiration, 1 ^{er} août - 31 juillet 1993	3	3	4	61	-	71			
Répartition d'une partie de l'excédent	(1 091)	(1 059)	(1 059)	(327)	(2 785)	(751)			
Autres haricots colorés									
Soile au 31 juillet 1992	1 711	1 568	1 568	(218)	9 446	(4 817)			
Soile cumulé à l'expiration, 1 ^{er} août - 31 juillet 1993	144	144	144	(272)	-	160			
Financement d'une partie du déficit	169	169	169	(294)	-	213			
Pommes									
Soile au 31 juillet 1992	12 472	12 466	12 466	649	32 056	5 997			
Soile cumulé à l'expiration, 1 ^{er} août - 31 juillet 1993	2 907	2 905	2 905	557	12 222	(2 948)			
Répartition d'une partie de l'excédent	(8 956)	(8 956)	(8 956)	(421)	(24 915)	(2 374)			
Soile cumulé à l'expiration, au 31 juillet 1994	7 168	7 147	7 147	1 046	19 363	3 145			

Tableau 55 : Soldes des comptes du Programme tripartite national de stabilisation pour l'exercice clôturant le 31 mars 1995 (en milliers de dollars)

	Bovins d'alabaie		Bovins d'élevage		Vaux de naisage		Pores		Agneux		Beteraves sucrées		Petits baricols blancs		Fiancots		Autres baricols colorés		Pannées sucrées		Oignons		Miel	
Solde d'exploitation initial	20 105	22 570	94 027	28 995	(966)	4 326	(1 645)	763	(3 126)	6 329	3 931	1 275	528											
Plus :																								
Primes des producteurs ²	(4 239)	501	-	9 492	(4)	2 136	29	(1)	35	895	76	55	500											
Contributions provinciales ³	(1 429)	398	(32)	9 991	1 950	2 313	2 613	(1)	2 409	800	105	(13)	574											
Contributions fédérales ²	(4 096)	405	-	471	100	2 129	49	-	1 595	710	(541)	55	538											
Intérêts créditeurs	(40)	1 765	350	1 920	65	312	-	10	16	298	26	58	71											
Recettes totales	(9 804)	3 069	318	21 874	2 111	6 891	2 692	8	4 035	2 703	(334)	155	1 683											
Moins :																								
Paiements de stabilisation	4 796	23 023	94 250	41 642	(20)	2 257	30	762	2	3 792	-	1 330	(37)											
Intérêts débiteurs	5 470	-	-	-	1 139	-	1 016	-	927	-	3 597	-	27											
Dépenses totales	10 266	23 023	94 250	41 642	1 139	2 257	1 046	762	929	3 792	3 597	1 330	(10)											
Solde d'exploitation final	35	2 616	95	9 227	6	8 939	-	9	-	5 240	-	100	1 951											
Avances non remboursées ³																								
Solde initial	20 920	-	-	100 719	4 055	-	4 177	-	4 294	-	6 229	-	524											
Plus :																								
Moins :	20 920	-	-	100 719	4 055	-	4 177	-	4 294	-	6 229	-	524											
Remboursements																								
Solde final	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-										

1. Une somme de 1,546 million de dollars a été soustraite des soldes initiaux pour tenir compte de contributions fédérales qui avaient été comptabilisées à l'origine dans les CNAPE mais contrepassées par la suite.
2. Les chiffres comprennent les remboursements de primes des producteurs de 42,5 millions de dollars pour le Plan des vaux de naisage et de 1 million de dollars pour le Plan des agneux, dont la situation était excédentaire au moment de leur expiration. Les remboursements au Trésor fédéral (45,5 millions de dollars) seront considérés comme des recettes diverses. En outre, les données de 1993-1994 comprennent des contributions fédérales de 14,4 millions de dollars pour les plans dont la situation était déficitaire au moment de leur expiration au cours de l'exercice.
3. Avances consenties aux comptes de stabilisation par le ministre des Finances lorsque le solde des comptes ne permet pas le versement de paiements aux producteurs.
4. La majorité des plans ont pris fin avant le 31 mars 1994. Les soldes restants sont en voie d'être distribués.

Tableau 54 : Soldes des comptes de stabilisation au 31 mars¹ (en milliers de dollars)

	Réel	Réel ²	Réel ³	Réel	Réel	Prévu
1990-1991	1991-1992	1992-1993	1993-1994	1994-1995	1995-1996	
Solde d'exploitation initial	(160 911)	(30 606)	16 800	7 741	176 842	28 238
Plus :						
Primes des producteurs	78 817	84 661	75 675	23 141	9 475	(467)
Contributions provinciales ⁴	78 197	83 534	74 360	85 689	19 678	565
Contributions fédérales ⁴	79 198	91 688	106 156	73 239	1 415	1 936
Intérêts créditeurs	11 820	13 597	9 848	7 548	4 851	1 900
Recefftes totales	248 032	273 480	266 039	189 617	35 419	3 934
Moins :						
Paievements de stabilisation ⁵	82 766	219 543	255 061	12 559	171 827	8 334
Intérêts débiteurs	34 961	6 531	20 037	7 937	12 196	-
Dépenses totales	117 727	226 074	275 098	20 516	184 023	8 334
Solde d'exploitation final	(30 606)	16 800	7 741	176 842	28 238	23 838
Avances non remboursées ⁶	238 357	149 176	166 189	178 039	19 279	-
Solde initial	14 707	56 346	71 052	-	-	-
Plus : Nouvelles avances	103 888	39 333	59 202	158 760	19 279	-
Moins : Remboursements	149 176	166 189	178 039	19 279	-	-
Solde final	-	-	-	-	-	-

1. Chaque compte de stabilisation tenu sous le régime de la Loi constitue une entité distincte. Voir les tableaux 55 et 56 pour les détails.

2. Le montant des contributions fédérales de 1991-1992 a été rajusté pour tenir compte d'une somme de 9,957 millions de dollars qui n'avait pas été comptabilisée dans les comptes à payer à la fin de l'exercice (CAPAFE).

3. Le montant des paiements de stabilisation de 1991-1992 a été rajusté pour tenir compte de la radiation d'une somme de 146,8 millions de dollars qui avait été comptabilisée à l'origine dans les CAPAFE mais contrepassée par la suite.

4. Le montant des contributions fédérales de 1992-1993 a été rajusté pour tenir compte de la radiation d'une somme de 1,546 million de dollars qui avait été comptabilisée à l'origine dans les CAPAFE mais contrepassée par la suite.

5. Avances consenties aux comptes de stabilisation par le ministre des Finances lorsque le solde des comptes ne permet pas le versement de paiements aux producteurs.

Les tableaux 55, 56 et 57 donnent une information détaillée sur le PTNS.

jusqu'à ce que ce secteur adhère à un programme de soutien du revenu de l'ensemble de l'exploitation (agro-globale). Les programmes de transition pour le boeuf devraient coûter 12,1 millions de dollars au fédéral. Les provinces verseront un montant équivalent.

● Le PTNS de l'agneau a pris fin le 28 février 1994 à la suite d'une demande à cette fin présentée par la Fédération canadienne du mouton (FCM). Le gouvernement fédéral et la FCM ont conclu une entente « transitoire » selon laquelle le fédéral versera environ 156 000 \$ à la Fédération pour lui permettre de réaliser des projets de développement du secteur.

● Le PTNS des porcs a pris fin le 2 juillet 1994. Les provinces avaient la possibilité de se retirer du programme trois mois avant cette date, soit le 2 avril 1994. À l'instar des programmes transitoires pour le boeuf, les mesures de transition pour les porcs visent à « faire le pont » entre le PTNS et l'intégration des viandes rouges à un programme de stabilisation du revenu de l'ensemble de l'exploitation.

Tableau 53 : Solde final excédentaire (défictaire) pour les provinces qui se sont retirées du PTNS (en milliers de dollars)

Produit	I.-P.-E.	N.-E.	N.-B.	Qc.	Ont.	Man.	Sask.	Alberta	C.-B.	Canada
Veaux de naisseage	137	367	173	7 492	8 389	12 917	88 323	18 681	136 479	
Bovins de boucherie	14	88	114	1 472	2 622	2 744	13 383	3 023	23 460	
Bovins d'abattage	390	(84)	(40)	(1 979)	(364)	4 650	(2 394)	25	204	
Porcs	561	1 132	179	24 992	8 360	9 582	1 639	650	972	48 067
Agneaux	(8)	(208)	(95)	376	1 174	205	(421)	(1 470)	(410)	(3 701)
Oignons									235	1 990
Petits haricots blancs					(39 672)	(4 482)	-	(3)	(44 157)	
Haricots rognons/canneberges					741	10	S/O	-	751	
Autres haricots colorés					(384)	(940)	S/O	(3 147)	(4 471)	
Miel	2	1	152	141	369	(256)	S/O	18	427	
Pommes			S/O	109	1 769		S/O	1 160	3 098	
Betteraves sucrières							(4 601)		(8 377)	

Note : Une case ombrée signifie que la province ne participait pas au plan du PTNS pour le produit correspondant. La mention S/O indique que la date d'expiration n'est pas encore arrivée pour la province participante.

Les divers plans de ce programme font l'objet d'une évaluation permanente qui porte sur leur efficacité et leur autonomie financière. Les aspects suivants ont déjà été traités ou sont en voie de l'être :

- Le plan prévu originellement pour les betteraves sucrières, allant de 1987 à 1992, a été écourté parce qu'il ne pouvait plus s'autofinancer. Il a été remplacé par un PTNS modifié qui s'étalera sur les campagnes agricoles 1993 à 1996.
- Afin d'améliorer l'efficacité globale de la protection du revenu des producteurs, on a instauré un PTNS régionalisé pour les pommes, qui est entre en vigueur avec la campagne agricole 1992. La Colombie-Britannique a décidé de se retirer le 31 juillet 1993; l'Ontario et le Nouveau-Brunswick, le 31 juillet 1994. Les seules provinces qui continuent d'adhérer au plan sont la Nouvelle-Ecosse et le Québec.
- L'Ontario, le Manitoba et l'Alberta ont décidé de se retirer du plan des haricots rognons et canneberges et du plan des autres haricots colorés les 31 juillet 1992, 1993 et 1994 respectivement. La Saskatchewan a décidé elle aussi de se retirer le 31 juillet 1994.
- Après avoir consulté les producteurs, les signataires ont accepté de mettre fin prématurément au PTNS des bovins le 31 décembre 1993. Dans le cadre de l'accord intervenu à cette fin, les ministres ont accepté d'offrir des programmes « transitoires » aux éleveurs de bovins de boucherie inscrits au PTNS

de même le 31 mai 1993. Le Nouveau-Brunswick, l'Ontario, le Manitoba et l'Alberta ont choisi de faire du plan du miel le 31 mai 1993. La Saskatchewan, le Québec et la Colombie-Britannique, la Nouvelle-Ecosse ont décidé de se retirer du plan du miel le 31 mai 1994.

Programme tripartite national de stabilisation : Le Programme tripartite national de stabilisation (PTNS) est un programme de protection contre les risques du marché qui a été établi en vertu de la *Loi sur la stabilisation des prix agricoles* (cette loi a été abrogée en avril 1991). Il tient maintenant lieu de « programme d'assurance-revenu » sous le régime de la *LPR4*. Son rôle est de réduire les pertes subies par les producteurs à la suite d'un changement défavorable des prix du marché ou des coûts de production.

Entre 1986 et 1989, les gouvernements fédéral et provinciaux ont conclu huit ententes qui ont établi les douze plans sectoriels suivants : boeuf (bovins d'abattage, bovins d'engrais, veaux de naisserie), porcs, agneaux, haricots (petits haricots blancs, haricots rognons et haricots canneberges, autres haricots colorés), pommes, betteraves à sucre, oignons et miel. L'adhésion des producteurs était facultative. Pour chaque plan, un rapport est publié par campagne de commercialisation.

La majorité des plans sectoriels du PTNS ont pris fin ou sont en voie de prendre fin avant l'échéance prévue par leurs ententes fédérales-provinciales respectives. Règle générale, si un plan a un solde excédentaire à son expiration, ce sont les producteurs, les provinces participantes et le Trésor fédéral qui se partagent l'excédent au prorata. S'il accuse un déficit, ce sont généralement les provinces participantes et le Trésor fédéral qui l'épongent à parts égales.

L'administration du PTNS relève

conjointement des deux paliers de gouvernement, qui en partagent aussi les coûts. La direction de chaque plan revient à un comité national de stabilisation tripartite (CNST) qui comprend de six à neuf membres (un tiers des membres sont des fonctionnaires fédéraux, un autre tiers des fonctionnaires provinciaux et le dernier tiers des représentants des producteurs). Le CNST de chaque plan examine et établit le taux de prime au début de chaque période de commercialisation. Chaque plan doit s'autofinancer, c'est-à-dire que, avec le temps, les primes des producteurs, les contributions publiques et les intérêts nets doivent équivaloir aux paiements globaux de stabilisation.

En contrepartie des primes payées par les producteurs participants, les Trésors fédéral et provincial versent chacun jusqu'à concurrence de 3 p. 100 de la valeur marchande globale moyenne des produits vendus par les producteurs pendant l'année en cours et les deux années précédant immédiatement celle-ci (dans le cas des betteraves sucrières, jusqu'à 5 p. 100 du prix de soutien). Le versement de primes en sus de ce montant est à la discrétion des producteurs.

Les producteurs touchent un paiement lorsque les prix du marché ou les coûts de production prennent une tournure défavorable. Un paiement de stabilisation est autorisé pour toute période où le prix national moyen de marché tombe sous le prix de soutien calculé. Ce paiement équivaut à la différence entre le prix de soutien et le prix de marché national moyen en cause.

Tableau 52 : Compte de stabilisation du revenu net (CSRN) - État des variations du l'actif net des participants (en dollars)

	1993	1992	1990 et 1991
Dépôts des participants Avec contrepartie possible Sans contrepartie possible Montants déposés d'avance Parts des frais administratifs	139 260 994 30 246 250 834 810 551 142	131 813 106 34 050 907 - 3 072 131	306 649 207 53 373 586 - 3 491 943
Contributions de contrepartie versées par l'état	170 893 196	168 936 144	363 514 736
Fédérales	69 837 148	65 906 767	153 324 607
Provinciales	69 914 766	64 691 608	130 946 731
Autres mesures d'aide de l'état	139 751 914	130 598 375	284 271 338
Fédérales Contribution pour la province Contribution incitative Prime d'adhésion précoce Autres contributions incitatives Programme d'aide à l'horticulture de l'Ontario	180 750 - - - - -	391 589 - - - - -	119 602 715 179 707 499 35 664 990 2 500 011 4 071 529 -
Intérêt	180 750	391 589	341 546 744
Intérêt ordinaire	25 761 062	14 786 145	19 226 462
Trésor	4 981 405	1 190 303	-
Institutions financières	4 138 539	3 609 431	4 141 816
Paiement d'intérêts supplémentaires	4 057 798	2 677 349	1 090 197
Fédéral	38 938 804	22 263 228	24 458 475
Provincial	4 589 422	-	-
Dépôts au titre des programmes transitoires du CSRN Augmentation de l'actif net Retraits des participants Fonds 1 Trésor Institutions financières	354 354 086 322 189 336 32 599 974 50 826 296 5 501 706 60 979 071 99 080 751	322 189 336 322 189 336 50 826 296 78 828 329 1 365 280 78 828 329 131 019 905	1 013 791 293 1 013 791 293 233 424 034 510 526 650 - - 743 950 684
Part des frais administratifs	5 247 912	5 471 160	12 565 168
Balaise de l'actif net	104 328 663	136 491 065	756 515 852
Variation de l'actif net pour la ou les années de stabilisation	250 025 423	185 698 271	257 275 441
Actif net - Début de la (des) année(s) de stabilisation	442 973 712	257 275 441	-
Actif net - Fin de la (des) année(s) de stabilisation	692 999 135	442 973 712	257 275 441

1. On a rajusté les chiffres comparatifs pour tenir compte de la convention comptable adoptée pour le CSRN consistant à utiliser la comptabilité d'exercice. De plus, on les a reclassifiés pour se conformer au mode de présentation convenu pour l'exercice éliminant le 31 mars 1995 (année de stabilisation 1993). Le Bureau du vérificateur général procède actuellement à la vérification pour les années de stabilisation allant de 1990 à 1992.

2. La période pour laquelle les participants ont présenté une déclaration de revenu.

Compte de stabilisation du revenu net (CSRN)

Les tableaux 51 et 52 indiquent les dépôts et les retraits des producteurs, les contributions de l'Etat et l'intérêt versé dans le Compte pour les campagnes de stabilisation 1990-1991, 1991-1992 et 1992-1993.

Tableau 51 : Compte de stabilisation du revenu net (CSRN) - Etat de l'actif net au 31 mars 1995 (en dollars)		Au 31 mars 1995 Au 31 mars 1994	
Actif			
Encaisse			
Comptes des participants			
Fonds 1			
Trésor			
Institutions financières		241 253 428	174 041 175
		145 433 587	66 635 584
Fonds 2		386 687 015	241 676 759
		313 525 680	201 993 377
Avances des provinces		700 212 695	443 670 136
		8 104 867	9 348 416
		708 317 562	453 018 552
Comptes débiteurs			
Institutions financières - intérêts courus		1 623 500	500 000
Etat fédéral		6 480 420	2 719 918
Contributions sur les dépôts non traités des participants en fin d'exercice et intérêts supplémentaires courus		8 103 920	3 219 918
		716 421 482	456 238 470
Total de l'actif			
Passif			
Retraits des participants exigibles			
Contributions provinciales différées		21 291 160	6 121 620
Avances des provinces		8 104 867	9 348 416
Moins contributions sur les dépôts non traités des participants en fin d'exercice et intérêts supplémentaires courus		5 973 680	2 205 278
		2 131 187	7 143 138
Total du passif			
		23 422 347	13 264 758
		692 999 135	442 973 712
Actif net des participants au Programme			

1. On a rajusté les chiffres comparatifs pour tenir compte de la convention comptable adoptée pour le CSRN consistant à utiliser la comptabilité d'exercice. De plus, on les a reclassifiés pour se conformer au mode de présentation convenu pour l'exercice clôturant le 31 mars 1995 (campagne de stabilisation 1993). Le Bureau du vérificateur général procède actuellement à la vérification pour les campagnes de stabilisation 1990-1992.

Tableau 50 : Régime d'assurance-revenu brut - Excédent (déficit) estimatif du compte, par campagne agricole (en millions de dollars)

Excédent (Déficit) accumulé	Primes totales			Indemnités totales			Excédent (Déficit)		
	1992-1993	1993-1994	1994-1995	1995-1996	1992-1993	1993-1994	1994-1995	1995-1996	1992-1993
Lieu-du-Prince-Édouard	4,36	5,95	4,62	4,01	0,04	(4,71)	(0,31)	(0,3)	(1,92)
	0,08	0,08	(1,89)	0,80	(7,92)	(1,89)	(3,81)	(3,01)	(3,81)
	0,99	0,82	(0,77)	0,09	(0,70)	(0,19)	(0,32)	(0,13)	(0,13)
	0,85	0,86	(0,77)	0,20	(0,65)	(0,19)	(0,23)	(0,03)	(0,23)
	0,01	-	-	-	(0,70)	(0,30)	(0,13)	(0,03)	(0,13)
Nouvelle-Écosse	4,01	5,95	4,62	4,01	-	(0,85)	3,03	3,03	0,02
	0,01	0,01	0,01	0,01	0,01	0,01	0,01	0,01	0,01
	0,01	0,01	0,01	0,01	0,01	0,01	0,01	0,01	0,01
	0,01	0,01	0,01	0,01	0,01	0,01	0,01	0,01	0,01
	0,01	0,01	0,01	0,01	0,01	0,01	0,01	0,01	0,01
Nouveau-Brunswick	1,42	1,36	1,73	2,30	(0,02)	(1,40)	-	-	(0,81)
	1,36	1,36	1,73	2,30	(0,02)	(1,40)	-	-	(0,81)
	1,36	1,36	1,73	2,30	(0,02)	(1,40)	-	-	(0,81)
	1,36	1,36	1,73	2,30	(0,02)	(1,40)	-	-	(0,81)
	1,36	1,36	1,73	2,30	(0,02)	(1,40)	-	-	(0,81)
Québec	115,48	111,15	99,60	97,50	2,75	(170,65)	(52,42)	(79,39)	(79,39)
	111,15	111,15	99,60	97,50	2,75	(170,65)	(52,42)	(79,39)	(79,39)
	111,15	111,15	99,60	97,50	2,75	(170,65)	(52,42)	(79,39)	(79,39)
	111,15	111,15	99,60	97,50	2,75	(170,65)	(52,42)	(79,39)	(79,39)
	111,15	111,15	99,60	97,50	2,75	(170,65)	(52,42)	(79,39)	(79,39)
Ontario	199,80	163,00	147,72	159,04	(0,68)	(206,47)	(6,67)	(96,92)	(96,92)
	163,00	163,00	147,72	159,04	(0,68)	(206,47)	(6,67)	(96,92)	(96,92)
	163,00	163,00	147,72	159,04	(0,68)	(206,47)	(6,67)	(96,92)	(96,92)
	163,00	163,00	147,72	159,04	(0,68)	(206,47)	(6,67)	(96,92)	(96,92)
	163,00	163,00	147,72	159,04	(0,68)	(206,47)	(6,67)	(96,92)	(96,92)
Manitoba	199,31	0,66	(184,10)	15,87	-	-	70,64	242,44	242,44
	0,66	0,66	(184,10)	15,87	-	-	70,64	242,44	242,44
	0,66	0,66	(184,10)	15,87	-	-	70,64	242,44	242,44
	0,66	0,66	(184,10)	15,87	-	-	70,64	242,44	242,44
	0,66	0,66	(184,10)	15,87	-	-	70,64	242,44	242,44
Saskatchewan	526,11	8,30	(394,28)	140,13	37,67	776,21	782,29	782,29	782,29
	8,30	8,30	(394,28)	140,13	37,67	776,21	782,29	782,29	782,29
	8,30	8,30	(394,28)	140,13	37,67	776,21	782,29	782,29	782,29
	8,30	8,30	(394,28)	140,13	37,67	776,21	782,29	782,29	782,29
	8,30	8,30	(394,28)	140,13	37,67	776,21	782,29	782,29	782,29
Alberta	349,97	4,88	(496,00)	(141,15)	(246,95)	(134,22)	47,24	57,54	(3,54)
	4,88	4,88	(496,00)	(141,15)	(246,95)	(134,22)	47,24	57,54	(3,54)
	4,88	4,88	(496,00)	(141,15)	(246,95)	(134,22)	47,24	57,54	(3,54)
	4,88	4,88	(496,00)	(141,15)	(246,95)	(134,22)	47,24	57,54	(3,54)
	4,88	4,88	(496,00)	(141,15)	(246,95)	(134,22)	47,24	57,54	(3,54)
Colombie-Britannique	333,33	(2,81)	(217,79)	(112,73)	(246,95)	(134,22)	47,24	57,54	(3,54)
	(2,81)	(2,81)	(217,79)	(112,73)	(246,95)	(134,22)	47,24	57,54	(3,54)
	(2,81)	(2,81)	(217,79)	(112,73)	(246,95)	(134,22)	47,24	57,54	(3,54)
	(2,81)	(2,81)	(217,79)	(112,73)	(246,95)	(134,22)	47,24	57,54	(3,54)
	(2,81)	(2,81)	(217,79)	(112,73)	(246,95)	(134,22)	47,24	57,54	(3,54)
Canada	1 403,94	1,16	(1 467,21)	(46,57)	(473,05)	71,32	887,51	1 145,26	(473,05)
	1 403,94	1,16	(1 467,21)	(46,57)	(473,05)	71,32	887,51	1 145,26	(473,05)
	1 403,94	1,16	(1 467,21)	(46,57)	(473,05)	71,32	887,51	1 145,26	(473,05)
	1 403,94	1,16	(1 467,21)	(46,57)	(473,05)	71,32	887,51	1 145,26	(473,05)
	1 403,94	1,16	(1 467,21)	(46,57)	(473,05)	71,32	887,51	1 145,26	(473,05)

Note : Les chiffres de 1995-1996 sont des prévisions. Le total estimatif des primes et des indemnités comprend les montants suivants qui ne sont pas admissibles aux termes de la législation fédérale : Saskatchewan, pour 1993-1994, 27 millions de dollars de primes et 20 millions d'indemnités; Alberta, pour 1993-1994, 24 millions de dollars de primes et 35 millions d'indemnités.

Tableau 49 : Détails sur le fonctionnement du Régime d'assurance-revenu brut (RARB), par campagne agricole									
	Ratio sinistres-primes	Annuel	Cumulatif	Indemnités (000 \$)	Prime (000 \$)	Revenu d'objectif (000 \$)	Superficie de assurances (acres)	Nombre de producteurs	Ile-du-Prince-Édouard
1992-1993	1,08	4 714	1,08	4 355	4 355	17 118	81 503	378	1992-1993
1993-1994	1,33	7 922	1,33	5 949	5 949	19 985	90 501	426	1993-1994
1994-1995	0,83	3 836	0,83	4 619	4 619	16 294	86 640	405	1994-1995
1995-1996	0,22	850	0,22	3 880	3 880	15 854	84 815	454	1995-1996
1992-1993	1,07	697	1,07	985	985	4 194	16 692	199	1992-1993
1993-1994	1,23	1 010	1,23	820	864	3 743	15 580	221	1993-1994
1994-1995	0,90	775	0,90	820	864	3 594	15 292	213	1994-1995
1995-1996	1,02	649	1,02	849	849	3 622	15 038	189	1995-1996
1992-1993	1,30	1 403	1,30	1 421	1 421	6 486	36 083	332	1992-1993
1993-1994	0,99	2 079	0,99	1 363	1 363	6 186	36 884	394	1993-1994
1994-1995	1,42	2 210	1,42	1 727	1 727	6 362	37 030	394	1994-1995
1995-1996	1,38	2 210	1,38	1 727	1 727	6 362	37 030	394	1995-1996
1992-1993	1,37	1 48	1,37	1 112 246	1 112 246	479 085	1 382 973	10 404	1992-1993
1993-1994	1,01	65 075	1,01	99 601	99 601	471 480	1 426 593	10 843	1993-1994
1994-1995	0,65	32 829	0,65	97 487	97 487	486 309	1 445 535	10 423	1994-1995
1995-1996	0,98	34	0,98	199 796	199 796	1 111 389	4 563 340	25 896	1995-1996
1992-1993	1,28	1,03	1,28	206 468	206 468	1 056 594	4 445 874	27 502	1992-1993
1993-1994	0,92	20 414	0,92	162 996	162 996	1 013 070	4 386 544	26 274	1993-1994
1994-1995	0,76	28 589	0,76	147 723	147 723	1 016 624	4 318 956	25 322	1994-1995
1995-1996	0,70	-	0,70	55 738	55 738	1 016 624	4 318 956	25 322	1995-1996
1992-1993	1,20	184 100	1,20	199 309	199 309	1 035 095	7 601 585	12 643	1992-1993
1993-1994	0,92	233 998	0,92	150 636	150 636	958 159	7 661 480	11 929	1993-1994
1994-1995	1,27	51 430	1,27	159 043	159 043	932 351	7 613 086	11 615	1994-1995
1995-1996	0,93	12 700	0,93	118 140	118 140	823 244	7 113 905	12 082	1995-1996
1992-1993	0,98	394 279	0,98	526 107	526 107	2 886 209	24 978 804	43 815	1992-1993
1993-1994	0,75	7 443	0,75	375 882	375 882	2 411 876	23 374 971	42 648	1993-1994
1994-1995	0,62	-	0,62	343 897	343 897	2 310 463	23 468 054	40 623	1994-1995
1995-1996	-	-	-	-	-	-	-	-	1995-1996
1992-1993	1,38	496 000	1,38	349 970	349 970	1 660 786	12 889 980	22 453	1992-1993
1993-1994	1,13	217 789	1,13	333 329	333 329	1 510 639	12 508 738	21 948	1993-1994
1994-1995	0,96	44 034	0,96	226 698	226 698	1 208 698	11 626 867	20 887	1994-1995
1995-1996	0,96	1 300	0,96	10 200	10 200	59 051	648 728	1 204	1995-1996
1992-1993	1,28	8 895	1,28	6 501	6 501	28 461	241 626	365	1992-1993
1993-1994	0,97	3 004	0,97	6 950	6 950	25 207	229 530	322	1993-1994
1994-1995	0,82	347	0,82	4 190	4 190	18 924	184 808	263	1994-1995
1995-1996	0,80	200	0,80	625	625	5 762	52 811	55	1995-1996
1992-1993	1,05	1 467 202	1,05	1 403 927	1 403 927	7 228 823	51 861 786	116 487	1992-1993
1993-1994	0,98	605 905	0,98	1 149 077	1 149 077	6 482 955	49 779 075	116 742	1993-1994
1994-1995	0,83	196 295	0,83	988 356	988 356	5 981 236	48 844 914	111 517	1994-1995
1995-1996	0,80	49 684	0,80	289 219	289 219	2 417 693	13 721 606	50 123	1995-1996

Les chiffres de 1995-1996 sont des prévisions.

Canada

Colombie-Britannique

Alberta

Saskatchewan

Manitoba

Ontario

Québec

Nouveau-Brunswick

Nouvelle-Écosse

Voici en résumé les conditions de croissance et les rendements des cultures par province en 1995 :

- En Colombie-Britannique, les conditions ont été généralement clémentes. La production de la plupart des denrées a été supérieure à la moyenne.
- En Alberta, la campagne agricole a été généralement fructueuse malgré la sécheresse qui a sévi dans certaines régions du nord-est de la province. Les tempêtes de grêle ont été responsables d'une partie importante des pertes subies.
- En Saskatchewan, les rendements ont également souffert des mauvaises conditions qui ont prévalu au printemps et à l'automne. Toutefois, la qualité a été très bonne en moyenne, et les produits se sont très bien classés. Les tempêtes de grêle ont été la aussi un facteur de perte important cette année.
- Au Manitoba, les précipitations ont été normales à inférieures à la normale sur la majeure partie du territoire. Les rendements ont été variables et la qualité a été bonne dans l'ensemble. À l'échelle provinciale, les rendements ont été généralement les moyennes à long terme.
- En Ontario, la sécheresse et les orages accompagnés de pluies abondantes ont causé des dégâts localisés ou parfois étendus. Les rendements ont été inférieurs à la moyenne pour les céréales de printemps, le canola, les cultures de la famille du chou et les légumes. En
- Dans l'ensemble, Terre-Neuve a connu une bonne saison. La seule culture dont les rendements ont laissé à désirer a été la carotte, surtout à cause d'une faible germination.

revanche, de nombreuses autres cultures ont eu des rendements supérieurs à la moyenne.

- Le Québec a connu des transitions climatiques anormalement rapides entre les saisons. Il en a résulté une légère baisse des rendements dans l'ensemble, mais la qualité a été bonne à très bonne.
- Au Nouveau-Brunswick, les cultures ont été touchées sporadiquement par un excès d'humidité au printemps et par la sécheresse durant l'été. On a constaté, selon la région, des pertes légèrement supérieures à la moyenne pour les pommes de terre, le soja et les bleuets. Toutefois, d'autres récoltes, comme les fraises, ont rarement été aussi abondantes.
- Dans toute la Nouvelle-Écosse, le temps est demeuré relativement sec. Les rendements ont varié de bons à supérieurs à la moyenne, sauf pour les fruits de vergers, les bleuets et les haricots.
- Comme pour le reste des Maritimes, l'Île-du-Prince-Édouard a été touchée par la sécheresse, bien que dans une moindre mesure. Le soja a donné un rendement légèrement inférieur à la moyenne alors que, pour toutes les autres cultures, la qualité et les rendements ont au moins été moyens.

Assurance-récolte

[illegible]

ANNEXE B - SOMMAIRE DES RAPPORTS ANNUELS

L'article 157 de la Loi sur la gestion des finances publiques autorise un ministre à discontinuer la production d'un rapport annuel distinct lorsque l'information contenue dans ce rapport annuel est plus ou moins la même que celle donnée dans la Partie III du Budget des dépenses ou dans les Comptes publics.

Le Ministère ayant réussi à intégrer les rapports annuels à la Partie III, celle-ci et les Comptes publics satisfont maintenant aux conditions de la loi voulant que le ministre rende compte chaque année des activités menées dans le cadre des lois pertinentes.

L'information contenue dans la présente annexe est liée à la charge de travail, autrement dit à la quantité de travail qui a été réalisée sous le régime de diverses lois. On trouvera au Chapitre 3 (RAPPORT SUR LE RENDEMENT) les résultats globaux obtenus pour le secteur agricole par domaine d'activité mentionné ici.

Rapports annuels	Page
Loi sur la protection du revenu agricole	97
Loi sur l'Office des produits agricoles	110
Loi sur les Bureaux d'examen de l'endettement agricole	111
Loi sur la vente coopérative des produits agricoles	112
Loi sur les prêts destinés aux améliorations agricoles et à la commercialisation selon la formule coopérative	113
Loi sur la protection des obtentions végétales	113
Administration du rétablissement agricole des Prairies	114
Commission canadienne des grains	116
Conseil national des produits agricoles (voir chapitre 3, page 65)	

RAPPORT DE LA LOI SUR LA PROTECTION DU REVENU AGRICOLE

Le 1^{er} avril 1991, la nouvelle Loi sur la protection du revenu agricole (LPRO) est entrée en vigueur, remplaçant la Loi sur l'assurance-récolte, dont elle s'est inspirée entre autres lois. Actuellement, le Ministère applique les programmes suivants en vertu de la LPRO :

Programmes	Page
Programme d'assurance-récolte	98
Programme fédéral de réassurance-récolte	100
Régime d'assurance-revenu brut	100
Programme Compte de stabilisation du revenu net	103
Programme tripartite national de stabilisation	105

Les trois derniers sont nouveaux pour 1995-1996. Comme les rapports annuels couvrent l'année 1994-1995 jusqu'à sa fin, il n'y a pas de données sur ces trois programmes pour le moment.

Le tableau 45 donne les noms, adresses et numéros de téléphone des personnes à contacter pour renseignements, au ministère de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire ainsi qu'aux sociétés d'État faisant partie du portefeuille de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire.

Tableau 45 : Références

Agriculture et Agroalimentaire Canada	Activité Services à l'industrie et aux marchés	Conseil national des produits agricoles
Renseignements généraux 930, avenue Carling, Ottawa (Ontario) K1A 0C5 (613) 759-1000	Milne Gifford, sous-ministre adjoint (intérimaire) Direction générale des services à l'industrie et aux marchés 930, avenue Carling, Ottawa (Ontario) K1A 0C5 (613) 759-7561	Dy C. McIsaac, président 270, rue Albert, Ottawa (Ontario) K1P 6L4 (613) 995-6752
Reseau World Wide Web http://www.agr.ca Télénet: www.agr.ca (login : nom de la personne)	Activité Programmes économiques en agriculture et politiques David Oulton, sous-ministre adjoint Direction générale des politiques 930, avenue Carling, Ottawa (Ontario) K1A 0C5 (613) 759-7321	Activité Gestion et services intégrés Dennis Kam, sous-ministre adjoint (intérimaire) Direction générale des services intégrés 930, avenue Carling, Ottawa (Ontario) K1A 0C5 (613) 759-6802
Système d'affichage électronique (Vitesse maximale du modem : 14,4 Kbps) National : 1-800-234-4410 Ottawa : (613) 759-1100	Activité Retraitement, viabilité et développement des Prairies rurales Bernie Sonntag, directeur général Administration du rétablissement agricole des Prairies CIBC Tower, 301-1800 Hamilton Street Regina (Saskatchewan) S4P 4L2 (306) 780-6545	Jane Roszell, directrice générale Direction générale des ressources humaines 930, avenue Carling, Ottawa (Ontario) K1A 0C5 (613) 759-1196
Boîte vocale ou télécopieur National: 1-800-346-2272 Ottawa: (613) 759-6650	Activité Commission canadienne des grains M. E. Wachel, commissaire en chef 303 Main Street Winnipeg (Manitoba) R3C 3G8 (204) 983-2735	Bob Ray, directeur général Direction générale des communications 930, avenue Carling, Ottawa (Ontario) K1A 0C5 (613) 759-7965
Activité Recherche et développement agricoles Dr Brian Morrissey, sous-ministre adjoint Direction générale de la recherche 930, avenue Carling, Ottawa (Ontario) K1A 0C5 (613) 759-7794	Agence canadienne du pari mutuel Elizabeth Clephorn, directrice exécutive 62, Auriga Drive, Nepean (Ontario) K2E 7W6 (613) 998-4922	Elaine Lawson, directrice générale Direction générale de l'examen des programmes 930, avenue Carling, Ottawa (Ontario) K1A 0C5 (613) 759-6500
Activité Inspection et règlementation Dr Art Olson, sous-ministre adjoint Direction générale de la production et de l'inspection des aliments 59, promenade Carleton, Nepean (Ontario) K1Y 0G9 (613) 952-8000	Société du crédit agricole P.O. Box 4320, 1800 Hamilton Street Regina (Saskatchewan) S4P 4L3 (306) 780-8100	Commission canadienne du blé P.O. Box 816 Winnipeg (Manitoba) R3C 2P5 (204) 983-3421
Commission canadienne du lait 1525, avenue Carling, pièce 300 Ottawa (Ontario) K1A 0Z2 (613) 998-9490		

Lois appliquées par le ministre de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire

Tableau 44 : Lois appliquées par le ministre de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire

Le Ministre assume l'entière responsabilité de l'application des lois suivantes devant le Parlement :

Loi sur l'Office des produits agricoles	L.R.C., 1985, ch. A-4, modifiée
Loi sur la vente coopérative des produits agricoles	L.R.C., 1985, ch. A-5, modifiée
Loi sur la commercialisation des produits agricoles	L.R.C., 1985, ch. A-6, modifiée
Loi sur la génétique des animaux	L.R.C., 1985, ch. 8 (4 ^e suppl.), modifiée
Loi sur les produits agricoles au Canada	L.R.C., 1985, ch. 20 (4 ^e suppl.), modifiée
Loi sur les grains du Canada	L.R.C., 1985, ch. G-10, modifiée
Loi sur la Commission canadienne du lait	L.R.C., 1985, ch. C-15, modifiée
Loi sur la dissolution de la société Camagrex (impropane)	L.R.C., 1985, ch. C-24, modifiée
Loi sur le ministère de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire	L.R.C., 1985, ch. 38, modifiée
Loi sur les stations agroalimentaires	L.C., 1994, ch. 38, modifiée
Loi sur la Société du crédit agricole	L.R.C., 1985, ch. F-16, modifiée
Loi sur l'examen de l'endettement agricole	L.C., 1993, ch. 14, modifiée
Loi sur les prêts destinés aux améliorations agricoles et à la commercialisation selon la formule coopérative	L.R.C., 1985, ch. 25 (2 ^e suppl.), modifiée
Loi sur les prêts destinés aux améliorations agricoles	L.R.C., 1985, ch. 25 (3 ^e suppl.), modifiée
Loi sur la protection du revenu agricole	L.R.C., 1985, ch. F-3, modifiée
Loi sur les offices des produits agricoles	L.C., 1991, ch. 22, modifiée
Loi sur les aliments du bétail	L.R.C., 1985, ch. F-4, modifiée
Loi sur les engrais	L.R.C., 1985, ch. F-9, modifiée
Loi sur les marchés de grain à terme	L.R.C., 1985, ch. F-10, modifiée
Loi sur l'inspection du foin et de la paille	L.R.C., 1985, ch. G-11, modifiée
Loi sur la santé des animaux	L.R.C., 1985, ch. H-2, modifiée
Loi sur l'aide à l'alimentation des animaux de ferme	L.C., 1990, ch. 21, modifiée
Loi sur l'inspection des viandes	L.R.C., 1985, ch. L-10, modifiée
Loi sur la protection des obtentions végétales	L.R.C., 1985, ch. 25 (1 ^{re} suppl.), modifiée
Loi sur la protection des végétaux	L.C., 1990, ch. 20, modifiée
Loi sur le rétablissement agricole des Prairies	L.R.C., 1985, ch. P-17, modifiée
Loi sur les paiements anticipés pour le grain des Prairies	L.R.C., 1985, ch. F-18, modifiée
Loi sur les paiements provisoires relatifs au grain des Prairies (impropane)	L.C., 1969-1970, ch. 10, modifiée
Loi sur les semences	L.R.C., 1985, ch. S-8, modifiée
Loi sur le paiement anticipé des récoltes	L.R.C., 1985, ch. C-49, modifiée

Le Ministre partage la responsabilité de l'application des lois suivantes devant le Parlement :

Code criminel - article 204	L.R.C., 1985, ch. C-46, modifiée (ministre de la Justice et solliciteur général du Canada)
Loi sur le ministère des Affaires extérieures et du Commerce international - alinea 10(2)(e)	L.R.C., 1985, ch. E-22, modifiée (ministre des Affaires extérieures)
Loi sur les aliments et drogues - articles 2 et 27	L.R.C., 1985, ch. F-27, modifiée (ministre de la Santé et du Bien-être social)
Loi sur l'emballage et l'étiquetage des produits de consommation	L.R.C., 1985, ch. C-38, modifiée (ministre de l'Industrie)

Tableau 43 : Détails des besoins financiers pour le Fonds renouvelable de la Commission canadienne des grains, par article (en milliers de dollars)

	Budget des dépenses 1995-1996	Crédit 1995-1996	Budget des dépenses 1996-1997	Planifié 1997-1998	Planifié 1998-1999
Personnel :					
Traitements et salaires	31 746	33 569	33 236		
Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés	4 127	7 172	6 716		
	35 873	40 741	39 952	42 062	43 510
Biens et services :					
Transport et communications	2 962	2 703	2 673		
Information	279	380	358		
Services professionnels et spéciaux	301	1 250	1 082		
Locations	3 698	3 588	3 757		
Achat de services de réparation et d'entretien	432	346	418		
Services publics, matériaux et fournitures	785	1 288	1 162		
Autres subventions et paiements	35	4	20		
	8 492	9 559	9 470	9 755	9 918
Depenses en capital :					
Secondaires ²	1 449	1 821	1 593		
Contrôlées ³	-	-	-		
	1 449	1 821	1 593	1 593	1 593
Paiements de transfert :					
Votés	7	-	-	-	-
Législatifs	7	-	-	-	-
	45 821	52 121	51 015	53 410	55 021
Depenses brutes					
Moins :					
Recettes à valoir sur le Fonds renouvelable de la Commission canadienne des grains	-	49 761	51 793	54 024	56 627
Dépenses budgétaires nettes (Excédent)	-	2 360	(778)	(614)	(1 606)
1. Ces chiffres ont été rajustés pour rendre compte de l'établissement du Fonds renouvelable de la Commission canadienne des grains après le dépôt du Budget des dépenses principal pour 1995-1996.					
2. Les dépenses en capital secondaires représentent les dépenses résiduelles après l'établissement du montant des dépenses contrôlées. Conformément aux principes du budget de fonctionnement, ces ressources sont interchangeables avec celles consacrées au personnel ainsi qu'aux biens et services.					
3. Les dépenses en capital contrôlées comprennent les dépenses budgétaires consacrées à l'acquisition de terrains, de bâtiments et de structures et ouvrages de génie, à l'acquisition ou à la création d'autres immobilisations considérées essentielles à la mise en oeuvre continue des programmes, et aux importantes modifications ou réparations qui prolongent l'utilisation d'immobilisations ou en modifient le rendement ou l'utilité.					

Tableau 39 : Fonds renouvelable de la Commission canadienne des grains - État des opérations (en milliers de dollars)^{1,2}

	Budget des dépenses		Planifié	
	1995-1996	1996-1997	1997-1998	1998-1999
Revenues :				
Personnel	40 306	39 952	42 062	43 510
De fonctionnement non salariales	11 794	11 470	11 755	11 918
Total des dépenses	52 100	51 422	53 817	55 428
Excédent (Déficit)	29	342	207	1 199

Tableau 40 : Fonds renouvelable de la Commission canadienne des grains - Évolution du bilan (en milliers de dollars)^{1,2}

	Budget des dépenses		Planifié	
	1995-1996	1996-1997	1997-1998	1998-1999
Activités de fonctionnement :				
Plus :				
Bénéfice net (Perte nette)	29	342	207	1 199
Moins :				
Dépréciation	2 500	2 000	2 000	2 000
Provision pour indemnités de cessation d'emploi	50	50	50	50
Evolution de l'actif et du passif à court terme	(3 104)	(29)	(50)	(50)
Versements d'indemnités de cessation d'emploi	(50)	(50)	(50)	(50)
Ressources financières netes fournies (utilisées) par les activités de fonctionnement	(575)	2 371	2 207	3 199
Activités d'investissement :				
Immobilisations	(1 785)	(1 593)	(1 593)	(1 593)
Ressources financières netes fournies (utilisées) et variation de l'imputation nette accumulée sur l'autorisation du Fonds pendant l'exercice	(1 785)	(1 593)	(1 593)	(1 593)
Ressources financières netes fournies (utilisées) et variation de l'imputation nette accumulée sur l'autorisation du Fonds pendant l'exercice	(2 360)	778	614	1 606
Imputation nette accumulée sur l'autorisation du Fonds	-	(2 360)	(1 582)	(968)
Imputation nette accumulée sur l'autorisation du Fonds à la clôture de l'exercice	(2 360)	(1 582)	(968)	638
1. Comptabilité d'exercice				
2. La Commission canadienne des grains ayant été autorisée à fonctionner à partir d'un fonds renouvelable dans la version finale du Budget des dépenses supplémentaire de 1994-1995, ce fonds renouvelable n'appartient donc pas dans le Budget des dépenses principal de 1995-1996.				

Tableau 37 : Fonds renouvelable de l'Agence canadienne du pari mutuel - État des opérations (en milliers de dollars)¹

	Budget des dépenses									
	1990-1991					1992-1993				
	Réel	Réel	Réel	Réel	Réel	Réel	Réel	Réel	Réel	Réel
Recettes :	1990-1991	1991-1992	1992-1993	1993-1994	1994-1995	1995-1996	1996-1997	1997-1998	1998-1999	1999-2000
Personnel	3 865	3 796	3 963	3 611	3 626	3 725	3 799	3 799	3 799	3 799
Transport et communications	587	411	420	437	415	460	460	460	460	460
Information	76	25	39	27	44	50	50	50	50	50
Services professionnels	11 376	11 006	10 440	9 050	8 963	9 410	9 685	9 760	9 785	9 785
Autres	710	525	464	443	407	505	505	505	505	505
Total des dépenses	16 564	15 763	15 300	13 551	13 477	14 105	14 499	14 574	14 599	14 599
Excédent (Déficit)	(754)	(596)	(350)	62	913	-	-	-	-	-
Ajustement pour l'augmentation des terres	-	-	-	(5)	-	-	-	-	-	-
Excédent (Déficit) ajusté	(754)	(596)	(350)	57	913	-	-	-	-	-
1. Comptabilité d'exercice	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-

Tableau 38 : Fonds renouvelable de l'Agence canadienne du pari mutuel - Évolution du bilan (en milliers de dollars)¹

	Budget des dépenses									
	1990-1991					1992-1993				
	Réel	Réel	Réel	Réel	Réel	Réel	Réel	Réel	Réel	Réel
1990-1991	1991-1992	1992-1993	1993-1994	1994-1995	1995-1996	1996-1997	1997-1998	1998-1999	1999-2000	2000-2001
Activités de fonctionnement :										
Bénéfice net (Perte nette)	(754)	(596)	(350)	57	913	-	-	-	-	-
Plus :										
Dépréciation	216	195	147	110	94	150	150	150	150	150
Perte à l'attribution d'immobilisations	10	7	1	8	5	-	-	-	-	-
Provision pour indemnités de cessation d'emploi	65	74	(31)	43	14	-	-	-	-	-
Évolution de l'actif et du passif à court terme	(463)	(320)	(233)	218	1 076	150	150	150	150	150
Évolution des autres éléments d'actif et de passif	561	(777)	114	494	(196)	-	-	-	-	-
Versements d'indemnités de cessation d'emploi et variation de la provision pour indemnités de cessation d'emploi	19	(6)	31	(43)	(14)	-	-	-	-	-
Ressources financières nettes fournies (utilisées) par les activités de fonctionnement	117	(1 103)	(1 207)	681	827	150	150	150	150	150
Immobilisations										
Ressources financières nettes fournies (utilisées) par les activités d'investissement	(175)	(83)	(124)	(97)	(35)	(150)	(150)	(150)	(150)	(150)
Imputation nette accumulée sur l'autorisation du Fonds pendant l'exercice	(175)	(83)	(124)	(97)	(35)	(150)	(150)	(150)	(150)	(150)
Imputation nette accumulée sur l'autorisation du Fonds à la clôture de l'exercice	(58)	(1 186)	(244)	584	792	-	-	-	-	-
Imputation nette accumulée sur l'autorisation du Fonds à la clôture de l'exercice	2 261	2 203	1 017	773	1 357	2 149	2 149	2 149	2 149	2 149
2. Comptabilité d'exercice	2 203	1 017	773	1 357	2 149	2 149	2 149	2 149	2 149	2 149

	Réel 1990-1991	Réel 1991-1992	Réel 1992-1993	Réel 1993-1994	Réel 1994-1995	Budget des dépenses 1995-1996	Budget des dépenses 1996-1997	Planifié 1997-1998	Planifié 1998-1999
Contributions aux agriculteurs et éleveurs véritables, aux groupes d'agriculteurs et aux petites collectivités du Manitoba, de la Saskatchewan, de l'Alberta et du district de la rivière de la Paix en Colombie-Britannique pour la mise en place de sources fiables d'approvisionnement en eau	7 144	7 857	9 649	7 269	5 187	5 510	5 158	5 060	4 735
Aide à la promotion de meilleures pratiques d'utilisation et de gestion des terres, du sol et des ressources hydriques connexes	-	7 576	18 150	23 452	-	-	-	-	-
Contributions versées dans le cadre de l'Entente Canada-Saskatchewan sur le développement économique basé sur les ressources hydriques	-	-	260	1 065	1 675	1 929	903	-	-
Contributions versées dans le cadre de l'Entente Canada-Saskatchewan sur le développement rural	-	-	6	436	608	855	-	-	-
Contributions versées dans le cadre de l'Entente Canada-Saskatchewan sur le développement économique basé sur l'irrigation	30 242	904	693	1 618	-	-	-	-	-
Contributions aux projets agricoles réalisés dans le cadre du Plan vert	-	-	536	3 853	9 449	9 906	11 437	-	-
Programme spécial d'aide au revenu	-	-	10	-	-	-	-	-	-
Contributions aux éleveurs des régions du Québec touchées par la sécheresse	1 719	86	-	-	-	-	-	-	-
Gestion et services intégrés									
Contribution au Conseil canadien de la sécurité pour la Semaine nationale de sécurité à la ferme	5	5	5	5	5	5	5	5	5
Contribution du Canada à l'Association internationale de chimie céréalière	6	6	7	7	7	7	6	6	6
Total des contributions	1 378 237	3 014 040	1 741 559	1 303 425	1 227 765	980 679	894 302	704 987	646 690
Total des paiements de transfert	1 391 296	3 345 964	2 147 453	1 312 445	1 230 494	983 421	1 295 770	706 227	647 930
Les 16 653 808 \$ de dépenses réelles pour cette contribution en 1990-1991 ont paru dans les Comptes publics sous l'Office des provenances du Canada.									

Tableau 36 : Sommaire des fonds renouvelables par activité (en milliers de dollars)

	Budget des Budget des									
	Réel	Réel	Réel	Réel	Réel	dépenses	dépenses	Planifié	Planifié	
Inspection et réglementation	1990-1991	1991-1992	1992-1993	1993-1994	1994-1995	1995-1996	1996-1997	1997-1998	1998-1999	
Fonds renouvelable de l'Agence canadienne du pari mutuel	(754)	(596)	(350)	57	913	-	-	-	-	
Commission canadienne des grains	-	-	-	-	-	(2 360)	778	614	1 606	
Fonds renouvelable de la Commission canadienne des grains	-	-	-	-	-	-	-	-	-	
Excédent (Déficit)	(754)	(596)	(350)	57	913	(2 360)	778	614	1 606	

	Réel 1990-1991	Réel 1991-1992	Réel 1992-1993	Réel 1993-1994	Réel 1994-1995	Budget des dépendances 1995-1996	Budget des dépendances 1996-1997	Primitif 1997-1998	Primitif 1998-1999
Contributions pour permettre une réduction ordonnée et une rationalisation du secteur vinicole grâce à un programme fédéral-provincial d'aide à l'adaptation	7 462	5 659	5 954	4 566	81	-	-	-	-
Contribution versée dans le cadre du Projet spécial de développement des productions fourragères de l'Atlantique	8 887	4 951	5 217	1 610	-	-	-	-	-
Contributions pour l'aide aux immobilisations agricoles	3 50	-	-	125	-	-	-	-	-
Régime d'assurance-indemnisation pour l'éradication du PVY ^a au Nouveau-Brunswick	-	-	-	22	-	-	-	-	-
Contributions pour les programmes d'accroissement des liquidités	56 938	69 263	47 940	23 876	23 326	37 600	13 600	-	-
Contributions versées dans le cadre du Programme d'amelioration du milieu pédologique et hydrique dans le Sud-Ouest ontarien	250	325	175	-	-	-	-	-	-
Contributions versées dans le cadre de l'Aide à la valorisation du secteur agroalimentaire	-	379	350	231	770	-	-	-	-
Contributions versées pour l'aide au développement dans le cadre du volet II des Mécanismes de soutien et d'adaptation en agriculture	-	41	4 911	-	-	-	-	-	-
Contributions versées dans le cadre du Projet spécial de développement des productions animales de l'Atlantique	835	390	175	-	-	-	-	-	-
Contributions versées dans le cadre du Programme d'aide à l'auto-financement des producteurs de porcs de l'Atlantique	-	-	5 226	-	-	-	-	-	-
Contributions versées dans le cadre des programmes provinciaux de réorption des excédents de pommes de terre	-	-	4 999	-	-	-	-	-	-
Contributions versées en vertu de l'Entente Canada-Alberta sur la transformation agroalimentaire	-	-	891	-	-	-	-	-	-
Contributions versées dans le cadre du Programme de reconversion des terres à tabac visant le développement de nouvelles cultures et techniques de production ainsi que de nouvelles possibilités de production et de mise en marché et de transformation	254	122	-	-	-	-	-	-	-
Contributions versées dans le cadre du Projet d'amélioration de la gestion agroécologique	-	4 454	-	-	-	-	-	-	-
Contributions versées dans le cadre des projets d'aide à la rationalisation des producteurs de tabac pour faciliter la rationalisation et la diversification des entreprises tabacoles	7 057	76	-	-	-	-	-	-	-
Contributions relatives à la privatisation des fonctions d'amélioration et d'évaluation génétiques des animaux d'élevage	-	-	-	-	18 750	-	-	-	-
Rétablissement, viabilité et développement des Prairies rurales									
Paiements relatifs à la Loi sur la protection du revenu agricole - Programme d'innovation agroalimentaire	-	-	-	-	-	-	19 600	19 500	19 500
Contributions versées dans le cadre du Programme national de conservation des sols	11 811	13 182	13 681	3 604	-	-	-	-	-
Entente d'association Canada-Manitoba sur les infrastructures hydrauliques municipales pour la diversification de l'économie rurale	-	74	6 574	3 028	2 746	3 206	1 910	1 055	-

	1990-1991	1991-1992	1992-1993	1993-1994	1994-1995	Budget des dépenses 1995-1996	Budget des dépenses 1996-1997	Planifié 1997-1998	Planifié 1998-1999
Programme d'indemnisation pour les dégâts causés aux cultures par le gros bétail	-	-	-	-	314	-	-	-	-
Contributions versées dans le cadre du Programme canadien de reorientation des agriculteurs	2 051	3 072	2 575	1 908	1 186	1 170	836	-	-
Aide à la promotion de meilleures pratiques d'utilisation et de gestion des terres, du sol et des ressources hydriques connexes	-	54	9 012	11 005	278	-	-	-	-
Contribution versée au titre du Programme national de conservation des sols	2 910	5 379	6 155	776	130	-	-	-	-
Remboursement du déficit de divers comptes de mise en commun de la Commission canadienne du blé pour les campagnes 1988-1989, 1990-1991 et 1991-1992	32 618	767 790	920	-	-	-	-	-	-
Paiements aux provinces pour les dépenses engagées pour l'implantation du volet Protection du revenu du RARB	1 562	5	-	-	-	-	-	-	-
Mesures de soutien et d'adaptation en agriculture II - Québec	-	26 980	-	-	-	-	-	-	-
Aide aux producteurs du Québec ayant subi des pertes à cause de la sécheresse de 1988	14 123	3 196	-	-	-	-	-	-	-
Contributions versées aux provinces pour des paiements au profit des producteurs agricoles, en vertu d'un programme spécial d'aide au revenu	486 403	7 591	-	-	-	-	-	-	-
Meilleure protection du revenu pour les producteurs de produits horticoles comestibles	-	-	-	-	3 148	-	-	-	-
Services à l'industrie et aux marchés									
(L) Garantie d'emprunts selon la Loi sur le paiement anticipé des récoltes	589	874	548	1 686	446	1 500	1 500	1 500	1 500
(L) Garantie d'emprunts selon la Loi sur les prêts destinés aux améliorations agricoles et à la commercialisation selon la formule coopérative	5 963	4 543	2 225	978	1 181	4 000	4 000	4 000	4 000
(L) Paiements relatifs à la Loi sur les paiements anticipés pour le grain des Prairies (LPAOP)	-	35 973	25 250	45 693	64 399	35 000	25 000	25 000	25 000
(L) Paiements versés à des coopératives, transformateurs ou organismes de vente en vertu de la Loi sur la vente coopérative des produits agricoles	28 648	19 610	-	20 360	-	-	-	-	-
Contribution relative au Programme de prêts basés sur le prix des produits agricoles	12 743	15 605	15 179	11 256	9 319	20 000	20 000	20 000	20 000
Contribution relative au processus d'examen de l'endettement agricole	45 242	41 633	49 037	31 554	20 116	10 141	2 280	760	-
Contributions versées dans le cadre du Programme canadien de développement agroalimentaire	12 916	13 001	13 858	13 126	17 077	19 865	13 124	13 042	12 917
Initiatives régionales par les ententes de développement économique et régional	24 527	25 999	23 377	20 565	18 640	10 407	7 124	4 300	2 137
Aide à l'adaptation à long terme en horticulture (Mesures de soutien et d'adaptation en agriculture I et II)	-	3 280	8 432	11 754	5 628	1 654	989	379	-
Contributions versées dans le cadre du Programme de recyclage des producteurs de tabac	-	-	-	2 102	1 631	1 554	-	-	-

AGRICULTURE ET AGROALIMENTAIRE CANADA

ANNEXE A, PAGE 86

	Reel 1990-1991	Reel 1991-1992	Reel 1992-1993	Reel 1993-1994	Reel 1994-1995	Budget des dépenses 1995-1996	Budget des dépenses 1996-1997	Planifié 1997-1998	Planifié 1998-1999
(L) Paiements relatifs à la <i>Loi sur la protection du revenu agricole</i> - Programme d'assurance-récolte	219 823	358 142	173 390	171 540	161 800	180 000	207 000	190 000	185 000
(L) Paiements relatifs à la <i>Loi sur la protection du revenu agricole</i> - Régime d'assurance-revenu brut (RARB)	-	662 794	678 742	466 754	399 618	200 000	63 000	72 000	65 000
(L) Paiements relatifs à la <i>Loi sur la protection du revenu agricole</i> - Compte de stabilisation du revenu net (CSRN)	-	141 745	85 996	71 247	162 726	188 000	187 000	189 000	180 000
(L) Paiements relatifs à la <i>Loi sur la protection du revenu agricole</i> - Programme complémentaire pour le secteur des cultures	-	-	-	-	-	-	104 500	-	-
(L) Paiements relatifs à la <i>Loi sur la protection du revenu agricole</i> - Programme de refinancement de la dette du Nouveau-Brunswick de 1994	-	-	-	-	-	-	160	120	80
(L) Paiements versés aux producteurs pour les produits agricoles dénommés conformément au pourcentage minimum de la <i>Loi sur la stabilisation des prix agricoles</i>	79 335	-	-	-	-	-	-	-	-
Contributions aux projets agricoles réalisés dans le cadre du Plan vert	-	-	3	4 984	12 003	11 495	9 915	-	-
Contributions versées dans le cadre du Programme national de la gestion d'entreprise agricole	-	-	6 410	10 307	9 265	119	-	-	-
Paiements au profit des producteurs, consentis en vertu des mesures de transition prévues par la <i>Loi sur la protection du revenu agricole</i> pour les produits agricoles désignés par le gouvernement en conseil et pour les produits agricoles dénommés dépassant le pourcentage minimal de la <i>Loi sur la stabilisation des prix agricoles</i> (subventions au secteur laitier)	265 685	256 076	226 015	-	-	-	-	-	-
Paiements au profit des producteurs pour les produits agricoles désignés par le gouvernement en conseil conformément à la <i>Loi sur la protection du revenu agricole</i> (subventions au secteur laitier)	-	-	-	225 164	226 600	207 500	173 300	140 600	108 700
Contribution versée au titre des MSAAs II pour le sirop d'érable, le miel et les bétériannes sucrées	-	-	6 143	-	-	-	-	-	-
Aide aux agriculteurs et producteurs agricoles canadiens	-	7 007	-	187	-	-	-	-	-
Contributions versées au titre du Régime d'assurance-revenu brut (RARB)	-	165 583	782	-	-	-	-	-	-
Contributions versées au titre du Compte de stabilisation du revenu net (CSRN)	-	198 857	93 997	-	-	-	-	-	-
Contribution versée à la Société de Jusine-pilote de protéines, d'huiles et de féculents (POS Pilot Plant Corporation)	2 000	2 000	2 000	2 000	1 900	1 805	2 600	2 700	2 700
Aide au transport des céréales fourragères, y compris aide relative aux frais d'entreposage du grain conformément aux modalités prescrites par le gouvernement en conseil	-	-	18 399	17 846	19 395	13 115	11 056	9 656	9 256
Contribution au Fonds de stabilisation des revenus agricoles du Québec	-	-	22 996	6 000	3 928	-	-	-	-
Contributions au Programme des 4-H et au Programme national de sécurité à la ferme	-	-	-	-	-	-	1 535	1 856	1 606

Commission canadienne des grains									
Parrainage du 4 ^e Atelier international sur les protéines du gluten	Réel 1990-1991	Réel 1991-1992	Réel 1992-1993	Réel 1993-1994	Réel 1994-1995	Budget des dépenses 1995-1996	Budget des dépenses 1996-1997	Planifié 1997-1998	Planifié 1998-1999
Total des subventions	13 059	331 924	405 894	9 020	2 729	2 742	401 468	1 240	1 240
CONTRIBUTIONS									
Recherche et développement agricoles									
Contribution à l'Institut de recherche Siebens-Drake	-	-	1 000	1 000	-	-	-	-	-
Contributions à l'appui d'organisations participant à la recherche et au développement agricoles	2 410	879	1 034	669	824	885	791	715	715
Contributions aux projets agricoles réalisés dans le cadre du Plan vert	-	-	489	933	2 317	2 768	40	-	-
Inspection et réglementation									
Indemnités pour animaux abattus aux termes de la <i>Loi sur la santé des animaux</i>	5 158	15 534	4 341	3 569	697	411	385	385	385
Versement aux provinces conformément aux règlements édictés par le gouvernement en conseil sur l'indemnisation des victimes de la rage, de montants ne dépassant pas les deux cinquièmes des montants payés par les provinces aux propriétaires d'animaux morts de la rage	133	109	126	115	52	119	112	112	112
Indemnités versées, conformément aux dispositions approuvées par le gouvernement en conseil, aux propriétaires d'animaux morts des suites de la fièvre charbonneuse	-	8	-	7	5	8	7	7	7
Indemnités versées conformément aux dispositions de la <i>Loi sur l'indemnisation des dommages causés par les pesticides</i> et de la <i>Loi sur la protection des végétaux</i>	-	-	-	-	-	8	-	-	-
Contributions à l'appui d'organisations vouées à la protection des végétaux et à la santé des animaux	175	488	603	332	332	137	329	129	129
Indemnités versées au titre du programme d'éradication de la souche nécrotique du virus Y de la pomme de terre (PVY ⁿ)	-	14 148	32	-	8	-	-	-	-
Indemnités versées au titre du programme d'éradication de la spongieuse	-	-	2 400	-	-	-	-	-	-
Participation au financement des assemblées d'examen du processus d'homologation des pesticides	263	-	-	-	-	-	-	-	-
Programmes économiques en agriculture et politiques									
(L) Paiements relatifs à la <i>Loi sur la protection du revenu agricole</i> - Programmes transitoires pour les viandes rouges	-	-	-	-	16 463	6 000	3 100	3 100	3 200
(L) Paiements relatifs à la <i>Loi sur la protection du revenu agricole</i> - Programme d'assurance-revenu (Programme tripartite national de stabilisation - PTNS)	-	128 615	107 704	73 241	3 735	4 000	2 000	-	-

AGRICULTURE ET AGROALIMENTAIRE CANADA

ANNEXE A, PAGE 83

Tableau 33 : Recettes fiscales par activité (taxe sur les produits et services) (en milliers de dollars)

	Reel	Reel	Reel	Reel	Reel	Budget des dépenses	Budget des dépenses	Planifié	Planifié
	1990-1991	1991-1992	1992-1993	1993-1994	1994-1995	1995-1996	1996-1997	1997-1998	1998-1999
Recherche et développement agricoles	-	2	4	7	16	5	13	13	13
Inspection et réglementation	38	447	463	489	485	469	3 640	3 822	3 822
Programmes économiques en agriculture et politiques	2	1 182	-	-	-	-	-	-	-
Services à l'industrie et aux marchés	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Reliement, viabilité et développement des Prairies rurales	-	552	591	640	658	720	750	770	790
Gestion et services intégrés	-	1	1	1	1	1	-	-	-
Commission canadienne des grains	382	3 607	3 021	2 654	3 220	3 110	2 902	3 029	3 179
Total	422	5 791	4 080	3 791	4 380	4 304	7 305	7 634	7 804

Tableau 34 : Paiements de transfert par activité (en milliers de dollars)

Noms des projets et situation dans le processus d'approbation	Reel	Reel	Reel	Reel	Reel	Reel	Budget des dépenses	Budget des dépenses	Planifié	Planifié
	1990-1991	1991-1992	1992-1993	1993-1994	1994-1995	1995-1996	1996-1997	1997-1998	1998-1999	
SUBVENTIONS										
Recherche et développement agricoles	950	991	999	844	992	999	999	999	999	999
Inspection et réglementation	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Programmes économiques en agriculture et politiques	5 676	318 344	354 059	4 414	1 705	1 499	228	200	200	200
Services à l'industrie et aux marchés	6 398	12 559	50 799	3 735	-	200	200	38	38	38
Reliement, viabilité et développement des Prairies rurales	30	28	35	25	30	41	400 038	3	3	3
Gestion et services intégrés	5	2	2	2	2	2	2	3	3	3
Total des subventions	13 059	331 924	405 894	9 020	2 729	2 742	401 468	1 240	1 240	1 240
CONTRIBUTIONS										
Recherche et développement agricoles	2 410	879	2 523	2 602	3 141	3 653	831	715	715	715
Inspection et réglementation	5 729	30 287	7 502	4 023	1 094	683	833	633	633	633
Programmes économiques en agriculture et politiques	1 106 510	2 707 906	1 468 215	1 062 959	1 022 489	813 204	766 002	609 032	555 542	555 542
Services à l'industrie et aux marchés	212 661	245 278	213 744	189 504	181 364	141 721	87 617	68 981	65 554	65 554
Reliement, viabilité et développement des Prairies rurales	50 916	29 679	49 559	44 325	19 665	21 406	39 008	25 615	24 235	24 235
Gestion et services intégrés	11	11	12	12	12	12	11	11	11	11
Total des contributions	1 378 237	3 014 040	1 741 559	1 303 425	1 227 765	980 679	894 302	704 987	646 690	646 690
Total des paiements de transfert	1 391 296	3 345 964	2 147 453	1 312 445	1 230 494	983 421	1 295 770	706 227	647 930	647 930

AGRICULTURE ET AGROALIMENTAIRE CANADA

ANNEXE A, PAGE 82

Tableau 31 : Recettes non fiscales par activité (en milliers de dollars)

	Réel	Réel	Réel	Réel	Réel	Réel	Budget des dépenses	Budget des dépenses	Budget des dépenses	Planifié	Planifié	Planifié
	1990-1991	1991-1992	1992-1993	1993-1994	1994-1995	1995-1996	1995-1996	1996-1997	1997-1998	1997-1998	1998-1999	1998-1999
Recherche et développement agricoles	5 005	4 562	3 700	5 387	7 082	5 513	5 513	2 794	3 007	3 197	3 197	3 197
Inspection et réglementation	29 375	28 976	28 235	28 053	28 825	53 057	53 057	70 727	73 408	73 408	73 433	73 433
Programmes économiques en agriculture et politiques	205 406	153 031	145 247	141 305	104 703	20 979	34 997	17 068	17 068	4 130	5 461	5 461
Services à l'industrie et aux marchés	2 110	2 019	2 023	4 462	39 069	4 642	5 597	5 531	5 531	12 045	12 045	12 045
Rétablissement, viabilité et développement des Prairies rurales	14 839	12 040	12 708	13 988	13 001	199 563	167 559	136 350	98 566	98 566	98 566	98 566
Gestion et services intégrés	238 331	224 014	233 081	212 034	202 351	199 563	199 563	51 793	54 024	56 627	56 627	56 627
Commission canadienne des grains	43 884	57 830	48 808	43 254	56 629	48 900	48 900	51 793	54 024	56 627	56 627	56 627
Total	538 950	481 472	473 802	448 483	451 661	344 347	344 347	345 112	301 433	253 459	253 459	253 459

1. Ne comprend pas le rendement retenu des investissements réalisés par la Société du crédit agricole et par la Commission canadienne du lait.

Tableau 32 : Recettes non fiscales par source (en milliers de dollars)

	Réel	Réel	Réel	Réel	Réel	Réel	Budget des dépenses	Budget des dépenses	Budget des dépenses	Planifié	Planifié	Planifié
	1990-1991	1991-1992	1992-1993	1993-1994	1994-1995	1995-1996	1995-1996	1996-1997	1997-1998	1997-1998	1998-1999	1998-1999
Recettes à valor sur le crédit :	-	-	-	-	-	13 294	38 712	55 988	55 988	55 988	55 988	55 988
Services d'inspection	-	-	-	-	-	9 905	9 905	1 300	1 300	1 300	1 300	1 300
Droits d'utilisation de palmiers collectifs	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Droits d'inscription au CSRN	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Total partiel	-	-	-	-	-	24 933	48 617	61 193	61 193	61 193	61 193	61 193

Recettes à valor sur le Trésor :

Rendement des investissements :												
Société du crédit agricole	229 839	215 448	225 681	210 546	199 291	196 051	165 084	2 400	2 400	2 400	2 400	2 400
Commission canadienne du lait	8 315	8 410	7 165	1 342	2 154	2 500	1 364	1 364	1 364	1 364	1 364	1 364
Divers	158 722	88 594	101 046	14 149	13 359	4 337	2 482	2 482	2 482	2 482	2 482	2 482
Privilèges, licences et permis	3 414	3 942	10 815	4 379	2 668	185	975	3 448	4 066	3 449	3 449	3 449
Produits des ventes	32 842	17 643	2 126	4 560	58 196	53 597	4 066	3 449	3 449	3 449	3 449	3 449
Produits de la vente de biens de l'État	64 515	79 111	75 540	76 201	43 002	687	67 419	67 419	67 419	67 419	67 419	67 419
Services et droits d'utilisation des services	7 775	13 915	4 791	37 148	33 475	310	310	310	310	310	310	310
Remboursement des dépenses des exercices précédents	2 239	2 425	1 144	4 800	4 305	14 444	81	81	81	81	81	81
Régimelement des CA/AFE de l'exercice précédent	15 419	36 817	27 544	67 749	412 339	281 625	211 627	160 336	109 734	109 734	109 734	109 734
Autres recettes non fiscales	523 140	466 305	438 852	434 870	412 339	281 625	211 627	160 336	109 734	109 734	109 734	109 734
Total partiel	523 140	466 305	438 852	434 870	412 339	281 625	211 627	160 336	109 734	109 734	109 734	109 734

Recettes à valor sur le Fonds renouvelable de l'Agence canadienne du

partiel :

Prélèvement sur les parts mutuels	15 810	15 167	14 944	13 600	14 368	14 105	14 499	14 574	14 599	14 599	14 599	14 599
Divers	15 810	15 167	14 944	13 600	14 368	14 105	14 499	14 574	14 599	14 599	14 599	14 599

Recettes à valor sur le Fonds renouvelable de la Commission canadienne

des grains :

Licences et permis	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Produits des ventes	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Services d'inspection	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Services de pesage	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Emballage et annulation	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Divers	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Total partiel	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-

Total	538 950	481 472	473 802	448 483	451 661	344 347	345 112	301 433	253 459	253 459	253 459	253 459
-------	---------	---------	---------	---------	---------	---------	---------	---------	---------	---------	---------	---------

Nom des projets et situation dans le processus d'approbation

Inspection et réglementation

Laboratoire de Winnipeg (Manitoba) (L-AF) - Agriculture et Agroalimentaire Canada et Santé Canada participent conjointement au projet de construction d'un laboratoire à Winnipeg. Le nouveau centre répondra aux besoins des deux ministères et, dans le cas d'Agriculture et Agroalimentaire, remplacera les installations desuetes de Hull (Québec) et celles qui ont été détruites par un incendie à Grosse-Île (Québec). Le Conseil du Trésor a donné son approbation finale au projet le 24 août 1992. Le projet représente un bon exemple de coopération interministérielle qui évite le double emploi.

Coût total estimatif actuel	Depenses jusqu'au 31 mars 1994	Depenses réelles 1994-1995	Budget des Prévu 1995-1996	Planifie 1996-1997	Planifie 1997-1998	Planifie 1998-1999	Exer- cices finis
66 446	12 081	29 396	12 000	10 800	2 169	-	-

Autres

Projets de 3 000 000 \$ ou moins (AM)

10 991

488

1 278

2 580

6 620

25

-

-

Projets d'immobilisations en cours de délibération, mais qui ne sont pas suffisamment avancés pour qu'on ait demandé l'autorisation du Conseil du Trésor ou du Ministre pour les achever. Les projets figurant dans cette catégorie sont actuellement étudiés par le Ministère. Une autorisation du Ministre permet de procéder à l'élaboration préliminaire d'un projet avant de demander l'autorisation de procéder à son achèvement.

S/O

S/O

S/O

10 243

11 018

S/O

S/O

S/O

Projets d'immobilisations reliés à des programmes spéciaux non discrétionnaires, comme le Programme de gestion des substances dangereuses, le Programme de santé et de sécurité et le Programme d'aménagement pour accès facile. La valeur d'un projet peut être inférieure à 400 000 \$.

S/O

S/O

S/O

6 200

3 000

S/O

S/O

S/O

Total des dépenses en capital contrôlées

S/O

S/O

S/O

34 288

51 666

S/O

S/O

S/O

S/O = sans objet

Il convient d'utiliser les définitions suivantes pour interpréter ce tableau.

Estimation effective - Il s'agit d'une estimation suffisamment précise et fiable pour justifier son approbation par le Conseil du Trésor à titre d'objectif de coût pour l'étape du projet étudiée. Elle est établie à partir d'une conception détaillée des systèmes et des composantes ainsi qu'en tenant compte de tous les objectifs du projet et des résultats escomptés.

Estimation indicative - Il s'agit d'une estimation qui n'est pas suffisamment précise pour justifier son approbation par le Conseil du Trésor à titre d'objectif de coût. Elle remplace les estimations qu'on appellerait auparavant de catégorie C ou D.

Approbation provisoire d'un projet (AP) - Autorisation du Conseil du Trésor d'entreprendre un projet défini par ses besoins opérationnels prévus. Cette approbation s'étend aux objectifs de l'étape de la définition du projet et à toute dépense qui s'y rapporte. Les ministères concernés sollicitent l'approbation provisoire après avoir examiné toute la portée du projet et en avoir établi le coût, habituellement d'après une estimation indicative, et après avoir procédé à une estimation effective des coûts de l'étape de la définition du projet.

Approbation finale d'un projet (AF) - Approbation par le Conseil du Trésor des objectifs (fondement du projet), y compris l'objectif de coûts, de l'étape de l'exécution du projet. Cette autorisation confère les pouvoirs nécessaires à sa mise en œuvre. Les ministères concernés sollicitent l'approbation finale après avoir établi la portée du projet et procédé à une estimation effective des coûts.

Approbation ministérielle (AM) - L'approbation du Conseil du Trésor n'est pas requise.

Tableau 30 : Détails des projets d'immobilisations contrôlés, par activité (en milliers de dollars)

Nom des projets et situation dans le processus d'approbation	Coût total		Dépenses		Dépenses		Budget des		Planifié		Planifié		Exercices
	estimatif	actuel	jusqu'au 31 mars 1994	1994-1995	1995-1996	1996-1997	dépenses 1997-1998	1998-1999	1997-1998	1998-1999	1999	2000	

Recherche et développement agricoles

Rénovation des laboratoires de Saskatoon (Saskatchewan) (L.-A.F.) — Le projet consiste à améliorer le bâtiment actuel regroupant les bureaux et les laboratoires, à remplacer les serres et à construire une nouvelle aile pour l'administration. Cela améliorera l'efficacité des installations et permettra de répondre à des lacunes en matière de santé et de sécurité qui y avaient été constatées, en rendant les installations conformes aux codes et aux normes établis, et d'y regrouper les activités de recherche en réinstallant la base le personnel de Regina. L'arrêt progressif des activités à Regina éliminera la nécessité d'injecter à cet endroit 2 79 500 \$ en frais d'entretien annuels. Les installations plus modernes et techniquement plus sophistiquées de Saskatoon verront toutefois augmenter leurs frais annuels de fonctionnement et d'entretien d'environ 617 500 \$, montant qui sera partiellement compensé par les fonds consacrés actuellement à Regina (279 500 \$); il en résultera donc une augmentation nette des besoins financiers à Saskatoon de 338 000 \$. Ces coûts supplémentaires sont nécessaires pour l'entretien des dispositifs mécaniques et électriques de contrôle perfectionné que requièrent les codes de construction, de travail et d'environnement, dispositifs qui éliminent les dangers pour la santé et la sécurité des employés et de la population environnante.

Regroupement des laboratoires de London et de Delhi en Ontario (L.-A.F.) — Il s'agit de la phase 2 d'un projet de regroupement du personnel et des installations de recherche à London et à Delhi. Dans la phase 1, on a relogé du personnel administratif, une bibliothèque et des serres qui se trouvaient auparavant sur le campus de l'Université Western Ontario. Dans la deuxième phase, on réinstallera à London le personnel de recherche de ce campus et l'on créera à Delhi un nouveau complexe de bureaux et de laboratoires. Une fois terminé, ce projet permettra d'éviter des dépenses en capital d'environ 14 millions de dollars, dépenses qui auraient été nécessaires pour rendre les vieux locaux conformes aux normes actuelles de santé et de sécurité et pour répondre aux exigences techniques de la recherche contemporaine.

13 660

-

52

965

7 750

4 893

-

Tableau 27 : Besoins en personnel par activité (en équivalents temps plein)

	Budget des dépenses				Budget des dépenses				Planifié			
	1990-1991	1991-1992	1992-1993	1993-1994	1994-1995	1995-1996	1996-1997	1997-1998	1998-1999	2000-2001	2001-2002	2002-2003
Recherche et développement agricoles	3 330	3 141	3 173	3 188	3 102	3 015	2 639	2 314	2 314	4 480	4 480	4 480
Inspection et réglementation	4 997	4 271	4 382	4 245	4 167	4 216	4 112	3 843	3 444	3 843	3 843	3 843
Programmes économiques et agricoles et politiques	531	690	884	826	708	741	520	480	480	480	480	480
Services à l'industrie et aux marchés	427	445	433	506	494	439	405	382	382	382	382	382
Rétablissement, viabilité et développement des Prairies rurales	835	817	837	833	801	805	743	698	698	698	698	698
Gestion et services intégrés	941	912	917	901	850	813	755	712	712	712	712	712
Commission canadienne des grains	802	804	814	738	754	740	764	766	766	766	766	766
Total	11 263	11 080	11 440	11 237	10 876	10 769	9 938	9 195	8 790	8 790	8 790	8 790

Tableau 28 : Besoins en personnel par catégorie (en équivalents temps plein)

	Budget des dépenses									
	Réel 1990-1991	Réel 1991-1992	Réel 1992-1993	Réel 1993-1994	Réel 1994-1995	Réel 1995-1996	1996-1997	Planifié 1997-1998	Planifié 1998-1999	Planifié 1999-2000
Nominations par décret	30	32	33	26	24	26	31	31	32	34
Direction	186	170	163	168	160	124	134	127	121	124
Scientifique et professionnelle	2 282	2 197	2 256	2 257	2 269	2 340	2 121	1 914	1 819	1 819
Administration et service extérieur	1 179	1 280	1 409	1 503	1 651	1 618	1 546	1 441	1 405	1 405
Technique	4 022	3 928	4 019	3 880	3 799	3 800	3 589	3 314	3 108	3 108
Soutien administratif	1 970	1 996	2 077	1 997	1 640	1 572	1 421	1 345	1 293	1 293
Exploitation	1 594	1 477	1 483	1 406	1 333	1 266	1 096	1 023	1 010	1 010
Total	11 263	11 080	11 440	11 237	10 876	10 769	9 938	9 195	8 790	8 790

Tableau 29 : Dépenses en capital contrôlées, par activité (en milliers de dollars)

	Réel	Réel	Réel	Réel	Réel	Budget des dépenses	Budget des dépenses	Planifié	Planifié
	1990-1991	1991-1992	1992-1993	1993-1994	1994-1995	1995-1996	1996-1997	1997-1998	1998-1999
Recherche et développement agricoles	18 974	23 746	13 606	12 741	14 404	30 345	37 893	36 507	40 695
Inspection et réglementation	15 822	13 725	11 348	16 061	41 508	30 567	13 767	5 188	1 000
Programmes économiques en agriculture et politiques	-	421	-	-	-	-	-	-	-
Services à l'industrie et aux maritimes	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Rétablissement, viabilité et développement des Prairies rurales	2 548	275	818	430	791	1 850	-	-	-
Gestion et services intégrés	-	-	-	448	-	-	-	-	-
Commission canadienne des grains	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Total	37 344	38 167	25 772	29 680	56 703	65 762	51 660	41 695	41 695

AGRICULTURE ET AGROALIMENTAIRE CANADA

ANNEXE A, PAGE 78

Tableau 25 : Aperçu financier du Ministère (en milliers de dollars)

	Budget principal 1994-1995	Réel 1994-1995	Budget principal 1995-1996	Budget principal 1996-1997	Planifié 1997-1998	Planifié 1998-1999
Credits votés	1 151 700	1 197 736	1 079 355	907 253	759 150	692 290
Initiatives à faire approuver	918 822	879 489	683 578	1 081 966	564 815	539 073
Réductions indéterminées - Budget de 1996	-	-	-	356 200	288 200	239 600
Budget principal total	2 070 522	2 077 225	1 762 933	2 345 419	1 612 165	1 452 563
Plus : Coûts estimés des services fournis par d'autres ministères	49 470	49 470	50 860	57 066	57 066	57 066
Recettes à valoriser sur le Trésor	(339 647)	(412 339)	(281 625)	(211 627)	(160 336)	(109 734)
Coût net du Ministère	1 780 345	1 714 356	1 532 168	2 190 858	1 508 895	1 399 895
Plus : Recettes à valoriser sur le crédit	332 169	24 933	48 617	67 193	72 499	72 499
Recettes à valoriser sur le Trésor	339 647	412 339	281 625	211 627	160 336	109 734
Recettes à valoriser sur le Fonds renouvelable de l'Agence canadienne du pari mutuel	14 741	14 389	14 105	14 499	14 574	14 599
Recettes à valoriser sur le Fonds renouvelable de la Commission canadienne des grains	-	-	-	51 793	54 024	56 627
Depenses brutes	2 166 902	2 166 017	1 876 515	2 535 856	1 810 328	1 653 554

Tableau 26 : Besoins financiers par activité (en milliers de dollars)

	Réel 1990-1991	Réel 1991-1992	Réel 1992-1993	Réel 1993-1994	Réel 1994-1995	Budget des dépenses 1995-1996	Budget des dépenses 1996-1997	Planifié 1997-1998	Planifié 1998-1999
Recherche et développement agricoles	274 335	273 622	262 387	266 994	261 770	276 052	283 684	251 875	256 356
Inspection et réglementation	290 324	315 553	287 275	289 468	293 305	255 119	217 305	191 075	153 564
Programmes économiques en agriculture et politiques	1 387 435	3 200 822	1 998 905	1 168 926	1 097 743	878 858	818 063	650 322	596 449
Services à l'industrie et aux marchés	271 993	308 669	314 425	237 267	242 157	184 179	126 524	104 339	100 590
Rehabilitation, viabilité et développement des Prairies rurales	111 143	85 984	106 726	100 735	65 850	64 801	478 964	60 909	59 420
Gestion et services intégrés	68 017	66 277	70 996	66 765	63 490	58 103	65 457	66 061	66 190
Commission canadienne des grains	49 631	54 419	52 162	51 783	52 910	45 821	(778)	(614)	(1 606)
Total	2 452 878	4 305 346	2 992 876	2 181 938	2 077 225	1 762 933	1 989 219	1 323 965	1 231 365
Initiatives à faire approuver	-	-	-	-	-	-	356 200	288 200	239 600
Réductions indéterminées - Budget de 1996	-	-	-	-	-	-	-	-	(18 400)
Total général	2 452 878	4 305 346	2 992 876	2 181 938	2 077 225	1 762 933	2 345 419	1 612 165	1 452 563

Tableau 24 : Dépenses nettes du Ministère par activité (en milliers de dollars)

	Besoins financiers, 1996-1997					Pouvoirs de dépenser	
	Moins : Recettes à valeur sur les fonds renouvelables	Moins : Recettes à valeur sur le crédit	Budget principal du Ministère	Dépenses législatives	Crédits votés (Dépenses non législatives)		
Recherche et développement agricoles	283 684	-	283 684	-	283 684		
Inspection et réglementation	287 792	14 499	55 988	217 305	-		217 305
Programmes économiques en agriculture et politiques	819 363	-	1 300	818 063	566 760		251 303
Services à l'industrie et aux marchés	126 524	-	-	126 524	30 700		95 824
Rétablissement, viabilité et développement des Prairies rurales	488 869	-	9 905	478 964	419 600		59 364
Gestion et services intégrés	65 457	-	-	65 457	-		65 457
Commission canadienne des grains	51 015	51 793	-	(778)	(778)		-
					65 684 ¹		(65 684) ¹
Total du Programme	2 122 704	66 292	67 193	1 989 219	1 081 966		907 253
Initiatives to be approved	356 200			356 200			
Estimated Cost of services by other departments	57 066						
Total Department Expenditures	2 535 970			2 345 419			
Recettes à valeur sur le crédit	(67 193)						
Recettes à valeur sur le Fonds renouvelable de l'Agence canadienne du parti mutuel	(14 499)						
Recettes à valeur sur le Fonds renouvelable de la Commission canadienne des grains	(51 793)						
Autres recettes et dépenses	(211 627)				(211 627)		
Recettes à valeur sur le Trésor	-				57 066		
Coût estimé des services fournis par d'autres ministères	2 190 858			2 190 858			
Dépenses nettes du Ministère							
1. Les contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés (65 635 000 \$) et les indemnités des ministères (48 645 \$).							

Le tableau 23 identifie les besoins financiers du Ministère destinés à être financés par l'impôt général à partir du Trésor. En sont donc exclus les besoins qui sont financés au moyen de r. Ces tableaux montrent également les montants que l'on prévoit consacrer en 1996-1997 et dans les exercices ultérieurs aux initiatives planifiées. Les demandes de financement pour ces initiatives figurent dans les Budgets des dépenses principal et supplémentaire subséquents, écrites à valeur sur les crédits du Ministère qui sont directement reliées à ces besoins (p. ex. droits facturés pour l'utilisation de pâturages collectifs). Par contre, les excédents prévus dans le Fonds renouvelable de la Commission canadienne des grains en 1996-1997 et dans les exercices ultérieurs ont été inclus, car ces excédents réduisent les besoins annuels nets qui sont financés par le Trésor.

Tableau 23 : Besoins en ressources par organisation et activité 1996-1997 (en milliers de dollars)

ORGANISATION	ACTIVITE						TOTALUX
	Recherche et développement agricoles	Inspection et réglementation	Programmes économiques en agriculture et politiques	Services à l'industrie et aux marchés	Rétablissement, viabilité et développement des Prairies rurales	Gestion et services intégrés	
Direction générale de la recherche	283 684						283 684
Direction générale de la production et de l'inspection des aliments		217 305 ¹	818 063				217 305
Direction générale des politiques agricoles				124 208			124 208
Direction générale des services à l'industrie et aux marchés agricoles				2 316			2 316
Conseil national des produits agricoles							
Administration du réajustement agricole des Prairies					478 964		478 964
Commission canadienne des grains							(778) ²
Haute direction						5 752	5 752
Direction générale de l'examen des programmes						2 581	2 581
Direction générale des ressources humaines						10 351	10 351
Direction générale des services agricoles						41 451	41 451
Direction générale des communications						5 322	5 322
TOTALUX	283 684	217 305	818 063	126 524	478 964	65 457	1 980 210

1. L'Agence canadienne du pain (mrc) fait partie de la Direction générale de la production et de l'inspection des aliments (DPSIA), mais elle est financée au moyen d'un fonds renouvelable qui lui est propre (14 499 000 \$), ce fonds n'est pas compris ici dans le total de la DPSIA.

2. La Commission canadienne des grains (CCG) est partiellement financée au moyen d'un fonds renouvelable qui lui est propre (51 793 000 \$).

Les dépenses planifiées du tableau 24 reflètent les décisions du Budget de 1996 consistant à éliminer progressivement les subventions pour le lait de transformation commençant en 1997-1998, à consigner, en 1998-1999, des économies prévues de 33 millions de dollars découlant de la création d'un organisme fédéral distinct chargé de l'inspection des aliments et à réduire davantage les dépenses du Ministère en 1998-1999, de 18,4 millions de dollars (cette réduction n'a pas encore été spécifiquement assignée).

Les activités figurant aux tableaux 24, 25 et 26 correspondent à la structure actuelle, au Ministère, du Cadre du plan opérationnel approuvé. Les dépenses réelles des années antérieures ont été réaffectées au besoin pour qu'en soit donné un compte rendu cohérent par rapport à la structure actuelle des activités.

Ces tableaux montrent également les montants que l'on prévoit consacrer en 1996-1997 et dans les exercices ultérieurs aux initiatives planifiées. Les demandes de financement pour ces initiatives figureront dans les Budgets des dépenses principal et supplémentaire subséquents.

Annexe A : Sommaire des aspects financiers et des ressources humaines

TABLE DES MATIÈRES

	PAGE		PAGE
<u>Besoins financiers</u>		<u>Paiements de transfert, 1990-1991 à 1998-1999</u>	
Tableau 23 : par organisation et activité, 1996-1997	76	Tableau 34 : par activité	83
Tableau 24 : Dépenses nettes du Ministère par activité, 1996-1997	77	Tableau 35 : Détails des paiements de transfert, par activité	84
Tableau 25 : Aperçu financier du Ministère, 1994-1995 à 1998-1999	78	<u>Sommaire des fonds renouvelables</u>	
Tableau 26 : par activité, 1990-1991 à 1998-1999	78	Tableau 36 : par activité	89
<u>Besoins en personnel, 1990-1991 à 1998-1999</u>		<u>Fonds renouvelable de l'Agence canadienne du pari mutuel</u>	
Tableau 27 : par activité	79	Tableau 37 : État des opérations	90
Tableau 28 : par catégorie	79	Tableau 38 : Évolution du bilan	90
<u>Dépenses en capital contrôlées, 1990-1991 à 1998-1999</u>		<u>Fonds renouvelable de la Commission canadienne des grains</u>	
Tableau 29 : par activité	79	Tableau 39 : État des opérations	91
Tableau 30 : Détails des projets d'immobilisations contrôlées (pour la durée du projet)	80	Tableau 40 : Évolution du bilan	91
<u>Recettes (non fiscales), 1990-1991 à 1998-1999</u>		<u>Besoins financiers par objet</u>	
Tableau 31 : par activité	82	Tableau 41 : Tout le Ministère	92
Tableau 32 : par source	82	Tableau 42 : Fonds renouvelable de l'Agence canadienne du pari mutuel	93
<u>Recettes (fiscales), 1990-1991 à 1998-1999</u>		Tableau 43 : Fonds renouvelable de la Commission canadienne des grains	94
Tableau 33 : par activité	83	<u>Lois</u>	
		Tableau 44 : Lois appliquées par le ministre de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire	95
		<u>Références</u>	
		Tableau 45 : Références	96

dollars de recettes par année.

AUTRES ACTIVITÉS

La Commission agréée les silos-éleveurs et les négociants en grains pour s'assurer qu'ils respectent ses règlements. Les détenteurs de permis doivent fournir des garanties financières suffisantes et en temps opportun pour couvrir l'acquiescement des obligations contractées envers les producteurs. En 1994-1995, moins de permis de silos-terminus et de silos primaires ont été délivrés par suite de la rationalisation du système. L'abandon d'embranchements ferroviaires, la fermeture de silos-éleveurs et les fusions dans l'industrie étaient les facteurs en cause. La CCG n'a pas eu à réaliser de garanties à l'égard de faillites en 1994-1995.

Un tribunal d'appel composé de personnel de la CCG et de représentants de l'industrie examine les plaintes des personnes qui contestent le grade attribué dans les bureaux d'inspection de la CCG ou les résultats des réinspections faites par l'inspecteur en chef des grains de la Commission. Pas moins de 874 appels ont été traités en 1994-1995, et dans 821 cas, le grade original a été maintenu.

Les commissaires adjoints entretiennent des rapports directs avec les silos-éleveurs et les producteurs de grains et interviennent pour répondre aux demandes de renseignements des producteurs et traiter leurs plaintes concernant les opérations de grains. Au cours de 1994-1995, le nombre de demandes de renseignements et de plaintes des producteurs a totalisé environ 2 500, et toutes ont été traitées à la satisfaction des producteurs.

Les programmes, les fonctions, la structure et les ressources du laboratoire sont adéquates et suffisants pour répondre aux besoins et changements de l'industrie canadienne des grains. Il a été mené de concert avec un consultant de l'extérieur et avec la participation de l'industrie des grains, des clients, des organismes de recherche, du personnel du laboratoire et d'autres partenaires. Il en ressort que le LRG fournit le soutien scientifique nécessaire aux fonctions exercées par la CCG et qu'il est un chef de file en recherche sur les grains au pays, voire au monde. Le rapport de l'examen recommande aussi certaines modifications, dont les suivantes : modification de la culture organisationnelle pour créer un climat qui valorise l'amélioration continue et favorise la participation et la contribution de tous; réorganisation pour la mise en place d'une structure de gestion plus participative; création d'un comité consultatif représentant tous les groupes de partenaires; et examen quinquennal approfondi du fonctionnement, des politiques et le nouveau climat La nouvelle structure et des possibilités de perfectionnement plus nombreuses pour tous les employés et permettront au LRG d'assurer un meilleur soutien de ses marchés et de ses clients et de demeurer à la fine pointe de la recherche. Le LRG fait la promotion à l'étranger de ses services complets d'analyse des résidus. Les acheteurs de grains exigent la certification de toute une gamme de caractéristiques de qualité que le LRG est heureux de leur offrir, moyennant rétribution, ce qui crée de nouvelles recettes pour financer l'activité et stimuler les ventes de grains canadiens. Les services scientifiques offerts par le LRG à ses clients produisent environ 1 million de

G. COMMISSION CANADIENNE DES GRAINS (CCG)

Réel	ETP
1994-1995	754
	Recettes (000 \$)
	56 629
	Dépenses (000 \$)
	52 910

Services à l'industrie : Grâce à l'assurance de la qualité, l'objectif de rendement en ce qui touche les changements de grade des grains ne dépasse pas 1,0 p. 100 de toutes les inspections, ce qui assure le maintien d'une norme d'excellence dans le système de classement. Celui-ci accroît la qualité, l'uniformité, la sécurité et l'intégrité du système de manutention des grains grâce au respect d'une norme élevée d'uniformité et de précision. Les changements de grade au cours de 1994-1995 se sont établis à 0,6 p. 100, ce qui est bien en deçà de la norme fixée. Un ratio de rendement de 170 tonnes pesées par heure de travail a été établi comme norme pour mesurer la productivité. Or, un ratio de 199 tonnes a été atteint en 1994-1995. La CCG a préconisé et mis en place un nouveau système de comptabilisation de l'information sur les grains; celui-ci administre pour le compte des silos terminus et de transbordement les effets négociables qui servent à financer l'écoulement des grains entre les acheteurs et les vendeurs. En 1994-1995, des services de gestion de documents ont été offerts à l'égard de 83 millions de tonnes de grains, ce qui a produit 5 millions de dollars de recettes.

Laboratoire de recherche sur les grains (LRG) : On a mené à terme un examen des activités du LRG au cours de l'exercice 1995-1996. Son but était de s'assurer que la

Au cours des cinq dernières années, la CCG a manutentionné des volumes de grains variant de 54,8 à 79,1 millions de tonnes. Ses recettes sont directement proportionnelles au volume des grains manutentionnés, puisque ses principaux droits sont établis à la tonne. Le volume de grains est également ce qui permet de déterminer et de mesurer nos objectifs de service. Cette variable est soumise à de nombreux aléas, dont les principaux sont les conditions météorologiques, la production, les ventes et les livraisons. Au cours d'une année normale (volume de manutention moyen de 60 à 63 millions de tonnes), la Commission devrait atteindre le seuil de rentabilité et maintenir son avoir propre sans réduire ses immobilisations dans la technologie et les systèmes. Mais lorsque les volumes sont inférieurs à la normale, les ratios de productivité et l'efficacité de la CCG peuvent diminuer à cause de la combinaison de frais fixes et directs élevés, résultant de la nécessité de maintenir un gros effectif d'employés d'élite et d'assumer d'importants coûts de fonctionnement non variables tels que les loyers.

Cette activité a absorbé 2,5 p. 100 des dépenses du Programme agroalimentaire en 1994-1995. Environ 95,1 p. 100 de ces ressources ont été affectées aux frais de personnel et aux autres frais de fonctionnement. Les recettes ont été imputées au Trésor du Canada.

le Ministère, des politiques et programmes importants de ces organismes.

Services de communication

Au cours de 1995-1996, la Direction générale des communications a répondu avec brio aux attentes de ses clients (ou les a dépassées) dans plusieurs domaines, dont les suivants :

- **Elaboration d'une trousse de documents** dans le cadre du Budget 1995 et collaboration avec d'autres directions générales pour en assurer la diffusion, le soir du Budget ou le lendemain, à divers publics cibles : gestionnaires et employés du Ministère dans tout le pays, députés, gouvernements provinciaux, clients clés du secteur agroalimentaire et médias. On a également mis pendant plusieurs semaines une ligne 1-800 à la disposition des employés et du grand

public.

- **Elaboration et production de matériel de communication et préparation d'un montage** pour la Conférence internationale de la FAO, qui s'est tenue en octobre à Québec, et pour la participation du Canada à la foire commerciale ANUGA, qui s'est déroulée en Allemagne l'été dernier.
- **De concert avec le service chargé du PPTGO**, élaboration de nombreux plans et produits pour expliquer l'abandon de la subvention du Nid-de-Corbeau, y compris un bulletin expédié directement par la poste aux céréaliculteurs et une série d'annonces d'un océan à l'autre.
- **Collaboration avec nos partenaires de l'industrie** à toute une gamme de projets visant à favoriser une meilleure compréhension du secteur agricole et agroalimentaire.

Services des ressources humaines : Cette sous-activité comprend la prestation de conseils et de services aux gestionnaires du Ministère afin de les aider à optimiser la productivité de leurs ressources humaines. Elle englobe l'élaboration et l'administration des politiques et des programmes relatifs aux ressources humaines du Ministère.

Le Centre d'orientation et de ressources de carrière (CORC) a été lancé en avril 1994 afin de répondre aux besoins de « renouveau » dans le contexte de transition qui caractérise l'administration fédérale.

Combiné au Service d'affectations ministérielles (SAM), ce nouveau service facilite la planification de carrière tout en favorisant la mobilité des employés dans leur carrière. Les moyens utilisés vont des séances de sensibilisation aux conseils individuels de carrière, en passant par l'établissement d'un centre d'apprentissage sur la carrière. Au cours de 1994-1995, le Service a fourni des conseils personnalisés de gestion de carrière à plus de 1 200 employés du Ministère, et le Centre d'apprentissage a accueilli plus de 2 500 visiteurs.

Parce qu'ils peuvent compter sur des services de gestion de carrière, les employés du Ministère sont plus motivés et mieux à même de prendre les décisions qui s'imposent et d'accepter le changement. Comme le service est autonome et offert à l'intérieur, ils savent que le Ministère a investi pour améliorer le moral des troupes; on a même constaté que les changements s'accompagnent d'une hausse de productivité et de motivation.

Examen des programmes : La Direction

générale de l'examen des programmes (anciennement la Direction générale de la vérification et de l'évaluation) a elle-même fait l'objet d'un réexamen complet. Ses objectifs consistaient à promouvoir de bonnes pratiques de gestion, à aider la direction à accroître l'efficacité et l'efficience des programmes et des activités, à évaluer la pertinence des programmes du Ministère, à aider les gestionnaires à élaborer des cadres d'évaluation, à fournir des conseils et à tenir des consultations tout au long de la durée des programmes, et à intégrer les résultats de l'Examen de la réglementation dans certaines études.

Les diverses vérifications et évaluations effectuées au cours de la période 1990-1991 à 1994-1995 ont appuyé les principales activités du Ministère et, à beaucoup d'égards, facilité la prise de décisions; elles ont notamment :

- influé sur les décisions relatives au maintien des programmes et sur leur financement futur;
- fourni de l'information pour éclairer les décisions relatives à la conception et au mode d'exécution des programmes, afin d'améliorer leur efficacité et efficience;
- fourni de l'information pour éclairer les décisions relatives à la conception et au mode d'exécution des programmes afin d'éviter le gaspillage ou les pertes et de cerner des possibilités d'économie et de recouvrement des coûts;

• fourni des assurances aux organismes centraux et à AAC quant au respect, par

F. GESTION ET SERVICES INTÉGRÉS

technologie et une meilleure gestion de l'information.

Système électronique d'information d'Agriculture et Agroalimentaire Canada (SEIAC) - Le SEIAC fournit un guide unique donnant accès aux services d'information du Ministère par téléphone, télécopieur, babillard électronique et Internet. Ses principaux avantages sont un accès en temps opportun à l'information (24 heures par jour, sept jours par semaine), et on en attend une réduction du coût de diffusion de l'information aux diverses clientèles du Ministère.

Uniformisation de la bureaucratie - Dans le cadre d'une stratégie globale visant à uniformiser sa bureaucratie, le Ministère a mis en oeuvre un progiciel unique de courrier électronique dans tous ses services. Il en a résulté un mécanisme de communication plus efficace tant à l'interne qu'avec l'extérieur, d'où réduction des services de photocopie, de télécopie, de messagerie et de courrier.

Remaniement des processus financiers et administratifs - Le Ministère a continué de rationaliser ses divers processus financiers et administratifs par l'utilisation accrue de la technologie de traitement des opérations et par la simplification de ses méthodes administratives. L'utilisation de cartes de crédit, la facturation électronique, l'établissement de prix uniformes des fournitures et le traitement automatisé des demandes d'indemnités de déplacement ont entraîné une réduction du personnel administratif.

Cette activité favorise une gestion efficace des programmes du Ministère par la prestation de divers éléments : leadership dans les processus de prise de décisions et d'établissement des priorités; services de planification, d'organisation et de contrôle; perfectionnement efficace des ressources humaines; conseils sur les communications; relations publiques et services d'information; conseils et services financiers et administratifs; services de vérification interne et d'évaluation des programmes.

Cette activité a représenté 3,1 p. 100 des dépenses du Programme agroalimentaire en 1994-1995. Les frais de personnel et autres frais de fonctionnement ont absorbé environ 94,2 p. 100 de ces ressources. Toutes les recettes ont été imputées au Trésor du Canada, y compris 201 446 166 \$ de rendement sur les placements et sur les prêts accordés à la Société du crédit agricole et à la Commission canadienne du lait.

Reel	1994-1995	850
ETP		202 351
Recettes (000 \$)		63 490
Dépenses (000 \$)		

Systèmes et services de gestion : Cette sous-activité concourt à la réalisation de la mission du Ministère en dispensant avec leadership des services, des politiques et des systèmes qui visent à assurer une gestion rentable des ressources (financières, matérielles et d'information) du Ministère. Elle continue d'aider le Ministère à rationaliser l'administration de ses programmes par une utilisation accrue de la

(Saskatchewan), en plus de comporter des avantages sur les plans de la récréation et de la protection de la faune.

- Prestation continue de services de gestion et de services techniques pour l'exécution d'un projet d'irrigation de 10 000 hectares au profit de la Bande

des Indiens du Sang (Kainahs) en Alberta; coût : 65,9 millions de dollars, dont 15,5 millions seront fournis par le fédéral et la province. Un montant a été versé sous la forme de services de gestion ou de services de gestion de projet entre le lancement du projet en 1990 et la fin de mars 1995.

- dollars dans la province; la construction d'un nouvel étang de stabilisation des eaux usées à Steinbach, qui a permis l'implantation d'une usine de *Trimel Pharmacéutical*, créant dans l'immédiat 30 nouveaux emplois, un chiffre qui pourrait atteindre, à terme, plusieurs centaines; enfin, les travaux de modernisation des infrastructures à Teulon, qui ont convaincu les aviculteurs de la *Northern Goose* de prendre de l'expansion, créant ainsi 10 emplois à temps plein et 80 emplois saisonniers.
- Le groupe *Prairie Research Associates* a procédé récemment à une évaluation provisoire du programme d'infrastructures hydrauliques municipales et vante son succès; il évalue ses retombées à 8 250 emplois et à 853 millions de dollars de dépenses brutes par année dans les centres désignés qui sont tributaires de telles infrastructures.
- Versement de quelque 4 000 contributions chaque année depuis 1981 dans le cadre des programmes de développement hydrique rural; cette aide couvre jusqu'à concurrence du tiers du coût des projets de développement des ressources en eau dans les fermes, proportion qui atteint la moitié dans le cas des projets des petites collectivités ou des groupes ruraux. La demande accrue de systèmes régionaux, qui sont relativement onéreux, grève les budgets régionaux. Depuis 1981, l'ARAP a aidé à l'aménagement de plus de 130 aqueducs, à un coût d'environ 18 millions de dollars pour le fédéral.
- Responsabilité de l'exploitation et de l'entretien de six systèmes d'irrigation et de 22 ouvrages de retenue permettant d'irriguer 17 000 hectares de terres dans le sud-ouest de la Saskatchewan. Les dépenses annuelles à ce poste permettent de stabiliser les approvisionnements en fourrage dans cette région sensible à la sécheresse. Certains des réservoirs sont également utilisés à d'autres fins : respect de nos engagements internationaux en ce qui touche le partage des eaux entre le Canada et les États-Unis, protection contre les inondations et approvisionnement en eau potable des villes de Swift Current, Gravelbourg, Laflèche, Easton et Herbert.
- Environ 2 300 visiteurs se sont rendus au Centre de développement de la Saskatchewan et au Centre de diversification des cultures du Manitoba pour y observer des activités de démonstration visant à favoriser la diversification (passage à des cultures à valeur plus élevée), l'intensification des cultures courantes et le développement par l'irrigation. Le succès des efforts de diversification est attesté par les superficies croissantes affectées aux cultures spéciales. Par exemple, en 1994-1995, environ 2 700 acres de la zone de développement du Lac Diefenbaker ont été ensimencées en pommes de terre de semence, en haricots secs et en menhce.
- Ces canalisations approvisionnement en eau plus de 2 200 fermes, 75 entrepises et 50 collectivités comptant plus de 3 600 résidences.

72 000 hectares, ont été appliquées sur environ

ADAPTATION ÉCONOMIQUE ET DÉVELOPPEMENT RURAL

Au chapitre de l'adaptation économique et du développement rural, il est nécessaire d'acroître la diversité de l'agriculture du

côté tant la production primaire que des

activités à valeur ajoutée, et d'étendre son

assise économique à des nouvelles activités

para-agricoles innovatrices. L'appui des

objectifs sociaux comprend la mise en place

des services et des infrastructures propres à

soutenir et à améliorer la qualité de vie et à

soutenir des projets de développement

communautaire et régional, notamment dans

des secteurs comme la formation et

l'éducation; les mesures décrites ci-après

vont dans ce sens :

- Appui de l'entrepreneur rural sous diverses formes : aide à la planification d'entreprise, développement des marchés et évaluation de la faisabilité de projets, notamment dans les secteurs de la fabrication, de la haute technologie, de la transformation alimentaire, de l'agriculture à valeur ajoutée, du tourisme, de l'exploitation forestière, de l'exploitation minière et de l'industrie des services. Cette aide a suscité 5,7 millions d'investissements privés, pour une mise de fonds fédérale et provinciale combinée de 4,9 millions de dollars, et créé plus de 1 300 emplois à temps partiel à l'extérieur des fermes.

- Appui d'activités d'aménagement des infrastructures au profit des exploitations agricoles commerciales,

accroissement de l'efficacité de l'irrigation dans les fermes et augmentation de la capacité d'entreposage commercial des récoltes et de transformation. Cette aide a totalisé 20,6 millions de dollars et suscité des investissements privés de 58,8 millions; elle a surtout servi à l'aménagement d'infrastructures hydrauliques.

- Aide aux infrastructures hydrauliques municipales pour faire en sorte que des centres désignés du Manitoba puissent profiter d'un développement économique qui se trouvait retardé par le piètre état de leurs installations d'approvisionnement en eau et de traitement des eaux usées. Le programme a permis le lancement de 13 projets communautaires axés sur les infrastructures de traitement et d'évacuation des eaux usées, et de 7 projets d'aqueduc municipal. Parmi les réussites dignes de mention, citons les améliorations apportées à Brandon, qui ont permis la création de 35 nouveaux emplois à l'usine de traitement de l'urine de jumeaux gravides d'*Ayers Organics*, et de quelque 750 emplois dans les fermes par suite de la demande accrue de ce produit; la modernisation des installations de traitement des eaux usées à Portage la Prairie, qui a rendu possible le maintien en opération de l'usine de transformation de la pomme de terre de McCain, laquelle utilise la production d'environ 8 000 hectares au Manitoba, créant 150 emplois à l'usine même et produisant des retombées économiques directes et indirectes de l'ordre de 150 millions de

E. RÉTABLISSMENT, VIABILITÉ ET DÉVELOPPEMENT DES PRAIRIES RURALES

VIABILITÉ DES RESSOURCES PHYSIQUES

Les mesures décrites ci-après ont contribué à assurer la viabilité des ressources physiques (sol, eau, biodiversité) et, notamment, à améliorer leur qualité et leur diversité dans les régions rurales, tout en appuyant et favorisant leur utilisation économique :

- Distribution d'environ 7 millions de jeunes plants en 1994-1995, ce qui a permis l'aménagement de quelque 1 326 kilomètres de brise-vent pour freiner l'érosion des sols et appuyer la gestion de la faune et l'agroforesterie.

- Exploitation de 87 pâturages collectifs en 1994-1995 sur environ 913 000 hectares; ce programme a profité à 3 737 clients élevant plus de 210 000 bovins et a procuré des recettes évaluées à quelque 11,6 millions de dollars par année.

- Dans le cadre du Plan vert national, quelque 300 demandeurs ont reçu une aide pour l'exécution de plus de 1 200 projets d'agriculture durable à l'échelle de la ferme. En outre, plus de 40 000 personnes ont participé à des visites, à des ateliers et à des manifestations publiques et scolaires. Enfin, des mesures de conservation, telles que

la mise en place de systèmes de gestion des résidus, l'aménagement de voies d'eau gazonnées et l'établissement de plantes

L'Administration du rétablissement agricole des Prairies (ARAP) offre une foule de programmes, de concert avec les provinces, les collectivités et les agriculteurs, en vue de remettre en état les régions sensibles à la sécheresse et à l'érosion des sols au Manitoba, en Saskatchewan, en Alberta et dans le district de la Rivière-de-la-Paix en Colombie-Britannique. Elle a tenu le parti de s'attaquer efficacement aux enjeux du monde rural, conformément à l'énoncé de mission suivant : « Travailler avec les gens des Prairies à bâtir un secteur agricole viable et à favoriser une économie rurale vigoureuse, un environnement sain et une qualité de vie élevée, trois éléments dont dépend l'agriculture. » Parmi les objectifs qui se dégagent de cette mission, mentionnons la viabilité des ressources physiques ainsi que l'adaptation économique et le soutien à la poursuite des objectifs sociaux de la population locale.

Cette activité a représenté 3,2 p. 100 des dépenses du Programme agroalimentaire en 1994-1995. Environ 74,3 p. 100 de ces ressources ont été consacrées aux frais de personnel, aux autres frais de fonctionnement et aux dépenses en capital, 25,7 p. 100 aux subventions et contributions. Les recettes ont été imputées au Crédit (11 639 000 \$) et au Trésor du Canada (1 362 000 \$).

Réel	1994-1995	801	13 001	65 850
FTP				
Recettes (000 \$)				
Dépenses (000 \$)				

à favoriser le transfert de technologie et le perfectionnement des ressources humaines; en voici des exemples :

- Projets axés sur la préparation de produits agroalimentaires répondant aux besoins de marchés intérieurs ou extérieurs nouveaux ou en plein essor. Par exemple, des sociétés ayant un siège en Alberta ont reçu une aide pour percer sur les marchés étrangers. Ce programme a sensiblement contribué à stimuler les exportations de toute une gamme de produits agroalimentaires.
- Projets favorisant la conclusion d'alliances stratégiques dans tout le secteur agroalimentaire de la région de l'Atlantique pour la mise au point de nouveaux produits, l'exploitation des marchés d'exportation et le développement des entreprises.

Conseil national des produits agricoles : En juin 1994, le Conseil a participé à l'organisation et au financement d'une conférence tenue à l'Université McGill sur le thème « La gestion de l'offre en transition vers le 21^e siècle ». L'objet de cette conférence était d'examiner les grands enjeux de la gestion de l'offre et de produire des données de référence complètes en vue d'améliorer notre connaissance et compréhension de ces régimes et de leurs perspectives d'avenir.

Dans le secteur des oeufs, un accord a été conclu sur une proposition visant à restructurer le Programme de retrait des excédents de l'Office canadien de commercialisation des oeufs (OCCO) ainsi que les prélèvements qui s'y rattachent. De concert avec l'OCCO, le Conseil a mis en branle un processus d'examen de l'Accord fédéral-provincial et du Plan de commercialisation des oeufs à la lumière des principes de cet accord cadre.

Le Conseil a aussi collaboré étroitement avec le secteur du poulet à la rédaction d'une ébauche d'entente qui ferait participer directement les transformateurs primaires à la détermination de l'offre provinciale (il s'agit là d'un changement révolutionnaire). Le Conseil a appuyé et encouragé l'Office à poursuivre la restructuration de son système d'attribution des contingents.

- Aide à la mise sur pied du Comité d'examen de la commercialisation du grain de l'Ouest.

Les programmes de réglementation de la commercialisation aident le secteur primaire et les secteurs situés en aval de la ferme à soutenir la concurrence sur les marchés intérieurs et extérieurs.

- Les programmes d'accroissement des liquidités sont conçus pour aider les producteurs à tirer des recettes plus stables et plus sûres de la vente de leurs produits. Cette aide prend diverses formes : a) garanties de prêt pour permettre le versement d'avances sur les récoltes; b) paiement des intérêts sur les avances de moins de 50 000 \$; c) garanties de prix aux coopératives de commercialisation formées de producteurs pour leur permettre de verser des acomptes à la livraison. En 1994, le Ministère a garanti pour quelque 700 millions de dollars de prêts et accordé une aide d'environ 11 millions de dollars sous la forme de paiements d'intérêts et de garanties de prix à environ 25 000 producteurs qui ont écoulé pour plus de 270 millions de dollars de récoltes.

- Le gouvernement a modifié la Loi sur les prêts destinés aux améliorations agricoles et à la commercialisation selon la formule coopérative afin de porter de 1,5 à 3 milliards de dollars le plafond quinquennal global des garanties de prêts et d'assurer ainsi aux agriculteurs un accès continu à du crédit

AUTRES

prêts à quelque 20 000 producteurs.

pour l'amélioration et la diversification de leurs exploitations agricoles et des coopératives de commercialisation leur appartenant. Au cours de 1994-1995, le programme a consenti pour 551 millions de dollars de nouvelles garanties de prêts à quelque 20 000 producteurs.

Dans le cadre des volets I et II des Mesures de soutien et d'adaptation en agriculture (MSAA I et II), des fonds ont été versés aux producteurs et aux transformateurs de produits horticoles, de miel et de sirop d'érable pour financer des mesures ou des projets provisoires visant à les aider à s'adapter à long terme aux marchés canadiens et internationaux. Voici des exemples de tels projets :

- Participation à un projet pilote visant à mettre en place un programme national d'agréement des paysagistes, des détaillants de produits de pépinière et des pépiniéristes pour aider ce secteur à relever son professionnalisme et son image de marque.

- Recherche sur la réduction des odeurs nuisables des décharges par le compostage des substrats de croissance des champignons, ce qui s'est traduit par une amélioration des pratiques environnementales dans le secteur.

Ententes de développement économique et régional (EDER) : Ces ententes ont permis de financer des projets conçus pour aider les agriculteurs et leurs associations à découvrir de nouvelles techniques, à accélérer le développement technologique et

moyennes entreprises de transformation des aliments, soit la *Cooperatives Export Marketing Alliance of Canada* (Projet de développement agroalimentaire canadien).

Le nombre de producteurs de tabac jaune au Canada a diminué de plus de 45 p. 100 (de 2 400 à quelque 1 300), tandis que celui de burley et de tabac à pipe et à cigare a accusé une baisse de près 75 p. 100, passant de plus de 600 à quelque 150 (Plan de recyclage des producteurs de tabac).

Dans le secteur des céréales et oléagineux, l'exercice 1994-1995 a été marqué par les réalisations suivantes :

- Aide à l'industrie des oléagineux pour lui permettre de tirer profit de débouchés commerciaux imprévus suscités par la croissance de la demande mondiale des produits oléagineux et par la forte hausse de la production canadienne d'oléagineux (ventes de 535,5 millions de dollars en Europe et de 159,3 millions au Mexique en 1994-1995). Au cours de l'exercice 1994-1995, la valeur de la production de canola s'est rapprochée de celle du blé dans l'Ouest canadien, à la faveur de superfluctuations records (plus de 14 millions d'hectares).

- Renégociation de l'Accord international sur les grains et succès de la campagne visant à faire nommer un Canadien à la tête du Conseil international des grains.

- Examen de l'aide fédérale au Conseil des grains du Canada et au Conseil des

moyens d'atteindre l'objectif annuel de 20 milliards de dollars d'exportations d'ici à l'an 2000.

On trouvera ci-après des exemples de projets financés dans le cadre de certains des programmes de contributions clés :

- Mise au point de nouveaux systèmes de transmission de l'information (par exemple FoodNet sur Internet et logiciel de mise en oeuvre du régime HACCP, financés dans le cadre du programme « Préparons-nous à la mondialisation »).

- Nouvelles technologies transférées au secteur, par exemple « pelage » du son de blé, cires d'abêlles raffinées pour des utilisations industrielles et alimentaires, tourteaux de canola et de poisson. (« Préparons-nous à la mondialisation », Campagne sectorielle des produits de la mer).

- Formation de plus de 1 300 cadres d'entreprise sur le perfectionnement des compétences et de la gestion (Campagne sectorielle des produits de la mer, « Préparons-nous à la mondialisation »).
- Mise au point de cinquante-buit (58) produits de la mer et de l'aquaculture nouveaux ou à valeur ajoutée; ventes prévues de plus de 100 millions de dollars au cours des trois prochaines années (Campagne sectorielle des produits de la mer).

- Formulation d'une stratégie d'exploitation collective des marchés pour une association de petites et

PROGRAMMES ET POLITIQUES SENSIBLES AUX BESOINS DE L'INDUSTRIE

Voici les faits saillants des activités menées dans le cadre de cette priorité :

- Promotion de la coopération et du commerce entre le Canada et l'Algérie dans le domaine agricole, grâce à divers projets, notamment de coopération technique (formation de 10 techniciens algériens sur l'utilisation de la farine canadienne). Les Algériens achètent pour quelque 500 millions de dollars de produits agroalimentaires canadiens chaque année, et nous avons pu maintenir notre part de ce marché.

- Aide à 22 associations du secteur agroalimentaire pour faciliter l'élaboration de stratégies de commercialisation et l'obtention de financements, par le truchement du Programme des stratégies de commercialisation des produits agroalimentaires (SCPA). Exemples : productions végétales (légumineuses à grain), viande de porc, matériel génétique de bovins laitiers. Les SCPA ont aidé ces secteurs à accroître de 74 millions de dollars leurs exportations de 1992 à 1994.

- Nomination de quatre nouveaux spécialistes de l'agroalimentaire dans des missions clés à l'étranger, portant à neuf le nombre total de spécialistes ainsi détachés dans le cadre de la Stratégie de conquête des marchés. On a également financé une série d'ateliers avec des représentants clés de l'industrie sur les

INFORMATION ET ANALYSES

Voici des exemples de mesures conçues pour améliorer le service à la clientèle et lui fournir en temps opportun de l'information pertinente et impartiale sur les marchés à l'échelle nationale :

- Babilard électronique offrant en direct de l'information sur les marchés des viandes rouges, des produits laitiers, de la volaille et des cultures spéciales.

- Info-Horticulture, qui diffuse l'information et les statistiques disponibles sur les marchés horticoles grâce à une coopération entre Agriculture et Agroalimentaire Canada, Statistique Canada et l'industrie agroalimentaire. Ce guichet unique fournit de l'information historique et des statistiques sur l'horticulture à la fois pour le Canada et les États-Unis.

- Formulation de stratégies de développement des marchés pour le Mexique, l'Amérique latine, les Antilles, le Brésil, l'Argentine, la Corée, la région Asie-Pacifique, la Chine, le Japon, le Moyen-Orient et l'ex-Union soviétique.
- Établissement de rapports d'évaluation des marchés d'exportation pour l'Argentine, le Chili et le Brésil.

actif de l'IIICA, et une visite à Ottawa du directeur général de cet organisme en décembre 1994 a fourni l'occasion de définir une nouvelle relation mutuellement plus avantageuse entre le Canada et l'Institut.

ses engagements (OMC), lesquelles ont été regroupées dans le projet de loi C-57, Loi sur la mise en oeuvre de l'Accord établissant l'OMC.

● Signature d'un protocole d'entente Canada-Etats-Unis qui est entré en vigueur en septembre 1994. En vertu de celui-ci, nos exportations aux Etats-Unis de blé assujéti aux tarifs douaniers de l'ALENA ont été soumises à des limites quantitatives. Le protocole d'entente créait en outre une commission binationale d'experts chargée d'examiner les enjeux du commerce canado-américain des céréales et de recommander des solutions à long terme.

● Participation, dans le cadre de l'ALENA, aux activités d'un certain nombre de groupes de travail techniques qui avaient été mis sur pied en vertu de l'Accord de libre-échange Canada-Etats-Unis, ainsi qu'à celles d'un certain nombre de nouveaux groupes de travail et comités liés à l'agriculture, créés pour s'attaquer à des questions découlant de l'administration et de la mise en oeuvre de l'ALENA.

● Communication avec des représentants de l'industrie et les décideurs des provinces afin de les consulter et de les conseiller sur un certain nombre de questions clés liées à la mise en oeuvre des résultats de l'Uruguay Round (par exemple, engagements de contingents tarifaires, engagements sur les subventions à l'exportation), et les informer des retombées des accords de l'Uruguay Round sur l'agriculture ainsi

● Participation à des groupes de travail sous l'égide de l'OMC afin d'examiner les demandes d'adhésion et de négocier de meilleures conditions d'accès aux marchés pour un certain nombre de pays désirant être admis à l'OMC.

● Résolution d'un certain nombre de problèmes d'accès aux marchés avec l'Union européenne (UE) et établir l'établissement d'un processus pour trancher les questions en suspens (par exemple maintien de l'accès pour la viande chevaline, les produits de récupération animale et les aliments pour animaux familiers, et dérogation relative aux pommes de terre de semence).

● Ouverture d'un certain nombre de négociations commerciales de haut niveau avec la République de Corée, ce qui s'est traduit par un accès élargi et plus sûr aux marchés coréens du blé de moulture, de la luzerne, de l'orge fourragère et de la viande de porc et de boeuf surgelés, au profit des exportateurs canadiens.

● Le Canada a exercé une influence sur la préparation du Plan à moyen terme de l'Institut interaméricain de coopération pour l'agriculture (IICA), contribuant ainsi à amener l'organisme à mettre davantage l'accent sur la prestation de conseils en agriculture, le développement du commerce et la conclusion de partenariats avec le Canada est ainsi devenu un partenaire

D. SERVICES À L'INDUSTRIE ET AUX MARCHÉS

développement du commerce et des marchés. Ce changement de cap se reflète dans le plan d'entreprise de l'activité, qui a été élaboré au terme de vastes consultations auprès de groupements de l'industrie. Au cours de cette année, on s'est attaché à réorienter les programmes et les projets en fonction des objectifs du Ministère au chapitre du développement du commerce et des marchés.

Les grandes priorités en 1994-1995 ont été l'accès aux marchés, l'information et les analyses, et des programmes et politiques sensibles aux besoins de l'industrie.

ACCÈS AUX MARCHÉS

L'accent a été mis en 1994-1995 sur la mise en oeuvre des ententes de l'Uruguay Round touchant l'agriculture et sur la gestion de nos relations commerciales avec les États-Unis et l'Europe, de concert avec Affaires étrangères et Commerce international Canada. Les principaux jalons ont été les suivants :

- Conclusion des négociations commerciales multilatérales de l'Uruguay Round à la réunion ministérielle de l'Organisation mondiale du commerce (OMC) tenue à Marrakech en avril 1994, et signature du GATT (1994), de l'Accord sur l'agriculture et de l'Accord sur les mesures sanitaires et phytosanitaires.

- Participation à la rédaction des modifications aux lois et aux règlements nécessaires pour que le Canada respecte

L'activité fournit des programmes et des services pour aider le secteur agroalimentaire canadien à accroître sa part des marchés intérieurs et extérieurs, ce qui suppose : négocier des accords internationaux et interprovinciaux sur le commerce agroalimentaire et régler les litiges et différends commerciaux afin d'obtenir et de conserver un accès aux marchés; conseiller le secteur et l'aider à découvrir et à exploiter des débouchés; aider les clients à élaborer des approches stratégiques du développement des marchés; fournir des services d'information et d'analyse sur les marchés intérieurs et extérieurs; prendre en compte les besoins et points de vue de l'industrie dans l'élaboration des politiques et des règlements; aider l'industrie à s'adapter aux nouvelles technologies et à perfectionner ses ressources humaines.

Cette activité a représenté 11,7 p. 100 des dépenses du Programme agroalimentaire en 1994-1995. Environ 24,7 p. 100 de ces ressources ont été consacrées aux frais de personnel et autres frais de fonctionnement, et 75,3 p. 100 aux subventions et contributions. Les recettes ont été imputées au Trésor du Canada.

Réel	1994-1995	494
ETP		494
Recettes (000 de \$)		39 069
Dépenses (000 de \$)		242 157

En 1994-1995, l'accent de cette activité s'est déplacé de la prestation de programmes dans le cadre des accords sur le développement régional, à des activités de

l'huile de canola destinée aux consommateurs canadiens et américains soucieux de leur santé, et la viande de porc de « pays froid » (symbole d'un environnement propre), qui est très appréciée au Japon.

Gestion d'entreprise et protection de l'environnement

- Le Programme national de la gestion d'entreprise agricole (PNGEA), qui est financé par le fédéral, les provinces et le secteur privé, offre aux agriculteurs des programmes, des services et de la formation dans le domaine de la gestion d'entreprise. Le Trésor fédéral a affecté environ 9,3 millions de dollars au PNGEA en 1994-1995, et les provinces y sont allées d'un montant équivalent dans le cadre de leurs activités et programmes de gestion d'entreprise agricole.

- En 1994-1995, le Conseil canadien de la gestion d'entreprise agricole et divers groupes provinciaux de coordination ont continué de collaborer à l'expansion du FBMInet (l'infiroute de la collectivité agricole au Canada), en réponse à la demande d'une information et d'une technologie plus à jour et plus actuelles dans les domaines de la gestion, de la production et de la commercialisation.

- Dans le cadre du PNGEA, certains groupes de coordination provinciaux ont continué de travailler à toute une gamme de programmes, dont la formation en classe, la téléformation, l'élaboration de programmes de cours et la recherche. À titre d'exemple, mentionnons le *Global*

Market Focus for Farm Profits (Miser sur le marché mondial pour accroître la rentabilité agricole), cours pilote mis au point par l'Association des producteurs agricoles de Keystone (Manitoba). Ce cours décrit le marché international et les divers moyens de se procurer et d'analyser l'information à son sujet afin de prendre des décisions d'affaires fondées sur cette dernière et sur le système canadien de commercialisation des produits agricoles.

- Parmi les autres activités menées en 1994-1995, mentionnons des évaluations environnementales des programmes et politiques visant à tenir compte des facteurs tant écologiques qu'économiques dans l'élaboration des politiques (p. ex. CSRN, assurance-récolte). La mise au point d'indicateurs agroenvironnementaux sous l'égide du Ministère améliorera la capacité du secteur d'intégrer ces deux types de facteurs dans son processus décisionnel.

- Dans le cadre du volet « Agriculture durable » du Plan vert, le Ministère a soutenu un large éventail d'activités, dont la mise au point de pratiques agricoles axées sur la prévention de la pollution et divers travaux de R et D en technologies. Parmi ceux-ci, mentionnons l'élaboration de plans agroécologiques et de pratiques de gestion de l'environnement, ainsi que la création de cercles conservationnistes ayant pour tâche de concevoir et de mettre en pratique des méthodes d'aménagement écologique de bassin versant, et ce de concert avec les agriculteurs.

au système de transport et aux autres politiques et programmes de l'État, et pour aider le secteur à se diversifier et à saisir des débouchés, tout en améliorant les possibilités de développement du Canada rural. On trouvera plus de renseignements à ce sujet au chapitre 2.

Besoin réduit de certains programmes

Des Bureaux d'examen de l'endettement agricole (BEEA) ont été mis en place dans chaque province en 1986 pour offrir aux agriculteurs en difficulté financière ou menacés de saisie un examen impartial de leur situation par une tierce partie.

De 1986 à mars 1995, les BEEA ont reçu 24 300 demandes, dont 15 400 ont débouché sur des accords mutuellement satisfaisants pour les parties. Dans la plupart des autres dossiers, les agriculteurs ont reçu des services complets de médiation et d'examen financier qui les ont rendus mieux à même de gérer leur situation globale par la suite. La baisse du nombre de demandes soumise aux Bureaux s'est poursuivie en 1994-1995 grâce à l'amélioration de la santé financière du secteur agricole. En 1994-1995, on a commencé à projeter de remplacer les BEEA en 1996-1997 par un service rationalisé d'examen du revenu agricole.

Entre 1986 et mars 1995, le Programme canadien de réorientation des agriculteurs (PCRA) a aidé les familles agricoles forcées de quitter l'agriculture en raison de difficultés financières à se tourner vers un autre emploi ou un autre

mode de vie. Quelque 4 900 demandes ont été approuvées depuis le début du programme, mais à peine 224 demandes ont été reçues en 1994-1995, si bien que le programme a été dissout le 31 mars 1995.

Poursuite de la diversification en 1994-1995

Tout porte à croire que les agriculteurs canadiens diversifient leurs exploitations plutôt que de se cantonner dans une ou plusieurs productions. Les agriculteurs des Prairies comptent moins sur le blé et se tournent vers des produits nouveaux à valeur élevée comme moyen de redresser et de stabiliser leur revenu. De 1986 à 1994, par exemple, les superficies de blé de printemps ont fondu d'environ 29 p. 100, tandis que celles des cultures spéciales ont progressé de plus de 185 p. 100. Les effectifs de bovins et de porcs se sont accrus également; on estime qu'ils atteignaient 25,2 millions de sujets en 1994 (contre 21,7 millions en 1986), soit leur niveau le plus élevé depuis 1977. De 1993 à 1994, les superficies des cultures spéciales ont augmenté de 33 p. 100, et les effectifs de bovins, de 5,6 p. 100.

Nos agriculteurs profitent également des prix forts que commandent la qualité supérieure des produits canadiens et l'exploitation de créneaux du marché. Mentionnons à titre d'exemples le blé riche en protéines, qui permet, en boulangerie, la cuisson en continu, l'orge à deux rangs à aleurone blanche écoulée sur le marché américain de la malterie,

l'Ontario, la Colombie-Britannique, les Territoires du Nord-Ouest et le Yukon (voir chapitre 2).

ADAPTATION

Aider le secteur à s'adapter

En 1994-1995, le fédéral a annoncé des plans conçus pour aider le secteur agroalimentaire à s'adapter à un marché mondial plus concurrentiel. L'objectif était de créer des outils, de les mettre à la disposition du secteur et ainsi de l'aider à devenir plus autonome, viable et bien positionné pour exploiter des créneaux de produits à valeur élevée et à forte valeur ajoutée. On veut ainsi sortir vers un secteur plus stable et plus diversifié, doté d'une plus grande capacité de s'adapter aux changements économiques.

L'accent nouveau mis sur l'adaptation est attesté par la création, dans le cadre de l'accord qui dissoudra le RARB de cette province à la fin de l'exercice 1994-1995, du Fonds d'innovation agroalimentaire de la Saskatchewan, qui favorisera la diversification, et par la mise sur pied du Fonds de développement de l'industrie du bœuf, alimenté par les excédents du Programme tripartite national de stabilisation. (Voir page 105.)

Dans la même veine, le Budget fédéral de 1995 contenait l'annonce d'un Fonds d'adaptation et de développement rural, qui disposera en moyenne de 60 millions de dollars par année pour faciliter l'adaptation aux changements apportés

Le Budget de 1995 renfermait tout un programme de réforme du système de transport du grain de l'Ouest afin d'en réduire les coûts généraux et de susciter de nouvelles possibilités et activités à valeur ajoutée. Les principaux éléments de ce programme étaient les suivants : suppression de la subvention annuelle aux sociétés ferroviaires, modification du régime de mise en commun des frais de transport de la Commission canadienne du blé pour le blé et l'orge, toute une gamme de mesures d'amélioration de l'efficacité, un paiement en capital de 1,6 milliard de dollars aux propriétaires de terres agricoles des Prairies pour tenir compte de l'incidence possible de l'abandon de la subvention au transport sur la valeur des terres, un fonds d'adaptation pluriannuel de 300 millions de dollars, et des garanties de prêts de 1 milliard de dollars pour faciliter les exportations de grains et d'autres produits agroalimentaires (on trouvera au chapitre 2 plus d'informations sur ces initiatives).

Aide au transport des céréales

Fournagères (ATCF)

Le gouvernement a annoncé son intention de supprimer la subvention d'aide au transport des céréales fournagères en 1995 et de réaffecter environ 72 millions de dollars au cours des trois à cinq prochaines années à des mesures conçues pour stimuler le développement agricole et agroalimentaire dans la région de l'Atlantique, l'est du Québec, le nord de

- *revenu agricole* ont totalisé 226,6 millions de dollars, ce qui représente une légère hausse par rapport aux 225,2 millions de 1993-1994.
- Une réduction de 30 p. 100 de la subvention laitière fédérale au cours de chacune des campagnes laitières 1995-1996 et 1996-1997 a été annoncée dans le Budget fédéral de 1995 pour aider le gouvernement à atteindre ses objectifs chapitre Deux de l'information sur ce programme.

RÉFORME DE LA POLITIQUE DU TRANSPORT ET DES GRAINS

- L'exercice 1994-1995 a été marqué par la réforme de la *Loi sur le transport du grain de l'Ouest (LTGO)*, l'amélioration de l'efficacité du transport et la formulation d'une vision pour l'industrie des grains. Il avait été précédé par de longues discussions sur la *LTGO* et, plus immédiatement, par une pénurie de wagons au cours de l'hiver 1993-1994, laquelle a rendu impérieux un examen en profondeur des pratiques de l'industrie pour déterminer les moyens d'utiliser plus efficacement le parc de wagons existant.

- En mai 1994, le ministre Goodale a réuni les représentants de l'industrie et des gouvernements et les a conviés à s'attaquer aux problèmes d'acheminement des grains aux marchés. C'est au cours de cette réunion qu'a été mis en branle le processus de définition d'une vision à long terme pour le secteur des céréales et oléagineux.

GESTION DE L'OFFRE - STABILISATION DES PRIX DU LAIT

On trouvera à l'annexe B de l'information plus complète sur ce programme.

On a adopté pour chacune de ses composantes. Les régimes des bovins de boucherie et des agneaux avaient déjà été dissous, soit le 31 décembre 1993 dans le premier cas, et le 28 février 1994 dans le second.

- Depuis 1970, les producteurs laitiers sont régis par un système de gestion de l'offre qui régularise les approvisionnements nationaux de produits laitiers en limitant la production intérieure et en freinant les importations au moyen de contingents et d'interdictions.

- En avril 1994, le Canada et 120 autres pays ont signé la Loi de la ronde finale d'Uruguay qui crée l'Organisation mondiale du commerce. Elle comporte une disposition qui stipule que les restrictions sur la quantité d'importations canadiennes doivent être remplacées par des tarifs. Le Canada a mis en place ces tarifs en 1995.

- Le programme laitier fédéral comprend un paiement aux producteurs qui est effectué par la Commission canadienne du lait (CCL) et dont l'objet est de stabiliser la production de lait et de crème de transformation destinés au marché intérieur. Au cours de 1994-1995, les transferts à la CCL sous le régime de la *Loi sur la protection du*

évaluées à 449 millions de dollars pour la campagne 1994-1995.

- Dans l'ensemble du pays, les récoltes ont généralement été supérieures à la moyenne en 1994, tant en quantité qu'en qualité.
- La contribution fédérale au Programme d'assurance-récolte en 1994-1995 a diminué légèrement, pour s'établir à 161,8 millions de dollars, contre 171,5 millions en 1993-1994 et 173,4 millions en 1992-1993.

Compte de stabilisation du revenu net (CSRN)

Programme tripartite national de stabilisation (PTNS)

- La majorité des régimes sectoriels du PTNS ont pris fin ou sont en voie de prendre fin avant leur échéance prévue par les ententes fédérales-provinciales respectives. La plupart d'entre eux affichaient ou afficheront, au moment de leur dissolution, un excédent qui sera partagé proportionnellement entre les producteurs, les provinces participantes et le fédéral. En cas de déficit, ce sont les provinces participantes et le Trésor fédéral qui l'épongent à parts égales.
- Au cours de 1994-1995, le PTNS des porcs a été dissout, les éleveurs et les provinces craignant qu'il ne prête le flanc à des droits compensateurs. Pour assurer la transition du secteur des viandes rouges (bovins de boucherie, porcs, agneaux) à un programme de stabilisation du revenu de l'ensemble de l'exploitation, des mesures de transition

- Depuis l'année de stabilisation 1994 (année d'imposition des producteurs), le régime de la majorité des provinces couvre tous les produits, à l'exception de ceux soumis à la gestion de l'offre. L'Alberta a toutefois choisi d'exclure les viandes rouges, et la Colombie-Britannique a fait de même pour les bovins de boucherie. Le régime du Québec ne couvre que les produits horticoles comestibles, car la province gère son propre programme de stabilisation pour les autres produits.
- La contribution fédérale au CSRN s'est établie à 70,7 millions de dollars en 1994-1995, en regard de 71,2 millions en 1993-1994. D'autre part, les contributions fédérales pour les versions bonifiées du régime offertes aux producteurs de la Saskatchewan et au secteur des produits horticoles comestibles de l'Ontario, de la Colombie-Britannique et du Québec

guider cette réforme et mettre au point une nouvelle politique de stabilisation du revenu de l'ensemble de l'exploitation qui soit compatible avec les accords commerciaux, d'importance sur la production et les marchés, abordable et respectueuse de l'environnement.

À leur conférence de décembre 1994, les ministres fédéral et provinciaux ont souscrit à l'adoption, à compter de l'année d'imposition de 1995, d'un nouveau cadre de protection du revenu comprenant deux éléments principaux, soit l'assurance-récolte et la stabilisation du revenu de l'ensemble de l'exploitation, complètes par des programmes axés sur des besoins propres à des régions, par diverses mesures d'adaptation et par des mécanismes de gestion du risque axés sur les marchés. On s'est entendu sur le partage des coûts entre le fédéral et les provinces, les proportions retenues étant de respectivement 60 et 40 p. 100.

Au cours de 1994-1995, le gros des contributions au titre de la protection du revenu est de nouveau allé au Régime d'assurance-revenu brut (RARB), à l'assurance-récolte, au Compte de stabilisation du revenu net (CSRN) et au Programme tripartite national de stabilisation (PTNS). On trouvera ci-après les faits saillants pour cet exercice.

Régime d'assurance-revenu brut (RARB)

● Au cours des trois dernières années, on a noté une diminution rapide des contributions du fédéral au RARB (incluant les primes, les frais d'administration et les avances nettes),

- Les primes d'assurance-récolte ont été à l'assurance-récolte.
- Au cours de la campagne 1994-1995, 55 p. 100 des producteurs admissibles (48 p. 100 des superfluctifs) ont souscrit à l'assurance-récolte.
- Le RARB cessera d'être offert à l'échelle nationale d'ici à 1996-1997; il sera complémentaire par des programmes propres à chaque province.
- La Saskatchewan a participé pour la dernière fois au RARB en 1994-1995 (campagne agricole). L'Alberta a elle aussi annoncé son intention de se retirer du programme à la fin de la campagne 1995-1996.
- Partout au Canada, les prestations du RARB ont fondu au cours des trois dernières années par suite du redressement des rendements et de la diminution des niveaux de soutien.
- La Saskatchewan a participé pour la dernière fois au RARB en 1994-1995 (campagne agricole). L'Alberta a elle aussi annoncé son intention de se retirer du programme à la fin de la campagne 1995-1996.
- Le RARB cessera d'être offert à l'échelle nationale d'ici à 1996-1997; il sera complémentaire par des programmes propres à chaque province.
- Les primes d'assurance-récolte ont été à l'assurance-récolte.
- Au cours de la campagne 1994-1995, 55 p. 100 des producteurs admissibles (48 p. 100 des superfluctifs) ont souscrit à l'assurance-récolte.

C. PROGRAMMES ÉCONOMIQUES EN AGRICULTURE ET POLITIQUES

de personnel, les autres frais de fonctionnement et les dépenses en capital. Toutes les recettes ont été imputées au Trésor du Canada.

Réel	1994-1995	ETP
708		Recettes (000 \$)
104 703		Dépenses (000 \$)
1 097 743		

Les activités menées dans le cadre de ces programmes en 1994-1995 étaient axées sur deux objectifs principaux :

- Favoriser la réceptivité aux signaux des marchés, la valeur ajoutée et une croissance alimentée par les exportations;
- Maintenir un contexte prévisible permettant au secteur de s'adapter et de croître.

Les annonces du Budget fédéral de 1995 cadrèrent avec ces objectifs, et elles sont analysées en détail au chapitre Deux.

Les principaux projets menés dans le cadre de cette activité en 1994-1995 portaient sur la protection du revenu, la stabilisation des prix du lait, la réforme de la politique du transport et des grains, et l'adaptation.

PROTECTION DU REVENU

La réforme de la politique de sécurité du revenu était à l'ordre du jour en 1994-1995. On a mis sur pied le Comité consultatif national sur la protection du revenu pour

Cette activité vise à créer, par ses politiques, un climat qui rehaussera la capacité concurrentielle du secteur agroalimentaire et lui permettra de s'adapter aux changements; elle a aussi pour but de dispenser des programmes de stabilisation du revenu et d'adaptation qui cadrent bien avec ces objectifs.

Voici les principales responsabilités de l'activité :

- Gérer le rôle de partenaire que joue le fédéral dans la prestation de programmes de stabilisation du revenu agricole qui, ensemble, forment un système national intégré.
- Elaborer des politiques et programmes d'adaptation propres à accroître la compétitivité du secteur, à le rendre plus viable et à l'aider à se diversifier et à ajouter de la valeur à ses produits pour tirer profit des possibilités de marché.
- Mettre sur pied et coordonner des examens et des consultations sur les possibilités d'action et évaluer l'avancement des programmes à la lumière des grands objectifs.

- Produire de l'information sur le secteur agroalimentaire qui permettra de mieux comprendre les dossiers d'actualité.

L'activité a absorbé 52,8 p. 100 des dépenses du Programme agroalimentaire en 1994-1995. Les contributions représentèrent environ 93,4 p. 100 de cette somme, le reste étant réparti entre les frais

L'information supplémentaire dans le rapport de l'Agence canadienne du pari mutuel (adresse fournie à la page 96).

L'exactitude des calculs des paris est maintenue à au moins 99,9 p. 100. Aux hippodromes, des services de photographies d'arrivée et d'enregistrements vidéo aident les juges à prendre des décisions judicieuses sur l'issue des courses. (Sur les 102 hippodromes en activité en 1994, 48 possédaient un service de photographie d'arrivée, et 42 de ces derniers avaient, en plus, un service d'enregistrement vidéo).

En outre, des échantillons de sang et d'urine sont prélevés chez les chevaux gagnants et d'autres chevaux choisis au hasard après chaque course donnant lieu à un pari mutuel. Le nombre de résultats positifs est très faible (entre 0,15 et 0,25 p. 100 des échantillons), ce qui témoigne de l'efficacité du contrôle de l'emploi des drogues illicites. (Nota : certaines analyses « positives » révèlent la présence de plus d'une substance illicite. Ainsi, en 1994, les 132 échantillons déclarés « positifs » renfermaient 162 drogues) (voir Tableau 22).

avec les gestionnaires de programme régionaux, la Division a également fait des progrès importants dans la définition des activités nationales et l'établissement de normes nationales de prestation des services.

Système révisé de réglementation des pesticides : Les ressources et responsabilités anciennement détenues dans ce domaine par les ministres de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire, de la Santé, de l'Environnement et des Ressources naturelles ont été regroupées le 1^{er} avril dernier au sein de l'Agence de réglementation de la lutte antiparasitaire (ARLP), qui relève du ministre de la Santé. Les Canadiens ont donc maintenant accès à un guichet unique dans le domaine de la lutte antiparasitaire (pesticides).

Surveillance des hippodromes : La surveillance des hippodromes est financée au moyen du Fonds renouvelable de l'Agence canadienne du pari mutuel. Celui-ci est alimenté par un prélèvement (d'au plus 1 p. 100) perçu sur l'ensemble des paris mutuels. Ce prélèvement se maintient à 0,8 p. 100 depuis avril 1983. Les données financières sur les opérations du Fonds renouvelable figurent aux pages 90 et 93. On trouvera de

Tableau 22 : Nombre d'échantillons de sang et d'urine analysés/dépistage de drogues¹

Nbre d'échantillons analysés	% de détections de drogues
1989	85 296
1990	84 334
1991	78 920
1992	73 103
1993	68 199
1994	68 224
L'augmentation constatée dans ce pourcentage calculé s'explique principalement par la diminution du nombre d'échantillons, combinée à l'augmentation du dépistage des médicaments multiples, ou des médicaments et leurs métabolites dans un seul échantillon. Un facteur connexe est la capacité accrue de dépister différents médicaments et diverses drogues - la présence de pas moins de 47 substances différentes a été confirmée, soit seule ou combinée à d'autres dans des échantillons positifs officiels au cours d'une seule et même année civile. On observe une certaine variation dans le nombre et la nature des substances décelées au cours d'une année.	

nouvelles techniques dans l'industrie. Plus de 2,5 millions de dollars sont consacrés chaque année à la formation directe et 7 millions de dollars en coûts de rémunération afférents.

Programmes d'agrément (santé des animaux et protection des végétaux) : La Direction générale de l'examen des programmes (DGEF) a procédé à une évaluation de la raison d'être et de l'efficacité des programmes d'agrément. Elle a conclu qu'ils étaient nécessaires et efficaces. On travaille à en normaliser les critères et les procédures à l'échelle nationale pour qu'ils puissent être offerts de façon uniforme dans toutes les régions. Une formation sur l'agrément sera fournie en 1996.

Programme national de santé des animaux : Dans un contexte marqué par le changement et les compressions financières, la Division de la santé des animaux a demandé à la Direction générale de l'examen des programmes de se pencher sur le Programme national de santé des animaux pour en déterminer l'efficacité. La principale recommandation de la DGEF a été d'améliorer la communication entre les régions, les laboratoires et l'administration centrale. Aussi procède-t-on en ce moment à un examen des rôles respectifs des programmes et des régions pour faire en sorte que ces dernières aient, d'avan tage que par le passé, voix au chapitre dans l'élaboration des politiques et des programmes. En outre, les agents de programme régionaux ont participé activement, avec la Division de la santé des animaux, au remaniement des programmes de transport sans cruauté des animaux et d'accreditation des vétérinaires. De concert

maintien de l'intégrité du processus de certification sanitaire, à la négociation de conditions d'exportation acceptables avec nos partenaires commerciaux et au rôle joué par le Canada dans l'établissement de normes internationales du commerce. L'accès de nombreux produits canadiens aux marchés internationaux (160 pays) a atteint des niveaux sans précédent. Par exemple, depuis 1990, les exportations canadiennes de sperme se sont accrues de 200 p. 100, et celles de légumineuses à grain et deoléagineux, de 100 p. 100. Quelque 12 millions de dollars ont été exportés à 29 pays. Les exportations agroalimentaires canadiennes vers les États-Unis ont progressé en valeur de 138 p. 100 depuis 1989. Quant à nos exportations agricoles vers le Mexique, elles ont quadruplé depuis 1991. La valeur globale de nos exportations agricoles s'est établie à quelque 6,7 milliards de dollars, et celle de nos importations, à 9,3 milliards (chiffres de 1993-1994).

En Ontario, on a révisé le programme fédéral-provincial de lutte contre la rage en 1994-1995, et il en a résulté une diminution de la fréquence de cette maladie et, partant, de la menace qu'elle pose pour la santé humaine. En réaction à l'évolution des valeurs de notre société, un programme multipartite a été lancé dans le domaine du transport sans cruauté du bétail.

Formation : Une dimension essentielle d'un programme d'inspection et de réglementation efficace est la formation du personnel, en particulier le fait de l'évolution des méthodes d'inspection, comme l'implantation du HACCP et de

oeuvre du HACCP à l'échelle internationale. Il s'ensuit que l'approche canadienne dans ce secteur cadre avec les lignes directrices internationalement acceptées.

Étiquetage des produits agroalimentaires et prévention des fraudes : En 1993, dans le cadre du projet de restructuring et de renouvellement de l'appareil de l'État, le Ministère a hérité des responsabilités de Consommation et Affaires commerciales Canada en matière d'étiquetage des produits agroalimentaires. Il assumait déjà des responsabilités à l'égard de l'inspection, de la réglementation et de la politique agroalimentaires, il lui incombat désormais d'élaborer et d'appliquer les dispositions relatives aux fraudes sous le régime de la *Loi sur les aliments et drogues* et de son règlement d'application. Celui-ci vise à prévenir les fausses représentations et les fraudes dans l'étiquetage, l'emballage et la publicité des aliments. Quelques 35 recommandations de modifications à ce règlement ont été formulées en 1994-1995.

Des progrès considérables ont été réalisés dans la révision du *Guide des fabricants et annonceurs - aliments*, qui explique et clarifie les politiques et règlements visant l'étiquetage, la publicité et les allégations dans le domaine de l'alimentation.

Lutte contre les maladies et les ravageurs (quarantaine) : Le fait de prévenir l'introduction au pays des maladies et ravageurs exotiques importants a contribué à maintenir la compétitivité des secteurs canadiens de l'élevage, de l'horticulture et de l'exploitation forestière sur les marchés extérieurs; ce résultat a été obtenu grâce au

que sur l'inspection intensive et la vérification du produit fini.

Le Programme d'amélioration de la salubrité des aliments (PASA) est l'outil utilisé par AAC pour assurer l'adoption des principes du HACCP par tous les établissements de transformation agroalimentaire qu'il agré. La phase d'élaboration du PASA se terminera d'ici mars 1996, et sa mise en oeuvre facultative par l'industrie débutera immédiatement après.

Les volumes 1, 2 et 3 du Manuel de mise en oeuvre du PASA ont été publiés et largement diffusés. Ils décrivent les politiques générales ainsi que l'élaboration et l'application de modèles génétiques. En outre, les versions anglaise et française d'une Base de données de référence sur l'identification des risques ont été publiées. Tout le personnel régional de la Direction générale a reçu une formation sur les principes et l'application du HACCP. En décembre dernier, un noyau d'employés des régions avait reçu une formation sur l'utilisation des modèles génétiques pour la conception de régimes HACCP dans les établissements.

Un programme commun de formation sur le HACCP a été élaboré de concert avec l'industrie et les universités à l'intention des établissements d'enseignement et des entreprises, l'objectif étant d'assurer une uniformité dans ce domaine.

Par ses consultations bilatérales et sa participation à des comités d'experts, le Ministère influence sur l'élaboration des principes et des mécanismes de mise en

ont été adoptées dans les secteurs de la pomme de terre de semence, de l'inspection des viandes, de la santé des animaux et de la

Biotechnologie : En décembre 1992, le Cabinet a approuvé un cadre fédéral pour guider l'élaboration et la mise en oeuvre de la réglementation des produits de la biotechnologie. L'absence de règlements ayant été dénoncée comme un obstacle majeur au lancement de ces produits sur le marché, le Ministère a accepté d'accélérer la mise en place de son cadre de réglementation, qui comprend les éléments

- adjonction des produits de la biotechnologie aux définitions des Loix sur les semences, sur les aliments du bétail, sur les engrais et sur la santé des animaux;

- lignes directrices sur les aliments pour animaux produits à partir de plantes possédant des caractères nouveaux;
- ébauche de règlement, en cours d'examen à l'Agence canadienne de protection de l'environnement, décrivant les exigences relatives aux évaluations environnementales sous le régime de ces lois.

Système d'analyse des risques et de maîtrise des points critiques (HACCP) : Ce système est internationalement reconnu comme le moyen le plus efficace d'assurer la salubrité des aliments. Sa caractéristique clé est de fonder la salubrité des aliments sur la prévention en insistant sur un meilleur contrôle tout au long de la fabrication plutôt qu'

Canada passent par 65 des 215 bureaux d'entée existants. Trente-six d'entre eux fonctionnent à la manière d'un guichet unique grâce à la présence de points de contact primaires. Ceux-ci fournissent de l'information sur les exigences relatives à l'importation de tous les produits agroalimentaires. Les 29 autres bureaux d'entée ont accès à ces points de contact primaires par téléphone ou télécopieur. Les 150 postes d'entée restants deviendront accessibles, mais le Ministère élaborera, de concert avec Revenu Canada (Douanes), des propositions sur des formules plus efficaces de prestation du service. Il a également continué de travailler avec ce ministère pour assurer un examen plus efficace et mieux intégré des produits agroalimentaires réglementés à la frontière.

Mise en oeuvre des résultats de l'examen de la réglementation : La mise en oeuvre des résultats de l'examen de la réglementation de 1992 se poursuit, elle garantira que le cadre de réglementation en vigueur favorise la compétitivité et la croissance du secteur agroalimentaire et débouchera sur la mise en application d'un plus petit nombre de règlements plus judicieux. Jusqu'ici, on a commencé la mise en oeuvre de toutes les recommandations, et le travail est terminé dans beaucoup de dossiers. Cela comprend l'approbation finale du *Règlement sur les semences*, qui intégrera toutes les recommandations visant ce secteur. Parmi les modifications en cours, mentionnons le remaniement du Programme fédéral d'inspection des fruits et légumes frais et la mise à jour du système de classement de la volaille. Des ententes de partage des coûts entre l'industrie et l'État

L'activité comprend l'administration de douze lois et de leurs règlements d'application. Dans le cadre de son mandat, le Ministère doit maintenir et coordonner un réseau d'installations dans tout le pays pour servir sa clientèle. Le Tableau 20 donne un aperçu de la répartition et de l'importance de certaines installations de l'activité pour les années 1992 à 1994.

Tableau 20 : Répartition et importance des installations (par année civile)

Nombre bureaux d'inspection et de réglementation des aliments	1992	1993	1994
Destinateurs de permis de fruits et légumes frais	873	833	835
Entrepôts enregistrés de produits frais (fruits et légumes frais)	1 597	1 629	1 666
Produits de miet et de produits de l'abattoir	1 400	1 377	1 377
Établissements non enregistrés de fabrication d'aliments	4 505	4 356	4 356
Nombre de bureaux d'entrée	216	215	215
Nombre d'hippodromes agréés	106	98	102

1. Établissements de transformation du lait, des fruits et des légumes s'adonnant au commerce interprovincial et extérieur.
2. Désigne une personne, une société commerciale ou une coopérative qui détient un permis fédéral de produits frais (autorisant à découler de tels produits sur les marchés interprovinciaux ou extérieurs. Il incombe à l'agriculture et à l'agroalimentaire Canada (AAC), par l'entremise de son programme de délivrance de permis et d'arbitrage, de promouvoir et de maintenir des pratiques commerciales justes et honnêtes.
3. L'agrément de ces établissements leur permet d'appliquer une catégorie aux fruits et légumes frais visés par le Règlement. Le programme d'autorisation qui est surveillé par les inspecteurs d'AAC. Les pommes de terre sont réglementées dans la région de l'Atlantique; bon nombre de petits conditionneurs/expéditeurs de cette région participent au programme parce qu'ils y voient un moyen économique de respecter les exigences en matière d'inspection.
4. Comprend les producteurs-classeurs de miet et les exploitants d'abattoirs (les expéditeurs de strop d'abattoir sont exclus).
5. AAC met surtout l'accent sur l'étiquetage, la prévention des fraudes et la vérification des quantités.

La demande de services est déterminée en partie par le volume des importations et exportations du Canada. Le Tableau 21 donne les variations de la valeur de notre commerce extérieur des principaux produits agricoles de 1990 à 1994.

Tableau 21 : Valeur du commerce extérieur des principaux produits agricoles (en millions de dollars)

1990	1991	1992	1993	1994
Importations	3 817	3 960	4 154	4 674
Exportations	7 746	7 889	9 278	8 359
Comprend : les animaux sur pied, les légumes, les fruits et les noix, les viandes, les céréales et oléagineux, les produits laitiers, les plantes et les semences				

Source: Statistique Canada - Système THERS

Le système d'inspection et de quarantaine doit s'adapter à un nouveau contexte marqué par la mondialisation des marchés, les restrictions financières croissantes des gouvernements, les progrès techniques et scientifiques et l'évolution des structures, des procédés et des pratiques du secteur agroalimentaire lui-même. L'examen de la réglementation se traduit par la mise en application d'un plus petit nombre de règlements plus judicieux. De plus en plus, on renforce l'inspection des importations

Amélioration des opérations d'importation : Pas moins de 97 p. 100 du

B. INSPECTION ET RÉGLEMENTATION

L'objet de cette activité est d'établir et d'appliquer des normes visant à protéger les plantes et la santé des humains et des animaux, de faciliter le commerce intérieur et extérieur et de protéger l'environnement par des pratiques agricoles écologiques. C'est au secteur agroalimentaire qu'il revient finalement de veiller à la salubrité de ses produits, mais les consommateurs ont aussi un rôle à jouer : préserver la salubrité des produits après l'achat.

Cette activité a représenté 14,1 p. 100 des dépenses du Programme agroalimentaire en 1994-1995. Environ 84,5 p 100 de ces ressources ont été consacrées aux frais de personnel et aux autres frais de fonctionnement, 0,3 p. 100 aux subventions et contributions, et 15,2 p. 100 aux dépenses en capital. Les recettes ont été imputées au Crédit (13 294 000 \$), au fonds

renouvelable de l'Agence canadienne du mutuel (14 389 000 \$) et au Trésor du Canada (1 142 000 \$).

Réel	
1994-1995	4 167
	Recettes (000 \$)
	28 825
	Dépenses (000 \$)
	293 305

L'excellente réputation dont jouit le Canada pour la salubrité et la qualité élevée de son approvisionnement alimentaire et l'efficacité de ses programmes de lutte contre les maladies des animaux et des plantes (voir Tableau 19) assure aux Canadiens de bénéficier de l'un des meilleurs systèmes d'inspection des aliments et de quarantaine au monde, en plus de créer de nombreux emplois et de précieuses exportations.

Tableau 19 : Données de rendement clés, activité « Inspection et réglementation »				
Indicateurs de rendement				
Établissements sous contrôle fédéral respectant les normes (%)				
1992-1993	1993-1994	Réel	Réel	Réel
95,0	95,3	94,8	97,6	97,0
Extracurité du classement des carcasses (%)				
- porcs	97,8	97,6	97,4	97,0
- bovins de boucherie	97,7	96,7	97,7	97,5
- agneaux	98,0	97,3	98,3	98,0
- veaux				
Nombre de ravageurs ou de maladies exotiques des animaux et des plantes qui sont devenus établis au Canada				
Établissements d'aliments pour animaux et d'engrais sous contrôle fédéral respectant les normes (%)				
89,0	89,5	89,1	77,7	73,3
Aliments pour animaux et engrais respectant les normes (%)				
78,0				
1. Comprend les établissements préparant des viandes rouges, des fruits et légumes transformés, des oeufs en coquille, des ovoproduits et des produits laitiers.				
2. Comprend les fruits et légumes frais et transformés, les oeufs en coquille et les ovoproduits, ainsi que les produits laitiers.				
3. Le programme de classement des viandes rouges, qui fait appel à des mesures objectives et subjectives pour l'évaluation de la qualité et du rendement des carcasses de bétail, sert de point de départ à l'établissement des prix et au paiement des producteurs. Les normes de catégories sont également utilisées dans la commercialisation du produit et fournissent aux consommateurs un critère de qualité très apprécié sur le marché. Comme elles jouent un rôle important dans l'établissement de la valeur des produits et favorisent la préparation de produits carnés de qualité supérieure, il faut maintenir un degré élevé d'exactitude du classement.				

NON ALIMENTAIRES

● Des recherches concertées menées au Centre de recherches et de développement sur les aliments à Saint-Hyacinthe (Québec) portent sur l'utilisation de probiotiques, bactéries utiles vivant dans le système digestif. On cherche à mettre au point un supplément qui serait intégré aux produits alimentaires courants.

● Le Centre de recherches de Summerland en Colombie-Britannique étudie la possibilité de prolonger la durée de conservation des cerises douces grâce à l'emballage sous atmosphère modifiée et à l'utilisation de matériel d'emballage spécial.

● Le Centre de recherches de Kentville en Nouvelle-Ecosse collabore avec le fabricant d'un produit qui préserve l'aptitude à la transformation des pommes de terre entreposées. L'étude permettra de cerner les effets de ce produit et de déterminer dans quelle mesure il prévient la germination et les maladies.

quoi on mettra au point une sonde pour les déceler.

● Le Centre de recherches de Lacombe (Alberta) a montré que l'on pouvait utiliser l'analyse d'images vidéo pour mesurer le rendement en carcasse de bovins de boucherie vivants. La fidélité de cette technique permettra aux chercheurs d'évaluer les avantages économiques de divers systèmes d'amélioration génétique et de conduite des élevages bovins.

● Un projet mixte auquel participe le Centre de recherches de Lethbridge, la Bande indienne Peigan, l'Administration du rétablissement agricole des Prairies et la province de l'Alberta contribue à optimiser la production de boeuf tout en rendant plus durable l'exploitation des parcsours. Les chercheurs utilisent un *système d'information géographique informatisé* pour déterminer, à la lumière de données géographiques et agronomiques, le meilleur endroit où installer les clôtures.

RECHERCHE SUR LES PRODUITS ALIMENTAIRES ET

populations de lombrics dans le bassin des Grands Lacs afin d'évaluer les avantages de la culture sans labour. Cette étude s'inscrit dans le projet de bioindicateurs du Plan vert.

• Une étude en cours au Centre de recherches et de développement sur les sols et les cultures à Sainte-Foy (Québec) compare les systèmes de production du maïs-grain. Les chercheurs veulent découvrir quel système a les effets les plus bénéfiques sur l'environnement. Une étude menée dans le cadre du Projet de co-investissement porte sur la qualité des sols, le ruissellement et le lessivage.

RECHERCHE SUR LES PRODUCTIONS VÉGÉTALES

• En 1994-1995, le Ministère a mis au commerce 72 nouveaux cultivars qui pourraient entraîner des avantages économiques importants pour le Canada. Ils possèdent des caractères agronomiques améliorés, notamment une meilleure résistance aux maladies, aux ravageurs et au stress du milieu.

• Le Centre de recherches sur les céréales et oléagineux de l'Est, qui est situé dans la Ferme expérimentale centrale, a entrepris une deuxième étude quinquennale de concert avec Quaker Oats. Dotée d'un budget de plus d'un million de dollars, cette étude vise à établir la carte génétique de l'avoine, à créer de nouvelles variétés, à identifier les gènes du rendement, de la qualité et des composantes à valeur ajoutée, à mettre au point une technologie de

prédiction de la qualité des grains et à mettre à profit les marqueurs moléculaires comme outils d'amélioration génétique.

• Le Centre de recherches de Fredériction a mis au point un test permettant de déceler la présence du P.V.Y. dans les tubercules de pomme de terre en dormance. Par le passé, la seule façon de dépister ce virus qui met en péril nos exportations consistait à effectuer, en janvier, des essais sur parcelles en Floride, ce qui retardait des envois qui étaient prêts dès novembre. Désormais, les pommes de terre peuvent être testées en tout temps après la récolte.

• Le Centre de recherches de Winnipeg utilise une technique génétique de pointe pour créer des lignées de blé répondant aux exigences du marché de la pâte surgelée.

• Le Centre de recherches agricoles du Pacifique en Colombie-Britannique a mis au point un fraisier génétiquement modifié qui est doté d'une résistance au potexvirus de la jaunisse benigne du fraisier, maladie virale incurable.

RECHERCHE SUR LES PRODUCTIONS ANIMALES

• À Lennoxville (Québec), le Centre de recherches et de développement sur les bovins laitiers et les porcs a lancé un projet à deux volets conçu pour améliorer la compétitivité de nos éleveurs de porcs. Dans un premier temps, on identifiera les gènes associés à des caractéristiques souhaitables, après

RECHERCHE ET DEVELOPPEMENT AGRICOLES

- Le Centre de recherches agricoles sur les pratiques semi-arides à Swift Current collabore avec une minorité à l'amélioration des qualités marchandes de légumineuses canadiennes de blé dur. Les chercheurs réunissent de l'information sur l'agronomie, la résistance aux maladies et la qualité de légumineuses expérimentales possédant les caractéristiques de gluten que les minorités demandent.
- Les chercheurs du Centre de recherches de Charlottetown travaillent avec l'industrie canadienne de la pomme de terre à mettre en échec le mildiou, grave maladie fongique de la pomme de terre. L'accent est mis sur les aspects dynamiques de la maladie : comment elle se propage et évolue. Le mildiou inquiète de plus en plus au Canada du fait de l'apparition de nouvelles lignées plus virulentes.
- Le Centre de recherches et de développement sur les aliments de Saint-Hyacinthe collabore avec l'industrie laitière du Québec à la mise au point d'un test rapide de la qualité du lait. On évalue en ce moment trois tests sous l'angle de la capacité de mesurer la microflore du lait. Outre la précision, on recherche la simplicité et la rapidité (résultats en moins de 20 minutes).
- Les chercheurs du Centre de recherches et de développement sur l'horticulture de Saint-Jean-sur-Richelieu (Québec) ont mis au point un test simple pour calculer sur le terrain la quantité idéale d'engrais azotés dont les cultures légumières ont besoin. Ce test permettra de réduire les applications excessives qui sont à la fois coûteuses et polluantes.
- Les chercheurs du Centre de recherches en Hartow en Ontario étudient les
- Le marché en pleine expansion du soja, Canada, comporte une foule de chercheurs de terrain. Le Centre de recherches de Hartow aide à la mise au point de nouvelles variétés qui permettront de tirer profit d'exigences particulières de clients d'outre-mer, en particulier au Japon et en Corée. Elles devront posséder des propriétés se prêtant à la production de tofu, de miso ou de lait de soja.
- Une étude concertée menée au Centre de recherches agricoles du Pacifique à Agassiz (Colombie-Britannique) a traité aux effets de la maladie légumeuse des racines sur la production hydroponique de tomates. Les chercheurs espèrent jeter quelque lumière sur le ralentissement de la croissance et la réduction des rendements qu'occasionne cette maladie encore mal comprise. L'étude abordera également les effets des pratiques culturales sur l'enracinement de la maladie.
- RECHERCHE SUR LA CONSERVATION DES RESSOURCES**
- Les chercheurs du Centre de recherches et de développement sur l'horticulture de Saint-Jean-sur-Richelieu (Québec) ont mis au point un test simple pour calculer sur le terrain la quantité idéale d'engrais azotés dont les cultures légumières ont besoin. Ce test permettra de réduire les applications excessives qui sont à la fois coûteuses et polluantes.
- Les chercheurs du Centre de recherches en Hartow en Ontario étudient les

A. RECHERCHE ET DÉVELOPPEMENT AGRICOLES

exemple nous est fourni par la technique de transformation de l'avoine mise au point par le Ministère. En fractionnant l'avoine en divers composants, cette technique a permis de créer des produits alimentaires à prix supérieurs, des cosmétiques et de l'éthanol.

Cette activité a représenté 12,6 p. 100 des dépenses du Programme agroalimentaire en 1994-1995. Environ 87,6 p. 100 de ces ressources ont été consacrés aux frais de personnel et aux autres frais de fonctionnement, 1,6 p. 100 aux subventions et contributions, et 10,8 p. 100 aux dépenses en capital. Toutes les recettes ont été imputées au Trésor du Canada.

Réel	1994-1995	ETP
Recettes (milliers \$)	7 082	
Dépenses (milliers \$)	261 770	

Certaines tendances récentes accroissent l'importance d'une association étroite entre les chercheurs du Ministère et leurs clients de l'industrie. Le Projet de co-investissement (PC) a été lancé pour stimuler des investissements dans les domaines prioritaires de recherche et de développement définis conjointement par le Ministère et l'industrie. Il mise sur des projets de recherche concertée pour atteindre deux objectifs : prendre en compte les signaux du marché dans la définition des priorités de la recherche; transférer rapidement au secteur privé la technologie mise au point.

Après une période d'essai concluante

Cette activité vise à améliorer la compétitivité du secteur agroalimentaire canadien en l'aidant à assurer la salubrité et l'innocuité de la production agricole et en ajoutant de la valeur à cette production.

Pour montrer l'importance du premier de ces domaines prioritaires, soulignons qu'en 1995, dans une étude intitulée *The Economics of Loss Avoidance Research on Wheat in Canada* (Aspects économiques de la recherche sur la prévention des pertes dans la production de blé au Canada), des économistes universitaires et fédéraux ont conclu, sur la foi d'« estimations très prudentes », que les recherches financées par les derniers publics ont permis de réduire de 170 millions de dollars par année les pertes causées par les maladies, et de 62 millions celles causées par les insectes. Les recherches du secteur public sur les mauvaises herbes se sont traduites par des économies supplémentaires de 60 millions de dollars pour les producteurs de blé. Rappelons que la vaste majorité des travaux de recherche publics sur le blé au Canada sont menés ou financés par le fédéral.

Les auteurs d'une étude parallèle intitulée *Economic Returns to Yield-Increasing Research on Wheat in Canada* (Retombées économiques des recherches visant à accroître les rendements de blé au Canada) concluent à des avantages de 85 millions de dollars par année, ce qui porte à 377 millions de dollars par année la valeur actuelle nette du rendement de notre investissement.

Au chapitre de la valeur ajoutée, un bon

AGRICULTURE ET AGROALIMENTAIRE CANADA

CHAPITRE 3, PAGE 42

Tableau 17 : Comparaison du Budget principal aux dépenses réelles, par activité du Ministère, pour 1994-1995 (en milliers de dollars)

	Depenses de fonctionnement	Depenses en capital	Subventions et contributions des crédits votés	Total des crédits votés	Moins : Recettes à valoriser sur le crédit	Subventions et contributions des crédits votés	Total du programme
Recherche et développement agricoles	217 765	47 829	3 903	269 497	-	-	269 497
Inspection et réglementation	229 262	28 375	4 133	261 770	-	-	261 770
Programmes économiques en agriculture et politiques	275 396	36 102	761	312 259	37 100	-	275 159
Services à l'industrie et aux marchés	271 068	48 826	1 094	320 988	27 683	-	293 305
Retablissement, viabilité et développement des Prairies rurales	71 664	1 893	289 973	363 510	-	-	1 213 030
Gestion et services intégrés	65 677	7 872	279 852	353 401	-	-	1 097 743
Commission canadienne des grains	51 043	801	66 278	118 122	-	-	118 122
Total	59 748	1 045	115 339	176 132	-	66 025	242 157
	47 215	7 380	38 668	93 263	9 810	-	83 453
	52 075	5 719	19 695	77 498	11 639	-	63 850
	59 419	1 412	9	60 840	-	-	60 840
	59 820	3 663	7	63 490	-	-	63 490
	48 077	2 337	7	50 421	-	-	50 421
	50 027	2 876	7	52 910	-	-	52 910
	770 579	97 754	399 590	1 267 932	46 910	-	2 070 522
	787 677	98 376	420 127	1 306 189	39 322	-	2 077 225

Autres recettes et dépenses

Moins : Recettes à valoriser sur le Trésor

Plus : Coûts des services fournis par d'autres ministères

Coût net du Programme

1. Comprend les contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés et les indemnités aux ministères qui sont incluses dans les dépenses de fonctionnement.

Tableau 18 : Dépenses réelles du Ministère par activité (en milliers de dollars)

	1990-1991	1991-1992	1992-1993	1993-1994	1994-1995
Recherche et développement agricoles	274 335	273 622	262 387	266 994	261 770
Inspection et réglementation	290 334	315 553	287 275	289 468	293 305
Programmes économiques en agriculture et politiques	127 954	129 947	198 721	1 168 926	1 097 743
Services à l'industrie et aux marchés	111 143	85 984	106 726	100 735	242 157
Retablissement, viabilité et développement des régions des Prairies rurales	68 017	66 277	70 996	66 765	65 850
Gestion et services intégrés	49 631	54 419	52 162	51 783	63 490
Commission canadienne des grains	1 512 204	3 355 259	1 972 792	-	52 910
Politiques	19 270	24 285	41 817	-	-
Total	2 452 878	4 305 346	2 992 876	2 181 938	2 077 225

1. Les ressources consacrées à ces activités ont été redistribuées à l'occasion de la réorganisation.

CHAPITRE 3 : RAPPORT SUR LE RENDEMENT

Ce chapitre fournit une analyse du rendement des divers programmes du Ministère. Il s'agit ici de faire ressortir l'effet cumulé de ces derniers sur nos clients et non de décrire l'ampleur des processus mis en branle par l'activité.

Les mesures de rendement utilisées sont tirées du Cadre du plan opérationnel qui a été approuvé par le Conseil du Trésor ou correspondent à d'autres indicateurs définis dans les Parties III antérieures. De nouveaux indicateurs de rendement sont en

Les résultats sont présentés par activité.

On trouvera à l'Annexe B des données sur le rendement propres aux activités dont le Ministère est tenu de faire rapport en vertu de diverses lois du Parlement. L'Annexe C fournit la liste de tous les programmes ainsi qu'une brève description de chacun d'eux.

Table des matières

Tableau 17 : Comparaison du Budget principal aux dépenses réelles, par activité du Ministère pour 1994-1995	42
Tableau 18 : Dépenses réelles du Ministère par activité (1990-1991 à 1994-1995)	42
A : Recherche et développement agricoles	43
B : Inspection et réglementation	47
C : Programmes économiques en agriculture et politiques	53
D : Services à l'industrie et aux marchés	60
E : Rétablissement, viabilité et développement des Prairies rurales	66
F : Gestion et services intégrés	70
G : Commission canadienne des grains	73

L'accent du rapport est mis sur le plus récent exercice révolu, soit 1994-1995. Le tableau 17 présente une comparaison entre le Budget des dépenses principal 1994-1995 et les dépenses et recettes réelles figurant dans les comptes publics. Les résultats réels sont comparés sur ce tableau.

Quant au tableau 18, il donne les dépenses par activité pour cinq exercices. Une réorganisation a entraîné la disparition

des activités Revenu agricole et Analyse et politiques, et la réaffectation de leurs ressources à une nouvelle activité, soit Programmes économiques en agriculture et politiques, ainsi qu'à l'activité Services à l'industrie et aux marchés. Les dépenses élevées de 1991-1992 s'expliquent principalement par l'annulation de déficits de la Commission canadienne du blé totalisant 767,8 millions de dollars.

conflits entre eux et l'industrie).

Prévisions opérationnelles : La CCG prévoit que le volume de grains manutentionnés en 1995-1996 sera inférieur à la moyenne (58 millions de tonnes), il en sera ainsi en 1996-1997 (56 millions), mais le volume augmentera en 1997-1998 (59 millions) et en 1998-1999 (64 millions). L'excédent de fonctionnement prévu pour 1995-1996 s'élève à 29 000 \$; les emprunts autorisés ne dépasseront pas 2,4 millions de dollars et viendront augmenter nos liquidités en période de ralentissement. En 1996-1997, aucun excédent d'exploitation n'est prévu, et nos emprunts autorisés resteront inférieurs à 1,6 million de dollars. Au cours d'une campagne normale de

manutention des grains (60 à 63 millions de tonnes), la Commission sera en mesure de rajuster ses opérations et pourrait réaliser un léger profit, en maintenant ses capitaux propres sans pour autant réduire et en investissements en technologie et en systèmes. Pour les exercices où la production, les ventes et les envois de grains seront faibles, la CCG cherche à réaménager ses effectifs en vue de maintenir ses ratios de productivité et son efficience. Ces derniers pourraient toutefois diminuer en raison des coûts fixes et directs élevés découlant de la nécessité de maintenir un effectif important d'employés très bien formés et d'assumer d'autres importants coûts de fonctionnement non variables comme les loyers.

Mexique pourraient aboutir à l'établissement de normes de qualité pour le marché nord-américain.

La CCG continue de profiter pleinement de l'évolution rapide de la technologie. Par exemple, l'automatisation des analyses de la qualité, des systèmes de pesée et du transport des échantillons a rendu ces systèmes plus efficaces et a permis à la Commission d'améliorer les services qu'elle offre à l'industrie céréalière.

La Commission a modifié son autorisation de financement le 1^{er} avril 1995 et a commencé à fonctionner en tant que fonds renouvelable. Le fonds peut accumuler des excédents ou des déficits jusqu'à 12 millions de dollars à l'intérieur de son imputation nette accumulée sur l'autorisation du Fonds (INASAF), et est autorisé à reporter des recettes excédentaires pour compenser les manques à gagner futurs. Il devra générer suffisamment de recettes pour éponger les dépenses de fonctionnement et devra sans cesse adapter ses activités en fonction des changements économiques annuels. Cette autorisation de fonctionnement accroîtra la productivité et l'efficacité au chapitre des coûts.

La Commission gère des crédits annuels de 6,5 millions de dollars qu'elle obtient d'Agriculture et Agroalimentaire pour une partie de ses coûts d'exploitation. La population canadienne bénéficie des services de la CCG, qui englobent les activités liées à la salubrité des aliments, la recherche et le développement, la supervision des marchés de produits à terme et la protection des céréaliculteurs (service d'arbitrage des

grâce à l'amélioration de la technologie, au partage rapide de l'information et à des effectifs scolaires et diversifiés. L'agrement des services de recherches en laboratoire sous le régime du Guide 25 du Conseil canadien des normes, qui se fonde sur la norme ISO 9002, permettra à la CCG de répondre aux exigences grandissantes des marchés internationaux en vue de la certification de la qualité par l'ISO. La CCG est en train de refondre la *Loi sur les marchés de grain à terme*, en vue d'instaurer un cadre de réglementation qui répondra aux normes internationales. Elle collabore avec les producteurs et l'industrie à l'élaboration d'un système de permis et de sécurité pour les cultures spéciales qui combinera l'octroi de permis abordables aux négociants en cultures spéciales, à un régime d'assurance-risque mis en place à l'initiative des producteurs.

La réorganisation de la Division des services à l'industrie menée parallèlement à une analyse et à une amélioration continues des procédés continuera de renforcer les programmes d'assurance-qualité et -quantité (poids) tout en rationalisant et en améliorant l'efficacité des services. Pour faciliter la transformation (valeur ajoutée) dans l'Ouest canadien, on inaugure des centres de service dans les Prairies, qui fournissent aux producteurs, aux transformateurs et aux silos-éleveateurs primaires des renseignements détaillés sur la qualité de leurs grains. La CCG continue d'adopter des mesures qui favoriseront un commerce plus libre des grains en Amérique du Nord. Par exemple, la mise en place d'un partenariat avec le Service fédéral d'inspection des grains des États-Unis et la tenue possible de discussions avec le

G. COMMISSION CANADIENNE DES GRAINS

La Commission canadienne des grains (CCG) vise à faire preuve d'excellence dans les efforts qu'elle déploie pour mettre en valeur les grains canadiens et l'industrie canadienne des grains. Sa mission est de jouer le rôle de chef de file en assurant la qualité et la quantité (poids) des grains et en offrant aux producteurs, à tous les secteurs de l'industrie céréalière et à leur clientèle d'excellents services répondant à leurs besoins. La CCG appuie la mission et les priorités du Ministère en matière d'agroalimentaire grâce à son programme d'assurance-qualité et -quantité à multiples facettes qui se traduit par des envois de grains salubres de qualité constamment élevée. Ces deux caractéristiques sont les principaux éléments qui contribuent à la qualité des grains et qui confèrent au Canada un avantage concurrentiel sur les marchés mondiaux. Les activités et les services de la CCG favorisent la souplesse et la compétitivité dans une industrie céréalière en constante évolution qui est axée sur les marchés.

En sa qualité de chef de file en recherche sur les grains, la Commission a acquis une CCG à l'industrie. réputation internationale pour sa compréhension de la qualité des grains et sa compréhension de la qualité des grains en regard de leur utilisation finale accentue la compétitivité du Canada sur les marchés mondiaux des grains et se traduit par des revenus plus élevés pour les producteurs. L'industrie céréalière canadienne a besoin de services souples et rentables. La Commission est en train de modifier ses stratégies commerciales, par des consultations avec l'industrie, de façon à fournir des services de réglementation efficaces et à rehausser la valeur commerciale des grains. Elle continue d'améliorer la prestation de ses services afin de les adapter à l'évolution des marchés, au nouveau système d'expédition des grains et aux exigences rigoureuses de la clientèle. La confiance des acheteurs et des négociants dans l'uniformité et la variété des grains canadiens et dans le système de maintenance des grains accroît la valeur ajoutée par la CCG à l'industrie.

Tableau 16 : Besoins en ressources planifiés jusqu'en 1998-1999 (en milliers de dollars)

	Budget des dépenses	Budget des dépenses	Planifié	Planifié
Revenues du Fonds renouvelable	49 761	51 793	54 024	56 627
Dépenses du Fonds renouvelable	52 121	51 015	53 410	55 021
Excédent (déficit) du Fonds renouvelable	(2 360)	778	614	1 606
HTP	762	764	766	766
1. On a rajouté ces chiffres afin de tenir compte du fait que le Fonds renouvelable de la Commission canadienne des grains a été établi après la parution du Budget des dépenses principal de 1995-1996.				

Dans l'avenir, la CCG compte modifier ses relations d'affaires et tirer parti des nouvelles possibilités qui s'offrent. Elle soutiendra mieux les marchés et les ventes

ministériel aux activités du Vérificateur général et procédé à des examens en fonction des priorités, par exemple dans les domaines de la protection et de la stabilisation du revenu agricole, de l'inspection et de la quarantaine, de l'adaptation, de la recherche et de commerce extérieur et des marchés.

SERVICES DE COMMUNICATIONS

Cette sous-activité vise à assurer la prestation des services de communications qui aident le Ministère à s'acquitter de sa mission. Des conseils et des services financiers.

professionnels sont fournis au Ministre, au Secrétaire d'Etat, aux cadres supérieurs et à d'autres fonctionnaires du Ministère. Il faut que la population soit bien informée pour que le Ministère et les divers intervenants de l'agroalimentaire puissent collaborer, relever les défis du secteur et mettre en place les réformes nécessaires. On a attaché davantage d'importance à la collaboration avec l'industrie afin de favoriser sa contribution à la vie canadienne. Les services continuent d'être touchés par les compressions budgétaires et les restrictions financières.

cadre de gestion fondé sur les résultats qui facilitera l'évaluation de mesures de rendement générales ainsi que l'évaluation de la pertinence, de l'efficacité et de la bonne gestion des activités du Ministère;

- la mise en oeuvre d'une démarche stratégique d'« examen total » pour fournir de l'information pertinente aux décideurs du Ministère en tenant compte de ses secteurs prioritaires, des examens interministériels, des examens pilotes par les cadres et de la coordination des activités du Vérificateur général.

- Les principales mesures et les principaux indicateurs de rendement qui permettront, dans l'avenir, d'évaluer le rendement sont :
 - les points saillants de l'analyse de l'impact de nos travaux sur l'amélioration du rendement du Ministère, sur le traitement des secteurs à risques et des priorités du Ministère et sur l'utilisation, dans le Budget des dépenses, des données-cadres fondées sur les résultats;

- les rapports sur ce qu'ont produit les conseils et les recommandations mis en pratique et sur les mesures prises;

- les rapports de nos principaux clients et des cadres supérieurs du Ministère sur le degré de satisfaction de notre rendement.
- En 1995-1996, on a notamment piloté un projet-cadre axé sur les résultats dans certains secteurs de programmes, assumé la responsabilité de la coordination du soutien

système financier du Ministère (AGRIFIN). Un système intégré de gestion des finances et du matériel est censé être mis au point avec cinq autres ministères. Ainsi, il pourrait en coûter jusqu'à un million de dollars de moins à Agriculture et Agroalimentaire Canada pour mettre en oeuvre le nouveau système, puisque sa mise au point et son entretien seront partagés par ce consortium de ministères.

Service électronique d'information d'Agriculture et Agroalimentaire Canada (SEIAC) : Le SEIAC sera élargi, il s'occupera dorénavant de la majorité des publications du Ministère, assurera un accès sécuritaire aux bases de données internes, recevra la correspondance ministérielle et s'occupera du traitement des transactions d'affaires en mode interactif avec la clientèle (par exemple l'inscription en direct à des programmes). On prévoit ainsi améliorer les communications avec la clientèle, permettre un meilleur accès aux produits d'information et réaliser des économies en réduisant l'impression et la distribution de copies papier.

EXAMEN DES PROGRAMMES

- Cette sous-activité, autrefois appelée « Vérification et évaluation », vient de faire l'objet d'un réexamen complet. On a déterminé qu'il fallait en élargir le rôle pour aider la haute direction à améliorer sans cesse le rendement des activités du Ministère et sa responsabilité à cet égard, tout en assurant un bon rapport qualité-coût; les moyens suivants sont préconisés pour y arriver :

● la mise en oeuvre au Ministère d'un

F. GESTION ET SERVICES INTÉGRÉS

Le mandat de cette activité est de dispenser des services de gestion et d'administration à l'appui des objectifs et des opérations du Programme agroalimentaire. Le niveau d'activité pour un grand nombre de ces fonctions de soutien varie selon la taille du Ministère, qui équivaut au nombre

SYSTEMES ET SERVICES DE GESTION

Les services chargés de cette sous-activité s'emploient à gérer avec efficacité les ressources financières, matérielles et en information du Ministère. Ils voient notamment à tenir le cadre stratégique en matière financière, à effectuer la comptabilité des derniers publics et à préparer les rapports la concernant, à dispenser des conseils et des analyses en planification financière, à gérer les biens du Ministère, à protéger l'environnement en son nom et à offrir des services de bibliothèque de gestion de l'information et de technologie de l'information.

Uniformisation des systèmes de bureautique : Le Ministère est en train d'uniformiser son parc d'ordinateurs de bureau et les réseaux auxquels ils sont reliés afin de rendre les communications plus efficaces et de faciliter l'accès à ses données.

Cette normalisation entraînera des économies substantielles. Par exemple, grâce à un accord ministériel de licence, l'achat en vrac de logiciels courants peut permettre de réaliser des économies d'un million de dollars au cours des cinq prochaines années; il sera aussi possible d'épargner environ 500 000 \$ par année parce qu'il sera plus facile de mettre en pratique de nouvelles applications au Ministère; la normalisation de la technologie simplifiera la formation et en réduira la nécessité, ce qui donnera lieu à des économies de 640 000 \$ par année.

Amélioration et remplacement d'AGRIFIN : Comme de plus en plus de personnes réclament un système qui fournit à jour en gestion financière, et qu'il faut respecter les exigences de la Stratégie d'information financière (SIF) et celles dictées par l'approche de l'an 2000, il faudra soit améliorer grandement soit remplacer le

dollars, dont 19,6 millions seront dépensés en 1996-1997. Des comités à vocation stratégique amorceront en janvier 1996 l'élaboration des plans stratégiques et des indicateurs de rendement du programme.

● L'ARAP s'est vu confier l'administration du Programme des paiements de transition pour le grain de l'Ouest (PPTGO), d'une valeur de 1,6 milliard de dollars, dont le gouvernement avait annoncé la création dans le discours du Budget de 1995. Un montant de 1,2 milliard de dollars sera versé en 1995-1996, tandis que les 400 000 \$ restants le seront en 1996-1997. Le Programme a pour objectif de verser aux propriétaires terriens du Manitoba,

de la Saskatchewan, de l'Alberta et des régions de la Rivière-de-la-Paix et de Creston-Wyndel de la Colombie-Britannique un paiement de transition forfaitaire qui vise à les indemniser pour la réduction de la valeur des terres découlant de la réforme des transports annoncée dans ce même budget. Parmi les indicateurs de rendement figurent la conception et la mise au point de bases de données pertinentes qui serviront à la mise en oeuvre et à la prestation du PPTGO, ainsi que le traitement du montant de 1,6 milliard de dollars et son versement aux requérants admissibles. Environ 242 000 demandes de paiements ont été reçues dans le cadre du Programme.

agricole. Six entreprises de transformation agricole devraient toucher environ 200 000 \$, la majorité sous forme de contributions remboursables. Enfin, quelque 450 000 \$ de fonds fédéraux de fonctionnement seront consacrés à des travaux de recherche et de démonstration d'irrigation au Centre de développement de l'irrigation de la Saskatchewan.

De plus, l'ARAP a été désignée organisme responsable de la prestation des programmes suivants :

- L'Entente Canada-Saskatchewan sur l'adaptation du secteur agroalimentaire facilite le financement fédéral-provincial qui découle de l'entente-cadre Canada-Saskatchewan et des dispositions de financement prévues pour les programmes de sécurité du revenu de cette province. Elle favorise le développement des secteurs primaire et secondaire (valeur ajoutée) de l'agriculture de la Saskatchewan en fournissant une aide au titre de la recherche, du développement et de l'infrastructure. Elle facilite la transition de l'industrie agroalimentaire de la Saskatchewan à une économie davantage axée sur les marchés, et ce de trois façons : en stimulant la diversification du secteur, en appuyant la recherche et le développement, en encourageant les agriculteurs et les habitants des régions rurales de la province à créer des possibilités économiques et des emplois. L'ARAP administrera le volet « Innovation agroalimentaire » de 64 millions de

stratégies de commercialisation et une aide spécialisée pour un large éventail d'entreprises de diversification et de transformation (valeur ajoutée), notamment en écotourisme, en fabrication, en transformation des aliments et en produits spéciaux.

- On demande actuellement au CT d'autoriser l'agrandissement, au coût de 15 millions de dollars, d'une installation de traitement des déchets à Portage la Prairie (Manitoba), dans le sillage de la décision de McCains d'agrandir son usine de transformation de pommes de terre au prix de 56 millions de dollars. La contribution fédérale à ce projet sera de 5 millions de dollars, et l'agrandissement créera 170 emplois et devrait avoir une incidence économique favorable de 160 millions de dollars sur l'économie manitobaine.

- L'ARAP prévoit consacrer 2,4 millions de dollars en subventions et contributions fédérales à la poursuite des objectifs de trois programmes de l'EADFERH. Environ 1,1 million de dollars seront voués au réseau d'aqueduc régional Wakaw-Humboldt qui comprend une prise d'eau en rivière, une usine de traitement des eaux et un aqueduc de 220 km qui desservira 10 collectivités et auquel partiront les embranchements ruraux futurs à l'intention des producteurs. De plus, quatre autres aqueducs ruraux devraient recevoir une aide totalisant quelque 900 000 \$. Une aide de 200 000 \$ est prévue pour la gestion de l'alimentation en eau et le traitement des déchets de 12 à 15 autres entreprises à vocation

cette année en sont la preuve.

- Les terres d'environ 340 clients (plus de 24 000 acres de sol arable) seront irriguées dans le cadre des projets d'irrigation du sud-ouest de la Saskatchewan. Les superficies qui seront véritablement irriguées dépendent de facteurs environnementaux externes.
- Dans le cadre du Programme de développement fondé sur les ressources hydriques, on versera des contributions pour l'aménagement d'environ 3 100 étangs-réservoirs, barrages, puits et ouvrages d'irrigation.
- La construction d'un canal de 2 kilomètres et de canalisations de 8 kilomètres pour irriguer 1 000 hectares de terres sera entreprise dans le cadre du Projet d'irrigation pour la bande des Indiens du Sang.

L'ARAP est actuellement le partenaire fédéral dans la prestation d'un certain nombre de programmes fédéraux-provinciaux, telles l'Entente d'association sur le développement rural (EADR), l'Entente d'association sur le développement économique fondé sur les ressources hydriques (EADERH) et l'Entente d'association sur les infrastructures hydrauliques municipales (EAHIM). Les objectifs de rendement sont notamment les suivants :

- De 180 à 200 projets seront approuvés dans le cadre de l'EADR. Parmi ceux-ci, citons des études de faisabilité, des plans d'entreprise, des études et des

nombre moyen de jours de paissance est de 145, les recettes devraient dépasser 9,9 millions de dollars. Les recettes réelles dépendront de ces facteurs déterminant le nombre réel de jours où les bœufs pourront paître.

- On prévoit que 28 000 personnes assisteront à plus de 700 visites et ateliers dans le cadre du Plan vert. De plus, les mesures de conservation qui concourent aux objectifs du Plan vert permettront de traiter plus de 150 000 acres de terres.

Les efforts dans le domaine de l'adaptation économique et du développement rural visent à la fois la production primaire et les activités à valeur ajoutée ainsi que l'élargissement des assises économiques à des activités nouvelles non traditionnelles à caractère non agricole. Dans ce domaine, les objectifs de rendement sont les suivants :

- On s'attend à ce que 2 900 visiteurs assistent aux démonstrations d'irrigation au Centre de développement de l'irrigation de la Saskatchewan et au Centre de diversification des cultures du Manitoba. L'engouement pour les cultures plus lucratives témoigne de l'intérêt accru que les producteurs portent aux nouvelles technologies d'irrigation. Les 8 500 acres de cultures spéciales qui devraient être enssemencées

E. RÉTABLISSMENT, VIABILITÉ ET DÉVELOPPEMENT DES PRAIRIES RURALES

Les programmes et les services de l'Administration du rétablissement agricole des Prairies (ARAP) favorisent le développement durable des ressources en terres et en eau et la diversification en des activités qui contribuent à la sécurité

économique des Canadiens de l'Ouest, tout en protégeant l'environnement et en améliorant la qualité. Le tableau suivant illustre les besoins en ressources planifiées jusqu'en 1998-1999.

Tableau 14 : Besoins en ressources planifiées jusqu'en 1998-1999 (en milliers de dollars)

Credits parlementaires	Budget		Planifié	
	des dépenses		des dépenses	
	1995-1996	1996-1997	1997-1998	1998-1999
Recettes disponibles utilisables par l'activité	64 801	478 964	60 909	59 420
Budget total	9 905	9 905	9 905	9 905
	74 706	488 869	70 814	69 325
1. Le Budget des dépenses principal de 1995-1996 ne comprend pas les montants importants suivants approuvés après publication :				
- Programme de paiements de transition pour le grain de l'Ouest (PPTGO)	1 214 397			
- Entente Canada-Saskatchewan sur l'innovation agroalimentaire	4 000			
2. Enlèbre un paiement unique de 400 millions de dollars au titre du PPTGO	1 293 103	488 869	70 814	69 325
Dépenses planifiées totales	805	743	698	693

des programmes, tout en permettant à l'ARAP de cibler les priorités locales.

Par ses activités dans le domaine du développement durable des ressources, l'ARAP continuera d'être un point de convergence; voici les objectifs de rendement établis à cet égard pour 1996-1997 :

- Environ 6 millions de plants de semis seront fournis et 900 kilomètres de brise-vent devraient être aménagés en 1996-1997.
- Les pâturages collectifs devraient desservir 3 750 clients et accueillir environ 225 000 bestiaux. Si le

Grâce aux partenariats entre les administrations fédérale, provinciales et municipales et l'industrie, il est possible de rapprocher la prise de décisions de la clientèle tout en tenant compte des résultats de la recherche et de l'expérience professionnelle du personnel. L'ARAP fait largement appel aux partenariats dans le traitement de ses dossiers ruraux. La Direction générale collabore également avec d'autres secteurs d'Agriculture et Agroalimentaire Canada à assurer une démarche concertée, et s'associe à d'autres ministères provinciaux et l'industrie dans l'Ouest canadien pour mener un large éventail d'activités. L'ouverture de ses partenariats et le réseau des bureaux dans l'Ouest assurent une uniformité régionale au chapitre de la négociation et de la prestation

ou objectif visé par les changements législatifs proposés est d'incorporer dans la LPA et la LPAAG les dispositions sur les avances sans intérêt que prévoit actuellement le Programme d'accroissement des liquidités. On poursuivra en 1996-1997 les études en vue de modifier ces lois.

Dans le cadre de la LPA et la LPAAG, les progrès ont été accomplis pour apporter aux modalités administratives des changements qui permettront de réduire le nombre de défauts de paiement et d'améliorer l'efficacité administrative. Ces efforts seront poursuivis en 1996-1997 et en 1997-1998, particulièrement au chapitre des défauts de paiement.

Privatisation des programmes d'amélioration et d'évaluation génétiques : On a réussi en 1995-1996 à céder les responsabilités de l'évaluation et de l'amélioration génétiques au secteur des bestiaux. Des ententes tripartites sont maintenant en place pour les bovins laitiers, les bovins de boucherie, les moutons, les porcs et les chèvres laitiers, ce qui permet à ces secteurs de gérer la transition à des programmes entièrement administrés par l'industrie. Dans le cadre de ces ententes, l'industrie AAC fournira des contributions financières et un service de suivi de l'application des normes génétiques pour soutenir le très prospère secteur canadien de l'élevage des bestiaux et maintenir la confiance des acheteurs canadiens et étrangers.

Système de mesure du rendement axé sur la clientèle : En 1995-1996, on a lancé, dans le cadre de cette activité, un processus d'amélioration continu reposant sur la rétroaction de la clientèle, sur l'évaluation de

Conseil national des produits agricoles (CNPA) : La fonction du Conseil a évolué : il joue maintenant moins le rôle d'un chien de garde et davantage celui d'un facilitateur. D'une part, il crée un cadre de responsabilités et de pouvoirs qui permettra aux acteurs compétents de régler les problèmes et ainsi d'assurer le bon fonctionnement du système; d'autre part, il fait preuve de leadership pour faciliter le changement. Le CNPA est en voie d'élaborer un plan au sujet des aspects réglementaires du système, et de mettre sur pied des projets qui faciliteront la planification dans l'ensemble du secteur et sa transition. Ce rôle sera d'autant plus important à l'avenir qu'il faudra favoriser la formation d'alliances stratégiques.

D'ores et déjà, le CNPA a la possibilité d'être au cœur du changement et de la transition. Voici quelques possibilités utiles : élaborer le cadre essentiel de règlements qui permettront au secteur de continuer à maintenir sa part du marché, de favoriser sa croissance et d'avoir une emprise sur elle; faire fonction de carrefour qui permettra aux producteurs et aux autres intervenants de faire de la planification stratégique pour l'avenir.

Commercialisation des céréales et des oléagineux : Dans ce domaine, on cherchera à soutenir les efforts de commercialisation internationale du secteur canadien des céréales et des oléagineux par les moyens suivants : poursuite du soutien fédéral à l'Institut international du Canada pour les grains; leadership dans les forums internationaux (par exemple le Conseil international des grains); représentations auprès des gouvernements étrangers dans les dossiers concernant la mise en marché des céréales et des oléagineux; appui réglementaire à la Commission canadienne des grains; soutien du Comité d'examen de la commercialisation des grains de l'Ouest.

Sommet mondial de l'alimentation : Le Ministère est responsable des préparatifs canadiens au Sommet mondial de l'alimentation que tiendra l'Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture (FAO) en novembre 1996 à Rome. Des hauts fonctionnaires, des représentants du secteur privé et des invités à présenter les points de vue canadiens. Le Ministère tiendra des consultations nationales sur la principale déclaration de principes et sur le plan d'action.

Loi sur le paiement anticipé des récoltes (LPA), Loi sur les paiements anticipés pour le grain des Prairies (LPAGP) et Loi sur la vente coopérative des produits agricoles (LVCPA) : On a tenu en 1995-1996 de vastes consultations auprès de l'industrie sur les changements qu'il faudrait apporter à la LPA, à la LPAGP et à la LVCPA pour améliorer l'efficacité administrative et le fonctionnement global du programme et pour répondre aux besoins actuels et futurs de l'industrie. Le principal

niveau qui aura pour rôle de l'encourager à collaborer et de conseiller le gouvernement sur la meilleure orientation à donner aux efforts nationaux visant à faire des exportations le moteur de la croissance du secteur. Pour 1996-1997, on vise à former un conseil composé de 15 à 20 dirigeants de l'industrie, puis à élaborer avec lui un cadre de référence et un plan de travail.

● **Fonds agroalimentaire pour les postes à l'étranger (FAPE) :** Ce projet permet aux agents de commerce agroalimentaire en poste à l'étranger de se constituer un fonds pour financer des projets jugés bénéfiques à la promotion des produits agroalimentaires canadiens à l'étranger. Voici des exemples de projets financés à ce jour :

- Singapour : Cinq études sur les marchés alimentaires de l'ANASE (Thaïlande, Philippines, Indonésie, Singapour et Malaisie);
- Londres : Analyse des possibilités commerciales de l'après-GATT sur le marché des aliments du Royaume-Uni;
- Taïpeh : Séminaires de biotechnologie alimentaire Canada-Taïwan.

Loi sur les prêts destinés aux améliorations agricoles et à la commercialisation selon la formule coopérative (LPACFC) : À la suite des consultations menées auprès des prêteurs et des représentants des agriculteurs en 1995, des changements seront apportés aux règlements d'application de la LPACFC pour améliorer l'efficacité et le rapprocher d'un programme et le rendre plus complet.

précieuse à valeur ajoutée. Les partenariats fédéraux seront bien établis, on pourra accéder directement à de bons outils et produits d'analyse et d'information sur les marchés, et les conseils seront personnalisés grâce à l'établissement de contacts préétablis producteurs, à une connaissance parfaite de la clientèle et à l'entretien de bons rapports.

Le SCAI chapeaute les projets suivants :

- **Commerce agroalimentaire 2000** : Il s'agit d'un nouveau programme ministériel de contributions lancé en juin 1995, qui regroupe d'anciens programmes de contributions consacrés au développement du commerce et des marchés. Il prévoit notamment des promotions de marques semblables à celles du *Market Promotion Program* des États-Unis. Des fonds seront consentis tous les ans pour financer une partie des coûts des projets de développement des exportations de nature surtout générale que dirigeront des associations ou des alliances sectorielles. Voici les principaux programmes de contributions regroupés sous Commerce agroalimentaire 2000 : l'Initiative Stratégie de conquête des marchés, le Projet de développement agroalimentaire canadien, « Préparons-nous à la mondialisation », le Programme canadien de développement du marché viticole et la Campagne sectorielle des produits de la mer.
- **Réseau Info Agro-Export (IAE)** : Il s'agit d'une base informatisée de données, accessible par l'entremise de préposé, qui donne accès à de l'information spécialisée sur le marché mondial. Les autres ministères fédéraux,

- **Conseil canadien des produits agroalimentaires** : On est en voie de créer un Conseil canadien de commercialisation des produits agroalimentaires, cet organisme offrira au secteur agroalimentaire un mécanisme de consultation de haut niveau.
- **Nouveaux exportateurs dans les régions de l'Asie-Pacifique et de l'Amérique latine** : Nouveau programme qui consistera à présenter aux exportateurs les marchés agroalimentaires de l'Asie-Pacifique et de l'Amérique latine, sa première activité devrait avoir lieu au début de 1996.
- **Nouveaux exportateurs dans les provinces et nos bureaux à l'étranger.** Ce réseau permet aux exportateurs de toutes les régions d'accéder à un vaste corpus de données agroalimentaires et à de nombreuses sources d'expertise, sur un simple coup de téléphone. On centrera les efforts, en 1996-1997, sur les aspects liés au service à la clientèle de l'IAE (sondage auprès des clients), sur la mise au point de la technologie (accès en direct) et sur l'établissement de liens avec les provinces et nos bureaux à l'étranger.

régionaux d'AAC.

centrale d'AAC) et dans les bureaux (Québec), à Ottawa (administration du Club Export Agro-alimentaire Canada), à Montréal (par l'intermédiaire du Centre des services aux entreprises du gouvenement du groupe de producteurs (Informag), Halifax (par l'entremise du Centre des services aux entreprises du Canada), à Montréal (par l'intermédiaire du Club Export Agro-alimentaire du Québec), à Ottawa (administration centrale d'AAC) et dans les bureaux régionaux d'AAC.

● La diffusion de renseignements complets et précis sur les marchés nationaux et internationaux continue de jouer un rôle clé dans la gestion de dossiers comme ceux des programmes de sécurité du revenu, du commerce interprovincial et du règlement des problèmes commerciaux. La mise en place du réseau Info Agro-Export permet aux clients d'avoir accès à un agent d'information dans la région où ils se trouvent.

PROGRAMMES ET POLITIQUES SENSIBLES AUX BESOINS DE L'INDUSTRIE

Dans ce domaine, on s'est principalement attaché, en 1995-1996, à créer le nouveau programme « Service de commercialisation agroalimentaire internationale » (SCAI). Officiellement lancé en juin 1995, ce service fournit aux exportateurs de produits agroalimentaires une aide améliorée pour le développement du commerce international en tenant lieu de point de convergence et en coordonnant plus efficacement l'élaboration et la prestation des programmes et des services fédéraux, notamment en simplifiant l'accès aux renseignements sur les marchés, aux services de conseils et aux programmes d'exportation. En joignant ses efforts à ceux du ministère des Affaires étrangères et du Commerce international (AECIC), qui a des agents de commerce en poste à l'étranger, le SCAI offre un service continu et homogène, de la demande initiale de renseignements jusqu'aux marchés étrangers proprement dits.

Il est prévu que d'ici à 1997-1998, le SCAI sera devenu un VÉRITABLE guichet unique visible, transparent, homogène et éprouvé qui offrira une aide

commerce. Le Food Net utilise l'autoroute de l'information pour donner aux exportateurs canadiens de produits agroalimentaires des renseignements commerciaux exacts et à jour (par exemple, indices sur les possibilités commerciales et réglementaires canadiens et étrangers sur l'inspection des aliments que les transformateurs de l'agroalimentaire doivent satisfaire pour pouvoir exporter). Il est prévu qu'en 1997-1998, le Food Net sera financièrement autonome.

● **Stratégies commerciales :** Les stratégies sectorielles que l'on élaborera par exemple sur les produits laitiers, le porc, les légumineuses à grain, les cultures fourragères et le génuséng permettront de définir les obstacles à l'augmentation des exportations, ainsi que les possibilités à ce chapitre et le rôle du gouvernement. Par ailleurs, la stratégie ministérielle pour l'industrie de la transformation des aliments contribuera à rehausser la compétitivité du secteur canadien de la transformation alimentaire, à stimuler ses exportations et les investissements, et à envisager des façons de résoudre les problèmes soulevés par les clients de ce secteur et de gérer efficacement les relations d'affaires avec cette composante clé du circuit agroalimentaire. Les stratégies concernant les nouveaux marchés comme ceux de l'Ouest, du Moyen-Orient et de l'Europe de l'Est, ont été lancées en 1995-1996.

● **Rapports d'experts sur l'évaluation des marchés :** On en préparera sur le Mexique, la Corée du Sud, les pays de l'ANASE et l'UE en 1996-1997.

commerce.

INFORMATION ET ANALYSE

Voici les priorités de l'activité « Information et analyse » :

- **Système de babillard électronique des produits** : Des révisions ont été apportées aux renseignements sur la volaille, les produits laitiers, les viandes rouges et les céréales fourragères et continueront de l'être au cours des deux prochains exercices, et on ajoutera de nouvelles informations afin d'améliorer le service à la clientèle qui, en mai 1995, se composait de plus de 3 000 utilisateurs (par exemple, un nouveau menu sera créé pour fournir plus d'information sur le système de répartition des contingents nationaux de production).

- **Info-Horticulture** : Cette coentreprise de Statistique Canada et d'Agriculture et Agroalimentaire Canada continue de fournir des données sur l'horticulture; des ajustements sont en voie d'être apportés au système à la demande de l'industrie (par exemple, la base de données sur l'entrepôtage). Le perfectionnement du système se poursuivra à la lumière des réactions des clients et compte tenu des ressources disponibles. On procédera en outre à l'examen des opérations et de leur viabilité financière.

- **Food Net** : Coentreprise de l'Institut des aliments du Canada et d'Agriculture et Agroalimentaire Canada, ce réseau libre-service est pour le secteur une source d'information électronique sur les marchés et les aspects techniques du

- Organisation mondiale du commerce (OMC) : négocier en 1996 et en 1997 de nouvelles améliorations pour l'accès aux marchés du secteur agroalimentaire canadien dans le cadre des 25 mandats d'adhésion à l'OMC (notamment la Chine, Taiwan, le Vietnam, la Fédération russe et l'Arabie Saoudite). Suivre de près si nos partenaires commerciaux respectent leurs engagements en matière d'accès aux marchés, de soutien intérieur et de subventions à l'exportation. On s'attend à entreprendre au début de 1999, de concert avec les autres pays, les préparatifs de la prochaine série de pourparlers agricoles.

- Autres :
 - Mettre en oeuvre en 1996 l'Accord de libre-échange conclu avec Israël. Mener à terme les négociations en vue de la conclusion d'un protocole sur l'utilisation des crédits à l'exportation des produits agricoles pour les pays membres de l'Organisation pour la coopération et le développement (OCDE).
 - Explorer la possibilité d'approfondir les relations commerciales avec la Nouvelle-Zélande et étudier l'éventualité d'un projet commercial transatlantique entre le Canada, les États-Unis et l'UE.

- Déterminer si les appellations géographiques intérieures et étrangères des vins et spiritueux peuvent être reconnus dans la Loi sur les marques de

en développement du commerce et des marchés.

Parmi les priorités clés des trois prochaines années, citons l'amélioration de l'accès aux marchés, la diffusion de renseignements sur les marchés et l'exécution d'analyses commerciales, et l'assurance que les programmes de mise en marché du Ministère sont sensibles aux besoins du secteur.

ACCÈS AUX MARCHÉS

Dans ce domaine, l'on s'attachera principalement, en 1995-1996, en 1996-1997 et en 1997-1998, aux domaines suivants :

- Canada-États-Unis : gérer le processus de mise en oeuvre de l'Accord de libre-échange nord-américain (ALENA), les décisions des groupes spéciaux de l'ALENA sur la tarification, les autres dossiers de politique de commerce bilatéral (notamment les pommes de terre et les autres produits horticoles, le beurre d'arachide, le sucre et les produits édulcorants) ainsi que la réaction des secteurs public et privé aux recommandations de la Commission mixte sur les grains.

- Canada-Union européenne (UE) : mettre en oeuvre le 1^{er} janvier 1996 l'entente bilatérale globale sur le commerce agricole; maintenir et améliorer l'accès d'un certain nombre de produits au marché européen comme tenu des propositions de l'UE sur de nouvelles normes (par exemple en matière d'aliments pour animaux

familiers, d'équarissage (fondoir), de matériel génétique animal et d'organismes génétiquement modifiés); d'équivalence vétérinaire, un protocole de certification de boeuf sans hormone et une dérogation à long terme pour les pommes de terre de semence.

- Asie-Pacifique : représenter les intérêts du Canada dans des dossiers de politique de commerce agricole en vue de la mise en place, d'ici à 2020, d'une zone de libre-échange dite de l'Organisation de coopération économique Asie-Pacifique (OCEAP) et en prévision du sommet que cet organisme doit tenir au Canada en 1997. Gérer des problèmes d'accès bilatéral et poursuivre la libéralisation des échanges avec les très prospères marchés asiatiques.

- ALENA et Amérique du Sud : négocier une entente commerciale bilatérale avec le Chili comme première étape vers l'adhésion de ce pays à l'ALENA. Participer aux discussions sur les politiques commerciales qui visent à établir les fondements d'une zone de libre-échange hémisphérique pour 2005, notamment les discussions et les négociations possibles entre Mercosur (Accord de libre-échange entre l'Uruguay, le Brésil, l'Argentine et le Paraguay) et l'ALENA. Gérer les dossiers de commerce bilatéral, notamment l'accès des pommes de terre de semence canadiennes au marché mexicain et l'accès du boeuf argentin et uruguayen au marché canadien.

D. SERVICES À L'INDUSTRIE ET AUX MARCHÉS

Dans le cadre de cette activité, le Ministère a défini les objectifs à long terme suivants qui mettent en lumière la très grande importance qu'Agriculture Canada attache au commerce extérieur et au développement des marchés :

- Aider le secteur à tirer profit des nouveaux débouchés créés par les accords commerciaux et à atteindre son objectif consistant à porter ses exportations agroalimentaires annuelles à 20 milliards de dollars (et à 3,5 p. 100 du commerce mondial) d'ici à l'an 2000.
- Aider le secteur à exploiter au maximum le marché agroalimentaire intérieur, évalué à 80 milliards de dollars, et à relever les défis que pose l'intégration du Canada au marché mondial.

Tableau 12 : Besoins en ressources planifiées jusqu'en 1998-1999 (en milliers de dollars)

Budget des dépenses 1995-1996	184 179	439	EIP
Budget des dépenses 1996-1997	126 224	405	
Planifie 1997-1998	104 339	382	
Planifie 1998-1999	100 590	382	
Total de l'activité			

Au cours de la période de planification de quatre ans (1995-1996 à 1998-1999), le budget total de l'activité sera sensiblement réduit. D'ici à 1998-1999, il passera de 184,2 à 100,6 millions de dollars, soit un recul de 83,6 millions. Ce chiffre comprend une amputation de 6,4 millions de dollars (voir Tableau 13) consécutive à l'Examen des programmes I. Le reste, soit 77,2 millions de dollars, correspond à des compressions budgétaires et à l'expiration de programmes à durée déterminée dans les domaines du développement économique, de l'adaptation, de la protection de l'environnement et de l'accroissement des liquidités.

Tableau 13 : Réductions découlant de l'examen des programmes et d'autres compressions budgétaires pour les années de planification 1995-1996 à 1998-1999

Millions \$	E.T.P.	26	31	57
Ajustements et réductions - Examen des programmes I				
Autres réductions budgétaires, y compris celles découlant des programmes terminés				
TOTAL				

Bien que le budget de l'organisation ait été sensiblement réduit, le réaménagement des programmes et des activités permettra d'améliorer les services offerts à la clientèle

d'extraction de protéines, d'huiles et de co-investissements, Commerce agroalimentaire 2000, la formation sur l'analyse des risques et la maîtrise des points critiques (HACCP), le Programme canadien de sécurité à la ferme, les cercles 4-H (pour favoriser le leadership), le Programme de planification d'entreprises agricoles à risques, le Service d'examen du revenu agricole, le Conseil d'adaptation agricole de l'Ontario et les autres organismes régionaux du secteur chargés de répartir les fonds d'adaptation.

INDICATEURS DE RENDEMENT

Le Ministère reconnaît la nécessité de disposer d'indicateurs de rendement pour mesurer les progrès accomplis dans la poursuite des objectifs stratégiques énoncés dans la vision du Ministère, pour répondre aux besoins à long terme du Ministère concernant la planification stratégique à moyen et à long terme et les priorités de financement, et pour servir d'outil général à l'usage des gestionnaires de programmes. En 1995, le Groupe de travail du Ministère sur les indicateurs de rendement de l'industrie et de la ferme a vu le jour et a été chargé de présenter des recommandations sur l'élaboration d'une série complète et à jour de mesures de rendement. Des travaux point de nouveaux indicateurs de rendement pour des programmes précis, par exemple, en collaboration avec la Direction générale de l'examen des programmes, un cadre de rendement assorti d'indicateurs est en voie d'élaboration et devrait permettre de regrouper, dans l'avenir, les rapports de rendement de l'activité « Adaptation » conformément aux exigences des rapports parlementaires.

Cette stratégie reposera sur les activités visant à renforcer l'esprit d'entreprise et les compétences dans l'industrie. Elle devrait ainsi accentuer la création d'emplois et la prospérité du secteur, améliorer les méthodes de gestion de l'environnement, rehausser l'autonomie du secteur et l'aider à être plus réceptif aux besoins du marché, réduire son instabilité à court terme et le rendre moins tributaire des subventions gouvernementales.

Tout au long du processus, il sera primordial que l'industrie joue un rôle de premier plan en cernant les possibilités commerciales, en définissant les obstacles et en déterminant le rôle que l'État devra jouer. Celui-ci peut faciliter le changement, mais pour que le processus soit plus efficace, l'industrie doit participer activement à l'établissement des priorités et à la résolution des problèmes. Entre autres initiatives, le ministre de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire a entrepris, en 1995, une série de tables rondes régionales sur l'adaptation et la diversification. (Voir l'information supplémentaire sur les tables rondes à l'Annexe C.)

Fonds d'adaptation et de développement rural (FADR) : Tant les projets nationaux que régionaux seront considérés dans le cadre du FADR. À l'échelle nationale, le FADR financera le Programme canadien de la gestion d'entreprise agricole (PCGEA); ce programme est prolongé jusqu'au 31 mars 1996 et une prolongation additionnelle de trois ans fait l'objet de discussions. À l'échelle régionale, des projets bilatéraux précis devraient être mis en place, car les provinces et l'industrie travaillent de concert avec le fédéral à déterminer les priorités. Parmi les autres projets et programmes auxquels des fonds ont été consentis dans le cadre du FADR, citons : l'usine-pilote

méthodes de mise en marché. Enfin, le Comité décrira les possibilités de commercialisation et les conclusions auxquelles il sera arrivé dans un rapport qu'il est censé préparer pour juin 1996.

ADAPTATION

Les programmes d'adaptation, créés en réaction aux faibles prix des produits au début des années 1990, continueront d'évoluer et chercheront à répondre à un ensemble beaucoup plus large de circonstances, notamment les changements apportés aux politiques, aux programmes et à la réglementation, les accords commerciaux, les priorités environnementales, les exigences du consommateur, les progrès technologiques ainsi que les mesures de réduction du déficit et de la dette publique. On s'attachera dorénavant aux trois points suivants : l'incidence de la réforme des transports et des programmes de sécurité du revenu, les débouchés potentiels découlant des nouveaux accords commerciaux et les marchés prospères pour les produits à valeur ajoutée.

Compte tenu des importantes réformes apportées aux politiques et aux programmes, il est important que le gouvernement fédéral aide activement le secteur agroalimentaire à augmenter sa capacité de réagir efficacement aux changements. Pour y arriver, le Ministère collaborera avec les provinces et le secteur à la mise en oeuvre d'une stratégie nationale d'adaptation. Ses objectifs consisteront à accroître la capacité de l'industrie de saisir les débouchés des produits à valeur ajoutée et de ceux issus de la diversification, et à augmenter la compétitivité et la viabilité des entreprises et des particuliers au sein de l'industrie, principalement par des mesures

déficiences en aliments du bétail et sur la répartition du Fonds d'adaptation à la disparition de l'ATCF.

Le Groupe a notamment recommandé que les fonds de développement accordés soient étalés sur une période plus courte. Par conséquent, les fonds seront échelonnés sur trois ans, plutôt que sur dix ans comme il avait été annoncé dans le Budget de 1995. Par voie de négociations, on tente de définir la meilleure façon de verser les fonds dans l'intérêt du secteur : par le truchement de projets de développement ou sous forme de paiements directs aux producteurs.

Le 17 juillet 1995, le ministre Goodale annonçait la création d'un comité de neuf membres qui serait chargé de diriger un examen exhaustif des enjeux liés à la commercialisation du grain de l'Ouest, en s'inspirant des discussions ouvertes tenues avec les agriculteurs et les organismes agricoles. Jusqu'à présent, le Comité a diffusé un document de travail intitulé : *Le marché du grain : Groupe d'experts sur la mise en marche du grain de l'Ouest*, et a tenu des réunions locales aux quatre coins de l'Ouest du Canada; il a ainsi pu fournir aux agriculteurs et aux autres intéressés des renseignements généraux sur les marchés, les produits et les systèmes de mise en

Le Comité invite maintenant les intervenants du secteur à lui présenter des mémoires qui seront complétés par la tenue d'audiences officielles dans un certain nombre d'endroits dans les Prairies en mars 1996. Ces audiences donneront aux agriculteurs et aux organismes les représentants l'occasion de faire valoir leurs arguments et de présenter des documents à l'appui ou à l'encontre de différentes

de cadres supérieurs (GCS) de l'industrie céréalière de l'Ouest de présenter des options et des recommandations, et notamment de sonder l'opinion des groupes de producteurs, relativement à la mise en oeuvre d'un système d'attribution de wagons d'avantage axé sur les besoins du marché. Après une série de réunions, le GCS a préparé une proposition de changement du système d'attribution des wagons dans laquelle il était notamment question du rôle joué par la CCB dans la répartition des wagons, de l'attribution des wagons appartenant à l'Etat et de la formation d'un organisme dirigé par le secteur qui remplacerait l'ancien Office du transport du grain. La proposition a été présentée aux dirigeants agricoles et sectoriels en novembre 1995 et a depuis fait l'objet de discussions au sein du secteur.

Fin du Programme d'aide au transport des céréales fourragères (ATCF) et création du Fonds d'adaptation à la disparition de l'ATCF : Dans la foulée du Budget de 1995, le gouvernement a aboli le Programme d'ATCF et créé le Fonds d'adaptation à la disparition de l'ATCF, d'une valeur de 72 millions de dollars (dont 10 millions seraient financés par le Fonds d'adaptation et de développement rural). Le Fonds servirait à mettre fin à l'ATCF et à soutenir des projets d'adaptation. Il pourrait ainsi aider les anciens bénéficiaires de l'ATCF de l'est du Canada, de la Colombie-Britannique et des Territoires à faire la transition. Le gouvernement a aussi mis sur pied un groupe de travail fédéral-sectoriel qui a reçu pour mandat de formuler des options et des recommandations sur la restructuration et l'adaptation du secteur de l'élevage dans les régions du Canada

RÉFORME DE LA POLITIQUE DES GRAINS ET DES TRANSPORTS

Dans le Budget fédéral de 1995, le gouvernement a éliminé la majorité des subventions au transport, y compris celle versée aux termes de la *Loi sur le transport du grain de l'Ouest (LTGO)*. Pour aider le secteur à faire la transition au nouveau contexte, un Fonds d'adaptation pour le transport du grain de l'Ouest (FATGO) de 300 millions de dollars ainsi qu'un paiement en capital de 1,6 milliard de dollars ont été prévus pour les propriétaires de terres agricoles des Prairies.

On a abondamment consulté l'industrie sur les utilisations les plus efficaces du FATGO. Le consensus qui se dégage est que les fonds devraient servir à aider les agriculteurs du Manitoba et de l'est de la Saskatchewan à s'adapter aux changements apportés au système de mise en commun des coûts du transport de la Commission canadienne du blé (CCB), à aider l'industrie de la déshydratation de la luzerne (y compris l'industrie du foin densifié) à s'adapter à la perte de la subvention de la LTGO, et à améliorer l'infrastructure agricole. Environ la moitié du fonds sera consacrée à cette dernière fin.

Le fédéral a annoncé, au début de 1995, que le Comité supérieur du transport du grain (CSTG) et l'Office du transport du grain (OTG) seraient éliminés et que les fonctions d'attribution de wagons et de coordination des ports assumées par l'OTG seraient transférées à un organisme dirigé par l'industrie. On a demandé à un groupe

On s'attend à ce que ces programmes évoluent avec le temps, mais continuent à assurer aux familles agricoles une protection contre les événements imprévisibles, à soutenir l'infrastructure et le développement des marchés et à encourager les familles agricoles à assumer une plus grande responsabilité pour leur propre bien-être économique.

GESTION DE L'OFFRE

STABILISATION LAITIÈRE

Dans son discours du Budget de 1995, le gouvernement a annoncé qu'il réduisait cette subvention de 30 p. 100 au cours des campagnes laitières 1995-1996 et 1996-1997. Pour l'exercice 1995-1996, on estime que 207,5 millions de dollars seront versés à la CCL (Commission canadienne du lait) sous le régime de la *Loi sur la protection du revenu agricole*. Il s'agit d'une baisse par rapport aux 226,6 millions de dollars de 1994-1995.

Dans le budget de 1996, on a annoncé la suppression graduelle de la subvention du lait de transformation au cours des prochains cinq ans, commençant le 1^{er} août 1997. La subvention par hectolitre (HL) sera réduite en cinq étapes d'égales valeurs, en commençant par une réduction de 0,76\$/HL le 1^{er} août 1997. Le coût estimatif total des paiements pour toute la période de planification est de 173,3 \$ en 1996-1997, 140,6 \$ millions en 1997-1998 et 108,7 \$ millions en 1998-1999. La subvention laitière sera payée pour la dernière fois dans l'année financière 2001-2002 pour la période du 1^{er} avril 2001 au 31 juillet 2002. Toutes ces prévisions sont basées sur une production de 42 millions

de réassurance et les risques de production comparativement au programme actuel. des déficits assumés par l'État, devrait atténuer la probabilité et la taille agricole 1997-1998. Ces changements soient mis en oeuvre pour la campagne que les changements découlant de l'examen propres à chaque région. On s'attend à ce

Programmes complémentaires propres à chaque province : Le Ministère négocie actuellement avec un certain nombre de provinces l'élaboration de programmes complémentaires propres à chacune d'elles. La plupart des provinces délaissèrent les programmes d'assurance-revenu comme le RARB (Régime d'assurance-revenu brut) à compter de l'exercice financier 1996-1997. Avec l'expiration du RARB, il faudra répartir les excédents ou radier les déficits (la plupart des provinces devraient être en situation excédentaire lors de l'abolition du RARB). Aux termes de l'Accord du RARB, la part fédérale des excédents doit être retournée au Trésor du Canada à l'expiration

du Régime.

Un large éventail de programmes devrait porter l'étiquette « complémentaires ». La plupart d'entre eux seront lancés pour les exercices 1996-1997 et 1997-1998 et ne devraient au départ durer que deux à trois ans. Ces programmes visent notamment à améliorer les mécanismes actuels de sécurité du revenu (p. ex. l'assurance-récolte et le CSRN), à venir en aide aux producteurs de cultures non assurées qui sont victimes de calamités, à lancer de nouveaux programmes de développement des marchés et à poursuivre l'application de certains programmes provinciaux d'assurance-revenu.

Dans le cadre du CSRN, on dispensera, pour les programmes provinciaux, des programmes complémentaires (voir ci-dessous) qui viendront bonifier le CSRN de base. On le fera moyennant recouvrement des coûts. Le Ministère est déjà lié par des ententes avec la Colombie-Britannique et la Saskatchewan. Il poursuit ses discussions avec les autres provinces au sujet des campagnes à venir.

L'administration du CSRN a élaboré un plan prévoyant que tous les coûts du programme seront entièrement recouverts à compter d'avril 1997.

Assurance-récolte : On mène actuellement

un examen du programme d'assurance-récolte à l'échelle nationale. On s'attend à ce que les responsables de l'examen présentent leurs recommandations à l'approbation des ministres de l'Agriculture en avril 1996; l'objectif visé est d'intégrer tout changement au programme découlant de l'examen pour l'exercice financier 1997-1998. Comme il se déroule un examen, aucune modification importante ne sera apportée au programme pour 1996-1997. Toutefois, les coûts de l'assurance-récolte pour cet exercice devraient augmenter de beaucoup par rapport aux niveaux de 1995-1996 étant donné que les fortes hausses prévues des prix du marché feront grimper les valeurs assurables.

En outre, un examen approfondi du programme de réassurance-récolte est en cours. Parmi les changements possibles à ce programme, citons la possibilité que le secteur privé puisse y participer s'il est rentable, et la concordance entre les primes

l'assurance-récolte et des programmes complémentaires de portée provinciale. Dans la foulée du Budget de 1995, les niveaux actuels des fonds fédéraux versés aux mécanismes de sécurité du revenu seront réduits à 600 millions de dollars d'ici à 1997-1998. Il s'agit d'une baisse de 250 millions de dollars, soit 30 p. 100, par rapport au niveau pré-budgétaire de 850 millions de dollars.

Programme Compte de stabilisation du revenu net (CSRN) : Le Programme de sécurité du revenu agro-global repose sur l'actuel CSRN. Les contributions fédérales à ce programme sont évaluées à 160 millions de dollars en 1995-1996 et à 187 millions en 1996-1997.

On a apporté un changement au programme de base CSRN pour la campagne de stabilisation de 1995 : le taux fédéral de contribution a été majoré de 0,5 p. 100, passant à 2 p. 100 des ventes nettes admissibles (VNA) du participant. Quant aux taux de base provinciaux, ils restent à 1 p. 100 des VNA. Depuis la campagne de stabilisation de 1994, tous les produits agricoles sont admissibles au Programme, à l'exception des produits soumis à la gestion de l'offre (produits laitiers et avicoles, et oeufs). L'admissibilité des produits varie toutefois d'une province à l'autre. La plupart des provinces offrent une protection globale, l'Alberta (toutes les vaches rouges) et la Colombie-Britannique (bovins de boucherie) faisant surtout exception à la règle. Pour sa part, le Québec n'admet que les produits horticoles comestibles, étant donné qu'un programme provincial de stabilisation vise tous les autres produits.

C. PROGRAMMES ÉCONOMIQUES EN AGRICULTURE ET POLITIQUES

L'Examen des programmes I et le Budget fédéral de février 1995 ont accéléré le rythme du changement dans le secteur agricole et agroalimentaire. Au cours des trois prochaines années, le gouvernement aura une occasion sans pareil de redéfinir son rôle dans l'avènement d'un secteur agroalimentaire plus autonome; par ses interventions, l'État devra favoriser la réceptivité du secteur aux besoins des marchés, les activités à valeur ajoutée et les exportations, et voir à ce que le secteur évolue dans un contexte propice à sa croissance et à son adaptation.

Cette activité porte surtout sur l'élaboration, l'exécution et l'analyse de politiques et de programmes qui stabilisent à long terme les revenus des producteurs agricoles et amélioreront la capacité du secteur agricole et agroalimentaire de rivaliser sur les marchés et de s'adapter aux changements.

Pendant la période de planification, on cherchera surtout à créer un meilleur équilibre entre la croissance et la sécurité, de façon à ce que l'État cesse d'être un pourvoyeur de subventions non viables et à ce que la sécurité des producteurs se fonde plutôt sur la croissance tirée du marché.

Tableau 11 : Besoins en ressources planifiés (jusqu'en 1998-1999 (en milliers de dollars)

Budget des dépenses	Planifié 1997-1998	Planifié 1998-1999
Credits parlementaires	878 858	878 858
Recettes disponibles utilisables par l'activité	-	-
Total de l'activité	878 858	878 858
ETP ²	741	520
1. Ne comprend pas les initiatives qui devront être approuvées.	878 858	819 363
2. La diminution importante de l'ETP découle des gains en efficacité provenant du Programme CSRN, la privatisation planifiée de la Direction de l'analyse économique et des politiques et l'achèvement de plusieurs programmes.	480	480

Parmi les priorités clés des trois prochaines années, figurent la poursuite de la réforme de la politique des transports et des grains, ainsi que des programmes de gestion de l'offre et de sécurité du revenu agricole, et la résolution des problèmes d'adaptation. Les principaux éléments de ces projets sont décrits en détail ci-dessous.

RÉFORME DES PROGRAMMES DE SÉCURITÉ DU REVENU

Le fédéral et les provinces poursuivront leurs négociations sur une politique de

stabilisation du revenu de l'ensemble de l'exploitation (revenu agro-global) qui remplacera le Régime d'assurance-revenu brut (RARB). On s'attend à ce que les parties concluent des ententes bilatérales au début de 1996 sur l'application d'une politique de sécurité du revenu agro-global dans les limites des paramètres financiers décrits dans le Budget fédéral de 1995. Le nouveau système de sécurité du revenu agricole sera mis en oeuvre dans le cadre d'un programme national agro-global qui se fondera sur le programme « Compte de stabilisation du revenu net » (CSRN).

de veau à partir de 1996-1997.

Inspection des semences : Il est proposé de céder, en juillet 1996, certaines des responsabilités d'inspection dans le secteur des semences à l'Institut canadien des semences, organisme privé qui vient d'être créé, plutôt que de majorer les tarifs pour les services fédéraux.

Plan vert : Cette activité contribuera à l'exécution du Plan vert du Canada grâce aux deux projets décrits au tableau 10.

- Le secteur ovin compte faire abroger la réglementation sur le classement des carcasses d'agneau et de mouton et mettre fin au programme de classement à la fin de 1995-1996.

Tableau 10 : Projets du Plan vert (en milliers de dollars)

Exercices	Au 31 mars		Réel		1995-1996 et 1996-1997		Total
	1994	1994-1995	1994	1994-1995	1994	1994-1995	
par manipulation génétique			587,4	352,88	533,0	1 473,28	
Description : Établir une base de données techniques sur la biotechnologie, la biologie moléculaire et les organismes obtenus par manipulation génétique							
2. Projet relatif aux engrais			290,8	145,2	302,0	738,00	
Description : Accroître la capacité du Ministère d'évaluer les effets de l'utilisation d'engrais et de suppléments d'engrais sur la santé de l'homme et sur l'environnement; faciliter l'introduction, sur le marché canadien, de produits respectueux de l'environnement.							
Total			878,2	498,08	835,0	2 211,28	

Mise en oeuvre des recommandations de l'Examen de la réglementation : Le remaniement du *Règlement sur les produits transformés* se poursuit, et on compte terminer ce travail en 1997. Cette refonte recoupe d'autres projets d'envergure, notamment ceux sur les sanctions administratives, le Projet d'amélioration des opérations d'importation et les autres formules de prestation des services.

L'Examen de la réglementation englobait également une proposition de système national d'inspection des viandes. Cette recommandation a été intégrée à un projet parallèle, à savoir le Système canadien (fédéral-provincial) d'inspection des aliments.

On conclura également bientôt des ententes de partage des coûts pour plusieurs programmes dans le secteur horticole.

de fabrication. En 1995, le Ministère a

commencé à consulter le secteur sur deux des douze normes proposées et a

entrepris la conception d'un système de

notation commune. Parmi les autres

activités qui ont été menées en 1995 à

l'appui d'un système intégré d'inspection

des aliments, mentionnons l'élaboration

d'un protocole national entre le

Ministère et Santé Canada sur

l'inspection, dans les établissements

enregistrés auprès d'AAC, des gammes

de produits alimentaires assujetties à la

Loi sur les aliments et drogues.

Le partage des tâches entre le

fédéral et les provinces s'est poursuivi en

1995 dans plusieurs régions; on a mis en

oeuvre les protocoles d'entente conclus

avec les gouvernements provinciaux sur

le partage des activités d'inspection des

établissements laitiers à l'échelle

régionale; ces protocoles permettent à

l'une ou à l'autre des agences d'inspecter

les établissements pour le compte des

deux paliers d'administration publique.

Étiquetage des produits

agroalimentaires et répression des

fraudes : En 1995-1996, dans le sillage

de l'Examen des programmes, le

gouvernement a décidé de céder à AAC

les responsabilités qui incombaient à

Industrie Canada en inspection des

aliments au niveau du détail. Par

conséquent, c'est maintenant AAC qui

assume le mandat fédéral primaire pour

les programmes d'étiquetage des

aliments, de réglementation de la lutte

contre les fraudes et de protection des

consommateurs à tous les niveaux du

commerce. En 1995-1996, le Ministère

de l'Agence canadienne de classement du

boeuf qui vient de voir le jour est un

organisme privé qui assurera la

de classement des carcasses de boeuf et

prestation et la gestion des programmes

privatisés.

Autres formules de prestation des

programmes

Ministère devrait épargner 33 millions.

dollars par année. Sur ce montant, le

économies brutes de 44 millions de

aliments, ce qui permettra de réaliser des

organismes unique d'inspection des

D'ici à 1998-1999, on créera un nouvel

document de travail dans lequel étaient

décrites quatre options possibles; ce

document avait pour but de stimuler et

de guider le débat public sur la question.

En juillet 1995, on a diffusé un

canadien d'inspection des aliments

l'efficacité du volet fédéral du Système

de l'État en vue d'améliorer l'efficacité et

apportés à la structure organisationnelle

changements qui pourraient être

de la réglementation des aliments, les

changements qui pourraient être

concert avec le Comité interministériel

(BSIA), qui a pour mandat d'évaluer, de

systèmes d'inspection des aliments

gouvernement a créé le Bureau des

Budget fédéral de février 1995, le

fouille de l'orientation donnée pour le

d'inspection des aliments : Dans la

Examen du volet fédéral du Système

drogues.

Canada (SC) à un examen mixte de la

réglementation sur les aliments et

a continué de collaborer avec Santé

Canada (SC) à un examen mixte de la

réglementation sur les aliments et

drogues.

Canada (SC) à un examen mixte de la

réglementation sur les aliments et

drogues.

Canada (SC) à un examen mixte de la

réglementation sur les aliments et

drogues.

Canada (SC) à un examen mixte de la

réglementation sur les aliments et

drogues.

Canada (SC) à un examen mixte de la

réglementation sur les aliments et

drogues.

Canada (SC) à un examen mixte de la

réglementation sur les aliments et

drogues.

Canada (SC) à un examen mixte de la

réglementation sur les aliments et

drogues.

Canada (SC) à un examen mixte de la

réglementation sur les aliments et

drogues.

Canada (SC) à un examen mixte de la

réglementation sur les aliments et

drogues.

Canada (SC) à un examen mixte de la

réglementation sur les aliments et

drogues.

Canada (SC) à un examen mixte de la

réglementation sur les aliments et

drogues.

Canada (SC) à un examen mixte de la

réglementation sur les aliments et

drogues.

Canada (SC) à un examen mixte de la

réglementation sur les aliments et

drogues.

Canada (SC) à un examen mixte de la

réglementation sur les aliments et

drogues.

Canada (SC) à un examen mixte de la

réglementation sur les aliments et

drogues.

Canada (SC) à un examen mixte de la

réglementation sur les aliments et

drogues.

Canada (SC) à un examen mixte de la

réglementation sur les aliments et

drogues.

Canada (SC) à un examen mixte de la

réglementation sur les aliments et

drogues.

Canada (SC) à un examen mixte de la

réglementation sur les aliments et

drogues.

Canada (SC) à un examen mixte de la

réglementation sur les aliments et

drogues.

Canada (SC) à un examen mixte de la

réglementation sur les aliments et

drogues.

Canada (SC) à un examen mixte de la

réglementation sur les aliments et

drogues.

Canada (SC) à un examen mixte de la

réglementation sur les aliments et

drogues.

Canada (SC) à un examen mixte de la

réglementation sur les aliments et

drogues.

Canada (SC) à un examen mixte de la

réglementation sur les aliments et

drogues.

Canada (SC) à un examen mixte de la

réglementation sur les aliments et

drogues.

Canada (SC) à un examen mixte de la

réglementation sur les aliments et

drogues.

Canada (SC) à un examen mixte de la

réglementation sur les aliments et

drogues.

Canada (SC) à un examen mixte de la

réglementation sur les aliments et

drogues.

Canada (SC) à un examen mixte de la

réglementation sur les aliments et

drogues.

Canada (SC) à un examen mixte de la

réglementation sur les aliments et

drogues.

Canada (SC) à un examen mixte de la

réglementation sur les aliments et

drogues.

Canada (SC) à un examen mixte de la

réglementation sur les aliments et

drogues.

Canada (SC) à un examen mixte de la

réglementation sur les aliments et

drogues.

Canada (SC) à un examen mixte de la

réglementation sur les aliments et

drogues.

Canada (SC) à un examen mixte de la

réglementation sur les aliments et

drogues.

Canada (SC) à un examen mixte de la

réglementation sur les aliments et

drogues.

Canada (SC) à un examen mixte de la

réglementation sur les aliments et

drogues.

Canada (SC) à un examen mixte de la

réglementation sur les aliments et

drogues.

Canada (SC) à un examen mixte de la

réglementation sur les aliments et

drogues.

Canada (SC) à un examen mixte de la

réglementation sur les aliments et

drogues.

Canada (SC) à un examen mixte de la

réglementation sur les aliments et

drogues.

Canada (SC) à un examen mixte de la

réglementation sur les aliments et

drogues.

Canada (SC) à un examen mixte de la

réglementation sur les aliments et

drogues.

Canada (SC) à un examen mixte de la

réglementation sur les aliments et

drogues.

Canada (SC) à un examen mixte de la

réglementation sur les aliments et

drogues.

Canada (SC) à un examen mixte de la

réglementation sur les aliments et

drogues.

Canada (SC) à un examen mixte de la

réglementation sur les aliments et

drogues.

Canada (SC) à un examen mixte de la

réglementation sur les aliments et

drogues.

Canada (SC) à un examen mixte de la

réglementation sur les aliments et

drogues.

Canada (SC) à un examen mixte de la

réglementation sur les aliments et

drogues.

Canada (SC) à un examen mixte de la

réglementation sur les aliments et

drogues.

Canada (SC) à un examen mixte de la

réglementation sur les aliments et

drogues.

Canada (SC) à un examen mixte de la

réglementation sur les aliments et

drogues.

Canada (SC) à un examen mixte de la

réglementation sur les aliments et

drogues.

Canada (SC) à un examen mixte de la

réglementation sur les aliments et

drogues.

Canada (SC) à un examen mixte de la

réglementation sur les aliments et

drogues.

Canada (SC) à un examen mixte de la

réglementation sur les aliments et

drogues.

Canada (SC) à un examen mixte de la

réglementation sur les aliments et

drogues.

Canada (SC) à un examen mixte de la

réglementation sur les aliments et

drogues.

Canada (SC) à un examen mixte de la

réglementation sur les aliments et

drogues.

Canada (SC) à un examen mixte de la

réglementation sur les aliments et

drogues.

Canada (SC) à un examen mixte de la

réglementation sur les aliments et

drogues.

Canada (SC) à un examen mixte de la

réglementation sur les aliments et

drogues.

Canada (SC) à un examen mixte de la

réglementation sur les aliments et

dro

● Système intégré d'inspection des aliments

(Système canadien d'inspection des aliments) qui a tout d'abord servi de cadre à l'élaboration d'un système intégré d'inspection des aliments; ce projet est une activité mixte (fédérale-provinciale-municipale) qui vise à mettre au point un système harmonisé et coordonné d'inspection des aliments au Canada. On a élaboré un plan détaillé d'action, appelé la *Structure d'action*, qui décritait les dix-sept projets à exécuter en vue de mener à bien le projet de SCIA. En 1995, des groupes de travail formés de cadres des secteurs public et privé ont élaboré un protocole sanitaire et phytosanitaire pour les échanges commerciaux entre les provinces et ont réalisé d'énormes progrès sur la voie de l'élaboration d'un Code laitier national qui permettra d'harmoniser les normes de production et de transformation à l'échelle du pays.

Au palier fédéral, on a incorporé au cadre du SCIA un grand nombre d'activités qui étaient déjà en cours depuis quelque temps, dans le but d'assurer une approche fédérale intégrée et harmonisée à l'inspection des aliments. De concert avec Santé Canada et Pêches et Océans Canada, le Ministère élabore une démarche commune en inspection qui s'appliquera à l'évaluation, sur le plan de la santé et de la sécurité, des établissements enregistrés et non enregistrés de transformation des aliments. Ces normes communes permettront d'interpréter uniformément le projet de règlement de Santé Canada sur les *bonnes pratiques*

aidera le secteur à élaborer ses propres plans en s'en tenant à l'approche préconisée par le PASA.

On s'attend à ce que, sous l'égide du PASA, la production d'aliments d'après des systèmes HACCP s'accroisse en 1996. Plusieurs gros fabricants d'aliments et restaurants exigent ou projettent d'exiger que les produits alimentaires primaires achetés à leur intention soient transformés d'après des systèmes HACCP. La mise en oeuvre rapide de tels systèmes permettra aux produits canadiens d'élargir leur accès aux marchés et assurera aux acheteurs que l'on continue de répondre à leurs besoins.

● **Stratégie intégrée de salubrité des aliments** : Conscient qu'il faut assurer la salubrité des aliments à toutes les étapes du circuit alimentaire, le Ministère a lancé une Stratégie intégrée de salubrité des aliments, dont l'objectif est de favoriser la mise en oeuvre des principes du HACCP partout dans le circuit alimentaire, notamment dans les exploitations agricoles, ainsi que dans les entreprises de transport, de distribution et de vente au détail.

Le Ministère a aidé l'Association canadienne des éleveurs de bovins à élaborer un programme de HACCP pour les éleveurs et s'emploie actuellement, de concert avec le Conseil canadien du porc, à préparer un programme national d'assurance de la qualité à la ferme qui englobera un volet « salubrité des aliments » se fondant sur les principes du HACCP.

aliments : Le Ministère étudie divers moyens qui lui permettraient de maintenir les normes élevées du Programme fédéral d'inspection des aliments tout en accroissant l'efficacité de sa prestation. Voici, notamment, comment il entend revitaliser l'ensemble de ce programme :

- **Système HACCP** : On est censé terminer en mars 1996 la rédaction du volume 4 des Manuels de mise en oeuvre du Programme d'amélioration de la salubrité des aliments (PASA); ce manuel opérationnel décrit en détail la façon dont les inspections seront menées dans les établissements appliquant un système HACCP (Analyse des risques et L'inspection de points critiques). L'inspection de tels établissements consistera en une vérification des plans de HACCP, la fréquence d'inspection étant fonction de la catégorie de risque du produit ou du procédé et des antécédents de conformité de l'établissement avec la réglementation. En 1996, le personnel suivra une formation sur les lignes directrices opérationnelles que renferme le volume 4 (Comment inspecter les établissements appliquant un système HACCP). On prévoit tenir au début de 1996 un atelier sur l'application d'un tel système à la ferme.

En mars 1996, on terminera la préparation de 40 modèles génériques du système HACCP qui porteront sur le large éventail des produits agroalimentaires fabriqués dans les établissements enregistrés; ces modèles seront préalablement examinés par des pairs. Il s'agit d'un outil essentiel qui

INSPECTION ET RÉGLEMENTATION

de renseignements par voie électronique entre Revenu Canada (Douanes) et le Ministère sera amorcé en septembre 1996. On instaurera ainsi un guichet fédéral unique pour la prise de décisions sur les produits agricoles importés. On prévoit terminer en 1997 la mise au point d'un système informatisé entièrement intégré qui permettra notamment de suivre les produits et de faire rapport à leur égard. L'application, aux produits agricoles, des procédures d'examen préalable à l'arrivée (Système de mainlevée préalable à l'arrivée des produits agricoles et Système de mainlevée pour grands importateurs de produits agricoles) qui réduisent les délais d'attente à la frontière pour les produits agricoles conformes à toutes les exigences réglementaires, a été lancée en 1995 et se poursuivra en 1996.

Sanctions pécuniaires administratives (SPA) : On est en voie de mettre au point un régime de SPA en vue d'améliorer le respect des règlements et de doter le Ministère d'un nouvel outil d'exécution. Ce régime lui permettra d'infliger des amendes aux contrevenants aux lois et règlements qu'il applique et de négocier avec eux des solutions, ce qui lui fera économiser le temps et les ressources consacrées aux longues poursuites devant les tribunaux. Autres avantages : renforcement des activités de mise en application et plus grande égalité de traitement entre les produits canadiens et importés. Le coût de mise en oeuvre de ce régime est évalué à 1,7 million de dollars (trois ans). La loi nécessaire à l'instauration de ce régime a reçu la sanction royale en décembre 1995.

Programme fédéral d'inspection des

966I-566I

Claçsement du bœuf	Enregistrement des abattoirs (viandes rouges et volaille)	viandes	Inspection des importations	Inspection en temps supplémentaires (tous les produits)	Inspection pour la Commission canadienne du lait	Permis d'importation phyto- et zoonositaires	Inspection des importations par Hygiène canadienne (tous les autres produits)	Enregistrement des établissements de fabrication d'aliments du bœuf (qui ne sont pas des vifs)	Enregistrement des passages actuels	Enregistrement d'établissements de traitement des semences	Inspection des cultures semencières	Postes d'inspection des véhicules	Inspection des importations/exportations de semences	Enregistrement des marques de catégories (Canada (tous les produits))	Services professionnels	Services d'aide à la conformité	Importation/exportation du miel	Importation/exportation de sirop d'érable	Enregistrement des producteurs- classificateurs de miel	Enregistrement des emballages- expéditeurs de sirop d'érable
1995-1996	1996-1997																			
Analyses courantes en laboratoire (tous les produits)	Programme national d'hygiène vétérinaire et défense des végétaux		Enregistrement des importations de produits laitiers	Inspection des exportations de produits laitiers	Enregistrement des produits (tous les transformés)	Approbation des étiquettes facultatives	Certification des produits d'origine canadienne (tous les autres produits)	Enregistrement des établissements de fabrication d'aliments du bœuf	Inspection des passages actuels	Enregistrement d'établissements de traitement des semences	Inspection des cultures semencières	Postes d'inspection des véhicules	Inspection des importations/exportations de semences	Enregistrement des marques de catégories (Canada (tous les produits))	Services professionnels	Services d'aide à la conformité	Importation/exportation du miel	Importation/exportation de sirop d'érable	Enregistrement des producteurs- classificateurs de miel	Enregistrement des emballages- expéditeurs de sirop d'érable
1997-1998																				

Dans le cadre du PAA, le Ministère continue de tenir de vastes consultations auprès de sa clientèle pour définir ses besoins en services. Il négocie avec chaque groupe de clients des normes de service qui serviront de point de départ aux discussions sur les besoins à venir en programmes.

Amélioration des opérations

Par ailleurs, un projet pilote de transmission de renseignements technologiques si on veut que le Ministère continue d'être en mesure de contrôler les produits agroalimentaires réglementés. À cet égard, il a approuvé le versement d'un montant de 300 000 \$, et on prévoit qu'il faudra à cette fin un autre million de dollars au cours des deux prochaines années. En 1994 et en 1995, on a mené des projets pilotes qui visaient à évaluer les éléments d'un système intégré de soutien informatique pour le contrôle des importations agricoles. On est en voie de mettre au point un système de référence global qui renseignera sur les exigences d'importation pour l'ensemble des produits réglementés par le Ministère; ce système devrait être prêt au milieu de 1996.

réglementation » consiste à négocier des modalités de partage des coûts avec chaque groupe de partenaires, ce qui aura pour effet de soumettre tous les services d'inspection du Ministère au jeu des forces du marché. Comme il est nécessaire de consulter sans cesse l'industrie, le Ministère a créé des comités consultatifs pour chaque secteur de production; ces comités sectoriels veilleront à ce que l'on tienne dûment compte de la vaste gamme des intérêts de l'industrie lors de la définition des orientations des programmes.

Les dépenses de l'activité « Inspection et réglementation » seront réduites d'environ 70 millions de dollars entre 1994 et 1998. En 1995-1996, les dépenses ont été amputées en permanence de 10 millions de dollars grâce à un remaniement des programmes et à l'élimination de services (sur ce montant, le programme de l'inspection des viandes a contribué 7,6 millions de dollars). Il est prévu que, pour la période 1996-1998, on pourra épargner un autre montant de 14 millions de dollars dans le cadre de divers autres projets de

réduction des ressources dans l'ensemble des autres secteurs de programme. On cherchera à combler le reste de la réduction de 70 millions de dollars au moyen des recettes tirées de l'application de nouveaux tarifs de service (46 millions de dollars). Des intervenants ont dit souhaiter étudier la possibilité que soient privatisés le classement des carcasses des bestiaux, l'agrément des établissements de semence et l'inspection des fruits et légumes frais.

Les tarifs nouveaux et majorés entreront en vigueur à mesure que de nouvelles ententes seront conclues avec chaque groupe sectoriel. Pour que les tarifs continuent d'être fixés en fonction des besoins en services de l'industrie et de la nécessité, pour les administrations publiques, de rééquilibrer sans cesse les coûts de leurs programmes, l'industrie et le gouvernement examineront régulièrement la qualité des services offerts et leurs coûts, et envisageront de nouvelles formules de fonctionnement. Le tableau 9 illustre les projets d'activités dont le coût sera en partie assumé par l'industrie.

B. INSPECTION ET RÉGLEMENTATION

Le secteur agroalimentaire canadien jouit d'un bon accès aux marchés internationaux, et les consommateurs canadiens ont tout lieu d'avoir confiance dans la salubrité de leur approvisionnement alimentaire : on doit cette situation au solide programme d'inspection et de réglementation du Ministère. Celui-ci protège aussi ce précieux secteur de l'économie en empêchant l'entrée et la propagation de maladies exotiques et de parasites des plantes et des animaux, en les éliminant ou en luttant contre eux. Dans le cadre de cette activité, le Ministère doit s'adapter à un contexte en constante évolution : mondialisation des marchés, compressions croissantes des dépenses de l'État, progrès technologiques et scientifiques, sensibilisation de la population à la qualité des aliments qu'elle consomme, et environnement. C'est pourquoi il concentre ses efforts à l'avenir dans les domaines clés de la santé et de la sécurité, de la lutte contre les maladies, de l'assurance de la qualité et de la protection des parieurs grâce à la surveillance des parts mutuels sur les courses de chevaux. De concert avec les autres ministères fédéraux et provinciaux, il continuera de chercher à mettre en place au Canada un système efficient et efficace d'inspection des aliments qui garantira en tout temps la salubrité et la qualité de notre approvisionnement alimentaire. Il poursuivra ses négociations avec ses partenaires du secteur agroalimentaire sur de nouveaux modes de prestation de ses services, et l'activité continuera de préserver la réputation enviable du Canada au chapitre de la qualité des aliments et de la lutte contre les maladies des animaux et des plantes.

Tableau 8 : Besoins en ressources planifiés jusqu'en 1998-1999 (en milliers de dollars)

Planifié 1998-1999	Planifié 1997-1998	Budget des dépenses	
		1995-1996	1996-1997
186 564	191 075	255 119	217 305
58 594	58 594	38 712	55 988
14 599	14 574	14 105	14 499
-	-	-	-
226 757	264 243	307 936	287 792
3 443	3 843	4 216	4 112

ETP
Total de l'activité
Inspection des aliments
Economies imputables à la création d'un service fédéral unique
canadienne du parti mutuel
Niveau autorisé du Fonds renouvelable de l'Agence

1. Environ 25 % des ETP feront l'objet d'un recouvrement des coûts

concentrent pour définir de nouvelles formules de fonctionnement qui permettront au Ministère de continuer d'offrir les services essentiels à la viabilité de chaque secteur, tout en lui permettant de mettre en oeuvre des plans qui tiendront compte des restrictions financières du gouvernement. L'approche de l'activité « Inspection et

Plan d'agencement des activités et restrictions financières : Conformément aux grandes orientations de son Plan d'agencement des activités (PAA), le Ministère réaménage ses programmes pour les adapter aux forces du marché qui façonnent le secteur agroalimentaire canadien. Le gouvernement et l'industrie se

Tableau 7 : Mandats confiés à l'avenir aux centres de recherches d'Agriculture et Agroalimentaire Canada

[illegible]

Abreviaturas:

CRDA - Centre

CRDH - Centre de recherche et de développement sur l'horticulture, St-Jean-sur-Richelieu (Québec)

CRAN - Centre de recherches agricoles du Nord, Beaverlodge (Alberta)

CRAP - Centre de recherches agricoles du Pacifique, Agassiz (Colombie-Britannique)

CRTA : Centre de recherches sur la toxicité anthropogénique, L'Ordon (Québec)
 CBDC : Centre de recherche et de développement sur les effets des produits chimiques, Ste-Foy

CRÉDIT : Centre de recherche et de développement des sciences, de l'art et de la culture, Université de la Colombie, Bogotá (Colombie)

CRAZ - Centre de recherches alimentaires et zootechniques

CRAZ - Centre de recherches alimentaires et zootechniques

(il la plafonnera à 35,8 millions de dollars la cinquième année), en vue d'encourager davantage le secteur à investir en recherches agroalimentaires; si le secteur embloit résolument le pas, ce sera un montant additionnel de 70 millions de dollars qui, au tournant du siècle, sera investi tous les ans en recherches agroalimentaires au Canada.

Gestion interne : Le regroupement des activités de recherche, accéléré par les recommandations de l'Examen des programmes I et le Budget de l'an dernier, se poursuivra au cours des deux prochaines années aux dix-huit centres de recherches, qui possèdent chacun leur propre vocation et leur propre spécialisation. Comme l'illustre le Tableau 7, ces centres sont situés dans des régions agro-écologiques où des secteurs de l'industrie agroalimentaire jouissent d'importants atouts et d'avantages relatifs. Ils font partie de réseaux nationaux de recherche qui relient entre elles les régions du pays où ces secteurs jouent un rôle important dans l'économie canadienne.

Recherche concertée et Projet de co-investissement (PC) : Le Ministère exécute des recherches de concert avec ses partenaires du secteur privé, les universités et les provinces, et veille à ce que ses travaux scientifiques répondent à la demande de la clientèle. Le cofinancement de recherches par le secteur privé et l'État prend de plus en plus d'ampleur. Cette façon de procéder permet de mieux cibler les efforts de recherches du Ministère et de transférer des connaissances à un client qui est déterminé à appliquer la nouvelle technologie. En aidant nos partenaires du secteur agroalimentaire à améliorer leur position concurrentielle, le Ministère contribuera à renforcer l'économie canadienne au chapitre de l'emploi, de l'investissement et du commerce.

Malgré le grand nombre de mécanismes de collaboration déjà en place, le gouvernement accroîtra progressivement sa contribution au PC pendant la période de cinq ans allant de 1995-1996 à 1999-2000

A. RECHERCHE ET DÉVELOPPEMENT AGRICOLES

Dans le cadre de l'activité « Recherche et développement agricoles », le Ministère met l'accent sur les recherches qui sont susceptibles d'être profitables pour le pays, mais que le secteur privé ne pourrait effectuer seul de façon rentable. Dans le choix des projets de recherche, il tient dûment compte de la probabilité de réussite de chaque projet proposé, des perspectives de rentabilité à long terme pour le pays et des coûts estimatifs du projet.

Tableau 6 : Besoins en ressources planifiés jusqu'en 1998-1999 (en milliers de dollars)

Planifié	Budget des dép.	Budget des dép.	Projet de co-investissement	Total disponible pour l'activité	ETP
1996-1997	1996-1997	1995-1996			
222 373	262 046	265 477	10 575	276 052	3 015
29 500	21 638				
251 873	283 684				
2 314	2 639				
256 356					
35 200					
221 156					
1998-1999					

Au cours des années à venir, les deux priorités qui auront une incidence sur tous les travaux de recherche demeureront la santé et la sécurité, et la valeur ajoutée.

- Favoriser la salubrité des aliments (exemple : réduction des risques de présence de toxines dans les aliments).

- La valeur ajoutée à la production agricole canadienne, tant alimentaire que non alimentaire, revêt une importance croissante. Une fois que le pays s'est doté d'un approvisionnement alimentaire de qualité (p. ex. des cultures exemptes de maladies importantes et produites sans porter atteinte à la santé humaine ni à l'environnement), il est possible d'y ajouter de la valeur. La recherche et la technologie sont les outils qui nous permettent de valoriser les produits existants et d'en rehausser la qualité, ou d'en créer d'entièrement nouveaux qui s'imposeront sur les marchés intérieurs et extérieurs. Les travaux de R et D qui abaissent les coûts de production et améliorent les caractéristiques des produits du point de vue du consommateur jouent ici un rôle prépondérant.

- Au chapitre de la santé et de la sécurité, la salubrité de l'approvisionnement alimentaire représente, pour l'industrie agroalimentaire canadienne, une condition préalable de son accès aux marchés. Sa réputation enviable à ce chapitre rassure les consommateurs canadiens et représente un avantage décisif sur les marchés mondiaux. Voici les objectifs essentiels que poursuit le Ministère par ses travaux spécialisés de recherche et de développement (R et D) qui touchent la santé et la sécurité :

- Protéger l'environnement (exemple : par la rotation des cultures);
- Prévenir l'introduction au Canada d'ennemis des végétaux (exemple : nouvelles maladies des plantes);
- Lutter contre les ennemis des végétaux au pays (exemple : création de variétés résistantes à

Le tableau suivant fournit des détails sur la répartition des ressources dans le Budget principal de 1996-1997, par activité et par type de dépenses. Des données comparables sur le Budget principal de 1995-1996 apparaissent en ombre.

À noter que l'augmentation marquée des subventions et contributions législatives s'explique par l'inclusion de 400 millions de dollars destinés au Programme des paiements de transition pour le grain de l'Ouest. Les ressources nécessaires à ce programme pour 1995-1996 (1 200 millions de dollars) n'ont pas été incluses dans le Budget principal de 1995-1996, mais ont été établies plus tard dans le Budget supplémentaire (A) pour l'exercice financier en question.

À noter également que le Fonds renouvelable de la Commission canadienne des grains a été autorisé dans le Budget supplémentaire (D) pour 1994-1995. Dans le Budget principal de 1995-1996 (déposé avant ce budget supplémentaire), on ne pouvait présumer que le Parlement accorderait ce pouvoir. C'est pourquoi la Commission apparaît comme si elle était financée au moyen de crédits dans le Budget principal de 1995-1996. Pour 1996-1997, on voit que son fonctionnement est assuré par un fonds renouvelable.

Tableau 5 : Budget principal du Ministère en 1996-1997, par activité (celui de 1995-1996 est en ombre) (en milliers de dollars)

	Depenses de fonctionnement	Depenses en capital	Subventions et contributions votées	Subventions et contributions législatives	Total brut	Moins : Recettes à valeur sur le crédit	Total du Budget principal
Recherche et développement agricoles	243 961	37 893	1 830	-	283 684	-	283 684
	238 055	33 345	4 652	-	276 052	-	276 052
Inspection et réglementation	273 192	13 767	833	-	287 792	70 487	217 305
	276 686	30 567	683	-	307 936	52 817	255 119
Programmes économiques en agriculture et politiques	53 133	-	199 470	566 760	819 363	1 300	818 063
	64 155	-	236 703	578 000	878 858	-	878 858
Services à l'industrie et aux marchés	38 707	-	57 117	30 700	126 524	-	126 524
	42 258	-	101 221	40 700	184 179	-	184 179
Relaisement, viabilité et développement des Prairies rurales	49 823	-	19 446	419 600	488 869	9 905	478 964
	51 409	1 850	21 447	64 801	74 706	9 905	64 801
Gestion et services intégrés	65 443	-	14	-	65 457	-	65 457
	58 095	-	8	-	58 103	-	58 103
Commission canadienne des grains	51 015	-	-	-	51 015	51 793	(778)
	45 814	-	7	-	45 821	-	45 821
Autres recettes et dépenses	775 274	51 660	278 710	1 017 060	2 122 704	133 485	1 989 219
Recettes à valeur sur le Trésor	776 472	65 762	364 721	618 700	1 825 655	62 722	1 762 933
Coûts estimés des services fournis par d'autres ministères							(211 627)
							(281 625)
							57 066
							50 860
Coût net du Ministère							1 834 430
							1 532 168

Tableau 3: Révision des plans (en millions de dollars)

Plan triennal antérieur	1995-	1996-	1997-	1998-	1999-
Modifications du plan	1 998,1	1 968,8	1 712,0	1 712,0	

Programme des paiements de transition pour le grain de l'Ouest	1 200,0	400,0	-	-	-
Report sur les exercices suivants, provision pour réduction des effets et					
pouvoir de redépenser les recettes de la recherche	34,8	27,4	-	-	-
Programme d'aide à la réorientation des producteurs de tabac	3,1	1,3	1,3	-	-
Stratégie nationale de biotechnologie	1,4	-	-	-	-
Regroupement à Santé Canada des responsabilités en matière de lutte					
antiparasitaire	(15,3)	(15,9)	(8,8)	(8,8)	

Transfert par Industrie Canada des responsabilités en matière d'inspection	3,8	5,9	5,9	5,9	5,9
des aliments vendus au détail					
Élimination progressive des subventions au secteur laitier	-	-	-	-	(50,9)
Sommes consacrées aux initiatives planifiées	7,0	72,0	40,0	(30)	
Recettes supplémentaires - création du Fonds renouvelable de la Commission					
canadienne des grains	12,6	15,2	16,7		

Montants servant de contributions aux régimes d'avantages sociaux des					
employés	6,6	6,2	6,4		
Économies associées à l'établissement d'un seul organisme fédéral	-	-	-	-	(33,0)
d'inspection des aliments	-	-	-	-	(18,4)
Réductions indéterminées	0,2	0,5	(3,6)		

Mise à jour par rapport à 1995-1996	3 232,9				
Nouveau plan triennal	2 478,9	1 753,3	1 596,3		

Les éléments du plan allant de 1996-1997 à 1998-1999 sont donnés ci-après. Les décisions du Budget de 1996 découlant de la phase II de l'Examen des programmes y ont été intégrées.

Tableau 4 : Besoins en ressources planifiés pour le Programme agroalimentaire (en millions de dollars)

Planifié	Planifié	Planifié	Planifié	Planifié	Planifié
1996-1997	1997-1998	1998-1999	1999-2000	2000-2001	2001-2002
ETP	9 938	8 859	8 859	8 859	8 859
Dépenses en capital secondaires et de fonctionnement	665,5	576,0	574,7	574,7	574,7
Subventions et contributions	1 624,9	994,5	887,6	887,6	887,6
Total des crédits	2 345,4	1 612,2	1 504,0	1 504,0	1 504,0
Plus : Recettes disponibles	133,5	141,1	143,7	143,7	143,7
Économies attribuées à la création d'un service fédéral unique	-	-	-	-	-
Réductions indéterminées	-	-	-	-	-
Total	2 478,9	1 753,3	1 596,3	1 596,3	1 596,3
Comprend un montant de 356,2 millions de dollars pour des initiatives planifiées, non comprises dans le Budget des dépenses principal de 1996-1997.					
2. Comprend un montant de 400 millions de dollars, qui constitue la seconde partie du paiement unique versé au titre du Programme des paiements de transition pour le grain de l'Ouest.					

CHAPITRE 2 : DOCUMENT DE PLANIFICATION

Le présent chapitre suit la structure de l'actuel CPO (Cadre du plan opérationnel) qu'a approuvé le Conseil du Trésor aux fins du Budget des dépenses. Les lecteurs de la Partie III y trouveront des renseignements sur la période allant de 1995-1996 à 1998-1999. Il y est question :

- du plan à jour de trois ans du

- des indicateurs de rendement dont le Ministère se servira pour mesurer les progrès accomplis dans la poursuite de ses objectifs opérationnels et financiers.

Voir à l'Annexe A (page 75) les données détaillées sur les dépenses et les recettes pour 1996-1997 qui étayent la Partie II du Budget des dépenses, et les prévisions de dépenses et de recettes de la période de planification de deux ans pour chaque programme, activité et crédit.

Page	Table des matières
6	Tableau 3 : Révision des plans
6	Tableau 4 : Besoins en ressources planifiées pour le Programme agroalimentaire (1995-1996 à 1998-1999)
7	Tableau 5 : Budget principal du Ministère par activité (1995-1996 et 1996-1997)
8	A : Recherche et développement agricoles
11	B : Inspection et réglementation
18	C : Programmes économiques en agriculture et politiques
24	D : Services à l'industrie et aux marchés
31	E : Rétablissement, viabilité et développement des Prairies rurales
35	F : Gestion et services intégrés
38	G : Commission canadienne des grains

En février 1994, on a modifié les règlements de la Chambre de façon à habiliter les divers comités permanents à se pencher et à faire rapport sur les tendances et les priorités des ministères en matière de dépenses pour les exercices à venir. Dans la foulée de ces changements, Agroalimentaire Canada (AAC) a décidé de remanier la présentation de la Partie III de

l'an dernier de façon à inclure les besoins en ressources planifiées pour l'exercice visé par le Budget des dépenses principal et les deux exercices suivants : c'est-à-dire de 1995-1996 à 1997-1998. Le tableau suivant fait le point sur le plan triennal et indique quels sont les besoins en ressources planifiées jusqu'en 1998-1999.

Le tableau témoigne des décisions prises dans le cadre de l'Examen des programmes II et annoncées dans le Budget de 1996 : suppression progressive des subventions visant le lait et la transformation pour 1997-1998 et réduction des dépenses de 1998-1999 d'une autre tranche de 51,4 millions de dollars. Sur ce dernier montant, 33 millions découleront des économies que devrait entraîner l'élimination du double emploi et des chevauchements à la suite de la création d'une agence fédérale distincte d'inspection des aliments, et 5 millions seront retranchés des dépenses administratives, on ignore encore quel(s) poste(s) de dépenses sera(ont) visé(s) par le reste (13,4 millions de dollars), mais on sera fixé à ce sujet au plus tard à l'automne de 1997.

(S)

100

est.

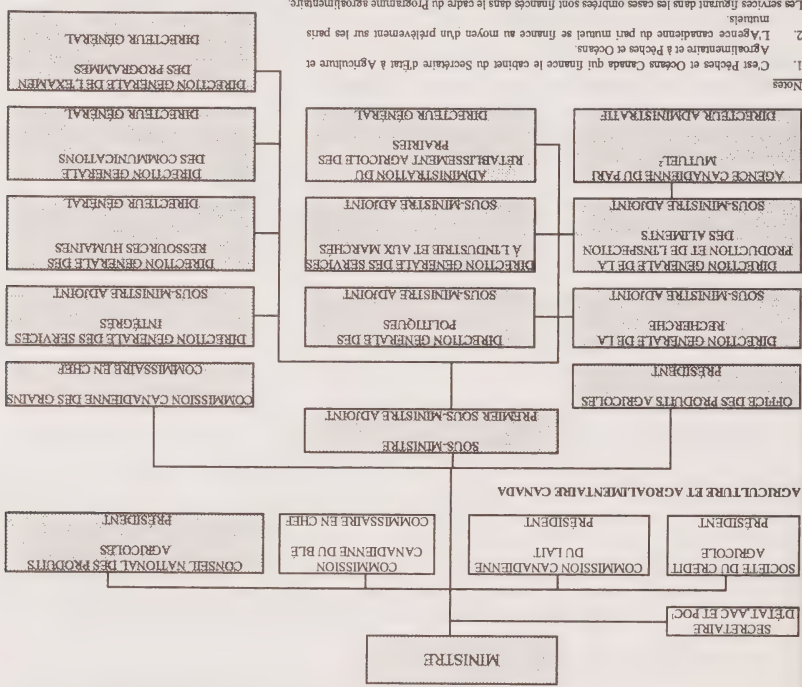
xiel

180

1

d'exportateurs agréés. La plupart des ventes se font au comptant, mais la CCB offre des conditions de crédit aux taux commerciaux pour une période maximale de trois ans, pourvu que le Trésor fédéral garantisse ces références au Tableau 45. Le tableau suivant traite des crédits accordés au porteur.

Tableau 1 : Organigramme du portefeuille de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire



Le tableau donne un aperçu des besoins financiers budgétaires du portefeuille. La Société d'exportateurs agréés. La plupart des ventes se font au comptant, mais la CCB offre des conditions de crédit aux taux commerciaux pour une période maximale de trois ans, pourvu que le Trésor fédéral garantisse ces références au Tableau 45. Le tableau suivant traite des crédits accordés au porteur.

pas besoin de ressources budgétaires. Les « initiatives à faire approuver » seront financées dans le cadre d'un budget des dépenses supplémentaires. Le tableau témoin par ailleurs des décisions suivantes prises dans le cadre de l'Examen des programmes II et annoncées dans le Budget de 1996 : élimination progressive des subventions visant le lait de transformation

Commission canadienne du lait (CCL) : La CCL coordonne le régime national de gestion de l'offre du lait de transformation, et fixe notamment le contingent national de mise en marché de ce type de lait, selon les dispositions du Plan national de commercialisation du lait. Parmi les services qu'offre la CCL, mentionnons le calcul des prix d'objectif pour le lait et la crème de transformation (et le soutien des prix de marché de ces produits), le versement direct de paiements de soutien à l'égard des expéditions admissibles de lait et de crème, et la commercialisation à l'échelle internationale des produits laitiers excédentaires. La Commission administre aussi le régime national de fixation des prix et de mise en commun des recettes pour les classes spéciales de lait. Ce sont les producteurs laitiers qui financent l'exportation des produits dépassant les besoins nationaux.

Commission canadienne du blé (CCB) : La CCB commercialise le blé et l'orge sur les marchés canadiens et internationaux pour le compte des producteurs de l'ouest du pays. Elle n'est pas elle-même propriétaire d'installations de manutention des grains ni n'en assure l'exploitation; ce sont des coopératives et des entreprises privées qui s'en occupent en tant que mandataires. La CCB verse un acompte à la livraison garanti par l'État lorsque le producteur livre son grain, le paiement final (moins les coûts de mise en marché) étant effectué après qu'on ait calculé les recettes provenant des ventes de la totalité de la campagne. Le gouvernement du Canada se porte garant de tous les déficits des comptes de mise en commun. La CCB négocie directement avec ses clients ou par l'entremise

les producteurs, les transformateurs, les distributeurs, les vendeurs et les consommateurs de produits agricoles et agroalimentaires. Parmi les autres ministères fédéraux qui interviennent dans des éléments du Programme agroalimentaire, citons Environnement Canada, Santé Canada, Affaires étrangères et Commerce international Canada, Ressources naturelles Canada et Revenu Canada.

Le Conseil national des produits agricoles prodigue au Ministre des conseils sur toutes les questions se rapportant à l'établissement et au fonctionnement des offices nationaux *produits agricoles*. Il suit de près les offices nationaux, veille à ce qu'ils mènent leurs activités conformément à la Loi et collabore avec eux à accroître l'efficacité de la commercialisation des produits agricoles sur les marchés interprovinciaux et internationaux.

L'Office des produits agricoles applique la *Loi sur l'Office des produits agricoles*. Avec l'autorisation du Gouverneur en conseil et sous la direction du Ministre, il peut vendre et livrer des produits agricoles à des gouvernements étrangers ou aux organismes les représentant en vue d'honorer des ententes intergouvernementales; il peut aussi acheter des produits agricoles pour le compte de gouvernements étrangers et d'organismes les représentant, ou acheter, vendre ou importer des produits agricoles au besoin.

Société du crédit agricole (SCA) : La SCA fournit des services financiers spécialisés aux exploitants agricoles canadiens et aux entreprises à vocation agricole du Canada rural.

CHAPITRE 1 : Vue d'ensemble du Ministère

Le chapitre Un comporte un aperçu de la structure du Ministère traitant de la vision du Ministère, de la structure organisationnelle du portefeuille, et renfermant une brève description de chacune de ses entités.

Page	Table des matières
1	Mandat du Ministère
1	Ministère de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire
2	Conseil national des produits agricoles
2	Office des produits agricoles
2	Sociétés d'Etat
3	Tableau 1 : Organigramme du portefeuille de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire
4	Tableau 2 : Aperçu financier du portefeuille (1994-1995 à 1998-1999)

transformateurs des revenus équitables. On trouve au Tableau 44 de la page 95 la liste des lois qui habiliteront le Ministère à diriger et à contrôler les activités agricoles fédérales.

Comme l'illustre le Tableau 1, le portefeuille englobe le ministère de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire du Canada, le Conseil national des produits agricoles, l'Office des produits agricoles et trois sociétés d'Etat (Société du crédit agricole, Commission canadienne du lait et Commission canadienne du blé).

Ministère de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire

VISION D'AGRICULTURE ET AGROALIMENTAIRE CANADA

- est rentable;
- répond aux besoins alimentaires et non alimentaires en constante évolution des marchés intérieurs et extérieurs;
- est moins tributaire du soutien de l'Etat;
- contribue au bien-être de tous les Canadiens et Canadiennes et à la qualité de vie des collectivités rurales tout :

- en protégeant la sécurité financière des producteurs,
- en protégeant l'environnement, et
- en fournissant un approvisionnement d'aliments sains et de première qualité.

Le Ministère met en pratique cette vision par le truchement du Programme agroalimentaire, qu'il applique en collaboration avec les gouvernements provinciaux, les organismes agricoles nationaux et internationaux, les universités et d'autres partenaires. Il consulte activement ses groupes clients, notamment

- 1.6 Selon vous, la Partie III de cette année offre-t-elle une vue d'ensemble utile du ministère?
 Oui _____ Non _____ Un peu _____
- 1.7 Comparativement aux années précédentes, la Partie III de cette année constitue :
 Une amélioration _____ Un retour en arrière _____ Ne sais pas _____
- 1.8 Le document explique-t-il convenablement les plans et priorités d'ensemble du ministère?
 Oui _____ Non _____ Un peu _____
- 1.9 Le document décrit-il convenablement les tensions qui influent sur la prestation des programmes dans le ministère (p. ex. tensions sociales, technologiques, économiques)?
 Oui _____ Non _____ Un peu _____
- 1.10 Le document décrit-il convenablement le rendement des programmes ministériels?
 Oui _____ Non _____ Un peu _____
- 1.11 Le document est-il facile à lire et à comprendre?
 Oui _____ Non _____ Un peu _____
- 1.12 Les renseignements du document peuvent-ils être facilement comparés à ceux d'autres documents (p. ex. Comptes publics, Perspectives, Budget)?
 Oui _____ Non _____ Un peu _____
- 1.13 Le document fournit-il suffisamment de contexte à l'appui des données présentées?
 Oui _____ Non _____ Un peu _____
- 1.14 Le document renferme-t-il les renseignements dont vous avez besoin?
 Oui _____ Non _____ Un peu _____
- Si non, quels renseignements manquent? _____

1.15 Veuillez indiquer d'autres commentaires ou idées sur la manière d'améliorer la présentation des renseignements sur les plans et le rendement des ministères. _____

Questionnaire d'évaluation

Amélioration de l'information fournie au Parlement

Le présent questionnaire vise à recueillir les commentaires des utilisateurs des renseignements présentés dans la Partie III. Vos réponses aideront le SCT à évaluer l'efficacité des nouveaux documents à partir de votre point de vue. Nous vous remercions d'avoir pris le temps de remplir le questionnaire.

1.1 À la Partie III de quel ministère le questionnaire renvoie-t-il?

- _____ Agriculture et Agroalimentaire Canada
- _____ Affaires indiennes et du Nord canadien
- _____ Transports Canada
- _____ Ressources naturelles Canada
- _____ Revenu Canada
- _____ Pêches et Océans

1.2 Pour nous aider à mieux connaître les utilisateurs du Budget des dépenses, veuillez indiquer si vous êtes :

- _____ un citoyen intéressé
- _____ une personne d'affaires
- _____ un universitaire
- _____ un employé
- _____ parlementaire
- _____ Autre (veuillez préciser) _____

1.3 À quelles fins vous servez-vous des renseignements contenus dans les documents de la Partie III?

- _____ Recherche universitaire
- _____ Recherche commerciale
- _____ Intérêt personnel
- _____ Autre (veuillez préciser) _____

1.4 Lequel ou lesquels des secteurs suivants vous intéressent?

- _____ le plan financier du gouvernement
- _____ les programmes et activités à l'échelle du gouvernement
- _____ les plans et priorités des ministères et organismes
- _____ des programmes ou activités précis d'un ministère ou d'un organisme
- _____ des secteurs de gestion précis (p. ex. Gestion des ressources humaines)
- _____ les subventions et contributions ministérielles
- _____ les projets d'immobilisations ministérielles
- _____ le rendement des programmes ministériels
- _____ les Comptes publics

1.5 Combien de fois consultez-vous les renseignements fournis dans les Parties III?

- _____ Rarement
- _____ Moins de 10 fois par année
- _____ Moins de 20 fois par année
- _____ Plus de 20 fois par année

exigent la présentation d'un tel rapport.

Annexe C : Recueil des descriptions de

programmes

L'Annexe C renferme une brève description des divers programmes

qu'applique le Ministère seul ou de concert avec d'autres ministères fédéraux, paliers de gouvernement ou entités non gouvernementales. Elle se veut un guide sur la gamme vaste et variée de programmes qu'offre le Ministère.

aux lecteurs de se renseigner sur le rendement du Ministère à ce chapitre.

Chapitre 3 : Rapport sur le rendement (exercices 1990-1991 à 1994-1995)

Outre que cette préface, la Partie III du Budget des dépenses pour 1996-1997 se subdivise en trois chapitres et en trois annexes :

Chapitre 1 : Vue d'ensemble du portefeuille

Comprend l'énoncé de sa vision, structure organisationnelle du portefeuille, mandat, rapport entre la structure opérationnelle (qui établit les activités faisant l'objet de la planification et des rapports).

Chapitre 2 : Document de planification (exercices 1995-1996 à 1998-1999)

Description des facteurs qui influeront ou devraient influencer sur le secteur agricole et agroalimentaire pendant la période de planification, réaction prévue du Ministère à ces facteurs et résultats qui devraient en découler, indicateurs de rendement qui serviront à mesurer les progrès accomplis vers l'obtention de ces résultats, contraintes à la poursuite pour exécuter les programmes et les projets prévus. Il importe de souligner que dans de nombreux cas, les résultats visés dépendent d'interventions ou d'événements sur lesquels le Ministère n'a pas d'emprise directe et que, par conséquent, il ne peut que réagir aux effets de ces interventions (p. ex., les changements de politiques de commerce mondial, les intempéries).

ANNEXES

Analyse du rendement des programmes du Ministère et des résultats obtenus. Les ressources utilisées concordent avec celles figurant dans les Comptes publics. Les mesures du rendement sont les mêmes que celles du Cadre approuvé du plan opérationnel et que les autres indicateurs définis dans la Partie III des Budgets antérieurs des dépenses. Un ensemble révisé et à jour d'indicateurs de rendement sera proposé dans le document de planification 1997-1998.

Annexe A : Renseignements complémentaires sur les ressources financières et humaines.

L'Annexe A renferme des renseignements sur les ressources financières et humaines auxquels tous les députés auront éventuellement accès par voie électronique. Cette information devra toutefois continuer de figurer dans le document publié à l'intention des autres lecteurs de la Partie III. La plupart des tableaux contiennent de renseignements valables pour les neuf ans.

Annexe B : Rapport annuel du Ministère exigé par la loi (pour l'exercice complet le plus récent)

L'Annexe B contient le rapport que le Ministère doit présenter au Parlement sur les activités menées en vertu de chacune des lois relevant de sa compétence qui

Dans le contexte de la réforme du Budget des dépenses entrepris dans le cadre du nouveau Système de gestion des dépenses, le Ministère a décidé d'apporter un certain nombre de changements à la Partie III de ce budget en modifiant la structure et la présentation qu'il utilisait depuis 12 ans pour faire rapport de ses activités au Parlement. La nouvelle structure vise à permettre aux lecteurs de se renseigner facilement sur la planification des années à venir et sur le rendement passé du Ministère. Aucun effort n'a été épargné pour rehausser l'utilité de la Partie III : réduction de la taille du document, amélioration des renseignements présentés, élimination du double emploi et des répétitions inutiles, et indication de renvois dans les cas où il existe quelque part des renseignements supplémentaires ou plus détaillés.

Voici quels sont les principaux changements apportés au document :

- séparation de l'information sur la planification de celle sur le rendement et traitement de ces aspects dans deux chapitres distincts. Les lecteurs de la Partie III pourront ainsi mieux comprendre quels sont, d'une part, les besoins globaux à venir en ressources du Ministère et, d'autre part, ses dépenses passées.

- modification de la base du rapport de façon à fournir aux Parlementaires de l'information suffisamment détaillée pour que la Partie III les renseigne bien sur les plans à venir et le rendement passé du Ministère, sans toutefois surcharger le lecteur de trop amples détails. Les

- intérêts pourront obtenir des renseignements supplémentaires sur demande.

- importance accrue accordée aux résultats. Il s'agit là d'un changement qui s'opérera en deux étapes. Tout d'abord, on mettra davantage l'accent sur la formulation d'indicateurs de rendement et d'objectifs dans la section « planification » de la Partie III. Les lecteurs auront ainsi une idée de ce que les gestionnaires du Ministère comptent utiliser comme outils de mesure de l'efficacité à obtenir les résultats visés. Deuxièmement, les indicateurs ainsi définis serviront de base pour l'évaluation à venir du rendement. Ils viseront à faire ressortir davantage l'aboutissement des efforts déployés que les processus suivis pour y arriver.

- prestation d'information financière sur neuf exercices. Il sera ainsi plus facile d'analyser les tendances, et nous disposerons d'un cadre de ressources qui se prêtent à la présentation de rapports sur les résultats dans le cas de projets s'étalant sur plusieurs années (p. ex. les rapports sur les résultats d'activités de recherche).

- réduction du double emploi dans la présentation de rapport au Parlement. La Partie III est d'ores et déjà le véhicule principal du Ministère pour rendre des comptes au Parlement sur les activités menées en vertu des diverses lois relevant de sa compétence. L'information pertinente est regroupée dans une annexe; il sera ainsi plus facile

Préface

AVIS IMPORTANT

Le présent document de la Partie III a été préparé dans le cadre du projet de Réforme du Budget des dépenses visant à améliorer l'information de gestion des dépenses que le gouvernement fournit au Parlement et à mettre à jour les processus utilisés dans l'administration fédérale pour préparer cette information.

Six ministères ont, de concert avec le Secrétaire du Conseil du Trésor, examiné diverses approches de déclaration et préparé des versions préliminaires de divers modèles. De vastes consultations ont été menées auprès de députés et d'autres intervenants principaux et, compte tenu du soutien accordé aux idées présentées, la Chambre des communes a permis aux six ministères de déposer des documents révisés dans le cadre d'un projet pilote.

Les changements visent à rendre les documents plus utiles et plus faciles à lire, sans toutefois diminuer le niveau de communication. Trois des documents, soit ceux d'Agriculture et Agroalimentaire Canada, des Affaires indiennes et du Nord canadien et de Transports Canada, distinguent clairement les renseignements sur la planification de ceux sur le rendement et mettent l'accent sur les plans et le rendement à long terme de plus haut niveau des ministères. Les trois autres, soit ceux de Pêches et Océans, de Ressources naturelles Canada et de Revenu Canada, sont des versions rationalisées des documents de la Partie III des années antérieures, mais ils comportent également une section distincte sur le rendement du ministère. Si le Parlement et les autres intéressés réagissent favorablement à la séparation des renseignements sur le rendement, nous déposerons à l'automne 1996 des documents distincts sur ce sujet pour les six ministères ayant participé au projet pilote.

Nous aimerions connaître vos impressions sur les changements que nous avons apportés. Vous trouverez à la page suivante un questionnaire détachable, que vous pourrez remplir en peu de temps après avoir examiné le présent document, soit inestimables. Si vous avez des questions à poser sur le projet de Réforme du Budget des dépenses, contactez :

Le Secteur de la gestion des dépenses

Direction des programmes, Secrétariat du Conseil du Trésor

8^e étage, tour est

140, rue O'Connor, Ottawa

K1A 0R5

Téléphone : (613) 731-4525

Agriculture et Agroalimentaire
Canada

Budget de dépenses 1996-1997

Partie III



Les documents budgétaires

Le Budget des dépenses du gouvernement du Canada est divisé en trois parties. Commençant par un aperçu des dépenses totales du gouvernement dans la Partie I, les documents deviennent de plus en plus détaillés. Dans la Partie II, les dépenses sont décrites selon les ministères, les organismes et les programmes. Cette partie renferme aussi le libellé proposé des conditions qui s'appliquent aux pouvoirs de dépenser qu'on demande au Parlement d'accorder. Dans les documents de la Partie III, on fournit des détails supplémentaires sur chacun des ministères ainsi que sur leurs programmes surtout axés sur les résultats attendus en contrepartie de l'argent dépensé.

Les instructions sur la façon de se procurer ces documents se trouvent sur le bon de commande qui accompagne la Partie II.

©Ministre des Approvisionnement et Services Canada 1996

En vente au Canada par l'entremise des
librairies associées et autres libraires

ou par la poste auprès du

Groupe Communication Canada – Édition
Ottawa (Canada) K1A 0S9

Nº de catalogue BT31-2/1997-III-1
ISBN 0-660-59879-5



Agriculture et
agro-alimentaire
Canada



Budget des dépenses
1996-1997

Présentation améliorée des rapports
au Parlement – Document pilote

Partie III

Plan de dépenses



77



Atlantic Canada Opportunities Agency

1996-97
Estimates



ISBN 0-660-59941-4



9 780660 599410

Part III

Expenditure Plan

The Estimates Documents

The Estimates of the Government of Canada are structured in three Parts. Beginning with an overview of total government spending in Part I, the documents become increasingly more specific. Part II outlines spending according to departments, agencies and programs and contains the proposed wording of the conditions governing spending which Parliament will be asked to approve. The Part III documents provide additional detail on each department and its programs primarily in terms of the results expected for the money spent.

Instructions for obtaining each volume can be found on the order form enclosed with Part II.

©Minister of Supply and Services Canada 1996

Available in Canada through

Associated Bookstores and other booksellers

or by mail from

Canada Communication Group – Publishing
Ottawa, Canada K1A 0S9

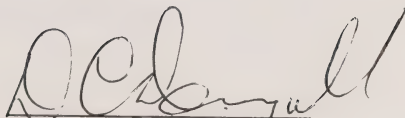
Catalogue No. BT31-2/1997-III-81
ISBN 0-660-59941-4



1996-1997 Estimates

Part III

**Atlantic Canada
Opportunities Agency**



**Minister of Public Works and
Government Services and
Minister for the Atlantic
Canada Opportunities Agency**

Preface

This Expenditure Plan is a reference document containing several levels of detail to respond to the needs of various readers.

The Plan is divided into three sections. Section I presents an overview of the Atlantic Canada Opportunities Agency (ACOA) Program and a summary of current plans. Section II provides more detail, and describes each activity, including associated costs and performance information. Section III provides further information on costs and resources, as well as special analyses to explain the Program more fully.

Section I is preceded by Spending Authorities from Part II of the Estimates. This, together with Volume II of the Public Accounts in Section III, provides continuity with other Estimates documents, as well as assistance in assessing the Program's financial performance over the past year.

This document is designed to permit easy access to specific information by the reader. The Table of Contents provides a detailed guide to the contents of each section, while the Index allows the reader to focus on topics of interest. In addition, references made throughout the document allow the reader to find more detail on items of particular interest.

It should be noted that, in accordance with the Operating Budget principles, human resource consumption reported in this Expenditure Plan is measured in terms of employee full-time equivalents (FTE). FTE is based on the amount of time a full-time employee would work in a given year. For example, the work of three people employed on a term basis for four months each, would be characterized as one FTE.

Table of Contents

Spending Authorities

A.	Authorities for 1996-97 - Part II of the Estimates	4
----	--	---

Section I

Program Overview

A.	Program Introduction	
1.	Mandate	6
2.	Program Objective	6
3.	Program Organization for Delivery	6
B.	Program Plans and Requirements	
1.	External Factors Influencing the Program	9
2.	Highlights of Plans for 1996-97	11
3.	Summary of Financial Requirements for 1996-97	14

Section II

Program Performance Information

A.	Development	
1.	Objective	15
2.	Description	15
3.	Resource Summaries for the Activity	15
4.	Performance Information	16
B.	Corporate Administration	
1.	Objective	31
2.	Description	31
3.	Resource Summaries for the Activity	31
4.	Performance Information	32

Section III

Supplementary Information

A.	Profile of Program Resources	
1.	Financial Requirements by Object	34
2.	Personnel Requirements	35
3.	Capital Expenditures	36
4.	Transfer Payments	37
5.	Revenue	38
6.	Net Cost of the Program for 1996-97	39
7.	Use of 1994-95 Authorities - Volume II of the Public Accounts	40
B.	Further Information	
1.	Publications	41
2.	List of ACOA Offices	43

Topical Index	44
---------------	----

Spending Authorities

A. Authorities for 1996-97 - Part II of the Estimates**Financial Requirements by Authority**

Vote	(thousands of dollars)	1996-97 Main Estimates	1995-96 Main Estimates
Atlantic Canada Opportunities Agency			
Department			
25	Operating expenditures*	39,947	40,468
30	Grants and contributions	297,162	313,261
(S)	Liabilities in Atlantic Canada under the <i>Small Business Loans Act</i>	5,000	5,000
(S)	Liabilities for loan or credit insurance pursuant to the <i>Government Organization Act, Atlantic Canada, 1987</i>	10,000	10,000
(S)	Contributions to employee benefit plans	2,842	2,494
Total Department		354,951	371,223

* Vote 1 Operating Expenditures includes the cost of program delivery, program management, policy and planning, and general overhead.

Votes - Wording and amounts

Vote	(dollars)	1996-97
		Main Estimates

Atlantic Canada Opportunities Agency

Department

25	Atlantic Canada Opportunities Agency - Operating expenditures	39,947,000
30	Atlantic Canada Opportunities Agency - The grants listed in the Estimates and contributions	297,162,000

Program by Activities

(thousands of dollars)	1996-97 Main Estimates			1995-96 Main Estimates
	Budgetary			
	Operating	Transfer Payments	Total	
Development	32,200	312,162	344,362	359,721
Corporate Administration	10,589	-	10,589	11,502
	42,789	312,162	354,951	371,223

Section I Program Overview

A. Program Introduction

1. Mandate

The Agency derives its mandate from Part I of the *Government Organization Act, Atlantic Canada 1987, R.S.,c. G-5.7*, otherwise known as the *Atlantic Canada Opportunities Agency Act*. The Act provides ACOA with a broad mandate for economic development in Atlantic Canada.

ACOA is also responsible for certain programs and services under the *Industrial and Regional Development Act*, the *Small Business Loans Act*, the *Special Areas Act* and the *Department of Regional Industrial Expansion Act*.

2. Program Objective

ACOA is the federal government's agent for economic development in Atlantic Canada. It was established in 1987 to strengthen the region's economy by boosting job creation and earned income. It works with its partners throughout Atlantic Canada to develop and implement effective policies and programs designed to promote business start-ups and expansions, with a particular emphasis on small-and medium-sized enterprises. In addition, ACOA is actively involved in the development of national policies, to ensure that the interests of the region are taken into full consideration.

The partners involved with ACOA in the development of the Atlantic Canada economy include: small-and medium-sized enterprises; provincial governments; municipal governments; institutions, such as industrial commissions, business and community associations, and universities all of which sustain the environment for economic development. Also included are those federal departments whose policies and programs significantly affect the region.

3. Program Organization for Delivery

Activity Structure: For the purposes of this financial document, ACOA's Program is divided into two main activities: Development and Corporate Administration. The majority of ACOA's efforts towards the attainment of its objectives are accounted for under the Development Activity. The Corporate Administration Activity isolates the administrative functions of the Agency from the direct program-related business of the organization.

Development: This Activity is designed to support and promote new opportunities for economic development in Atlantic Canada, with particular emphasis on small-and medium-sized enterprises, through policy, program and project development and implementation and through advocating the interests of Atlantic Canada in national economic policy, program and project development and implementation.

Corporate Administration: This Activity is designed to ensure that ACOA's resources are efficiently and effectively managed and, that administrative systems and services are in place to support management decisionmaking and enhance managerial accountability and operational control.

Program Delivery: The Agency pursues its mandate through a number of development programs and other initiatives.

The core programs of the Agency are **Business Development (formerly Action)** and **COOPERATION**. The Business Development Program provides direct financial assistance to small- and medium-sized enterprises and to non-profit organizations for small business support activity. In addition, ACOA is the managing partner in Atlantic Canada of the Canada Business Service Centres. These centres are located in the provincial capitals and are intended to provide entrepreneurs with one-stop shopping and ease of access to information about government programs. The Agency is also responsible for the delivery of the **Community Futures Program** in Atlantic Canada. The Program provides development assistance to local communities, training and counselling to entrepreneurs as well as providing capital to new or expanding businesses. The COOPERATION Program creates partnerships with the provinces and the private sector to assist in developing a variety of sectors of the Atlantic economy.

The Agency is responsible in Atlantic Canada for the delivery of the federal government's **Canada Infrastructure Works Program**. The Agency also has responsibility for assisting communities in Atlantic Canada to adjust to sharp changes such as: the closure and/or downsizing of Department of National Defence bases; the downturn in the fishery; and the termination of ferry service to Prince Edward Island following construction of the Fixed Link.

Other ACOA activities in the interest of economic growth in Atlantic Canada include: program **coordination** among federal departments; federal-provincial consultation and management of the COOPERATION agreements in the four Atlantic provinces; the identification of opportunities for small- and medium-sized enterprises in Atlantic Canada; and **advocacy** at the regional and national levels.

Organization Structure: ACOA's Head Office is in Moncton, New Brunswick. Components of Head Office are: the Minister's Office, the President's Office, Regional Programming and Development, Finance and Corporate Affairs, and Human Resources.

In each provincial capital of the Atlantic provinces regional Vice-Presidents are responsible for the delivery of ACOA programs. In Sydney, Nova Scotia, the Vice-President of Enterprise Cape Breton Corporation is responsible for delivery of ACOA programs in Cape Breton. Each Vice-President is equipped with Ministerial delegated authorities to approve most projects and proposals.

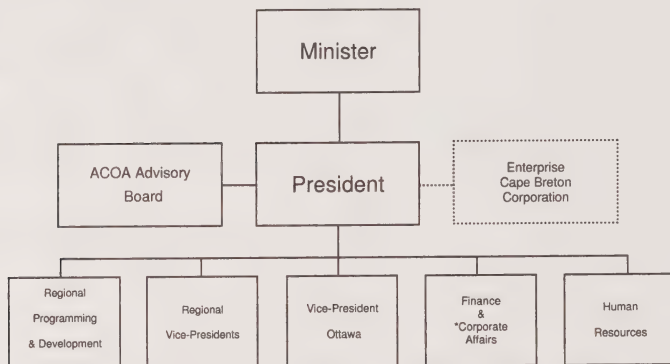
Through its Ottawa Office, also headed by a Vice-President, ACOA advocates the interests of Atlantic Canadians in the development of national policies and programs, including the interest of the region's entrepreneurs related to federal procurement.

ACOA legislation provides for an eight member **ACOA Advisory Board**. The Board represents all areas in Atlantic Canada and includes the President of ACOA as Chairperson.

In addition to responsibilities for the Atlantic Canada Opportunities Agency, the President of ACOA is President of the Enterprise Cape Breton Corporation (ECBC). ECBC is a Crown Corporation established by legislation to promote and assist the financing and development of industry on the Island of Cape Breton; provide employment outside the coal-producing industry; and broaden the base of the economy.

Figure 1, on the following page, illustrates the current relationship between ACOA's organization structure and the Activity structure.

Figure 1: Relationship of the 1996-97 Organization to Activity Structure



Activities

Development
277 FTEs

13,580 323,675 4,028 2,704 375

Program
Total

344,362

Corporate
Administration
96 FTEs

- 2,803 140 6,950 696

10,589

13,580 326,478 4,168 9,654 1,071 354,951

(thousands of dollars)

*Includes the resources for the Minister's and President's offices.

B. Program Plans and Requirements

1. External Factors Influencing the Program

The economy of Atlantic Canada is expected to record modest growth of 1.2% in 1995, compared with an increase of 1.6% in 1994. The Canadian economy is expected to increase by 2.2% in 1995. Employment growth in the Region is expected to match the national pace. During 1995, economic activity in Atlantic Canada has been supported by strong gains in the forestry, mining, manufacturing and construction sectors. Weakness continues in the service-producing industries. Reductions in the public service and weak growth in income have impacted negatively on consumer confidence, and personal consumption continues to be a drag on the economy.

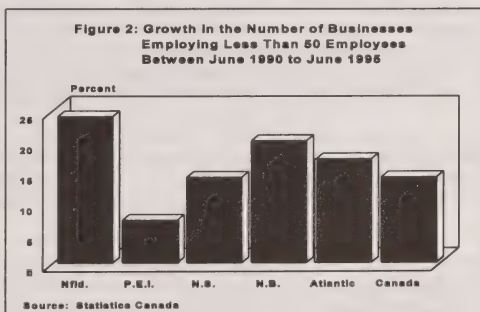
An important feature of the Atlantic region coming out of the recession over the past two years has been the growth in the number of businesses. From June 1993 to June 1995, the number of businesses increased by 6.0% in Nova Scotia, 7.8% in New Brunswick, 6.4% in Prince Edward Island and 2.5% in Newfoundland. This compares to the national average of 5.2%.

Between June 1990 and June 1995 the number of small and medium-sized enterprises (those employing fewer than 50 employees) grew by 17% in Atlantic Canada, compared to 14% in Canada. Moreover, between mid-1994 and mid-1995, these firms accounted for 94% of total net job creation in Atlantic Canada, while the national rate was 85.6% (see Figure 2, opposite).

With the economies of Canada and the United States forecast to experience moderate growth in 1996, the outlook for Atlantic Canada is for continued modest expansion. For 1996, growth of 1% is forecast for the Atlantic economy, compared to 2.8% for Canada as a whole. Strong gains in output in the agriculture, forestry and manufacturing industries will be offset by a decline in construction activity and continued weakness in the public sector. Major projects such as Hibernia, the frigate program and the Fixed Link are winding down.

Despite growth in traditional sectors and diversification of the economy into new areas, major issues continue to challenge the reduction of disparities between the Atlantic region and the rest of Canada. While some improvement has been made, Atlantic Canada's earned income per capita is 75% of the national level and the region's unemployment rate is still almost four percentage points higher than the national rate. Labour market participation rates are still below the national level. Low productivity levels, especially in certain manufacturing sectors remain a problem. Productivity improvements are being hindered by the slower rate of advanced technology adoption and low levels of research and development. A less educated workforce especially in rural areas presents challenges to both the private and public sectors. Current economic developments such as globalization of trade and rapid technological change require a broad range of policies and programs that will contribute to increasing the competitiveness of the region.

The outlook for the region over the next few years will be affected by a decrease in spending by all levels of government as expenditure restraint measures are implemented. The region, which is highly dependent on federal transfers will have to absorb cuts in transfers to both



individuals and provincial governments. Federal transfer payments represent approximately 40% of provincial government revenues in the Region. Federal transfers to persons represent 16% of personal income in the region. A reduction in personal income will impact negatively on the region since a large part of the economy is made up of consumer spending. As well, certain federal programs will operate at reduced levels or be eliminated altogether, resulting in a possible impact on public sector employment. Program reductions will also cause the private sector to adjust to new, lower levels of assistance.

In Newfoundland, real Gross Domestic Product is expected to increase by 0.6% in 1995, compared with 1.3% in 1994. The Province's mining and forestry sectors, as well as activity related to the Hibernia project, are supporting the economy. Service sector growth is weak as a result of cuts in government expenditures.

Real Gross Domestic Product is forecast to decline by 0.8% in 1996 as the Hibernia project winds down, adversely affecting the Newfoundland economy. Strong international markets for minerals and forestry products are expected to be sustained in 1996. Groundfish stocks remain low and fishing activity has moved towards shellfish. Mineral exploration in Labrador is providing support to the economy following the discovery of a major copper, nickel and cobalt deposit at Voisey Bay. As well, an in-shore oil discovery on the Port au Port Peninsula could mean a significant addition to mineral fuels production. A number of high-growth industries such as information technologies, aquaculture, adventure tourism and ocean-related industries are becoming increasingly important in diversifying of the economy.

Economic growth in Prince Edward Island has been steady again in 1995, supported by the Fixed Link project, a strong tourist season and increased food processing. Potato farmers, however, experienced reduced yields after a dry summer and returns will be lower. Real Gross Domestic Product is expected to increase by 2.5% in 1995, following 5.0% growth in 1994.

In 1996, real Gross Domestic Product is forecast to increase by 2.4% in Prince Edward Island, with economic activity being led by a strong manufacturing sector buoyed by new potato capacity. Building on its strengths, the following areas of potential growth have been identified for Prince Edward Island: food processing; manufacturing research (e.g., Food Technology Centre, Atlantic Veterinary College); tourism (e.g., package tours and recreation events); and the service sector (e.g., regional training centres, geriatric-care infrastructure and resource management).

The economy of Nova Scotia is expected to register an increase of 1.0% in 1995, with growth coming from forest exports, heavy manufacturing and a strong tourist season. However, provincial and federal government restraint, particularly in the defence and social services sectors, are being felt in the economy.

For 1996, the economy of Nova Scotia is forecast to grow by 1.1% with continued strength in forestry and manufacturing. Health-care services, computer-software manufacturers, marine-related instrumentation and biotechnology are a few of the key growth industries that are being developed from the knowledge base in the province.

In New Brunswick, economic growth is expected to be 1.5% in 1995. Key resource-based industries, such as mining and pulp and paper, are experiencing strong demand. Investment has been strong due to several forest-related projects.

The New Brunswick economy is forecast to increase by 1.6% in 1996, led by the mining, forestry and manufacturing sectors. New Brunswick continues to diversify its economy with the establishment of several call centres by major national and international companies.

2. Highlights of Plans for 1996-97

- **Entrepreneurship Development (ED)** is a top priority for ACOA; new businesses create jobs. The Agency will continue to build an environment in which more people launch and expand commercial ventures.

ACOA's Entrepreneurship Development plans include: developing and implementing, with its partners in the provincial government and academic community, entrepreneurship education materials; launching a region-wide Young Entrepreneurs Program; media activities promoting and supporting entrepreneurship (e.g., *Leading Edge* and *Temps d'affaires* television series) and composing a Business Opportunities Workbook to help people who are motivated to start their own business acquire the ideas they need to succeed. The Agency also intends to expand the network of existing information providers and improve the quality of information provided by establishing a Small Business Counsellors Institute and accreditation program.

- **Access to Capital and Information**, or rather, lack of access are persistent barriers to growth. ACOA is committed to breaking down these barriers.

ACOA's plans include: establishing investment funds; instituting a seed capital program for youth; implementing revised payment procedures whereby successful applicants to Agency funding will have their payments processed within 72 hours of properly completing their claims; developing streamlined evaluation and monitoring controls.

- **Trade** is a powerful engine for Atlantic Canada's economic growth. ACOA will continue to pursue its trade strategy through the Business Development Program, bilateral and multilateral agreements with the provinces, and partnerships with private sector organizations.

ACOA's trade plans include: leading and co-chairing the federal-provincial pan-Atlantic Trade Agreement; completing a comprehensive needs assessment to identify training requirements of exporters and pre-exporters in Atlantic Canada; providing trade training for 100 small-and medium-sized enterprises; identifying new markets for 50 existing exporters; and broadening the base of the region's exportable products and services. The Agency will also assist in: improving and maintaining the World Information Network database on Atlantic Canadian exporters and pre-exporters; co-ordinating an integrated ACOA/Industry Canada/Department of Foreign Affairs and International Trade/Agri-Food Canada trade plan for the region; and promoting, through the Atlantic Canada Home Program, use of Atlantic Canadian building products in Japan.

- **Innovation** yields competitiveness and is a foundation of economic well-being. Research and development expenditures in Atlantic Canada lag behind the Canadian average. To enhance competitiveness, ACOA continues to work with public and private sector groups, encouraging more and stronger alliances between the research community and small-and medium-sized enterprises. ACOA is also providing direct support to research institutes; initiating research to identify strategic sectors in which Atlantic businesses possess unique strengths; and creating partnerships with other stakeholders such as the National Research Council.

ACOA's Innovation plans include facilitating more private and public sector links designed to boost the productivity and sales of small-and medium-sized enterprises.

- **Tourism** is one of the region's fastest-growing, most promising industries. Every \$1 million increase in tourism revenues generates at least ten jobs. ACOA is working with its counterparts in The Atlantic Canada Tourism Partnership - provincial governments and private companies - to promote the region, improve industry conditions and coordinate activities that stimulate growth in tourism.

ACOA's Tourism plans include: expanding the Atlantic Canada Tourism Network; creating the Atlantic Canada Tourism Quality Council; increasing the numbers of partners in - and the amounts they contribute to - cooperative marketing efforts; developing a long-term plan, in consultation with partners, for expanding tourism in the region; and conducting a multi-partner tourism conference designed to advance the regional strategy for the industry's development through the next few years and into the 21st century.

- **Business Management Practices (BMP)** are essential to any company's success. Businesses that follow formal management practices are, on average, 12% more productive than those which do not. ACOA has begun building a broadly-based partnership to make the most efficient use of business management practices, and increase awareness of the benefits accruing from quality management.

ACOA's Business Management Practices plans include: increasing business utilization of the distance education network; supporting basic skills upgrading in the workforce; enhancing management skills of owners and operators; educating Atlantic Canadian businesses about the correlation between small-and medium-sized enterprise success and Business Management Practices; and increasing the number of firms using quality management and the number of firms qualifying for International Standards Organization (ISO) certification.

- **Federal-Provincial Cooperation** improves the environment for economic growth in Atlantic Canada. ACOA will work, through COOPERATION Agreements, with all levels of government, the private sector and institutions.

ACOA's Federal-Provincial Cooperation plans include: consolidating existing federal-provincial agreements into one broadly-based agreement for each of the four Atlantic provinces. This simplification will enable ACOA and the provinces to focus increasingly scarce resources on high-priority activities; better coordinate the delivery of programs; and reduce overlaps and duplications among programs. The Agency will also emphasize the importance of multi-lateral agreements where sensible and appropriate.

- **Canada Infrastructure Works Program** rebuilds municipal infrastructure, creating jobs. Under this program, total investment in Atlantic Canada is \$540 million (\$180 million each from federal, provincial and municipal sources). ACOA will coordinate the completion of projects, program wind down and evaluation of results in Atlantic Canada over the next several years.

- **Adjustment** helps communities respond to major, sudden downturns in local economic conditions. ACOA has the resources and processes to assist, on behalf of the federal government, communities in Atlantic Canada.

ACOA's adjustment plans include: enabling communities affected by Department of National Defence base closures to deal with the economic impact of the closures; and, through the Community Economic Development component of The Atlantic Groundfish Strategy (TAGS), enabling communities affected by the shutdown of the Atlantic

groundfish industry create long-term employment opportunities. The Long-Term Economic Development component of The Atlantic Groundfish Strategy is designed to develop sustainable jobs and increased earned incomes, particularly for workers displaced by closures in the groundfish industry and to improve the competitiveness of the targeted sectors. The Borden/Cape Tormentine Redevelopment Initiative is designed to promote economic activity in the two areas to offset the negative effect of the termination of the ferry service.

Over the period 1996-97 to 1998-99, ACOA expects an additional 4,100 jobs through its Adjustment activities.

- **Community Economic Development (CED)** recognizes the importance of favourable economic conditions in the communities in which individual businesses operate and grow. ACOA is responsible for the Community Futures Program and Community Business Development Corporations in Atlantic Canada.

ACOA's community economic development plans include: working with the provinces and communities to create linkages between community development organizations to achieve a more effective approach to business and economic development in local areas and improve service to small business while reducing overlap and costs; working with local organizations to contribute to job growth.

- **Advocacy and Coordination** constitute a broad range of programs and activities designed to promote the interests of Atlantic Canada's small-and medium-sized enterprises both at home, elsewhere in Canada and abroad; and coordinate the delivery of federal government contributions to the economic well-being of the region. ACOA's advocacy and coordination roles will be accorded high priority.

ACOA's plans include: increasing awareness among other departments of the federal government of Atlantic Canadian interests, capabilities and successes - thereby increasing job creation opportunities, minimizing negative effects and ensuring timely consideration by Cabinet of Atlantic Canadian interests. The Agency's procurement advocacy will continue to identify industrial and regional benefit opportunities; work with industry and the Canadian Space Agency to increase the number of contracts available to firms in the region; and help contribute 900 jobs by 1998-99. The Agency's coordination activities will include implementing a Memorandum of Understanding with the National Research Council to improve the region's access to the Council's expertise in a variety of fields; work with the Business Development Bank to increase the region's access to investment capital and management development services. As well, ACOA will continue to provide a forum for academic round tables on such topics as local economic development; complete a major study on the criteria for business and investment location; strengthen links with other regional development organizations; provide detailed research, when needed, to support program development and implementation; and assess and analyse the long-term effects on economic development of specific policies.

[Additional information can be found in Section II, Part A (4), page 16]

3. Summary of Financial Requirements for 1996-97

Figure 3: Financial Requirements for 1996-97

(thousands of dollars)	Estimates 1996-97	Forecast 1995-96	Change	For Details See Page
Budgetary				
Development	344,362	363,156	(18,794)	15
Corporate Administration	10,589	11,024	(435)	31
Total	354,951	374,180	(19,229)	
Revenue credited to the CRF	18,135	18,075	60	38
Human Resources (FTE)	373	374	(1)	35

Explanation of Change: The financial requirements for 1996-97 are 5.1% or \$19.2 million lower than the 1995-96 forecast. The major reasons for the change are:

- the 1995-96 forecast excludes \$19.5 million in funds placed in frozen allotments; and
- there is a reduction of \$32.0 million in the Canada Infrastructure Works Program as it enters its third year.

Explanation of 1995-96 Forecast: The forecast for the Agency as at November 30, 1995, indicates an increase of \$3.0 million over the 1995-96 Main Estimates. The primary reasons for this are:

- frozen allotments of \$19.5 million are not included in the forecast for 1995-96; and
- the inclusion of \$21.0 million in the 1995-96 forecast for new requirements not included in the 1995-96 Main Estimates.

Explanation of 1996-97 Available Resources: In addition to the \$355.0 million forecast in the 1996-97 Main Estimates, ACOA, prior to the completion of the Main Estimates, transferred \$10.0 million to other federal departments primarily of the implementation of COOPERATION agreements in 1996-97.

Section II
Program Performance Information

A. Development

1. Objective:

To support and promote new opportunities for economic development in Atlantic Canada, with particular emphasis on small-and medium-sized enterprises, through policy, program and project development and implementation and through advocating the interests of Atlantic Canada in national economic policy, program and project development and implementation.

2. Description:

This Activity includes the Agency's program policy, planning and delivery functions directly related to the mandate of the organization. The Activity is divided into six sub-activities: Action/Business Development, COOPERATION, Advocacy and Coordination, Special Programs, Pan-Atlantic Development, and Program Administration. These sub-activities delineate the nature of the Agency's business.

3. Resource Summaries for the Activity:

Figure 4: Activity Resource Summary

(thousands of dollars)	Estimates 1996-97		Forecast 1995-96		Actual 1994-95	
	\$	FTE	\$	FTE	\$	FTE
Budgetary						
Development	344,362	277	363,156	278	335,171	282

Figure 5: 1994-95 Financial Performance

(thousands of dollars)	Actual		1994-95 Main Estimates		Change	
	\$	FTE	\$	FTE	\$	FTE
Development	335,171	282	364,058	277	(28,887)	5

4. Performance Information

ACOA program activity is guided by the specific direction of the government. This guidance yields the following general approach to fostering economic growth:

- placing priority on economic development leadership, advocacy, federal-provincial harmonization and business development;
- folding direct business assistance into a single program with increased use of repayable contributions;
- moving toward region-wide initiatives and fewer federal-provincial agreements; and
- improving the efficiency with which programs are delivered.

The development activity is focused on job creation and increased economic wealth through the establishment and expansion of small-and medium-sized enterprises, through advocacy in national economic policy and through coordination of regional economic policy.

ACOA focuses on small-and medium-sized enterprises because they are the most effective job creators in Atlantic Canada. Over the last ten years, 90% of all new jobs were created by small-and medium-sized enterprise and more than 60% from new start-ups.

ACOA's day-to-day activity in that overall approach is guided by the strategic priorities of:

- Entrepreneurship Development
- Access to Capital and Information
- Trade
- Innovation and Technology
- Tourism
- Business Management Practices

Entrepreneurship Development

Entrepreneurship is a vital element of the long-term approach to job creation and wealth generation. This is because:

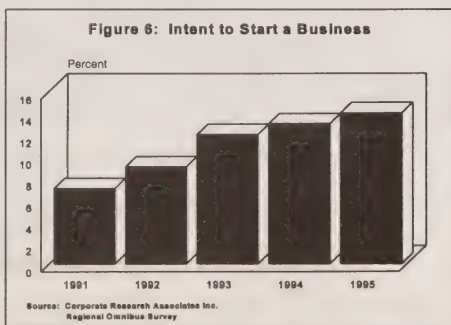
- business start-ups create jobs (more than 60% of new jobs in the region annually are created by new ventures; an average of 1.7 jobs are created when a new business starts up);
- there is a positive correlation between exposure to entrepreneurship education and the probability of starting a business; and
- there is a positive correlation between access to business support services and small business start-up, survival and growth rates.

Therefore, ACOA has been implementing and will continue to implement a comprehensive entrepreneurship development plan (using the Business Development Program, cooperation with provincial governments and private sector partners such as universities) which includes:

- increasing the motivation of the region's people to start a business (e.g., *Leading Edge* and *Temps d'affaires* television series);
- increasing opportunities for people to learn about entrepreneurship (e.g., partnerships with the education community to develop and teach entrepreneurship courses in schools);
- increasing access to quality training, counselling, advisory and information services at the local level (e.g., support for small business centres, Certificate in Small Business Counselling program); and
- researching barriers to entrepreneurship and needs of entrepreneurs (e.g., youth, Francophone and women entrepreneurs, home-based business, *State of Small Business* report).

The results of this activity are significant:

- intent to start a business increased from seven per cent in 1991 to 14% in 1995 (see Figure 6, opposite);
- up to 80,000 students are expected to be enrolled in on-going entrepreneurship education classes in 1995-96 (there were none when ACOA started this activity);



- 500 students started summer businesses with ACOA support in 1995;
- more than 20,000 people received business counselling from ACOA-supported agencies during 1994-95; and
- the Atlantic Canada self-employment rate increased 6.8% between August 1994 and August 1995, compared to 1.6% nationally.

ACOA will continue to pursue job creation and wealth generation in Atlantic Canada through Entrepreneurship Development by leading such activity as:

- piloting the development and implementation of K-6 (Kindergarten to Grade 6) entrepreneurship education materials;
- launching a region-wide Young Entrepreneurs' Program;
- partnering with the Province of Nova Scotia to create a Centre for Entrepreneurship Education and Development;
- implementing the Small Business Counsellors program;
- developing a Youth Ventures Initiative in Newfoundland;
- strengthening coordination efforts among entrepreneurship development partners; and
- developing a Business Opportunities Workbook to meet the needs of people who want to start businesses, but not knowing where to find ideas.

Access to Capital and Information

The start-up and expansion of small-and medium-sized enterprises are effective ways to create jobs and increase earned incomes. Among the greatest barriers to the start-up and expansion of small-and medium-sized enterprises in Atlantic Canada is inaccessibility of capital and information. ACOA activity - through its Business Development Program, cooperation with the provinces and private sector partners - is geared to breaking down those barriers.

ACOA is taking a structured approach to identifying and then dealing with the most critical gaps in capital and information availability. One of the most critical gaps is for intangible investments such as development of new technology, software, prototypes, staff training, trade development and quality measures. This type of investment does not generally meet the security and risk requirements of banks or size requirements of venture capital firms.

Therefore, ACOA activity includes:

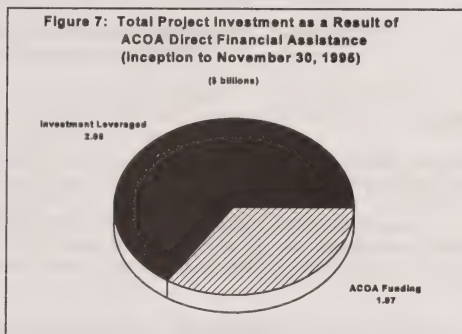
- making interest-free, unsecured loans, with special emphasis on assistance for the intangible projects critical to competitiveness;
- encouraging conventional lenders to increase their investment activity in these areas;
- encouraging the formation of investment funds to leverage capital from others (e.g., Atlantic Investment Fund);

- leading the creation of an efficient, client oriented business information network (in partnership with other federal government departments, provinces and local economic development entities) centred on the Canada Business Service Centres and local amalgamations of business support organizations; and
- entering into formal understandings on ways to work together with such partners as the Business Development Bank of Canada.

The results to date are:

- 15,400 risk sharing projects since 1988;

- \$1.07 billion investment plus private sector involvement of \$2.06 billion has resulted in more than 65,000 jobs once the actual success rate of projects, incrementality and the indirect employment created by the projects have been considered (see Figure 7, opposite);



- a small-and medium-sized enterprise start-up rate higher than national average;
- greater than 90% success rate for financially assisted companies;
- additional tax revenues of \$1.90 for every \$1 invested;
- increase to real Gross Domestic Product of \$4.20 for every \$1 invested;
- over 4,500 inquiries per month are being handled by the Canada Business Service Centres (50% relating to new business start-ups); and
- 16 different organizations joined the Canada Business Service Centre network to provide a single point of contact.

ACOA will continue to address access to capital and information issues in a variety of ways, often with private sector partners, such as:

- instituting a seed capital program targeted for youth;
- establishing investment funds;
- expanding the network of information providers (to include such organizations as regional economic development commissions), the amount of information that will

be available to clients (by database integration with other partners who have useful information) and improving the skills of information providers (by building on the establishment of a Small Business Counsellors Institute and accreditation program);

- revising payment procedures giving effect to the Agency's desire to make program operations more responsive, streamlined and efficient. The need for bridge financing by the applicant will be eliminated and payments will be disbursed within three days of a properly completed claim;
- developing a streamlined application and evaluation process as well as a simplified monitoring and control process; and
- the target for the Business Development Program (BDP) activity is to contribute to an additional 13,500 jobs over the period 1996-97 to 1998-99.

Trade

Increased trade is particularly important to the Atlantic economy because the overall economy is small. Exports comprise only 21% of regional Gross Domestic Product (versus 35% for Canada).

The ACOA Atlantic trade strategy is pursued through the Business Development Program, agreements with the provinces (both bilateral and multilateral) and partnerships with private sector organizations and groups. Some specific examples of ACOA activity in this area are:

- within the national trade strategy, fostering a cohesive approach to Atlantic trade development (e.g., International Business Development agreement with Industry Canada and Department of Foreign Affairs and International Trade and the provinces);
- promoting Atlantic exports through incoming missions of foreign trade commissioners (delegations from China, Israel, Russia); and
- developing a training strategy for small-and medium-sized enterprises (Needs Assessment, New Exporters Training and Counselling Program and Forum on International Trade Training) as well as to those providing assistance to small-and medium-sized enterprises (industrial commissioners, Department of Foreign Affairs and International Trade, Agri-food, and provincial officials).

These activities have contributed to the creation of over 15,000 jobs in Atlantic Canada in the last three years through increased export activity.

Other results are:

- sixty Atlantic small-and medium-sized enterprises are currently following structured training to become exporters; and
- joint program delivery process has been developed with the Province of New Brunswick.

During 1996-97 and subsequent years, ACOA, in partnership with other government departments and the private sector, will:

- complete a comprehensive Trade Training Needs Assessment which identifies training requirements for all Atlantic Canada exporters and pre-exporters;
- provide trade training to 100 Atlantic Canada small-and medium-sized enterprises per year;
- promote, through the Atlantic Canada Home Program, use of Atlantic Canada building products and plans to build model homes for the Japan market and involve 25 Atlantic companies in five trade shows in Japan;
- modernize the World Information Network database on Atlantic Canada exporters and pre-exporters;
- help to identify new markets for 50 existing exporters, increase export sales, increase the diversity of the export base and markets, and fully harmonize the planning and delivery of federal trade programming; and
- coordinate the implementation of an integrated ACOA/Industry Canada/ Department of Foreign Affairs and International Trade/Agri-Food Canada trade plan for the Atlantic provinces.

Innovation and Technology

Industrial innovation is a major ingredient in productivity and competitiveness and a foundation of sustained wealth creation. Research and development expenditures and infrastructure in Atlantic Canada lag behind Canada as a whole.

To help remedy that situation, ACOA is:

- fostering and coordinating the work of public and private sector advisory groups to encourage greater research and small-and medium-sized enterprises alliances;
- providing direct support to research institutes such as the Centre for Cold Ocean Resources and Engineering (CCORE);
- initiating research to determine strategic sectors where Atlantic small-and medium-sized enterprises have unique, competitive strengths and emerging opportunities (e.g., geomatics, pharmaceuticals, space, aquaculture, ocean industries); and
- creating partnerships with other stakeholders (e.g., National Research Council).

Such initiatives have yielded a positive beginning to the efficient commercialization of technology in Atlantic Canada. An excellent example is the geomatics sector which has experienced major growth in employment between 1989 and 1993 (55.6% increase) and an average annual increase in revenues of 16.3%.

Research and development partnerships have been established through:

- an ACOA-National Research Council Memorandum of Understanding and Action Plan which strengthens linkages; and
- a Memorandum of Understanding with Canada-Israel Industrial Research and Development Foundation which provides for the two organizations to cost-share innovation partnerships between Atlantic Canadian and Israeli firms.

Commercialization of technology has been accelerated through research and private sector linkages involving key Atlantic universities and research institutes. An Atlantic workshop for universities, research institutes and the private sector was conducted, focussing on the linkages for commercialization of technology and identifying follow-up to be undertaken by both the public and private sector.

During 1996-97, ACOA will continue to:

- aid technology development and diffusion, establish new pan-Atlantic partnerships to support innovation financing and develop strategic sectors in which the Atlantic region has strength and which are crucial to the competitiveness and growth of the Atlantic economy; and
- target increased private and public linkages in the area of research and development and new equipment. These linkages are expected to increase the productivity and sales of small-and medium-sized enterprises in strategic sectors.

Tourism

Tourism is one of the fastest growing industries in the world and is an effective job creator. Every \$1 million increase in tourism revenues creates at least ten jobs.

ACOA is working with provincial and industry partners to maximize the economic growth and job creation potential of this sector. The principal vehicle for doing this is the Atlantic Canada Tourism Partnership (an ACOA initiative, created in 1993). The results to date include:

- over the past four years, an increase from 10 to 66 in the number of private sector participants in a combined marketing campaign;
- over the last two years, a 200% increase in the number of enquiries generated by the marketing campaign; and
- since 1991, a fourfold increase in the number of tourist accommodations graded on quality.

In 1996-97, ACOA intends to continue coordinating the marketing, research, development, educational and training efforts for tourism in the region. Specific emphasis will be placed on:

- the expansion of the Atlantic Canada Tourism Network, whose pilot project has already generated significant savings for such partners as the Tourist Industry Association of Nova Scotia;
- the creation of an Atlantic Canada Tourism Quality Council;
- increasing the number and dollar contribution of partners in cooperative marketing; and
- conducting and leading the follow-up on a multi-partner tourism conference which will advance the regional strategy for taking Atlantic Canadian tourism into the 21st century.

Business Management Practices

Business Management Practices is a strategic priority for ACOA because enterprises that follow a formal business management practices process are 12% more productive than those that don't. Atlantic Canadian manufacturing productivity is low within Canada and Canada's productivity is low by world standards. Hence, there is great potential for improved productivity, which will in turn lead to increased competitiveness, job creation and earned income.

To take advantage of the economic growth potential, ACOA is in the early stages of building a broadly based partnership (similar to the Atlantic Canada Tourism Partnership) which will strive to make most efficient use of Business Management Practices resources in government and industry, increase awareness of the benefits of quality practices and coordinate support to firms that wish to improve their productivity.

Specific activities which will be pursued include:

- promoting increased use of the distance education network;
- supporting basic skills upgrading programs for the workforce [e.g., literacy, numeracy and General Educational Development (GED)];
- enhancing the skills of business owners and managers. (thus far ACOA has helped 59 companies institute a formal Quality Management Process and 179 companies implement a human resource development program);
- researching and educating Atlantic Canadian businesses on the correlation between small-and medium-sized enterprises success and Business Management Practices; and
- raising the use of Quality Management Practices by Atlantic small-and medium-sized enterprises and the rate of International Standard Organization Certification to at least national levels.

Whereas firms that are high or medium users of Quality Management Practices create jobs at almost twice the rate of others, ACOA activity in 1996-97 and future years will include a focus on increasing the number of globally-competitive International Standards Organization certified small-and medium-sized enterprises and increasing the use of Quality Management Practices in Atlantic companies.

Within the Development Activity, there are five distinct components which help to define overall ACOA activity:

Federal-Provincial COOPERATION

Regional economic development is a joint responsibility of Canada and the provinces under section 36 of the *Constitution Act*. Federal-provincial COOPERATION in economic development is an important part of ACOA activity because it is necessary to improve the environment for economic growth in Atlantic Canada through cooperation with all levels of government, the private sector and institutions.

Since inception, ACOA has concluded with provincial governments 75 bilateral and seven multilateral cost-shared agreements in such areas as entrepreneurship, innovation and technology, human resource development, marketing, trade and the environment. At present, there are 26 bilaterals.

These agreements which focus the Atlantic federal-provincial partnership primarily on the six strategic priorities described above, are generating:

- an increase in real Gross Domestic Product of 5.8 times investments (federal-provincial investment \$1.3 billion over the ten year period, 1989 to 1999, will increase Atlantic real Gross Domestic Product by \$7.8 billion);
- employment reaching 31,000 person-years of work at peak year (1998), through the 21,000 projects assisted;
- a 1% unemployment rate reduction; and
- \$1.8 billion increase in tax revenues compared with \$1.3 billion federal/provincial investment over the ten year period, 1989 to 1999.

ACOA's aim is to further consolidate existing agreements into one broadly-based agreement for each province. This consolidation will permit ACOA and the four provinces to focus scarcer resources on highest priority initiatives, simplify administration and improve coordination of all federal-provincial programs and improve service to clients by reducing overlap and duplication amongst programs. The Agency also will place increased emphasis on multilateral agreements, where it makes economic sense to do so. The Pan-Atlantic International Business Development Agreement (ACOA with Department of Foreign Affairs and International Trade, Industry Canada and the four provinces) and the Atlantic Canada Tourism Partnership (ACOA with the four provinces and four industry associations) are successes which will serve as models upon which to grow.

For the 1996-97 to 1998-99 period, the target for additional jobs for the COOPERATION Program is 3,800.

Canada Infrastructure Works Program (CIWP)

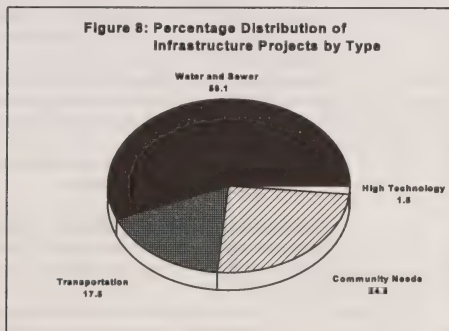
Using the ACOA COOPERATION Program as a model, the Canada Infrastructure Works Program is being delivered on behalf of the federal government by the regional development agencies. The purpose of the Canada Infrastructure Works Program is to renew municipal infrastructure, create jobs, improve the environment and enhance Canada's competitiveness while accelerating economic recovery.

Under this program:

- total investment in Atlantic Canada will be more than \$540 million (federal, provincial and municipal - \$180 million each); and
- sample projects include: in New Brunswick, a \$12 million electronic linkage of all schools giving access to SCHOOLNET, NBNET and potentially, INTERNET; and the Charlottetown arterial road.

Within the Atlantic region, the Canada Infrastructure Works Program has achieved important results from inception to November 30, 1995, including:

- 879 projects creating 8,621 person-years of employment;
- improved infrastructure, of which 61.4% of the funds are for water and sewer, 14.3% for transportation, 21.0% for community-based projects and 3.3% for high-technology projects;
- a tangible, highly successful demonstration that the three orders of government (federal, provincial and municipal) can work together and towards a common goal; and
- Figure 8, opposite, depicts the distribution of infrastructure projects by type.



ACOA will coordinate the completion, wind down and Atlantic Canadian evaluation of the Canada Infrastructure Works Program in 1996-97 and subsequent years.

Adjustment

ACOA's activities focus on helping communities adjust to major changes in local economic conditions. ACOA maintains the delivery processes to act for the Government in Atlantic Canada. The Agency makes full use of its coordination, policy and advocacy mandates to help bring about positive adjustment for affected communities and provinces.

These adjustment initiatives are:

- **Base closures** - following the announcement of the closure of five military installations in Atlantic Canada, and the reductions of two others, ACOA was given a lead role in working closely with other federal departments, provincial governments and the affected communities to ensure that adequate adjustment measures were put in place. ACOA is responsible for the administration of a fund earmarked for economic adjustment in Atlantic Canadian communities affected by Department of National Defence changes. Administration of the program will be carried out by the Agency through local private-sector development groups.
- **The Atlantic Groundfish Strategy (TAGS)-Community Economic Development (CED)** priority is to assist communities affected by closure of the groundfish fishery to lever development project investments and to develop long-term employment opportunities for displaced fishers. The Community Economic Development component will be used to build regional strengths and opportunities through the regional economic development authorities more particularly affected by the fishery closure in Nova Scotia and the Regional Development Boards in Newfoundland. In Prince Edward Island, the funding will cover part of the strategic infrastructure development costs in the Souris Food Park which will permit the establishment of other value-added food processing firms in that location. In New Brunswick, the program will be implemented through the Canada/New Brunswick COOPERATION Agreement on Economic Diversification. All The Atlantic Groundfish Strategy-Community Economic Development initiatives will be delivered through federal-provincial agreements.

The main objective of this initiative is to develop long-term employment opportunities for displaced fishers.

- **The Atlantic Groundfish Strategy-Long-term Economic Development Initiative** will implement measures to promote long-term, self-sustaining economic activity. The objectives of the initiative are:
 - the development of sustainable jobs and increased earned incomes, particularly for workers displaced by closures in the groundfish industry; and
 - the improvement in competitiveness of the targeted sectors.
- **The Borden and Cape Tormentine Redevelopment Initiative** is a three-year \$15 million initiative directed to two areas:
 - 1) The Borden Area of Prince Edward Island; and
 - 2) The Cape Tormentine Area of New Brunswick.

- ACOA chairs the **socio-economic committee** on the Fixed Link project, and is monitoring activity to ensure that benefits to the region are maximized. Currently, about 800 people are employed on the construction site, and total person-years of employment is forecast at 5,000 which represents long-term equivalent employment of 1,000.

The initiatives under Adjustment are expected to result in an additional 4,100 jobs over the period of 1996-97 to 1998-99.

Community Economic Development

In *Creating Opportunity*, (commonly referred to as the "Red Book") it states that regional development policies need to be adapted to the demands of communities in the 1990s because the investment decisions of businesses hinge on conditions in the communities in which they are located. Budget '95 transferred responsibility for the Community Futures Program and Community Business Development Corporations in Atlantic Canada to ACOA.

ACOA is developing a five-year plan for Community Futures to complement activities of existing community economic development organizations.

The focus of ACOA's community economic development initiatives is to help communities build the capacity and confidence to identify and coordinate the implementation of priorities for economic development in their regions. ACOA will partner with communities in the design of ACOA programs and in ensuring that all government policies meet local needs. Community economic development is one important mechanism to encourage the private sector to take more of a leadership role in implementing initiatives to support small-and medium-sized enterprises.

Community organizations will be supported to provide services to small business which complement the Agency's business development role. These services will focus on the provision of information, advice, training and counselling to assist entrepreneurs and local small business to grow their enterprises and access government support programs. With their intimate knowledge of business conditions in their communities, community economic development organizations are well placed to deliver programs for small business.

In 1996-97, ACOA will focus on the following objectives:

- ACOA will continue working with the provinces and communities to create linkages between community development organizations and to achieve a more effective approach to business and economic development in local areas and improve service to small business organizations while reducing overlap and costs.
- Creation of "Permanent Jobs". Community economic development has proven to be a cost-effective means of job creation. The target for the period of 1996-97 to 1998-99 is 3,600 jobs.

Advocacy and Coordination

Under the research and policy development umbrella, the Agency:

- monitored the environment (growth, employment, investments in industrial sectors, attitudes, concerns, confidence levels, etc.) of Atlantic Canada. To this end, ACOA cooperated with Atlantic-based associations and research groups and other federal departments. It made this information available to the federal and provincial governments and the private sector; and
- launched its academic round tables. These are small conferences designed to provide ACOA with the views of academics and provincial governments representatives in the region. The first two round tables addressed community economic development and science and technology issues. This information is complemented by insights from other links at the community level and used by ACOA in adapting its programs to the needs of the region.

In its advocacy role ACOA advocated on behalf of suppliers in Atlantic Canada. For example:

- COM DEV Atlantic in Moncton won a competitive contract for \$4.2 million to produce a space science instrument, a Thermal Plasma Analyser, that detects highly energized particles in the upper atmosphere;
- IMP in Amherst, Nova Scotia won a \$3.3 million contract from Bell Textron Canada Ltd., to produce horizontal stabilizer and tail booms for the Utility Tactical Transport Helicopter for National Defence; and
- over the last year and a half, the total value of industrial regional benefit related commitment in the Atlantic region reached over \$117.0 million. These contracts will result in the creation of 1,400 person-years of work or 280 jobs as the commitments are realized.

In support of the Agency's core business, ACOA will undertake a number of initiatives under its Advocacy role, to:

- present and promote Atlantic regional interests and strategic priorities to other government departments; and
- provide policy advice and Secretariat support to the Minister with respect to his Cabinet Committee responsibilities.

While advocacy of the interests of the Atlantic region in the development and implementation of national policies and programs is not new to ACOA, it will be accorded a higher priority than in the past and will focus on:

- increased awareness by other federal departments and agencies of Atlantic regional interests in their programs, policies and projects, so that:
 - job creation opportunities are maximized; and
 - negative effects are minimized.

- Atlantic interests are considered on a timely basis by Cabinet, supported by a solid analysis of Atlantic Regional job creation impacts.

The objective of ACOA's procurement strategy is to increase long term economic activity in Atlantic Canada and to help successful companies leverage federal contracts into non-government markets. For the next few years, this will be a major undertaking as the federal government's deficit reduction measures are pursued and spending on major projects is reduced. ACOA's procurement focus will thus require cooperative efforts with other federal departments.

ACOA will:

- continue to identify industrial and regional benefit opportunities related to major federal procurements;
- work with Atlantic industry and the Canadian Space Agency in their efforts to increase the number of space contracts available to firms in Atlantic Canada;
- promote the capabilities of Atlantic businesses against specific government contract opportunities for which they are qualified, especially in the space, high technology and international development sectors; and
- work to ensure that the collective interests of Atlantic firms are taken into consideration in the development and implementation of federal procurement and industrial and regional benefit policies.

Expected outcomes of ACOA's procurement advocacy:

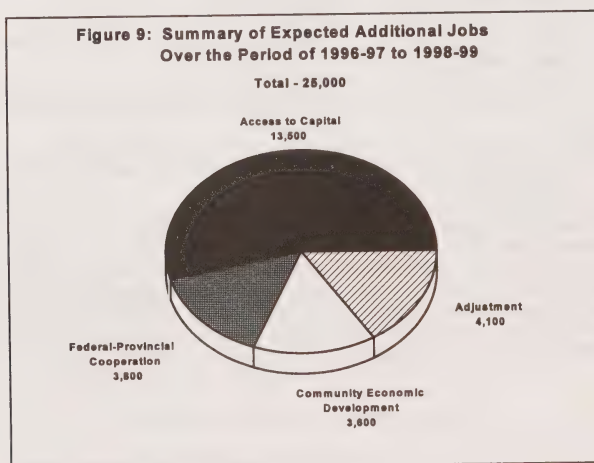
- an additional 900 jobs over the period of 1996-97 to 1998-99. ACOA's success in meeting this goal depends on the ability of federal departments to proceed with their planned purchases of capital equipment;
- greater understanding of Atlantic supplier capabilities among purchasing departments;
- increased awareness by suppliers of upcoming federal contract opportunities; and
- federal procurement and industrial benefit policies and programs that promote the fair and open access to Atlantic firms.

An increasingly essential priority for the Agency is the effective coordination of the overall federal government contribution to the economic well being of the region. Partnerships with provincial governments to coordinate federal and provincial activities in support of Atlantic economic development are a key component of the Agency's development strategy. At the core of this approach is the ACOA led federal-provincial Harmonization Committee of Deputy Ministers which is a forum for discussing and prioritizing the region's economic development issues and identifying priority areas for cooperation and coordination.

In 1996-97, in support of Agency economic research and policy development priorities, ACOA will:

- continue monitoring the environment for economic development and provide a forum for academic round tables on such topics as demographic trends and local economic development;
- complete a major study on determinants of investment location. Factors such as taxation levels, transportation facilities, labour availability, industrial activity, etc., influence firms in deciding where to invest and locate. This study will provide investors with comparative information on various locations to guide their investment decisions;
- strengthen its links to other organizations working in the field of regional development. In particular, it will act as the Canadian federal representative to the international Paris-based Organization for Economic Cooperation and Development (OECD) in matters of regional economic development;
- provide tailored research on a demand basis to support program development and implementation; and
- assess and analyse the cumulative and cross-impacts of policy decisions and of trends affecting economic development, in terms of problems or opportunities which may arise and on which ACOA could act.

Figure 9 below summarizes the expected additional jobs over the period of 1996-97 to 1998-99. These numbers reflect adjustments for the actual success rate of projects, incrementality and the impact of indirect jobs. These adjustments are based on previous evaluations and program experience.



B. Corporate Administration

1. Objective:

To ensure that the Agency's resources are efficiently and effectively managed. This includes putting into place administrative systems and services designed to support management decision-making and enhanced managerial accountability and operational control.

2. Description:

This Activity includes: the executive offices of the Minister and the President; personnel, financial, systems and other administrative support services provided at Head Office and in regional offices; internal audit activities; legal services; and the Head Office communications activities not related to specific programs.

3. Resource Summaries for the Activity:

Figure 10: Activity Resource Summary

(thousands of dollars)	Estimates 1996-97		Forecast 1995-96		Actual 1994-95	
	\$	FTE	\$	FTE	\$	FTE
Budgetary						
Corporate Administration	10,589	96	11,024	96	12,051	97

Figure 11: 1994-95 Financial Performance

(thousands of dollars)	1994-95					
	Actual		Main Estimates		Change	
	\$	FTE	\$	FTE	\$	FTE
Corporate Administration	12,051	97	11,535	95	516	2

4. Performance Information

ACOA is continuously seeking ways to reduce its overhead. New and innovative ways of performing tasks or functions are always being sought which, while saving money, contribute to increased efficiency and effectiveness. The following achievements have been realized to date or are planned for the future:

- The Human Resources Management Framework was approved in 1994-95. Six working groups were established to address key components emanating from the Framework: the Awards Program, the Assignment Program, the Career Planning Program, Corporate Culture, Performance Review and the Work & Family Life Program.

During 1995-96, the recommendations of the six working groups established under the Framework were implemented and the last three key components were addressed with the establishment of three new working groups to deal with: Training and Development, Resourcing, and Internal Communications.

The recommendations of these three remaining working groups will be implemented during 1996-97.

- The Agency began a major effort to renew its commitment to service quality and continuous improvements. Among the major activities is the development of operational standards, including cost/volume performance indicators. The aim of highest quality service and product delivery is in line with the Government's Service Quality Declaration Initiative.
- Efforts to upgrade and improve electronic network efficiency and effectiveness continued. ACOA is working towards electronic interconnectivity with clients and other organizations involved in economic development as a basic component of streamlining government operations. Improved tools and training for informatics users across the Agency continue as a top priority - both in support of and as an integral component of ACOA's product line.
- Audit processes were streamlined in fiscal year 1994-95, with increased emphasis placed on improvements resulting from the process. The turnaround time on audit assignment reports has been reduced by half.
- Evaluation of the results of the Locally Shared Support Services Pay & Benefits pilot project are expected by the end of 1995-96.
- During 1995-96 the Agency undertook a major review of a number of key components of its corporate services function. Specifically, the areas reviewed were Compliance & Payments, Informatics and Finance and Administration. The review was initiated to identify ways to deliver corporate services more effectively, efficiently and economically thereby achieving savings which can be reallocated to program areas related to repayability and increased marketing and monitoring of programs and projects.

The results of the review were as follows:

- The implementation of a streamlined payment process consistent with the repayability policy resulting in a reduction in the number of payment staff required.
- A review of the information technology function resulted in a streamlining of information technology management and services. It's implementation is expected to result in an approximate 50% reduction in human resources thereby achieving a saving of approximately \$2 million per year. ACOA's information technology management principles are:
 1. Business focus for information technology development and change.
 2. Corporate approach to Network management, user help, training, security and data management.
- In 1996-97, ACOA will be investigating potential sharing opportunities for it's Network with related business development entities.
- The Agency will be seeking recognition of the fact that in order to effectively deliver its programming to clients, the Agency must expend both operating as well as grant and contribution funds. Authority will be sought for approval of a "Program Expenditures" vote which would contain both operating and grant and contribution funds related to programs. This additional flexibility will significantly contribute to more efficient and effective use of resources.

Figure 12: Relationship of Corporate Administration Dollars to Total Agency Dollars

(thousands of dollars)	Estimates 1996-97	Forecast 1995-96	Actual 1994-95
Corporate Administration	10,589	11,024	12,051
Total Agency	354,951	374,180	347,222
Percentage of total	3.0%	2.9%	3.5%

Section III Supplementary Information

A. Profile of Program Resources

1. Financial Requirements by Object

Figure 13: Details of Financial Requirements by Object

(thousands of dollars)	Estimates 1996-97	Forecast 1995-96	Actual 1994-95
Personnel			
Salaries and wages	19,599	21,943	22,086
Contributions to employee benefit plans	2,842	2,494	2,673
Other personnel costs	-	-	-
	22,441	24,437	24,759
Goods and services			
Transportation and communications	4,186	4,654	4,071
Information	1,582	1,679	1,545
Professional and special services	10,075	12,421	11,873
Rentals	939	635	627
Purchased repair and upkeep	686	637	389
Utilities, materials and supplies	1,250	948	1,731
Other subsidies and payments	145	173	(101)
Minor capital	1,485	971	2,466
	20,348	22,118	22,601
Total operating	42,789	46,555	47,360
Transfer payments	312,162	327,625	299,862
Total Expenditures	354,951	374,180	347,222

2. Personnel Requirements

Personnel expenditures account for 6.3% of the total 1996-97 expenditures of the Program. A profile of the Program's personnel requirements is provided in the following figure.

Figure 14: Details of Personnel Requirements

	Full-Time Equivalents			1996-97 Current Salary Range	Average Salary Provision
	Estimates 1996-97	Forecast 1995-96	Actual 1994-95		
OIC Appointments ¹	1	1	1	45,600 - 170,500	-
Executive ²	34	32	33	63,300 - 128,900	84,823
Scientific and professional	11	10	11	19,270 - 128,900	63,315
Administration and Foreign Service					
Administrative Services	38	37	38	17,994 - 75,002	42,119
Commerce	145	143	143	19,263 - 79,497	63,967
All Others	56	56	57	14,810 - 75,002	49,378
Administrative Support					
Clerical and Regulatory	51	56	57	16,999 - 41,724	29,438
All Others	37	39	39	16,648 - 48,804	29,497
	373	374	379		

Note 1: Full-Time Equivalent (FTE) is a measure of human resource consumption based on average levels of employment. FTEs are not subject to Treasury Board control but are disclosed in Part III of the Estimates in support of personnel expenditure requirements specified in the Estimates.

Note 2: The current range column shows the salary ranges by occupational group as at October 1, 1995.

¹ This includes all those at the DM level and all GICs.

² This includes all those in the EX-1 to EX-5 range inclusive.

Figure 15: Human Resource Requirements by Activity

(Full-time Equivalent)	Estimates 1996-97	Forecast 1995-96	Actual 1994-95
Development	277	278	282
Corporate Administration	96	96	97
	373	374	379

Note: Includes FTEs in support of programming approved during 1995.

3. Capital Expenditures

Figure 16: Distribution of Capital Expenditures

(thousands of dollars)	Estimates 1996-97	Forecast 1995-96	Actual 1994-95
Construction and acquisition of machinery and equipment	1,485	971	2,466

The equipment purchased is primarily office furniture, telephone equipment, photocopiers, audio-visual aids, word processors, computers or other informatics items.

4. Transfer Payments

Figure 17: Details of Grants and Contributions

(dollars)	Estimates 1996-97	Forecast 1995-96	Actual 1994-95
Grants			
Grants to non-profit organizations to promote economic cooperation and development	2,000,000	1,670,000	4,705,406
Grants under Fisheries Alternatives Program	-	-	151,228
Grants to the Atlantic Investment Fund	-	4,000,000	-
Total grants	2,000,000	5,670,000	4,856,634
Contributions			
Contributions under programs aimed at stimulating economic regional development in Atlantic Canada relating to small and medium-sized businesses and industries, and other regional development programs and activities	250,662,000	231,245,000	233,574,681
Contributions to the Atlantic provinces under the Canada Infrastructure Agreements	44,500,000	75,710,000	58,268,365
Liabilities in Atlantic Canada under the Small Business Loans Act	5,000,000	5,000,000	837,163
Liabilities for loan or credit insurance pursuant to the Government Organization Act, Atlantic Canada, 1987	10,000,000	10,000,000	2,324,436
Total contributions	310,162,000	321,955,000	295,004,645
Total	312,162,000	327,625,000	299,861,279

5. Revenue

Figure 18: Revenue by Type

(thousands of dollars)	Estimates 1996-97	Forecast 1995-96	Actual 1994-95
Interest on Loans	3,100	4,040	5,060
Refund of Previous Years' Expenditures	8,500	7,500	6,650
Loan Insurance Fees	6,000	6,000	6,552
Other Non-Tax Revenue	500	500	259
Proceeds from disposal of Crown Assets	10	10	16
Total Non-Tax	18,110	18,050	18,537
Tax Revenue (GST)	25	25	4
Total Revenue	18,135	18,075	18,541

Explanation of Revenue: Details of the major expected revenues are as follows:

- **Interest on Loans:** ACOA administers various loans made pursuant to agreements between the Government of Canada and the Atlantic provinces. These loans bear interest at various rates, and are repayable in instalments over various periods up to March 2005. Amounts are declining due to the higher portion of annual payments being applied to outstanding principal balances.
- **Refund of Previous Years' Expenditures:** Includes reimbursement of repayable contributions and overpayments. Also included are amounts for planned payables at year-end where clients did not meet the criteria for payments charged to previous fiscal years.
- **Loan Insurance Fees:** Represents fees paid by approved lenders for the Small Business Loans Act and for ACOA Loan Insurance.
- **Other Non-Tax Revenue:** Recovery of other operating expenditures.
- **Proceeds from disposal of Crown Assets:** Amounts received on disposal of Crown Assets and for which the Agency has authority to re-spend.

6. Net Cost of the Program for 1996-97

Figure 19: Total Estimated Cost of the Program for 1996-97

(thousands of dollars)

Main Estimates 1996-97 (Gross)	Add* Other Costs	Total Program Cost	Deduct** Revenue	Estimated Net Program Cost	
				1996-97	1995-96
354,951	3,381	358,332	18,135	340,197	360,587

* Other Costs of \$3,381,000 consist of:				(\$000s)	
• Accommodation received without charge from Public Works and Government Services				2,203	
• Cheque issue and other accounting services received without charge from Public Works and Government Services				41	
• Employee benefits covering the employer's share of insurance premiums and costs paid by the Treasury Board Secretariat				1,137	

** (See Figure 18 on previous page for details.)

7. Use of 1994-95 Authorities - Volume II of the Public Accounts

Figure 20: Details of Use of 1994-95 Authorities

Vote (dollars)		Main Estimates	Total Available for Use	Actual Use
Budgetary				
Atlantic Canada Opportunities Agency				
1	Operating expenditures	43,899,000	47,427,800	44,672,438
5	Grants and contributions	315,520,600	311,991,802	296,699,680
(S)	Liabilities in Atlantic Canada under the Small Business Loans Act	3,500,000	837,163	837,163
(S)	Liabilities for loan or credit insurance pursuant to the Government Organization Act, Atlantic Canada, 1987	10,000,000	2,324,436	2,324,436
(S)	Contributions to Employee Benefit Plans	2,673,000	2,673,000	2,673,000
(S)	Refunds of amounts credited to revenue in previous years	-	1,395	1,395
(S)	Spending of Proceeds from Disposal of Crown Assets	-	25,296	13,388
Total Program - Budgetary		375,592,600	365,280,892	347,221,500

B. Further Information

1. Publications

The following publications contain additional information on the programs of the Atlantic Canada Opportunities Agency:

Program Brochures:

- Business Development Program (BDP)
- Business Development Program Information Sheets:
 - Business start-ups, expansions and modernizations
 - Developing Your Innovative Ideas
 - Improving Your Competitiveness
 - Non-Commercial Projects
- Import Information System
- The COOPERATION Program
- The COOPERATION Graphic Standards Manual
- Canada/Atlantic Provinces COOPERATION Agreement on International Business Development
- Trade Means Business
- The New Exporters Training and Counselling Program
- Entrepreneurship Development Initiative

Other Publications:

- ACOA Annual Reports (1989-90, 1990-91, 1991-92)
- Helping Atlantic Canadians Succeed in Business
- The State of Small Business and Entrepreneurship in Atlantic Canada (1991, 1992, and 1994)
- Atlantic Canada: Facing the Challenge of Change (A Study of the Atlantic Economy)

- Impact: Profiling Smart Business in Atlantic Canada
- Best practices - Support Programs for the Development of Young Entrepreneurs
- Five-Year Report to Parliament (1988-1993)

These publications are available on request from:

Communications Branch
ACOA Head Office
Blue Cross Centre
644 Main Street
Moncton, New Brunswick
E1C 9J8
1-800-561-7862 (Toll Free)
(506) 851-2271 (General)
(506) 851-7403 (Fax)

2. List of ACOA Offices

ACOA Head Office

P.O. Box 6051
644 Main Street
Moncton, New Brunswick
E1C 9J8

(506) 851-2271 (General)
(506) 851-7403 (Fax)

ACOA New Brunswick

P.O. Box 578
570 Queen Street
Fredericton, New Brunswick
E3B 5A6

(506) 452-3184 (General)
(506) 452-3285 (Fax)

ACOA Newfoundland

P.O. Box 1060, Station "C"
Suite 801, Atlantic Place
215 Water Street
St. John's, Newfoundland
A1C 5M5

(709) 772-2751 (General)
(709) 772-2712 (Fax)

ACOA Nova Scotia

Suite 600, 1801 Hollis Street
P.O. Box 2284, Station "M"
Halifax, Nova Scotia
B3J 3C8

(902) 426-6743 (General)
(902) 426-2054 (Fax)

ACOA Prince Edward Island

P.O. Box 40
75 Fitzroy Street
Charlottetown, P.E.I.
C1A 7K2

(902) 566-7492 (General)
(902) 566-7098 (Fax)

ACOA Ottawa

P.O. Box 1667, Station "B"
60 Queen Street, 4th Floor
Ottawa, Ontario
K1P 5R5

(613) 954-2422 (General)
(613) 954-0429 (Fax)

Enterprise Cape Breton Corporation

P.O. Box 1750
4th Floor, Commerce Tower
15 Dorchester Street
Sydney, Nova Scotia
B1P 6T7

(902) 564-3600 (General)
(902) 564-3825 (Fax)

Topical Index

A

Access to Capital, *11, 16, 18-20*
Adjustment, *12, 13, 26, 27*
Advocacy and Coordination, *13, 28-30*

B

Base Closures, *7, 12, 26*
Borden and Cape Tormentine Redevelopment Initiative, *13, 26*
Business Development Program, *7, 11, 17, 18, 20*
Business Management Practices, *12, 16, 23*

C

Canada Business Service Centre (CBSC), *7, 19*
Community Business Development Corporations, *13, 27*
Community Economic Development, *12, 13, 26, 27*
Community Futures, *7, 13, 27*
COOPERATION Program, *7, 24*
Competitiveness, *11, 13, 18, 21-23, 25, 26*
Coordination, *7, 13, 15, 18, 24, 26, 28-30*

E

Economy, *9, 10, 20, 22*
Enterprise Cape Breton Corporation (ECBC), *7*
Entrepreneurship, *11, 16-18, 24*

F

Fixed Link, *7, 9, 10, 27*

H

Human Resources Management Framework, 32

I

Infrastructure, 7, 12, 25, 37

Innovation, 11, 16, 21, 22, 24

J

Jobs, 9, 11-13, 16-20, 22-30

M

Mandate, 6

O

Organizational Structure, 7, 8

P

Partnerships, 7, 11, 12, 17, 20-22, 29

Procurement, 7, 13, 29

R

Repayable Contributions, 16

T

Technology, 16, 21, 22, 24

The Atlantic Groundfish Strategy (TAGS), 12, 26

Tourism, 12, 16, 22-24

Trade, 9, 11, 16, 20, 21, 24

L

La stratégie du poisson de fond de l'Atlantique (LSPA), 13, 28
Lien fixe, 7, 9, 10, 29

M

Mandat, 6
Mesure de redeveloppement des régions de Borden et de Cape Tormentine, 13, 29
Méthodes de gestion des affaires, 12, 13, 18, 25, 26

P

Partenariats, 7, 11, 12, 18, 22-24, 32
Programme de COOPÉRATION, 7, 26, 27
Programme de développement des entreprises, 7, 11, 18, 20, 22
Programme Développement des collectivités, 7, 13, 29

S

Société d'expansion du Cap-Breton (SECB), 8
Sociétés de développement des entreprises de la collectivité, 13, 29
Structure hiérarchique, 7, 8

T

Technologie, 18, 23, 24, 26
Tourisme, 12, 18, 24-26

A

Adaptation, 13, 28, 29
 Approvisionnement, 7, 14, 31

C

Cadre de gestion des ressources humaines, 35
 Capital, 11, 18, 20-22
 Centres de services aux entreprises du Canada (CSEC), 7, 20, 21
 Commerce, 10, 11, 12, 18, 22, 23, 26
 Compétitivité, 12, 13, 20, 23-25, 27, 28
 Contributions remboursables, 17
 Coordination, 7, 14, 16, 19, 26, 28, 30-33

D

Défense des intérêts et Coordination, 14, 30-33
 Développement économique des collectivités, 13, 14, 28-30

E

Économie, 9, 10, 22, 24
 Emplois, 9, 11-14, 17-22, 24-31, 33
 Entrepreneurat, 11, 18, 19, 26

F

Fermeture des bases, 7, 13, 28

I

Infrastructure, 7, 13, 27, 40
 Innovation, 12, 18, 23, 24, 26

Siège social de l'APECA
 C.P. 6051
 644, rue Main
 Moncton (Nouveau-Brunswick)
 E1C 9J8
 (506) 851-2271 (téléphone)
 (506) 851-7403 (télécopieur)

APECA, Nouveau-Brunswick
 C.P. 578
 570, rue Queen
 Fredericton (Nouveau-Brunswick)
 E3B 5A6
 (506) 452-3184 (téléphone)
 (506) 452-3285 (télécopieur)

APECA, Terre-Neuve
 C.P. 1060, succursale C
 Pièce 801, Atlantic Place
 215, rue Water
 St. John's (Terre-Neuve)
 A1C 5M5
 (709) 772-2751 (téléphone)
 (709) 772-2712 (télécopieur)

APECA, Nouvelle-Écosse
 Pièce 600, 1801, rue Hollis
 C.P. 2284, succursale M
 Halifax (Nouvelle-Écosse)
 B3J 3C8
 (902) 426-6743 (téléphone)
 (902) 426-2054 (télécopieur)

APECA, île-du-Prince-Édouard
 C.P. 40
 75, rue Fitzroy
 Charlottetown (I.-P.-É.)
 C1A 7K2
 (902) 566-7492 (téléphone)
 (902) 566-7098 (télécopieur)

APECA, Ottawa
 C.P. 1667, succursale B
 60, rue Queen, 4^e étage
 Ottawa (Ontario)
 K1P 5R5
 (613) 954-2422 (téléphone)
 (613) 954-0429 (télécopieur)

Société d'expansion du Cap-Breton
 C.P. 1750
 4^e étage, Commerce Tower
 15, rue Dorchester
 Sydney (Nouvelle-Écosse)
 B1P 6T7
 (902) 564-3600 (téléphone)
 (902) 564-3825 (télécopieur)

- Impact : Profils d'entreprises astucieuses au Canada atlantique
- Modèles - Programmes de soutien pour le développement des jeunes entrepreneurs
- Rapport quinquennal présenté au Parlement - de 1988 à 1993

Pour obtenir ces publications, s'adresser à :

La Direction des communications
Siège social de l'APÉCA
Centre Croix Bleue
644, rue Main
Moncton (Nouveau-Brunswick)
E1C 9J8
1-800-561-7862 (sans frais)
(506) 851-2271 (téléphone)
(506) 851-7403 (télécopieur)

B. Autres renseignements

1. Publications

Les publications suivantes contiennent des renseignements supplémentaires sur les programmes de l'Agence de promotion économique du Canada atlantique :

Brochures sur les programmes :

- Programme de développement des entreprises (PDE)

- Feuilles d'information sur le Programme de développement des entreprises :

- Le financement de la mise sur pied, de l'agrandissement et de la modernisation d'entreprises

- Le développement d'idées novatrices

- L'amélioration de la compétitivité

- Les projets non commerciaux

- Système d'information sur les importations

- Le Programme de COOPÉRATION

- Manuel des normes de représentation graphique du programme de COOPÉRATION

- Entente de COOPÉRATION Canada - provinces de l'Atlantique sur la promotion du commerce extérieur

- Le commerce, c'est notre affaire

- Nouveaux exportateurs : Programme de formation et de consultation

- Projet de développement de l'entrepreneuriat

Autres publications

- Rapports annuels de l'APÉCA (1989-1990, 1990-1991 et 1991-1992)

- Aide les gens de l'Atlantique à réussir en affaires

- État de la petite entreprise et de l'entrepreneuriat dans la région de l'Atlantique (1991, 1992 et 1994)

- Le Canada atlantique : Rendez-vous avec le changement (Une étude de l'économie de l'Atlantique)

Tableau 20 : Emploi des autorisations de 1994-1995

Crédits (dollars)			
	Budget principal	Total disponible	Emploi réel
Budgétaire			
Agence de promotion économique du Canada atlantique			
1	43 899 000	47 427 800	44 672 438
Dépenses de fonctionnement			
5	315 520 600	311 991 802	296 699 680
Subventions et contributions			
(L)			
Obligations contractées dans la région de l'Atlantique en vertu de la Loi sur les prêts aux petites entreprises	3 500 000	837 163	837 163
(L)			
Obligations contractées pour assurances-prêts ou crédit, conformément à la Loi organique de 1987 sur le Canada atlantique	10 000 000	2 324 436	2 324 436
(L)			
Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés	2 673 000	2 673 000	2 673 000
(L)			
Remboursements des sommes à valoir sur les recettes des exercices précédents	-	1 395	1 395
(L)			
Dépenses des recettes provenant de la cession des biens de la Couronne	-	25 296	13 388
Total du Programme - Budgétaire			
	375 592 600	365 280 892	347 221 500

(Renseignements supplémentaires) 43

Tableau 18 : Recettes par catégorie

(en milliers de dollars)			
Budget des dépenses	Prévu	Réel	
1996-1997	1995-1996	1994-1995	
Intérêts sur les prêts	3 100	4 040	5 060
Remboursement des dépenses des années précédentes	8 500	7 500	6 650
Frais liés à l'assurance-prêt	6 000	6 000	6 552
Autres recettes non fiscales	500	500	259
Recettes provenant de la cession de biens de la Couronne	10	10	16
Total des recettes non fiscales	18 110	18 050	18 537
Recettes fiscales (TPS)	25	25	4
Total des recettes	18 135	18 075	18 541

Explication des recettes : Voici une explication détaillée des principales recettes prévues :

- **Intérêts sur les prêts :** L'APECA administre divers prêts consentis en vertu d'ententes conclues entre le gouvernement du Canada et les provinces de l'Atlantique. Ces prêts portent intérêt à des taux divers et sont remboursables en versements échelonnés sur diverses périodes, jusqu'en mars 2005. Les montants diminuent parce qu'une plus grande proportion des paiements annuels est appliquée au solde du principal.
- **Remboursement des dépenses des années précédentes :** Comprend le remboursement de contributions remboursables et de paiements en trop, ainsi que les sommes à verser à la fin de l'année lorsque les clients ne respectent pas les conditions des paiements imputés aux exercices précédents.
- **Frais liés à l'assurance-prêt :** Représentent les frais payés par les prêteurs approuvés au titre de la *Loi sur les prêts aux petites entreprises* et du programme d'assurance-prêt de l'APECA.
- **Autres recettes non fiscales :** Recouvrement d'autres dépenses de fonctionnement.
- **Recettes provenant de la cession de biens de la Couronne :** Montants perçus comme suite de la cession de biens de la Couronne et que l'Agence est autorisée à réinvestir.

Tableau 17 : Détails des subventions et contributions

(en dollars)				Budget des dépenses	Prévu	Réel	1994-1995
Subventions							
Subventions à des organismes sans but lucratif pour promouvoir la collaboration et le développement économiques				2 000 000	1 670 000	4 705 406	
Subventions en vertu du Programme Diversi-pêches				-	-	151 228	
Subventions au Fonds d'investissement de l'Atlantique				-	4 000 000	-	
Total des subventions				2 000 000	5 670 000	4 856 634	
Contributions							
Contributions en vertu de programmes visant à stimuler le développement économique régional de l'Atlantique en ce qui a trait aux petites et moyennes industries et entreprises et autres programmes et activités de développement régional				250 662 000	231 245 000	233 574 681	
Contributions versées aux provinces de l'Atlantique dans le cadre des ententes relatives au programme d'infrastructure				44 500 000	75 710 000	58 268 365	
Obligations contractées dans la région de l'Atlantique en vertu de la Loi sur les prêts aux petites entreprises				5 000 000	5 000 000	837 163	
Obligations contractées pour assurances-prêts ou crédit conformément à la Loi organique de 1987 sur le Canada atlantique				10 000 000	10 000 000	2 324 436	
Total des contributions				310 162 000	321 955 000	295 004 645	
Total				312 162 000	327 625 000	299 861 279	

Tableau 15 : Besoins en ressources humaines par activité

(Équivalent temps plein)			
Développement	Administration générale	Budget des dépenses	
		1996-1997	1995-1996
278	96	374	379
282	97		

Nota : Comprend les ETP à l'appui des programmes qui ont été approuvés pendant 1995.

3. Dépenses en capital

Tableau 16 : Répartition des dépenses en capital

(en milliers de dollars)			
Construction et acquisition de machines et de matériel	Budget des dépenses		
	1996-1997	1995-1996	Réel 1994-1995
1 485	971	2 466	

Le matériel acheté est surtout constitué d'aménagement de bureau, de matériel téléphonique, de photocopieurs, de matériel audio-visuel, de machines de traitement de texte, d'ordinateurs ou de produits informatiques connexes.

Les dépenses au chapitre du personnel représentent 6,3 % du total des dépenses du Programme pour l'exercice 1996-1997. Le tableau qui suit dresse le profil des besoins en personnel pour le Programme.

Les dépenses au chapitre du personnel représentent 6,3 % du total des dépenses du Programme pour l'exercice 1996-1997. Le tableau qui suit dresse le profil des besoins en personnel pour le Programme.

Les dépenses au chapitre du personnel représentent 6,3 % du total des dépenses du Programme pour l'exercice 1996-1997. Le tableau qui suit dresse le profil des besoins en personnel pour le Programme.

Les dépenses au chapitre du personnel représentent 6,3 % du total des dépenses du Programme pour l'exercice 1996-1997. Le tableau qui suit dresse le profil des besoins en personnel pour le Programme.

Les dépenses au chapitre du personnel représentent 6,3 % du total des dépenses du Programme pour l'exercice 1996-1997. Le tableau qui suit dresse le profil des besoins en personnel pour le Programme.

Section III
Renseignements supplémentaires

A. Aperçu des ressources du Programme
1. Besoins financiers par article

Tableau 13 : Détails des besoins financiers par article

(en milliers de dollars)		Budget des dépenses	Prévu	Réel
		1996-1997	1995-1996	1994-1995
Personnel				
Traitements et salaires	19 599	21 943		22 086
Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés	2 842	2 494		2 673
Autres frais touchant le personnel	-	-		-
		22 441	24 437	24 759
Biens et services				
Transports et communications	4 186	4 654		4 071
Information	1 582	1 679		1 545
Services professionnels et spéciaux	10 075	12 421		11 873
Location	939	635		627
Achat de services de réparation et d'entretien	686	637		389
Services publics, fournitures et approvisionnements	1 250	948		1 731
Autres subventions et paiements	145	173		(101)
Dépenses secondaires	1 485	971		2 466
		20 348	22 118	22 601
Total des dépenses de fonctionnement	42 789	46 555		47 360
Paiements de transfert	312 162	327 625		299 862
Total des dépenses	354 951	374 180		347 222

(Renseignements supplémentaires) 37

Budget des dépenses 1996-1997	Prévu 1995-1996	Réel 1994-1995	(en milliers de dollars)
Administration générale	10 589	11 024	12 051
Total pour l'Agence	354 951	374 180	347 222
Pourcentage du total	3,0 %	2,9 %	3,5 %

Tableau 12 : Sommes consacrées à l'Administration générale par rapport à celles consacrées à l'ensemble de l'Agence

- L'Agence tâchera de faire reconnaître le fait qu'en vue de l'administration efficace de ses programmes pour ses clients, elle doit disposer à la fois de fonds de fonctionnement et de subventions et contributions. Elle cherchera à faire approuver un crédit pour « Dépenses de programmes » qui contiendrait à la fois des fonds de fonctionnement et des subventions et contributions affectées particulièrement aux programmes. Cette souplesse additionnelle contribuerait beaucoup à une utilisation plus efficace et plus efficiente des ressources.
- En 1996-1997, l'APÉCA étudiera les possibilités de partage de son réseau avec des entités connexes oeuvrant dans le développement des entreprises.
2. Adoption d'une perspective ministérielle pour ce qui est de la gestion du réseau, de l'aide aux usagers, de la formation, de la sécurité et de la gestion des données.
1. Les changements et les progrès en matière de technologie de l'information doivent être motivés par des raisons d'affaires.
- L'examen de la technologie de l'information a entraîné une rationalisation de la gestion et des services relatifs à la technologie de l'information. La rationalisation devrait occasionner une réduction d'environ 50 % des ressources humaines, ce qui permettra de réaliser des économies de l'ordre d'environ deux millions de dollars par année. Voici les principes directeurs de l'APÉCA en matière de gestion de la technologie de l'information :

Voici ce qui est ressorti de l'examen :

L'APÉCA cherche constamment des façons de réduire ses frais généraux. Elle est continuellement à l'affût de nouveaux moyens novateurs d'exécuter les tâches ou les fonctions, moyens qui, tout en permettant de réaliser des économies, contribuent à une efficacité et à une rentabilité accrues. Les réalisations suivantes ont été atteintes jusqu'à maintenant ou elles sont prévues pour l'avenir :

- Le plan de gestion des ressources humaines a été approuvé en 1994-1995. Six groupes de travail ont été chargés de se pencher sur des éléments clés découlant du plan de gestion. Ce sont : le programme des primes, le programme d'efficacité, le programme de planification de la carrière, la culture ministérielle, l'examen du rendement et le programme portant sur le travail et la vie familiale.
- En 1995-1996, les recommandations formulées par les six groupes de travail créés dans le cadre du plan de gestion ont été mises en oeuvre et, pour ce qui est des trois derniers éléments, il a fallu mettre sur pied trois nouveaux groupes de travail à qui l'on a confié la tâche de se pencher sur la formation et le perfectionnement, le ressourcement et les communications internes.
- Les recommandations formulées par ces trois derniers groupes de travail seront mises en oeuvre en 1996-1997.

- L'Agence a entrepris un vaste effort en vue de renouveler son engagement vis-à-vis de grandes activités, l'établissement de normes opérationnelles, y compris des indicateurs du rendement établis selon le coût par volume. Ce but poursuivi de la qualité optimale du service et de la livraison des produits est tout à fait en accord avec l'initiative de l'amélioration de la qualité des services du gouvernement.
- Nous avons poursuivi nos efforts en vue de moderniser et d'accroître l'efficacité et l'efficacité du réseau électronique. L'APÉCA travaille en vue d'en arriver à une capacité d'interconnexion avec les clients et d'autres organisations qui ont une vocation de développement économique, et ce, dans le but ultime de rationaliser les opérations du gouvernement. Nous visons toujours, en tête de notre liste de priorités, à avoir de meilleurs outils et une formation améliorée pour les utilisateurs de l'informatique à l'échelle de l'Agence, et ce, autant pour appuyer la gamme de produits de l'APÉCA que pour intégrer l'informatique à l'Agence.
- Les processus de vérification ont été beaucoup simplifiés au cours de l'exercice de 1994-1995 de sorte que l'on met davantage l'accent sur les améliorations en découlant. Le délai d'exécution des rapports de vérification a été réduit de moitié.
- L'évaluation des résultats du projet pilote dans le domaine de la rémunération et des avantages sociaux est attendue d'ici la fin de l'exercice financier de 1995-1996.

- Au cours de l'exercice de 1995-1996, l'Agence a entrepris un vaste examen d'un certain nombre des principales composantes de ses services généraux. Les secteurs soumis à l'examen étaient : Application des règlements et paiements, Informatique et Services financiers et administratifs. L'examen a été mis en branle pour trouver des moyens d'assurer les services généraux avec une plus grande efficacité et rentabilité de manière à réaliser des économies qui peuvent être réaffectées à des secteurs liés à une plus grande capacité de remboursement, à une meilleure mise en marché des programmes et des projets, et à un contrôle accru de ces derniers.

Administration générale	12 051	97	11 535	95	516	2
	\$	ETP	\$	ETP	\$	ETP
	Réel	Budget des dépenses	Différence			
	(en milliers de dollars)					
	1994-1995					

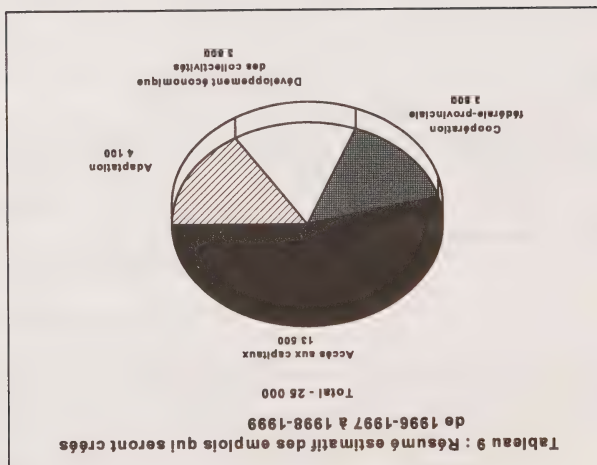
Tableau 11 : Résultats financiers de 1994-1995

Administration générale	10 589	96	11 024	96	12 051	97
	\$	ETP	\$	ETP	\$	ETP
	Budget des dépenses 1996-1997	Prévu 1995-1996	Réel 1994-1995			
	(en milliers de dollars)					

Tableau 10 : Sommaire des ressources de l'activité

Administration générale	3.	Sommaires financiers pour l'activité :
		Cette activité comprend le cabinet du ministre et le bureau du président; les services du personnel, des finances, des systèmes et les autres services de soutien administratif dispensés au Siège social et dans les bureaux régionaux; les activités de vérification interne; les services juridiques; et les activités de communications du Siège social qui ne sont pas rattachées à des programmes particuliers.
	2.	Description :
		Veiller à la gestion efficace et efficiente des ressources de l'Agence, c'est-à-dire mettre en place les systèmes et services administratifs voulus pour appuyer la prise de décisions par la direction et pour relever la responsabilité de la direction et le contrôle opérationnel.
	1.	Objectif :

Le tableau 9 qui suit résume le nombre attendu d'emplois supplémentaires pour la période de 1996-1997 à 1998-1999. Ces chiffres reflètent les adaptations apportées pour tenir compte du taux de succès réel des projets, de l'accroissement et des répercussions des emplois indirects. Ces adaptations sont fondées sur des évaluations antérieures et sur l'expérience acquise dans les programmes.



La coordination efficace de l'ensemble des contributions du gouvernement fédéral au bien-être économique de la région est l'une des priorités de l'Agence qui, de plus en plus, revêt une importance cruciale. Les partenariats avec les gouvernements des provinces dans le but de coordonner les activités du gouvernement fédéral et des provinces constituent un élément clé de la stratégie de développement de l'Agence. Au cœur de cette démarche, on trouve sous la direction de l'APÉCA le comité fédéral-provincial d'harmonisation composé de sous-ministres du gouvernement fédéral et des provinces; ce comité est en quelque sorte un forum pour discuter des enjeux de développement économique de la région, les classer en ordre de priorité et établir les domaines prioritaires où devraient porter les mesures de coopération et de coordination.

En 1996-1997, afin de donner suite à ses priorités en matière de recherche économique et d'élaboration des politiques, l'APÉCA s'attardera à :

- poursuivre l'analyse de l'environnement dans le contexte du développement économique et fournir une tribune pour les tables rondes avec les universitaires sur des sujets comme les tendances démographiques et le développement économique local;
- réaliser une étude d'envergure sur ce qui détermine le choix d'un lieu d'investissement. Des facteurs tels les niveaux d'imposition, les installations pour le transport, la disponibilité de la main-d'œuvre, l'activité industrielle et autres influent sur la décision des entreprises à savoir où elles investiront et où elles s'installeront. Cette étude fournira aux investisseurs des données comparatives sur divers endroits afin de guider leurs décisions d'investissement;
- renforcer ses liens avec d'autres organisations qui travaillent au développement régional. Elle agira notamment comme le représentant du gouvernement fédéral auprès de l'Organisation de coopération et de développement économique (OCDE), basée à Paris, sur des questions de développement économique régional;
- fournir sur demande de la recherche adaptée aux besoins pour appuyer l'élaboration et la mise en œuvre des programmes;
- évaluer et analyser les interactions cumulatives de décisions de principe et de tendances influant sur le développement économique, et ce, du point de vue des problèmes ou des possibilités qui pourraient en découler et sur lesquels l'APÉCA pourrait agir.

Si la défense des intérêts de la région de l'Atlantique dans l'élaboration et la mise en œuvre des politiques et des programmes nationaux n'est pas un rôle nouveau pour l'APÉCA, cette activité se verra quand même accorder une plus grande priorité que dans le passé et elle portera sur :

- une plus grande sensibilisation des ministères et organismes fédéraux aux intérêts de la région de l'Atlantique dans leurs programmes, politiques et projets afin que :
 - les possibilités de création d'emplois soient maximisées;
 - les effets négatifs soient minimisés.
- L'APÉCA veillera à ce que le Cabinet tienne compte, en temps opportun, des intérêts de la région de l'Atlantique en se fondant sur une solide analyse des retombées au chapitre de la création d'emplois dans la région.

L'objectif de la stratégie d'approvisionnement de l'APÉCA consiste à accroître l'activité économique à long terme dans la région de l'Atlantique et à aider les entreprises qui ont du succès à obtenir des marchés du gouvernement fédéral à percevoir les marchés non gouvernementaux. Au cours des prochaines années, la tâche sera difficile puisque le gouvernement continuera à prendre des mesures en vue de réduire son déficit et ses investissements dans les projets d'envergure. Les efforts de l'APÉCA dans le domaine des approvisionnements nécessiteront donc une certaine collaboration avec les autres ministères fédéraux.

L'APÉCA se propose de :

- continuer à cerner les possibilités de retombées industrielles pour la région en rapport avec d'importants marchés d'approvisionnement du gouvernement fédéral;
- unir ses efforts à ceux de l'industrie de la région et de l'Agence spatiale canadienne en vue d'augmenter le nombre de marchés dans le domaine de l'aérospatiale qui sont offerts aux entreprises de la région de l'Atlantique;
- promouvoir les capacités des entreprises de l'Atlantique en particulier dans l'aérospatiale, la haute technologie et le développement international, et ce, dans le contexte de marchés gouvernementaux précis;
- travailler afin de faire en sorte que soient pris en considération les intérêts collectifs des entreprises de l'Atlantique dans l'élaboration et la mise en œuvre des politiques fédérales d'approvisionnement et au regard des retombées industrielles dans la région. Voici les résultats attendus de l'intervention de l'APÉCA au chapitre des approvisionnements :
- 900 emplois supplémentaires pendant la période de 1996-1997 à 1998-1999. L'APÉCA ne réussira à atteindre cet objectif que dans la mesure où les ministères fédéraux pourront aller de l'avant dans leurs achats de biens d'investissement.
- une plus grande sensibilisation des ministères acheteurs à l'égard des capacités des fournisseurs de l'Atlantique;
- une sensibilisation accrue des fournisseurs aux possibilités de marchés du gouvernement fédéral;
- des politiques et des programmes d'approvisionnement fédéral et de retombées industrielles qui favorisent un accès juste et équitable pour les entreprises de l'Atlantique.

- Création «d'emplois permanents». Il a été démontré que le développement économique des collectivités est un moyen efficace et rentable de création d'emplois. Pour la période de 1996-1997 à 1998-1999, l'objectif de création d'emplois est fixé à 3 600 emplois.

Défense des intérêts et coordination

Dans le contexte de la recherche et de l'élaboration des politiques, l'Agence :

- a surveillé la conjoncture dans la région de l'Atlantique (croissance, emploi, investissements dans les secteurs industriels, attitudes, préoccupations, niveaux de confiance et autres). Pour ce faire, l'APÉCA a collaboré avec des associations de la région, des groupes de recherche et d'autres ministères fédéraux. Elle a mis cette information à la disposition des gouvernements fédéral et provinciaux ainsi que du secteur privé;
 - a lancé ses tables rondes avec les milieux universitaires. Il s'agit en fait de petits colloques ayant pour but de fournir à l'APÉCA le point de vue des universitaires de la région et des représentants des gouvernements des provinces. Les deux premières tables rondes portaient sur les enjeux relatifs au développement économique des collectivités et à la science et à la technologie. L'information recueillie est complétée par des points de vue émanant d'autres intervenants de la collectivité, et l'APÉCA utilise toute cette information pour adapter ses programmes aux besoins de la région.
- Dans son rôle de défense des intérêts, l'APÉCA est intervenue au nom des fournisseurs de la région de l'Atlantique. Ainsi :

- la COM DEV Atlantic de Moncton a décroché un marché de 4,2 millions de dollars pour produire un instrument scientifique aérospatial soit, un analyseur de plasma thermique capable de détecter des particules hautement excitées dans la haute atmosphère;
 - la IIMP de Amherst, Nouvelle-Écosse, a remporté un marché de 3,3 millions de dollars de Bell Textron Canada Ltd, afin de construire un stabilisateur horizontal et des poutres de queue pour l'hélicoptère utilitaire de transport tactique de la Défense nationale;
 - au cours des dix-huit derniers mois, la valeur totale des engagements ayant des retombées industrielles dans la région a dépassé le cap des 17 millions de dollars. Ces marchés entraîneront du travail pour 1 400 années-personnes ou 280 emplois au fur et à mesure que les engagements se concrétiseront.
- À l'appui de ses principales activités, l'APÉCA entreprendra un certain nombre de mesures relevant de son rôle de défense des intérêts afin de :

- présenter et promouvoir les intérêts régionaux et les priorités stratégiques à d'autres ministères du gouvernement;
- fournir des conseils sur les politiques et assurer le soutien administratif pour le ministre en ce qui a trait à ses responsabilités relatives aux comités du Cabinet.

- **La mesure de redéveloppement des régions de Borden et de Cape Tormentine,** d'une durée de trois ans et d'une valeur de 15 millions de dollars, vise deux régions :

1) la région de Borden à l'île-du-Prince-Édouard;

2) la région de Cape Tormentine au Nouveau-Brunswick.

- L'APÉCA préside le **comité socio-économique** sur le chantier du Lien fixe et elle en surveille l'activité afin de veiller à ce que les avantages pour la région soient maximisés. À l'heure actuelle, environ 800 personnes travaillent au chantier et l'on prévoit au total du travail pour 5 000 années-personnes, ce qui correspond à 1 000 emplois de longue durée.

Les mesures d'adaptation entreprises devraient occasionner 4 100 emplois supplémentaires au cours de la période de 1996-1997 à 1998-1999.

Développement économique des collectivités

Dans *Pour la création d'emplois*, (que l'on appelle communément le « Livre rouge ») on dit que, dans les années 1990, les politiques de développement régional doivent être adaptées aux demandes des collectivités puisqu'elles découlent d'investissements des entreprises reposent sur les conditions dans lesquelles elles sont situées. Le budget de 1995 transfère à l'APÉCA la responsabilité du programme Développement des collectivités et des Sociétés de développement des entreprises de la collectivité dans la région de l'Atlantique.

L'APÉCA dresse présentement un plan quinquennal de développement des collectivités afin de compléter les activités que mènent déjà les organisations de développement économique des collectivités.

Les mesures de développement économique des collectivités de l'APÉCA visent à aider les collectivités à se doter de la capacité et de la confiance nécessaires pour déceler les priorités de développement économique dans leurs régions et pour en coordonner la mise en œuvre. L'APÉCA travaillera main dans la main avec les collectivités pour élaborer ses programmes et pour s'assurer que les politiques gouvernementales répondent aux besoins locaux. Le développement économique des collectivités constitue un mécanisme important pour encourager le secteur privé à prendre davantage les devants pour mettre en œuvre de mesures de soutien des petites et moyennes entreprises.

Les organisations de développement des collectivités recevront un appui pour offrir aux petites entreprises des services complémentaires à ceux de l'Agence en ce domaine. Ces services porteront principalement sur la prestation d'information, de conseils, de formation et de consultation pour aider les entrepreneurs et les petites entreprises locales à grandir et à avoir accès aux programmes de soutien du gouvernement. Comme les organisations de développement économique des collectivités ont une bonne connaissance des conditions commerciales de leur localité, elles sont bien outillées pour l'exécution de programmes destinés aux petites entreprises.

En 1996-1997, l'APÉCA se concentrera sur les objectifs suivants :

- L'APÉCA continuera à travailler avec les provinces et les collectivités afin de créer des liens entre les organisations de développement des collectivités, de favoriser une plus grande concertation pour ce qui est du développement commercial et économique dans les régions locales et d'améliorer les services aux organisations de petites entreprises tout en réduisant le chevauchement et les coûts des services.

Les activités d'adaptation de l'APÉCA sont orientées en vue d'aider les collectivités à s'adapter à des changements majeurs dans les conditions économiques locales. L'APÉCA conserve les mécanismes d'exécution afin d'agir au nom du gouvernement du Canada dans la région. L'Agence utilise pleinement son mandat de coordination, d'élaboration des politiques et de défense des intérêts afin de contribuer à une adaptation positive pour les collectivités et les provinces touchées.

Ces mesures d'adaptation se présentent comme suit :

- **Fermières des bases** - comme suite à l'annonce de la fermeture de cinq installations militaires dans la région de l'Atlantique et de la rationalisation de deux autres installations, l'APÉCA s'est vu confier un rôle de premier plan pour travailler étroitement avec d'autres ministères fédéraux, les gouvernements des provinces et les collectivités en place. Pour ce faire, l'APÉCA veille à l'administration d'un fonds réservé pour le redressement économique dans les collectivités de la région de l'Atlantique qui ont été affectées par les changements au ministère de la Défense nationale. L'Agence s'occupe de l'administration du programme par l'intermédiaire de groupes de développement locaux issus du secteur privé.

- **La mesure de développement économique des collectivités (DEC) de la stratégie du poisson de fond de l'Atlantique (LSPA)** a essentiellement pour but de venir en aide aux collectivités affectées par la fermeture de la pêche du poisson de fond dans le but d'obtenir, par effet de levier, des investissements dans des projets de développement et de créer des possibilités d'emploi à long terme pour les pêcheurs déplaçés. La composition sur le développement économique des collectivités servira à mettre en valeur les forces et les possibilités inhérentes à la région par l'intermédiaire des autorités de développement économique régional plus particulièrement dans les régions affectées par la fermeture de la pêche en Nouvelle-Écosse et par l'intermédiaire des offices régionaux de développement à Terre-Neuve. À l'Île-du-Prince-Édouard, le financement sera affecté à une partie des coûts de développement de l'infrastructure stratégique dans le parc des industries de l'alimentation à Souris, ce qui permettra l'établissement d'autres entreprises de transformation à valeur ajoutée. Au Nouveau-Brunswick, le programme sera mis en œuvre au moyen de l'Entente Canada - Nouvelle-Brunswick sur la diversification économique. Toutes les mesures découlant de la stratégie du poisson de fond de l'Atlantique et du développement économique des collectivités seront exécutées au moyen d'ententes fédérales-provinciales.
- Cette mesure a essentiellement pour but de créer des possibilités d'emploi à long terme pour les pêcheurs déplaçés.

La mesure de développement économique à long terme de La stratégie du poisson de fond de l'Atlantique mettra en œuvre des mécanismes destinés à promouvoir l'activité économique viable à long terme. Voici les objectifs de cette mesure :

- la création d'emplois viables et l'accroissement des revenus gagnés, notamment pour les travailleurs déplacés par les fermetures dans l'industrie du poisson de fond;
- l'amélioration de la compétitivité dans les secteurs cibles.

Pour la période de 1996-1997 à 1998-1999, le Programme de COOPÉRATION s'est fixé un objectif de création de 3 800 emplois supplémentaires.

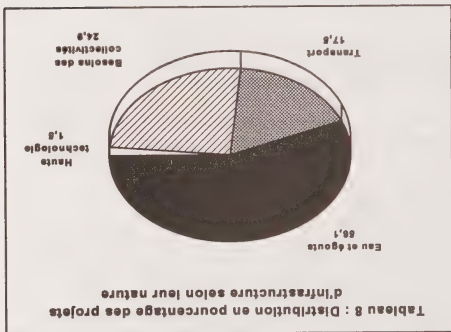
Programme d'infrastructure du Canada (PIC)

À l'instar du Programme de COOPÉRATION, le Programme d'infrastructure du Canada est exécuté au nom du gouvernement fédéral par les agences de développement régional. Le Programme d'infrastructure du Canada a pour objet de renouveler l'infrastructure municipale, de créer des emplois, d'améliorer l'environnement et de relever la compétitivité du Canada tout en accélérant la relance économique.

Dans le cadre du programme :

- l'ensemble des investissements dans la région de l'Atlantique s'élèvera à plus de 540 millions de dollars (une quote-part de 180 millions de dollars chacun du gouvernement fédéral, des provinces et des municipalités);
 - au nombre des projets types, citons : au Nouveau-Brunswick, une liaison électronique d'une valeur de 12 millions de dollars entre toutes les écoles afin de leur donner l'accès au RESEAU scolaire, à NBNET et éventuellement à INTERNET; à l'Île-du-Prince-Édouard, achèvement de la route périphérique de Charlottetown.
- Dans la région de l'Atlantique, le Programme d'infrastructure du Canada a obtenu des résultats importants depuis ses débuts jusqu'au 30 novembre 1995, notamment :

- 879 projets ont créé beaucoup d'emplois : 8 621 années-personnes;
- amélioration de l'infrastructure : 61,4 % des fonds ont été affectés aux services d'eau et d'égouts; 14,3 % au transport; 21,0 % à des projets communautaires; et 3,3 % des fonds ont été affectés aux projets de haute technologie;
- la démonstration concrète et hautement convaincante que les trois ordres de gouvernement (fédéral, provincial et municipal) peuvent travailler ensemble à un but commun;
- Le tableau 8, ci-contre, illustre la distribution des projets d'infrastructure selon leur nature.



Au cours de l'exercice de 1996-1997 et les années subséquentes, l'APÉCA coordonnera la réalisation jusqu'à son achèvement du Programme d'infrastructure du Canada dans la région de l'Atlantique, puis elle procédera à son évaluation.

Attendu que les entreprises qui recourent beaucoup ou modérément aux méthodes de gestion de la qualité créent des emplois à un rythme qui est presque deux fois plus rapide que celles qui se soucient peu de la gestion de la qualité, l'activité de l'APÉCA, au cours de l'exercice de 1996-1997 et par la suite, s'attendra à accroître le nombre de petites et moyennes entreprises qui possèdent l'attestation à la norme ISO et qui sont compétitives sur le marché mondial et elle s'emploiera aussi à promouvoir chez les entreprises de la région de l'Atlantique le recours aux méthodes de gestion de la qualité.

Dans le cadre de l'Activité de Développement, il y a cinq composantes distinctes qui servent à définir l'ensemble des activités de l'APÉCA :

La COOPÉRATION fédérale-provinciale

Le développement économique régional incombe à la fois au Canada et aux provinces aux termes de l'article 36 de la *Loi constitutionnelle*. La COOPÉRATION fédérale-provinciale dans le domaine du développement économique constitue une partie importante de l'activité de l'APÉCA puisque cette coopération s'impose pour améliorer l'environnement afin de favoriser la croissance économique du Canada atlantique par le biais de la coopération avec tous les ordres de gouvernement, le secteur privé et les institutions.

Depuis sa création, l'APÉCA a conclu avec les gouvernements des provinces 75 ententes bilatérales et sept ententes multilatérales à frais partagés dans des domaines tels que l'entrepreneuriat, l'innovation et la technologie, le perfectionnement des ressources humaines, le marketing, le commerce et l'environnement. À l'heure actuelle, il y a 26 ententes bilatérales.

Ces ententes, qui font essentiellement converger les partenariats fédéraux-provinciaux dans la région de l'Atlantique sur les six priorités stratégiques décrites ci-haut, engendrent les résultats suivants :

- une augmentation du produit intérieur brut réel qui correspond à 5,8 fois le montant des investissements (soit des investissements fédéraux-provinciaux de l'ordre de 1,3 milliard de dollars sur une période de dix ans, de 1989 à 1999, ce qui fera grimper le produit intérieur brut réel de la région de l'Atlantique de 7,8 milliards de dollars);
- le niveau de l'emploi atteindra 31 000 années-personnes d'ici l'année de pointe (1998), grâce aux 21 000 projets qui auront reçu de l'aide;
- une réduction de 1 % du taux de chômage;
- une augmentation de 1,8 milliard des recettes fiscales, comparativement à la somme de 1,3 milliard de dollars investie par le gouvernement fédéral et les provinces sur une période de dix ans, de 1989 à 1999.

L'APÉCA se propose de regrouper toutes les ententes existantes en une seule grande entente par province. Ce regroupement permettra à l'APÉCA et aux provinces de concentrer les ressources de la coordination de tous les programmes fédéraux-provinciaux tout en améliorant le service à la clientèle et en réduisant les chevauchements et le double emploi dans les programmes. L'Agence mettra aussi davantage l'accent sur les ententes multilatérales dans les cas où il est plus rentable de le faire. L'entente de COOPÉRATION Canada - provinces de l'Atlantique sur la promotion du commerce extérieur (regroupant l'APÉCA, le ministère des Affaires étrangères et du Commerce international, Industrie Canada et les quatre provinces) et le Partenariat de l'Industrie touristique du Canada atlantique (l'APÉCA, les quatre provinces) et les quatre associations de l'industrie) sont des réalisations qui serviront de modèles à partir desquels il faudra bâtir.

En 1996-1997, l'APÉCA a l'intention de poursuivre la coordination des efforts en matière de marketing, de recherche-développement, d'éducation et de formation pour le tourisme de la région. On mettra particulièrement l'accent sur les aspects suivants :

- l'expansion du réseau touristique du Canada atlantique dont le projet pilote a déjà entraîné des économies considérables pour des partenaires comme l'association de l'industrie touristique de la Nouvelle-Écosse;
- la création du conseil de la qualité dans le domaine touristique au Canada atlantique;
- l'accroissement du nombre de partenaires participant aux efforts communs de marketing et l'augmentation de leurs contributions monétaires;
- l'organisation et la direction du suivi sur la conférence réunissant de nombreux partenaires du domaine touristique qui aura pour effet de faire avancer la stratégie régionale visant à propulser le tourisme de la région de l'Atlantique dans le XXI^e siècle.

Méthodes de gestion des affaires

Les méthodes de gestion des affaires constituent une priorité stratégique pour l'APÉCA puisqu'il a été démontré que les entreprises qui suivent un processus officiel de gestion des affaires sont plus productives dans une proportion de 12 % que les entreprises qui ne le font pas. La productivité du secteur manufacturier de la région de l'Atlantique est faible par rapport au Canada et celle du pays dans son ensemble est aussi faible d'après des critères mondiaux. Il y a donc beaucoup de potentiel pour une accrue et à l'augmentation des revenus gagnés.

Afin de tirer parti des possibilités de croissance économique, l'APÉCA en est aux étapes préliminaires de l'élaboration d'un vaste partenariat (qui ressemble un peu au Partenariat de l'industrie touristique du Canada atlantique) qui s'efforcera de faire la meilleure utilisation possible des méthodes de gestion des affaires qui se trouvent au gouvernement et dans l'industrie, de sensibiliser les entreprises aux avantages des méthodes d'amélioration de la qualité et de coordonner l'appui consenti aux entreprises désireuses d'améliorer leur productivité.

Parmi les activités particulières qui seront entreprises, soulignons :

- promouvoir l'utilisation accrue du réseau d'enseignement à distance;
- appuyer les programmes de perfectionnement des aptitudes de base pour la main-d'œuvre (par exemple, l'alphabétisation, le calcul et la formation générale);
- paraître les compétences des propriétaires et gérants d'entreprises (jusqu'à maintenant, l'APÉCA a aidé 59 entreprises à mettre sur pied un processus officiel de gestion de la qualité de même que 179 entreprises à mettre en œuvre un programme de perfectionnement des ressources humaines);
- faire de la recherche sur la corrélation qui existe entre le succès des petites et moyennes entreprises et les méthodes de gestion des affaires et renseigner les petites et moyennes entreprises sur les résultats de telles recherches;
- accroître l'utilisation des méthodes de gestion de la qualité chez les petites et moyennes entreprises de la région de l'Atlantique et accroître le taux d'attestation à la norme ISO pour qu'il corresponde au moins au niveau d'attestation à l'échelle nationale.

De telles mesures ont donné un bon coup d'envoi à la commercialisation efficace de la technologie de la région de l'Atlantique. Le secteur de la géomatique en est un excellent exemple puisqu'il a connu de 1989 à 1993 une grande croissance au niveau de l'emploi (augmentation de 55,6 %) et une augmentation moyenne des recettes de 16,3 % par année.

Des partenariats en recherche-développement ont été établis par le biais :

- d'un protocole d'entente conclu entre l'APÉCA et le Conseil national de recherches du Canada et d'un plan d'action visant à consolider les liens;
- d'un protocole d'entente en vue de créer la Fondation Canada - Israël pour la recherche-développement industriels qui prévoit que les deux organisations se partageront les frais de partenariats en innovation qui seront établis entre des entreprises du Canada atlantique et d'Israël.

La mise en marché de la technologie s'est intensifiée grâce à des liens entre des instituts de recherche (y compris des universités importantes de la région de l'Atlantique) et des entreprises du secteur privé. Il s'est d'ailleurs tenu dans la région de l'Atlantique un colloque réunissant des universités, des instituts de recherche et le secteur privé; ce colloque portait sur des alliances en vue de la mise en marché de la technologie et sur la détermination des mesures de suivi que doivent prendre le secteur public comme le secteur privé.

Tourisme

Le tourisme est l'une des industries qui connaît la plus forte croissance au monde et il s'est avéré un prodigieux créateur d'emplois. Chaque augmentation de l'ordre de un million de dollars des recettes touristiques engendre au moins dix emplois.

L'APÉCA travaille avec ses partenaires des provinces et de l'industrie en vue de maximiser le potentiel de croissance économique et de création d'emplois du secteur. Le principal mécanisme pour atteindre ce but, c'est le Partenariat de l'industrie touristique du Canada atlantique (PITCA) (une mesure de l'APÉCA mise sur pied en 1993). Parmi les résultats obtenus jusqu'à maintenant, citons :

- au cours des quatre dernières années, une augmentation de 10 à 66 du nombre de participants du secteur privé à une campagne de marketing commune;
- au cours des deux dernières années, une augmentation de 200 % du nombre de demandes de renseignements engendrées par la campagne de marketing;
- depuis 1991, le nombre d'installations d'hébergement touristique qui ont été évaluées sur le plan de la qualité a quadruplé.

En 1996-1997 et au cours des années subséquentes, l'APÉCA, en collaboration avec d'autres ministères gouvernementaux et le secteur privé, veillera à :

- réaliser une évaluation exhaustive des besoins en matière de formation qui précisera les besoins de formation de tous les exportateurs et aspirants exportateurs de la région de l'Atlantique;
- fournir une formation commerciale à une centaine de petites et moyennes entreprises de la région de l'Atlantique par année;
- par l'entremise du Programme des Maisons du Canada atlantique, promouvoir l'utilisation de produits de construction de la région et prévoir construire des maisons modèles pour le marché japonais; faciliter la participation de 25 entreprises de la région de l'Atlantique à cinq foires commerciales au Japon;
- mettre à jour la base de données sur les exportateurs et les aspirants exportateurs canadiens de la région de l'Atlantique qui est versée au Réseau mondial d'information sur les exportations;
- aider à cerner de nouveaux marchés pour une cinquantaine d'exportateurs, accroître les recettes provenant de l'exportation, diversifier davantage la base et les marchés d'exportation; et harmoniser complètement la planification et l'exécution des programmes fédéraux dans le domaine du commerce;
- coordonner la mise en œuvre d'un plan intégré d'échanges commerciaux pour les provinces de l'Atlantique auquel participeraient l'APÉCA, Industrie Canada, le ministère des Affaires étrangères et du Commerce international et Agroalimentaire Canada.

Innovation et Technologie

L'innovation industrielle est une composante importante de la productivité et de la compétitivité elle constitue l'une des assises de la création d'une prospérité soutenue. La région de l'Atlantique accuse des retards par rapport à l'ensemble du Canada pour ce qui est des dépenses et de l'infrastructure relatives à la recherche-développement.

Pour aider à remédier à la situation, l'APÉCA s'efforce :

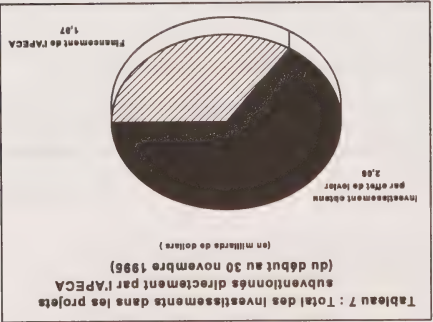
- de favoriser et de coordonner le travail de groupes consultatifs des secteurs public et privé afin d'encourager davantage d'alliances entre les instituts de recherche et les petites et moyennes entreprises;
- d'assurer un soutien direct aux instituts de recherche comme le Centre technique des ressources des océans froids (CCORE);
- d'entreprendre de la recherche pour déterminer les secteurs stratégiques où les petites et moyennes entreprises possèdent une longueur d'avance sur le plan de la concurrence et où de nouvelles possibilités se développent (par exemple, les secteurs de la géomatique, des produits pharmaceutiques, de l'espace, de l'aquaculture, des industries océaniques);
- de créer des partenariats avec d'autres intervenants (par exemple le Conseil national de recherches du Canada).

Commerce

- L'accroissement des échanges commerciaux revêt une importance particulière pour l'économie modeste de la région de l'Atlantique. Les exportations ne représentent que 21 % du produit intérieur brut de la région, comparativement à 35 % pour le Canada.
- La stratégie de l'APÉCA pour le commerce dans la région de l'Atlantique se réalise par l'intermédiaire du Programme de développement des entreprises, des ententes avec les provinces (bilatérales et multilatérales) et des partenariats avec des organisations et des groupes du secteur privé. Parmi les exemples précis de l'activité de l'APÉCA dans ce domaine, citons :
 - à l'intérieur de la stratégie nationale sur le commerce, favoriser une grande cohérence vis-à-vis du développement du commerce dans la région de l'Atlantique (par exemple l'Entente sur la promotion du commerce extérieur conclue avec Industrie Canada, le ministère des Affaires étrangères et du Commerce international et les provinces);
 - promouvoir les exportations de l'Atlantique par le biais des missions commerciales en provenance de l'étranger (délégations de la Chine, d'Israël et de Russie);
 - élaborer une stratégie de formation pour les petites et moyennes entreprises (évaluation des besoins, Nouveaux exportateurs : Programme de formation et de consultation et Forum sur la formation en vue du commerce international) de même que pour ceux qui offrent de l'aide aux petites et moyennes entreprises (les commissaires industriels, le ministère des Affaires étrangères et du Commerce international, Agroalimentaire et les fonctionnaires provinciaux).
- Ces activités ont contribué à la création de plus de 15 000 emplois dans la région de l'Atlantique au cours des trois dernières années en intensifiant les exportations.
- Citons parmi les autres résultats :
 - soixante petites et moyennes entreprises de la région de l'Atlantique sont actuellement en train de suivre une formation structurée dans le but de devenir des exportateurs;
 - mise sur pied, en collaboration avec la province du Nouveau-Brunswick, d'un processus commun d'exécution des programmes.
- L'activité du Programme de développement des entreprises (PDE) vise à contribuer à la création de 13 500 emplois supplémentaires de 1996-1997 à 1998-1999.
- simplifier les processus de demande et d'évaluation de même que les processus de surveillance et de contrôle;
- la présentation des réclamations dûment établies; finacement intermédiaire, et les paiements seront versés dans les trois jours suivant

Voici les résultats obtenus jusqu'à maintenant :

15 400 projets de partage de risques depuis 1988;



des investissements de l'ordre de 1,07 milliard de dollars jumelés à une participation du secteur privé évaluée à 2,06 milliards de dollars se sont traduits par plus de 65 000 emplois, après avoir considéré le taux réel de l'accroissement découlant des projets fructueux et les emplois indirects engendrés par les projets (voir tableau 7, ci-contre);

un taux de démarrage de petites et moyennes entreprises qui est légèrement supérieur à la moyenne nationale;

un taux de succès de plus de 90 % pour les entreprises ayant reçu une aide financière;

des recettes fiscales additionnelles de l'ordre de 1,90 \$ pour chaque dollar investi; un accroissement du produit intérieur brut réel de l'ordre de 4,20 \$ pour chaque dollar investi;

les centres de services aux entreprises du Canada ont traité plus de 4 500 demandes par mois (50 % de ces demandes portaient sur des démarrages d'entreprises);

seize organisations distinctes se sont jointes au réseau des centres de services aux entreprises du Canada afin de fournir un guichet unique.

L'APECA continuera de traiter de diverses manières les enjeux relatifs à l'accès à l'information et aux capitaux, notamment en travaillant avec des partenaires du secteur privé, c'est-à-dire :

mettre sur pied un programme de capitaux de démarrage destiné aux jeunes; établir des fonds d'investissement;

élargir le réseau des fournisseurs d'information (pour inclure notamment les commissions de développement économique régional) dans le but d'offrir plus d'information aux clients (en intégrant des bases de données d'autres partenaires qui peuvent avoir des renseignements utiles); améliorer les compétences des fournisseurs d'information (en misant sur la création de l'institut des conseillers en petites entreprises inc. et sur le programme d'accréditation);

revoir les modalités de paiement afin de concrétiser le désir de l'APECA de rationaliser et de simplifier les opérations relatives au programme tout en les rendant aussi plus efficaces. Le requérant n'aura ainsi plus besoin de recourir à du

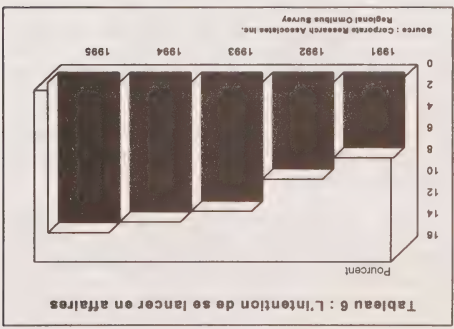
Le démarrage et l'expansion de petites et moyennes entreprises constituent des moyens efficaces de création d'emplois et d'accroissement des revenus gagnés. Au nombre des plus grands obstacles à ces projets de démarrage et d'expansion de petites et moyennes entreprises se trouve l'inaccessibilité des capitaux et de l'information. L'activité de l'AFECA - dans le cadre de son Programme de développement des entreprises, de sa coopération avec les provinces et le secteur privé - consiste à éliminer ces obstacles.

L'AFECA préconise une démarche structurée pour cerner les lacunes les plus graves en ce qui touche à la disponibilité des capitaux et de l'information et elle veillera ensuite à prendre les mesures nécessaires pour remédier aux problèmes. C'est dans le domaine des investissements incorporels - comme le développement de nouvelle technologie, de logiciels et de prototypes, la formation du personnel, l'expansion du commerce et les évaluations de la qualité - que se fait le plus durement sentir le manque de capitaux. Ce genre d'investissement ne correspond généralement pas aux critères de sécurité des banques ni aux risques qu'elles sont disposées à prendre ni aux exigences des fournisseurs de capital de risque pour ce qui est de l'envergure des projets.

L'activité de l'AFECA consiste donc à :

- consentir des prêts sans intérêt ne nécessitant aucune garantie en mettant particulièrement l'accent sur l'aide aux projets incorporels qui sont cruciaux pour soutenir la concurrence;
- encourager les prêteurs traditionnels à étendre leur activité d'investissement à ces domaines;
- encourager la formation de fonds d'investissement afin d'obtenir par effet de levier des fonds d'autres investisseurs (par exemple, le Fonds d'investissement de l'Atlantique);
- piloter la création d'un réseau d'information commerciale efficace, axé sur le client (et ce, en partenariat avec d'autres ministères fédéraux, les provinces et les organismes locaux de développement économique), lequel réseau s'articulerait autour des centres de services aux entreprises du Canada et les regroupements locaux d'organisations d'aide aux entreprises;
- conclure des ententes officielles sur des manières de travailler avec des partenaires comme la Banque de développement du Canada.

Les résultats de cette activité sont considérables :



- l'intention de lancer une entreprise est passée de 7 % en 1991 à 14 % en 1995 (voir le tableau 6, ci-contre);
- jusqu'à 80 000 élèves devraient être inscrits à des cours sur l'entrepreneuriat en 1995-1996 (il n'y avait aucun cours du genre lorsque l'APÉCA a lancé le mouvement);
- 500 élèves ont mis sur pied des entreprises pendant l'été 1995 grâce à l'appui offert par l'APÉCA;
- plus de 20 000 personnes ont reçu des conseils dans le domaine des affaires de la part d'organismes appuyés par l'APÉCA en 1994-1995;
- le nombre de personnes travaillant à leur compte dans la région de l'Atlantique a grimpé de 6,8 % entre le mois d'août 1994 et le mois d'août 1995, comparativement à un accroissement de 1,6 % à l'échelle du pays.

L'APÉCA continuera à poursuivre la création d'emplois et de prospérité dans la région de l'Atlantique par l'intermédiaire du Développement de l'entrepreneuriat en dirigeant des activités comme :

- piloter l'élaboration et la mise en oeuvre de matériel pédagogique sur l'entrepreneuriat pour les niveaux de la maternelle à la sixième année;
- lancer, à l'échelle de la région, un programme de jeunes entrepreneurs;
- s'allier à la province de la Nouvelle-Écosse pour mettre sur pied un centre de développement et d'éducation en entrepreneuriat;
- mettre en oeuvre le programme des conseillers de la petite entreprise;
- élaborer une mesure jeunes entrepreneurs à Terre-Neuve;
- resserrer les efforts de coordination entre les partenaires dans le développement de l'entrepreneuriat;
- préparer un guide des possibilités d'affaires afin de répondre aux besoins des gens désireux de lancer leur propre entreprise mais qui ne savent pas où trouver les idées.

Dans cette démarche globale, les activités quotidiennes de l'APÉCA sont guidées par les priorités stratégiques suivantes :

- Développement de l'entrepreneuriat
- Accès aux capitaux et à l'information
- Commerce
- Innovation et Technologie
- Tourisme
- Méthodes de gestion des affaires

Développement de l'entrepreneuriat

L'entrepreneuriat est un élément primordial de la démarche à long terme envisagée pour la création d'emplois et de prospérité, et ce, pour les raisons suivantes :

- les démarrages d'entreprises créent de l'emploi (plus de 60 % des nouveaux emplois créés chaque année dans la région sont attribuables à de nouvelles entreprises; un démarrage crée en moyenne 1,7 emploi);
- il existe une corrélation entre la sensibilisation à l'entrepreneuriat dans le milieu scolaire et la probabilité que quelqu'un lance sa propre entreprise;
- il existe une corrélation entre l'accès aux services de soutien aux entreprises et les taux de démarrage, de survie et de croissance des petites entreprises.

C'est pourquoi l'APÉCA a mis en oeuvre, et qu'elle continuera sur cette lancée, un plan détaillé de développement de l'entrepreneuriat (faisant appel au Programme de développement des entreprises, à la coopération avec les partenaires du gouvernement provincial et du secteur privé comme les universités), lequel plan comprend les aspects suivants :

- accroître la motivation des gens de la région pour qu'ils se lancent en affaires (au moyen notamment de séries télévisées comme *Temps d'affaires* et *Leading Edge*);
- multiplier les possibilités pour que les gens en apprennent davantage sur l'entrepreneuriat (au moyen, par exemple, de partenariats avec les milieux de l'enseignement pour élaborer des cours sur l'entrepreneuriat qui seraient donnés dans les écoles);

- accroître l'accès à la formation de qualité, à la consultation et aux services d'information au niveau local (par exemple, le soutien aux centres d'information pour les petites entreprises, la formation visant le Certificat de conseiller de la petite entreprise);

- faire de la recherche sur les obstacles à l'entrepreneuriat et sur les besoins des entrepreneurs (ainsi, les jeunes entrepreneurs, les francophones et les femmes, les travailleurs indépendants et la rédaction du rapport intitulé *L'état de la petite entreprise et de l'entrepreneuriat*).

C'est le gouvernement qui donne une orientation précise à l'activité des programmes de l'APÉCA et cette orientation se traduit par la démarche globale suivante orchestrée pour favoriser la croissance économique :

- mettre l'accent sur le leadership en matière de développement économique, la défense des intérêts, l'harmonisation des mesures fédérales et provinciales et le développement des entreprises;
- regrouper en un seul programme l'aide directe consentie aux entreprises en recourant davantage aux contributions remboursables;
- opter pour des mesures à l'échelle de la région et réduire le nombre d'ententes fédérales-provinciales;
- accroître l'efficacité de l'exécution des programmes.

L'activité de développement se concentre sur la création d'emplois et l'accroissement de la prospérité économique par le biais de la création et de l'expansion de petites et moyennes entreprises, de la dépenses des intérêts dans la politique économique nationale et de la coordination de la politique économique régionale.

L'APÉCA concentre ses efforts sur les petites et moyennes entreprises puisqu'elles sont les meilleurs moteurs de la création d'emplois dans la région de l'Atlantique. Au cours des dix dernières années, 90 % des nouveaux emplois ont été créés par des petites et moyennes entreprises et plus de 60 % de ces nouveaux emplois étaient attribuables à de nouvelles entreprises.

(en milliers de dollars)		Réel		Budget principal 1994-1995		Différence	
		\$	ETP	\$	ETP	\$	ETP
Développement		335 171	282	364 058	277	(28 887)	5

Section II
Information sur le rendement du Programme

A. Développement

1. Objectif :

Soutenir et favoriser de nouvelles possibilités de développement économique dans la région de l'Atlantique, en mettant particulièrement l'accent sur les petites et moyennes entreprises, par l'élaboration et la mise en oeuvre de politiques, de programmes et de projets et par la défense des intérêts de la région de l'Atlantique au moment de l'élaboration et de la mise en oeuvre de politiques, de programmes et de projets économiques d'envergure nationale.

2. Description :

La présente activité vise les éléments d'orientation, de planification et d'exécution des programmes de l'Agence qui sont liés directement au mandat de l'organisme. Elle se divise en six sous-activités, soit Action/Développement des entreprises, COOPÉRATION, Défense des intérêts et Coordination. Programmes spéciaux, Développement panatlantique et Administration des programmes. Ces sous-activités reflètent clairement la nature des activités de l'Agence.

3. Sommaires financiers pour l'activité :

Tableau 4 : Sommaire des ressources de l'activité

(en milliers de dollars)				
Budget des dépenses	1996-1997	ETP	\$	
Prévu	1995-1996	ETP	\$	
Réel	1994-1995	ETP	\$	
Budgétaire				
Développement	344 362	277	363 156	278
			335 171	282

Tableau 3 : Besoins financiers en 1996-1997

(en milliers de dollars)		Budget des dépenses 1996-1997	Prévu 1995-1996	Différence	Voir les détails à la page
Budgétaire					
Développement	344 362	363 156	(18 794)	16	
Administration générale	10 589	11 024	(435)	34	
Total	354 951	374 180	(19 229)		
Recettes à valoir sur le Trésor	18 135	18 075	60	41	
Ressources humaines (ETP)	373	374	(1)	38	

Explication de la différence : Les besoins financiers en 1996-1997 seront de 5,1 % moins élevés, ce qui correspond à 19,2 millions de dollars de moins que les prévisions des dépenses établies en 1995-1996. Cette diminution est en grande partie attribuable au fait que :

- les prévisions pour 1995-1996 ne comprennent pas la somme de 19,5 millions de dollars placée dans une affectation bloquée;
 - il y a une réduction de l'ordre de 32,0 millions de dollars au Programme d'infrastructure du Canada qui entre dans sa troisième année.
- 1995-1996 indiquent une augmentation des dépenses de l'ordre de 3,0 millions de dollars par rapport aux prévisions du Budget des dépenses principal de 1995-1996. Voici les principales raisons qui expliquent cette différence :
- l'affectation bloquée de 19,5 millions de dollars susmentionnée n'est pas incluse dans les prévisions de 1995-1996;
 - l'inclusion dans les prévisions de 1995-1996 d'une somme de 21,0 millions de dollars pour de nouveaux besoins, somme qui ne figurerait pas dans le Budget des dépenses principal de 1995-1996.

Explication des ressources disponibles en 1996-1997 : Outre les 355,0 millions de dollars prévus dans le Budget des dépenses principal de 1996-1997, avant la présentation du Budget des dépenses principal de 1996-1997, l'Agence avait transféré 10,0 millions de dollars de ses coffres à d'autres ministères fédéraux essentiellement pour la mise en oeuvre des ententes de COOPÉRATION en 1996-1997.

Au nombre des plans de l'APÉCA en matière de développement économique des collectivités, citons : travailler avec les provinces et les collectivités pour créer des liens entre les organisations de développement des collectivités afin d'aborder de manière plus efficace le développement commercial et économique local et d'améliorer les services offerts aux petites entreprises tout en réduisant les coûts et les chevauchements; travailler avec les organisations locales pour contribuer à la croissance de l'emploi.

• La Défense des Intérêts et la Coordination se traduisent par un vaste éventail d'activités et de programmes destinés à promouvoir les intérêts des petites et moyennes entreprises de la région de l'Atlantique, tant dans leur région qu'ailleurs au Canada et à l'étranger, et coordonner l'application des contributions du gouvernement fédéral au bien-être économique de la région. Le rôle de l'APÉCA pour ce qui est de la défense des intérêts et de la coordination se verra accorder une plus grande priorité.

Les plans de l'APÉCA comprennent : sensibiliser davantage les autres ministères fédéraux aux intérêts de la région de l'Atlantique, à ses capacités et réalisations, de manière à accroître les possibilités d'emplois, à minimiser les effets négatifs et à faire en sorte que le Cabinet prenne en considération les intérêts des habitants de la région de l'Atlantique en temps opportun. Pour défendre les intérêts de la région au chapitre des approvisionnements, l'Agence continuera à cerner les possibilités de retombées industrielles dans la région; à travailler avec l'industrie et l'Agence canadienne spatiale dans le but d'augmenter le nombre de marchés proposés à des entreprises de la région; et à créer 900 emplois supplémentaires dans la région d'ici 1998-1999. Parmi les activités de coordination auxquelles s'emploiera l'APÉCA, signalons la mise en application d'un protocole d'entente avec le Conseil national de recherches du Canada dans le but d'améliorer l'accès de la région au savoir-faire du Conseil dans une foule de domaines; le travail avec la Banque de développement du Canada en vue de faciliter l'accès de la région aux capitaux d'investissement et aux services de perfectionnement en gestion. L'APÉCA continuera en outre à organiser des tribunes pour les milieux universitaires sur des sujets comme le développement économique local; elle réalisera une étude d'envergure sur les critères présidant au choix d'un emplacement pour les entreprises et les investissements; elle renforcera les liens avec d'autres organismes de développement régional; elle fournira au besoin de la recherche détaillée à l'appui de l'élaboration et de la mise en œuvre de programmes; et enfin elle évaluera les effets à long terme de politiques particulières sur le développement économique.

[Pour de plus amples renseignements, veuillez vous reporter à la Section II, partie A (4), à la page 17]

Parmi les plans de l'APCA touchant aux méthodes de gestion des affaires, notions : accroître l'utilisation par les entreprises du réseau d'enseignement à distance; appuyer le perfectionnement des compétences de base pour la main-d'œuvre; améliorer les capacités de gestion des propriétaires et exploitants; sensibiliser les entreprises de la région de l'Atlantique à la corrélation qui existe entre le succès des petites et moyennes entreprises et les méthodes de gestion des affaires; et accroître le nombre d'entreprises qui font la gestion de la qualité et le nombre d'entreprises qui pourraient recevoir l'attestation à l'Organisation internationale de normalisation (ISO).

- **La coopération fédérale-provinciale** améliore l'environnement en vue de la croissance économique dans la région de l'Atlantique. Par le biais des ententes de COOPÉRATION, l'APCA travaille avec tous les ordres de gouvernement, le secteur privé et les institutions. Au nombre des plans de l'APCA en ce qui a trait à la coopération fédérale-provinciale, signations : fusionner les ententes fédérales-provinciales existantes en une seule grande entente pour chacune des quatre provinces de l'Atlantique. Grâce à cette simplification, l'APCA et les provinces pourront consacrer les ressources qui s'amenuisent sans cesse aux activités hautement prioritaires; mieux coordonner la prestation des programmes et réduire les chevauchements et le double emploi entre les programmes. L'Agence insistera aussi sur l'importance d'ententes multilatérales lorsque la situation s'y prête.

- **Le Programme d'infrastructure du Canada** a pour objet de rebâtir l'infrastructure municipale et de créer des emplois. Le total des investissements dans la région de l'Atlantique en application de ce programme s'élève à 540 millions de dollars (180 millions de dollars du gouvernement fédéral, des provinces et des municipalités). L'APCA coordonnera la réalisation des projets, l'achèvement du programme et l'évaluation des résultats au cours des prochaines années.

- **L'adaptation** aide les collectivités à s'ajuster à de graves et soudaines difficultés dans l'économie locale. L'APCA dispose des ressources et des procédés nécessaires pour aider les collectivités de la région de l'Atlantique au nom du gouvernement fédéral.

Parmi les plans de l'APCA relatifs à l'adaptation, notions : habilitier les collectivités touchées par les fermetures de bases de la Défense nationale à faire face aux retombées économiques des fermetures; et, grâce à la composante sur le développement économique des collectivités de la stratégie du poisson de fond de l'Atlantique (LSPA), permettre aux possibilités d'emploi à long terme. La composante du développement économique à long terme de la stratégie du poisson de fond de l'Atlantique est conçue pour créer des emplois viables et accroître les revenus gagnés, particulièrement ceux des travailleurs déplacés par les fermetures d'usines de poisson de fond, et améliorer la compétitivité des secteurs visés. La mesure de redéveloppement des régions de Borden et de Cape Tormentine vise à promouvoir l'activité économique dans les deux régions afin de compenser les effets négatifs de l'élimination du service de traversiers.

Au cours de la période allant de 1996-1997 à 1998-1999, l'APCA s'attend de créer 4 100 emplois additionnels par le biais de ses activités d'adaptation.

- **Le développement économique des collectivités (DEC)** reconnaît l'importance d'une bonne conjoncture économique dans les collectivités en vue de favoriser l'exploitation et la croissance des entreprises. Dans la région de l'Atlantique, l'APCA est responsable du programme Développement des collectivités et des Sociétés de développement des entreprises de la collectivité.

- Les méthodes de gestion des affaires (MGA) sont essentielles au succès de toute entreprise.** Les entreprises qui souscrivent à des méthodes officielles de gestion sont, en moyenne, 12 % plus productives que celles qui ne le font pas. L'APÉCA a commencé à bâtir un vaste partenariat pour maximiser le recours aux méthodes de gestion des affaires et pour sensibiliser davantage les gens aux avantages découlant de la gestion de la qualité.
- Les plans de l'APÉCA en matière de tourisme comprennent :** étendre le réseau touristique du Canada atlantique; créer le conseil de la qualité du tourisme dans la région de l'Atlantique; accroître le nombre de partenaires et les montants qu'ils versent aux efforts communs de mise en marché; mettre au point un plan à long terme, en consultation avec les partenaires, pour développer le tourisme dans la région; et organiser une conférence touristique réunissant de nombreux partenaires, et ce, dans le but de faire avancer la stratégie touristique régionale pour les prochaines années et jusque dans le XXI^e siècle.
- Le tourisme est l'une des industries de la région qui connaît le plus grand essor et qui est la plus prometteuse.** Au moins dix emplois sont créés pour chaque tranche supplémentaire de un million de dollars en recettes dans le domaine touristique. Dans le cadre du Partenariat de l'industrie touristique du Canada atlantique, l'APÉCA s'efforce avec ses partenaires - les gouvernements des provinces et les entreprises privées - de promouvoir la région, d'améliorer les conditions de l'industrie et de coordonner les activités susceptibles de stimuler la croissance dans le tourisme.
- Au nombre des plans relatifs à l'innovation qu'entretiennent l'APÉCA, citons :** faciliter davantage de liens entre le secteur public et le secteur privé dans le but de stimuler la productivité et le chiffre de ventes des petites et moyennes entreprises.
- L'innovation donne lieu à la compétitivité et elle constitue une assise du bien-être économique.** Les dépenses de la région de l'Atlantique au chapitre de la recherche-développement sont moins considérables que la moyenne dans l'ensemble du pays. Dans le but de relever la compétitivité, l'APÉCA continue de travailler avec les groupes des secteurs privé et public de manière à encourager davantage d'alliances plus solides entre le milieu de la recherche et les petites et moyennes entreprises. L'APÉCA assure aussi un soutien direct aux instituts de recherche afin d'entreprendre de la recherche visant à cerner des secteurs stratégiques où les entreprises de la région de l'Atlantique excellent; l'Agence s'emploie aussi à créer des alliances avec d'autres intervenants comme le Conseil national de recherches du Canada.
- Parmi les plans de l'APÉCA au chapitre du commerce, signalons : diriger et coprésider l'Entente Canada - provinces de l'Atlantique sur la promotion du commerce extérieur; évaluer en détail les besoins en matière de formation des exportateurs et des aspirants exportateurs de la région de l'Atlantique; assurer la formation d'une centaine de petites et moyennes entreprises en vue des échanges commerciaux; trouver de nouveaux marchés pour une cinquantaine d'exportateurs actifs; et élargir la base de produits et de services de la région qui sont propices à l'exportation. L'Agence travaillera en outre à améliorer et à entretenir la base données sur les exportateurs et les aspirants exportateurs canadiens de la région de l'Atlantique versée au Réseau mondial d'information sur les exportations; coordonner un plan commercial intégré pour la région mettant en jeu l'APÉCA, l'industrie Canada et le ministère des Affaires étrangères et du Commerce international et Agriculture et Agroalimentaire Canada; et, par le biais du Programme des Maisons du Canada atlantique, faire la promotion au Japon des produits de construction de la région.

On s'attend à ce que l'économie de la Nouvelle-Écosse enregistre une augmentation de 1,0 % en 1995; la croissance sera attribuable aux exportations de produits forestiers, à une grande production dans le secteur manufacturier et à une excellente saison touristique. Les contrecoûts des restrictions financières des gouvernements fédéral et provincial, en particulier dans la défense et les services sociaux, se font cependant sentir dans l'économie.

Pour 1996, l'économie de la Nouvelle-Écosse devrait connaître une expansion de 1,1 %, la vigueur demeurant dans le secteur forestier et manufacturier. Les services de santé, l'informatique (fabricants d'ordinateurs et de logiciels) l'instrumentation maritime et la biotechnologie ne sont que quelques-unes des industries en plein essor qui constituent la base à forte concentration du savoir de la province.

Au Nouveau-Brunswick, on prévoit que la croissance économique s'établira à 1,5 % en 1995. Les principales industries axées sur les ressources, comme les mines et les pâtes et papiers, connaissent une forte demande. Les investissements ont été considérables en raison de plusieurs projets dans le domaine de la foresterie.

On s'attend à ce que l'économie du Nouveau-Brunswick, stimulée par les secteurs des mines, des forêts et de la fabrication, s'accroisse de 1,6 % en 1996. Le Nouveau-Brunswick continue de diversifier son économie grâce à l'établissement de plusieurs centres d'appel de grandes compagnies nationales et internationales.

2. Points saillants - Plans pour 1996-1997

- **Le développement de l'entrepreneuriat (DE) constitue une grande priorité pour l'APÉCA; les nouvelles entreprises sont créatrices d'emplois.** L'Agence continuera de favoriser un climat dans lequel de plus en plus de gens pourront lancer des entreprises ou agrandir des entreprises existantes.
- **Parmi les plans de l'APÉCA au chapitre du développement de l'entrepreneuriat, notons l'élaboration et la mise en oeuvre, avec ses partenaires dans les gouvernements des provinces et les milieux de l'enseignement, de matériel pédagogique sur l'entrepreneuriat; le lancement d'un programme à l'échelle de la région pour les jeunes entrepreneurs; des activités médiatiques faisant la promotion de l'entrepreneuriat (dont les séries télévisées *Temps d'affaires* et *Leading Edge*); et la rédaction d'un guide sur les possibilités d'affaires visant à donner des idées aux gens qui songent à lancer leur propre entreprise.** L'Agence compte aussi élargir le réseau des fournisseurs d'information et améliorer la qualité de l'information en mettant sur pied l'Institut des conseillers en petites entreprises inc. et leur certificat d'accréditation.
- **L'accès aux capitaux et à l'information, ou plutôt la difficulté d'y avoir accès, constitue un obstacle de taille à la croissance des entreprises.** L'APÉCA est déterminée à éliminer cet obstacle.

L'APÉCA a prévu : mettre sur pied des fonds d'investissement; établir un programme de capitaux de démarrage pour les jeunes; réviser les méthodes de paiement pour que les requérants qui ont obtenu du financement de l'Agence voient leurs réclamations traitées dans les 72 heures; simplifier les mécanismes de contrôle et d'évaluation.

Le commerce est un puissant moteur de croissance économique pour la région de l'Atlantique. L'APÉCA poursuivra sa stratégie commerciale par le biais du Programme de développement des entreprises, des ententes bilatérales et multilatérales conclues avec les provinces et des partenariats avec les organisations du secteur privé.

certaines secteurs manufacturiers, continuent de poser un problème. Les améliorations au chapitre de la productivité sont entravées par un rythme plus lent d'adoption de la haute technologie et une faible participation à la recherche-développement. Une main-d'œuvre moins éduquée, particulièrement dans les régions rurales, fait obstacle à la fois dans le secteur public et dans le secteur privé. L'évolution qu'on connaît actuellement dans le domaine économique comme la mondialisation des échanges commerciaux et les rapides progrès technologiques nécessite un vaste éventail de politiques et de programmes qui contribueront à accroître la capacité de la région de soutenir la concurrence.

Au cours des prochaines années, les perspectives pour la région seront marquées par la réduction des dépenses de tous les ordres de gouvernement. La région, qui est largement dépendante des paiements de transfert du gouvernement fédéral, devra absorber les coupures dans les paiements de transfert aux particuliers ainsi qu'aux provinces. Les paiements de transfert du gouvernement fédéral représentent environ 40 % des recettes des gouvernements des provinces dans la région. Quant aux paiements de transfert du gouvernement fédéral aux particuliers, ils représentent 11 % des revenus personnels dans la région. Une réduction dans les revenus personnelles aura une incidence négative sur la région puisqu'une grande part de l'économie repose sur les dépenses à la consommation. En outre, certains programmes fédéraux seront réduits ou éliminés complètement, ce qui pourrait avoir des répercussions sur l'emploi dans le secteur public. Les réductions dans les programmes forceront également le secteur privé à s'adapter à de nouveaux niveaux d'aide, plus modestes.

On prévoit que le produit intérieur brut réel de Terre-Neuve augmentera de 0,6 % en 1995, comparativement à une croissance de 1,3 % en 1994. Les secteurs des mines et des forêts ainsi que l'activité découlant du projet Hibernia constituent les assises de l'économie. La croissance dans le secteur des services est faible en raison des coupures dans les dépenses gouvernementales.

Le produit intérieur brut réel devrait diminuer de 0,8 % en 1996 par suite de la fin du projet Hibernia, ce qui nuira à l'économie de Terre-Neuve. On s'attend à ce que la demande pour les produits miniers et forestiers demeure forte sur les marchés internationaux en 1996. Les stocks de poissons de fond demeurent pauvres et l'activité de pêche s'est concentrée surtout sur les mollusques et crustacés. L'exploitation minière soutient l'économie du Labrador puisque l'on découvre un important gisement de cuivre, de nickel et de cobalt à Voisey Bay. Aussi, une découverte d'hydrocarbures près des côtes de la péninsule de Port au Port pourrait rehausser considérablement la production de combustibles minéraux. Un certain nombre d'industries à forte croissance comme les technologies de l'information, l'aquaculture, le tourisme d'aventure et les industries océaniques prennent de plus en plus d'importance dans la diversification de l'économie.

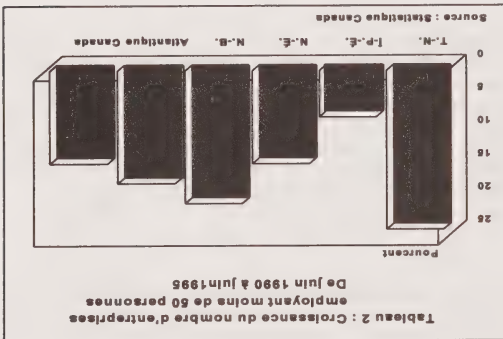
La croissance économique de l'île-du-Prince-Édouard a été constante encore en 1995, soutenue par le chantier du Lien fixe, une bonne saison touristique et un accroissement dans le domaine de la transformation des produits alimentaires. Les producteurs de pommes de terre ont cependant vu leur production diminuer après un été trop sec, ce qui entraînera une baisse des revenus. Le produit intérieur brut réel devrait grimper de 2,5 % en 1995, comme suite à une croissance de 5,0 % en 1994.

En 1996, le produit intérieur brut réel devrait augmenter de 2,4 % à l'île-du-Prince-Édouard; l'activité économique sera propulsée par le secteur manufacturier, qui est fort en ce moment, soutenu par une nouvelle capacité de transformation de la pomme de terre. En misant sur ses points forts, il a été possible de cerner des secteurs de croissance potentielle pour l'île-du-Prince-Édouard : la transformation des aliments, la recherche dans le secteur manufacturier (le Centre de technologie des aliments au Atlantic Veterinary College), le tourisme (les forfaits-voyage et les événements récréatifs) et le secteur des services (les centres régionaux de formation, l'infrastructure nécessaire aux soins gériatriques et la gestion des ressources).

1. Facteurs externes influant sur le Programme

On s'attend à ce que l'économie de la région de l'Atlantique n'enregistre qu'une croissance modeste, de l'ordre de 1,2 % en 1995, comparativement à la croissance de 1,6 % connue en 1994. L'économie canadienne devrait faire un léger bond de 2,2 % en 1995. La croissance de l'emploi dans la région devrait correspondre au rythme de croissance à l'échelle nationale. En 1995, l'activité économique de la région de l'Atlantique a été soutenue par de solides gains en forêts, en exploitation minière, ainsi que dans les secteurs de la fabrication et de la construction. Les industries des services continuent de traîner de l'arrière. Les réductions dans la fonction publique et la faible croissance des revenus ont miné la confiance des consommateurs, et les dépenses privées de consommation continuent d'être un boulet au niveau de l'économie nationale.

L'augmentation du nombre d'entreprises au cours des deux dernières années est l'un des facteurs importants ayant contribué à sortir la région de l'Atlantique de la récession. Du mois de juin 1993 au mois de juin 1995, le nombre d'entreprises a augmenté de 17 % dans la région de l'Atlantique, comparativement à une augmentation de 14 % dans l'ensemble du pays. De plus, du milieu de 1994 au milieu de 1995, ces entreprises étaient responsables de 94 % du total net de la création d'emplois dans la région de l'Atlantique, tandis que ce pourcentage s'établissait à 85,6 % pour l'ensemble du Canada (voir tableau 2, ci-contre).



Comme les économies canadiennes et américaines devraient connaître une croissance modérée en 1996, les perspectives pour la région de l'Atlantique devraient également se maintenir ainsi. En 1996, on prévoit une croissance de 1 % pour l'économie de l'Atlantique et une croissance de 2,8 % pour le Canada. Les solides gains dans la production agricole, forestière et dans les industries de la fabrication seront contrebalancés par un déclin dans la construction et la persistance de la faiblesse du secteur public. De grands projets comme Hibernia, le programme des frégates et le Lien fixe tirent à leur fin.

Malgré la croissance qu'on connait les secteurs traditionnels et la diversification de l'économie dans de nouveaux secteurs, de graves problèmes empêchent toujours d'atténuer les disparités entre la région de l'Atlantique et le reste du pays. Même s'il y a eu certaines améliorations, le niveau de revenu gagné par habitant dans la région est encore à 75 % du niveau national et le taux de chômage dans la région est encore plus élevé (près de quatre points de pourcentage) que le taux national. Les taux de participation au marché du travail sont toujours en deçà des taux à l'échelle nationale. Les faibles niveaux de productivité, particulièrement dans

* Comprend les ressources du cabinet du Ministre et du bureau du président.

(en milliers de dollars)

Activités	Programme					Total du Programme
	Développement 277 ETP	Administration générale 96 ETP				
	13 580	-	2 803	140	6 950	10 589
	323 675	4 028	2 704	375		344 362
	326 478	4 168	9 654	1 071		354 951
	13 580					

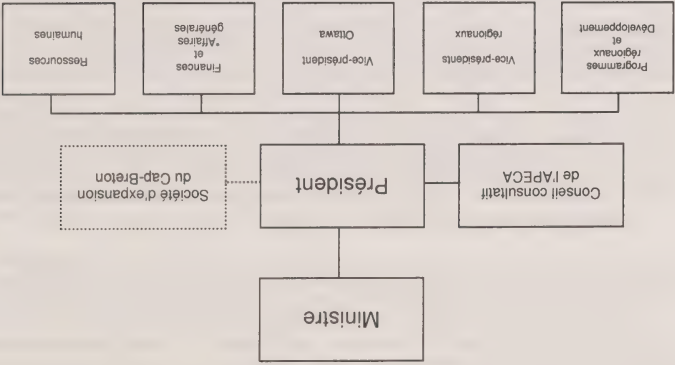


Tableau 1 : Liens entre l'organisation et la structure des activités pour 1996-1997

Le tableau 1, ci-après, montre les liens entre l'organisation de l'APÉCA et la structure de ses activités.

Outre ses responsabilités liées à l'Agence de promotion économique du Canada atlantique, le président de l'APÉCA est également président de la Société d'expansion du Cap-Breton (SECB). La SECB est une société d'État qui a été créée aux termes d'une loi dans le but de promouvoir le financement et le développement de l'industrie dans l'île du Cap-Breton et de contribuer ainsi à la création d'emplois dans des industries autres que celle de la production du charbon et d'élargir l'assise économique de l'île.

Exécution des programmes : L'Agence réalise son mandat au moyen de divers programmes de développement et d'autres mesures.

Le Programme de développement des entreprises (anciennement le Programme Action) et le Programme de COOPÉRATION sont les principaux programmes de l'APÉCA. Le Programme de développement des entreprises permet de fournir une aide financière directe aux petites et moyennes entreprises de même qu'aux organisations sans but lucratif qui offrent un soutien aux petites entreprises. L'APÉCA assure aussi conjointement la gestion des centres de services aux entreprises du Canada dans la région de l'Atlantique. Situés dans les capitales des provinces, ces centres sont conçus pour fournir aux entrepreneurs un guichet unique où ils peuvent facilement obtenir de l'information sur les programmes gouvernementaux. L'Agence est aussi responsable, dans la région de l'Atlantique, de l'exécution du **programme Développement des collectivités** qui, comme son nom l'indique, contribue au développement des collectivités locales, dispense des services de formation et de consultation pour les entrepreneurs tout en offrant des capitaux pour de nouvelles entreprises ou des entreprises désireuses de prendre l'expansion. Le Programme de COOPÉRATION permet, pour sa part, de créer des partenariats avec les gouvernements provinciaux et le secteur privé afin d'aider à développer divers secteurs de l'économie régionale.

Il incombe à l'Agence de veiller à l'exécution, dans la région de l'Atlantique, du **Programme d'infrastructure du gouvernement fédéral**. L'Agence s'occupe aussi d'aider les collectivités de la région de l'Atlantique à s'adapter à des changements dramatiques comme la fermeture des bases ou la réduction des activités dans les installations militaires, le déclin de l'industrie de la pêche, l'abandon du service de traversiers entre l'Île-du-Prince-Édouard et la terre ferme comme suite à la construction du Lien fixe.

Les autres activités de l'APÉCA, qui favorisent la croissance économique dans la région, portent notamment sur la **coordination** des programmes des divers ministères fédéraux; les consultations fédérales-provinciales et la gestion des ententes de COOPÉRATION conclues avec les quatre provinces de l'Atlantique; le repérage des possibilités de développement des petites et moyennes entreprises dans la région de l'Atlantique; et la **défense des intérêts** à l'échelle régionale et nationale.

Structure hiérarchique : Le Siège social de l'APÉCA est situé à Moncton, au Nouveau-Brunswick. Les composantes du Siège social sont les suivantes : le cabinet du Ministre, le bureau du président, les Programmes régionaux et le Développement, les Finances et les Affaires générales et les Ressources humaines.

L'exécution des programmes de l'APÉCA incombe aux vice-présidents régionaux qui ont leurs bureaux dans chacune des capitales des provinces de l'Atlantique. À Sydney en Nouvelle-Écosse, le vice-président de la Société d'expansion du Cap-Breton veille à l'exécution des programmes de l'APÉCA au Cap-Breton. Chaque vice-président possède les pouvoirs ministériels délégués pour approuver la plupart des projets et propositions.

Par l'entremise de son bureau d'Ottawa, qui est également dirigé par un vice-président, l'APÉCA veille à la défense des intérêts des Canadiens de la région de l'Atlantique par son rôle dans l'élaboration des programmes et politiques d'envergure nationale, et elle veille également à la défense des intérêts des entrepreneurs de la région pour ce qui touche à l'approvisionnement du gouvernement fédéral.

La *Loi sur l'APÉCA* prévoit la mise sur pied d'un **Conseil consultatif de l'APÉCA** de huit membres qui représentent tous les secteurs de la région; la présidence du Conseil est assurée par le président de l'APÉCA.

Section I	Aperçu du Programme	A.	Introduction du Programme	1.	Mandat

L'Agence tire son mandat de la partie I de la Loi organique de 1987 sur le Canada atlantique, L.R.C. ch. G-5-7, connue sous le nom de Loi sur l'Agence de promotion économique du Canada atlantique. La Loi confère à l'APÉCA un vaste mandat portant sur le développement économique de la région de l'Atlantique.

L'APÉCA s'est aussi vu confier certains programmes et services en vertu de la Loi sur le développement industriel et régional, de la Loi sur les prêts aux petites entreprises, de la Loi sur les zones spéciales et de la Loi sur le ministère de l'Expansion industrielle régionale.

2. Objectif du Programme

L'APÉCA est l'agent du gouvernement fédéral responsable du développement économique dans la région de l'Atlantique. L'Agence a été mise sur pied en 1987 pour consolider l'économie de la région en stimulant la création d'emploi et en augmentant le niveau des revenus gagnés.

L'APÉCA travaille avec ses partenaires dans l'ensemble de la région de l'Atlantique pour élaborer et mettre en œuvre des politiques et des programmes efficaces visant à favoriser les démarrages et les agrandissements d'entreprises, en mettant particulièrement l'accent sur les petites et moyennes entreprises. De plus, l'APÉCA participe activement à l'élaboration des politiques nationales afin de veiller à ce que l'on tienne compte des intérêts de la région.

Parmi les partenaires qui travaillent avec l'APÉCA au développement de l'économie de la région de l'Atlantique et qui déterminent le contexte du développement économique, notons les petites et moyennes entreprises, les gouvernements provinciaux, les conseils municipaux, certaines institutions comme les commissions industrielles et les associations commerciales et communautaires et les universités. Il ne faut pas oublier non plus les ministères fédéraux dont les politiques et les programmes influent considérablement sur la région.

3. Organisation du Programme en vue de son exécution

Structure des activités : Aux fins du présent document financier, le Programme de l'APÉCA se répartit en deux grandes activités : le Développement et l'Administration générale. La majorité des efforts de l'APÉCA en vue d'atteindre ses objectifs relèvent de l'activité de Développement. L'activité de l'Administration générale distingue les fonctions administratives de l'Agence des activités qui sont directement liées aux programmes de l'organisation.

Développement : Soutenir et favoriser les possibilités de développement économique dans la région de l'Atlantique, particulièrement dans le secteur des petites et moyennes entreprises, par l'élaboration et la mise en œuvre de politiques, de programmes et de projets et par la défense des intérêts de la région de l'Atlantique au moment de l'élaboration et de la mise en œuvre de politiques, de programmes et de projets économiques d'envergure nationale.

Administration générale : Veiller à la gestion efficace et efficiente des ressources de l'Agence et à la mise en place des systèmes et services administratifs voulus pour appuyer la prise de décisions par la direction et releasser la responsabilité de la direction et le contrôle opérationnel.

Crédits - Libellé et sommes demandées

Crédits (dollars)		Budget principal 1996-1997
Agence de promotion économique du Canada atlantique		
Ministère		
25	Agence de promotion économique du Canada atlantique - Dépenses de fonctionnement	39 947 000
30	Agence de promotion économique du Canada atlantique - Subventions et contributions inscrites au Budget	297 162 000

Programme par activité

(milliers de dollars)		Budget principal 1996-1997	Budget principal 1995-1996	Fonctionnement Paiements de transfert	Total
<hr/>					
Développement		32 200	312 162	344 362	359 721
Administration générale		10 589	-	10 589	11 502
<hr/>					
		42 789	312 162	354 951	371 223

Autorisations de dépenser

A. Autorisations pour 1996-1997 - Partie II du Budget des dépenses
Besoins financiers par autorisation

Crédits (en milliers de dollars)	
Budget principal 1996-1997	Budget principal 1995-1996

Agence de promotion économique du Canada atlantique

Ministère	
25	Dépenses de fonctionnement*
30	Subventions et contributions
(L)	Obligations contractées dans la région de l'Atlantique en vertu de la Loi sur les prêts aux petites entreprises
(L)	Obligations contractées pour assurances-prêts ou crédit, conformément à la Loi organique de 1987 sur le Canada atlantique
(L)	Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés
Total du Ministère	

* Le crédit 1, Dépenses de fonctionnement, comprend les frais d'exécution et de gestion du Programme, les frais de planification et les frais généraux.

Autorisations de dépenser

- A. Autorisations pour 1996-1997 - Partie II du Budget des dépenses 4

Section I**Aperçu du Programme**

- A. Introduction du Programme 6

1. Mandat 6

2. Objectif du Programme 6

3. Organisation du Programme en vue de son exécution 6

- B. Plans et besoins relatifs au Programme 9

1. Facteurs externes influant sur le Programme 9

2. Points saillants - Plans pour 1996-1997 11

3. Résumé des besoins financiers en 1996-1997 15

Section II**Information sur le rendement du Programme**

- A. Développement 16

1. Objectif 16

2. Description 16

3. Sommaires financiers pour l'activité 16

4. Données sur le rendement 17

B.

- Administration générale 34

1. Objectif 34

2. Description 34

3. Sommaires financiers pour l'activité 34

4. Données sur le rendement 35

Section III**Renseignements supplémentaires**

- A. Aperçu des ressources du Programme 37

1. Besoins financiers par article 37

2. Besoins en personnel 38

3. Dépenses en capital 39

4. Paiements de transfert 40

5. Recettes 41

6. Coût net du Programme pour 1996-1997 42

7. Emploi des autorisations de 1994-1995 - Volume II des Comptes publics 43

- B. Autres renseignements 44

1. Publications 44

2. Liste des bureaux de l'APECA 46

Index par sujet

47

3

Ce Plan de dépenses est un document de référence qui contient plusieurs types de renseignements pouvant répondre aux besoins des divers lecteurs.

Le Plan comprend trois sections. La section I présente un aperçu du Programme de l'Agence de promotion économique du Canada atlantique ainsi qu'un résumé des plans actuels. La section II donne une description plus détaillée de chaque activité, y compris du rendement et des coûts qui y sont associés. La section III fournit d'autres renseignements sur les coûts et les ressources et présente des analyses spéciales pour expliquer plus à fond le Programme.

La section I est précédée des autorisations de dépenser provenant de la Partie II du Budget des dépenses. Ceci, avec le volume II des Comptes publics à la section III, assure une certaine continuité avec les autres documents budgétaires et permet l'évaluation des résultats financiers du Programme au cours de l'année écoulée.

Le lecteur pourra facilement trouver dans ce document les renseignements qu'il cherche. La table des matières expose en détail le contenu de chaque section, et l'index permet au lecteur de consulter les sujets voulus. En outre, dans tout le document, des renvois permettent au lecteur de trouver de plus amples renseignements sur les postes de dépenses qui l'intéressent particulièrement.

Il importe de noter que, conformément aux principes qui sous-tendent le budget de fonctionnement, l'utilisation des ressources humaines dont il est fait état dans le Plan des dépenses est mesurée en équivalents temps plein (ETP). L'ETP exprime la durée du travail fourni par un employé à plein temps au cours d'une année donnée. Par exemple, le travail de trois personnes embauchées pour une durée déterminée de quatre mois chacune constituerait un ETP.

Budget des dépenses
1996-1997

Partie III

Agence de promotion économique
du Canada atlantique

Ministre des Travaux publics et des
Services gouvernementaux et ministre de
l'Agence de promotion économique
du Canada atlantique



Les documents budgétaires

Le Budget des dépenses du gouvernement du Canada est divisé en trois parties. Commenant par un aperçu des dépenses totales du gouvernement dans la Partie I, les documents deviennent plus en plus détaillés. Dans la Partie II, les dépenses sont décrites selon les ministères, les organismes et les programmes. Cette partie renferme aussi le libellé proposé des conditions qui s'appliquent aux pouvoirs de dépenser qu'on demande au Parlement d'accorder. Dans les documents de la Partie III, on fournit des détails supplémentaires sur chacun des ministères ainsi que sur leurs programmes surtout axés sur les résultats attendus en contrepartie de l'argent dépensé.

Les instructions sur la façon de se procurer ces documents se trouvent sur le bon de commande qui accompagne la Partie II.

©Ministre des Approvisionnements et Services Canada 1996

En vente au Canada par l'entremise des
librairies associées et autres libraires

ou par la poste auprès du

Groupe Communication Canada – Édition
Ottawa (Canada) KIA 0S9

N° de catalogue BT31-2/1997-III-81
ISBN 0-660-59941-4



Agence de promotion
économique du Canada
atlantique



Budget des dépenses
1996-1997

Partie III

Plan de dépenses



77



Atomic Energy Control Board

1996-97
Estimates



ISBN 0-660-59890-6



9 780660 598901

Part III

Expenditure Plan

The Estimates Documents

The Estimates of the Government of Canada are structured in three Parts. Beginning with an overview of total government spending in Part I, the documents become increasingly more specific. Part II outlines spending according to departments, agencies and programs and contains the proposed wording of the conditions governing spending which Parliament will be asked to approve. The Part III documents provide additional detail on each department and its programs primarily in terms of the results expected for the money spent.

Instructions for obtaining each volume can be found on the order form enclosed with Part II.

©Minister of Supply and Services Canada 1996

Available in Canada through

Associated Bookstores and other booksellers

or by mail from

Canada Communication Group – Publishing
Ottawa, Canada K1A 0S9


Catalogue No. BT31-2/1997-III-15
ISBN 0-660-59890-6



1996-97 Estimates

Part III

Atomic Energy Control Board

A handwritten signature in cursive script, reading "A. Anne McLellan", is positioned above a horizontal line.

A. Anne McLellan
Minister of Natural Resources

Preface

This Expenditure Plan is designed to be used as a reference document. As such, it contains several levels of detail to respond to the various needs of its audience.

This Plan is divided into two sections. Section I presents an overview of the Program including a description, information on its background, objectives and planning perspective as well as performance information that forms the basis for the resources requested. Section II provides further information on costs and resources as well as special analyses that the reader may require to understand the Program more fully.

Section I is preceded by details of Spending Authorities from Part II of the Estimates and Volume II of the Public Accounts. This is to provide continuity with other Estimates documents and to help in assessing the Program's financial performance over the past year.

This document is designed to permit easy access to specific information that the reader may require. The table of contents provides a detailed guide to the contents of each section. In addition, references are made throughout the document to allow the reader to find more details on items of particular interest.

It should be noted that, in accordance with the Operating Budget principles, human resources consumption reported in this Expenditure Plan are measured in terms of employee full-time equivalents (FTE). FTE factors out the length of time that an employee works during each week by calculating the rate of assigned hours of work over scheduled hours of work.

Table of Contents

Spending Authorities

A.	Authorities for 1996-97	4
B.	Use of 1994-95 Authorities	5

Section I

Program Overview

A.	Plans for 1996-97 and Recent Performance	6
	1.Highlights	6
	2.Financial Summaries - including the figures on Financial Requirements for 1996-1997 and Financial Results for 1994-1995	8
B.	Background	10
	1.Introduction	10
	2.Mandate	10
	3.Program Objective	10
	4.Program Organization for Delivery	10
C.	Planning Perspective	13
	1.External Factors Influencing the Program	13
	2.Initiatives	15
	3.Update on Previously Reported Initiatives	16
D.	Program Effectiveness	17
E.	Performance Information and Resource Justification	18

Section II

Supplementary Information

A.	Profile of Program Resources	24
	1.Financial Requirements by Object	24
	2.Personnel Requirements	25
	3.Transfer Payments	26
	4.Revenue	27
	5.Net Cost of Program	28
B.	Other Information	28
	1.Description of AECB Comprehensive Licensing System	28
C.	References	31
D.	Index	32

Spending Authorities

A. Authorities for 1996-97 - Part II of the Estimates**Financial Requirements by Authority**

Vote	(thousands of dollars)	1996-97 Main Estimates	1995-96 Main Estimates
Atomic Energy Control Board			
25	Program expenditures	40,233	38,726
(S)	Contributions to employee benefit plans	3,690	3,248
Total Agency		43,923	41,974

Votes - Wording and Amounts

Vote	(dollars)	1996-97 Main Estimates
Atomic Energy Control Board		
25	Atomic Energy Control Board - Program expenditures, the grants listed in the Estimates and contributions	40,233,000

Program by Activity

(thousands of dollars)	1996-97 Main Estimates		1995-96	
	Budgetary		Main	
	Operating	Transfer Payments	Total Estimates	
Administration of Atomic Energy Control Regulations and Participation in Measures for International Control of Atomic Energy	43,318	605	43,923	41,974

B. Use of 1994-95 Authorities - Volume II of the Public Accounts

Vote	(dollars)	Main Estimates	Total Available for Use	Actual Use
Atomic Energy Control Board				
35	Program Expenditures	38,531,000	39,675,000	37,805,912
(S)	Spending of proceeds from the disposal of surplus Crown Assets	-	4,457	-
(S)	Contributions to employee benefit plans	3,287,000	3,287,000	3,287,000
Total Program-Budgetary		41,818,000	42,966,457	41,092,912

Section I Program Overview

A. Plans for 1996-97 and Recent Performance

1. Highlights

The major highlights of recent performance and plans for 1996-97 are summarized below:

- The serious deficiencies in the 50 year old Atomic Energy Control Act have been widely recognized. Extensive preparatory work and consultation has taken place and new legislation could be ready for consideration early in 1996.
- The Atomic Energy Control Regulations specify the maximum radiation exposure levels to which atomic radiation workers and members of the public can be exposed. New regulations have been developed which generally follow new international recommendations. The new regulations have gone through an extensive public consultation process and are expected to be published in Part I of the Canada Gazette early in 1996.
- Canada was one of the first countries to sign the Treaty on the Non-Proliferation of Nuclear Weapons. Since then, the AECB has worked closely with Foreign Affairs and International Trade (FAIT), and with the International Atomic Energy Agency (IAEA), in the implementation of the provisions of that Treaty. During 1995-96, the AECB and the IAEA continued with trials of new procedures aimed at strengthening the IAEA safeguards system. The AECB actively participated on the Canadian delegation which contributed significantly to the decision in May by the States Party to extend the Treaty indefinitely. This decision is a major and historic one not only for arms control and disarmament but also for maintaining the foundation for peaceful nuclear trade and cooperation.
- Following the unsuccessful challenge of the *Nuclear Liability Act* (NLA) by Energy Probe and others, an appeal was launched. Discussions between the parties on the issue of costs is expected to lead to the withdrawal of the appeal early in 1996. A review of the NLA is underway with the intention of coming forward with proposed revisions in 1997.
- As part of Canada's aid to the countries affected by the disintegration of the former Soviet Union, the AECB has offered training to nuclear regulators in those countries. In addition, training for regulators is also offered to countries which have bought or have shown significant interest in buying Canadian nuclear technology. This program will be continued in 1996-97.
- The AECB is devoting increasing resources to the support of the environmental review process. The implementation of the *Canadian Environmental Assessment Act* (CEAA) and in particular, participation in Panel reviews is consuming significantly more technical resources than had been forecast. In 1996, the AECB will support panels considering the Decommissioning of Elliot Lake Uranium Mines, the High Level Waste Management concept, and several new uranium mines in Saskatchewan. (See p.13)

- The AECB has signed a contract with Atomic Energy of Canada Limited (AECL) to review the latest design of CANDU and to give a formal opinion to AECL on whether there appears to be any major impediments to its being licensable in Canada. AECL hopes to build the first CANDU 9 in Korea. The full cost of this activity is being recovered from AECL. (See p. 14)
- The AECB and Human Resources Development Canada (HRDC) have commenced discussions with the Province of Saskatchewan to attempt to reach agreement on a mechanism to transfer the responsibility for regulating conventional health and safety in Saskatchewan uranium mines from HRDC to AECB, and for the Province of Saskatchewan to administer the regulatory program.
- Canada has assumed a lead role in the development of an international convention on radioactive waste management with a member of AECB staff leading the Canadian delegation.
- In August, 1995 the AECB began a major Project aimed at providing detailed recommendations for improvements in the institution's regulatory and management practices. The Project is to be completed and all recommendations submitted for executive consideration and approval by June 96. Once the recommendations are approved, the work to implement them and establish the improvements will commence. The Project will make an important contribution to the establishment of a sound long-term strategic plan for the AECB and will help it to operate in an up-to-date, business-like manner for the long-term.

2. Financial Summaries

Figure 1: Financial Requirements by Activity

(thousands of dollars)	Main Estimates 1996-97	Main Estimates 1995-96	Change	For Details See Page
Administration of Atomic Energy Control Regulations and participation in measures for international control of atomic energy	43,923	41,974	1,949	8
Human Resources*(FTE)	397	408	(11)	25
Revenue	30,819	30,268	551	27

* Includes GIC appointments

Explanation of Change: The financial requirements for 1996-97 are \$1,949,000, or 3.9%, higher than the 1995-96 Main Estimates. The major changes are:

	(\$000)
• CANDU-9 Design Project approved on June 15, 1995	\$2,100
• Contributions to Employee Benefit Plans increased from 13% to 14.5%	\$382
• increase to other operating budget to help meet operating demands	\$226
• reduction of 11 FTEs and associated salaries and wages costs	(\$645)
• compound effect to Contributions to Employee Benefit Plans related to salary reductions of 11 FTEs	(\$84)
• grants and contributions budget reduction	(\$30)

Figure 2: 1994-1995 Financial Performance

(thousands of dollars)		1994-95	
Licensing Activity	Actual	Main Estimates	Difference
Nuclear Reactors and Heavy Water Plants	24,661	25,718	(1,057)
Research Reactors	461	281	180
Nuclear Research and Test Establishments	1,654	1,919	(265)
Uranium Mines	3,281	4,069	(788)
Nuclear Fuel Facilities	890	1,202	(312)
Prescribed Substances	154	130	24
Accelerators	303	337	(34)
Radioisotopes	6,325	7,022	(697)
Transportation	215	204	11
Waste Management and Decommissioning	1,362	1,425	(63)
Import/Export	141	201	(60)
Dosimetry	259	177	82
Non-licensing activities	3,252	2,963	289
Gross Cost of Operations	42,958	45,648	(2,690)
Services Provided Without Charge from OGD	(1,865)	(3,830)	1,965
Spending of Proceeds from Crown Assets Disposal	-	-	-
Net Cost of Operations to the AECB	41,093	41,818	(725)
Full-Time Equivalents*	397	418	(21)

* See Figure 16, page 25, for additional information on human resources.

Explanation of Change: Actual financial requirements for 1994-95 were \$725,000, or 1.7% lower than the Main Estimates. This was due to:

(\$000)

- staffing of technical positions deferred or delayed (\$1,051)
- travel lower than anticipated (\$390)
- progress research projects and international safeguards slower than forecasted (\$513)
- cost of Ontario Uranium Mines lower than anticipated (\$104)
- other costs lower than anticipated forecast (\$88)
- cost of operational support services higher than forecasted \$759
- foreign training program funding approved in Supplementary Estimates \$572
- corporate training costs higher than forecasted \$90

B. Background

1. Introduction

The AECB mission is to ensure that the use of nuclear energy in Canada does not pose undue risk to health, safety, security and the environment. The AECB achieves its mission through a comprehensive licensing system that covers all aspects of nuclear facilities, prescribed substances and equipment, including the certification of domestic and foreign transport package designs. The licensing system is administered so that the concerns and responsibilities of federal and provincial government departments in such areas as health, environment, transport and labour are taken into account when licences are issued by the AECB.

This mission also extends to the control of the import and export of prescribed substances, equipment and technology, and it involves Canadian participation in the activities of the International Atomic Energy Agency and compliance with the requirements of the *Treaty on the Non-Proliferation of Nuclear Weapons* for the application of nuclear safeguards in Canada. It covers both the domestic and international security of nuclear materials and technology.

2. Mandate

The AECB was established in 1946, by the *Atomic Energy Control Act* (AEC Act), R.S.C. 1985, c.A-16. It is a departmental corporation named in *Schedule II* of the *Financial Administration Act*, that reports to Parliament through the Minister of Natural Resources. The AEC Act gives the AECB broad powers of regulation without specific definition of their application to the various activities subject to the Act.

The AECB administers the *Nuclear Liability Act*, R.S.C. 1985, c. N-28, designating nuclear installations and prescribing basic insurance to be carried by the operators of such nuclear installations.

3. Program Objective

The Program objective is to ensure that nuclear energy in Canada is only used with due regard to health, safety, security and the environment, and to support Canada's participation in international measures to prevent the proliferation of nuclear weapons. See Section E, page 18 for detailed sub-objectives.

4. Program Organization for Delivery

Activity Structure: The AECB's Program has one activity - administration of the regulations made under the *Atomic Energy Control Act* and participation in measures for international control of atomic energy. Management, planning and resource control are broken down into 13 activities as shown in Figure 3.

Figure 3: 1996-97 Resources by Organization and Distribution by Licensing Activity (\$000s)

Functional Unit/ Licensing Activity	Directorate of Reactor Regulation	Directorate of Fuel Cycle and Materials Regulation	Directorate of Analysis and Assessment	Directorate of Research and Safeguards	President's Office and Secretariat	Directorate of Administration	Total
Nuclear Reactors and Heavy Water Plants	6,016	1,274	5,610	6,054	1,714	7,058	27,726
Research Reactors	158	19	103	46	35	134	495
Nuclear Research and Test Establishments	302	141	307	468	134	512	1,864
Uranium Mines	46	1,196	359	1,057	216	800	3,674
Nuclear Fuel Facilities	15	321	134	242	61	235	1,008
Prescribed Substances	2	98	10	11	13	49	183
Accelerators	4	201	18	12	26	99	360
Radioisotopes	76	3,824	459	431	531	2,170	7,491
Transportation	4	130	14	11	20	76	255
Waste Management and Decommissioning	13	756	100	186	163	349	1,567
Import/Export	3	28	7	126	26	100	290
Dosimetry	2	3	99	3	12	50	169
Non-Licensing Activities	260	373	341	458	347	2,270	4,049
Total Cost	6,901	8,364	7,561	9,105	3,298	13,902	49,131
Services Provided Without Charge by Other Government Departments	(289)	(363)	(310)	(155)	(312)	(3,779)	(5,208)
Total Estimates	6,612	8,001	7,251	8,950	2,986	10,123	43,923

Organization Structure: The Atomic Energy Control Board consists of five members, the President being the only full-time member. The President is the Chief Executive Officer of the AECB; she supervises and directs the work of the organization. Through the President, the Board receives advice from two independent committees - the Advisory Committee on Radiological Protection and the Advisory Committee on Nuclear Safety - composed of technical experts from outside the AECB; a Legal Services Unit, composed of lawyers provided from the Department of Justice; and a Medical Liaison Officer, who represents senior medical officers nominated by the provinces and other federal departments and agencies.

The AECB staff implements the policies of the Board and makes recommendations to the Board concerning the issuing of licences, and other regulatory matters; staff is organized into six functional units. A matrix showing the allocation of resources by licensing activity and functional unit is found in Figure 3.

It is estimated that in 1996-97, 397 employees will be assigned to carry out the functions of the AECB'S Program.

The Directorate of Reactor Regulation is responsible for all regulatory aspects necessary to protect workers, the public and the environment against the risks associated with nuclear reactors and heavy water plants. Regulation involves the evaluation of applications for licences against safety standards and requirements set by the AECB, the issuance of licences, the surveillance of licensees' operations to ensure compliance with regulations, and the review of the training and authorization of reactor operators. The steps involved in the licensing process for reactors are summarized in Section II-B, page 28.

The Directorate of Fuel Cycle and Materials Regulation is responsible for all regulatory aspects necessary to protect workers, the public and the environment against the risks associated with uranium mining, milling and refining, fuel fabrication, particle accelerators and radioactive waste management, as well as nuclear facilities under decommissioning. This regulation involves similar activities to those listed for reactors above. The functional unit is also responsible for all regulatory aspects relating to the possession, use and sale of nuclear materials, i.e. uranium, thorium and radioisotopes, and their safe packaging for transportation, to protect workers and the public against undue hazards from these materials. The resources required for this functional unit are highly dependent on the level of business in the nuclear industry in Canada, including all uses of radioisotopes; another major influence is the level of uranium mining and milling activity.

The Directorate of Analysis and Assessment carries out detailed review and assessment of documentation submitted by licensees as part of their licence application to demonstrate the safety of their designs, the adequacy of their quality assurance, and the protection from radiation hazards threatening both workers and the environment. The Directorate is also responsible for the development of standards and guidelines for safety analysis, radiation protection, safety of pressure-retaining components, and quality assurance.

The Directorate of Research and Safeguards supports the AECB's Program by managing research contracts needed to obtain information required for regulatory licensing activities. Contracts are managed by specialist staff who identify and initiate contracts for research and support projects, select contractors, follow the work as it develops and help to interpret results for AECB use in licensing matters. The Directorate of Research and Safeguards also supports licensing activities by ensuring that Canadian nuclear facilities comply with international safeguards and physical security requirements. As well, the Directorate issues import and export licences pursuant to the Atomic Energy Control Act, and undertakes numerous activities associated with the implementation of Canada's nuclear non-proliferation and export control policies. The AECB also participates in and assists international activities to limit the spread of nuclear weapons. The Canadian Safeguards Support Program assists the International Atomic Energy Agency (IAEA) by providing technical assistance and other resources, and by developing equipment to improve the effectiveness of IAEA safeguards.

The President's Office and Secretariat has overall responsibility for corporate planning and co-ordination; operation of the five-member Atomic Energy Control Board, including the logistics of meetings involving intervenor appearances and/or regional travel; liaison with Parliament and the office of the AECB's designated Minister; interface with seconded legal counsel; application of the *Nuclear Liability Act*, the *Access to Information and Privacy Acts*; communications with the public, news media and special interest groups; the consultation process regarding regulatory proposals and licensing decisions; and the administrative and scientific support for two independent advisory committees dealing with radiation protection and nuclear safety.

The Directorate of Administration administers the AECB's human resources, finance, cost recovery, information management and training functions.

C. Planning Perspective

1. External Factors Influencing the Program

A number of factors beyond the control of the AECB have a significant effect on the nature and extent of the AECB Program content. The most significant of these factors are discussed below:

Developments in the Nuclear Industry: Since the primary role of the AECB is to regulate the use of nuclear energy and ensure that activities associated with its use are carried out safely, the extent of such use is a key factor that determines the AECB's activities and resource needs. Its resource needs, therefore, are related to the number of nuclear facilities and users of nuclear materials.

Four new uranium mines in Saskatchewan are expected to commence operation in the next five years. Five of six operating mines in the Elliot Lake area of Ontario have closed and are being decommissioned. The sixth mine has announced its closure in 1996. The Cigar Lake, Midwest and McArthur River projects will undergo public review by a panel in 1996. The McClean Lake project is under construction, and has received approval to mine the JEB pit.

It is unlikely that any new power reactors will be constructed in Canada in the near future. However, of the existing 21 reactor units now in operation, the older units are starting to show signs of ageing. This reality together with the economic restraints that are affecting the Canadian nuclear utilities to varying degrees, have stressed the need for close surveillance of safety performance by the AECB staff.

During the remainder of 1995-96 and through most of 1996-97 a significant AECB effort will be required to review the CANDU-9 design on which AECL is currently working. The schedule for regulatory review will be closely tied to AECL efforts to market this design in other countries. Regulatory review is also foreseen for advanced CANDU-6 reactors.

The performance of licensees also affects the AECB resource needs; any major deviation from normal performance (e.g. a serious accident) would necessitate intensified activity by the AECB, whether it be for major facilities or the wide variety of uses of radioisotopes. The loss-of-coolant accident that occurred in a Pickering reactor in December 1994, was a case in point. Although the radiological effects were near zero the event required considerable regulatory follow-up to ensure that corrective action was taken at all plants in Canada. Similarly, a deterioration in the operating practices at the Pickering plant in 1995 has necessitated increased regulatory surveillance and action.

Expenditure Reduction Measures: Since April 1993, a series of reductions were announced to the AECB reference levels. The total reductions range from \$1.4M in 1994-95 to \$3.6M in 1998-99. These reductions will have a direct negative impact on the efforts undertaken to improve the effectiveness of the Canadian nuclear regulatory program. To accommodate these reductions, the AECB reevaluated its priorities and adjusted the salary and non-salary components of its budget in a way that minimizes the impact of these budget reductions on the AECB's ability to ensure an adequate level of safety in the nuclear industry. AECB will continue its review in 1996-97 to more precisely assess the impact of the reductions on AECB's effectiveness.

International Involvement: Since nuclear energy is an international technology, the AECB participates in, or closely monitors, activities of international agencies, in particular the International Atomic Energy Agency (IAEA), the Nuclear Energy Agency of the OECD, the International Commission on Radiological Protection, United Nations Scientific Committee on Effects of Atomic Radiation and other such bodies that are concerned with the peaceful use of nuclear energy, the development of appropriate standards for health, safety and international safeguards, and the physical protection of materials and nuclear facilities. The AECB is the body charged with implementing the obligations undertaken by Canada in its agreement with the IAEA for the application of safeguards in Canada. Because of Canada's long-standing support of the IAEA and of the importance attached to its activities, the AECB alternates with Atomic Energy of Canada Limited in providing a special nuclear science counsellor to the Canadian Embassy in Vienna, Austria. The AECB is the responsible governmental agency for implementing Canada's bilateral nuclear co-operation agreements through administrative arrangements with its foreign counterparts. The AECB also maintains liaison with regulatory agencies in other countries concerning regulatory and safety matters of mutual interest. As well, the AECB provides advice to the Department of Foreign Affairs in areas that include nuclear non-proliferation, the export of nuclear items and the safeguarding of nuclear materials.

As part of its mandate to ensure that the use of nuclear energy does not pose undue risk to the public and the environment, the AECB must also review accidents or significant events that occur in other countries, and take appropriate actions as necessary with respect to Canadian nuclear facilities.

Intragovernmental and Intergovernmental Arrangements: Certain federal departments, particularly Environment, Health, Transport, Labour, Foreign Affairs and Natural Resources have interests in areas closely related to those of the AECB. This, as well as the relation between federal and provincial legislation, plus the need to keep responsibilities clearly defined and to avoid duplication of effort, necessitate continuous discussion on many aspects related to control of nuclear energy.

Public Concerns: Public concern is evident about several issues that deal with the use and regulation of nuclear energy. The AECB responds to these concerns by making information available, and by meeting with individuals and groups. Such dialogue is encouraged informally; however, there is also formal provision under a published policy relating to appearances before, and representations to, the Board, as well as staff's participating in public hearings and panels. The Board holds all its meetings in public, and some are held in communities directly affected by licensing decisions. Dealing with public concerns places demands on operational staff due either to direct interaction with the public, the provision of explanatory information to communications staff, or the review for accuracy of documentation that has been prepared.

Environmental Assessment: The AECB was bound by the *Federal Environmental Assessment and Review Process Guidelines Order*. The AECB revised its regulatory process to conform to all recent Court decisions regarding the *Order*. All "proposals" for licensing actions were screened in accordance with the *Order*, for significant environmental effects or public concern. The duties of acting as the "initiator" of the process places an additional burden on the resources of the AECB. The *Canadian Environmental Assessment Act (CEAA)* was passed in 1993, and promulgated in 1995. This Act requires more formal steps for the process, more extensive review of projects by the AECB and mandatory application of Panel recommendations, placing additional demands on resources. A first draft of a procedure manual has been prepared which will be sent to the *Canadian Environmental Assessment Agency* for review early in 1996.

2. Initiatives

The following initiatives are to be undertaken by the AECB in 1996-97:

- The AECB's regulatory effort aimed at ensuring safe operations in all parts of the nuclear industry is ongoing. In 1995-96 the AECB began the implementation of the results of recent studies to improve the effectiveness of licensing, inspection and enforcement procedures at nuclear power plants. The phased implementation will continue in 1996/97.
- Accelerate the Cost Recovery Program towards recovering one hundred (100%) of all recoverable costs.

- Emergency planning is an essential component of any comprehensive nuclear power program. In Canada, a matrix of federal departments, (and provincial ones) would be involved if a nuclear emergency were to occur. The role and responsibilities of the AECB during nuclear emergency were reviewed and documented in a new emergency response plan (the Plan). Implementation of the Plan to ensure the AECB could meet its defined role and responsibilities was started in 1995-96. Implementation will continue in 1996-97 with completion occurring in the 1997-98 fiscal year.
- In cooperation with the IAEA, continue trials in Canada of procedures that are designed to be effective at detecting undeclared nuclear activities that would be in violation of the Treaty on the Non-Proliferation of Nuclear Weapons.

3. Update on Previously Reported Initiatives

The following actions have been carried out to pursue initiatives reported in the *1995-96 Estimates, Part III*, document.

Regulation of Carriers and Shippers: Action on regulating the carriers and shippers of radioactive material has been delayed because the amendments to the *Atomic Energy Control Regulations* have not been completed.

Control of Export of Nuclear Items: The enlarged mandate of the Technical Working Group of the Nuclear Suppliers Group was successfully fulfilled and appropriate actions have been taken nationally and multinationally. AECB continues to be involved in other multilateral nuclear export control working groups whose efforts contribute to strengthening the international nuclear non-proliferation regime.

Financial Guarantees: Work has continued on definition of acceptable mechanisms for obtaining financial guarantees that will assure that money will be available for appropriate decommissioning of uranium and thorium mining facilities when required. It is anticipated that financial assurances will be in place for certain facilities in 1996.

Regulation of historic uranium mines: Preliminary licensing discussions have been held with those responsible for several historic uranium mines.

Dosimetry Services: AECB has developed standards which must be met by commercial dosimetry services who wish to offer a service to AECB licensees for the purpose of measuring radiation doses received by workers. One commercial service was approved in 1995. In 1996/97, two others are expected to seek approval. The standards are expected to be expanded to satisfy Provincial, as well as Federal, requirements. The goal is to have one agreed standard for all jurisdictions.

D. Program Effectiveness

The primary responsibility for safety in operating a nuclear facility lies with the licensee. The AECB's regulatory role is to ensure that licensees are discharging that responsibility adequately, in order that Canadian workers, members of the public, and the environment be adequately protected. To a degree, the effectiveness of the AECB regulatory program is measurable by the extent to which workers and the public are exposed to radiation. This exposure record also reflects, of course, the effectiveness of licensees' programs. It should be noted, however, that the non-occurrence of significant events or overexposures, especially during a limited time frame, does not constitute a definite demonstration of safety. Consequently, the information that follows on radiation exposures should be taken as an indicator of safety performance rather than as an absolute measure.

During 1994, there were six incidents in which doses exceeded allowable limits. During the reporting period, all nuclear power stations operations were such that radiation exposures of members of the public in the surrounding area was less than 1% of the annual dose limit.

The increased resources allocated to the AECB in 1992 have continued to be used to improve regulatory effectiveness in a number of areas of responsibility. Examples of such improvements include:

- More detailed reviews, by AECB staff, of safety analyses submitted by nuclear power plant licensees in support of their applications for operating licences. These analyses use complex computer code to predict the consequences of hypothetical accidents in various reactor systems (for example a pipe rupture in the reactor cooling circuit). AECB's review of these codes has revealed major shortcomings. Some have been corrected by the licensees but significant additional regulatory effort is needed to ensure further improvement in this area.
- Further progress is being made in improving the regulatory process for reviewing the training and qualifications of operators at nuclear power plants. In consultation with licensees, efforts were devoted to reduce the number of examinations administered by the AECB.
- A more thorough examination of generic safety issues (in particular those related to the ageing of nuclear installations).
- A better coordination between the various federal and provincial departments that would have to be involved in the event of an accident in a nuclear installation.
- A more comprehensive program for inspecting radioisotope users (there are about 3700 radioisotope users in Canada).
- More detailed audits of radiation protection and quality assurance programs in uranium mines and refineries.
- More extensive participation in environmental review processes (most of which required by the *Canadian Environmental Assessment Act*).

E. Performance Information and Resource Justification

The AECEB's Program to administer the Atomic Energy Control Regulations and participate in measures for international control of atomic energy, is divided into 13 activities. Figure 4 presents a summary of the resources assigned to carry out these activities.

Figure 4: Activity Resource Summary

(thousands of dollars)	Estimates	Forecast	Actual
	1996-97	1995-96	1994-95
	\$	\$	\$
Licensing Activity			
Nuclear Reactors and Heavy Water Plants	27,726	29,392	24,661
Research Reactors	495	524	461
Nuclear Research and Test Establishments	1,864	1,978	1,654
Uranium Mines	3,674	3,849	3,281
Nuclear Fuel Facilities	1,008	1,056	890
Prescribed Substances	183	190	154
Accelerators	360	372	303
Radioisotopes	7,491	7,778	6,325
Transportation	255	265	215
Waste Management and Decommissioning	1,567	1,630	1,362
Import/Export	290	309	141
Dosimetry	169	181	259
Non-licensing activities	4,049	4,326	3,252
Gross Cost of Operations	49,131	51,850*	42,958
Services Provided Without Charge by OGD	(5,208)	(5,421)	(1,865)
Spending of Proceeds from Crown Assets Disposal	-	-	-
Cost of Operations - AECEB	43,923	46,429	41,093
Revenue	(30,819)	(30,268)	(30,449)
Net Cost	13,104	16,161	10,644

* The forecast includes an increase of \$3.5M in services provided without charge by other government departments for accomodation costs and \$2.6M to fulfill contractual obligations to review the CANDU-9 design proposal. This \$2.6M will be fully recovered from AECL.

Regulation of Reactors and Heavy Water Plants:

Figure 5 shows the number of power reactor units in operation. No other units are currently being planned for construction. In addition to chronic problems with pressure tube integrity, problems have developed with boiler tubes. Some plants have already chemically cleaned the boilers; others are scheduled for next year. Ontario Hydro shut down, for an indefinite period, one unit of the Bruce 'A' reactors in 1995 because of problems experienced with boiler tubes.

Figure 5: Operating Reactors and Heavy Water Plants

	Estimates	Forecast	Actual		
	1996-97	1995-96	1994-95	1993-94	1992-93
Facility	No. of Units	No. of Units	No. of Units	No. of Units	No. of Units
Power Reactors	21	21	22	22	22
Research Reactors	11	11	11	13	15
Heavy Water Plants	1	1	1	1	1

Approximately eighty-one employees in the Directorate of Reactor Regulation will be assigned to maintain regulatory control over reactors and heavy water plants. Twenty-seven of the employees will be project officers who are located at power reactor and heavy water plant sites to monitor operation of the facilities on a day-to-day basis. In addition, inspections, audits and appraisals are conducted by AECB staff from the head office in Ottawa. The number of such activities is shown in Figure 6.

Figure 6: Appraisals/Audits

	Estimates	Forecast	Actual		
	1996-97	1995-96	1994-95	1993-94	1992-93
Power Reactors	87	88	93	77	82
Research Reactors	34	36	33	33	37
Heavy Water Plants	0	0	4	1	2

Regulation of Fuel Facilities and Materials: Figures 7, 8, 9 give a breakdown of the number of nuclear facilities, as well as the number of material licences and transport package design certificates.

Figure 7: Nuclear Facility Licences

	Estimates	Forecast	Actual		
	1996-97	1995-96	1994-95	1993-94	1992-93
Uranium Mines/Mills					
Operating	6	5	5	4	4
Development	1	5	4	4	4
Decommissioning	6	6	6	6	6
Waste Management Facilities					
Operating	23	23	19	18	18
Construction	1	1	1	1	0
Refineries					
Operating	3	3	3	3	3
Fuel Fabrication Plants					
Operating	3	3	3	3	3
Construction	0	0	0	0	0

Figure 8: Nuclear Material Licenses

	Estimates	Forecast	Actual		
	1996-97	1995-96	1994-95	1993-94	1992-93
Prescribed Substances	30	27	26	35	32
Radioisotopes	3,700	3,700	3,673	3,718	3,743
Particle Accelerators*	63	60	60	59	58

* Some licences cover more than one accelerator.

Figure 9: Transport Package Design Certificates

	Estimates	Forecast	Actual		
	1996-97	1995-96	1994-95	1993-94	1992-93
Canadian Certificates					
New and Amended	10	9	3	12	21
Renewals	22	16	18	12	21
Special Arrangements	6	9	7	5	1
	38	34	28	29	43
Foreign Certificates					
New and Amended	10	12	8	8	9
Renewals	6	25	20	11	13
	16	37	28	19	22
Total	54	71	56	48	65

The estimated number of licensing actions and compliance activities that will be carried out is given in Figures 10, 11 and 12.

Figure 10: Prescribed Substance and Radioisotope Licensing Actions

	Estimates	Forecast	Actual		
	1996-97	1995-96	1994-95	1993-94	1992-93
Prescribed Substance Licences					
New Licences Issued	2	2	3	3	5
Licences Renewed	7	16	9	9	8
Radioisotope Licences					
New Licences Issued	270	270	244	220	193
Licences Renewed	1,700	2,000	1,636	1,900	1,872

Figure 11: Compliance Inspections

	Estimates	Forecast	Actual		
	1996-97	1995-96	1994-95	1993-94	1992-93
Uranium Mines/Mills*	165	150	130	104	108
Waste Management Facilities	50	46	52	45	52
Refineries and Fuel Plants	23	23	26	32	32
Prescribed Substances	20	20	21	14	14
Radioisotopes	3,500	2,200	3,079	3,624	3,227
Particle Accelerators	50	50	45	34	40

* Includes decommissioning of uranium mines and tailings.

Figure 12: Number of Licensing Actions

	Estimates		Actual		
	1996-97	1995-96	1994-95	1993-94	1992-93
Uranium Mines/Mills					
Removal Licences Renewed	0	0	1	1	1
Excavation Licences Issued	0	1	0	0	1
Excavation Licences Renewed	0	0	0	0	1
Construction Licences Issued	0	3	0	0	0
Operating Licences Issued	1	2	0	0	0
Operating Licences Renewed	4	2	2	2	2
Decommissioning Licences	0	0	0	0	0
Waste Management Facilities					
Construction Approvals Issued	0	0	1	0	1
Operating Licences Issued	2	1	1	0	0
Operating Licences Renewed	4	5	1	5	9
Refineries and Fuel Plants					
Operating Licences Renewed	3	3	2	2	4
Particle Accelerators					
Operating Licences Issued	7	7	4	1	3
Operating Licences Renewed	0	0	1	11	15
Construction Approvals Issued	5	5	5	8	1
Construction Approvals Renewed	0	0	0	0	0

Research and Safeguards: The Regulatory Research and Support Program (RSP) consists of individual projects which cover areas that relate to various types of nuclear facilities, to radioisotopes, to generic radiological health and safety areas, to the transportation of nuclear materials, and to the development of improvements in regulatory effectiveness and efficiency. About 80% of the projects are grouped into twelve Sub-programs which are thematic domains or related projects, each Sub-program intended to achieve a specific objective or set of objectives. The remaining projects (i.e., projects not included in Sub-programs) are grouped by Mission Objects, which categorize the projects by facility type or activity. Following a second proposed reduction to the RSP, the estimate for spending on research and support projects is expected to be about \$3.0 million (excluding salaries). All of the projects are contracted out, with the larger projects using the mechanisms of Public Works and Government Services Canada. With the projects in Sub-programs folded back into Mission Objects, the proposed costs are shown in Figure 13.

Figure 13: Regulatory Research and Support Costs by Mission Object

(thousands of dollars) Mission Object	Estimates Forecast		Actual		
	1996-97	1995-96	1994-95	1993-94	1992-93
Nuclear Reactors	1,400	2,054	1,758	1,474	1,330
Uranium Mines/Mills	400	412	320	642	394
Other Fuel Cycle Facilities, General*	300	208	234	379	515
Waste Management	300	237	153	247	158
Non-fuel Cycle Applications	50	129	169	51	85
Transportation	—	5	6	1	4
Health Physics	400	351	382	360	367
Regulations and Regulatory Process Development	50	135	65	138	180
Special Services	100	160	167	71	189
	3,000	3,691	3,254	3,363	3,222

* Includes Heavy Water Production Plants

In 1994-95, expenditure represented work on 125 research and support projects, of which 70 were completed. There are 140 planned projects in 1995-96, and the number of projects expected in 1996-97 will be similar. A total of 14 persons will be assigned in 1996-97. This effort is intended to improve the AECB's ability to investigate a number of technical areas where better information is required, and to improve its capability to regulate certain aspects of nuclear safety, radiation protection and other technical areas within the AECB's mandate.

The Directorate of Research and Safeguards supports the licensing activities by ensuring that Canadian nuclear facilities comply with international safeguards and physical security requirements. As well, the Directorate is responsible for implementing Canada's 21 bilateral nuclear cooperation agreements, which cover 32 countries, through administrative arrangements with the AECB's foreign counterparts. Additionally, the Directorate issues export and import licences for nuclear materials, equipment and technology pursuant to the *Atomic Energy Control Act*, and undertakes numerous activities associated with the implementation of Canada's nuclear non-proliferation and export control policies. The AECB also participates in and assists international activities to limit the spread of nuclear weapons.

Figure 14: Nuclear Export and Import Licences

	Estimates Forecast		Actual		
	1996-97	1995-96	1994-95	1993-94	1992-93
Export Licences	500	500	481	323	347
Import Licences	300	300	257	175	174

The Canadian Safeguards Support Program assists the International Atomic Energy Agency (IAEA) by providing technical assistance and other resources, and by developing equipment to improve the effectiveness of IAEA safeguards.

Section II
Supplementary Information

A. Profile of Program Resources

1. Financial Requirements by Object

The Atomic Energy Control Board financial requirements by object are presented in Figure 15.

Figure 15: Details of Financial Requirements by Object

(thousands of dollars)	Estimates 1996-97	Forecast 1995-96	Actual 1994-95
Personnel			
Salaries and Wages	24,733	24,513	23,558
Contributions to Employee Benefit Plans	3,690	3,278	3,287
Other Personnel Costs	717	701	677
	29,140	28,492	27,522
Goods and Services			
Transportation and Communication	3,888	5,109	3,064
Information	390	396	196
Professional and Special Services	8,281	10,147	7,064
Rentals	108	110	96
Purchased Repair and Maintenance	179	182	328
Utilities, Materials and Supplies	670	680	567
Other Subsidies and Payments	1	17	50
	13,517	16,641	11,365
Total Operating	42,657	45,133	38,887
Minor Capital	661	661	1,571
Transfer Payments	605	635	635
Total Requirements	43,923	46,429	41,093

2. Personnel Requirements

Personnel expenditures account for 66% of the total expenditures of the Program. A profile of the Program's personnel requirements is provided in Figure 16.

Figure 16: Details of Personnel Requirements

(dollars)	Full-Time Equivalents*			Current Salary Range	1996-97 Average Salary Provision
	Estimates 1996-97	Forecast 1995-96	Actual 1994-95		
Order in Council Appointment	1	1	1	117,000 - 142,400	-
Executive	27	27	27	74,836 - 112,195	85,682
Scientific, Technical and Professional	302	303	289	37,106 - 74,835	61,072
Administrative Support	67	77	80	13,155 - 37,105	32,611
Total	397	408	397		

* Full-time equivalent (FTE) is a measure of human resource consumption based on average levels of employment. FTE factors out the length of time that an employee works during each week by calculating the rate of assigned hours of work over scheduled hours of work. FTEs are not subject to Treasury Board control but are disclosed in Part III of the Estimates in support of personnel expenditure requirements specified in the Estimates.

Note: The current salary range column shows the salary ranges by occupations group at October 1, 1995. The average salary column reflects the estimated base salary costs including allowance for collective agreements, annual increments, promotions and merit pay. Year-to-year comparison of averages may be affected by changes in the distribution of the components underlying the calculations.

3. Transfer Payments

Figure 17: Details of Grants and Contributions

(dollars)	Estimates 1996-97	Forecast 1995-96	Actual 1994-95
Grants			
Grants to support non-profit organizations that are furthering the development of nuclear safety standards	15,000	15,000	19,000
Contributions			
Contributions for the Cost-Free Manpower Assistance Program and to procure related goods and services required to execute the Canadian Support Program for the International Atomic Energy Agency	550,000	500,000	502,770
Contribution to the International Biospheric Model Validation Study (BIOMOVs)	-	80,000	73,120
Contribution to the International Agency for Research on Cancer in Support of the International Collaborative Study of Cancer Risk among Nuclear Industry Workers	40,000	40,000	40,000
	590,000	620,000	615,890
	605,000	635,000	634,890

4. Revenue

The Atomic Energy Control Board endeavours to recover its costs, with the exception of costs related to international safeguards, import/export activities, and regulation of other federal departments, hospitals and educational institutions. The AECB's costs are recovered in the form of fees for licences to operate nuclear facilities, and licences to use and possess nuclear materials. These fees have been established under the *Atomic Energy Control Act* and all revenues derived from the collection of these fees are credited directly to the Consolidated Revenue Fund and are not available for use by the AECB. Figure 18 provides a listing of revenue generated by the AECB.

Figure 18: Revenue by Activity

(thousands of dollars)	Estimates 1996-97	Forecast 1995-96	Actual 1994-95
Licensing Activity			
Nuclear Reactors and Heavy Water Plants	19,557	19,557	20,725
Research Reactors	16	16	32
Nuclear Research and Test Establishments	1,320	1,320	1,143
Uranium Mines	3,678	3,221	2,412
Nuclear Fuel Facilities	860	860	853
Prescribed Substances	121	121	40
Accelerators	101	101	101
Radioisotopes	2,846	2,846	2,565
Transportation	151	151	110
Waste Management and Decommissioning	1,149	1,149	962
Import/Export	-	-	-
Dosimetry	20	20	24
Foreign Training	1,000	906	1,364
Other	-	-	118
Total Revenue	30,819	30,268	30,449

Note: All revenues are expressed on a cash basis.

5. Net Cost of Program

The Estimates of the Program include only expenditures to be charged to the Program's voted and statutory authorities. Other cost items, as well as revenues, need to be taken into account to arrive at the net cost of the Program. Details are provided in Figure 19.

Figure 19: Estimated Net Cost of Program for 1996-97

(thousands of dollars)	Estimates 1996-97	Forecast 1995-96
Operating Expenditures	42,657	45,133
Minor Capital	661	661
Transfer Payments	605	635
	43,923	46,429
Services Received Without Charge		
Legal representation - from Department of Justice	203	271
Accommodation - from Public Works and Government Services Canada	3,406	3,458
Financial Audit - from Office of the Auditor General	32	32
Cheque issue services - from Public Works and Government Services Canada	41	42
Employer's share of employee benefits covering insurance premiums and costs - from Treasury Board	1,476	1,533
Workers' Compensation - from Human Resources Development Canada	50	85
Total Program Costs	49,131	51,850
Less: Revenues credited directly to the Consolidated Revenue Fund*	30,819	30,268
Estimated Net Program Cost	18,312	21,582

* See Figure 18 for details

B. Other Information

1. Description of the AECB Comprehensive Licensing System

The AECB achieves its mission through a comprehensive licensing system that covers all aspects of nuclear facilities, and prescribed substances and equipment, including the certification of domestic and foreign transport package designs, to assure that such facilities, substances and equipment are utilized with proper consideration of health, safety, security and protection of the environment. The licensing system is administered with the co-operation of other federal and provincial departments in such areas as health, environment, transport and labour. This enables the concerns and responsibilities of these departments to be taken into account before licences are issued by the AECB.

The AECB's mission also extends to the import and export prescribed substances, equipment and technology. It involves Canadian participation in the activities of the International Atomic Energy Agency and compliance with the requirements of the *Treaty on the Non-Proliferation of Nuclear Weapons*. It covers both domestic and international security of nuclear materials and technology.

There are three types of licences issued by the AECB: facility licences, nuclear material licences and import/export licences.

Nuclear Facility Licences: By definition in the *AEC Regulations*, nuclear reactors, sub-critical nuclear reactors, particle accelerators, uranium and thorium mines and mills, plants for the separation, processing, reprocessing or fabrication of fissionable substances, plants for the production of deuterium or deuterium compounds, and facilities for the disposal of prescribed substances are nuclear facilities and as such can be operated only in accordance with a licence issued by the AECB.

Before the AECB issues a licence to operate a facility, the applicant must meet criteria established by the AECB for the siting, construction and operating stages. The AECB evaluates information that is provided by the applicant in support of the application concerning the design, and the measures to be adopted to ensure that the facility will be constructed and operated in accordance with acceptable levels of health, safety and security. Throughout the lifespan of the facility, the AECB monitors its operation to verify that the licensee complies at all times with the relevant Regulations pursuant to the Atomic Energy Control Act, and with the terms and conditions of the licence.

At the end of its useful lifespan, the facility must be decommissioned in a manner that is acceptable to the AECB and, if required, the facility site must be restored for unrestricted use or managed until the site no longer presents a hazard to health, safety or security.

Nuclear Material Licences: There are two types of licences for nuclear materials: Prescribed Substances Licences for uranium, thorium and heavy water; and Radioisotope Licences for radioisotopes that are widely used in medicine for diagnostic and therapeutic purposes, and in industry for radiography, gauging, static elimination, oil well logging and industrial irradiators. Licences are issued for the use or possession of these nuclear materials.

The use of nuclear materials, radioisotopes in particular, is widespread across Canada. In order to ensure that the materials are transported safely, it is the responsibility of the AECB to regulate and approved the packaging of such materials for shipment. The design of domestic and foreign transport packages that transport hazardous quantities of radioactive prescribed substances is licensed for use after an engineering evaluation of a user's application is carried out. The regulations of the transportation itself is the responsibility of other government agencies.

All licences are issued for a limited period of time, normally one to two years, being renewed on evidence that operation or use continues to be satisfactory. Certificates for transport package designs are issued for a limited period of time and can be renewed subject to review. After licences and certificates have been issued, the AECB inspects to ensure compliance with the *AEC Regulations*, the *Transport Packaging of Radioactive Materials Regulations*, the *Uranium and Thorium Mining Regulations*, the *Physical Security Regulations*, and the terms and conditions contained in licences and certificates.

Import/Export Licences: The AEC Act provides for the establishment of regulations which, in particular, relate to imports and exports associated with the production, use or application of atomic energy. Sections 5 and 7 of the *AEC Regulations* set out the requirements for licences to import and/or export certain items.

A licence is required to export any prescribed substances or any prescribed item. Prescribed substances as defined in the *AEC Act* include uranium, thorium, plutonium, neptunium and deuterium. Prescribed items as defined in the Regulations include items designated in Group 3 and Group 4 of the *Export Control List* made pursuant to the *Export and Import Permits Act*. A licence is required to import any prescribed substance.

Public Input: The public and interested parties may receive information and/or have an input into the licensing process through: the communications program the AECB requires of an applicant for a major facility; the notice of intent to establish a facility, issued by the AECB; a hearing under federal or provincial environmental jurisdiction, if called for; representations and appearances before the Board under its policy on participation by interested parties; and/or publicity arising from news media coverage of any of the foregoing. There is considerable opportunity for public input where the licence decision-making process links with the environmental assessment process. The public also has an input into the setting of the regulatory requirements applied in licensing, through a consultation process permitting comment on proposed regulations, policy statements, and guides.

Enforcement: The AEC Act and regulations made pursuant to it provide for revocation, suspension or amendment of a licence, or any combination of these three mechanisms, depending on the circumstances. As well, the AEC Act provides for fines and imprisonment on summary conviction or upon indictment on a finding of guilt.

C. References

Atomic Energy Control Act, R.S.C., 1985, Chapter A-16

Nuclear Liability Act, R.S.C., 1985, Chapter N-28

Atomic Energy Control Regulations, C.R.C., 1978, Chapter 365

Physical Security Regulations

Uranium and Thorium Mining Regulations

Transport Packaging of Radioactive Materials Regulations

Atomic Energy Control Board ANNUAL REPORT 1994-95, Cat. No. CC 171-1995; ISBN 0 662-61181-0

CONTROL An Introduction to the Atomic Energy Control Board, INFO-0125/Rev 2

REPORTER, published quarterly, ISSN 0835-5975, Atomic Energy Control Board

PUBLICATIONS CATALOGUE, July 95, Atomic Energy Control Board

More information about the AECB and its Program is available, free of charge, from:

Office of Public Information
Atomic Energy Control Board
280 Slater Street
Ottawa, Ontario K1P 5S9

Telephone: (613) 995-5894 or
1-800-668-5284
Fax: (613) 992-2915

D. Index

Topic	Page References
Agreements	14, 23
Atomic Energy Control Act	6, 10, 13, 23, 27, 29, 31
Atomic Energy Control Board	12, 13, 31
Atomic Energy Control Regulations	6, 16, 18, 31
Atomic radiation workers	6
Canadian Environmental Assessment Act	6, 15, 17
Canadian Environmental Assessment Agency	15
CANDU	7, 8, 14
Compliance	11, 12, 21, 29, 30
Cost recovery	13, 15
Decommissioning	6, 9, 11, 12, 16, 18, 20, 21, 22, 27, 29
Directorate of Administration	13
Directorate of Analysis and Assessment	12
Directorate of Fuel Cycle and Materials Regulation	12, 19
Directorate of Reactor Regulation	13, 23
Directorate of Research and Safeguards	14, 25
Dosimetry	9, 11, 16, 18, 27, 29
Enforcement	15, 31
Environment	10, 12, 15, 17, 28
Export	13, 16, 18, 23, 27, 29
Exports	30
FTE (employee)	2, 8, 25
Health	7, 10, 14, 15, 22, 23, 28, 29
Human resources	2, 7, 8, 9, 13, 28
Import	13, 23, 25, 29, 31
Import/Export	9, 11, 18, 27, 29, 30
International Atomic Energy Agency	6, 10, 13, 14, 23, 26, 29
International Commission on Radiological Protection	14
Licences	10, 12, 13, 17, 19, 20-23, 27, 28, 29, 30
Licensing	3, 9, 10, 11, 12, 13, 15, 16, 18, 20-23, 27, 28, 30
Mission	10, 22, 23, 28, 29
Nuclear Fuel Facilities	9, 11, 18, 27, 29
Nuclear industry	12, 13, 14, 15, 26
Nuclear Liability Act	6, 10, 13, 31
Nuclear Reactors	9, 11, 12, 18, 23, 27, 29
Nuclear Reactors and Heavy Water Plants	9, 11, 12, 18, 27
Particle accelerators	12, 20, 21, 22, 29
Prescribed substances/items/equipment	9, 10, 18, 20, 21, 27, 28, 30
President's Office and Secretariat	11, 13
Program	2-7, 9-18, 22-28, 30-31
Public concern	15
Radiation dose limits	17
Radioisotopes	9, 11, 12, 14, 18, 20-22, 27, 29
Refineries and Fuel Plants	17, 21, 22
Research Reactors	9, 11, 18, 19, 27
Revenue	3, 8, 18, 27, 28
Safeguards	6, 9, 10, 13, 14, 22, 23, 27
Safeguards Support Program	13, 23
Safety	7, 10, 12, 13, 14, 17, 18, 22, 23, 26, 28, 29

D. Index (continued)

Topic	Page References
Security	10, 13, 23, 28, 29, 30
Transportation	9, 11, 12, 18, 22, 23, 24, 27, 29
Uranium mines	6, 7, 9, 11, 13, 16, 17, 18, 27
Uranium Mines/Mills	20, 21, 22, 23
Waste Management and Decommissioning	9, 11, 18, 27
Waste Management Facilities	20, 21, 22

Sujet Renvois aux pages

réacteurs nucléaires et usines	9, 12, 13, 21, 22, 26, 31
d'eau lourde	5, 8, 9, 21, 31, 32
recettes	14, 17
recouvrement des coûts	
Règlement sur le contrôle de l'énergie	6, 11, 18, 21, 33, 34
atomique	2, 8, 9, 14, 29
ressources humaines/ETP	7, 11, 12, 21, 23, 32, 33
santé	7, 11, 13, 14, 15, 16, 19, 25, 32, 33
substances réglementées	7, 11, 12, 21, 23, 32, 33, 34
sûreté/sécurité	26, 30, 32, 33, 34
transport	9, 11, 12, 13, 18, 21, 23, 25, 26, 28, 31, 32, 33, 34
travailleurs sous rayonnements	6, 14
uranium	9, 13, 15, 19, 21, 23-26, 31, 33, 34
usines de fabrication de combustibles	23, 33
usines d'eau lourde	13, 19

Accélérateurs de particules	13, 23, 24, 33
Administration (Direction)	14, 22
Agence internationale de l'énergie atomique	6, 11, 14, 16, 27, 33
Agence Canadienne sur l'évaluation environnementale	17
article réglementaire	34
Bureau de la Présidente et Secrétaire	14
CANDU	7, 8, 15
Commission de contrôle de l'énergie atomique	11, 13, 28, 31
Commission internationale de protection radiologique	16
conformité	24, 32, 33
déclassement	7, 9, 12, 13, 15, 18, 21, 23, 24, 25, 31
délivrance de permis	11, 14, 17, 18, 24, 25
Direction de l'administration	12, 14
Direction de la recherche et des garanties	12, 14, 26
Direction de la réglementation des réacteurs	12, 13, 22
Direction de la réglementation du cycle du combustible	12, 13
Direction de l'analyse et de l'évaluation	12, 14
dosimétrie	9, 12, 18, 21, 31
entente/accords	7, 20, 34
environnement	11, 13, 14, 16, 17, 19, 32, 34
environnementale (étude, examen)	7, 20, 34
équivalent réglementaire	11, 31
exportation	11, 14, 25, 26, 30, 32, 33
formation (réglementation)	6, 10, 14, 19, 30
garanties	6, 10, 14, 16, 18, 24, 25, 26, 30
gestion des déchets	7, 9, 12, 13, 20, 22, 24, 25, 30
importation	11, 14, 25, 26, 30, 32, 33
industrie nucléaire	13, 15, 16, 29
limites de doses de rayonnement	18
Loi Canadienne sur l'évaluation environnementale	7, 17, 20
Loi sur la responsabilité nucléaire	6, 11, 14
Loi sur le contrôle de l'énergie atomique	6, 11, 12, 25, 30, 32, 33, 34
mines d'uranium	7, 10, 12, 18
mission	11, 32, 33
normes	13, 14, 16, 18, 32, 33
permis	7, 9, 11-26, 31-34
Programme canadien à l'appui des garanties	14, 27
Programme de la CCEA	11, 13, 14, 19, 21
public (préoccupations/intérêt)	13, 14, 16, 17, 19
radio-isotopes	9, 12, 13, 15, 19, 21, 23, 24, 25, 26, 31, 33
réflective	23, 24, 25
réacteurs de recherche	9, 12, 21, 22, 31

Contrôle de l'application : La Loi sur le contrôle de l'énergie atomique, de même que le Règlement établi en vertu de cette Loi, prévoient la révocation, la suspension ou la modification d'un permis, la ou toute combinaison de ces trois mesures, selon le cas. En outre, la Loi sur le contrôle de l'énergie atomique prévoit des amendes et l'emprisonnement, sur déclaration sommaire de culpabilité ou sur acte d'accusation, si un jugement de culpabilité est rendu contre le contrevenant.

C. Renvois

Loi sur le contrôle de l'énergie atomique. L.R.C. 1985, chapitre A-16
Loi sur la responsabilité nucléaire, L.R.C. 1985, chapitre N-28
Règlement sur le contrôle de l'énergie atomique, C.R.C. 1978, chapitre 365

Règlement sur la sécurité matérielle

Règlement sur les mines d'uranium et de thorium

Règlement sur l'emballage des matières radioactives destinées au transport

Rapport annuel de 1994-1995 de la Commission de contrôle de l'énergie atomique, n° de catalogue CC 171-1995; ISBN 0-662-61181-0
CONTRÔLE Une introduction à la Commission de contrôle de l'énergie atomique, INFO-0125/Rév. 2

REPORTER, publication trimestrielle, ISSN 0835-5975, Commission de contrôle de l'énergie atomique

LE CATALOGUE DES PUBLICATIONS, Juillet 1995, Commission de contrôle de l'énergie atomique

Pour obtenir sans frais de plus amples renseignements sur la CCEA et sur son programme, les intéressés doivent s'adresser au :

Bureau d'information publique
Commission de contrôle de l'énergie
atomique
280, rue Slater
Ottawa (Ontario) K1P 5S9

Téléphone : (613) 995-5894 ou
1-800-668-5284
Télécopieur : (613) 992-2915

Participation du public : Le public et les parties intéressées peuvent obtenir de l'information ou participer au processus de décisions que la CEEA exige de tout demandeur d'installation nucléaire importante; l'avis d'intention d'établir une installation nucléaire, publiée par la CEEA; la compétence en matière d'environnement; les représentations ou audiences devant la Commission en vertu de sa politique de participation des parties intéressées; et toute publicité faite par suite du reportage dans la presse de tout élément qui précède. Le public peut également intervenir dans le processus d'évaluation environnementale, qui fait partie du processus de décision de la délivrance des permis. Enfin, le public peut aussi participer à l'établissement des exigences réglementaires du régime de permis par l'intermédiaire d'un processus de consultation qui lui permet de de formuler ses observations sur les projets de réglementations, de déclarations de principe et de guides.

Une licence est exigée pour l'exportation de toute substance réglementée. Les licences établies en vertu de la loi sur les licences d'exportation et d'importation. Une licence est exigée pour l'importation de toute substance réglementée ou de tout article réglementé. La définition de substance réglementée inclut l'uranium, le thorium, le plutonium, le neptunium et le dérivé. La définition d'articles réglementés inclut les articles désignés dans les groupes 3 et 4 de la liste de contrôle des exportations établie en vertu de la loi sur les licences d'exportation et d'importation. Une licence est exigée pour l'importation de toute substance réglementée.

Licences d'importation et d'exportation : La loi sur le contrôle de l'énergie atomique prévoit la prise de réglementations qui portent, notamment, sur les importations et les exportations liées à la production, à l'utilisation ou à l'application de l'énergie nucléaire. Les articles 5 et 7 du Règlement sur le contrôle de l'énergie atomique énoncent les exigences des licences pour l'importation et l'exportation de certains articles.

Sécurité matérielle et les conditions de son permis ou certificat. Règlement sur les mines d'uranium et de thorium, le Règlement sur la réglementation des matières radioactives destinées au transport, le Règlement sur le contrôle de l'énergie atomique, le Règlement sur l'inspection des permis de permis observés que le titulaire de permis observe le avant de délivrer un permis ou un certificat, la CEEA effectue des déterminées et peuvent être renouvelées, sous réserve d'un examen. Après certification de la sécurité des transports sont de délivrer pour une période d'exportation ou d'utilisation continue d'être satisfaisante. Les années ou deux habituellement, et sont renouvelés si la CEEA juge que tous les permis sont délivrés pour une période déterminée d'une

La CEEA délivre trois sortes de permis : des permis d'établissements nucléaires, des permis d'utilisation de matières nucléaires et des permis d'importation et d'exportation.

Permis d'établissements nucléaires : selon la définition donnée dans le Règlement sur le contrôle de l'énergie atomique, 'établissement nucléaire' comprend les réacteurs nucléaires, les accélérateurs de particules, les usines de séparation, de concentration d'uranium et de thorium, les usines de traitement, de retraitement ou de fabrication de substances fissiles, les usines de production de deutérium ou de composés de deutérium, et les installations servant à l'évacuation des substances réglementées. À cet égard, toutes ces installations ne peuvent être exploitées qu'en conformité avec le permis de la CEEA.

Avant d'obtenir un permis d'exploitation de la CEEA pour son installation, le demandeur doit satisfaire à tous les critères établis par la CEEA concernant le choix du site, la construction et l'exploitation. À cet égard, la CEEA évalue l'information que le demandeur a fournie sur la conception de l'installation et les mesures de sûreté prises pour assurer que la construction et l'exploitation de l'installation seront conformes aux normes acceptables de santé et de sécurité et de sécurité matérielle. Pendant toute la durée de l'exploitation, la CEEA contrôle les activités de surveillance et de maintien des installations, conformément à la loi sur le contrôle de l'énergie atomique et aux conditions de son permis.

À la fin de sa vie utile, l'installation doit être déclassée suivant une méthode acceptable pour la CEEA. De plus, si la situation l'exige, le site de l'installation doit être rétabli à un usage non résidentiel ou surveillé jusqu'à ce qu'il ne présente plus de danger pour la santé et la sécurité des personnes, ou sur le plan de la sécurité matérielle.

Permis d'utilisation de matières nucléaires : il existe deux sortes de permis d'utilisation de matières nucléaires : d'une part, il y a les permis de surveillance des matières nucléaires pour l'uranium et le thorium, et d'autre part, il y a les permis de radio-isotopes dont l'usage est très répandu en médecine et dans les diagnostics et thérapeutiques, et dans l'industrie, la recherche, la mesure, l'élaboration et l'irradiation industrielle. Un permis est nécessaire pour l'utilisation, l'achat ou la possession de ces matières nucléaires.

Les matières nucléaires, en particulier les radio-isotopes, sont largement utilisées au Canada, la CEEA est chargée de réglementer et d'approuver l'utilisation de ces matières, pour assurer qu'elles sont transportées en toute sécurité. Le modèle des colis étanches et des quantités autorisées pour transporter les matières nucléaires dans les pays étrangers est établi par l'Agence internationale de l'énergie atomique (AIEA) et les autres organisations régionales de l'énergie atomique et le transport lui-même incombe à d'autres organisations et à d'autres personnes autorisées par l'AIEA et évaluées.

5. Coût net du Programme

Le Budget des dépenses du Programme ne comprend que les dépenses qui doivent être imputées à ses crédits votés et législatifs. Toutefois, il faut aussi tenir compte des services reçus sans frais et des recettes du Programme pour en établir le coût net. Le tableau 19 fournit des détails à ce sujet.

Tableau 19 : Coût estimatif du Programme pour 1996-1997

(en milliers de dollars)		Budget des dépenses	1995-1996	1996-1997
Dépenses de fonctionnement		42 657	45 133	661
Dépenses en capital secondaires		661	605	635
Paiements de transfert				

Services reçus sans frais	203	43 923	46 429
---------------------------	-----	--------	--------

Représentation par avocats	271		
Localux			
- Ministère de la Justice	203		
- Travaux publics et Services gouvernementaux Canada	3,406		
- Bureau du vérificateur général	32		
- Travaux publics et Services			
Émission de chèques			
- Travaux publics et Services	41		
Contribution de l'employeur			
aux avantages sociaux des employés pour les primes d'assurance et d'autres frais			
- Conseil du Trésor	1 476		
- Développement des ressources humaines Canada	50		
Indemnités de travail			
85			

Coût total du programme	49,131	51 850
Moins : Recettes à valoir directement sur le Trésor	30 819	30 268

Coût net estimatif du Programme	18,312	21 582
---------------------------------	--------	--------

* Voir les détails au tableau 18.

B. Autres renseignements

1. Description du régime complet de permis de la CCEA

La CCEA exécute sa mission grâce à un régime complet de permis qui couvre tous les aspects des installations nucléaires, des subatomes et de l'équipement réglementés, y compris l'acceptation des certificats de coûts de transport étrangers et canadiens, afin d'assurer que ces installations, ces subatomes et cet équipement sont utilisés en conformité avec des normes acceptables de santé, de sécurité, de sécurité matérielle et de protection de l'environnement. Comme elle administre son régime de permis de concert avec d'autres ministères fédéraux et provinciaux dans des domaines comme la santé, l'environnement, les transports et le travail, la CCEA peut mieux tenir compte des préoccupations et des responsabilités de ces ministères avant de délivrer un permis.

La CCEA cherche à recouvrer ses coûts, à l'exception des coûts liés aux exportations, et aux activités de réglementation visant les ministères, les hôpitaux et les établissements d'enseignement. Les coûts de la CCEA sont recouvrés sous forme de droits pour les permis d'exploitation des installations nucléaires, ainsi que pour les permis de possession et d'utilisation des matières nucléaires. Ces droits ont été fixés en vertu de la loi sur le contrôle de l'énergie atomique. Toutes les recettes tirées de ces droits sont créditées directement au Trésor et la CCEA ne peut pas s'en servir. Le tableau 18 donne la liste des recettes de la Commission de contrôle de l'énergie atomique.

Tableau 18: Recettes par catégorie

(en millions de dollars)	Activité de réglementation	Budget des dépenses		
		1996-1997	1995-1996	1994-1995 Réel
	Réacteurs nucléaires et usines d'eau lourde	19 557	19 557	20 725
	Réacteurs de recherche	16	16	32
	Établissements de recherche et d'essai nucléaire	1 320	1 320	1 143
	Mines d'uranium	3 678	3 221	2 412
	Usines de combustibles nucléaires	860	860	853
	Substances réglementées	121	121	40
	Accélérateurs	101	101	101
	Radio-isotopes	2 846	2 846	2 565
	Gestion des déchets et déclassement	1 149	1 149	962
	Import/Export	—	—	—
	Douane	20	20	24
	Formation (agents étrangers)	1 000	906	1 364
	Divers	—	—	118
	Recettes totales	30 819	30 268	30 449

Nota : On utilise la méthode de la comptabilité de caisse pour déterminer les recettes.

3. Paiements de transfert

Tableau 17: Détail des subventions et des contributions

(en dollars)			
Budget des dépenses	1996-1997	1995-1996	Réel 1994-1995
Subventions			
Subventions à l'appui d'organismes sans but lucratif qui perfectionnent les normes de sûreté nucléaire	15 000	15 000	19 000
Contributions			
Contributions pour le Programme d'aide en main-d'oeuvre à titre gracieux et pour obtenir les biens et services nécessaires à l'exécution du Programme internationale de l'Agence internationale de l'énergie atomique	550 000	500 000	502 770
Contribution pour l'Etude internationale de validation des modèles de biosphère (BIOMOVs)	-	80 000	73 120
Contribution destinée au Centre international pour la recherche sur le cancer, à l'appui de l'Etude internationale concertée sur le risque de cancer chez les travailleurs de l'industrie nucléaire	40 000	40 000	40 000
	590 000	620 000	615 890
	605 000	635 000	634 890

2. Besoins en personnel

Les dépenses en personnel comptent pour 66% des dépenses totales du Programme. Un profil des besoins en personnel du Programme est fourni au tableau 16.

Tableau 16 : Détail des besoins en personnel

(en dollars)	Équivalents temps plein*	Provision pour			
		Échelle actuelle le traitement annuel moyen			
		Budget des dépenses	Prévu	Réel	1996-1997
		1995-1996	1994-1995	1995	1996-1997
Nomination	1	1	1	117 000 - 142 400	-
par décret	1	1	1	117 000 - 142 400	-
Gestion	27	27	27	74 836 - 112 195	85 682
Scientifique,					
technique et	302	303	289	37 106 - 74 835	61 072
professionnel					
Soutien	67	77	80	13 155 - 37 105	32 611
administratif					
Total	397	408	397		

* L'expression «équivalents plein temps» désigne la mesure de

l'utilisation des ressources humaines fondée sur les niveaux

moyens d'emploi. L'ETP indique le nombre d'heures de travail

fournies par l'employé chaque semaine, à l'aide du coefficient

des heures de travail désignées par les heures de travail

régulières. Les ETP ne sont pas assujettis au contrôle du

Conseil du Trésor, mais il en est fait état dans la Partie III

du Budget des dépenses au regard des besoins en dépenses de

personnel indiquées dans le Budget des dépenses.

Nota : La colonne «provision actuelle pour le traitement» indique les

échelles de traitement par groupe professionnel, en vigueur au

1er octobre 1995. La colonne «traitement moyen» indique les

coûts salariaux de base estimatifs, y compris la provision pour

les conventions collectives, les augmentations annuelles, les

promotions et la rémunération au mérite. Il se peut que les

comparaisons d'une année à l'autre soient modifiées par les

changements qui surviennent au chapitre de la répartition des

éléments qui sous-tendent les calculs.

Section II
Renseignements supplémentaires

A. Aperçu des ressources du Programme
1. Besoins financiers par article

Les besoins financiers par article de la Commission de contrôle de l'énergie atomique sont présentés au tableau 15.

Tableau 15 : Détail des besoins financiers par article

(en milliers de dollars)			Budget des dépenses	Prévu	Réel
			1996-1997	1995-1996	1994-1995
Personnel	Traitements et salaires	24 733	24 513	23 558	
	Contributions aux régimes d'avantages sociaux				
	des employés	3 690	3 278	3 287	
	Autres frais pour le personnel	717	701	677	
	Total	29 140	28 492	27 522	
Biens et services	Transports et communication	3 888	5 109	3 064	
	Information	390	396	196	
	Services professionnels et spéciaux	8 281	10 147	7 064	
	Location	108	110	96	
	Achat de services de réparation et d'entretien	179	182	328	
Services publics, fournitures et approvisionnements	Autres subventions et paiements	1	680	567	
	Total	13 517	16 641	11 365	
Total des frais de fonctionnement			42 657	45 133	38 887
Dépenses en capital secondaires			661	661	1 571
Paiements de transfert			605	635	635
Total des dépenses			43 923	46 429	41 093

Tableau 14: Licences d'exportation et d'importation liées à l'énergie nucléaire

	Budget des Prévu		Réal	
	dépenses			
	1996-97	1995-96	1994-95	1993-94 1992-93
Licences d'exportation	500	500	481	323 347
Licences d'importation	300	300	257	175 174

Le Programme canadien à l'appui des garanties aide l'Agence internationale de l'énergie atomique (AIEA) en lui fournissant de l'aide technique et d'autres ressources, ainsi qu'en concevant de l'équipement pour améliorer l'efficacité des garanties de l'AIEA.

Tous les projets sont réalisés par des ressources externes, les contrats les plus importants étant offerts par l'intermédiaire de Travaux publics et de Services gouvernementaux Canada. Le tableau 13 renferme les prévisions de coûts pour les projets des sous-programmes, regroupés par domaine.

Tableau 13 : Coûts de l'appui (recherche et soutien) à la réglementation, par domaine

(en milliers de dollars) Domaine	Budget des dépenses		Réel				
	Prévu						
Réacteurs nucléaires	1 400	2 054	1 758	1 474	1 330		
Mines et usines de concentration d'uranium	400	412	320	642	394		
Autres installations du cycle de combustible,							
Général*	300	208	234	379	515		
Gestion des déchets	300	237	153	247	158		
Applications non reliées au cycle du combustible	50	129	169	51	85		
Transports	—	5	6	1	4		
Réglementation	400	351	382	360	367		
Processus de réglementation	50	135	65	138	180		
Services spéciaux	100	160	167	71	189		

* Comprend les usines d'eau lourde.

Les dépenses de l'exercice 1994-1995 représentent le travail effectué dans le cadre de 125 projets de recherche et de soutien, dont 70 sont terminés. On prévoit 140 projets durant l'exercice 1995-1996 et un nombre similaire pour l'exercice 1996-1997. Un total de 14 personnes seront affectées à ces projets en 1996-1997. Grâce à ses travaux, la CCEA sera mise en mesure, d'une part, d'étudier de nombreux domaines techniques dans lesquels il faut recueillir plus d'information et, d'autre part, de réglementer certains aspects de la sûreté nucléaire, de la radioprotection et d'autres domaines techniques qui entrent dans le mandat de la CCEA.

La Direction de la recherche et des garanties appuie les activités canadiennes se conformant aux exigences internationales de garanties et de sécurité. La direction est chargée de mettre en oeuvre les 21 accords bilatéraux de coopération nucléaire que le Canada a conclus avec 32 pays, dans le cadre d'ententes administratives avec les organismes homologues de la CCEA. La direction délivre également des licences d'importation et d'exportation pour les matières, l'équipement et la technologie nucléaires, en vertu de la Loi sur le contrôle de l'énergie atomique. Elle exécute de nombreuses activités liées à l'application des politiques canadiennes sur le contrôle des exportations et sur la non-prolifération en matière nucléaire. Enfin, la CCEA collabore aux activités exercées à l'échelle internationale pour limiter la prolifération des armes nucléaires.

Tableau 12 : Délivrance de permis

Budget des dépenses	Réel
1996-1997	1995-1996
1997-1998	1996-1997
1998-1999	1997-1998
1999-2000	1998-1999
2000-2001	1999-2000
2001-2002	2000-2001
2002-2003	2001-2002
2003-2004	2002-2003
2004-2005	2003-2004
2005-2006	2004-2005
2006-2007	2005-2006
2007-2008	2006-2007
2008-2009	2007-2008
2009-2010	2008-2009
2010-2011	2009-2010
2011-2012	2010-2011
2012-2013	2011-2012
2013-2014	2012-2013
2014-2015	2013-2014
2015-2016	2014-2015
2016-2017	2015-2016
2017-2018	2016-2017
2018-2019	2017-2018
2019-2020	2018-2019
2020-2021	2019-2020
2021-2022	2020-2021
2022-2023	2021-2022
2023-2024	2022-2023
2024-2025	2023-2024
2025-2026	2024-2025
2026-2027	2025-2026
2027-2028	2026-2027
2028-2029	2027-2028
2029-2030	2028-2029
2030-2031	2029-2030
2031-2032	2030-2031
2032-2033	2031-2032
2033-2034	2032-2033
2034-2035	2033-2034
2035-2036	2034-2035
2036-2037	2035-2036
2037-2038	2036-2037
2038-2039	2037-2038
2039-2040	2038-2039
2040-2041	2039-2040
2041-2042	2040-2041
2042-2043	2041-2042
2043-2044	2042-2043
2044-2045	2043-2044
2045-2046	2044-2045
2046-2047	2045-2046
2047-2048	2046-2047
2048-2049	2047-2048
2049-2050	2048-2049
2050-2051	2049-2050
2051-2052	2050-2051
2052-2053	2051-2052
2053-2054	2052-2053
2054-2055	2053-2054
2055-2056	2054-2055
2056-2057	2055-2056
2057-2058	2056-2057
2058-2059	2057-2058
2059-2060	2058-2059
2060-2061	2059-2060
2061-2062	2060-2061
2062-2063	2061-2062
2063-2064	2062-2063
2064-2065	2063-2064
2065-2066	2064-2065
2066-2067	2065-2066
2067-2068	2066-2067
2068-2069	2067-2068
2069-2070	2068-2069
2070-2071	2069-2070
2071-2072	2070-2071
2072-2073	2071-2072
2073-2074	2072-2073
2074-2075	2073-2074
2075-2076	2074-2075
2076-2077	2075-2076
2077-2078	2076-2077
2078-2079	2077-2078
2079-2080	2078-2079
2080-2081	2079-2080
2081-2082	2080-2081
2082-2083	2081-2082
2083-2084	2082-2083
2084-2085	2083-2084
2085-2086	2084-2085
2086-2087	2085-2086
2087-2088	2086-2087
2088-2089	2087-2088
2089-2090	2088-2089
2090-2091	2089-2090
2091-2092	2090-2091
2092-2093	2091-2092
2093-2094	2092-2093
2094-2095	2093-2094
2095-2096	2094-2095
2096-2097	2095-2096
2097-2098	2096-2097
2098-2099	2097-2098
2099-2100	2098-2099
2100-2101	2099-2100
2101-2102	2100-2101
2102-2103	2101-2102
2103-2104	2102-2103
2104-2105	2103-2104
2105-2106	2104-2105
2106-2107	2105-2106
2107-2108	2106-2107
2108-2109	2107-2108
2109-2110	2108-2109
2110-2111	2109-2110
2111-2112	2110-2111
2112-2113	2111-2112
2113-2114	2112-2113
2114-2115	2113-2114
2115-2116	2114-2115
2116-2117	2115-2116
2117-2118	2116-2117
2118-2119	2117-2118
2119-2120	2118-2119
2120-2121	2119-2120
2121-2122	2120-2121
2122-2123	2121-2122
2123-2124	2122-2123
2124-2125	2123-2124
2125-2126	2124-2125
2126-2127	2125-2126
2127-2128	2126-2127
2128-2129	2127-2128
2129-2130	2128-2129
2130-2131	2129-2130
2131-2132	2130-2131
2132-2133	2131-2132
2133-2134	2132-2133
2134-2135	2133-2134
2135-2136	2134-2135
2136-2137	2135-2136
2137-2138	2136-2137
2138-2139	2137-2138
2139-2140	2138-2139
2140-2141	2139-2140
2141-2142	2140-2141
2142-2143	2141-2142
2143-2144	2142-2143
2144-2145	2143-2144
2145-2146	2144-2145
2146-2147	2145-2146
2147-2148	2146-2147
2148-2149	2147-2148
2149-2150	2148-2149
2150-2151	2149-2150
2151-2152	2150-2151
2152-2153	2151-2152
2153-2154	2152-2153
2154-2155	2153-2154
2155-2156	2154-2155
2156-2157	2155-2156
2157-2158	2156-2157
2158-2159	2157-2158
2159-2160	2158-2159
2160-2161	2159-2160
2161-2162	2160-2161
2162-2163	2161-2162
2163-2164	2162-2163
2164-2165	2163-2164
2165-2166	2164-2165
2166-2167	2165-2166
2167-2168	2166-2167
2168-2169	2167-2168
2169-2170	2168-2169
2170-2171	2169-2170
2171-2172	2170-2171
2172-2173	2171-2172
2173-2174	2172-2173
2174-2175	2173-2174
2175-2176	2174-2175
2176-2177	2175-2176
2177-2178	2176-2177
2178-2179	2177-2178
2179-2180	2178-2179
2180-2181	2179-2180
2181-2182	2180-2181
2182-2183	2181-2182
2183-2184	2182-2183
2184-2185	2183-2184
2185-2186	2184-2185
2186-2187	2185-2186
2187-2188	2186-2187
2188-2189	2187-2188
2189-2190	2188-2189
2190-2191	2189-2190
2191-2192	2190-2191
2192-2193	2191-2192
2193-2194	2192-2193
2194-2195	2193-2194
2195-2196	2194-2195
2196-2197	2195-2196
2197-2198	2196-2197
2198-2199	2197-2198
2199-2200	2198-2199
2200-2201	2199-2200
2201-2202	2200-2201
2202-2203	2201-2202
2203-2204	2202-2203
2204-2205	2203-2204
2205-2206	2204-2205
2206-2207	2205-2206
2207-2208	2206-2207
2208-2209	2207-2208
2209-2210	2208-2209
2210-2211	2209-2210
2211-2212	2210-2211
2212-2213	2211-2212
2213-2214	2212-2213
2214-2215	2213-2214
2215-2216	2214-2215
2216-2217	2215-2216
2217-2218	2216-2217
2218-2219	2217-2218
2219-2220	2218-2219
2220-2221	2219-2220
2221-2222	2220-2221
2222-2223	2221-2222
2223-2224	2222-2223
2224-2225	2223-2224
2225-2226	2224-2225
2226-2227	2225-2226
2227-2228	2226-2227
2228-2229	2227-2228
2229-2230	2228-2229
2230-2231	2229-2230
2231-2232	2230-2231
2232-2233	2231-2232
2233-2234	2232-2233
2234-2235	2233-2234
2235-2236	2234-2235
2236-2237	2235-2236
2237-2238	2236-2237
2238-2239	2237-2238
2239-2240	2238-2239
2240-2241	2239-2240
2241-2242	2240-2241
2242-2243	2241-2242
2243-2244	2242-2243
2244-2245	2243-2244
2245-2246	2244-2245
2246-2247	2245-2246
2247-2248	2246-2247
2248-2249	2247-2248
2249-2250	2248-2249
2250-2251	2249-2250
2251-2252	2250-2251
2252-2253	2251-2252
2253-2254	2252-2253
2254-2255	2253-2254
2255-2256	2254-2255
2256-2257	2255-2256
2257-2258	2256-2257
2258-2259	2257-2258
2259-2260	2258-2259
2260-2261	2259-2260
2261-2262	2260-2261
2262-2263	2261-2262
2263-2264	2262-2263
2264-2265	2263-2264
2265-2266	2264-2265
2266-2267	2265-2266
2267-2268	2266-2267
2268-2269	2267-2268
2269-2270	2268-2269
2270-2271	2269-2270
2271-2272	2270-2271
2272-2273	2271-2272
2273-2274	2272-2273
2274-2275	2273-2274
2275-2276	2274-2275
2276-2277	2275-2276
2277-2278	2276-2277
2278-2279	2277-2278
2279-2280	2278-2279
2280-2281	2279-2280
2281-2282	2280-2281
2282-2283	2281-2282
2283-2284	2282-2283
2284-2285	2283-2284
2285-2286	2284-2285
2286-2287	2285-2286
2287-2288	2286-2287
2288-2289	2287-2288
2289-2290	2288-2289
2290-2291	2289-2290
2291-2292	2290-2291
2292-2293	2291-2292
2293-2294	2292-2293
2294-2295	2293-2294
2295-2296	2294-2295
2296-2297	2295-2296
2297-2298	2296-2297
2298-2299	2297-2298
2299-2300	2298-2299
2300-2301	2299-2300
2301-2302	2300-2301
2302-2303	2301-2302
2303-2304	2302-2303
2304-2305	2303-2304
2305-2306	2304-2305
2306-2307	2305-2306
2307-2308	2306-2307
2308-2309	2307-2308
2309-2310	2308-2309
2310-2311	2309-2310
2311-2312	2310-2311
2312-2313	2311-2312
2313-2314	2312-2313
2314-2315	2313-2314
2315-2316	2314-2315
2316-2317	2315-2316
2317-2318	2316-2317
2318-2319	2317-2318
2319-2320	2318-2319
2320-2321	2319-2320
2321-2322	2320-2321
2322-2323	2321-2322
2323-2324	2322-2323
2324-2325	2323-2324
2325-2326	2324-2325
2326-2327	2325-2326
2327-2328	2326-2327
2328-2329	2327-2328
2329-2330	2328-2329
2330-2331	2329-2330
2331-2332	2330-2331
2332-2333	2331-2332
2333-2334	2332-2333
2334-2335	2333-2334
2335-2336	2334-2335
2336-2337	2335-2336
2337-2338	2336-2337
2338-2339	2337-2338
2339-2340	2338-2339
2340-2341	2339-2340
2341-2342	2340-2341
2342-2343	2341-2342
2343-2344	2342-2343
2344-2345	2343-2344
2345-2346	2344-2345
2346-2347	2345-2346
2347-2348	2346-2347
2348-2349	2347-2348
2349-2350	2348-2349
2350-2351	2349-2350
2351-2352	2350-2351
2352-2353	2351-2352
2353-2354	2352-2353
2354-2355	2353-2354
2355-2356	2354-2355
2356-2357	2355-2356
2357-2	

Les tableaux 10, 11 et 12 indiquent le nombre prévu de permis à délivrer et d'inspections de conformité à effectuer.

Tableau 10 : Délivrance de permis d'utilisation des substances réglementées et des radio-isotopes

	1996-1997 1995-1996 1994-1995 1993-1994 1992-1993			
	Budget des dépenses	Prévu	Réel	
Permis de substances réglementées	2	2	3	3
Nouveaux permis				
Renouvellements				
de permis	7	16	9	9
Permis de radio-isotopes	270	270	244	220
Nouveaux permis				
Renouvellements				
de permis	1 700	2 000	1 636	1 900
				1 872

Tableau 11 : Inspections de conformité

	1996-1997 1995-1996 1994-1995 1993-1994 1992-1993			
	Budget des dépenses	Prévu	Réel	

Mines et usines de

de concentration

d'uranium*

Installations de gestion

de déchets

Raffineries et usines de

fabrilation de combustibles

Substances réglementées

Radio-isotopes

Accélérateurs de particules

* Comprend le déclassement des résidus et des mines d'uranium.

Tableau 7 : Permis d'installations nucléaires

Budget des dépenses	Prévu	Réel
1996-1997	1995-1996	1994-1995 1993-1994 1992-1993

Mines et usines de concentration d'uranium	6	5	5	4	4
En exploitation	1	5	4	4	6
En préparation	6	6	6	6	6
Déclassement	23	23	19	18	18
gestion des déchets	1	1	1	1	0
En exploitation	3	3	3	3	3
En exploitation	3	3	3	3	3
usines de fabrication	3	3	3	3	3
de combustibles	3	3	3	3	3
En exploitation	0	0	0	0	0
En construction	0	0	0	0	0

Tableau 8 : Permis de matières nucléaires

Budget des dépenses	Prévu	Réel
1996-1997	1995-1996	1994-1995 1993-1994 1992-1993

Substances réglementées	30	27	26	35	32
Radio-isotopes	3 700	3 700	3 673	3 718	3 743
Accélérateurs de particules*	63	60	60	59	58

* Certains permis visent plus d'un accélérateur.

Tableau 9 : Certificats de modèle de colis destinés au transport

Budget des dépenses	Prévu	Réel
1996-1997	1995-1996	1994-1995 1993-1994 1992-1993

Certificats canadiens	10	9	3	12	21
Nouveaux et modifiés	22	16	18	12	21
Renouvellements	6	9	7	5	1
Arrangements spéciaux	38	34	28	29	43

Certificats étrangers	10	12	8	20	9
Nouveaux et modifiés	6	25	8	11	13
Renouvellements	16	37	28	19	22

Total	54	71	56	48	65
-------	----	----	----	----	----

Réglementation des réacteurs et des usines d'eau lourde :

Le tableau 5 indique la répartition des tranches actuellement en exploitation, en construction ou prévues. Présentement, on ne prévoit la construction d'aucun nouveau réacteur. En plus des problèmes chroniques liés à l'intégrité des tubes de force, des problèmes avec les tubes du générateur de vapeur ont fait surface. Certaines centrales ont déjà nettoyé leurs générateurs de vapeur à l'aide de produits chimiques; d'autres prévoient le faire l'an prochain. Ontario Hydro a fermé, pour une période indéterminée, un des réacteurs de Bruce A en 1995, en raison des problèmes liés aux tubes du générateur de vapeur.

Tableau 5 : Réacteurs et usines d'eau lourde

Installation	Budget des dépenses		Prévu		Réal	
	1996-1997		1995-1996		1994-1995	
Nombre de tranches	Nombre de tranches	Nombre de tranches	Nombre de tranches	Nombre de tranches	Nombre de tranches	Nombre de tranches
Réacteurs nucléaires	21	21	21	22	22	22
Réacteurs de recherche	11	11	11	11	13	15
Usines d'eau lourde	1	1	1	1	1	1

Quelque 81 employés de la Direction de la réglementation des réacteurs seront affectés au maintien du contrôle réglementaire pour les réacteurs et les usines d'eau lourde. Vingt-sept de ces employés seront des agents de projet travaillant sur place, aux centrales nucléaires et aux usines d'eau lourde, sur une base quotidienne. De plus, il y aura des inspections, des vérifications et des évaluations réalisées par des employés de l'Administration centrale de la CCEA, à Ottawa. Le tableau 6 indique le nombre d'évaluations et de vérifications prévues.

Tableau 6 : Évaluations et vérifications

Budget des dépenses	Prévu	Réal	1996-1997		1995-1996		1994-1995		1993-1994		1992-1993	
			1996-1997		1995-1996		1994-1995		1993-1994		1992-1993	
Réacteurs nucléaires	87	88	93	77	82	37	33	1	2	2	2	2
Réacteurs de recherche	34	36	33	33	37	37	33	1	2	2	2	2
Usines d'eau lourde	0	0	4	1	2	2	1	1	1	1	1	1

Réglementation des installations de combustibles et des matières

Les tableaux 7, 8, 9 indiquent le nombre de permis d'installations nucléaires, ainsi que le nombre de permis d'installations nucléaires, et de certificats de modèles de colis.

Le programme de la CEA consacré à l'administration du Règlement sur le contrôle de l'énergie atomique et à la participation aux mesures internationales de contrôle de l'énergie nucléaire comporte treize activités. Le tableau 4 donne un résumé des ressources affectées à ces activités.

Tableau 4 : Sommaire des ressources par activité

(en milliers de dollars)			
Budget des dépenses	Prévu	Réel	
1996-1997	1995-1996	1994-1995	
Activité de réglementation	\$	\$	\$
Réacteurs nucléaires et usines	27 726	29 392	24 661
d'eau lourde			
Réacteurs de recherche	495	524	461
Etablissements de recherche			
et d'essai nucléaire	1 864	1 978	1 654
Mines d'uranium	3 674	3 849	3 281
Usines de combustibles nucléaires	1 008	1 056	890
Substances réglementées	183	190	154
Accélérateurs	360	372	303
Radio-isotopes	7 491	7 778	6 325
Transports	255	265	215
Gestion des déchets et			
déclassement	1 567	1 630	1 362
Import/Export	290	309	141
Dosimétrie	169	181	259
Activités autres que la			
délivrance de permis	4 049	4 326	3 252
Coût brut de fonctionnement	49 131	51 850*	42 958
Services fournis sans frais			
par les AMG	(5 208)	(5 421)	(1 865)
Dépense des recettes provenant de			
la disposition de biens	-	-	-
de la Couronne			
Coût de fonctionnement	43 923	46 429	41 093
pour la CCEA			
Recettes	(30 819)	(30 268)	(30 449)
Coût net	13 104	16 161	10 644

* La prévision comprend une augmentation de 3,5 millions de dollars pour des services reçus sans frais des autres ministères gouvernementaux pour des frais afférents aux locaux, ainsi que 2,6 millions de dollars visant l'examen du Design du CANDU-9. Les coûts de 2,6 millions de dollars liés à cette activité seront recouverts d'énergie atomique du Canada limitée.

- La CSEA a participé d'avantage aux examens environnementaux (dans la plupart des cas, cette participation était obligatoire en vertu de la loi canadienne sur l'évaluation environnementale).

D. Efficacité du Programme

Le titulaire de permis est le principal responsable de l'exploitation sécuritaire de l'installation nucléaire. La CCEA a un rôle de réglementation : elle doit s'assurer que les titulaires de permis s'acquiescent de leurs responsabilités adéquatement et que, par conséquent, les travailleurs, le public et l'environnement canadiens bénéficient d'une protection adéquate. On peut donc évaluer, dans une certaine mesure, l'efficacité du Programme de la CCEA en examinant le degré de radioprotection des travailleurs et du public. Évidemment, cet indicateur est aussi un reflet de l'efficacité des programmes des titulaires de permis. Toutefois, il faut souligner qu'on ne peut considérer comme une preuve de sûreté le fait qu'il n'y a pas eu d'incidents ou de surexpositions sérieux, particulièrement si la période d'indication est courte. Par conséquent, les renseignements qui suivent sur les degrés de radioprotection sont présentés à titre d'indicateurs du rendement sur le plan de la sûreté; il ne s'agit pas d'une mesure absolue.

En 1994, il y a eu six événements pour lesquels les doses étaient supérieures à la limite prévue dans les règlements. Au cours de la période du présent rapport, l'exploitation de toutes les centrales nucléaires s'est si bien déroulée que la radioprotection du public dans les zones avoisinantes était inférieure à 1 % de la limite de dose maximale annuelle.

Grâce aux ressources supplémentaires accordées à la CCEA en 1992, on a pu augmenter l'efficacité en matière de réglementation dans plusieurs domaines de responsabilité. Voici quelques exemples :

- Le personnel de la CCEA a examiné plus minutieusement les analyses de sûreté soumises par les titulaires de permis d'exploitation. Ces analyses ont recours à des programmes informatiques très complexes afin de prédire les répercussions d'accidents hypothétiques dans les divers systèmes du réacteur (par exemple, la rupture d'un tuyau dans le circuit de refroidissement du réacteur). Dans son examen des ces programmes, la CCEA a relevé d'importantes lacunes. Certaines de ces lacunes ont été corrigées, mais d'importantes efforts de réglementation additionnels sont requis pour poursuivre les améliorations dans ce domaine.

- On continue d'améliorer le processus réglementaire qui se rapporte à l'évacuation de la formation et des qualifications du personnel d'exploitation des centrales nucléaires. En consultation avec les titulaires de permis, on a cherché à réduire le nombre d'examens imposés par la CCEA.

- La CCEA a réalisé un examen minutieux des questions de sûreté plus générales (particulièrement celles qui se rapportent au vieillissement des installations nucléaires).

- On a amélioré la définition des responsabilités et la coordination entre les ministères fédéraux et provinciaux qui auraient à intervenir advenant une urgence nucléaire.

- Le programme de la CCEA destiné à l'inspection des utilisateurs de radio-isotopes (ils sont environ 3700 au Canada) est plus complet. La CCEA a réalisé des vérifications plus minutieuses des programmes de radioprotection et d'assurance de la qualité dans les mines et les usines de concentration d'uranium.

- La planification d'urgence est une composante essentielle de tout programme d'énergie nucléaire. Au Canada, une matrice de ministères fédéraux (et provinciaux) serait mise à contribution si une urgence nucléaire devait se produire. On a revu et documenté, dans un nouveau plan d'action en cas d'urgence, le rôle et les responsabilités de la CCEA pendant une urgence nucléaire. En 1995-96, on a amorcé la mise en oeuvre de ce plan pour assurer que la CCEA sera en mesure d'assumer son rôle et ses responsabilités. La mise en oeuvre se poursuivra en 1996-97; on prévoit la mener à terme au cours de l'exercice 1997-1998.
 - De concert avec l'AIA, continuer les essais, au Canada, sur des procédures qui permettraient de détecter de manière efficace les activités clandestines en contrevenant au Traité de non-prolifération des armes nucléaires.
3. **Etat des initiatives annoncées antérieurement**
- La CCEA a pris les initiatives suivantes pour réaliser ses activités annoncées dans le Budget des dépenses de 1995-1996, partie III.
- Réglementation des transporteurs et des expéditeurs de matières radioactives**
- ont été examinées parce que les modifications au Règlement sur le contrôle de l'énergie atomique ne sont pas terminées.
- Contrôle des exportations d'articles nucléaires :** On a rempli le mandat élargi du groupe de travail technique du groupe des fournisseurs nucléaires, et les mesures pertinentes ont été adoptées aux niveaux national et international. La CCEA continue de participer à d'autres groupes de travail multilatéraux liés au contrôle des exportations nucléaires, dont les efforts contribuent à renforcer le régime international de non-prolifération nucléaire.
- Garanties financières :** On a poursuivi les travaux visant à définir des mécanismes acceptables permettant d'obtenir des garanties financières pour assurer un déclassement approprié des mines d'uranium et de installations. On prévoit d'y disposer de garanties financières pour certaines installations en 1996.
- Réglementation des mines d'uranium historiques :** On a tenu des pourparlers préliminaires, avec les responsables de plusieurs mines d'uranium historiques, sur la délivrance de permis.
- Services de dosimétrie :** La CCEA a élaboré des normes pour les exploitants de services de dosimétrie qui désirent offrir leurs services (mesurer les doses de rayonnement des travailleurs) à un titulaire de permis de la CCEA. La CCEA a accredité un exploitant en 1995. On prévoit que deux autres entreprises demanderont l'accréditation en 1996-1997. On prévoit élargir les normes de manière à respecter les normes provinciales, en plus des normes fédérales. L'objectif est de convenir de normes uniformes, valables pour toutes les juridictions.

- Préoccupations du public :** Manifestement, le public est préoccupé par plusieurs questions ayant trait à l'utilisation et à la réglementation de l'énergie nucléaire. La CCEA donne suite à ces diverses préoccupations en s'assurant que le public a accès à l'information, et en accordant de discuter avec plusieurs groupes ou personnes. La CCEA encourage officiellement de telles discussions; toutefois, il existe aussi des dispositions officielles, en vertu d'une politique, prévoyant des interventions auprès de la Commission, de même que la participation du personnel aux audiences publiques et aux commissions d'examen. Toutes les réunions de la Commission sont ouvertes au public, et certaines sont tenues dans les communautés directement affectées par les décisions de délivrance des permis. Répondre aux préoccupations du public est exigent : le personnel d'exploitation doit communiquer directement avec le public, transmettre des explications au personnel du bureau des communications ou vérifier l'exactitude technique des documents.
- Évaluation environnementale :** La CCEA était liée par le Décret (fédéral) sur les lignes directrices visant le processus d'évaluation et d'examen en matière d'environnement. La CCEA a modifié son processus réglementaire afin de se conformer à toutes les décisions récentes des tribunaux découlant du Décret. Toutes les «propositions» de déviance des permis ont été examinées, comme l'exige le décret, afin d'évaluer leurs effets sur l'environnement et de tenir compte des préoccupations du public. L'obligation de faire fonction «d'investigateur» de ce processus exigeait d'avantage de ressources de la CCEA. La loi canadienne sur l'évaluation environnementale a été adoptée en 1993 et proclamée en 1995. La loi exige des étapes plus officielles pour le processus, un examen plus approfondi des propositions par la CCEA et la mise en application obligatoire des recommandations de la Commission d'examen public, ce qui exigera d'avantage des ressources. La première ébauche d'un manuel des procédés et méthodes a été préparée et fera l'objet d'une révision au début de 1996, le manuel sera soumis, pour révision, aux responsables de l'Agence canadienne sur l'évaluation environnementale.
- 2. Initiatives**
- La CCEA doit prendre les initiatives suivantes durant l'exercice 1996-1997 :
- La CCEA poursuivra ses travaux de réglementation visant à assurer le fonctionnement sécuritaire de toutes les facettes de l'industrie nucléaire. En 1995-96, la CCEA a amorcé la mise en oeuvre des résultats d'études récentes visant à améliorer l'efficacité du régime de permis, de même que les procédures d'inspection des centrales nucléaires et d'application de la réglementation. Cette mise en oeuvre se poursuivra en 1996-97.
 - Accélérer la mise en oeuvre du programme de recouvrement des coûts afin de recouvrer cent pour cent (100%) des coûts recouvrables.

Mesures de réduction des dépenses : Depuis avril 1993, on a annoncé des réductions des niveaux de référence de la CCEA. Les réductions totales vont de 1,4 millions \$ en 1994-1995 à 3,6 millions \$ en 1998-1999. Ces réductions auront une incidence négative directe sur les efforts déployés pour accroître l'efficacité du programme canadien de réglementation nucléaire. Pour effectuer ces réductions, la CCEA a réexaminé ses priorités et rajusté les éléments salariaux et non salariaux de son budget de manière à réduire au minimum l'impact de ces réductions budgétaires sur la capacité de la CCEA d'assurer un niveau approprié de sûreté dans l'industrie nucléaire. On poursuivra cet examen en 1996-1997 afin d'évaluer de manière plus précise les répercussions de ces réductions sur l'efficacité de la CCEA.

Participation internationale : Comme l'énergie nucléaire est une technologie internationale, la CCEA participe aux activités des organismes internationaux et les surveille étroitement, notamment celles de l'Agence internationale de l'énergie atomique (AIEA), de l'Agence de l'Organisation de coopération et de développement économiques pour l'énergie nucléaire (OECD), du Comité scientifique des Nations Unies pour l'étude des effets des rayonnements ionisants (CNSNRI) et de certains autres organismes qui s'occupent de l'utilisation pacifique de l'énergie nucléaire, de l'établissement de normes d'hygiène et de sécurité appropriées, des garanties internationales et de la sécurité matérielle des installations nucléaires et des matières radioactives. La CCEA est l'organisme chargé de mettre en oeuvre l'engagement pris par le Canada, en vertu de son entente avec l'AIEA, relativement à l'application des garanties au Canada. Étant donné que le Canada appuie depuis longtemps l'AIEA, l'attaché de l'importance à ses activités en matière de garanties, la CCEA détache, en alternance avec BACI, un conseiller spécial en sciences nucléaires auprès de l'ambassade du Canada à Vienne, en Autriche. La CCEA est l'agence gouvernementale chargée d'administrer les ententes bilatérales de coopération nucléaire du Canada, grâce à des arrangements conclus avec des organismes homologues d'autres pays. Elle entretient aussi des relations avec les organismes de réglementation d'autres pays, pour les questions d'intérêt commun en matière de réglementation des affaires étrangères dans des domaines qui touchent la non-prolifération nucléaire, l'exportation d'articles nucléaires et le contrôle des matières nucléaires.

Dans le cadre de son mandat visant à assurer que l'utilisation de l'énergie nucléaire ne pose pas de risque excessif pour le public et l'environnement, la CCEA examine aussi les incidents ou les accidents qui surviennent dans d'autres pays et elle prend, au besoin, les mesures appropriées quant aux installations nucléaires canadiennes.

Dispositions législatives et intergouvernementales : Certains ministères fédéraux, notamment Environnement Canada, Santé Canada, Transports Canada, Travail Canada, Affaires étrangères et Ressources naturelles Canada, ont des responsabilités dans des domaines liés étroitement à ceux dont s'occupe la CCEA. Ces responsabilités communes, ainsi que la relation entre les lois fédérales et provinciales, d'une part, et le besoin de continuer à bien définir les responsabilités et d'éviter le chevauchement des activités, d'autre part, nécessitent des discussions suivies sur plusieurs aspects de la réglementation nucléaire.

C. Perspective de planification

1. Facteurs externes qui influent sur le Programme

Plusieurs facteurs qui ne relèvent pas de la CCEA ont des répercussions importantes sur la nature et l'ampleur du contenu de son Programme. Parmi ces facteurs, voici les plus importants :

Changements au sein de l'industrie nucléaire : Comme le rôle principal de la CCEA est de réglementer l'utilisation de l'énergie nucléaire et de s'assurer que les activités liées à cette utilisation sont exécutées en toute sécurité, l'ampleur de cette utilisation constitue un important facteur qui détermine les activités et les besoins en ressources de la CCEA. Par conséquent, ses besoins en ressources dépendent du nombre d'installations nucléaires et d'utilisateurs de matières nucléaires à réglementer.

Dans les cinq prochaines années, on prévoit l'ouverture de quatre nouvelles mines d'uranium en Saskatchewan. Cinq des six mines en exploitation dans la région de Elliot Lake, en Ontario, sont fermées et sont en voie de désassemblage. On a annoncé la fermeture de la dixième mine, prévue en 1996. Les mines de Cigar Lake, de Midwest et de McArthur River feront l'objet d'audiences publiques en 1996. La construction est en cours au projet de McCrean Lake, qui a reçu l'autorisation d'exploiter le gisement JRB.

Il est improbable que de nouveaux réacteurs électronucléaires soient construits au Canada dans un proche avenir. Toutefois, parmi les vingt et un réacteurs que l'on exploite présentement, les plus vieux réacteurs montreront des signes de vieillissement. Ce vieillissement et les restrictions budgétaires dont font l'objet à divers degrés les services publics nucléaires au Canada demandent que les agents de la CCEA surveillent étroitement le rendement en matière de sûreté.

Au cours des derniers mois de 1995-96 et pendant la plus grande partie de 1996-97, il faudra consacrer d'importantes ressources à l'étude du Design de CANDU-9, sur lequel EACL travaillait présentement. Le calendrier de cette étude réglementaire sera étroitement lié à la commercialisation de ce modèle par EACL auprès de sa clientèle étrangère. On prévoit également une étude réglementaire des réacteurs CANDU-6 avancés.

Le rendement des titulaires de permis a aussi une incidence sur les besoins de la CCEA en matière de ressources : toute déviation majeure par rapport au rendement normal (par exemple, un accident sérieux) oblige la CCEA à intensifier ses activités, qu'il s'agisse d'une grande installation ou de la gamme variée des utilisations des radio-isotopes. L'accident de perte du réfrigérant primaire survenu à Pickering en décembre 1994 en est un bon exemple. Bien que les répercussions radiologiques aient été presque nulles, la CCEA a entrepris une activité réglementaire importante pour s'assurer que toutes les centrales au pays adoptent les mesures correctives. De même, en 1995, il a fallu accroître la surveillance et les mesures réglementaires à la suite d'une détérioration sur le plan des pratiques opérationnelles à la centrale de Pickering.

La Direction de l'analyse et de l'évaluation effectuée l'examen et l'évaluation détaillée des arguments que présentent les titulaires de permis, dans le cadre de leur demande de permis, pour démontrer la qualité de leur modèle, la pertinence de leur programme d'assurance de la qualité et de leurs mesures de protection contre les dangers des rayonnements qui menacent les travailleurs et l'environnement. La Direction est aussi chargée de l'établissement de normes et de lignes directrices sur l'analyse de sûreté, sur la radioprotection, sur la sûreté des composants sous pression et sur l'assurance de la qualité. La Direction de la recherche et des garanties est chargée d'appuyer le programme de la CCEA en garantissant les contrats de recherche qui fournissent les renseignements nécessaires aux activités réglementaires liées à la délivrance des permis. Les contrats sont gérés par des employés spécialisés qui déterminent et concluent les contrats de recherche et de soutien, choisissent les entreprises, assurent le suivi du travail à mesure qu'il y a progression et aident à interpréter les résultats pour que la CCEA puisse les utiliser dans le cadre de son régime de permis. La Direction de la recherche et des garanties appuie également les activités de réglementation en vérifiant si les installations nucléaires canadiennes se conformant aux exigences internationales sur le plan des garanties et de la sûreté matérielle. De plus, la Direction délève des permis d'importation et d'exportation en vertu de la loi sur le contrôle de l'énergie atomique et entérine de nombreuses activités liées à la mise en œuvre des politiques canadiennes en matière de non-prolifération nucléaire et de contrôle des exportations. La CCEA participe et contribue aux efforts internationaux visant à restreindre la prolifération des armes nucléaires. Le Programme canadien de l'appui des garanties apporte son soutien à l'Agence internationale de l'énergie atomique (AIEA) en lui fournissant une aide technique et d'améliorer l'efficacité des garanties de l'AIEA.

Le Bureau de la présidente et le Secrétaire ont la responsabilité globale : de la planification et de la coordination de la CCEA; du fonctionnement de la Commission de cinq membres, y compris de la préparation des réunions où des audiences doivent avoir lieu ou qui exigent des déplacements en régions; de la liaison avec le Parlement et le Cabinet du ministre désigné de la CCEA; des rapports avec l'avocat en détachement; l'application de la loi sur la responsabilité nucléaire, de la loi sur l'accès à l'information, de la loi sur la protection des renseignements personnels; des communications avec le public, les médias et les groupes d'intérêt; du processus de consultations et des décisions relatives à l'élaboration de permis; ainsi que le soutien administratif et la délivrance de permis aux comités consultatifs indépendants de la radioprotection et de la sûreté nucléaire.

La Direction de l'administration gère les ressources humaines de la CCEA, ainsi que les fonctions des finances, du recouvrement des coûts, de la gestion de l'information et de la formation.

Organisation : La Commission de contrôle de l'énergie atomique se compose de cinq commissaires, parmi lesquels la présidente est la seule à temps plein. La présidente est aussi la première dirigeante de la CCEA; à ce titre, elle supervise et dirige les travaux de l'organisme. par l'intermédiaire de la présidente, la Commission reçoit des avis de deux comités indépendants, à savoir le Comité consultatif de la sûreté nucléaire, qui sont formés d'experts techniques de l'extérieur de la CCEA; il y a aussi un service juridique, composé d'avocats mis à notre disposition par le ministère de la Justice, ainsi qu'un agent de liaison médical, représentant les experts en médecine que nous nomment les provinces et les autres ministères et organismes fédéraux.

Le personnel de la CCEA applique les politiques de la Commission et formule à l'intention de celle-ci des recommandations sur la délivrance des permis et sur d'autres questions touchant la réglementation. Le personnel se divise en six unités fonctionnelles. Le tableau 3 contient une matrice de la répartition des ressources par unité fonctionnelle et par activité liée à la délivrance des permis.

Selon les estimations de 1996-97, 397 employés seront affectés à l'exécution des fonctions du Programme de la CCEA.

La Direction de la réglementation des réacteurs est chargée de tous les aspects de la réglementation nécessaires à la protection des travailleurs, du public et de l'environnement contre les risques liés aux activités nucléaires et aux unités d'eau lourde. La réglementation comprend l'évaluation des demandes de permis par rapport aux normes et aux exigences de sûreté établies par la CCEA, la délivrance des permis, les inspections pour vérifier que les titulaires de permis se conforment aux règlements et l'accréditation des opérateurs de réacteurs. Les étapes du régime de permis des réacteurs sont résumées à la section II-B, page 32.

La Direction de la réglementation du cycle du combustible et des matières nucléaires est chargée de tous les aspects réglementaires de la protection des travailleurs et du public contre toute irradiation radioactive, à la fabrication du combustible, au chargement des matières nucléaires en vue de leur utilisation dans les réacteurs nucléaires, à l'utilisation, à l'entretien, à la vente et à l'emballage des matières nucléaires destinées au transport, c'est-à-dire de l'uranium, du thorium, de l'eau lourde et des radionucléides, afin de protéger le public et les travailleurs contre tout danger excessif causé par ces matières. La quantité de ressources requises au sein de cette unité fonctionnelle dépend étroitement du niveau d'activité de l'industrie nucléaire au Canada, y compris toutes les utilisations de radionucléides; un autre facteur déterminant est l'importance des activités d'extraction et de traitement de l'uranium.

Tableau 3 : Répartition des ressources par activité liée à la délivrance des permis et par unité fonctionnelle, en 1996-97
(en milliers de dollars)

Unité fonctionnelle/ Activité liée à la délivrance des permis	Direction de la réglementation des réacteurs	Direction de la réglementation du cycle du combustible et des matières nucléaires	Direction de l'analyse et l'évaluation	Direction de la recherche et des garanties	Bureau de la présidence et Secrétariat	Direction de l'administration	Total
Réacteurs nucléaires et usines d'eau lourde	6,016	1,274	5,610	6,054	1,714	7,058	27,726
Réacteurs de recherche	158	19	103	46	35	134	495
Établissements de recherche et d'essai nucléaire	302	141	307	468	134	512	1,864
Mines d'uranium	46	1,196	359	1,057	216	800	3,674
Usines de combustibles nucléaires	15	321	134	242	61	235	1,008
Substances réglementées	2	98	10	11	13	49	183
Accélérateurs	4	201	18	12	26	99	360
Radio-isotopes	76	3,824	459	431	531	2,170	7,491
Transport	4	130	14	11	20	76	255
Gestion des déchets et déclassement	13	756	100	186	163	349	1,567
Import/Export	3	28	7	126	26	100	290
Dosimétrie	2	3	99	3	12	50	169
Activités autres que la délivrance de permis	260	373	341	458	347	2,270	4,049
Estimations totales	6,901	8,364	7,561	9,105	3,298	13,902	49,131
Services fournis sans frais des autres ministères	(289)	(363)	(310)	(155)	(312)	(3,779)	(5,208)
Coût Total	6,612	8,001	7,251	8,950	2,986	10,123	43,923

1. Données de base
Introduction

La Commission de contrôle de l'énergie atomique a pour mission d'assurer que l'utilisation de l'énergie nucléaire au Canada ne pose aucun risque excessif pour la santé, la sécurité, la sécurité matérielle et l'environnement. La CCEA exécute sa mission au moyen d'un régime complet de permis qui touche tous les aspects des installations nucléaires, des substances et de l'équipement réglementées, y compris la délivrance des certificats des colis de transport qui sont fabriqués au pays ou à l'étranger. Elle administre son régime de délivrance de permis en tenant compte des préoccupations et des responsabilités d'autres ministères compétents dans les domaines de la santé, de l'environnement, des transports et du travail.

La mission de la CCEA s'étend au contrôle de l'importation et de l'exportation de substances, d'équipement et de technologies réglementées. Elle comprend aussi la participation du Canada aux activités de l'Agence internationale de l'énergie atomique et le respect des dispositions du *Traité de non-prolifération des armes nucléaires*. Cette participation porte à la fois sur les engagements nationaux et internationaux de sécurité matérielle qui touchent les techniques et les matières nucléaires.

2. Mandat

La CCEA a été créée en 1946 conformément à la Loi sur le contrôle de l'énergie atomique (S.R.C. 1985), c. A-16; elle constitue un établissement public mentionné à l'annexe II de la Loi sur la gestion des finances publiques et se rapporte au Parlement par l'entremise du ministre des Ressources naturelles. La Loi sur le contrôle de l'énergie atomique confère à la CCEA de nombreux pouvoirs réglementaires sans que soit précisément définie leur application aux diverses activités régies par la Loi.

La CCEA administre la Loi sur la responsabilité nucléaire (S.R.C. 1985, c. N-28), et elle désigne les installations nucléaires et fixe l'assurance de base que l'exploitant de chaque installation nucléaire doit souscrire.

3. Objectif du Programme

L'objectif du Programme est d'assurer que l'énergie nucléaire au Canada est toujours utilisée en tenant compte de la santé, de la sécurité, de la sécurité matérielle et de l'environnement, et d'appuyer la participation du Canada aux activités internationales de plus en plus objectives secondaires, voir la section B, page 21.

4. Organisation du Programme en vue de son exécution

Structure des activités : Le Programme de la CCEA comprend une activité, à savoir l'administration du *Règlement sur le contrôle de l'énergie atomique* et la participation aux mesures internationales de contrôle de l'énergie atomique. La gestion, la planification et le contrôle des ressources sont divisés en treize activités, comme l'indique le

tableau 3.

Explication de la différence :
 Budget principal des dépenses. Voici les principales raisons de cette
 l'exercice 1994-1995 étaient de \$ 725 000, soit 1,7 % de moins que le
 les besoins financiers réels pour

- la dotation pour certains postes techniques a été reportée ou à combler des délais (1 051 \$)
- les dépenses liées aux déplacements étaient inférieures aux prévisions (390 \$)
- la progression des travaux de recherche et des garanties internationales se sont déroulées plus lentement que prévu (513 \$)
- les coûts des mines d'uranium d'Ontario ont été moins élevés que prévu (104 \$)
- autres coûts ont été moins élevés que prévu (88 \$)
- les coûts opérationnels de soutien ont été plus élevés que prévu (759 \$)
- le Programme de formation de la CCEA à l'intention des organismes étrangers, approuvé dans les budgets supplémentaires 572 \$
- les coûts de formation au sein de l'organisme étaient plus élevés que prévu 90 \$

Tableau 2 : Résultats financiers de l'exercice 1994-1995

(en millions de dollars)			1994-1995	
Activité de réglementation			Réel	Budget principal
Différence				
Réacteurs nucléaires et usines d'eau lourde	24 661	25 718	180	(1,057)
Réacteurs de recherche	461	281		
Établissements de recherche et d'essai nucléaire	1 654	1 919		(265)
Mines d'uranium	3 281	4 069		(788)
Usines de combustibles nucléaires	890	1 202		(312)
Substances réglementées	154	130		24
Accélérateurs	303	337		(34)
Radio-isotopes	6 325	7 022		(697)
Transports	215	204		11
Gestion des déchets et déclassement	1 362	1 425		(63)
Import/export	141	201		(60)
Dosimétrie	259	177		82
Activités autres que la délivrance de permis	3 252	2 963		289
Coût brut de fonctionnement	42 958	45 648		(2 690)
Services fournis sans frais par les AMG	(1 865)	(3 830)		1 965
Dépense des recettes provenant de la disposition de biens de la Couronne	-	-		-
Coût net de fonctionnement pour la CCEA	41 093	41 818		(725)
Équivalents temps plein*	397	418		(21)

* Se reporter au tableau 16, page 29, pour des renseignements supplémentaires sur les ressources humaines.

2. Sommaire des besoins financiers

Tableau 1 : Besoins financiers par activité

(en milliers de dollars)			
Budget des dépenses 1996-1997	Budget des dépenses 1995-1996	Différence page	
Détails			
Application du Règlement sur le contrôle de l'énergie atomique et participation aux mesures internationales de contrôle de l'énergie nucléaire			
43 923	41 974	1 949	8
Ressources humaines* (ETP)			
397	408	(11)	29
30 819	30 268	551	31
Recettes			

* Comprend les nominations par décret du gouverneur en conseil.

Explication de la différence : Les besoins financiers pour l'exercice 1996-1997 sont de 1 949 000 \$, soit 3,9 % de plus que les budget des dépenses de l'exercice 1995-1996. Voici les principaux changements :

- (000 \$) 2 100 \$
- Projet de conception du réacteur CANDU-9 approuvé le 15 juin 1995
- augmentation du taux de 13% à 14,5% au Programme des avantages sociaux des employés
- 382 \$
- augmentation du budget de fonctionnement afin d'atteindre les demandes opérationnelles
- 226 \$
- réduction de 11 ETP et des frais afférents aux salaires
- (645 \$)
- réduction au Programme des avantages sociaux des employés relativement à la réduction de 11 ETP
- (84 \$)
- réduction du budget des subventions et contributions
- (30 \$)

- La CCEA consacre de plus en plus de ressources au soutien des études environnementales. Les ressources techniques requises à la suite de la mise en oeuvre de la loi canadienne sur l'évaluation environnementale (LCEE) et, plus particulièrement, en raison de la participation de la CCEA aux examens par voie d'audience, dépassent largement les prévisions. En 1996, la CCEA appuiera les audiances qui se penchent sur le déclassement des mines d'uranium à Elliot Lake, sur le concept d'évacuation des déchets des combustibles nucléaires, et sur les nouvelles mines d'uranium en Saskatchewan (voir page 15).
- La CCEA a conclu une entente avec l'énergie atomique du Canada limitée (EAC), visant l'examen du dernier desin du CANDU et la formulation d'une opinion officielle sur ses possibilités d'homologation (à savoir, s'il existe des obstacles majeurs empêchant l'obtention d'un permis) au Canada. EAC espère consensuer le premier CANDU 9 en Corée. Tous les coûts liés à cette activité seront recouvrés d'EAC (voir page 15).
- La CCEA et Développement des ressources humaines Canada (DRHC) ont amorcé des discussions avec la Saskatchewan afin de transférer la responsabilité relative à la réglementation de la santé et de la sécurité conventionnelles dans les mines d'uranium de la Saskatchewan de DRHC à la CCEA et, d'autre part, pour que la Saskatchewan administre le programme de réglementation. Le Canada a assumé un rôle de premier plan dans l'élaboration d'une convention internationale sur la gestion des déchets radioactifs; un employé de la CCEA dirige la délégation canadienne.
- En août 1995, la CCEA a entrepris un examen important de son organisation dans le but d'améliorer les pratiques réglementaires et de gestion. Des recommandations seront formulées en juin 1996 et soumises à l'attention de la direction. Dès que les recommandations seront approuvées, on procédera à leur mise en oeuvre et à l'établissement d'un plan stratégique à long terme valable pour la CCEA afin d'aider l'organisme à se doter d'outils les plus récents et à fonctionner avec l'efficacité de l'entreprise privée.

Section I Aperçu du programme

A. Plans pour l'exercice 1996-1997 et rendement récent

1. Points saillants

Voici les points saillants des réalisations récentes et des activités prévues en 1996-1997 :

- Il existe un consensus quant aux lacunes sérieuses de l'actuelle Loi sur le contrôle de l'énergie atomique, adoptée il y a près de 50 ans. D'importants travaux préparatoires et de vastes consultations ont eu lieu, si bien que la nouvelle loi pourrait être soumise pour examen dès les premiers mois de 1996.
- Le Règlement sur le contrôle de l'énergie atomique précise les doses maximales de rayonnement qu'elle considère suffisamment sûres pour les travailleurs sous rayonnement et le public. La CCEA a élaboré de nouveaux règlements qui, en général, sont conformes aux nouvelles recommandations internationales. On prévoit que ces nouveaux règlements, qui ont fait l'objet de vastes consultations publiques, seront publiés dans la Partie I de la Gazette du Canada au début de 1996.

- Le Canada fut l'un des premiers pays à signer le Traité de non-prolifération des armes nucléaires. Depuis, la CCEA a collaboré étroitement avec Affaires étrangères et Commerce international (AECI), de même qu'avec l'Agence internationale de l'énergie atomique (AIEA), en vue de la mise en oeuvre du Traité. En 1995-1996, la CCEA et l'AIEA ont poursuivi l'essai de nouvelles procédures visant à renforcer le système des garanties canadienne qui a contribué de manière importante à la décision, prise en mai par les États signataires, de prolonger le Traité pour une période indéfinie. Il s'agit d'une décision importante et historique, non seulement sur le plan du contrôle des armements et du désarmement, mais aussi sur le plan du commerce et de la coopération nucléaires à des fins pacifiques.

- La contestation juridique de la Loi sur la responsabilité nucléaire, menée par Energy Probe et d'autres organisations anti-nucléaires, s'est soldée par un échec; toutefois, un appel a été interjeté. On prévoit que les discussions entre les parties au sujet des coûts mèneront au retrait de l'appel au début de 1996. On a entrepris une révision de la Loi, dans le but de proposer des modifications en 1997.

- Dans le cadre de l'aide du Canada aux pays affectés par la désintégration de l'ancienne Union soviétique, la CCEA a offert des programmes de formation aux organismes de réglementation nucléaire de ces pays. De plus, on a offert des programmes de formation aux organismes de réglementation des pays qui ont acheté ou qui ont manifesté un grand intérêt envers l'achat de la technologie nucléaire. Ce programme se poursuivra en 1996-1997.

(en milliers de dollars)				Budget principal 1996-1997		Total principal 1995-1996	
				Budgetaire		Fonction- nement	
				Paléments		de transfert	
Application du Règlement sur le contrôle de l'énergie atomique et participation aux mesures internationales de contrôle de l'énergie atomique							
				43 318		605	
				43 923		41 974	
B. Emploi des autorisations en 1994-1995 - Volume II des Comptes publics							
Crédit (en dollars)				Budget principal		Total disponible	
				Emploi réel			
Commission de contrôle de l'énergie atomique							
35 (L)				Dépenses du programme		38 531 000	
				39 675 000		37 805 912	
(L)				Dépenses des recettes provenant de la disposition de biens de surplus de la Couronne		4 457	
- (L)				Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés		3 287 000	
				3 287 000		3 287 000	
Total du Programme - Budgetaire				41 818 000		42 966 457	
				41 092 912			

Autorisations de dépenser

A. Autorisations pour 1996-1997 — Partie II du budget des dépenses

Besoins financiers par autorisation

Crédits (en milliers de dollars)

Budget
principal
1996-1997

Budget
principal
1995-1996

Commission de contrôle
de l'énergie atomique

25

Dépenses du programme

(L) Contributions aux régimes

d'avantages sociaux des employés

3 690

3 248

40 233

38 726

Total de l'organisme

43 923

41 974

Crédits - Libellé et sommes demandées

Crédit (en dollars)

Budget
principal
1996-1997

Commission de contrôle de l'énergie atomique

25

Commission de contrôle de l'énergie atomique -
Dépenses du programme, subventions inscrites

au Budget et contributions

40 233 000

4 (Commission de contrôle de l'énergie atomique)

Autorisations de dépenser	
A.	Autorisations pour 1996-1997
B.	Emploi des autorisations en 1994-1995
4	5
Section I	
Aperçu du programme	
A.	Plans pour l'exercice 1996-1997 et rendement récent
6	1. Points saillants
6	2. Sommaire des besoins financiers - incluant les besoins financiers pour 1996-1997 et les résultats financiers de l'exercice 1994-1995
8	
B.	Données de base
11	1. Introduction
11	2. Mandat
11	3. Objectif du Programme
11	4. Organisation du Programme en vue de son exécution
15	Perspectives de planification
15	1. Facteurs externes qui influent sur le Programme
17	2. Initiatives
18	3. Etat des initiatives annoncées antérieurement
D.	Efficacité du Programme
19	
E.	Données sur le rendement et justification des ressources
21	
Section II	
Renseignements supplémentaires	
A.	Aperçu des ressources du Programme
28	1. Besoins financiers par article
28	2. Besoins en personnel
30	3. Paiements de transfert
31	4. Recettes
32	5. Coût net du Programme
B.	Autres renseignements
32	1. Description du régime complet de permis de la CCRA
C.	Renvois
35	
D.	Index
36	

Preface

Le présent plan de dépenses se veut un document de référence. Il renterme différents niveaux d'information, afin de répondre aux besoins spécifiques des divers utilisateurs.

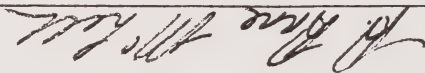
Le document comprend deux sections. La section I présente un aperçu du programme : une description, des données de base, les objectifs et les perspectives en matière de planification, ainsi que des données sur le rendement qui justifient les ressources demandées. La section II fournit de plus amples renseignements sur les coûts et les ressources, ainsi que des analyses spéciales qui permettront au lecteur de mieux comprendre le programme.

La section I est précédée des autorisations de dépenses provenant de la partie II du Budget des dépenses et du volume II des Comptes publics. Cette façon de procéder a pour objet d'assurer une certaine continuité avec les autres documents budgétaires et de permettre l'évaluation des résultats financiers du Programme au cours de l'année écoulée.

Ce document permettra au lecteur de trouver facilement les renseignements qu'il cherche. La table des matières exposée en détail le contenu de chaque section. En outre, dans tout le document, des renvois permettent aux lecteurs de trouver de plus amples renseignements sur les postes de dépenses qui l'intéressent particulièrement.

A noter que, conformément aux principes qui sous-tendent le budget de fonctionnement, l'utilisation des ressources humaines dont il est fait état dans le plan des dépenses doit être mesurée en fonction des équivalents temps plein (ETP). L'ETP exprime la durée du travail fourni par l'employé chaque semaine à l'aide du coefficient des heures désignées, divisées par les heures régulières de travail.

A. Anne McLellan
Ministre des Ressources naturelles



Les documents budgétaires

Le Budget des dépenses du gouvernement du Canada est divisé en trois parties. Commencé par un aperçu des dépenses totales du gouvernement dans la Partie I, les documents deviennent de plus en plus détaillés. Dans la Partie II, les dépenses sont décrites selon les ministères, les organismes et les programmes. Cette partie renferme aussi le libellé proposé des conditions qui s'appliquent aux pouvoirs de dépenser qu'on demande au Parlement d'accorder. Dans les documents de la Partie III, on fournit des détails supplémentaires sur chacun des ministères ainsi que sur leurs programmes surtout axés sur les résultats attendus en contrepartie de l'argent dépensé.

Les instructions sur la façon de se procurer ces documents se trouvent sur le bon de commande qui accompagne la Partie II.

©Ministre des Approvisionnements et Services Canada 1996

En vente au Canada par l'entremise des
librairies associées et autres libraires

ou par la poste auprès du

Groupe Communication Canada – Édition
Ottawa (Canada) K1A 0S9

N° de catalogue BT31-2/1997-III-15
ISBN 0-660-59890-6



Commission
de contrôle de
l'énergie atomique

Budget des dépenses
1996-1997

Partie III

Plan de dépenses



A1
N
E 77



Canada Labour Relations Board

1996-97
Estimates



ISBN 0-660-59900-7



9 780660 599007

Part III

Expenditure Plan

The Estimates Documents

The Estimates of the Government of Canada are structured in three Parts. Beginning with an overview of total government spending in Part I, the documents become increasingly more specific. Part II outlines spending according to departments, agencies and programs and contains the proposed wording of the conditions governing spending which Parliament will be asked to approve. The Part III documents provide additional detail on each department and its programs primarily in terms of the results expected for the money spent.

Instructions for obtaining each volume can be found on the order form enclosed with Part II.

©Minister of Supply and Services Canada 1996

Available in Canada through

Associated Bookstores and other booksellers

or by mail from

Canada Communication Group – Publishing
Ottawa, Canada K1A 0S9

Catalogue No. BT31-2/1997-III-28
ISBN 0-660-59900-7



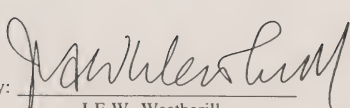
1996-97 Estimates

Part III

Canada Labour Relations Board

Approved by: 

Minister of Labour

Approved by: 

J.F.W. Weatherill

Chairman

Preface

This Expenditure Plan is designed to be used as a reference document. As such it contains several levels of detail to respond to the various needs of its audience.

This Plan is divided into two sections. Section I presents an overview of the Program including a description, information on its background, objectives and planning perspective as well as performance information that form the basis for the resources requested. Section II provides further information on costs and resources as well as special analyses that the reader may require to understand the Program more fully.

Section I is preceded by Details Of Spending Authorities from Part II of the Estimates and Volume II of the Public Accounts. This is to provide continuity with other Estimates documents and to help in assessing the Program's financial performance over the past year.

This document is designed to permit easy access to specific information that the reader may require. The table of contents provides a detailed guide to the contents of each section. In addition, references are made throughout the document to allow the reader to find more details on items of particular interest.

It should be noted that, in accordance with the Operating Budget principles, human resources reported in this Expenditure Plan will be measured in terms of employee full-time equivalents (FTE).

Table of Contents

Spending Authorities

A.	Authorities for 1996-97	4
B.	Use of 1994-95 Authorities	5

Section I
Program Overview

A.	Plans for 1996-97	6
	1. Highlights	
	2. Summary of Financial Requirements	
B.	Recent Performance	7
	1. Highlights	
	2. Review of Financial Performance	
C.	Background	8
	1. Introduction	
	2. Mandate	
	3. Program Objective	
	4. Program Description	
	5. Program Organization for Delivery	
D.	Planning Perspective	12
	1. External Factors Influencing the Program	
	2. Initiatives	
E.	Program Performance Information	17

Section II
Supplementary Information

A.	Profile of Program Resources	22
	1. Financial Requirements by Object	
	2. Personnel Requirements	
	3. Revenue	
	4. Net Cost of Program	

Index	26
--------------	-----------

Spending Authorities

A. Authorities for 1996-97 -- Part II of the Estimates

Financial Requirements by Authority

Vote (thousands of dollars)		1996-97 Main Estimates	1995-96 Main Estimates
Canada Labour Relations Board			
30	Program expenditures	7,976	8,287
(S)	Contributions to employee benefit plans	829	764
Total Agency		8,805	9,051

Votes - Wording and Amounts

Vote (dollars)		1996-97 Main Estimates
Canada Labour Relations Board		
30	Canada Labour Relations Board - Program expenditures	7,976,000

Program by Activities

(thousands of dollars)	1996-97 Main Estimates		1995-96 Main Estimates
	Budgetary	Total	
	Operating		
Canada Labour Relations Board	8,805	8,805	9,051

B. Use of 1994-95 Authorities - Volume II of the Public Accounts

Vote (dollars)		Main Estimates	Total Available for Use	Actual Use
Canada Labour Relations Board				
30	Program expenditures	8,371,000	8,808,838	7,848,756
(S)	Contributions to employee benefit plans	807,000	807,000	807,000
Total Program - Budgetary		9,178,000	9,615,838	8,655,756

Section I

Program Overview

A. Plans for 1996-97

1. Highlights

The Board's principal objective for 1996-97 will be to continue to fulfil its mandate in compliance with Parts I and II of the Canada Labour Code.

Plans for 1996-97 call for:

- The recommendations of the Task Force on the Review of Part I of the Code are expected to address the issues of the Board's structure, mandate and program delivery. They will likely also form the basis of legislative amendments to Part I of the *Canada Labour Code* sometime during 1996-97, which will require a review of the Board's human and financial resources. At this early stage however, the Board's efforts will be spent on pursuing cutbacks in line with 1993-94 Treasury Board directives calling for 10% budgetary reductions over a four-year period ending in 1997-98. Further attempts to streamline the Board's administration and operations to reduce costs will also be pursued.
- The Board's one-year common-services agreement for the provision of day-to-day personnel services by another federal department has been renewed and expanded to include staff relations services. The Board has also concluded a one-year agreement for the sharing of its legal research and library resources with another federal tribunal and is pursuing a similar agreement with a third federal agency.
- The Board will be developing a detailed Information Technology Security Policy and a Disaster Recovery Plan to properly safeguard its electronic information holdings. The policy and the plan will address recommendations previously formulated to the Board by a RCMP Security Evaluation and Inspection Team, in accordance with the federal government's Security Policy. Better protection of the Board's informatics system will ensue, which will be of particular benefit to GICs and staff involved in telework.
- The implementation of Local Area Networks (LANs) at each of the Board's regional offices will allow the creation of a national Wide Area Network (WAN), thereby linking all electronic resources held at Headquarters with the regional offices. Immediate savings of 16% of the Board's Informatics budget will be realized, not including expected reductions of 25% of the Informatics travel budget. Overall savings of 40% to 50% to the Board's inter-office communications budget will be achieved.
- The Board will be evaluating the use of the Internet, through Public Works and Government Services Canada's Government Telecommunication and Informatics Services, in a further bid to better serve its clientele. The project, still at its initial stage, will focus on the Internet as a communications tool for delivery of part of the Board's program, namely its jurisprudence and labour relations policies.
- At the Board's request, a review of office space utilization at Headquarters will be conducted by Public Works and Government Services Canada in an effort to optimize use of existing resources and reduce occupancy costs in the long term.

2. Summary of Financial Requirements

Funding requirements for the Canada Labour Relations Board for both the Estimates and the current fiscal year are presented in Figure 1 on page 7.

Figure 1: Financial Requirements

(thousands of dollars)	Estimates 1996-97	Forecast 1995-96	Change
Canada Labour Relations Board	8,805	9,051	(246)
Human Resources (FTE)*	108	109	(1)

* See Figure 11, page 23 for additional information on human resources.

Explanation of Change: The financial requirements for 1996-97 are 2.8% or \$246 thousand lower than the 1995-96 forecast expenditures (which are based on the information available December 31, 1995). This net decrease is due primarily to budgetary cutbacks announced in April 1993 by the federal government.

B. Recent Performance

1. Highlights

Highlights of the Board's performance during 1994-95:

- By disposing of 904 cases in 1994-95, a reduction of 168 cases pending at year-end was achieved, lowering the overall total to 610 cases, the best result in the past seven years. Part of the Board's success in dealing with cases pending from previous years is due to the relatively low number of new cases filed in that period. Only 736 new cases were filed by the Board's clientele in 1994-95, a level not seen since the early 1980s. Particularly noteworthy is the improvement in the Board's complaint settlement rate, which, at 54.4%, has more than doubled from the 1993-94 rate of 23.6%. The new settlement rate indicates a return to traditional levels, as the distortion caused by high numbers of Canada Post-related complaints is no longer a factor.
- A full complement of Board Members ideally permits the fielding of four differently constituted panels of the Board for adjudication of cases at any one time, should the need arise. The Board welcomed two new Members in 1994-95, which will greatly facilitate the scheduling of cases for hearing. At the time of this writing, the term of one Member of the Board will expire in January 1996, bringing the number of Member vacancies to two. The Board is hopeful that new appointments to fill these vacancies will enhance its ability to adjudicate cases.

2. Review of Financial Performance

Figure 2: 1994-95 Financial Performance

(thousands of dollars)	1994-95		
	Actual	Main Estimates	Change
Canada Labour Relations Board	8,656	9,178	(522)
Human Resources*	101	115	(14)

* Includes 14 Order-in-Council appointments. See Figure 11, page 23 for additional information on human resources.

Explanation of change: Delays in filling vacancies at the OIC level, and in other positions, led to savings in salaries and related costs.

C. Background

1. Introduction

Jurisdiction over labour matters in Canada is vested in the provinces under their exclusive right to legislate in matters relating to private contracts. However, the Constitution Act, 1867 confers exclusive jurisdiction to the federal government in certain areas, and as such, it can enact labour legislation within its own jurisdiction.

Part I of the Canada Labour Code sets out the rights and obligations concerning the attainment and exercise of bargaining rights by employees for the purpose of establishing wage rates and working conditions through the negotiation of collective agreements with their employers. It applies to approximately 750,000 employees and their employers across Canada in industries or enterprises which are considered federal works, undertakings or businesses. These include interprovincial or international rail, road, and pipeline transportation, shipping and related services, air transportation, interprovincial and international telecommunications, radio and television broadcasting, banks and federal Crown corporations. Also included are industries declared by Parliament to be for the general advantage of Canada, such as uranium mining, nuclear power installations, flour and feed mills, and grain elevators. Finally, all private works, undertakings and businesses in the Yukon, the Northwest Territories and the soon-to-be-created Nunavut Territory are under federal labour jurisdiction.

The Canada Labour Relations Board is a quasi-judicial tribunal with statutory powers pertaining to the administration of Part I of the Canada Labour Code, which deals with labour relations. The Board also performs two functions with respect to occupational safety and health, as contained in Part II of the Code: where an employee refuses to perform his/her work assignment because of a perceived danger and a safety officer's investigation concludes that no such danger existed at the time of refusal, the officer's decision may be referred by the employee to the Board for a final determination. As well, any employee who is disciplined or otherwise penalized for exercising his/her right to refuse to perform dangerous work may file a complaint with the Board.

2. Mandate

The Canada Labour Relations Board is charged with the responsibility of interpreting and administering Part I of the Canada Labour Code (Industrial Relations) as well as certain provisions of Part II of the Canada Labour Code (Occupational Safety and Health) (R.S.C. 1985, c. L-2).

3. Program Objective

To contribute to and promote effective industrial relations in any work, undertaking or business that falls within the authority of the Parliament of Canada.

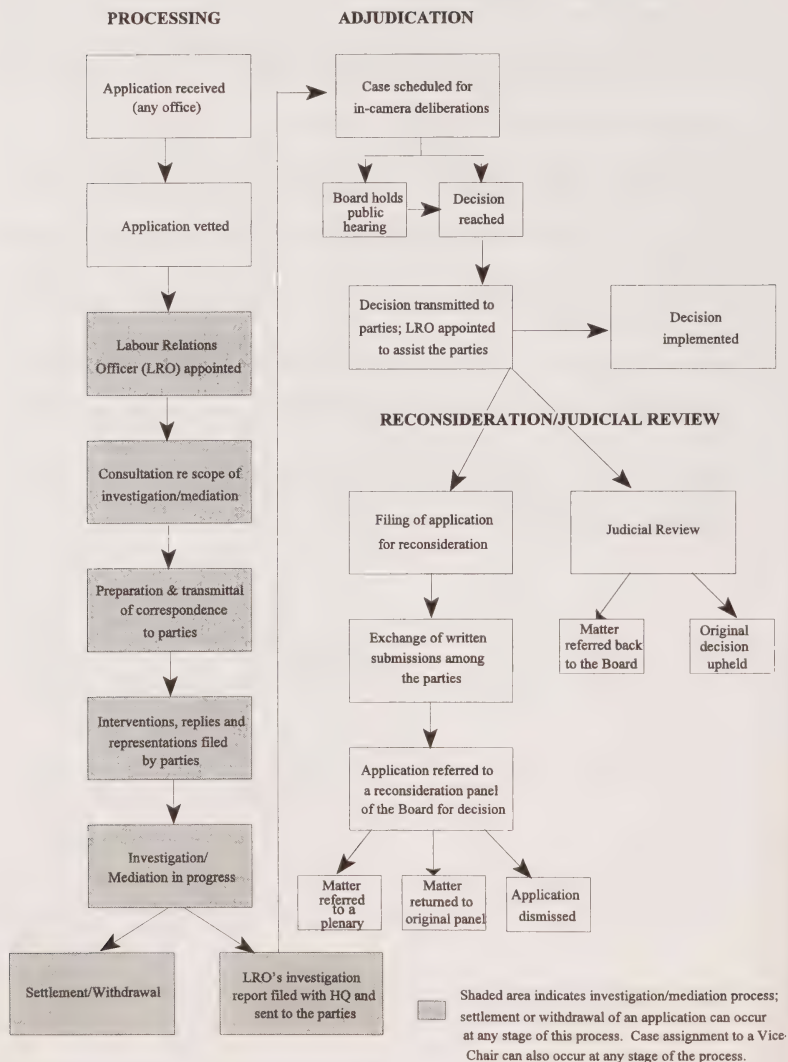
4. Program Description

As an administrative tribunal, the Board's mandate is defined in its governing statute, which enables it to adopt and develop policies and procedures with respect to the interpretation of the Code. The application of these policies and procedures to matters properly before the Board constitute its program, elements of which include:

- the exercise of statutory powers under Part I of the Canada Labour Code relating to the attainment, exercise or revocation of collective bargaining rights in the federal jurisdiction;

- the investigation, mediation and adjudication of complaints filed by employees, unions and employers alleging contravention of the Code's fair labour practices provisions;
- the provision of remedies, including the power to reinstate and compensate terminated employees, where violations of the Code have been determined;
- the review and update of certification orders for the purpose of restructuring bargaining relationships to adapt to changing social, economic and organizational realities;
- the holding of public hearings into labour relations disputes;
- the holding of votes among bargaining unit members on the employer's last offer for the conclusion of a collective agreement, as directed by the Minister of Labour;
- the timely exercise of cease and desist powers in cases where strikes and lockouts have been found to be unlawful;
- the review of safety officers' decisions relating to the exercise of an employee's right to refuse to perform dangerous work;
- the preservation of bargaining rights where businesses are sold or corporations reorganized;
- the determination of the rights, duties and status of employees, unions and employers under the Code;
- the provision of advice and recommendations relative to the statutory powers of the Board; and
- the provision of administrative services to these ends.

Figure 3: Case Processing Flow Chart



5. Program Organization for Delivery

Activity Structure: The Program has only one activity encompassing all aspects of its operation.

Organization Structure: Part I of the Canada Labour Code provides for the basic structure of the Board which is made up of a Chairman, five Vice-Chairs and eight Members, all of whom are appointed by the Governor-in-Council. The Chairman acts as the Chief Executive Officer and reports directly to Parliament through an arm's length relationship with the Minister of Labour. Board Members are appointed for five-year terms, while the Chairman and Vice-Chairs serve ten-year terms. These are full-time appointments which may be renewed. Appointees to the Board are expected to bring with them recent experience and knowledge of industrial relations and labour law.

The Board normally sits in the form of three-person panels chaired by the Chairman or a Vice-Chair. These may hold public hearings at locations across the country to hear evidence and decide cases. Exceptionally, a single Member of the Board may adjudicate referrals of the decisions of safety officers, pursuant to Part II of the Code, and decide uncontested applications, pursuant to Part I of the Code.

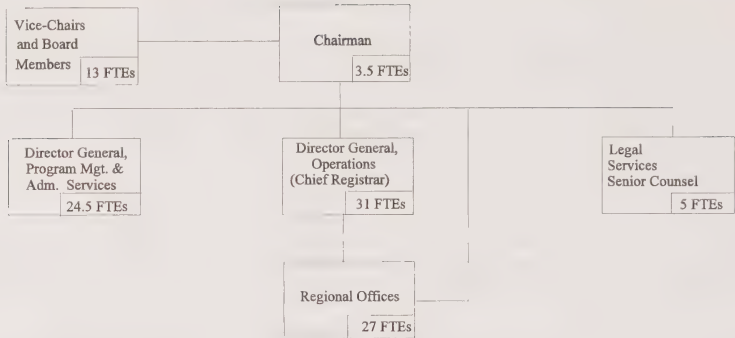
The Headquarters of the Board, located in the National Capital Region, is comprised of three branches: Operations, Program Management & Administrative Services and Legal Services.

The Director General, Operations, oversees four regional offices located in Dartmouth, Montreal, Toronto and Vancouver, and a satellite office in Winnipeg that reports to the Vancouver office. In addition, the Director General is directly responsible for the operations of the National Capital Region. The offices are staffed by seasoned labour relations specialists and support staff who process and investigate applications and complaints filed with the Board. This work necessarily entails extensive mediation of disputes, the dispensing of expert advice and information with respect to the Code's provisions and the Board's jurisprudence and responding to volatile situations, such as unlawful strikes and lockouts. Each Regional Director has delegated authority to act as Registrar. Operations also dispenses support services to Board panels at public hearings through its process officers. Lastly, its Operational Information Systems division is responsible for the computerized case management and information retrieval system in use throughout the Board.

The Program Management & Administrative Services (PMAS) Branch provides all the Board's administrative, personnel and financial support services. Under its direction are the following units: Finance, Human Resources, Informatics, Communications, Recorded Information Management and Program Management & Review. PMAS is also responsible for the Board's Research and Reference Centre, which functions as a legal library. The Director of Communications has recently assumed most Human Resources functions exercised by the Board.

The Legal Services Branch provides legal assistance as required by the Board and its various directorates and services. The Director of Legal Services directs a staff of two legal counsel, a law student and an administrative assistant for this purpose. This branch also acts as the Board's legal counsel in most judicial review proceedings.

Figure 4: Organization Structure



D. Planning Perspective

1. External Factors Influencing the Program

Industrial Inquiry Commission to Study Industrial Relations at West Coast Ports: Work stoppages in the longshoring and grain handling industries on Canada's West Coast led the Minister of Labour to appoint, pursuant to Section 108 of the *Code*, an industrial inquiry commission whose mandate includes making recommendations on "... possible revisions to the existing bargaining structures and alternatives to the present collective bargaining and dispute resolution process which would be appropriate for these industries;". This ministerial initiative came in the wake of Bill C-74, *An Act respecting the supervision of longshoring and related operations at west coast ports*, which ended a work stoppage at B.C. ports which severely constrained Canada's export industries, particularly that of the grain industry. The Commission's report was forwarded to the Minister on November 30, 1995.

Task Force - Review of the Canada Labour Code (Part I): The Minister of Labour announced on June 29, 1995 the formation of a task force whose mandate includes a general review of Part I of the *Canada Labour Code*, and specifically, a review of the Canada Labour Relations Board. Its terms of reference:

"Without limiting the scope of the review, the Task Force has been asked to examine the following:

- *the conciliation and mediation process, with a view to reducing delays and encouraging settlements, and the possible role for alternative dispute resolution, fact-finding, and special mediation;*
- *procedures for acquisition of the right to strike or lockout and the respective rights of employees, employers and bargaining agents once such rights have been legally acquired;*
- *the need for, and possible scope of, special procedures for essential services and for public interest disputes;*
- *the need for, and possible scope of, restrictions on the use of replacement workers during legal work stoppages;*

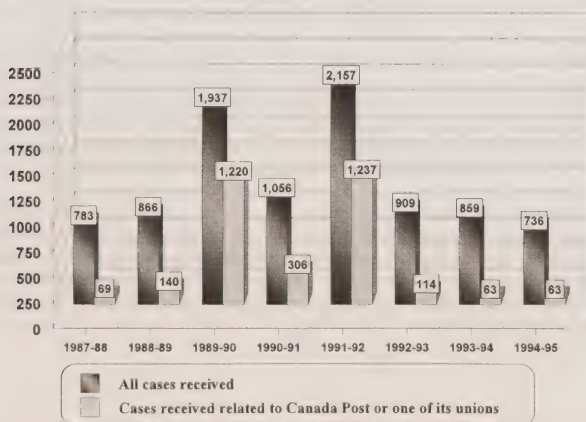
- *the structure of the Canada Labour Relations Board to ensure that it reflects the needs of the industrial relations community it serves, and the powers of the Board with a view to ensuring that applications can be dealt with in a timely and cost-effective manner, and that available remedies are appropriate and sufficient to allow the objectives of the legislation to be met;*
- *the general purpose of the Code as expressed in the Preamble;*
- *the need for, and possible role of, labour-management committees, preventive mediation and expedited arbitration;*
- *provisions relating to bargaining unit structures, including any recommendations the Industrial Inquiry Commission into labour relations at West Coast Ports may make with respect to geographic certification provisions; and*
- *the need for alternative procedures or bargaining structures for "non-traditional" work relationships such as telework, contract work and casual employment.*

Public consultation sessions were held by the Task Force during October and November 1995 in Halifax, Vancouver, Toronto, Ottawa, Edmonton and Montreal. The Task Force's report will likely be issued early in 1996.

Canada Post: Only 63 cases involving the Canada Post Corporation or one of its unions were filed with the Board in 1994-95, the same number as was filed the previous fiscal year. This level of stability in the labour relations at the CPC should serve it well as the government undertakes a study of the Corporation's mandate. Such an exercise has not been held for about ten years. Canada Post-related cases have had a strong impact on the Board's overall caseload in recent years, as is evidenced by Figure 5 below. Last year's attempted raid of the bargaining unit represented by the Canadian Union of Postal Workers (CUPW) was eventually withdrawn by the Letter Carriers' Union of Canada, a significant factor in the history of labour relations at the CPC.

Figure 5 shows the proportion of applications filed with the Board per fiscal year involving Canada Post Corporation and/or a union representing its employees.

Figure 5: Cases Received



Economic climate: Industrial peace and sound labour relations have constituted policy objectives of the federal government for nearly a century. The theory that labour relations are a private matter of concern only to employers and trade unions has long ago been abandoned. While the determination of working conditions and wage rates is largely left to employers and unions through the framework of collective bargaining, Parliament has established, through the Code, provisions by which such negotiations are carried out because of the overwhelming public interest in the peaceful settlement of such issues. Constructive industrial relations between these important socio-economic agents are at the heart of the country's economic performance. The peaceful and timely resolution of industrial conflicts through the recognition and protection of the fundamental rights of employees, unions and employers is a matter of public interest, especially in these times of increasing international competition and industrial restructuring.

The Canada Labour Relations Board, by virtue of the mandate vested in it by Parliament, plays a vital role in ensuring respect for labour laws enacted to govern relations between employers and unions. This responsibility is far-reaching: it is estimated that close to 60% of approximately 750,000 employees in the federal private sector are unionized, a rate that far exceeds that found in any provincial jurisdiction. A single bargaining unit can number tens of thousands of employees working in all ten provinces and three territories. Determining the appropriateness of a bargaining unit or adjudicating a bad-faith bargaining complaint are thus not just theoretical exercises. The viability of a bargaining relationship often depends on the expertise and experience the Board brings to its work. A constant concern of this Board is the need for devising solutions to industrial relations disputes that take into account the socio-economic changes that prevail, the fundamental rights of the parties and the objectives of the Code.

September 1995 marked the opening of the Secretariat of the Commission for Labour Cooperation in Dallas, Texas. Staffed by representatives of the three signatories to the NAFTA side accord on labour, Canada, the United States and Mexico, the Secretariat will produce reports on labour-related issues that will be forwarded to the Council of Labour Ministers created in the side accord. Labour markets and labour law regimes will be the focus of the Secretariat as it seeks to improve labour-management relations in all three countries.

Union Affairs: A landmark event occurred in July 1995 in the U.S., which will have a marked impact on the Canadian labour scene: the proposed merger of three major international unions. The International Association of Machinists and Aerospace Workers, the United Steelworkers of America and the United Auto Workers of America (UAW) will progressively merge their operations over a five-year period ending in the year 2000, thereby creating the largest trade union in North America, with over 2 million members, and one of the largest industrial unions in Canada, with 225,000 members. Most Canadian locals of the UAW separated from the international ten years ago to form the Canadian Automobile, Aerospace, Transportation and General Workers of Canada (CAW - Canada).

The CAW itself saw its recently acquired local 4400 leave the fold to join the International Longshoremen's and Warehousemen's Union (ILWU) whose Canadian activities are predominantly in the West Coast maritime industry. Local 4400 was the former celebrated local 400 of the Canadian Brotherhood of Railway, Transport & General Workers which merged last year with the CAW. As of May 1, 1995, the ILWU - Canadian Area also gained the affiliation of the Grain Services Union, with members in the grain handling industry throughout the West and in Ontario.

The Confederation of National Trade Unions, the Quebec Labour Federation and the Centrale de l'enseignement du Québec, the province of Quebec's three largest trade union councils, have signed union solidarity agreements. The agreements call for closer collaboration on issues of importance to workers such as education, workforce training and membership drives. The councils have also agreed to refrain from raiding one another's members and to concentrate their recruitment efforts on unorganized sectors of the provincial economy.

Rail Transport: In January 1995, a government task force on the Canadian National Railway System recommended full commercialization of CN as a main-line rail operation. Privatization of CN Rail was a reality nine months later, after royal assent was given on July 13 to Bill C-89, the *CN Commercialization Act*, introduced in May 1995.

The privatization of CN Rail was but one element of the government's new transport policies. Bill C-101, the *Canadian Transportation Act*, introduced in June, will restructure the National Transportation Agency, the main federal transportation regulatory agency. Section 5 of the bill establishes "... competition and market forces...[as] the prime agents in providing viable and effective transportation services," and mandates that "...each carrier or mode of transportation... bears a fair proportion of the real costs of the resources, facilities and services provided to that carrier or mode of transportation at public expense". Of note, the Railway Act will be repealed by the legislation.

The bill provides for streamlining of the process for transfer or discontinuance of rail lines deemed uneconomic to operate by railways under federal jurisdiction. Rationalization of CN and CP's operations will thus accelerate and it is expected that short-line railway companies will acquire some lines the major railways no longer wish to operate. Ontario's proposed Railway Act is expected to facilitate the transfer of rail lines to short line operators. U.S. operator Raitex Inc. has already announced its intention to acquire up to ten short lines in Canada once Bill C-101's regulatory framework is in place.

The bill will also result in an end to federal subsidies covering 80% of losses incurred by railways involved in passenger transport in uneconomic areas. Services provided by the Ontario Northland Transportation Commission, Algoma Central Railway Inc. and Quebec North Shore and Labrador Railway will be affected.

Adoption of Bill C-77, *An Act to provide for the maintenance of railway operations and subsidiary services* on March 26, 1995, put an end to lawful work stoppages at the Canadian National Railway Company, Canadian Pacific Limited and VIA Rail Canada Inc. Its provisions included the extension of expired collective agreements until new agreements could be established by the parties in the disputes with the assistance of mediation-arbitration commissions established by the legislation. While some collective agreements were arrived at during the mediation phase, the others were concluded further to decisions of the mediation-arbitration commissions after mediation efforts were unsuccessful during the time frames set out in the Act.

CN and CP are both pursuing further cutbacks to their respective workforce. Fresh from a three-year program that eliminated 11,000 positions, CN announced further cuts of 1,000 employees per year until the year 2000. CP will be moving its headquarters from Montreal to Calgary. The consolidation of its administrative workforce in Calgary involves job losses in Montreal, Toronto and Winnipeg. Both railways intend to shed uneconomic rail lines in their Eastern operations.

Broadcasting: In September 1995, the Canadian Broadcasting Corporation announced further budgetary cutbacks of \$227 million over 18 months and the elimination of 2,500 positions from its 9,000 employee workforce. The Heritage Department has appointed a Mandate Review Committee to examine the CBC, the National Film Board and Telefilm Canada. Its recommendations are expected to be published in mid-January 1996.

While the public broadcaster was dealing with reduced subsidies to its operations, the private sector pursued rationalization of the industry. The onslaught of new technology however is bringing new players into the industry and traditional operators are structuring their operations to address the competition. New broadcast services to be offered by telephone companies and cable television distributors require economies of scale to finance their introduction, leading to a redefinition of the communications industry.

Current court disputes involving Cogeco Cable and CFCF Ltd. over the latter's exchange of assets with Groupe Videotron in Quebec signal radical changes in both the television broadcasting and the cable industries in the province. CanWest Global Communications Corp.'s bid for WIC Western International Communications, the Vancouver-based broadcaster, is likewise the subject of a judicial battle. A successful bid by CanWest could lead to the creation of a third national English television network in Canada. The same scenario is played out everywhere in North America as telephone, cable and broadcast companies prepare to compete in each other's markets. The labour market needs of these companies are quite different from those of past years. New alliances among unions with long-standing representational rights in the industry are a by-product of these new imperatives.

Communications: A five-fold increase in certification applications emanating from the communications industry was observed at the Board during 1994-95. These applications came about as unions sought recognition of their bargaining rights at the federal level, further to the adoption of the Telecommunications Act in October 1993. Parliament's jurisdiction over provincially-regulated telephone companies was formalized by passage of the act. As collective agreements negotiated at the provincial level reach their expiry dates, unions seek formal federal recognition of their traditional bargaining rights by filing applications before the Board.

Air Transport: Canadian Airlines International Ltd. (CAIL) reached agreements with four of the six unions that represent its employees, moving closer to its goal of reducing its annual labour costs by \$100 million. Contract negotiations with the unions representing machinists and flight attendants will begin in January 1996. Massive losses in recent years led CAIL last year to an alliance with AMR Corp. which now owns a significant share of the company. CAIL announced in November 1995 it will be consolidating its heavy maintenance operations from Calgary to Vancouver, which involves the transfer of 330 positions.

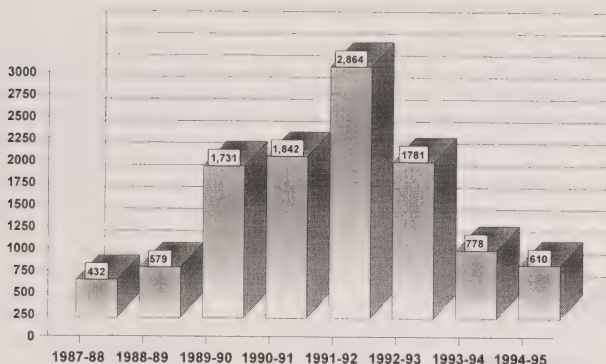
While CAIL's competitor Air Canada has fared better economically after years of painful losses, its pilots have sought and obtained a new collective bargaining representative after a bitter intra-union dispute. Air Canada pilots and pilots of the regional airlines that form Air Canada's feeder network (Air Nova, Air Alliance, Air Ontario, Air B.C. and NWT Air), all of whom were represented by the Canadian Air Line Pilots' Association (CALPA), disagreed on the composition of its executive decision-making body. When problematic seniority list issues arose, the dissatisfaction led CALPA's 1,600 Air Canada pilots to seek separate representation from their colleagues at the regional airlines. Thus was formed the Air Canada Pilots' Association which filed an application for certification with the Board in July 1995. The application was granted in November, after the holding of a mail vote.

Marine Transport: The federal government's new marine transport policy, unveiled in December 1995, will further lessen reliance on regulation and federal subsidies for the financing of ports and harbours, ferries and Eastern pilotage services. The policy's aim is for the department to retain overall control over standards and safety while divesting itself of the direct operation of transportation undertakings. To this end, the Canada Ports Corporation will be wound down. The ports of St. John's, Halifax, Saint John, Québec, Montréal, Vancouver and Prince Rupert will each form a local port authority with a mandate to be self-supporting and privately operated.

With privatization of the country's airports as a model, Transport Canada aims to transfer control of its other ports and harbours to provincial or municipal governments or private sector interests. Responsibility for the Coast Guard will be transferred from the Transport Department to Fisheries and Oceans Canada. Financing of the Saint-Lawrence Seaway's operations would henceforth be assumed by users of the service. Marine Atlantic's subsidies will be substantially reduced. The fate of the Newfoundland Dockyard currently rests on the success of negotiations with employees interested in taking over the undertaking. Ferry subsidies provided by the federal government in other parts of the country will be reviewed. With the exception of the Coast Guard, the vast majority of employees involved in these undertakings are subject to the *Canada Labour Code*, and should remain so. A legislative initiative with respect to the above is expected in the new year.

Summary: These external factors have affected the Board's workload and comprised much of its time and resources devoted to public hearings. See Figure 6 for a graph illustrating cases pending.

Figure 6: Cases Pending



2. Initiatives

The following information is an update on previously reported initiatives.

As the Board's new Duty Panel concept has shown some success in reducing disposition times for certification applications, an increasing number of other types of applications and complaints have therefore been dealt with by this process. The Board has further revised its case-processing policy along the way.

The Treasury Board's telework policy has been adopted by the Board and adapted to suit its processes. An increasing number of employees and OICs alike have availed themselves of the opportunity to work from their homes. As the Board's Wide Area Network (WAN) is being installed in the regional offices, the quantity and quality of work performed away from the office environment should improve. Two of five regional offices are on-line at present, with the remainder to join the network by the end of the 1995-96 fiscal year.

E. Program Performance Information

To ensure the effective fulfilment of its mandate, regional offices closely monitor all cases to ensure timely processing from initial filing of an application or complaint to final disposition. To this end, the Board's automated case management and information retrieval system greatly facilitates the monitoring and control of the Board's diverse and complex caseload, and provides performance data more expeditiously and accurately.

With respect to program delivery, the Board is under constant scrutiny by external sources such as employers' associations, labour organizations and the legal and academic communities. In addition, the decisions of the Board may be reviewed by the Federal Court of Appeal, the Supreme Court and provincial superior courts (where constitutional questions may be addressed), if a party affected by a decision so applies. The Board continues to fare well before the courts: while 36 Board decisions (representing 4% of all decisions rendered in 1994-95) were subject to judicial review proceedings, only two decisions of the Board were overturned (see Figure 7 below).

The Board also provides an internal review process that allows a party to request reconsideration of a Board decision, if the party feels the Board failed to follow its policies or erred in law or if new evidence can be produced that was not available at the pertinent time. This process greatly reduces expensive recourse to the courts for all concerned. In 1994-95, four reconsideration applications were granted out of the 54 that were disposed.

Figure 7: Program Effectiveness (Judicial Review)*

	1994-95	1993-94	1992-93	1991-92
1. No. of Board decisions (cases disposed)	904	1,861	2009	1,137
2. No. of Board decisions subject to judicial review proceedings (%)	36 (4%)	28 (1.5%)	33 (1.6%)	44 (3.9%)
3. No. of judicial reviews decided	37	41	42	21
4. No. of judicial reviews withdrawn by appellant party	11	13	26	12
5. No. of judicial reviews dismissed (i.e. upholding the Board's decision)	24	26	13	8
6. No. of judicial reviews allowed (i.e. overturning the Board's decision)	2	2	3	1

* Judicial reviews include applications filed pursuant to s. 28 of the Federal Court Act, as well as actions before the Supreme Court and provincial superior courts.

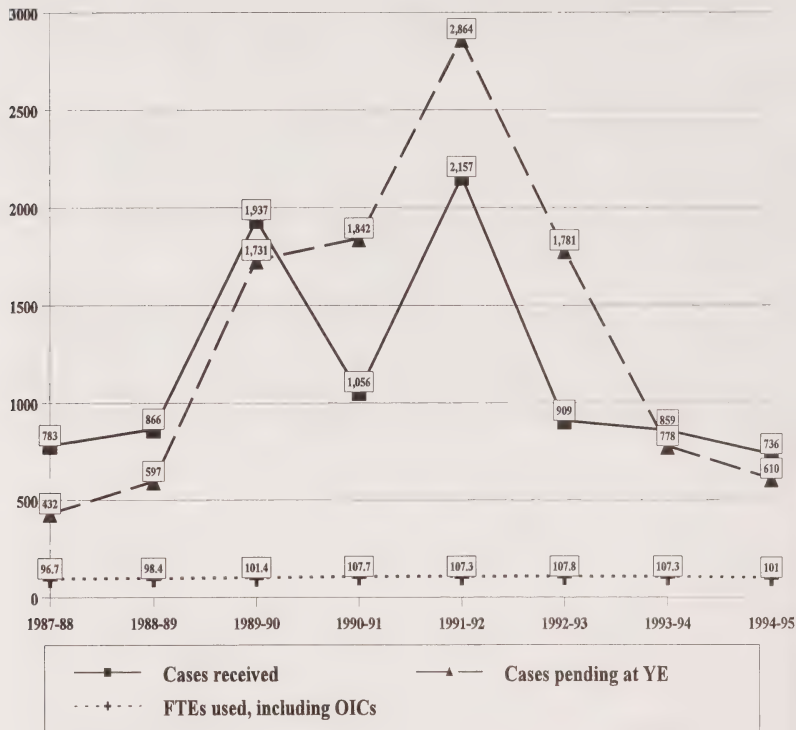
Court decisions: Among court decisions that have had an impact on the Board's workload, the Supreme Court's April 1994 decision in Téléphone Guèvremont confirmed federal jurisdiction over local telephone undertakings, by virtue of the mode of operation of the undertaking and its inescapable reliance on other federal undertakings for the provision of its services.

A Federal Court of Appeal decision in Prince Rupert Grain quashed a Board decision whereby an application for certification for a single employer's operations in the context of a multi-employer bargaining structure was dismissed. The Court ruled the Board had exceeded its jurisdiction in refusing to certify a bargaining agent for foremen employed by Prince Rupert Grain on the basis that the single-employer unit applied for was not appropriate. In the Court's view, the Board may not impose on the applicant union a multi-employer unit without its consent as required pursuant to section 33 of the Code. Further to the Court's directive, the Board granted the union's application for certification on February 9, 1995. Leave to appeal has been granted by the Supreme Court of Canada and the matter is to be heard on February 1, 1996.

The Board is currently party to a test case before the Federal Court as a respondent to the Privacy Commissioner's attempt, on behalf of a party to a matter decided by the Board, to gain access to Board Members' personal notes taken during public hearings. This issue is fundamental to the adjudicative role exercised by the Board and by every other federal quasi-judicial tribunal. In point of fact, four other federal administrative tribunals (the Public Service Staff Relations Board, the Human Rights Tribunal, the Canadian International Trade Tribunal and the National Transportation Agency) are intervenors in that file. The matter is expected to be heard by the Court in June 1996.

Reduction of Cases Pending: The Board's success in reducing the level of cases pending is partly due to the beneficial effect of a near-full complement of Board Members to adjudicate the matters that are brought before it. Also significant is the return to normal levels of new cases being filed for the third year in a row, which improves overall management of the case-processing system in effect. As shown in Figure 8 at page 20, caseload levels of a given year have a direct effect on the Board's ability to adjudicate previous years' cases pending. At year-end, there were 610 cases pending, the lowest total in the past six years.

Figure 8: No. of cases received and pending at year end (with corresponding full-time equivalents*)



* All full-time equivalents identified on this chart include Order-in-Council appointments.

Figure 9: Performance Indicators

	Estimates 1996-97	Forecast 1995-96	Actual 1994-95	Actual 1993-94	Actual 1992-93	Actual 1991-92
New cases	800	900	736	859	909	2,157
Cases disposed	1,000	900	904	1,861	2,009	1,137
Cases pending at year-end	410	610	610	778	1,781	2,864
Median total processing time (in days) ¹	110	115	127	207	119	121
Cases heard	200	210	199	150	246	263
Hearing days	225	215	277	199	251	299
Number of FTEs used	103	103	101	107	107.8	107.3
Number of labour relations officers	17	15.8	16	16	16.0	16.6
New cases processed per officer	47	58	46	53	56	130
Settlement/withdrawal rate (%)	60	57	54	24	14	35
Average no. reports filed per officer	22	24	25	29	22	23
Cases handled per FTE used ²	13.7	14.7	15	24.6	35.2	37.3

1 This indicator has been changed to represent medians instead of averages to better reflect real case processing performance. Medians measure the point in time when 50% of all cases have been disposed.

2 This indicator reflects the case load with respect to actual human resources used. It includes cases pending and disposed divided by the number of FTEs used.

Section II
Supplementary Information

A. Profile of Program Resources

1. Financial Requirements by Object

Canada Labour Relations Board financial requirements by object are presented in Figure 10.

Figure 10: Details of Financial Requirements by Object

(thousands of dollars)	Estimates 1996-97	Forecast 1995-96	Actual 1994-95
Personnel			
Salaries and wages	5,716	5,875	4,652
Contributions to employee benefit plans	829	764	807
Other personnel costs	-	-	-
	6,545	6,639	5,459
Goods and services			
Transportation and communications	970	950	967
Information	65	65	41
Professional and special services	824	911	794
Rentals	100	175	96
Purchased repair and upkeep	100	125	93
Utilities, materials and supplies	175	160	169
Other subsidies and payments	20	20	12
	2,254	2,406	2,172
Minor Capital*	6	6	217
Total Expenditures	8,805	9,051	7,848

* Minor capital is the residual after the amount of controlled capital has been established. In accordance with the Operating Budget Principles, these resources would be interchangeable with personnel and goods and services expenditures.

2. Personnel Requirements

Personnel expenditures account for 75% of the total expenditures of the Program. A profile of the Program's personnel requirements is provided in Figure 11.

Figure 11: Details of Personnel Requirements

	Full-Time Equivalents*			1995-96 Salary Range	Average Salary Provision
	Estimates 1996-97	Forecast 1995-96	Actual 1994-95		
OIC Appointments ¹	14	14	13	80,100 - 155,800	112,320
Executive ²	7	7	8	63,300 - 128,900	64,185
Scientific and Professional	5	5	5	26,132 - 128,900	55,912
Technical	1	1	-	16,608 - 75,927	-
Administrative and Foreign Service	47	48	40	15,981 - 78,759	46,895
Administrative Support	34	34	35	16,648 - 41,991	29,589
	108	109	101		

* Full-time equivalent (FTE) is a measure of human resource consumption based on average levels of employment. FTEs are not subject to Treasury Board control but are disclosed in Part III of the Estimates in support of personnel expenditure requirements specified in the Estimates.

Note: The current range column shows the salary ranges by occupational group at October 1, 1995. The average salary column reflects the estimated base salary costs including allowance for collective agreements, annual increments, promotions and merit pay.

¹ This includes all those at the DM level and all GICs.

² This includes all those in the EX-1 to EX-5 range inclusive.

3. Revenue

The Canada Labour Relations Board collects a fee from persons requesting a copy of transcripts or tapes of its public hearings. Figure 12 provides a listing of revenue generated by the Canada Labour Relations Board. This revenue is credited directly to the Consolidated Revenue Fund and is not available for use by the Program.

Figure 12: Revenue by Class

(thousands of dollars)	Estimates 1996-97	Forecast 1995-96	Actual 1994-95
Sale of copies of transcripts and tapes of public hearings	5	5	8
Refunds of previous years expenditures and other revenues	-	-	4
	5	5	12

4. Net Cost of Program

The Estimates of the Program include only expenditures to be charged to the Program's voted and statutory authorities. Other cost items, as well as revenue, need to be taken into account to arrive at the net cost of the Program. Details are provided in Figure 13.

Figure 13: Estimated Net Cost of the Program for 1996-97

(thousands of dollars)	Main Estimates 1996-1997 (Gross)	Add Other Costs ¹	Total Program Cost	Less Revenue ²	Estimated <u>Net Program Cost</u>	
					1996-1997	1995-1996
	8,805	2,606	11,411	5	11,406	11,647

1 Other costs of \$2,606,000 consist of:

(\$000)

- accommodation received without charge from Public Works and Government Services Canada 2,263
- cheque issue and other accounting services received without charge from Public Works and Government Services Canada 11
- employee benefits covering the employer's share of insurance premiums and costs paid by the Treasury Board Secretariat 332

2 Revenues of \$5,000 consist of:

- receipts credited directly to the Consolidated Revenue Fund 5

(See Figure 12 on page 24 for additional details on revenue)

B. Index

A

Appointments (CLRB) 7

B

Background 8

C

Case Processing 10

E

Economic Climate 14

F

Financial Performance 7

Financial Requirements 7, 22

H

Hearings 10, 21

Highlights 6, 7

Human Resources 7, 23

I

Initiatives 17

J

Judicial Review 10, 18, 19

Jurisdiction of the CLRB 8, 9, 12

L

Legal Services Branch 11, 12

M

Mandate of CLRB 8

Mediation 7, 10

N

Net Cost 25

O

Operations Branch 11, 12
Organization Structure (CLRB) 12

P

Performance Information 17
Personnel Requirements 23
Program Description 8
Program Effectiveness 7, 18
Program Expenditures 4, 5, 22
Program Management & Administrative Services Branch 11, 12
Program Objective 8

R

Revenue 24

P

Planification 12
Points saillants 6, 7

Préface 2

R

Recettes 24

Rendement 7, 8, 18

Ressources humaines 7, 20, 22, 23

Résultats financiers 5, 25

Révision judiciaire 10, 19

S

Services juridiques 11, 12, 13

Services opérationnels 11, 12

T

Traitement des affaires 10

B. Index

A

Audiences 10, 21

B

Besoins en personnel 23
Besoins financiers 7, 22

C

Climat économique 14
Compétence 8, 12, 13
Cour suprême du Canada 18, 19

Coût net 4

D

Décisions du Conseil 7, 10, 19, 21
Dépenses du programme 4, 5, 22
Description du programme 9
Données de base 8

E

Efficacité du programme 7, 8, 18

G

Gestion des renseignements consignés 11
Gestion du programme et des services administratifs 11, 12
Gestion et analyse du programme 11

I

Indicateurs de rendement 7, 8, 18
Initiatives 17

M

Mandat 9
Médiation 7, 10, 11

N

Nominations 7

O

Objectif du programme 9
Organigramme 12

Le Budget des dépenses du Programme ne comprend que les dépenses qui doivent être imputées sur les crédits votés et législatifs. Mais il faut aussi tenir compte des services reçus sans frais et des recettes du Programme pour en établir le coût net. Le tableau 13 fournit des détails à ce sujet.

Tableau 13: Coût net du Programme pour 1995-1996

(en milliers de dollars)	Budget principal 1996-1997 (Brut)	Plus autres coûts ¹	Coût total du Programme	Moins recettes ²	Coût net estimatif du Programme 1995-1996
	8,805	2,606	11,411	5	11,406
					11,647

1 Les autres coûts de 2,606,000 \$ comprennent:

(en milliers de dollars)

- Locaux fournis sans frais par le ministère des Travaux publics et des Services gouvernementaux
- Emission des chèques et autres services comptables fournis sans frais par le ministère des Travaux publics et Services gouvernementaux
- Avantages sociaux des employés constitués de la contribution de l'employeur aux primes d'assurance et des frais payés par le Secrétariat du Conseil du Trésor
- 2 Les recettes de 10,000 \$ comprennent:
- Recettes à valoir directement sur le Trésor

(Voir le tableau 12, page 24, pour plus de détails sur les recettes.)

3. Recettes

Le Conseil canadien des relations du travail obtient des personnes qui en font la demande un montant pour les transcriptions ou les bandes enregistrées de ses audiences publiques. Les recettes obtenues paraissent au tableau 12. Celles-ci sont versées directement au Trésor et ne peuvent être utilisées par le Programme.

Tableau 12: Recettes par catégorie

(En milliers de dollars)		Budget des dépenses	Prévu	Réel
		1996-1997	1995-1996	1994-1995
Vente de transcriptions et de bandes enregistrées (audiences publiques)		5	5	8
	Remboursement des dépenses des années antérieures et autres recettes	-	-	4
		5	5	12

2. Besoins en personnel

Les dépenses en personnel représentent 75 % des dépenses totales de fonctionnement du Programme. Un aperçu des besoins en personnel du Programme est présenté au tableau 11.

Tableau 11: Détails des besoins en personnel

	Équivalents temps plein*				Provision pour le traitement annuel moyen
	Budget des dépenses 1996-1997	Prévu 1995-1996	Réel 1994-1995	Échelle des traitements actuelle	
Nominations par décret du gouverneur en Conseil ¹	14	14	13	80,100 - 155,800	112,320
Gestion ²	7	7	8	63,300 - 128,900	64,185
Scientifique et professionnel	5	5	5	26,132 - 128,900	55,912
Technique	1	1	-	16,608 - 75,927	-
Administration et service extérieur	47	48	40	15,981 - 78,759	47,895
Soutien administratif	34	34	35	16,648 - 41,991	29,589

* L'expression «équivalents temps plein» désigne la mesure de l'utilisation des ressources humaines fondée sur les niveaux moyens d'emploi. Les ETP ne sont pas assujettis au contrôle du Conseil du Trésor, mais il en est fait état dans la Partie III du Budget des dépenses au regard des besoins en dépenses de personnel indiqués dans le Budget des dépenses.

Note: La colonne «Échelle des traitements actuelle» indique les échelles de traitement par groupe professionnel, en vigueur au 1^{er} octobre 1995. La colonne «traitement moyen» indique les coûts salariaux de base estimatifs y compris la provision pour les conventions collectives, les augmentations annuelles, les promotions et la rémunération au mérite.

1 Ceci comprend tous les sous-ministres et tous les postes dotés par le gouverneur en Conseil à tous les niveaux.

2 Ceci comprend tous les postes des niveaux EX-1 à EX-5 inclusivement.

Section II
Renseignements supplémentaires

A. Aperçu des ressources du Programme

1. Besoins financiers par article

Le tableau 10 montre, par article, les dépenses du Conseil canadien des relations du travail.

Tableau 10: Détails des besoins financiers par article

(en milliers de dollars)		Budget des dépenses	1996-1997	Prévu	1995-1996	Prévu	1994-1995
Personnel	Traitements et salaires	5,716		5,875		4,652	
	Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés	829		764		807	
	Autres frais touchant le personnel	-		-		-	
	Total	6,545		6,639		5,459	
Biens et services	Transports et communications	970		950		967	
	Information	65		65		41	
	Services professionnels et spécialistes	824		911		794	
	Location	100		175		96	
	Achat de services de réparation et d'entretien	100		125		93	
	Services publics, fournitures et approvisionnement	175		160		169	
	Autres subventions et paiements	20		20		12	
	Total	2,254		2,406		2,172	
Dépenses en capital secondaire*		6		6		217	
	Total des dépenses	8,805		9,051		7,848	

* Le facteur «dépenses en capital secondaire» correspond au montant qui reste après que le montant des dépenses en capital a été décidé. D'après les principes qui sous-tendent le budget de fonctionnement, ces ressources sont sensées être interchangeables avec les dépenses touchant le personnel et celles qui concernent les biens et services.

Tableau 9: Indicateurs de rendement

Budget des dépenses	1995-1996	Réel 1994-1995	Réel 1993-1994	Réel 1992-1993	Réel 1991-1992
Nouvelles affaires	800	900	736	859	909
Affaires réglées	1,000	900	904	1,861	2,009
Affaires en instance					1,137
Temps médian de traitement (en jours) ¹	410	610	610	778	1,781
110		115	127	207	119
225		210	199	150	246
200		215	277	199	263
225		210	277	199	263
110		115	127	207	119
410		610	610	778	1,781
800		900	736	859	909
1,000		900	904	1,861	2,009
2,157					1,137
103		103	101	107	107.8
17		15.8	16	16	16.0
16.6					
Nouvelles affaires traitées	47	58	46	53	56
Taux de règlement par agent	60	57	54	24	14
Moyenne des rapports désistement (%)	22	24	25	29	22
13.7		14.7	15	24.6	35.2
22		24	25	29	22
13.7		14.7	15	24.6	35.2
22		24	25	29	22
60		57	54	24	14
47		58	46	53	56
130					
16.6					
107.3		103	101	107	107.8
107.3		103	101	107	107.8

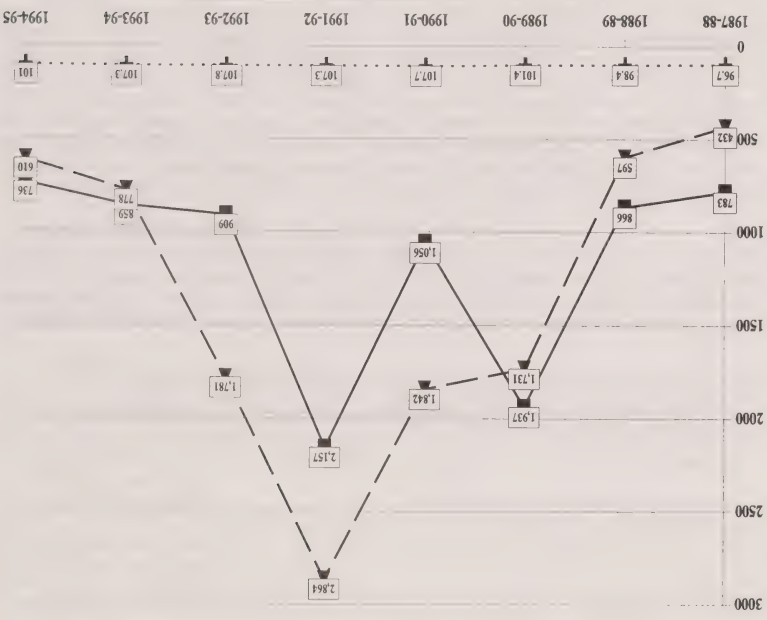
1 Cet indicateur démontre désormais la médiane plutôt que la moyenne de la durée du traitement des affaires réglées, soit le temps de traitement requis pour régler 50% des affaires. Ce changement permet de démontrer le rendement réel du Conseil.

2 L'indicateur relatif aux équivalents temps plein utilisés reflète la charge de travail par rapport aux ressources humaines utilisées réellement. Cette donnée comprend la somme des affaires en instance et des affaires réglées divisée par le nombre d'ETP utilisés.

Le Conseil est présentement partie défenderesse à une cause intentée en Cour fédérale par le Commissaire à la protection de la vie privée du Canada agissant au nom d'une partie à une procédure décidée par le Conseil. La demande vise l'accès par le Commissaire aux notes personnelles des Membres du Conseil et aussi de tout autre tribunal quasi-judiciaire fédéral. Quatre autres tribunaux administratifs fédéraux (la Commission des relations de travail dans la fonction publique, le Tribunal des droits de la personne, le Tribunal canadien du commerce extérieur et l'Office national des transports) ont d'ailleurs obtenu qualité d'intervenant dans cette affaire qui sera entendue en juin 1996.

Réduction du nombre d'affaires en instance: Le succès connu par le Conseil au chapitre de la réduction du nombre d'affaires en instance est en partie attribuable à l'avantage que présente pour le Conseil le fait d'avoir un effectif presque complet de membres pour instruire les affaires dont il est saisi. Il faut également signaler que le nombre de nouvelles affaires est revenu à un niveau normal pour la troisième année consécutive, ce qui a permis d'améliorer la gestion globale du système de traitement des affaires. Comme l'indique le tableau 8 ci-dessous, le nombre d'affaires à traiter au cours d'une année a un effet direct sur la capacité du Conseil de traiter les affaires reportées de l'année précédente. À la fin de l'année fiscale, 610 affaires étaient en instance, le plus bas niveau depuis 1988-1989.

Tableau 8: Nombre de demandes reçues et en instance à la fin de l'exercice (y compris le nombre d'équivalents temps plein*)



* Tous les équivalents temps plein représentés sur ce tableau comprennent ceux qui correspondent aux membres du Conseil canadien des relations du travail).

Tableau 7: Efficacité du Programme (révision judiciaire)*

	1994-1995	1993-1994	1992-1993	1991-1992
1. Décisions du Conseil	904	1,861	2,009	1,137
2. Décisions soumises aux procédures de révision judiciaire (%)	36 (4%)	28 (1.5%)	33 (1.6%)	44 (3.9%)
3. Décisions rendues dans le cadre de révisions judiciaires	37	41	42	21
4. Demandes de révision judiciaire retirées par la partie appelante	11	13	26	12
5. Décisions en révision judiciaire confirmant la décision du Conseil	24	26	13	8
6. Décisions en révision judiciaire infirmant la décision du Conseil	2	2	3	1

* Les révisions judiciaires comprennent les demandes faites en application de l'article 28 de la Loi sur la Cour fédérale, ainsi que les causes portées devant la Cour suprême et devant les cours supérieures provinciales.

Décisions des tribunaux: Parmi les décisions des cours ayant influées sur la charge de travail du Conseil, mentionnons la décision d'avril 1994 de la Cour suprême du Canada dans Téléphone Gûévremont qui a confirmé le caractère juridictionnel fédéral des entreprises de téléphonie locales, en raison des moyens utilisés pour la prestation des services de téléphonie et des liens inextricables qui rattachent ces entreprises à d'autres ouvrages de compétence fédérale.

Une décision de la Cour d'appel fédérale dans Prince Rupert Grain a annulé une décision du Conseil rejetant la demande d'accréditation d'un syndicat visant un employeur oeuvrant dans un secteur où prévaient une structure de négociation multipatronale. La cour a déterminé que le Conseil a outrepassé sa compétence en refusant de faire droit à une demande d'accréditation visant une unité de superviseurs à l'emploi de Prince Rupert Grain, au motif que l'unité de négociation unipatronale recherchée n'était pas appropriée. Selon la cour, le Conseil ne peut imposer au syndicat requérant une unité de négociation multipatronale que sa demande ne recherchait pas, contrairement aux exigences de l'article 33 du Code. Par suite de cette directive de la cour, le Conseil a accordé la demande d'accréditation en date du 9 février 1995. La Cour suprême du Canada a fait droit à la demande d'autorisation d'appel de la décision de la Cour fédérale et entendra la cause le 1^{er} février 1996.

Le Conseil a adopté la politique sur le télétravail du Conseil du Trésor et l'a adaptée afin de convenir à ses méthodes de travail. Un nombre croissant d'employés et de personnes nommées par décret se sont prévalus de cette politique pour travailler depuis leur domicile. Au fur et à mesure que le réseau a grande distance est mis en oeuvre dans les bureaux régionaux, la quantité et la qualité du travail accompli à l'extérieur des bureaux du Conseil devraient s'améliorer. À l'heure actuelle, deux des cinq bureaux régionaux sont reliés directement au réseau, et les autres bureaux devraient y être intégrés d'ici la fin de l'exercice financier 1995-1996.

E. Données sur le rendement du Programme

Afin de remplir efficacement son mandat, les bureaux régionaux du Conseil surveillent étroitement le plainte et son règlement final est aussi court que possible. À cette fin, le système de gestion des affaires et de recherche documentaire du Conseil permet à ses dirigeants de contrôler beaucoup plus facilement le traitement des affaires complexes et variées dont il est saisi et de fournir plus rapidement et de façon plus précise les données ayant trait au rendement.

En ce qui concerne l'exécution du Programme, le Conseil fait l'objet d'un examen constant de la part d'organismes de l'extérieur comme les associations d'employeurs, les centrales syndicales et les milieux juridiques et universitaires. En outre, ses décisions peuvent être révisées par la Cour d'appel fédérale du Canada, par la Cour suprême du Canada et par les cours supérieures des provinces (qui peuvent être appelées à se prononcer sur des questions de compétence), si l'une des parties à laquelle elles s'appliquent en fait la demande. Le Conseil continue à avoir beaucoup de succès devant les tribunaux, car seulement 36 de ses décisions (représentant 4 % de toutes les décisions rendues) ont été soumises à la révision judiciaire, alors que deux seulement ont été infirmées (voir le tableau 7).

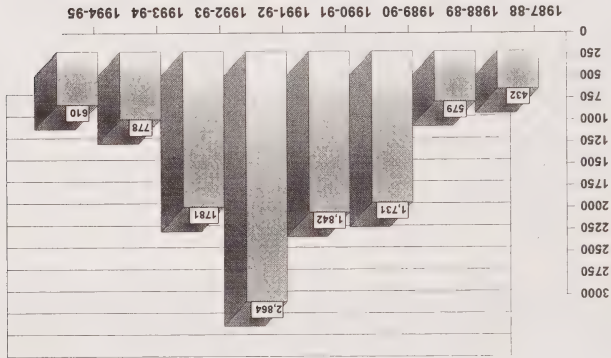
De même, le Conseil utilise un processus interne qui permet à une partie de demander le réexamen d'une de ses décisions si cette partie estime que le Conseil n'a pas respecté ses propres politiques, a commis une erreur de droit ou un nouvel élément de preuve a fait surface, élément qu'elle n'avait pu déposer auprès du Conseil en temps opportun. Ce processus permet de réduire le coût des recours aux tribunaux pour toutes les parties intéressées. En 1994-1995, le Conseil a agréé quatre des 54 demandes de ce genre dont il a été saisi.

Transport maritime: La nouvelle politique de transport maritime du gouvernement fédéral, dévoilée en décembre 1995, diminuera d'avantage la dépendance des ports, des services de traversier et de pilotage sur la réglementation et les subventions fédérales. Le but de la politique consiste pour le Ministère à maintenir des contrôles sur les normes et la sécurité tout en se désengageant de l'exploitation directe des services de transport. À cette fin, la Société canadienne des ports sera démantelée. Les ports de St. John's, Halifax, Saint John, Québec, Montréal, Vancouver et Prince Rupert constitueront tous des autorités portuaires locales dont le mandat sera de faire de ces ports des entités autonomes exploitées par le secteur privé.

S'appuyant sur la privatisation des aéroports du pays comme modèle, Transports Canada désire transférer le contrôle des autres ports aux gouvernements provinciaux ou municipaux ou au secteur privé. La Garde côtière relèvera désormais du ministère des Pêches et des Océans plutôt que du ministère des Transports. Le financement des activités de la Voie maritime du Saint-Laurent serait désormais assuré par les usagers. Les subventions versées à Marine Atlantique seront sensiblement réduites. Le sort de la Compagnie des chantiers maritimes de Terre-Neuve repose actuellement sur le succès des négociations amorcées avec les employés intéressés à se porter acquéreurs de l'entreprise. Les subventions versées aux services de traversier par le gouvernement fédéral aillent au pays seront réexaminées. À l'exception de la Garde côtière, la grande majorité des employés oeuvrant dans ces secteurs sont assujettis au Code canadien du travail et devraient le demeurer. Une initiative législative à cet égard devrait prendre place au cours de la nouvelle année.

Sommaire: Ces facteurs externes ont influé sur la charge de travail du Conseil et ont consommé une grande partie du temps et des ressources qu'il pouvait consacrer aux audiences publiques. Voir le graphique du tableau 6, qui illustre le nombre d'affaires en instance.

Tableau 6: Nombre d'affaires en instance



2. Initiatives

L'information suivante a trait aux initiatives annoncées antérieurement.

Puisque le nouveau concept de «banque de service» du Conseil a remporté un certain succès en ce qui a trait à la réduction des délais pour trancher les demandes d'accréditation, un nombre croissant d'autres catégories de demandes et plaintes ont été traitées par le truchement de ce processus. Le Conseil a aussi révisé sa politique sur le traitement des affaires.

Radiodiffusion: En septembre 1995, la Société Radio-Canada a annoncé de nouvelles compressions budgétaires de 227 000 000 \$ sur une période de 18 mois et l'élimination de 2 500 postes sur un effectif global de 9 000 employés. Le ministre du Patrimoine a mis sur pied un Comité d'examen du mandat dont la mission consiste à étudier les mandats respectifs de la SRC, de l'Office national du film et de Téléfilm Canada. Les recommandations de ce comité devraient être publiées à la mi-janvier 1996.

Pendant que les entreprises publiques de télédiffusion faisaient face à la diminution de leurs subventions de fonctionnement, les diffuseurs du secteur privé poursuivaient leurs efforts de rationalisation du secteur. La poussée des nouvelles technologies amène de nouveaux intervenants dans ce secteur, et les intervenants traditionnels structurent leur exploitation de manière à pouvoir faire face à la concurrence. Les nouveaux services de diffusion qui seront offerts par les compagnies de téléphone et les cablodistributeurs devront être financés à même les économies d'échelle réalisées, ce qui entraînera une redéfinition du secteur des communications.

La bataille juridique qui oppose actuellement Cogeco Câble et CFCF Ltd. relativement à l'échange récent d'éléments d'actif survenant entre le groupe Vidéotron et CFCF Ltd. au Québec témoigne de changements radicaux au sein des secteurs de la télédiffusion et de la cablodistribution dans cette province. L'offre de CanWest Global Communications Corp. en vue d'acquérir WIC Western International Communications, un télédiffuseur installé à Vancouver, fait également l'objet d'une bataille juridique. Si l'offre de CanWest était acceptée, cela pourrait entraîner la création d'un troisième réseau de télévision national de langue anglaise au Canada. Ce scénario se répète un peu partout en Amérique du Nord au moment où les compagnies de téléphone, les cablodistributeurs et les télédiffuseurs se préparent à se concurrencer. Les besoins en main-d'œuvre de ces entreprises sont très différents de ceux qui avaient cours dans les années passées. Les nouvelles alliances entre syndicats détenant des droits de représentation acquis de longue date au sein du secteur constituent un effet secondaire de ces nouveaux impératifs.

Communications: En 1994-1995, le nombre de demandes d'accréditation émanant du secteur des communications présentées au Conseil a plus que quintuplé. Ces demandes s'expliquent par la nécessité pour les syndicats de faire reconnaître leurs droits de négociation au palier fédéral à la suite de l'adoption de la Loi sur les télécommunications en octobre 1993. La compétence du Parlement sur les compagnies de téléphone anciennement réglementées par les provinces a été officialisée par l'adoption de la loi. Au fur et à mesure que les conventions collectives négociées dans le cadre provincial viennent à échéance, les syndicats tentent d'obtenir la reconnaissance au niveau fédéral de leurs droits acquis de représentation en présentant des demandes d'accréditation devant le Conseil.

Transport aérien: La société Lignes aériennes Canadian international Limited (Canadian) a conclu des ententes avec quatre des six syndicats qui représentent ses employés, ce qui l'a rapproché de son objectif visant à réduire de 100 000 000 \$ ses frais de main-d'œuvre annuels. Les négociations avec les syndicats qui représentent les machinistes et les agents de bord s'amorceront en janvier 1996. Les pertes massives de ces dernières années ont amené Canadian à conclure l'an dernier une alliance avec AMR Corp., qui détient maintenant une part considérable de l'entreprise. Canadian a annoncé en novembre 1995 qu'elle regroupait ses activités de grand entretien de Calgary à Vancouver, ce qui entraîne le transfert de 330 postes.

Bien qu'Air Canada, le concurrent de Canadian, ait connu un rendement plus intéressant après plusieurs années de pertes considérables, ses pilotes ont demandé et obtenu d'être représentés par un nouvel agent négociateur d'amères luites intestines. Les pilotes d'Air Canada et les pilotes des transporteurs aériens régionaux qui constituent le réseau d'apport d'Air Canada (Air Nova, Air Alliance, Air Ontario, Air B.C. et NWT Air), qui étaient tous représentés par l'Association canadienne des pilotes de ligne (CALPA), n'ont pas réussi à s'entendre sur la composition de l'organe exécutif décisionnel. Lorsque la question problématique des listes d'ancienneté s'est posée, l'insatisfaction a poussé les 1 600 pilotes d'Air Canada membres de la CALPA à demander d'être représentés par un agent négociateur autre que celui de leurs collègues des transporteurs régionaux. C'est ainsi qu'a été formée l'Association des pilotes d'Air Canada qui a présenté une demande d'accréditation devant le Conseil en juillet 1995. Le Conseil a fait droit à cette demande en novembre à la suite d'un scrutin par courrier.

La Confédération des syndicats nationaux, la Fédération des travailleurs et travailleuses du Québec et la Centrale de l'enseignement du Québec, les trois plus importantes centrales syndicales au Québec, ont signé des accords de solidarité. Ces accords prévoient une plus grande collaboration sur les questions importantes pour les travailleurs comme l'éducation, la formation de la main-d'œuvre et les campagnes de syndicalisation. Les centrales syndicales se sont également entendues pour s'abstenir de procéder à des campagnes de maraudage auprès des membres des autres centrales et pour concentrer leurs efforts de recrutement dans les secteurs non syndiqués de l'économie de la province.

Transport ferroviaire: En janvier 1995, un groupe de travail gouvernemental sur le réseau ferroviaire du Canadien National recommandait la privatisation totale du CN afin d'en faire un transporteur ferroviaire exerçant ses activités exclusivement sur les lignes principales. La privatisation de CN Rail est devenue réalité neuf mois plus tard, soit le 13 juillet 1995, date à laquelle le projet de loi C-89, Loi sur la commercialisation du CN, déposé en mai 1995, a reçu la sanction royale.

La privatisation du CN ne constituait qu'un des éléments de la nouvelle politique gouvernementale en matière de transport. Le projet de loi C-101, Loi sur les transports au Canada, déposé en juin, permettra de procéder à une restructuration du principal organisme de réglementation dans le domaine des transports, soit l'Office national des transports. L'article 5 de la Loi établit que «... la concurrence et les forces du marché... [sont] les principaux facteurs en jeu dans la prestation de services de transport viables et efficaces» et stipule que «... chaque transporteur ou mode de transport supporte, ... une juste part du coût réel des ressources, installations et services mis à sa disposition sur les fonds publics». Il convient aussi de signaler que cette loi abroge la Loi sur les chemins de fer.

Le projet de loi prévoit la rationalisation du processus de transfert ou d'élimination des lignes ferroviaires jugées non rentables par les sociétés ferroviaires assujetties à la compétence fédérale. La rationalisation des activités du CN et du CP s'accélérera donc et on peut prévoir que des compagnies de chemins de fer secondaires feront l'acquisition de certaines des lignes que les grands transporteurs ferroviaires ne désirent plus exploiter. La Loi sur les chemins de fer proposée en Ontario devrait faciliter le transfert des lignes ferroviaires à des compagnies de chemins de fer secondaires. La société américaine Railtek Inc. a déjà annoncé son intention d'acquérir jusqu'à dix lignes ferroviaires secondaires au Canada dès que le cadre réglementaire du projet de loi C-101 sera en vigueur.

Le projet de loi entraînera aussi la fin des subventions fédérales couvrant 80 % des pertes subies par les sociétés ferroviaires dans le transport des passagers sur des lignes non rentables. Les services offerts par la Commission de transport Ontario Northland, par Algoma Central Railway et par Chemin de fer QNS et L seront touchés.

Le projet de loi C-77, Loi prévoyant le maintien des services ferroviaires et des services auxiliaires, adopté le 26 mars 1995, a mis fin à des arrêts de travail légaux à la Compagnie des chemins de fer nationaux du Canada, Canadien Pacifique Limited et VIA Rail Canada Inc. Les dispositions de ce projet de loi prévoyaient notamment la prolongation des conventions collectives échues jusqu'à ce que de nouvelles conventions puissent être négociées par les parties impliquées dans le conflit avec l'aide de commissions de médiation et d'arbitrage établies par la loi. Alors que certaines conventions collectives ont été conclues par suite des efforts de médiations des commissions, les autres conventions collectives l'ont été par suite de décisions rendues par les commissions une fois l'échéance des délais prévus dans la Loi.

Le CN et le CP continuent de procéder à des réductions d'effectifs. À la suite d'un programme de trois ans qui a éliminé 11 000 postes, le CN a annoncé qu'il procéderait à de nouvelles réductions d'effectifs de l'ordre de 1 000 employés par année d'ici l'an 2000. Le CP démantèlera son siège social de Montréal à Calgary. Le regroupement du personnel administratif du CP à Calgary entraînera des pertes d'emplois à Montréal, Toronto et Winnipeg. Les deux sociétés ferroviaires ont l'intention de se départir de leurs lignes non rentables dans l'est du pays.

Le climat économique : Depuis près d'un siècle, le gouvernement du Canada cherche à entretenir un climat de travail paisible et à établir de saines relations de travail. La théorie selon laquelle les relations de travail sont une affaire privée qui ne regarde que les employeurs et les syndicats a été abandonnée depuis longtemps. Bien qu'il laisse en grande partie à ces deux derniers le soin de déterminer, par la négociation collective, les conditions de travail et les échelles salariales des employés, le Parlement a prévu, dans le Code, des dispositions rendant possible la tenue de telles négociations parce que l'intérêt public exige le règlement pacifique de ce genre de question. La performance économique du pays repose en très grande partie sur l'existence de relations industrielles constructives entre ces importants agents socio-économiques. Le règlement pacifique et en temps opportun des conflits industriels par la reconnaissance et la protection des droits fondamentaux des employés, des syndicats et des employeurs relève de l'intérêt public, particulièrement en cette époque de concurrence internationale croissante et de restructuring industrielle.

Conformément au mandat qui lui a été confié par le Parlement, le Conseil joue un rôle essentiel dans les relations entre les employeurs et les syndicats en veillant à ce que soient respectées les lois du travail. Cette responsabilité est d'une portée considérable : près de 60 % des quelque 750 000 employés du secteur privé travaillent pour des employeurs relevant de la compétence fédérale sous syndiqués, un taux qui dépasse de loin ceux que l'on constate chez les employeurs qui relèvent d'une compétence provinciale. Une seule unité de négociation peut compter des dizaines de milliers d'employés travaillant dans les dix provinces et les trois territoires. Lorsque le Conseil doit décider si une unité particulière est habile à négocier ou qu'il doit trancher une plainte de négociation de mauvaise foi, ce n'est donc pas à un simple exercice théorique qu'il se livre. La viabilité d'une relation de négociation tient souvent à l'expertise et à l'expérience que le Conseil apporte à son travail. Toutefois, le Conseil ne travaille pas en isolement. Il se préoccupe constamment de trouver, pour les conflits industriels, des solutions tenant compte des changements socioéconomiques qui se produisent, des droits fondamentaux des parties en cause et des objectifs du Code.

Le mois de septembre 1995 a été marqué par l'inauguration du Secrétariat de la Commission de coopération dans le domaine du travail à Dallas, au Texas. Composé de représentants des trois pays signataires de l'accord nord-américain accessoire sur le travail, soit le Canada, les États-Unis et le Mexique, le Secrétariat produira des rapports sur les questions liées au travail et ces rapports seront acheminés au Conseil des ministres du Travail créé en vertu de cet accord. Le marché du travail et les régimes de relations du travail constitueront les principaux sujets de préoccupation du Secrétariat qui rendra d'améliorer les relations patronales-syndicales dans les trois pays.

Affaires syndicales : Un événement historique est survenu en juillet 1995 aux États-Unis, événement qui aura un effet certain sur les relations de travail au Canada : la fusion proposée de trois grands syndicats internationaux. En effet, l'Association internationale des machinistes et des travailleurs de l'aérospatiale, les Métallurgistes unis d'Amérique et la United Auto Workers of America (UAW) fusionneront progressivement leurs activités au cours d'une période de cinq ans prenant fin en l'an 2000, créant de ce fait le plus important syndicat en Amérique du Nord avec 2 000 000 membres et un des plus importants syndicats industriels au Canada avec 225 000 membres. La plupart des sections locales canadiennes de la UAW ont rompu avec ce syndicat international il y a dix ans pour former le Syndicat national de l'automobile, de l'aérospatiale, du transport et des autres travailleurs et travailleuses du Canada (TCA - Canada).

Le TCA lui-même a récemment vu l'une de ses plus récentes acquisitions, la section locale 4400, dont les activités canadiennes sont surtout concentrées dans le secteur maritime de la côte ouest. La section locale 4400 était auparavant la célèbre section locale 400 de la Fraternité canadienne des cheminots, employés des transports et autres ouvriers qui avait fusionné l'an dernier avec le TCA. Le 1^{er} mai 1995, le SIDM - Région canadienne avait également obtenu l'affiliation du Syndicat des services du grain qui compte des membres dans le secteur de la manutention des grains dans l'Ouest et en Ontario.

- la structure du Conseil canadien des relations du travail afin que celui-ci réponde aux besoins de la communauté des relations de travail dont il a le mandat de servir, et les pouvoirs du Conseil de façon à ce que les demandes soient traitées de façon plus expéditive et économique et que les pouvoirs réparateurs dont il dispose soient appropriés pour assurer la réalisation des objectifs du Code;
- l'objet général du Code exposé dans le préambule;
- la nécessité, et le cas échéant, le rôle des comités patronaux-syndicaux, des programmes de médiation préventive, de la médiation des griefs et de l'arbitrage accéléré;
- les dispositions relatives aux structures des unités de négociation, ainsi que toute recommandation que pourrait faire la commission d'enquête sur les relations de travail dans les ports de la côte ouest relativement aux dispositions régissant l'accréditation géographique; et
- la nécessité de prévoir d'autres procédures ou structures de négociation qui tiendraient compte des modalités d'emploi "non traditionnelles" telles que le télétravail, le travail à la pige et l'emploi temporaire."

Des séances de consultation publiques organisées par le Groupe de travail ont eu lieu en octobre et novembre 1995 à Halifax, Vancouver, Toronto, Edmonton et Montréal. Le rapport du Groupe de travail sera déposé le 31 janvier 1996.

Postes Canada: Seulement 63 affaires mettant en cause la Société canadienne des postes (SCP) ou l'un de ses syndicats ont été soumises au Conseil en 1994-1995, soit le même nombre que celui de l'exercice financier précédent. Cette stabilité des relations du travail à la SCP devrait bien servir cette société d'Etat au moment où le gouvernement entreprend une étude sur son mandat. Un tel exercice n'a pas eu lieu depuis environ dix ans. Les affaires concernant la Société canadienne des postes ont eu d'importantes répercussions sur la charge de travail globale du Conseil au cours des dernières années comme en témoignent la figure 5 ci-dessous. La tentative de maraudage de l'an dernier au sein de l'Union des facteurs représentée par le syndicat des postes du Canada a finalement été abandonnée par l'Union des facteurs du Canada, un événement important dans l'histoire des relations du travail à la SCP.

Le tableau 5 illustre la proportion de demandes reçues par le Conseil au cours de chaque exercice et mettant en cause la SCP et (ou) l'un de ses syndicats.

Tableau 5: Nombre de demandes reçues

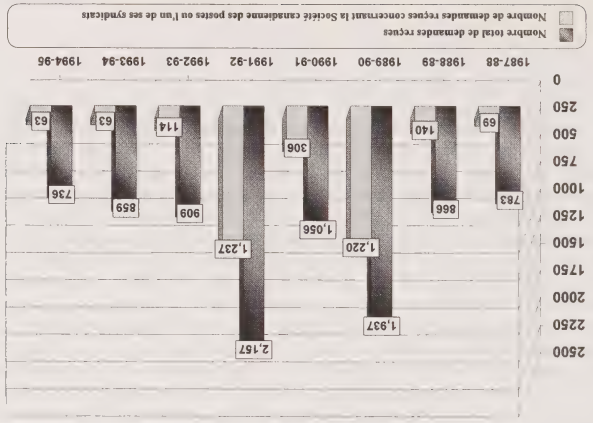
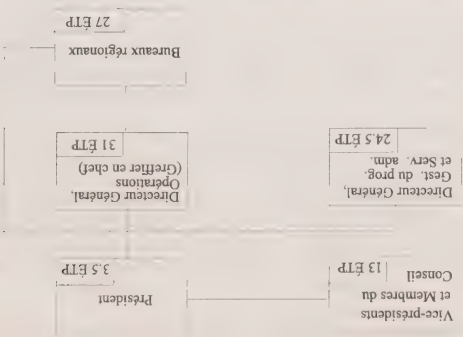


Tableau 4: Organigramme



D. Perspective de planification

I. Facteurs externes qui influent sur le Programme

Commission d'enquête sur les relations du travail dans les ports de la côte ouest: Les arrêts de travail dans le secteur du débardage et de la manutention des grains sur la côte ouest du Canada ont poussé la ministre du Travail à constituer, aux termes de l'article 108 du Code, une commission d'enquête sur les relations du travail dont le mandat consiste notamment à formuler des recommandations sur d'éventuelles révisions aux structures de négociation existantes et à proposer des solutions de rechange au mode actuel de négociation collective et à la procédure de règlement des litiges qui conviendraient à ces secteurs. Cette initiative de la Ministre a suivi le dépôt du projet de loi C-74. Loi concernant la supervision du débardage et des opérations connexes dans les ports de la côte ouest, qui mettrait fin à un arrêt de travail dans les ports de la Colombie-Britannique. Cet arrêt avait durement frappé les secteurs d'exportation canadiens, particulièrement le secteur des grains. Le rapport de la Commission a été soumis à la Ministre le 30 novembre 1995.

Groupe du travail - Revue du Code canadien du travail (Partie I): La ministre du Travail a annoncé le 29 juin 1995 la mise sur pied d'un groupe de travail dont le mandat consiste notamment à procéder à une revue globale de la Partie I du Code canadien du travail et, plus précisément, à une revue du Conseil canadien des relations du travail. Les attributions de ce groupe de travail sont les suivantes:

- "Sans limiter l'étendue de la révision, il est demandé au groupe de travail d'examiner les sujets suivants:
 - le processus de conciliation et de médiation en vue d'en réduire les délais et d'encourager des règlements et le rôle possible des moyens alternatifs de règlement des différends, des enquêtes et de la médiation spéciale;
 - les procédures pour l'acquisition du droit de grève ou de lock-out, et les privilèges respectifs des employés, des employeurs et des agents de négociation lorsque ces droits sont acquis;
 - la nécessité, et le cas échéant, l'étendue possible des procédures spéciales régissant les services essentiels et les différends d'intérêt public;
 - la nécessité, et le cas échéant, l'étendue possible des restrictions à l'utilisation des travailleurs de remplacement;

5. Organisation du Programme en vue de son exécution

Structure par activité : Le Programme comprend une seule activité qui englobe tous les aspects de son fonctionnement.

Organisation : La Partie I du Code canadien du travail prévoit la structure de base du Conseil qui est composé d'un président, de cinq vice-présidents et de huit membres, tous nommés par le gouvernement en conseil. Le président est le premier dirigeant du Conseil et il est comptable au Parlement par l'intermédiaire de la ministre du Travail, avec qui il n'entretient toutefois aucun lien de dépendance. Les membres sont nommés pour cinq ans, tandis que le président et les vice-présidents ont un mandat de dix ans. Ils siègent au Conseil à temps plein et leur nomination peut être renouvelée. On s'attend que les personnes nommées au Conseil possèdent des connaissances en relations industrielles et en droit du travail ainsi qu'une expérience récente dans ces domaines. Normalement, le Conseil siège en bancs de trois personnes présidés par le président ou par un vice-président. Il peut tenir des audiences publiques à différents endroits du pays pour entendre des témoignages et statuer sur des affaires. Exceptionnellement, un membre seul peut, en application de la Partie II du Code, confirmer ou infirmer la décision d'un agent de sécurité, ou, conformément à la Partie I, statuer sur une demande non contestée.

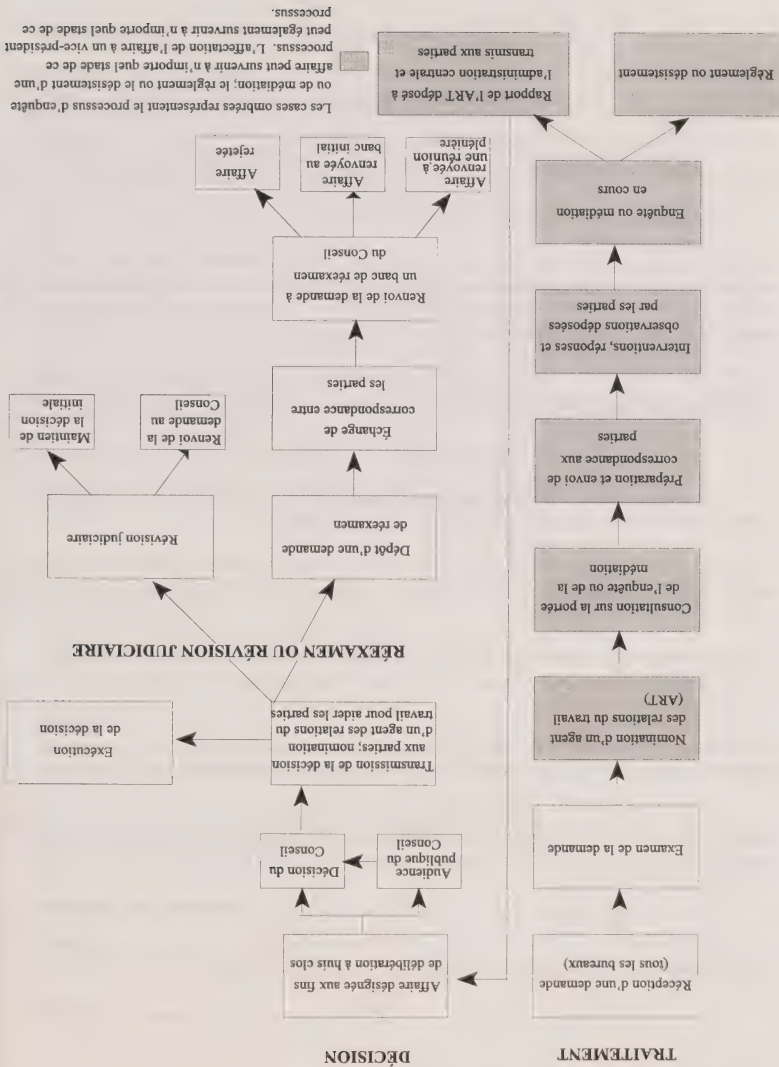
L'administration centrale du Conseil, établie dans la région de la Capitale nationale, se compose de trois directions générales : Services opérationnels, Gestion du programme et des services administratifs et Services juridiques.

Le directeur général des Services opérationnels supervise quatre bureaux régionaux installés à Dartmouth, à Montréal, à Toronto et à Vancouver, ainsi qu'un bureau satellite situé à Winnipeg qui relève du bureau de Vancouver. En outre, il est responsable de la région de la Capitale nationale. Leur personnel est composé de spécialistes chevronnés des relations de travail et d'employés de soutien qui traitent les demandes et les plaintes déposées au Conseil et font enquête à leur sujet. Ils doivent à ce titre agir comme médiateurs dans un grand nombre de conflits de travail, donner des conseils d'expert et des renseignements sur les dispositions du Code et sur la jurisprudence du Conseil, et réagir à des situations instables comme des grèves et des lock-out illégaux. Par l'intermédiaire des agents du greffe, les Services opérationnels fournissent également des services de soutien aux divers bancs du Conseil lors des audiences publiques. Enfin, la Division des systèmes d'information opérationnelle est chargée de la gestion du système informatisé de gestion des affaires et de recherche documentaire utilisé à la grandeur du Conseil.

La Direction générale de la gestion du programme et des services administratifs assure tous les services de gestion du personnel et de soutien administratif et financier du Conseil. Relèvent d'elle les divisions suivantes : Finances, Ressources humaines, Informations, Communications, Gestion des renseignements consignés et Analyse et gestion du programme. Elle est également chargée d'exploiter le Centre de recherche et de référence du Conseil, qui fait office de bibliothèque juridique. De plus, le directeur des Communications a récemment assumé les fonctions de ressources humaines exercées par le Conseil.

Les Services juridiques fournissent l'aide juridique demandée par le Conseil et par ses diverses composantes. Son directeur supervise un personnel de deux conseillers juridiques, d'une étudiante en droit et d'un adjoint administratif à cette fin. La Division agit également à titre de conseiller juridique du Conseil dans la plupart des révisions judiciaires.

10 (Conseil canadien des relations du travail)



2. Mandat

Le Conseil canadien des relations du travail a le mandat d'interpréter et d'appliquer la Partie I du Code canadien du travail (Relations du travail) ainsi que certains articles de la Partie II du Code (Sécurité et santé au travail) (L.R.C. 1985), c. L-2).

3. Objectif du Programme

Contribuer au développement de relations industrielles efficaces et les promouvoir dans tout ouvrage, entreprise ou affaire relevant du Parlement du Canada.

4. Description du Programme

En tant que tribunal administratif, le Conseil a un mandat qui est défini dans sa loi habilitante, à savoir élaborer et adopter des politiques et des modalités d'application visant l'interprétation du Code. L'application adéquate de celles-ci constitue le programme du Conseil, dont voici les grands éléments:

- exercer des pouvoirs légaux aux termes de la Partie I du Code canadien du travail concernant l'obtention, l'exercice ou la révocation des droits à la négociation collective dans les domaines de compétence fédérale;
- mener des enquêtes, agir comme médiateur et rendre des décisions à propos des plaintes déposées par des employés, des syndicats et des employeurs et faisant état de violations des dispositions du Code sur les pratiques loyales en matière de relations de travail;
- appliquer des mesures correctives, y compris la réintégration et l'indemnisation d'employés licenciés, lorsqu'il juge que le Code a été enfreint;
- réviser et mettre à jour les ordonnances d'accréditation dans le but de restructurer les négociations collectives pour les adapter aux nouvelles réalités sociales, économiques et organisationnelles;
- tenir des audiences publiques sur des conflits de relations de travail;

- tenir des scrutins parmi les membres d'une unité de négociation ou le rejet des dernières offres de l'employeur, à la demande de la ministre du Travail;
- exercer en temps opportun le pouvoir de rendre des injonctions en cas de grèves ou de lock-out illégaux;
- examiner les décisions des agents de sécurité relatifs à l'exercice par un employé du droit de refuser d'effectuer un travail dangereux;
- préserver les droits à la négociation lorsqu'une entreprise est vendue ou une société, réorganisée;
- déterminer les droits, les obligations et le statut des employés, des syndicats et des employeurs en vertu du Code;
- donner des conseils et formuler des recommandations en ce qui concerne les pouvoirs qui lui sont conférés en vertu du Code; et
- se doter des services administratifs nécessaires à ces activités.

Tableau 2: Résultats financiers en 1994-1995

(en milliers de dollars)			
1994-1995			
Conseil canadien des relations du travail	Budget	Réel	Différence
	principal		
	9,178	8,656	(522)
	115	101	(14)
Ressources humaines*			

* Comprend 14 nominations par décret du gouverneur en Conseil. Pour de plus amples renseignements concernant les ressources humaines, veuillez consulter le tableau 11, page 23.

Explication de la différence: Les postes qu'on a tardé à combler, notamment au niveau des nominations par décret du gouverneur en Conseil, ont permis des économies en salaires et coûts accessoires.

C. Données de base

I. Introduction

Au Canada, la compétence en matière de relations de travail appartient aux provinces qui ont le droit exclusif de légitimer en matière de contrats privés. Toutefois, la Loi constitutionnelle de 1867 accorde au gouvernement fédéral une compétence exclusive dans certains domaines, d'où le fait qu'il peut passer des lois sur les relations de travail dans les secteurs qui relèvent de sa compétence.

La Partie I du Code canadien du travail énonce les droits et les obligations rattachés à l'obtention et à l'exercice du droit reconnu aux employés de négocier collectivement avec leurs employeurs leurs échelles salariales et conditions de travail et de signer des conventions collectives. Elle s'applique à environ 750,000 employés, ainsi qu'à leurs employeurs, qui exercent leurs activités au Canada dans des secteurs ou dans des entreprises considérées comme des ouvrages, entreprises ou affaires de compétence fédérale. Ceux-ci comprennent le transport interprovincial ou international par chemin de fer, par voie terrestre, aérienne et maritime, ainsi que les services connexes, les pipelines, les aéroports, les télécommunications interprovinciales et internationales, la radiodiffusion et la télédiffusion, les banques et les sociétés d'Etat fédérales. Elles comprennent aussi les secteurs d'activités que le Parlement du Canada a déclarés être à l'avantage du Canada en général, comme les mines d'uranium, les centrales nucléaires, les minoteries, les usines d'aliments et les éleveurs à céréales. Enfin, du point de vue des relations du travail, tous les ouvrages, entreprises ou affaires du secteur privé exploités au Yukon, dans les Territoires du Nord-Ouest, et dans le Territoire de Nunavut, sont de compétence fédérale.

Le Conseil canadien des relations du travail est un tribunal quasi judiciaire investi de pouvoirs légaux en ce qui touche l'application de la Partie I du Code canadien du travail, laquelle porte sur les relations de travail. Il s'acquitte également, conformément à la Partie II du Code, de deux fonctions ayant trait à la santé et à la sécurité au travail : premièrement, lorsqu'un employé refuse d'effectuer son travail parce qu'il perçoit un danger et qu'un agent de sécurité conclut, après enquête, qu'il n'existe pas de danger au moment du refus de l'employé, celui-ci peut renvoyer l'affaire au Conseil qui rendra une décision finale. Deuxièmement, tout employé faisant l'objet de mesures disciplinaires ou étant autrement pénalisé pour avoir exercé son droit de refuser d'effectuer un travail dangereux peut déposer une plainte auprès du Conseil.

- Dans une situation idéale, lorsque l'effectif du Conseil est complet, il est possible de constituer, le cas échéant, quatre banes différents afin de trancher des affaires. Le Conseil a accueilli deux nouveaux membres en 1994-1995, ce qui facilitera grandement la mise au rôle des affaires devant être entendues. Par ailleurs, le mandat d'un des membres du Conseil viendra à échéance en janvier 1996, ce qui devrait porter le nombre de postes de membres vacants à deux. Le Conseil est confiant que la dotation de ces postes vacants améliorera sa capacité à trancher des affaires.
- En tranchant 904 affaires en 1994-1995, on a réduit de 168 le nombre d'affaires en suspens en fin d'exercice, portant le total à 610 affaires en suspens. Il s'agit des meilleurs résultats obtenus par le Conseil au cours de sept dernières années. Une partie de ce succès est attribuable au nombre relativement peu élevé de nouvelles affaires au cours de la période visée. En effet, seulement 736 nouvelles affaires ont été soumises par la clientèle du Conseil en 1994-1995, soit le plus petit nombre depuis le début des années 1980. L'augmentation du taux de règlement des plaintes par le Conseil est aussi particulièrement digne de mention. En effet, à 55,4 %, ce taux représente plus du double de celui atteint en 1993-1994 qui se situait à 23,6 %. Ce nouveau taux représente un retour à un niveau traditionnel de règlement des plaintes puisque le nombre élevé de plaintes provenant de Postes Canada ces dernières années ne fausse plus les données.

Voici les points saillants du rendement du Conseil en 1994-1995:

* Pour de plus amples renseignements concernant les ressources humaines, veuillez consulter le tableau I 1, page 23.	Explication de la différence: Les besoins financiers pour l'exercice 1996-1997 sont inférieurs de 2,8 % (soit 246,000 \$) aux dépenses prévues pour l'exercice 1995-1996 (selon les renseignements disponibles au 31 décembre 1995). Cette diminution nette est principalement imputable aux réductions budgétaires annoncées par le gouvernement fédéral en avril 1993.	
	B.	Rendement récent
	I.	Points saillants

Conseil canadien des relations du travail			
Ressources humaines (ETP)*			
108	109	(1)	
8,805	9,051	(246)	
Budget des dépenses 1996-1997			
Prévu 1995-1996			
Différence			

Tableau 1 : Besoins financiers

Le tableau 1 fait état des ressources financières dont le Conseil canadien des relations du travail prévoit avoir besoin pour le Budget des dépenses et l'exercice financier en cours.

Section I

Apçu du Programme

A. Plans pour 1996-97

I. Points saillants

En 1996-1997, le Conseil aura pour principal objectif de poursuivre l'exécution de son mandat, conformément aux Parties I et II du Code canadien du travail. Les plans pour 1996-1997 sont les suivants:

- Les recommandations du Groupe de travail sur l'examen de la Partie I du Code devraient porter, entre autres, sur la structure et le mandat du Conseil ainsi que sur l'application de son programme. Elles constitueront aussi vraisemblablement la base sur laquelle on s'appuiera pour modifier la Partie I du Code canadien du travail en 1996-1997, ce qui nécessitera un examen des ressources humaines et financières du Conseil. Cependant, le Conseil poursuivra à ce stade préliminaire ses efforts en vue de se conformer aux directives formulées par le Conseil du Trésor en 1993-1994. Ces directives prévoient des restrictions budgétaires de 10 % échelonnées sur une période de quatre ans qui prendra fin en 1997-1998. D'autres tentatives en vue de rationaliser les services administratifs et opérationnels du Conseil de manière à réduire ses coûts seront également effectuées.
- L'accord de services communs d'un an conclu par le Conseil en vue d'obtenir les services courants liés au personnel d'un autre ministère du gouvernement fédéral a été renouvelé et élargi afin d'inclure les services de relations de travail. Le Conseil a également conclu un accord d'un an en vertu duquel il partage ses ressources en matière de recherche juridique et de documentation avec un autre tribunal fédéral. On tente actuellement de conclure un accord similaire avec un troisième organisme fédéral.
- Le Conseil élaborera une politique détaillée sur la sécurité de la technologie de l'information et un plan antiterroriste afin de protéger comme il se doit ses sources documentaires sur support électronique. Cette politique et ce plan traiteront des recommandations formulées par une Équipe d'inspection et d'évaluation de la sécurité de la GRC, conformément à la Politique sur la sécurité du gouvernement fédéral. Une meilleure protection des systèmes informatiques du Conseil sensuivra, ce qui sera particulièrement avantageux pour les personnes nommées par décret et les employés qui travaillent à la maison dans le cadre du programme de télétravail.

- La mise en place d'un réseau local dans chacun des bureaux régionaux du Conseil permettra la création d'un réseau à grande distance national. Les bureaux régionaux auront ainsi accès à toutes les ressources électroniques de l'Administration centrale. La mise en œuvre de ces réseaux générera des économies immédiates de 16 % sur le budget informatique du Conseil, sans compter les diminutions prévues de 25 % du budget affecté aux déplacements du personnel de la division de l'informatique. Cette décision permettra également de réduire globalement le budget des communications interservices du Conseil de 40 % à 50 %.
- Le Conseil évaluera également la possibilité de recourir à Internet par l'intermédiaire des Services gouvernementaux de télécommunication et d'information de Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, toujours afin de mieux desservir sa clientèle. Ce projet, encore à l'état embryonnaire, vise surtout à permettre l'utilisation d'Internet comme outil de diffusion des politiques en matière de relations du travail et de la jurisprudence du Conseil, deux activités qui font partie intégrante de son programme.
- À la demande du Conseil, Travaux publics et Services gouvernementaux Canada procèdera à un examen de l'utilisation des locaux de l'Administration centrale afin d'optimiser l'utilisation des ressources actuelles et de réduire à plus long terme les coûts d'occupation.

Crédits (dollars)			
Budget			
Principal			
Total			
disponible			
Emploi			
réel			
Conseil canadien des			
relations du travail			
30	Dépenses du Programme	8,371,000	8,808,838
(S)	Contributions aux		
	régimes d'avantages		
	sociaux des employés	807,000	807,000
Total du Programme -			
Budgétaire			
		9,178,000	9,615,838
			8,655,756

Autorisations de dépenser

A. Autorisations pour 1996-1997 -- Partie II du Budget des dépenses

Besoins financiers par autorisation

Credits (en milliers de dollars)		Budget principal 1996-1997	Budget principal 1995-1996
30	Depenses du Programme	7,976	8,287
(S)	Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés	829	764
Total de l'organisme		8,805	9,051
Credits - Libellé et sommes demandées			
Credits (dollars)			
Conseil canadien des relations du travail		Budget principal 1996-1997	Budget principal 1996-1997
30	Conseil canadien des relations du travail - Depenses du Programme		7,976,000
Programme par activité			
(en milliers de dollars)		Budget principal 1996-1997	Budget principal 1995-1996
		Budgetaire	
		Fonctionnement	
		Total	
Conseil canadien des relations du travail			
		8,805	9,051

Autorisations de dépenser

A.	Autorisations pour 1996-97	4
B.	Emploi des autorisations en 1994-1995	5

Section I

Aperçu du Programme

A.	Plans pour 1996-97	6
----	--------------------	---

1.	Points saillants	
----	------------------	--

2.	Sommaire des besoins financiers	
----	---------------------------------	--

B.	Rendement récent	7
----	------------------	---

1.	Points saillants	
----	------------------	--

2.	Examen des résultats financiers	
----	---------------------------------	--

C.	Données de base	8
----	-----------------	---

1.	Introduction	
----	--------------	--

2.	Mandat	
----	--------	--

3.	Objectif du Programme	
----	-----------------------	--

4.	Description du Programme	
----	--------------------------	--

5.	Organisation du Programme en vue de son exécution	
----	---	--

D.	Perspective de planification	12
----	------------------------------	----

1.	Facteurs externes qui influent sur le Programme	
----	---	--

2.	Initiatives	
----	-------------	--

E.	Données sur le rendement du Programme	18
----	---------------------------------------	----

Section II

Renseignements supplémentaires

A.	Aperçu des ressources du Programme	22
----	------------------------------------	----

1.	Besoins financiers par article	
----	--------------------------------	--

2.	Besoins en personnel	
----	----------------------	--

3.	Recettes	
----	----------	--

4.	Coût net du Programme	
----	-----------------------	--

Index

		26
--	--	----

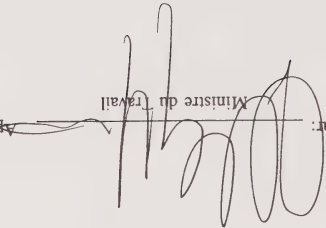
Conçu pour servir de document de référence, le présent plan de dépenses propose à ses utilisateurs différents niveaux d'information pouvant répondre à leurs besoins propres.

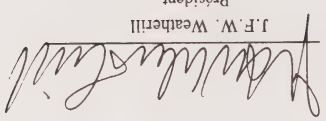
Le document comprend deux sections. La section I présente un aperçu et une description du Programme, des données de base, les objectifs et les perspectives en matière de planification, ainsi que des données sur le rendement qui servent à justifier les ressources demandées. La section II fournit de plus amples renseignements sur les coûts et les ressources, ainsi que des analyses spéciales qui permettront au lecteur de mieux comprendre le Programme.

La section I est précédée des autorisations de dépenser provenant de la Partie II du Budget des dépenses et du volume II des Comptes publics. Cette façon de procéder a pour objet d'assurer une certaine continuité avec les autres documents budgétaires et de permettre l'évaluation des résultats financiers du Programme au cours de l'année écoulée.

Ce document permettra au lecteur de trouver facilement les renseignements qu'il cherche. La table des matières expose en détail le contenu de chaque section. En outre, dans tout le document, des renvois permettent au lecteur de trouver de plus amples renseignements sur les postes de dépense qui l'intéressent particulièrement.

On devrait prendre en note que, conformément aux principes énoncés dans le budget de fonctionnement, l'utilisation de ressources humaines rapportées dans ce plan des dépenses sera mesurée en termes d'emploi équivalents temps plein (ETP).

Approuvé par:  Ministre du Travail

Approuvé par:  J.F.W. Weatherill
Président

Les documents budgétaires

Le Budget des dépenses du gouvernement du Canada est divisé en trois parties. Commencant par un aperçu des dépenses totales du gouvernement dans la Partie I, les documents deviennent de plus en plus détaillés. Dans la Partie II, les dépenses sont décrites selon les ministères, les organismes et les programmes. Cette partie renferme aussi le libellé proposé des conditions qui s'appliquent aux pouvoirs de dépenser qu'on demande au Parlement d'accorder. Dans les documents de la Partie III, on fournit des détails supplémentaires sur chacun des ministères ainsi que sur leurs programmes surtout axés sur les résultats attendus en contrepartie de l'argent dépensé.

Les instructions sur la façon de se procurer ces documents se trouvent sur le bon de commande qui accompagne la Partie II.

©Ministre des Approvisionnements et Services Canada 1995

En vente au Canada par l'entremise des
librairies associées et autres librairies

ou par la poste auprès du

Groupe Communication Canada – Édition
Ottawa (Canada) K1A 0S9

N° de catalogue BT31-2/1997-III-28
ISBN 0-660-59900-7



Conseil canadien des
relations du travail

Budget des dépenses
1996-1997

Partie III

Plan de dépenses



77



Canadian Artists and Producers Professional Relations Tribunals

1996-97
Estimates



ISBN 0-660-59958-9



9 780660 599588

Part III

Expenditure Plan

The Estimates Documents

The Estimates of the Government of Canada are structured in three Parts. Beginning with an overview of total government spending in Part I, the documents become increasingly more specific. Part II outlines spending according to departments, agencies and programs and contains the proposed wording of the conditions governing spending which Parliament will be asked to approve. The Part III documents provide additional detail on each department and its programs primarily in terms of the results expected for the money spent.

Instructions for obtaining each volume can be found on the order form enclosed with Part II.

©Minister of Supply and Services Canada 1996

Available in Canada through

Associated Bookstores and other booksellers

or by mail from

Canada Communication Group – Publishing
Ottawa, Canada K1A 0S9

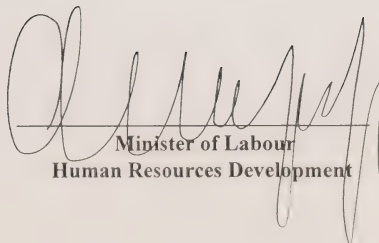
Catalogue No. BT31-2/1997-III-100
ISBN 0-660-59958-9



1996-97 Estimates

Part III

**Canadian Artists and Producers Professional
Relations Tribunal**



**Minister of Labour
Human Resources Development**

Preface

This Expenditure Plan is designed to be used as a reference document, and as such contains several levels of detail to respond to the various needs of its audience.

This plan is divided into two sections. Section I presents an overview of the Program including its mandate and objectives. The plans and requirements of the Program are described as well. Section II provides further information on costs and resources as well as special analyses that the reader may require to understand the Program more fully.

Section I is preceded by Spending Authorities - Authorities for 1996-97 from Part II of the Estimates. This is to provide continuity with other Estimates documents as well as to aid in assessing the Program's financial performance over the past year.

This document is designed to permit easy access to specific information that the reader may require. The table of contents provides a detailed guide to the contents of each section. In addition, references are made throughout the document to allow the reader to find more details on items of particular interest.

It should be noted that, in accordance with the Operating Budget principles, human resource consumption reported in this Expenditure Plan is measured in terms of employee full-time equivalents (FTE). FTE factors out the length of time that an employee works during each week by calculating the rate of assigned hours of work over scheduled hours of work.

Table of Contents

Spending Authorities

Authorities for 1996-97 - Part II of the Estimates	
Financial Requirements by Authority	4
Votes - Wording and Amounts	4
Program by Activities	5

Section I - Program Overview

A. Program Introduction

1. Mandate	6
2. Program Objective	7

B. Program Plans and Requirements

1. Environment	8
2. Plans for 1996-97	9
3. Summary of Financial Requirements	9
4. Future Year Plans and Priorities	10
5. Performance Targets	10

Section II - Supplementary Information

A. Profile of Program Resources

1. Program Organization for Delivery	11
2. Financial Requirements by Object	12
3. Personnel Requirements	13
4. Net Cost of Program	14

B. Performance Report

1. Key Results Achieved in 1995-1996	14
2. Use of 1994-95 Authorities - Volume II of the Public Accounts	
i) Major Program Accomplishments	15
ii) Explanation of Variations between Mains and Actual	16

C. Further Information

1. Other Publications Available	17
---------------------------------	----

D. Index	18
----------	----

Spending Authorities

Authorities for 1996-97 -- Part II of the Estimates

Financial Requirements by Authority

Vote (thousands of dollars)		1996-97 Main Estimates	1995-96 Main Estimates
Canadian Artists and Producers Professional Relations Tribunal			
45	Program expenditures	1,580	1,580
(S)	Contributions to employee benefit plans	125	112
Total Agency		1,705	1,692

Votes - Wording and Amounts

Vote (dollars)		1996-97 Main Estimates
Canadian Artists and Producers Professional Relations Tribunal		
45	Canadian Artists and Producers Professional Relations Tribunal - Program expenditures	1,580,000

Program by Activities

(thousands of dollars)	1996-97 Main Estimates			1995-96
	<u>Budgetary</u>		Total	Main
	Operating	Capital		Estimates
Canadian Artists and Producers				
Professional Relations Tribunal	1,705	0	1,705	1,692

Section I - Program Overview

A. Program Introduction

1. Mandate

Following the signature by Canada of UNESCO's Belgrade Recommendation on the Status of the Artist in 1980, a number of studies were conducted by government and private sector groups to determine the specific measures necessary to achieve the objective of enhancing the socio-economic status of professional artists in Canada. These efforts came to fruition in 1992 with the passage of the *Status of the Artist Act*.

The provisions of the *Act* creating the Canadian Artists Producers Professional Relations Tribunal were brought into force and a Chairperson was appointed in June 1993. The Canadian Artists and Producers Professional Relations Tribunal is the independent quasi-judicial agency established by statute to administer the regime for professional relations contained in the *Status of the Artist Act*. Funding for the Tribunal was approved by Treasury Board in March 1994, and a Vice-Chair and two Members were appointed in March 1995 by the Governor in Council. With the proclamation of the substantive provisions of the *Act*, the Tribunal became fully operational in May of 1995.

The Canadian Artists and Producers Professional Relations Tribunal is responsible for interpreting and administering the provisions of the *Act* which regulate professional relations between independent professional artists and producers in the federal jurisdiction.

The *Act* defines artists as independent contractors who are authors within the meaning of the *Copyright Act*, directors, performers and other professionals who contribute to the creation of a production. Producers in the federal jurisdiction include all broadcasting undertakings within the jurisdiction of the Canadian Radio-television and Telecommunications Commission (C.R.T.C.), including the Canadian Broadcasting Corporation, all federal departments and most federal government institutions, for example the National Film Board, the National Arts Centre, the National Capital Commission and the national museums.

By following the procedures set out in the *Act*, associations representing artists are able to gain legal recognition and the right to negotiate with producers for the purpose of reaching scale agreements. These scale agreements will set out the minimum terms and conditions under which self-employed professional workers in the cultural sector will offer their services to producers in the federal jurisdiction.

2. Program Objective

The objective of the Canadian Artists and Producers Professional Relations Tribunal is to contribute to the enhancement of Canada's cultural community by encouraging constructive professional relations between artists, as independent entrepreneurs, and producers in the federal jurisdiction.

The Tribunal's principal responsibilities are:

- to define the sectors of cultural activities subject to federal jurisdiction that are suitable for collective bargaining;
- to certify artists' associations to represent these sectors;
- to hear and decide complaints of unfair practices filed by artists, artists' associations and producers and to prescribe appropriate remedies.

B. Program Plans and Requirements

1. Environment

The historical context: The cultural community played a significant role throughout the development of the *Status of the Artist Act*. As early as 1980, cultural groups began drawing attention to the precarious situation of Canadian artists, in particular before the Applebaum-Hébert and Siren-Gélinas commissions. In 1988, Quebec enacted Bill 90 which created the "Commission de reconnaissance des associations d'artistes". A unanimous report of the House of Commons Standing Committee on Communications and Culture in 1989 recommended the enactment of federal legislation recognizing the status of the artist. The *Status of the Artist Act* received Royal Assent in 1992, and the Canadian Artists and Producers Professional Relations Tribunal became fully operational in 1995 with the coming into force of the substantive provisions of the Act.

Self-employed workers in the field of the arts and culture: A recent report by Statistics Canada indicates that 59% of people in the category of "artists" had the status of self-employed worker only.¹ For all workers in the cultural sector, this same study shows that in 1993, 29% held the status of self-employed worker, while another 24% had dual status as self-employed worker and employee. These figures contrast sharply with that for the economy as a whole, where self-employed workers constitute 15% of Canada's total work force. The importance of self-employment in the cultural sector, identified in the 1991 census, is confirmed by this new study. This reality is of major importance to the Tribunal.

Funding cuts and restructuring: Workers in the cultural sector are being forced to come to terms with reductions in federal government funding. Statistics Canada's report entitled Canada's Culture, Heritage and Identity: A Statistical Perspective shows that between 1989-90 and 1993-94, federal government spending fell by 2%, to \$2.8 billion.

The living conditions of cultural workers continue to be precarious. In 1993, annual income from cultural activities averaged \$7800 for persons employed principally in the visual arts, \$13,700 for musicians, \$14,400 for dancers, \$15,300 for writers and \$29,300 for actors.²

The mandates of various government agencies subject to the *Status of the Artist Act* are currently under review. It is possible that this review will result in the introduction of more flexible labour force arrangements which will rely increasingly on freelance workers.

¹ Culture Counts: Cultural Labour Force Survey, September 1995, at page 22.

² Data on incomes is taken from Culture Counts: Cultural Labour Force Survey (September 1995).

The communications sector is changing rapidly: the arrival of direct-to-home satellite broadcasting, the convergence of technologies, and the deregulation and restructuring that is profoundly impacting the media giants will undoubtedly lead to changes in the context in which self-employed workers in the cultural sector perform their duties.

The dynamic of all these trends is altering Canada's cultural landscape. In discharging its mandate, the Tribunal will have to monitor closely the evolution of these trends and the impact they will have on the communities which are subject to its jurisdiction.

2. Plans for 1996-97

With respect to its adjudicative functions, the Tribunal will continue to deal with applications for certification received during 1995-96, as well as those new applications filed during the fiscal year 1996-97. It is also anticipated that the Tribunal will begin receiving complaints of unfair practices arising under the *Status of the Artist Act* during 1996-97; these complaints will require investigation and hearing by the Tribunal.

On the administrative front, the Tribunal expects to complete the development of a number of regulations required for its operations. Priority will be given to the drafting of the regulations prescribing the categories of professional occupations which contribute to the artistic creation, pursuant to paragraph 6(2)(b) (iii) of the *Status of the Artist Act*.

On the basis of its experience over the first 12 to 18 months of operation, the Tribunal will begin drafting regulations to formalize the procedural guidelines it has put in place to govern its proceedings.

3. Summary of Financial Requirements

The Main Estimates for the Tribunal are \$1.705 million, a net increase of \$13,000. Program expenditures have remained constant at \$1.58 million. The provision for employee benefits has increased by \$13,000 due to the increased cost of providing mandatory employee benefits. The FTE requirement has been reduced to reflect the fact that the Members of the Tribunal were appointed on a part-time per diem basis rather than full-time.

Figure 1: Financial Requirements

(thousands of dollars)	<u>1996-97 Main Estimates</u>			1995-96 Main Estimates		
	<u>Budgetary</u>		Total	FTEs	Program	
	FTEs	Operating				Benefits
Canadian Artists and Producers Professional Relations Tribunal	12	1,580	125	1,705	17	1,692

4. Future Year Plans and Priorities

The first priority for the Tribunal over the planning period will be to deal effectively and efficiently with its increasing caseload. The internal procedures which have been put in place will be monitored to ensure their appropriateness and adequacy; adjustments or amendments required as a result of the experience of the first year will be made.

The research capacity of the Tribunal will be increased to ensure that decisions are based on accurate information regarding the environment in which the independent entrepreneurs and producers in the federal jurisdiction operate.

5. Performance Targets

The Tribunal will measure the time required to process each case from filing to final disposition. Comparative analyses will be conducted to determine the efficiency and effectiveness of processing procedures. Specific targets will be established following the determination of a baseline during 1996-97.

The Tribunal has established a cost tracking system for individual cases. The cost to handle each case will be monitored in order to determine whether there are any opportunities for additional economies in case processing, while still ensuring that the requirements of fairness are met. Specific targets will be established following the determination of a baseline during 1996-97.

Specific performance targets have been established with regard to the acknowledgement of receipt of applications made to the Tribunal. All applications will be acknowledged within 5 working days of receipt. In addition, the time required to prepare and publish the Public Notice of each application for certification has been set at 30 working days from the receipt of a completed application.

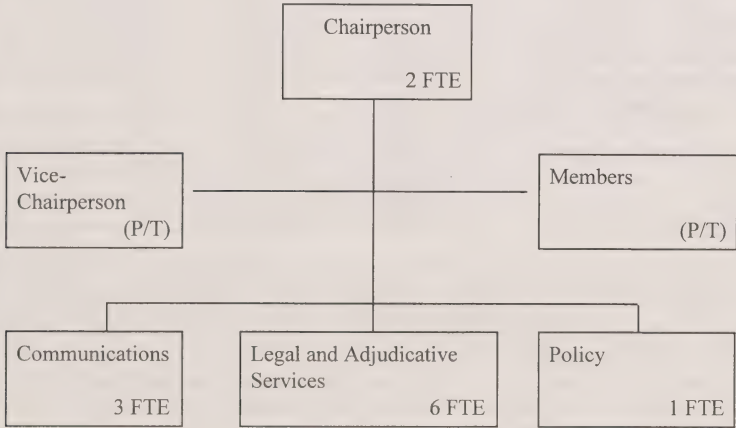
Section II - Supplementary Information

A. Profile of Program Resources

1. Program Organization for Delivery

The *Status of the Artist Act* provides for the basic structure of the Tribunal. It is to be composed of a Chairperson, a Vice-Chairperson and not less than two or more than four other full-time or part-time members. The Chairperson is the Chief Executive Officer of the Tribunal and is responsible for the management of the staff and supervision of the work of the Tribunal. The Tribunal is entitled to engage such employees as are necessary for the conduct of its business. In order to keep its own staff to a minimum, the Tribunal has adopted a management approach which requires its employees to be multi-skilled and which uses the services of existing departments and agencies for a variety of administrative support functions.

Figure 2: Organization Structure



2. Financial Requirements by Object

Figure 3: Details of Financial Requirements by Object

(thousands of dollars)	Estimates 1996-97	Forecast 1995-96	Actual 1994-95
Personnel			
Salaries and wages	860	860	612
Contributions to employee benefit plans	125	112	
Other personnel costs	-	-	
	985	972	612
Goods and services			
Transportation and communications	167	161	49
Information	217	142	4
Professional and special services	186	377	193
Rentals	15	5	5
Purchased repair and upkeep	40	11	13
Utilities, materials and supplies	70	8	60
Other subsidies and payments	0	0	0
Acquisition of machinery and equipment	25	16	42
	720	720	366
Total Operating	1,705	1,692	978
Capital	0	0	0
Total Expenditures	1,705	1,692	978

The overall financial requirements by object, with the exception of the slight increase in employee benefits, have remained constant for both the current year and the 1996-97 Main Estimates. The change in overall financial requirements between the actual 1994-95 figures and the 1995-96 forecast is due to the Tribunal becoming fully operational on May 9, 1995. With the coming into force of the substantive provisions of the *Status of the Artist Act* and the appointment of a sufficient number of members to constitute quorum, the Tribunal was able to begin receiving applications and conducting its proceedings as of that date.

3. Personnel Requirements

Personnel expenditures account for 58% of the total 1996-97 estimated expenditures of the Tribunal. A profile of the Tribunal's personnel requirements is provided in the following figure.

Figure 4: Details of Personnel Requirements

	Full-time Equivalents			Current Salary Range	Average Salary
	Estimates 1996-97	Forecast 1995-96	Actuals 1994-95		
GIC Appointments	1 ³	6	1	45,600 - 170,500	-
Executive ⁴	1	1	1	63,300 - 128,900	-
Scientific and Professional	2	1	1	29,870 - 128,900	-
Administrative and Foreign Service	3	6	2	17,849 - 79,497	53,375
Administrative Support	5	3	3.5	16,999 - 41,991	33,000
	12	17	8.5		

Note 1: Full-time Equivalent (FTE) is a measure of human resource consumption based on average levels of employment. FTEs are not subject to Treasury Board control but are disclosed in Part III of the Estimates in support of personnel expenditure requirements specified in the Estimates.

Note 2: The current range column shows the salary ranges by occupational group as at October 31, 1995. The average salary column reflects the estimated base salary costs including allowance for collective agreements, annual increments, promotions and merit pay.

Note 3: The difference of 5 FTEs between the 1995-96 Forecast and the 1996-97 Estimates is due to the fact that the members of the Tribunal who have been appointed are part-time rather than full time and therefore are not included in the FTE count.

³ This includes only full-time GICs. There are also 4 part-time GIC appointees, who are paid on a per diem basis.

⁴ This includes all those in the EX-1 to EX-5 range inclusive.

4. Net Cost of Program

The Estimates of the Program include only those expenditures to be charged to its voted authorities. Figure 5 provides details of other cost items which need to be taken into account to arrive at the estimated total cost of the Program.

Figure 5: Total Estimated Cost of the Program for 1996-967

(thousands of dollars)	Main Estimates 1996-97	Add Other Costs*	Estimated Total Program Cost	
			1996-97	1995-96
Canadian Artists and Producers Professional Relations Tribunal	1,705	296	2,001	1,911

* Other costs of \$296,000 consist of :

(\$000)

- accommodation received without charge from Public Works &
Government Services Canada 244
- cheque issue and other accounting services received without
charge from Public Works & Government Services Canada 2
- employee benefits covering the employer's share of insurance
premiums and costs paid by the Treasury Board Secretariat 50

B. Performance Report

1. Key Results Achieved in 1995-96

The appointment of a sufficient number of members to enable the Tribunal to conduct its proceedings was completed in March 1995 with the approval of the Orders in Council naming André Fortier as Vice-chairperson and Armand Lavoie and Meeka Walsh as Members. An intensive orientation program outlining details of the requirements of administrative law and federal tribunal practice was instituted to supplement the comprehensive knowledge of the cultural industries which these individuals brought to the Tribunal

The substantive provisions of the *Status of the Artist Act* were brought into force on May 9, 1995, which permitted the Tribunal to begin receiving applications for certification initiated by artists' associations.

During the summer of 1995, an awareness campaign was undertaken to inform the cultural community of the coming into force of this new legislation. The first application for certification was filed by the Canadian Actors' Equity Association in June 1995. In the first six months of operation, a total of 14 applications were received from associations representing diverse professions such as performers, musicians, writers, designers, photographers and illustrators. In addition, two producers' associations registered with the Tribunal.

The Tribunal published eight Public Notices in its first six months. The purpose of these notices is to ensure that the artists, artists' associations and producers affected by an application for certification are given an opportunity to make their views on the application known to the Tribunal. To ensure the effectiveness of these notices, they were placed not only in the Canada Gazette but in both newspapers and specialized publications, as well as being sent directly to groups and individuals who had registered their interest with the Tribunal.

The first Tribunal hearing, scheduled for November 1995, was adjourned until February 1996 at the request of the applicant. It is anticipated that hearings regarding a number of the pending applications for certification will be held in January, February and March 1996.

In September 1995, the founding Chairperson of the Tribunal, Marie-Paule Poulin, was appointed to the Senate of Canada. As provided in the *Status of the Artist Act*, the Vice-chairperson, André Fortier, immediately assumed the responsibilities of the Chairperson.

In November 1995, the Tribunal published and distributed its "Procedural Guidelines", a plain language guide to the operations of the Tribunal. The Tribunal plans to fine tune these guidelines over the next 12 to 18 months before developing the final regulatory language which will govern its operations.

In December 1995, the Tribunal distributed a discussion paper which will form the basis for its consultations with the cultural community on the development of regulations prescribing the additional categories of professions which contribute to the creation of a production. The effect of the regulations which will be developed as a result of this consultation process will be to complete the regime envisioned by the *Status of the Artist Act*.

2. Use of 1994-95 Authorities

i) Major Program Accomplishments

Fiscal year 1994-95 was the Canadian Artists and Producers Professional Relations Tribunal's first full year of existence. It was primarily an organizational year, in which the infrastructure necessary for the Tribunal's operations was put in place. Recognizing the need for fiscal restraint, the Tribunal negotiated service agreements with a number of existing federal departments and agencies with the objective of sharing resources. Administrative policies and procedures were developed and implemented, procedural guidelines for the Tribunal's quasi-judicial operations were drafted, and

an orientation programme was developed for Tribunal members and staff. In addition, presentations regarding the *Act* were made to a number of artists' associations and producers in the federal jurisdiction.

ii) Explanation of Variation between Mains and Actual (1994-95)

(thousands of dollars)	Estimates 1994-95	Actual 1994-95
Personnel		
Salaries and wages	646	612
Contributions to employee benefit plans	-	-
Other personnel costs	-	-
	646	612
Goods and services		
Transportation and communications	63	49
Information	138	4
Professional and special services	231	193
Rentals	10	5
Purchased repair and upkeep	8	13
Utilities, materials and supplies	148	60
Other subsidies and payments	0	0
Acquisition of machinery and equipment	0	42
	598	366
Total Operating	1,244	978
Capital	0	0
Total Expenditures	1,244	978

The Estimates for 1994-95 were based on the expectation that the Tribunal would commence full operation in that year, and thus be able to receive applications for certification, conduct hearings and render decisions. However, it was not until the substantive provisions of the *Status of the Artist Act* were brought into force on May 9, 1995 that the Tribunal was able to actually operate in accordance with its mandate.

The delays in becoming fully operational meant that significant planned expenditures for items such as travel, information dissemination and translation were not in fact incurred during 1994-95. For example, the amount set aside in 1994-95 for the publication of Public Notices, a statutory requirement, was \$125,000. None of this money was spent in 1994-95. In addition, expenditures for utilities, materials and supplies were not required to the extent originally anticipated due to economies which were achieved through the use of materials declared surplus by other government departments and agencies and the sharing of services and facilities with co-located organizations.

C. Further Information

1. Other Publications Available

- *Status of the Artist Act* (S.C. 1992, c.33)
- Canadian Artists and Producers Professional Relations Tribunal - Procedures
- Canadian Artists and Producers Professional Relations Tribunal - Information Bulletins

D. Index

Awareness	15
Broadcasting	6, 9
Cultural industries	14
Mandate	2, 3, 6, 9, 16
Procedures	6, 10, 15, 17
Producers	1, 4-8, 10, 14-17
Professional relations	1, 4-8, 10, 14, 15, 17
Self-employed	6, 8, 9
Status of the Artist	6, 8, 9, 11, 12, 14-17

Entrepreneurs indépendants	6, 10
Industries culturelles	14
Mandat	2, 3, 6, 9, 16
Procédures	6, 10, 16, 17
Producteurs	1, 4-8, 10, 14-17
Radiodiffusion	6, 9
Relations professionnelles	1, 6-8, 15, 17
Sensibilisation	15
Statut de l'artiste	6, 8, 9, 11, 12, 14-17

Les délais ont fait en sorte que d'importantes dépenses prévues pour des articles comme les déplacements, la diffusion d'information et la traduction n'ont pas été engagées en 1994-1995. Par exemple, le montant réservé en 1994-1995 à la publication des avis publics, une obligation aux termes de la *Loi*, s'élevait à 125 000 \$. Aucune somme n'a été dépensée à cet effet en 1994-1995. De plus, des dépenses pour des services publics, des fournitures et des approvisionnements n'ont pas été engagées dans la mesure prévue au départ. Des économies ont été obtenues grâce à l'utilisation d'équipement déclaré excédentaire par d'autres ministères et organismes fédéraux et grâce au partage de services avec des organismes situés à proximité.

C. Varia

1. Autres publications disponibles
 - *Loi sur le statut de l'artiste* (L.C.1992, ch.33)
 - Tribunal canadien des relations professionnelles artistes-producteurs - Procédures
 - Tribunal canadien des relations professionnelles artistes-producteurs - Bulletins d'information

ii) Explication des variantes entre le Budget des dépenses principal et le Budget des dépenses actuel (1994-1995)

(en milliers de dollars)	Budget des dépenses	Dépenses réelles
	1994-1995	1994-1995

Personnel		
Traitements et salaires	646	612
Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés	-	-
Autres frais relatifs au personnel	-	-
	646	612

Biens et services		
Transports et communications	63	49
Information	138	4
Services professionnels et spéciaux	231	193
Location	10	5
Achat de services de réparation et d'entretien	8	13
Services publics, fournitures et approvisionnements	148	60
Autres subventions et paiements	0	0
Acquisition de matériel et d'équipement	0	42
	598	366
Total des dépenses de fonctionnement	1 244	978
Capital	0	0
Total des dépenses	1 244	978

Le Budget des dépenses de 1994-1995 était fondé sur la prévision que le Tribunal serait opérationnel au cours de cet exercice et, en conséquence, pourrait recevoir des demandes d'accréditation, tenir des audiences et rendre des décisions. Cependant, ce n'est qu'après l'entrée en vigueur, le 9 mai 1995, des dispositions de fond de la *Loi sur le statut de l'artiste* que le Tribunal a pu effectivement s'acquitter de son mandat.

politiques et procédures administratives ont été élaborées et mises en oeuvre. Des lignes directrices en matière de procédure pour les activités quasi judiciaires du Tribunal ont été rédigées, de même qu'un programme d'orientation à l'intention des membres et du personnel du Tribunal. De plus, des exposés sur la Loi ont été présentés à un certain nombre d'associations d'artistes et de producteurs relevant de la compétence fédérale.

Pendant l'été 1995, on a entrepris une campagne de sensibilisation afin d'informer la communauté culturelle de l'entrée en vigueur de cette nouvelle loi. La première demande d'accréditation a été déposée par la « Canadian Actors' Equity Association » en juin 1995. Au cours des six premiers mois de fonctionnement, le Tribunal a reçu 14 demandes d'associations représentant diverses professions telles : des interprètes, des musiciens, des auteurs, des concepteurs, des photographes et des illustrateurs. De plus, deux associations de producteurs se sont inscrites auprès du Tribunal.

Le Tribunal a publié huit avis publics au cours des six premiers mois de fonctionnement. Le but de ces avis est de veiller à ce que les artistes, les associations d'artistes et les producteurs concernés par une demande d'accréditation aient l'occasion de se faire entendre par le Tribunal à ce sujet. Afin d'assurer l'efficacité de ces avis, ils ont été publiés non seulement dans la Gazette du Canada, mais également dans certains quotidiens et certaines publications spécialisées. De plus, les avis publics ont été envoyés directement à des groupes et des individus qui en avaient fait la demande au Tribunal.

La première audience du Tribunal, prévue pour novembre 1995, a été reportée en février 1996 à la demande du requérant. On prévoit tenir en janvier, février et mars 1996 des audiences sur un certain nombre de demandes d'accréditation en suspens. En septembre 1995, la présidente fondatrice du Tribunal, Mme Marie-Paule Poulin, a été nommée au Sénat du Canada. Comme le prévoit la *Loi sur le statut de l'artiste*, le vice-président, M. André Fortier, a immédiatement assumé les responsabilités de la présidence.

En novembre 1995, le Tribunal a publié et distribué son « guide de la procédure », rédigé dans un langage clair et portant sur les activités du Tribunal. Le Tribunal prévoit mettre au point ces lignes directrices au cours des 12 à 18 prochains mois afin d'élaborer le texte réglementaire définitif qui régira ses activités.

En décembre 1995, le Tribunal a distribué un document de discussion qui constituera la base des consultations qu'il tiendra auprès de la communauté culturelle sur l'élaboration de règlements établissant les catégories professionnelles supplémentaires qui participent à la création d'une production. Les règlements qui seront élaborés à la suite de ce processus de consultation viendront compléter le régime prévu par la *Loi sur le statut de l'artiste*.

2. Recours aux autorisations de 1994-1995

i) Principaux résultats du programme

L'exercice financier 1994-1995 a été le premier exercice complet d'existence du Tribunal canadien des relations professionnelles artistes-producteurs. Ce fut principalement une année d'organisation au cours de laquelle l'infrastructure nécessaire à l'exécution des activités du Tribunal a été mise en place. Reconnaissant le besoin d'authenticité financière, le Tribunal a négocié des ententes avec un certain nombre de ministères et organismes fédéraux dans le but de partager des services. Des

d'associations d'artistes.

Les dispositions de fond de la *Loi sur le statut de l'artiste* sont entrées en vigueur le 9 mai 1995 ce qui a permis au Tribunal de commencer à recevoir des demandes d'accréditation provenant

culturelles que ces personnes ont apportée au Tribunal.

La pratique des tribunaux fédéraux, ce qui s'ajoute à la connaissance approfondie des industries culturelles d'orientation intensif concernant les exigences particulières du droit administratif et de comptait un nombre suffisant de membres pour entreprendre ses travaux. On a instauré un vice-président ainsi que M. Armand Lavoie et M^{me} Meeke Walsh comme membres, le Tribunal En mars 1995, avec l'approbation des décrets en conseil nommant M. André Fortier comme

1. Principaux résultats obtenus - Exercice en cours (1995-1996)

B. Rapport sur le rendement

- locaux fournis sans frais par Travaux publics et Services gouvernementaux Canada
 - frais par Travaux publics et Services gouvernementaux Canada
 - avantages sociaux des employés représentant la contribution de l'employeur aux primes de régimes d'assurance et les frais payés par le Secréariat du Conseil du Trésor
- 244 2 50
- (en milliers de dollars) : Les autres coûts de 296 000 \$ comprennent :

(en milliers de dollars)			
Budget	Plus	Coût total estimatif	
principal	autres	du Programme	
1996-1997	coûts*	1996-1997	1995-1996
1 705	296	2 001	1 911

Tableau 5 : Coût total du Programme pour 1996-1997

estimatif total du Programme.

Le Budget des dépenses du Programme comprend seulement les dépenses à imputer aux crédits votés. Le tableau 5 montre les autres dépenses dont il faudra tenir compte pour calculer le coût

4. Coût net du programme

3. Besoins en matière de ressources humaines

Les dépenses en personnel représentent 58 % des dépenses totales du Tribunal pour l'année 1996-1997. Un aperçu des besoins en personnel du Tribunal est présenté au tableau ci-dessous.

Tableau 4 : Détails des besoins en personnel

Nominations par décret en Conseil Gestion ⁴ Scientifique et Administration et service extérieur Soutien administratif	Équivalents temps plein				Échelle des traitements	Salaire moyen actuelle
	Budget des dépenses 1996-1997	Prévus 1995-1996	Réels 1994-1995			
	13	6	1	45 600 - 170 500	-	-
	1	1	1	63 300 - 128 900	-	-
	2	1	1	29 870 - 128 900	-	-
	3	6	2	17 849 - 79 497	53 375	
	5	3	3,5	16 999 - 41 991	33 000	
	12	17	8,5			

Note 1 : L'expression « équivalents temps plein » désigne la mesure d'utilisation des ressources humaines fondée sur les niveaux moyens d'emploi. Les ETP ne sont pas assujettis au contrôle du Conseil du Trésor, mais il en est fait état dans la Partie III du Budget des dépenses au regard des besoins en dépenses de personnel indiqués dans le Budget des dépenses.

Note 2 : La colonne « échelle des traitements actuels » indique les échelles de travail par groupe professionnel, en vigueur au 31 octobre 1995. La colonne « salaire moyen » indique les coûts salariaux de base estimatifs, y compris la provision pour les conventions collectives, les augmentations annuelles, les promotions et la rémunération au mérite.

Note 3 : La variation de 5 ETP entre les prévisions de 1995-1996 et le budget de 1996-1997 est due au fait que les membres du Tribunal ont été nommés à temps partiel plutôt qu'à temps plein et qu'ils ne figurent donc pas dans le total des ETP.

3 Ces chiffres ne comprennent que les nominations à temps plein; 4 membres nommés par décret en conseil reçoivent une indemnité journalière.

4 Postes de EX-1 à EX-5 inclusivement.

Tableau 3 : Détails des besoins financiers par article

(en milliers de dollars)			
Budget des dépenses		Prévus	Réels
1996-1997		1995-1996	1994-1995
Personnel	860	860	612
Traitements et salaires			
Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés	125	112	
Autres frais relatifs au personnel	-	-	
Biens et services	985	972	612
Transports et communications	167	161	49
Information	217	142	4
Services professionnels et spéciaux	186	377	193
Location	15	5	5
Achat de services de réparation et d'entretien	40	11	13
Services publics, fournitures et approvisionnements	70	8	60
Autres subventions et paiements	0	0	0
Acquisition de matériel et d'équipement	25	16	42
Total des dépenses de fonctionnement	1 705	1 692	978
Capital	0	0	0
Total des dépenses	1 705	1 692	978

Dans l'ensemble, les besoins financiers par article sont demeurés constants pour l'exercice en cours et le Budget des dépenses de 1996-1997, exception faite de la légère augmentation des avantages sociaux des employés. L'écart entre les besoins financiers réels de 1994-1995 et prévus de 1995-1996 est dû au fait que le Tribunal est devenu opérationnel le 9 mai 1995. Avec l'entrée en vigueur des dispositions de fond de la *Loi sur le statut de l'artiste* et la nomination d'un nombre suffisant de membres pour constituer le quorum, le Tribunal a pu commencer à recevoir des demandes et les traiter à partir de cette date.

A. Profil des ressources allouées au programme

1. Exécution du programme - Organisation

La Loi sur le statut de l'artiste prévoit la structure de base du Tribunal. Celui-ci se compose d'un président, d'un vice-président et de deux à quatre autres membres à temps plein ou à temps partiel. Le président est le premier dirigeant du Tribunal et à ce titre, il est chargé de gérer le personnel et de surveiller les travaux du Tribunal. La Loi permet également au Tribunal d'embaucher les employés nécessaires à ses activités. Afin de maintenir ses effectifs au minimum, le Tribunal a adopté une pratique de gestion voulant que ses employés soient polyvalents. De plus, il a recours aux services de ministères et d'organismes existants pour s'acquitter de diverses fonctions de soutien administratif.

Tableau 2 : Organigramme

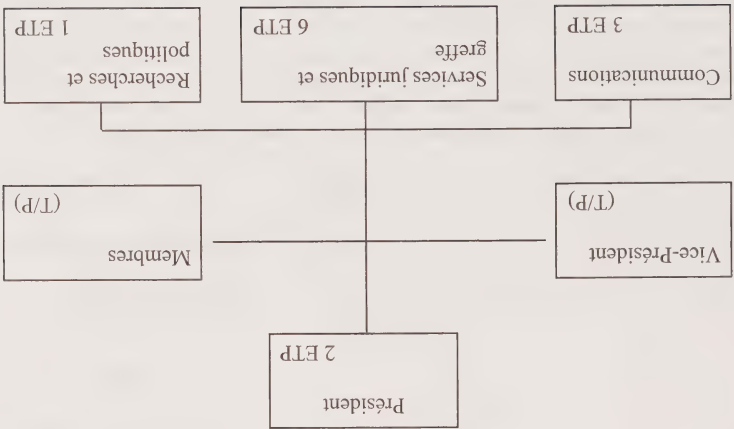


Tableau 1 : Besoins financiers

(en milliers de dollars)		Budget des dépenses 1996-1997				Budget des dépenses	
		1995-1996		1996-1997			
		Total					
		Programme		Total			
		ETP		Avantages		ETP	
		Fonctionnement		Fonctionnement		Fonctionnement	
		12		1 580		125	
		1 705		17		1 692	
		12		1 580		125	
		1 705		17		1 692	
		12		1 580		125	
		1 705		17		1 692	
		12		1 580		125	
		1 705		17		1 692	
		12		1 580		125	
		1 705		17		1 692	
		12		1 580		125	
		1 705		17		1 692	
		12		1 580		125	
		1 705		17		1 692	
		12		1 580		125	
		1 705		17		1 692	
		12		1 580		125	
		1 705		17		1 692	
		12		1 580		125	
		1 705		17		1 692	
		12		1 580		125	
		1 705		17		1 692	
		12		1 580		125	
		1 705		17		1 692	
		12		1 580		125	
		1 705		17		1 692	
		12		1 580		125	
		1 705		17		1 692	
		12		1 580		125	
		1 705		17		1 692	
		12		1 580		125	
		1 705		17		1 692	
		12		1 580		125	
		1 705		17		1 692	
		12		1 580		125	
		1 705		17		1 692	
		12		1 580		125	
		1 705		17		1 692	
		12		1 580		125	
		1 705		17		1 692	
		12		1 580		125	
		1 705		17		1 692	
		12		1 580		125	
		1 705		17		1 692	
		12		1 580		125	
		1 705		17		1 692	
		12		1 580		125	
		1 705		17		1 692	
		12		1 580		125	
		1 705		17		1 692	
		12		1 580		125	
		1 705		17		1 692	
		12		1 580		125	
		1 705		17		1 692	
		12		1 580		125	
		1 705		17		1 692	
		12		1 580		125	
		1 705		17		1 692	
		12		1 580		125	
		1 705		17		1 692	
		12		1 580		125	
		1 705		17		1 692	
		12		1 580		125	
		1 705		17		1 692	
		12		1 580		125	
		1 705		17		1 692	
		12		1 580		125	
		1 705		17		1 692	
		12		1 580		125	
		1 705		17		1 692	
		12		1 580		125	
		1 705		17		1 692	
		12		1 580		125	
		1 705		17		1 692	
		12		1 580		125	
		1 705		17		1 692	
		12		1 580		125	
		1 705		17		1 692	
		12		1 580		125	
		1 705		17		1 692	
		12		1 580		125	
		1 705		17		1 692	
		12		1 580		125	
		1 705		17		1 692	
		12		1 580		125	
		1 705		17		1 692	
		12		1 580		125	
		1 705		17		1 692	
		12		1 580		125	
		1 705		17		1 692	
		12		1 580		125	
		1 705		17		1 692	
		12		1 580		125	
		1 705		17		1 692	
		12		1 580		125	
		1 705		17		1 692	
		12		1 580		125	
		1 705		17		1 692	
		12		1 580		125	
		1 705		17		1 692	
		12		1 580		125	
		1 705		17		1 692	
		12		1 580		125	
		1 705		17		1 692	
		12		1 580		125	
		1 705		17		1 692	
		12		1 580		125	
		1 705		17		1 692	
		12		1 580		125	
		1 705		17		1 692	
		12		1 580		125	
		1 705		17		1 692	

Les mandats d'organismes gouvernementaux touchés par la *Loi sur le statut de l'artiste* sont en révision. On peut envisager qu'il en résultera la mise en place de structures plus souples où l'on fera de plus en plus appel à des pigistes.

L'univers des communications dans son ensemble est en pleine mutation : l'avènement de la radiodiffusion directe à domicile par satellite, la convergence des technologies, la déréglementation et les restructurations qui secouent les géants des médias entraîneront inévitablement une modification du cadre dans lequel les travailleurs autonomes du secteur culturel exercent leurs fonctions.

Toutes ces tendances concourent à modifier le paysage culturel canadien. Dans le cadre de l'exécution de son mandat, le Tribunal devra suivre de près l'évolution de ces tendances et les conséquences qu'elles auront sur ses activités.

2. Plans pour 1996-1997

Dans l'exercice de ses fonctions quasi judiciaires, le Tribunal continuera de traiter les demandes d'accréditation qu'il a reçues en 1995-1996 de même que les demandes qui lui seront achevinées au cours de l'exercice 1996-1997. Le Tribunal devrait aussi commencer à recevoir en 1996-1997 des plaintes relatives à des pratiques déloyales en vertu de la *Loi sur le statut de l'artiste*; le Tribunal devra alors faire enquête et tenir des audiences relativement à ces plaintes.

Sur le plan administratif, le Tribunal devrait terminer l'élaboration d'un certain nombre de règlements nécessaires à son fonctionnement. On s'emploiera en priorité à rédiger les règlements établissant les catégories professionnelles qui participent à la création artistique, conformément au sous-alinéa 6(2)b)(iii) de la *Loi sur le statut de l'artiste*.

S'inspirant de l'expérience qu'il aura acquise au cours des 12 à 18 premiers mois de fonctionnement, le Tribunal commencera à rédiger des règlements afin d'entériner les lignes directrices en matière de procédure qu'il a établies pour régir les affaires dont il sera saisi.

3. Résumé des besoins financiers

Le Budget des dépenses du Tribunal s'élève à 1 705 000 de dollars, une augmentation nette de 13 000 dollars. Les dépenses de programme sont demeurées stables à 1,58 millions de dollars. La provision pour les avantages sociaux des employés a augmenté de 13 000 dollars afin de tenir compte de l'augmentation du coût des avantages sociaux obligatoires des employés. Les besoins en ETP ont été réduits afin de refléter le fait que les membres du Tribunal qui ont été nommés à temps partiel sont rémunérés sur une base journalière plutôt qu'à titre de membre à temps plein.

B. Plans et exigences concernant le programme

1. Environnement

Le contexte historique : Le milieu culturel a joué un rôle important pendant tout le processus d'élaboration de la *Loi sur le statut de l'artiste*. Dès 1980, de nombreux groupes culturels ont souligné la situation précaire des créateurs canadiens, notamment devant les commissions Applebaum-Hébert et Siren-Gélinas. En 1988, le Québec adoptait la Loi 90 qui donnait naissance à la Commission de reconnaissance des associations d'artistes. Dans un rapport approuvé à l'unanimité, le Comité permanent de la Chambre des communes sur la culture et les communications recommandait, en 1989, l'adoption d'une loi reconnaissant le statut de l'artiste. Suite à l'adoption de la *Loi sur le statut de l'artiste* en 1992, le Tribunal canadien des relations professionnelles des artistes-producteurs devenait opérationnel en 1995, avec l'entrée en vigueur de l'ensemble des dispositions de la Loi.

Les travailleurs autonomes dans le domaine des arts et de la culture : Le rapport de Statistique Canada, *La culture compte : Projet sur la population active : Secteur culturel*, nous apprend que 59 % des individus faisant partie de la catégorie « artistes » avaient le statut de travailleur indépendant uniquement¹. Pour l'ensemble des travailleurs du secteur culturel, ce même rapport montre que 29 % d'entre eux agissaient à titre de travailleur autonome uniquement et que 24 % avaient le double statut de travailleur autonome et d'employé, en 1993. Ces données contrastent nettement avec la proportion de travailleurs autonomes dans l'ensemble de la population active au Canada, proportion qui se situe à près de 15 %. L'importance du travail autonome dans le domaine culturel, que l'on a pu constater à partir des données du recensement de 1991, se trouve confirmée par ce nouveau rapport. Cette réalité revêt une importance considérable pour le Tribunal.

Diminution des subventions et restructuration : Les travailleurs du secteur culturel doivent composer avec une diminution des subventions provenant de l'administration fédérale. En effet, le rapport produit par Statistique Canada, *Le Canada, sa culture, son patrimoine et son identité : Perspective statistique*, nous informe qu'entre 1989-1990 et 1993-1994, les dépenses de l'administration fédérale a chute de 2 %. Ces dépenses s'élevaient à 2,8 milliards de dollars pour l'année 1993-1994.

Les conditions d'existence de ces travailleurs demeurent précaires. Faut-il rappeler qu'en 1993 le revenu provenant des activités culturelles s'élevait en moyenne à 7 800 \$ chez ceux qui les arts visuels représentaient l'occupation principale, à 13 700 \$ chez les musiciens, à 14 400 \$ chez les danseurs, à 15 300 \$ chez les écrivains et à 29 300 \$ chez les acteurs².

¹ Ces données proviennent de *La culture compte : Projet sur la population active : Secteur culturel*, (septembre 1995, page 22).

² Les données sur le revenu proviennent de *La culture compte : Projet sur la population active : Secteur culturel* (septembre 1995).

2. Objectif du programme

L'objectif du Tribunal canadien des relations professionnelles artistes-producteurs est de contribuer au mieux-être de la communauté culturelle canadienne en favorisant de bonnes relations professionnelles entre les artistes, en tant qu'entrepreneurs indépendants, et les producteurs qui relèvent de la compétence fédérale.

Les principales responsabilités du Tribunal sont les suivantes :

- définir les secteurs d'activités culturelles relevant de la compétence fédérale où une négociation collective est indiquée;
- accréditer des associations d'artistes pour représenter ces secteurs;
- instruire les plaintes de pratiques déloyales déposées par des artistes, des associations d'artistes et des producteurs et prescrire les redressements qu'il juge indiqués.

A. Introduction

I. Mandat

Après que le Canada eut signé à Belgrade, en 1980, la recommandation de l'UNESCO sur le statut de l'artiste, le gouvernement et le secteur privé ont mené un certain nombre d'études en vue de déterminer les mesures précises à prendre pour atteindre l'objectif d'améliorer le statut socio-économique des artistes professionnels au Canada. Ces efforts ont porté fruit en 1992 avec l'adoption de la *Loi sur le statut de l'artiste*.

Les dispositions de la *Loi* relatives à l'établissement du Tribunal canadien des relations professionnelles artistes-producteurs sont entrées en vigueur et la présidente a été nommée en juin 1993. Le Tribunal est l'organisme quasi-judiciaire indépendant établi pour administrer le régime de relations professionnelles prévu par la *Loi sur le statut de l'artiste*. Le Conseil du Trésor a approuvé en mars 1994 le financement du Tribunal et le gouverneur en conseil a nommé en mars 1995 un vice-président et deux membres. Avec l'adoption des dispositions de fond de la *Loi*, le Tribunal est devenu opérationnel en mai 1995.

Le Tribunal canadien des relations professionnelles artistes-producteurs est chargé d'interpréter et d'appliquer les dispositions de la *Loi* qui régit les relations professionnelles entre les artistes professionnels indépendants et les producteurs qui relèvent de la compétence fédérale.

La *Loi* définit les artistes comme des entrepreneurs indépendants qui sont auteurs au sens de la *Loi sur les droits d'auteur*, des réalisateurs, des interprètes ou d'autres professionnels qui participent à la création d'une production. Les producteurs fédéraux regroupent toutes les entreprises de radiodiffusion assujetties à la compétence du Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes (C.R.T.C.), dont la Société Radio-Canada, tous les ministères fédéraux et la plupart des institutions gouvernementales fédérales, incluant l'Office national du film, la Commission de la capitale nationale, le Centre national des arts et les musées nationaux.

En suivant les procédures prévues par la *Loi*, les associations qui représentent les artistes peuvent être reconnues légalement et acquérir le droit de négocier avec des producteurs afin de conclure des accords-cadres. Ces accords préciseront les conditions minimales selon lesquelles les travailleurs professionnels autonomes dans le secteur culturel offriront leurs services à des producteurs de la compétence fédérale.

(en milliers de dollars)

(en milliers de dollars)	Budget principal 1996-1997	Budget principal 1995-1996
	Budgétaire	Fonctionnement Dépenses en capital
Tribunal canadien des relations professionnelles artistes-producteurs	1 705	0
		1 705
		1 692

Autorisations des dépenses

Autorisations pour 1996-1997 - Partie II du Budget des dépenses

Besoins financiers par autorisation

Crédits (en milliers de dollars)

Budget principal 1996-1997

Budget principal 1995-1996

45 Tribunal canadien des relations professionnelles artistes-producteurs

Dépenses du Programme

Contributions aux régimes

d'avantages sociaux des employés

1 580

125

1 692

Total de l'organisme

Crédits - libellé et montants

Crédits (dollars)

Budget principal 1996-1997

45 Tribunal canadien des relations professionnelles artistes-producteurs

Tribunal canadien des relations

professionnelles artistes-producteurs.

Dépenses du Programme

1 580 000

Autorisations de dépenses	4
Autorisations pour 1996-1997 - Partie II du Budget des dépenses	4
Besoins financiers par autorisation	4
Crédits - libellé et montant	4
Programme par activité	5
Section I - Aperçu du programme	
A. Introduction	
1. Mandat	6
2. Objectif du programme	7
B. Plans et exigences concernant le programme	
1. Environnement	8
2. Plans pour 1996-1997	9
3. Résumé des besoins financiers	9
4. Plans et priorités des exercices ultérieurs	10
5. Objectifs de rendement	10
Section II - Renseignements supplémentaires	
A. Profil des ressources allouées au programme	
1. Exécution du programme - Organisation	11
2. Besoins financiers par article	12
3. Besoins en matière de ressources humaines	13
4. Coût net du programme	14
B. Rapport sur le rendement	
1. Principaux résultats obtenus 1995-1996	14
2. Recours aux autorisations de 1994-1995 - Volume II des Comptes publics	15
i) Principaux résultats du programme	15
ii) Explication des variantes entre le Budget des dépenses principal et le Budget des dépenses actuel (1994-1995)	16
C. Varia	
1. Autres publications disponibles	18
D. Index	19
	3

Conçu pour servir de document de référence, le présent plan de dépenses propose à ses utilisateurs différents niveaux d'information pouvant répondre à leurs besoins propres.

Le document comprend deux sections. La section I présente un aperçu du Programme et, en particulier, son mandat et ses objectifs ainsi que les exigences et les plans relatifs au Programme. La section II fournit plus d'information sur les coûts et les ressources ainsi que des analyses spéciales qui permettront au lecteur de mieux comprendre le Programme.

La section I est précédée des autorisations de dépenser - autorisations pour 1996-1997 - tirées de la partie II du Budget des dépenses. Ces renseignements sont fournis afin d'assurer une continuité avec d'autres documents budgétaires et d'aider à évaluer le rendement financier du Programme au cours de l'exercice précédent.

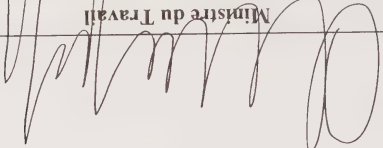
Ce document permettra au lecteur de trouver facilement les renseignements qu'il cherche. La table des matières expose en détail le contenu de chaque section. En outre, le document contient des renvois qui permettent au lecteur de trouver plus de renseignements sur les postes de dépenses qui l'intéressent particulièrement.

À noter que conformément aux principes qui sous-tendent le budget de fonctionnement, l'utilisation des ressources humaines dont il est fait état dans le plan des dépenses est mesurée en «équivalents temps plein (ETP)». L'ETP exprime la durée du travail fourni par l'employé chaque semaine à l'aide du coefficient des heures désignées par les heures régulières de travail.

Budget des dépenses 1996-1997

Partie III

Tribunal canadien des relations professionnelles
artistes-producteurs


Ministre du Travail
Développement des ressources humaines



Les documents budgétaires

Le Budget des dépenses du gouvernement du Canada est divisé en trois parties. Commencçant par un aperçu des dépenses totales du gouvernement dans la Partie I, les documents deviennent de plus en plus détaillés. Dans la Partie II, les dépenses sont décrites selon les ministères, les organismes et les programmes. Cette partie renferme aussi le libellé proposé des conditions qui s'appliquent aux pouvoirs de dépenser qu'on demande au Parlement d'accorder. Dans les documents de la Partie III, on fournit des détails supplémentaires sur chacun des ministères ainsi que sur leurs programmes surtout axés sur les résultats attendus en contrepartie de l'argent dépensé.

Les instructions sur la façon de se procurer ces documents se trouvent sur le bon de commande qui accompagne la Partie II.

©Ministre des Approvisionnements et Services Canada 1995

En vente au Canada par l'entremise des
librairies associées et autres libraires

ou par la poste auprès du

Groupe Communication Canada – Édition
Ottawa (Canada) K1A 0S9

N° de catalogue BT31-Z/1997-III-100
ISBN 0-660-59958-9

Tribunal canadien des
relations professionnelles
artistes-producteurs

Budget des dépenses
1996-1997



Partie III
Plan de dépenses



CA1
TN
E 77



Canadian Centre for Management Development

1996-97
Estimates



ISBN 0-660-59948-1



Part III

Expenditure Plan

9 780660 599489

The Estimates Documents

The Estimates of the Government of Canada are structured in three Parts. Beginning with an overview of total government spending in Part I, the documents become increasingly more specific. Part II outlines spending according to departments, agencies and programs and contains the proposed wording of the conditions governing spending which Parliament will be asked to approve. The Part III documents provide additional detail on each department and its programs primarily in terms of the results expected for the money spent.

Instructions for obtaining each volume can be found on the order form enclosed with Part II.

©Minister of Supply and Services Canada 1996

Available in Canada through

Associated Bookstores and other booksellers

or by mail from

Canada Communication Group – Publishing
Ottawa, Canada K1A 0S9

Catalogue No. BT31-2/1997-III-90
ISBN 0-660-59948-1



1996-97 Estimates

Part III

Canadian Centre for
Management Development

A handwritten signature in dark ink, reading "Jean Chrétien", is written over a horizontal line. The signature is fluid and cursive, with a long, sweeping underline that extends to the right.

PRIME MINISTER / PREMIER MINISTRE

Preface

This Expenditure Plan is designed to be used as a reference document. As such, it contains several levels of detail to respond to the various needs of its audience.

This plan is divided into three sections. Section I presents an overview of the Program and a summary of its current plans and performance. For those interested in more detail, Section II identifies, for each activity, the expected results and other key performance information that form the basis for the resources requested. Section III provides further information on costs and resources that the reader may require to understand the Program more fully.

Section I is preceded by details of Spending Authorities from Part II of the Estimates and Volume II of the Public Accounts. This is to provide continuity with other Estimates documents and to help in assessing the Program's financial performance over the past year.

This document is designed to permit easy access to specific information that the reader may require. Thus, the table of contents provides a detailed guide to the contents of each section, also a financial summary in Section I provides cross-references to the more detailed information found in Section II. Finally, references are made throughout the document to allow the reader to find more details on items of particular interest.

Table of Contents

Spending Authorities 5

A. Authorities for 1996-97 5

B. Use of 1994-95 Authorities 6

Section I

Program Overview 7

A. Plans for 1996-97 7

 1. Highlights 7

 2. Summary of Financial Requirements 10

B. Recent Performance 11

 1. Highlights 11

 2. Review of Financial Performance 15

C. Background 16

 1. Introduction 16

 2. Mandate 17

 3. Program Objective 18

 4. Program Organization for Delivery 18

D. Planning Perspective 20

 1. External Factors Influencing the Program 20

 2. Initiatives 20

 3. Update on Previously Reported Initiatives 21

E. Program Effectiveness 21

Section II

Analysis by Activity 22

A. Executive Development 22

B. Research 25

C. Program Management and Services 28

D. Distance Learning and Business Communication 31

Section III	
Supplementary Information	34
A. Profile of Program Resources	34
1. Financial Requirements by Object	34
2. Personnel Requirements	35
3. Capital Expenditures	35
4. Transfer Payments	36
5. Revenue	36
6. Net Cost of Program	37
7. Revolving Fund Financial Statements	38
 Index	 41

Spending Authorities

A. Authorities for 1996-97 - Part II of the Estimates

Financial Requirements by Authority

Vote (thousands of dollars)	1996-97 Main Estimates	1995-96 Main Estimates
<hr/>		
Canadian Centre for Management Development		
5 Program expenditures	8,418	9,049
(S) Expenditures pursuant to Section 29.1(1) of the Financial Administration Act	7,633	-
(S) Contributions to employee benefit plans	1,054	759
(S) RADIAN Revolving Fund	511	1,040
<hr/>		
Total Program	17,616	10,848

Vote - Wording and Amount

Vote (dollars)	1996-97 Main Estimates
<hr/>	
Canadian Centre for Management Development	
5 Canadian Centre for Management Development - Program expenditures and contributions	8,418,000

Program by Activities

(thousands of dollars)	1996-97 Main Estimates				1995-96 Main Estimates
	Budgetary Operating*	Transfer payments	Less: Revenue credited to the vote	Total	
Executive Development	10,832			10,832	4,078
Research	1,462	175		1,637	1,497
Program Management and Services	4,636			4,636	4,233
Distance Learning and Business Communication	9,056		8,545	511	1,040
	25,986	175	8,545	17,616	10,848

* The Operating column includes expenditures in the amount of \$7,633,000 that can be spent only upon earning of the equivalent amount in revenue. This revenue is not reflected in this table.

B. Use of 1994-95 Authorities - Volume II of the Public Accounts

Vote (dollars)	Main Estimates	Total Available for Use	Actual Use
Canadian Centre for Management Development			
5 Program expenditures	10,285,000	10,285,000	9,097,403
(S) RADIAN Revolving Fund	-	10,000,000	1,387,360
(S) Contributions to employee benefit plans	772,000	772,000	772,000
(S) Spending of Proceeds from the disposal of Surplus Crown Assets	-	936	897
Total Program - Budgetary	11,057,000	21,057,936	11,257,660

Section I

Program Overview

A. Plans for 1996-97

1. Highlights

The highlights for the Canadian Centre for Management Development (CCMD) during fiscal year 1996-97 are grouped under two categories: (1) provide support for public service renewal and (2) improve internal management systems. A listing of planned activities follows:

Provide support for public service renewal:

- improve our relations with our clients by:
 - providing more customized service with high impact to assist them with the formulation and implementation of their strategies;
 - providing strategic information on clients' needs, suppliers' capacities (including non-CCMD suppliers) and best practices in executive education to all players in the executive education market;
- continue to develop opportunities with the provinces;
- enhance the policy development capacity of the Public Service through a series of policy development workshops and policy networks;
- support Treasury Board (TB) initiatives in the area of quality service, business plans, alternative program delivery, information management and cost recovery through research and learning programs;
- design and deliver learning events on best practices in alternative service delivery, including one-stop service, and intergovernmental and interdepartmental cooperation to improve service delivery;
- review the content of the corporate leadership development programs to ensure that they systematically support the values and objectives of Public Service renewal;

- develop a new series of short, focused papers on subjects of immediate relevance and interest to public service managers — the "manager's toolbox" series;
- in partnership with departments and central agencies, undertake research on the management challenges issuing from Program Review;
- expand the International Governance Network and continue to produce international updates on comparative best practices;
- develop the **Continuous Learning Service**, with an emphasis on connections to the Internet and an expansion to include additional databases, especially on public service practices and projects ("best practices");
- create a CCMD presence on the World Wide Web as a tool for making available publications, products and services, as well as announcing courses, armchairs and other events;
- promote implementation of the substantive and process recommendations of the **Study Team on Public Service Values and Ethics** to re-establish and strengthen the values of the Public Service so as to meet current challenges;
- use roundtables and practitioner exchanges to draw out the practical experiences and lessons of managers;
- using the knowledge gained in interviewing retired public service leaders, develop an interview series with current managers to capture their experience and values and develop data on public service leadership;
- develop a framework for regular climate and outlook surveys of senior managers;
- internationally, continue to fulfil our commitments under signed agreements with the Canadian International Development Agency (CIDA) in projects for Vietnam and Poland, and South-East Asia under our agreement with the Institute of Public Administration of Canada (IPAC);
- respond to requests from non-government organizations (NGOs), universities and others to assist in projects for visiting international delegations;
- enhance the capacity of departments and agencies to more effectively negotiate agreements and mediate the resolution of disputes;
- develop centres and networks of expertise in areas of core competence for CCMD (this includes the development of models, frameworks, and literature reviews to serve as a basis for teaching and research).

Improve Internal Management Systems:

- implement an annual needs assessment, and expanded measures of impact and client satisfaction;
- implement an internal quality service initiative within CCMD to enhance service to clients, and improve business processes. This will involve employee training and setting of quality standards;
- develop and implement a cost recovery strategy for CCMD publications and explore electronic publishing options.

2. Summary of Financial Requirements

Figure 1: Financial Requirements by Activity

(thousands of dollars)	Estimates 1996-97	Forecast 1995-96	Change
Executive Development	10,832	4,365	6,467
Research	1,637	1,913	(276)
Program Management and Services	4,636	4,027	609
Distance Learning and Business Communication	511	1,340	(829)
	17,616	11,645	5,971

Explanation of Change: The financial requirements for 1996-97 are 51.3% or \$5,971,000 higher than the 1995-96 forecast expenditures. This change is due primarily to:

An increase of \$7,928,000 attributable to: (\$000)

- a change in the method of reporting revenue *; 7,633
- an adjustment to the employee benefit plan; 295

offset by a decrease of \$1,957,000 attributable to:

- a reduction of the drawdown in the RADIAN revolving fund (829)
due to increased business activity for 1996-97;
- expenditure restraint measures such as the Program Review reductions; (631)
- the use of the eligible carry-forward lapse from 1994-95. (497)

* For 1996-97, a new revenue reporting method is being used to better disclose CCMD revenue and expenditures to Parliament. In the past, these recoveries of funds were recorded against CCMD expenditures, as a reallocation of expenditures between departments. The change in the accounting method of recording revenue will enable CCMD to display, for the information of Parliament, the level of gross expenditures instead of only the net, in accordance with Section 29.1(1) of the Financial Administration Act.

B. Recent Performance

1. Highlights

Fiscal year 1994-95 was the fifth year of full operations of the Centre since its creation. The highlights are divided into two categories: (1) learning events and (2) research activities. The details are as follows:

For Learning Events:

- In total, CCMD offered 606 courses and seminars, of which 92 were held in regions; 7,448 participants (including 2,193 participants in the regions) took part in these events which represents 27,645 participant-training days, of which 4,837 were in the regions. (In fiscal year 1993-94, the Centre offered 343 courses and seminars; 62 of them in the regions to 7,448 participants, 1,182 of them in the regions. This represented 20,165 training days, of which 2,876 were in the regions.);
- included in the course offerings previously mentioned, were the following activities:
 - a major increase in customized courses for departments - (from 106 in fiscal year 1993-94 to 218 offerings in 1994-95; and from 3,606 to 8,757 participant training days);
 - a third Executive Development Program for Members of Visible Minority Groups (EX minus one and minus two) was offered;
 - over 400 participants used the Group Decision Centre to facilitate the decision-making process in their organization;
 - in response to a requirement expressed by the Treasury Board Secretariat (TBS), over 300 senior managers were trained in the New Expenditure Management System in Government;
 - a new program on Aboriginal Self Government was piloted;
 - an Aboriginal Issues Program was delivered to over 500 managers;
 - a partnership was developed with Training and Development Canada (TDC) for the delivery of Quality Service Initiatives; Service Quality programs were delivered to more than 550 participants;

- the first modular non residential Career Assignment Program was offered in the national capital region (NCR);
- a new Management Training Program on Partnerships was developed and delivered;
- new programs in Re-engineering, Information Management and Information Technology, Business Process Redesign, Benchmarking Change, and Rethinking Policy were delivered;
- an Executive Leadership (EL) Update Program for the network of graduates from the EL Program was developed;
- a two-day Expo-Innovations event involving 9,563 participants was delivered to showcase departmental innovations that reduce costs and improve service;
- operations of **RADIAN** began on April 1, 1994, with 29 learning and business communication projects underway or completed in the year which generated a cost avoidance of \$1.4M, productivity gains of 2,376 and reached over 6,000 participants;
- a new Senior Executive Management Program for Directors General was designed.

For Research Activities:

- a seminar for the international participants in CCMD's **Governance in a Changing Environment** research program was hosted by the Research Group and coordinated by two CCMD Fellows;
- a permanent **CCMD International Governance Network** with fifteen members in fourteen countries was established;
- CCMD's **Governance research program** initiated its second major international collaborative research program, **Taking Stock: Assessing Public Sector Reforms**; this program is carried out in an "action research" mode in which contributors meet regularly with focus groups of senior practitioners, mostly at the ADM level;
- two joint events were held with the National Capital Region Group of the Institute of Public Administration of Canada (IPAC); the first seminar, **Insight into Tomorrow's Government**, took place in April 1994 and the second, **Government at your Fingertips**, was held in March 1995 with l'Association des diplômés-es de l'ÉNAP as an added partner;

- the annual **University Seminar** was held to update academic specialists in public policy and management on current federal issues, and for the first time, participation was extended beyond the university community to include representatives from partner organizations in public administration;
- in conjunction with the University Seminar, the annual John L. Manion Lecture was presented by **Pierre De Celles**, Director General of the École nationale d'administration publique (ÉNAP), whose talk was on "Managing Change: Going Around in Circles...but in the Right Direction";
- twenty-two papers were published on a wide variety of public management issues in its CCMD Research papers, Management Practices and Explorations series;
- the **Resource Centre for Equity and Diversity** was established to provide information to public sector managers;
- a **Knowledge Management System** was designed aiming at providing "just-in-time" learning resources for all public service executives.

The highlights for **fiscal year 1995-96** are as follows:

- CCMD has pursued the development and implementation of the Product Offering Evaluation System (POES) to assess the effectiveness of learning activities;
- training and assistance to negotiator representatives of the federal government, the Northwest Territories government and the Dogrib band in developing approaches to land claims and self-government negotiations was provided;
- a public consultation workshop, "Looking for Consultation Links Among Canadians, Politicians and Public Servants", which included the participation of Members of Parliament was presented;
- other levels of government (Newfoundland, Nova Scotia, Ontario, Nunavut and Northwest Territories) also accessed CCMD Leadership courses;
- CCMD offered a Leadership Development Program and an Information Management Program to leaders from Asian countries;
- the Centre piloted and offered new programs on Human Resource Management and a Financial Module for the Management Trainee Program (MTP), as well as Advanced Leadership Programming for ADMs;

- CCMD developed a new Downsizing Forum to provide a learning network for executives managing organizational change;
- the Centre developed a research framework and identified five research priorities: Organizational Effectiveness, Governance, Leadership, Learning, and People Management; the themes were elaborated in an expanded **Guide to Research** which was distributed to nearly 1,000 individuals and organizations across Canada;
- the first volume in the Centre's new series on **Governance and Public Management**, "Governance in a Changing Environment," was published;
- the **CCMD International Governance Network**, with 15 members in 14 countries, produced its first research report on the condition and roles of "central agencies" in member countries;
- the Research Group undertook an extensive review of research and writing in the areas of **Downsizing**, **Teamwork** and **People Management**, and papers were prepared on **Service Quality** and **Re-engineering**;
- eight studies on **government reorganization** have been produced, featuring lessons learned from the experiences of seven line departments, as well as a case study about the role of central agencies in this restructuring;
- the Centre established its first study team, a **Study Team on Public Service Values and Ethics**, chaired by the former Deputy Minister of Justice and with membership drawn primarily from the ADM community but also including two distinguished retired members of the senior Public Service and one of the foremost Canadian scholars of public administration (the Study Team is examining the relationship between public service values and the evolving realities of work);
- there has been significant activity in the **scenario planning initiative**, with interviews, followed by a two-day scenario workshop, completed with both the Department of the Solicitor General and the Treasury Board;
- the Centre began a series of interviews with retired senior public servants, entitled "**Conversations on Leadership**" to capture the lessons of leadership;
- CCMD developed research papers based on **downsizing** and **teamwork** literature;
- several new Research and Management Practices papers have been published, including the first two volumes in the series on **Special Operating Agencies** and a joint CCMD/Conference Board paper on **Managing Change**;

- the Centre's Research Group and Executive Development Programs are collaborating in the publication of addresses, conferences and group discussions taking place in the **Rethinking Policy** program, such as Perspectives on Public Policy which has now been published;
- CCMD received requests for an average of 2,000 research publications per month, a total of over 20,000 requests for the year;
- the Management Resource Centre (MRC) developed the **Canadian Public Administration and Public Management Thesaurus**, a comprehensive, structured vocabulary in the fields of public administration and management which will be used to index and search materials in the MRC collection, and in current and future CCMD databases in the **Knowledge Management System**;
- there was initial implementation of the **Continuous Learning Service** based on the Canadian Public Administration and Public Management Thesaurus.

2. Review of Financial Performance

Figure 2: 1994-95 Financial Performance

(thousands of dollars)	1994-95		
	Actual	Main Estimates	Change
Executive Development	4,237	4,465	(228)
Research	1,615	1,193	422
Program Management and Services	4,019	4,389	(370)
Distance Learning and Business Communication	1,387	1,010	377
	11,258	11,057	201

Explanation of Change: The 1994-95 expenditures were \$201,000 or 1.8% higher than the Main Estimates due mainly to the RADIAN revolving fund additional start-up costs.

C. Background

1. Introduction

On April 14, 1988, the Prime Minister announced the creation of the Canadian Centre for Management Development (CCMD), dedicated to excellence in teaching and research into public sector management, enhancing public sector management capabilities, and promoting a strong corporate culture in the federal public service. On March 27, 1991, new legislation, entitled **Canadian Centre for Management Development Act** (Bill C-34), which established the Centre on a permanent basis and fully articulated its mandate received Royal Assent and the act was officially proclaimed on December 1, 1991.

It provides for the creation of a departmental corporation operating under the general direction of a Board of Governors. The composition of the Board is equally divided between the public and non-public sector representatives. The Clerk of the Privy Council is the chair of the Board. Among other public sector representatives, the Secretary of the Treasury Board, the President of the Public Service Commission and the Principal of the Centre are ex officio governors.

The Centre focuses on the orientation, training and development of senior managers in the federal sector. It also has a capability to undertake management research and to develop teaching cases to enhance and broaden the range of management courses offered by the federal government. There are two campuses in the National Capital Region (NCR) as well as a small regional office in Edmonton, Alberta. One of the NCR campuses is located at Gatineau (Touraine), Quebec; the other is situated in the La Salle Academy on Sussex Drive in downtown Ottawa. In addition to housing the headquarters of the Centre, the central location of the Academy facilitates the participation of senior executives in seminar and non-residential courses. The RADIANT office is also located in Ottawa. Courses are also offered in most regions of Canada.

The primary clientele of the Centre includes all members of the Executive Group, Governor-in-Council appointees, executive equivalents, Employment Equity groups at one level below the Executive Group and, managers selected for the Career Assignment Program, the Management Trainee Program, Interchange Canada and the Business/Government Executive Exchange, as well as Regional Managers at the EX minus one level. Training of other public servants and managers remains the responsibility of the Public Service Commission, departments and agencies. The Centre's programs are also offered to small numbers of senior public and private sector officials from other jurisdictions and to academics from post-secondary institutions.

In 1994, CCMD officially began operations of RADIANT which had been formed by a consortium of departments which included Training and Development Canada (TDC)

and Public Works and Government Services Canada (PWGSC), with CCMD as the home department. RADIAN, which reports to the Principal of CCMD, was established for the purpose of providing optional distance learning and business communications services on a full cost recovery basis to the public service.

2. Mandate

The mandate of the Centre is legislated and reads as follows:

- to encourage pride and excellence in the management of the Public Service and to foster among Public Service managers a sense of the purpose, values and traditions of the Public Service;
- to help ensure that managers in the Public Service have the analytical, creative, advisory, administrative and other managerial skills and knowledge necessary to develop and implement policy, respond to change, including changes in the social, cultural, racial and linguistic character of Canadian society, and manage government programs, services and personnel efficiently, effectively and equitably;
- to help managers in the Public Service develop a successful cooperative relationship with staff members at all levels through leadership, motivation, effective internal communications and the encouragement of innovation, high-quality service to the public and skills development;
- to develop within the Public Service and to attract to the Public Service, through the Centre's programs and studies, persons who are of high calibre and who reflect the diversity of Canadian society, and to support their growth and development as public sector managers committed to the service of Canada;
- to formulate and provide training, orientation and development programs for managers in the public sector and particularly for senior managers in the Public Service;
- to study and conduct research into the theory and practice of public sector management; and
- to encourage a greater awareness in Canada of issues related to public sector management and the role and functions of government and to involve a broad range of individuals and institutions in the Centre's pursuit of excellence in public administration.

3. Program Objective

To assist managers in developing the conceptual, analytical, decision-making, problem-solving and implementation skills critical to meeting the current and future management challenges in the federal government, including responding to the changes in the social, cultural, racial and linguistic character of Canadian society; to assist managers in understanding the policies, operation, organization, dynamics and traditions of the federal government and in managing government programs, services and personnel, efficiently and effectively, in a context of employment equity; to broaden the knowledge base related to the theory and practice of public-sector management; and to further exchanges between senior private and public sector officials and academics on management issues.

4. Program Organization for Delivery

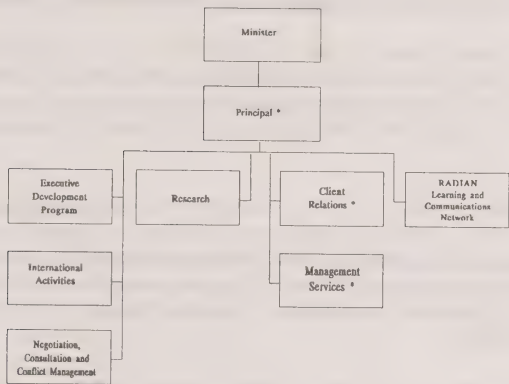
Activity Structure: The Canadian Centre for Management Development Program is comprised of four activities. Details of these activities are provided in Section II of the Plan. Figure 3 presents a view of the activity structure.

Figure 3: Activity Structure



Organization structure: The Principal of the Centre is appointed by the Governor in Council and has the rank and status of a deputy minister. The Principal is the Chief Executive Officer of the Centre. The following positions report directly to the Principal: Vice-Principal, Executive Development Programs; Vice-Principal, Research; Director General, Client Relations; Executive Director, International Programs; Executive Director, Negotiation, Consultation and Conflict Management; Executive Director, Management Services; and the Chief Operating Officer (COO), RADIANT Learning and Communications Network. Figure 4 provides a view of the organization structure and the resources by activity.

Figure 4: Resources by Organization / Activity



(thousands of dollars)				Total
Executive Development	10,832			10,832
Research		1,637		1,637
Program Management and Services			4,636	4,636
Distance Learning and Business Communication				511
Total	10,832	1,637	4,636	511
				17,616

* The Program Management and Services activity includes the Office of the Principal, Client Relations, Management Services and the Capital Plan.

D. Planning Perspective

1. External Factors Influencing the Program

CCMD as a learning institution supports the Government's agenda for the country, and the Clerk of the Privy Council's agenda for the management of the Public Service.

The Third Annual Report to the Prime Minister on the Public Service of Canada analyses the impact of change on the Public Service and offers some orientations for the future. The Centre supports these corporate orientations and in this context, the preparation and development of leaders to meet such challenges becomes more important than ever.

Over the past few years, the field of executive education has changed profoundly and continues to evolve. There is a shift toward life-long development of managers at all levels, through an enhanced emphasis on active learning and the development of teams in the workplace to create an ingrained ability and organizational culture for continuous improvement. Executive Development then becomes an instrument to implement corporate strategies.

The Centre's role and activities are being examined as part of a rationalization study of the training and development function across the public service mandated by the Clerk of the Privy Council. The study's terms of reference include recommending ways to ensure efficiency and effectiveness in training and development and processes and policies to manage the function in a strategic and accountable manner given the future role of the public service. A preliminary report was presented to the Clerk in January 1996.

As part of the Program Review, the Centre is absorbing a 15% reduction in its appropriation over the three fiscal years starting in 1995-96.

The Centre needs to complete its technological infrastructure to support its programs and services, at a time of severe resource cutbacks. Some initiatives in this area began in 1995-96.

2. Initiatives

The Centre's overall program objective is to provide relevant, cost-effective executive development and research programs in support of the corporate objectives of the Government and the management agenda of the Public Service of Canada. In light of the external factors influencing the program, CCMD is examining its role and programs to better focus on these corporate priorities through a business definition exercise.

3. Update on Previously Reported Initiatives

In the 1995-96 Estimates, the Centre indicated its plan to develop new relationships with provincial public service organizations and larger municipalities. As a result of these efforts by the Client Relations unit of CCMD, agreements have been negotiated with the Northwest Territories, and the Ontario, Alberta, Prince Edward Island and Nova Scotia governments.

Last year, the Centre outlined initiatives to link more closely its learning activities and research to client demands. The results of these initiatives are mentioned in the 1995-96 highlights section.

E. Program Effectiveness

In order to assess the impact of the products and services offered to its clients, the Centre has developed an automated evaluation system. The Product Offering Evaluation System is designed to collect information in a more systematic and standardized fashion. The system has been piloted in 1994-95 and implementation began in 1995-96; full implementation is foreseen for September 1996.

In the context of the preparation for the parliamentary review of the Centre to be tabled in 1996-97, the Centre will be undertaking surveys as well as collecting other information to assess the results of the Centre's programs.

Section II

Analysis by Activity

A. Executive Development

Objective

To enhance the knowledge and managerial competence of members of the Executive Group in providing service to the Canadian public.

Description

Includes the provision of mandatory executive leadership courses; the educational components of the Career Assignment Program and of the Management Trainee Program; the delivery of optional executive development courses and an Advanced Management Program; Negotiation, Consultation and Conflict Management program; armchairs, roundtables and conferences; management issues and seminar programs; the development of a voluntary management assessment program, internal counselling and stress management services available to all senior managers; liaison and consultation with the private sector, universities and other outside organizations involved in management development activities; coordination of international activities; the operations of a Group Decision Centre; and, the operational services in support of the faculty for the design and delivery of courses.

Resource Summaries

This activity accounts for 61.5% of the total 1996-97 Canadian Centre for Management Development Program expenditures.

Figure 5: Activity Resource Summary

(thousands of dollars)	Estimates 1996-97	Forecast 1995-96	Actual 1994-95
Executive Development	10,832	4,365	4,237

Personnel costs account for 45.7% of the total activity expenditures. The remainder is for other operating costs.

Figure 6: 1994-95 Financial Performance

(thousands of dollars)	1994-95		
	Actual	Main Estimates	Change
Executive Development	4,236	4,465	(229)

Explanation of Change: The 1994-95 expenditures were lower than the Main Estimates by \$229,000 or 5.1 % due mainly to the reallocation of resources towards the Research activity.

Performance Information and Resource Justification

The design and delivery of leadership development courses, management development courses, management seminars and workshops are the operational outputs of this activity. Information is provided separately below for the four components of this Activity, including a statistical overview of its outputs (figure 7).

Executive Development: This component includes the provision of mandatory and residential leadership development courses and optional non-residential courses, seminars and workshops to members of the Executive Group, Governor-In-Council appointees, Executive equivalents, Employment Equity groups one level below senior managers, Career Assignment and Management Trainee participants, regional managers at the EX minus one level, and managers from Interchange Canada and Business/Government Executive Exchange. Services are delivered to the client group through courses, updates, seminars, conferences, roundtables, publications and other vehicles yet to be developed. Knowledge is generated in a variety of ways (in-house analysis and innovation, external contracts) and it is packaged for delivery using different media (e.g., courses, cases, videos, publications). The educational component of the Career Assignment Program (CAP) and of the Management Trainee Program form part of this component.

Negotiation, Consultation and Conflict Management: This component includes the design, coordination and delivery of executive training programs in those areas of executive development related to negotiation, consultation and conflict management. Consultation services and support to clients are provided with respect to specific negotiations, public consultations and conflict or crisis situations. This component of the program is being delivered with the participation of the Cambridge (Massachusetts) Conflict Management Group associated with Harvard University.

International Activities: This component includes the management of the Centre's international learning activities, including the facilitation of the provision of Canadian public sector management development resources; responding to requests from other countries for assistance with their management training and Public Service reform efforts and the coordination of orientation programs for visiting foreign delegations.

Program Operations Services: This component is responsible for providing the support necessary for the delivery of leadership development and management development courses, workshops, and seminars both in the National Capital Region as well as in the regions. This support includes the preparation of contracts, course registration and the preparation of the course calendar.

Figure 7: Delivery of Courses - Statistical Overview

	Projected 1996-97	Forecast 1995-96	Actual 1994-95
● Number of participants	16,909	15,818	15,079
● Number of training days	1,635	1,529	1,458
● Number of participant-days ¹	31,000	29,000	27,645
● Number of offerings	680	636	606

¹ The number of participant-days is equal to the number of training days for all courses offered, times the average number of participants expected per training day.

B. Research

Objective

To create a greater awareness among senior public and private sector officials and academics of major issues, challenges and opportunities of public management and management development in the Canadian context.

Description

Includes the conduct and publication of the results of research programs and projects; the preparation and publication of case studies in public management; the administration of a fellowships program for senior public and private sector officials and academics; the management of contributions to a variety of management organizations and associations; the management of the Centre's information holdings and the provision of management information search services.

Resource Summaries

This Activity accounts for 9.3% of the total 1996-97 Program expenditures of the Centre.

Figure 8: Activity Resource Summary

(thousands of dollars)	Estimates 1996-97	Forecast 1995-96	Actual 1994-95
Research	1,637	1,913	1,615

Personnel costs account for 48.1% of the total activity expenditures. The remainder is 41.2% for operating costs and 10.7% for contributions.

Figure 9: 1994-95 Financial Performance

(thousands of dollars)	1994-95		
	Actual	Main Estimates	Change
Research	1,615	1,193	422

Explanation of Change: The 1994-95 expenditures were higher than the Main Estimates by \$422,000 or 35.4% due mainly to a decision taken to invest more on research in public management through a reallocation of funds from the Executive Development and the Program Management and Services activities.

Performance Information and Resource Justification

This activity has five components: long-term research programs or core competencies, Publications and knowledge dissemination, Fellows Program, Case Program, and Management Resource Centre. The mission of research is to promote and deepen the knowledge about public service management that is fundamental to sound governance and lies at the basis of all CCMD activities.

Research Programs: The five core competencies define the areas in which CCMD should develop knowledge and know-how. They are:

- Organizational Effectiveness
- Governance
- Leadership
- The Mind, Life and Work of the Public Servant
- Learning

Within the framework of these long-term concerns, there are current strategic themes and priorities to be addressed. Each year, a set of research priorities is established after extensive consultation with public service managers. Research projects are carried out in partnership with researchers drawn from university faculties, private sector executives and current or retired public servants as well as by CCMD faculty.

The Centre has a key role to play in helping managers deal with an environment of challenge and change. Research contributes by encouraging the expansion of the public management knowledge base. To ensure that research is relevant, timely and cost effective, the Centre encourages collaborative efforts and information sharing. Seminars, colloquia and practitioner's exchanges are held both to disseminate research findings and

to improve work-in-progress. Exchanges among others involved in management research support sharing of innovative approaches to the management of research. CCMD has pioneered new forms of "action research" in which research is carried out not just for practitioners, but with them as participants.

Publications and Knowledge Dissemination: This element consists of publications and communication of research findings. It provides communication to managers of information concerning new understanding of public management and new sources of public management knowledge at the Centre and from external sources. It offers differentiated product lines to meet client needs and communicate various types of knowledge.

Fellowships: Fellowships are an integral part of the operations of the Centre. The program has two sub-components.

CCMD Fellows Program: The purpose of the CCMD Fellows program is to advance and enhance the knowledge and understanding of public management and to make a contribution to the development of managers in the federal government.

The program is open to members of the executive group of the federal Public Service, private sector equivalents and university faculty.

The duration of appointments is variable ranging from a few months to two years. Salaries, benefits and relocation expenses of CCMD Fellows are normally paid by their home organization.

Canadian University Fellows Program: As approved by Treasury Board, this program enables senior public servants to go to Canadian universities as Visiting Fellows for periods of up to 12 months. The Centre coordinates this program.

The program is intended to promote closer relations between the federal Public Service and Canadian universities, encouraging the free flow of ideas and best practices between the public sector, the academic community and the private sector.

Case Programs: These include teaching cases for use in CCMD classrooms and learning organizations across the country and case studies which provide accounts of major Public Service innovations, experiences and organizational changes.

Management Resource Centre: The Management Resource Centre continues to develop its outreach services and access to knowledge through "just-in-time" continuous learning services. The Management Resource Centre is also responsible for the Centre's records and information management.

C. Program Management and Services

Objective

To provide the overall policy direction and orientation of the Centre and the necessary internal services to assist in the management of its programs.

Description

Comprises the overall managerial direction and strategic planning of the Canadian Centre for Management Development; the provision of marketing activities; the delivery of services in communications, human resources, finance, administration, information technology, corporate services, evaluation and audit; the provision of residential services; and, the capital acquisition plan.

Resource Summaries

This Activity accounts for 26.3% of the total 1996-97 Canadian Centre for Management Development Program expenditures.

Figure 10: Activity Resource Summary

(thousands of dollars)	Estimates 1996-97	Forecast 1995-96	Actual 1994-95
Program Management and Services	4,636	4,027	4,019

Personnel costs account for 55.6% of the total activity expenditures. The remainder is 26.6% for other operating costs and 17.8% for capital acquisitions.

Figure 11: 1994-95 Financial Performance

(thousands of dollars)	1994-95		
	Actual	Main Estimates	Change
Program Management and Services	4,019	4,389	(370)

Explanation of Change: The 1994-95 expenditures were lower than the Main Estimates by \$370,000 or 8.4% due mainly to the reallocation of resources towards the Research activity.

Performance Information and Resource Justification

Client Relations: This Group is responsible for two main areas: the Business Centre and Communications and Marketing. The Business Centre briefs CCMD client organizations on the trends and best practices in executive education, works with them to analyze their executive education needs and meets these needs with either the programs from the Centre or from other executive education organizations in Canada. The Communications and Marketing Group is responsible for media relations, corporate communications, marketing research and the promotion of the Centre's programs.

Management Services Group: The Management Services Group assists the Principal in obtaining information on the effectiveness of the Centre's programs, strategies, services offered to its clients, and in facilitating the integration of new employees to the Centre and provides support with regard to the management of the Board of Governors. This Group is also responsible for providing services in the fields of human resource management, finance, informatics and administration.

Human Resources Management: The Human Resources Management Group implements innovative human resource management practices in a context of financial constraints. This group enhances the level of client satisfaction and ensures that innovative flexible and realistic policies and programs are implemented. It enhances the level of consultation with its clients. Simple and effective approaches to service delivery will be fostered. It implements mechanisms to encourage the appropriate empowerment of employees at all levels. It recruits and selects high calibre faculty members and emphasizes their redeployment into challenging positions that will enhance their careers. This Group is also involved in the implementation of innovative practices and measures in the fields of employment equity, staff development and reward, and employee appraisal.

Financial Services: The Financial Services Group provides all the financial services required of the Centre as a departmental corporation, such as: budget preparation and control; maintenance of accounting and reporting systems; simplification of financial policies and procedures; and, accounting and control of expenditures and accounts receivable. Also, it provides financial advice to the other groups.

Informatics: The Informatics Services Group is involved in the management of projects such as the implementation of additional infrastructures, the optimization of the technical architecture and the revision of productivity tools including user training and technical support.

Administrative and Property Services: The majority of the services of this group are provided by purchase or rental contracts, as required, through PWGSC. This includes property management, residential room maintenance, catering services, building security, office design and landscaping, photocopy, telephone and telecommunication services. The measures instigated in 1995-96 to improve the Touraine Campus with regard to requirements for disabled persons have been completed.

The measure of efficiency for the Program Management and Services activity is expressed as the percentage of the total resources required to meet the operational needs of the Centre. The capital budget of \$824,000 is included in this activity.

Figure 12: Percentage of the Program Management and Services Activity

(thousands of dollars)	Estimates 1996-97	Forecast 1995-96	Actual 1994-95
Program Management and Services	4,636	4,027	4,019
Percentage of the total program	26%	35 %	36 %

D. Distance Learning and Business Communication

Objective

To reduce time, cost and barriers to distance learning and business communications within the public service, including other levels of government and educational institutions, in accordance with Sections 4 and 5 of the Canadian Centre for Management Development Act.

Description

In partnership with Training and Development Canada and Public Works and Government Services Canada, includes the provision of optional distance learning and business communication products and services to the public sector on a full cost-recovery basis: needs assessment; design, delivery, and evaluation of technology-enhanced distance learning and business communication products and services; project management; coordination and integration of public and private sector suppliers in distance learning and business communication projects.

Resource Summaries

This activity accounts for 2.9% of the total 1996-97 Canadian Centre for Management Development Program expenditures. CCMD operates the RADIANT Revolving Fund with authority to draw up to \$10 million from the Consolidated Revenue Fund. Distance learning and business communication services are offered to the public service on a full cost recovery basis. Official operations began on April 1, 1994.

The expenditures for the RADIANT Revolving Fund represent the net cash requirements (figure 13). The disbursements for 1996-97 consist of \$2.2 million, or 24%, for personnel costs and \$6.8 million, or 76%, for non-salaries (including minor capital), offset by revenue of \$8.5 million.

Figure 13: Activity Resource Summary

(thousands of dollars)	Estimates 1996-97	Forecast 1995-96	Actual 1994-95
Distance Learning and Business Communication RADIANT Revolving Fund			
Disbursements	9,056	3,991	2,189
Less: Receipts credited to the Revolving Fund	8,545	2,651	802
Net cash required	511	1,340	1,387
Total Activity	511	1,340	1,387

Figure 14: 1994-95 Financial Performance

(thousands of dollars)	1994-95		
	Actual	Main Estimates	Change
Distance Learning and Business Communication	1,387	1,010	377

Explanation of Change: The 1994-95 expenditures were \$377,000 or 37.3% higher than the Main Estimates due mainly to the RADIANT revolving fund additional start-up costs.

Performance Information and Resource Justification

The operational outputs of this activity include the design, delivery and management of distance learning and business communications projects for public service clients. To measure the success of meeting the learning and/or communications objectives, as well as reducing time, cost and barriers to distance learning and business communications the following performance information is maintained (Figure 15):

- all projects are evaluated to ensure client and/or participant satisfaction; benefits derived from the use of technology include the ability of senior managers to consult and communicate on strategic issues with a greater audience in a reduced period of time, the ability to communicate consistent messages while building the sense of teamwork and unity in the workplace and the ability to apply and integrate new processes or learnings more effectively and rapidly with less down time from the workplace;
- cost avoidance is the measurement of reduced travel expenditures associated with learning or business communications projects when compared to traditional delivery method of "centrally delivered", i.e., travel to a central location;
- productivity gains is the measurement of the travel time and absence from the workplace avoided by using technology to deliver a learning or business communications project;
- reducing barriers to learning and business communications is measured by the increased access to remote site participants to learning and business communications projects.

Figure 15: Statistical Overview

	Projected 1996-97	Forecast 1995-96	Actual 1994-95
Cost Avoidance ¹	\$1.4M	\$1.4M	\$1.4M
Productivity Gains (days)	2,400	2,400	2,376
Access:			
Total number of participants	6,000	6,000	6,015
Number of remote site participants ²	4,000	4,000	3,884

¹ Measure of reduced travel expenditures associated with learning and business communications projects when compared to traditional delivery method of "centrally delivered", i.e., travel to a central location.

² Remote site participants are defined as anyone outside the origination site of the distance learning or business communications project.

Section III

Supplementary Information

A. Profile of Program Resources

1. Financial Requirements by Object

The Canadian Centre for Management Development's financial requirements by object are presented in Figure 16.

Figure 16: Details of Financial Requirements by Object

(thousands of dollars)	Appropriation			Revolving Fund		
	Estimates	Forecast	Actual	Estimates	Forecast	Actual
	1996-97	1995-96	1994-95	1996-97	1995-96	1994-95
Personnel						
Salaries and wages	7,266	5,836	6,075	1,873	1,021	638
Contributions to employee benefit plans	1,054	759	772	329	175	70
	8,320	6,595	6,847	2,202	1,196	708
Goods and Services						
Transportation and communications	1,500	1,700	1,585	3,090	497	159
Information	500	375	532	28	571	411
Professional and special services	4,875	6,050	5,102	3,254	1,266	132
Rentals	250	225	254	157	119	107
Purchased repairs and upkeep	103	126	114	8	27	87
Utilities, materials and supplies	550	850	564	27	30	27
Minor capital	824	509	460	50	85	278
Other subsidies and payments	8	(6,300)	(5,763)	240	200	280
	8,610	3,535	2,848	6,854	2,795	1,481
Total operating	16,930	10,130	9,695	9,056	3,991	2,189
Transfer payments	175	175	176	-	-	-
Gross expenditures	17,105	10,305	9,871	9,056	3,991	2,189
Less: Receipts credited to the revolving fund				8,545	2,651	802
Net budgetary expenditures	17,105	10,305	9,871	511	1,340	1,387

2. Personnel Requirements

Personnel expenditures account for 59.7% of the total 1996-97 expenditures of the Program. Through agreement with the Treasury Board Secretariat, the Centre manages its personnel resources under a wage envelope, which includes the salaries of regular public servants and the costs of contracts for research and teaching. The wage envelope was agreed to in order to recognize the special nature of the Centre's operations, and to allow greater flexibility in the resourcing of operations, while maintaining permanent resources to the minimum.

The Centre is staffed in a number of ways. A profile of the personnel mix for 1996-97 is provided in Figure 17. These include approximately 140 full-time employees of the Centre supplemented by employees of other departments on assignment for specific periods of time, Fellows from the private and academic sectors and contract resources. The salary requirements are based on a personnel complement of 173 employees.

Figure 17: Details of Personnel

Category	CCMD Employees	Secondees	Total
OIC Appointment	3		3
Executive	24	11	35
Scientific and Professional	13	3	16
Administrative & Foreign Service	51	19	70
Technical	3		3
Administrative Support	43		43
Operational	3		3
	140	33	173

3. Capital Expenditures

The Capital Plan continues to be divided into two parts: the first relating to the buildings and the other to furniture, classroom equipment and technology.

Figure 18: Allocation of Capital Budget

(thousands of dollars)	Estimates 1996-97	Forecast 1995-96	Actual 1994-95
Acquisition of machinery and equipment	824	509	460

4. Transfer Payments

Upon the creation of the Centre, the Government transferred responsibility for the management of contributions given to organizations and institutions with similar objectives to those of the Centre, that were previously paid by the Treasury Board Secretariat and the Privy Council Office. Under its Contribution Policy, the Centre has allocated a sum of \$175,000 for this purpose in 1996-97.

Figure 19: Details of Contributions

(thousands of dollars)	Estimates 1996-97	Forecast 1995-96	Actual 1994-95
Contributions	175	175	176

5. Revenue

CCMD has two main sources of revenue: one is revenue from tuition and residential fees credited to the Consolidated Revenue Fund and the other is revenue from Distance Learning and Business Communication credited to the RADIANT revolving fund. Regarding the former, in previous years this internal revenue was recorded against CCMD expenditures as a reallocation of expenditures between departments. This change in the accounting method of recording revenue will enable CCMD to display the gross expenditures instead of only the net as per Section 29.1(1) of the Financial Administration Act (FAA) pertaining to departmental corporations. Figure 20 provides the details.

Figure 20: Revenue Sources

(thousands of dollars)	Estimates 1996-97	Forecast 1995-96	Actual 1994-95
Revenue credited to the Consolidated Revenue Fund			
Tuition fees *	7,003	-	-
Residential fees *	630	-	-
Proceeds from the disposal of Surplus Crown Assets	-	1	1
Refund of previous year's expenditures	-	72	37
	7,633	73	38
Receipts credited to the RADIAN Revolving Fund	8,545	2,651	802
	16,178	2,724	840

* For fiscal year 1996-97, a new revenue reporting method is being used for a better disclosure to Parliament of CCMD revenue and expenditures pursuant to Section 29.1(1) of the Financial Administration Act. In the past, these recoveries of funds were recorded against CCMD expenditures; therefore, only the net cost of operating CCMD was reported in the Estimates. In 1994-95, \$6.0 million and \$0.6 million were recovered from other departments for tuition and residential fees respectively. In 1995-96, these charges will be in the order of \$8.0 million and \$0.6 million.

6. Net Cost of Program

The Estimates of the Program include only those expenditures to be charged to the Program's voted and statutory authorities. Services received without charge and revenue credited to the consolidated revenue and to the revolving fund are also taken into account to arrive at the estimated total cost of the Program. Details are outlined in Figure 21.

Figure 21: Total Estimated Cost of the Program for 1996-97

(thousands of dollars)	Main Estimates 1996-97 (Gross)	Add* Other Costs	Total Program Cost	Less** Revenue	Estimated Net Program Cost	
					1996-97	1995-96
	26,161	2,343	28,504	16,178	12,326	13,357

* Other costs of \$2,343,000 consist of: (\$000)

- accommodation received without charge from PWGSC; 1,909
- cost of the compensation administration of the pay processing function from PWGSC 13
- employer's share of employee benefits covering insurance premiums and costs paid by TBS; 421

** Revenue consists of:

- revenue credited to the Consolidated Revenue Fund 7,633
- receipts credited to the Revolving Fund 8,545

7. Revolving Fund Financial Statements

Figure 22: Projected Use of RADIAN Revolving Fund Authority

(thousands of dollars)		
Authority, April 1, 1996		10,000
Drawdown:		
Projected balance April 1, 1996	2,727	
Net expenditures charged to appropriation authority for 1996-97	511	3,238
Projected balance March 31, 1997		6,762

Figure 23: RADIANT Revolving Fund Statement of Operations (accrual basis)

(thousands of dollars)	Estimates 1996-97	Forecast 1995-96	Actual 1994-95
Revenue	8,545	2,651	802
Expenses			
Salaries and employee benefits	2,226	1,212	741
Transportation and communications	3,090	497	159
Information	28	571	411
Professional and special services	3,254	1,266	132
Rentals	157	119	107
Purchased repairs and upkeep	8	27	87
Utilities, materials and supplies	27	30	27
Depreciation	84	72	51
Other	240	200	255
Total expenses	9,114	3,994	1,970
Net loss	(569)	(1,343)	(1,168)

Figure 24: Statement of Changes in Financial Position

(thousands of dollars)	Estimates 1996-97	Forecast 1995-96	Actual 1994-95
Working Capital Required (provided)			
Operations			
Net loss for the year	569	1,343	1,168
Add: Depreciation and other items not requiring use of funds	(108)	(88)	(59)
Working capital requirements	461	1,255	1,109
Capital requirements	50	85	278
Net expenditures charged to Appropriation Authority	511	1,340	1,387

Index

Subject	Pages
Activity Structure	18
Campus	16, 30
Case studies	26, 27
Clientele	16
Contributions	5, 36
Courses	16, 23, 24
Distance Learning and Business Communications	6, 31
Executive Development	22, 23, 26
Fellowships	27
International Activities	18, 24
Legislation	16
Management Resource Centre	27
Management Trainee Program	16, 23
Mandate	17
Negotiation, Consultation and Conflict Management	18, 23
Program Management and Services	26, 28-30
RADIAN Revolving Fund	5, 31, 32, 39
Research	6, 10, 12, 15, 18, 25, 26
Statistical overview	23, 24, 33
Strategic themes	26

Sujet	Pages
Activités internationales	19, 25
Aperçu statistique	24, 26, 36
Campus	17, 33
Centre de ressources en gestion	28, 30
Chercheurs invités	29, 38
Clientèle	17, 21
Contributions	5, 6, 27, 39
Cours	2, 17, 24-26
Études de cas	24, 25, 28, 30
Fonds renouvelable RADIAN	5, 34, 35, 37, 40
Formation à distance et communication d'affaires	10, 34
Gestion du programme et services	6, 10, 16, 31-33
Loi	16, 17
Mandat	17
Négociation, consultation et gestion des conflits	19, 25
Perfectionnement des cadres de direction	19, 24
Programme des stagiaires en gestion	17, 25
Recherche	10, 16-19, 27, 28
Structure par activité	19
Thèmes stratégiques	28

Tableau 23 : Etat des opérations du fonds renouvelable RADIAN

(en milliers de dollars)			
Budget des dépenses	Prévu	Réel	
1996-1997	1995-1996	1994-1995	
Recettes	8 545	2 651	802
Dépenses			
Salaires et avantages sociaux	2 226	1 212	741
Transports et communications	3 090	497	159
Information	28	571	411
Services professionnels et spéciaux	3 254	1 266	132
Location	157	119	107
Réparation et entretien achetés	8	27	87
Services d'utilité, fourniture et approvisionnement	27	30	27
Amortissement	84	72	51
Autres	240	200	255
Dépenses totales	9 114	3 994	1 970
Perte nette	(569)	(1 343)	(1 168)

Tableau 24 : Etat des variations de la situation financière

(en milliers de dollars)			
Budget des dépenses	Prévu	Réel	
1996-1997	1995-1996	1994-1995	
Fonds de roulement requis (fourni)			
Opérations			
Perte nette pour l'année	569	1 243	1 168
Plus : amortissement et autres articles	(108)	(88)	(59)
ne nécessitant pas le recours au fonds			
Besoins de fonds de roulement	461	1 255	1 109
Besoins en capital	50	85	278
Dépenses nettes imputées sur	511	1 340	1 387
l'autorisation de prélever des fonds			

Tableau 21 : Coût net du Programme pour 1996-1997

(en milliers de dollars)	Budget	Plus* Coût total	Moins**	Coût net estimatif du Programme
des dépenses autres du Pro-gramme	1996-1997	coûts gramme	Recettes	1996-1997 1995-1996
(brut)	26 161	2 343	16 178	12 326
	26 161	28 504	16 178	13 357

* Les autres coûts de 2 343 000 \$ comprennent :

● locaux fournis sans frais par TPSCG

● coût de l'administration de la rémunération liée à la fonction du traitement de la paye par TPSCG

● avantages sociaux des employés constitués de la contribution de l'employeur aux primes d'assurance et des frais payés par le Secrétariat du Conseil du Trésor

** Les recettes comprennent :

● recettes versées au Trésor

● recettes à valoir sur le fonds renouvelable

7. États financiers du fonds renouvelable

Tableau 22 : Utilisation prévue du fonds renouvelable RADIAN

(en milliers de dollars)	Autorisation, 1 ^{er} avril 1996	Prélèvement :
	Solde prévu au 1 ^{er} avril 1996	Dépenses nettes imputées sur les crédits autorisés pour 1996-1997
	2 727	511
3 238		
10 000		
	Solde prévu au 31 mars 1997	
	6 762	

Tableau 20 : Source de recettes

Budget des dépenses	1996-1997	1995-1996	Réel 1994-1995
(en milliers de dollars)			
Recettes versées au Trésor			
Frais de cours *	7 003	-	-
Frais de résidence *	630	-	-
Produits de la disposition de biens excédentaires de la Couronne	-	1	1
Recouvrement de dépenses d'exercices antérieurs	-	72	37
	7 633	73	38
Recettes a valoir sur le fonds renouvelable RADIAN	8 545	2 651	802
	16 178	2 724	840

* Pour l'année financière 1996-1997, une nouvelle méthode est utilisée pour faire rapport sur les recettes afin de mieux déclarer au Parlement les recettes et dépenses du CCG conformément à l'article 29.1(1) de la Loi sur la gestion des finances publiques. Par le passé, ces recouvrements de fonds étaient enregistrés contre les dépenses du CCG; donc, seulement les coûts nets pour opérer le Centre apparaissaient dans le Budget des dépenses. En 1994-1995, 6,0 millions de dollars et .6 million ont été récupérer des autres ministères pour les frais de cours et de résidences, respectivement. En 1995-1996, ces charges seront dans l'ordre de 8,0 millions et .6 million.

6. Coût net du Programme

Le Budget des dépenses du Programme ne comprend que les dépenses qui doivent être imputées sur ses crédits votés et législatifs. Mais il faut aussi tenir compte des services reçus sans frais et des recettes versées au Trésor et à valoir sur le fonds renouvelable pour en établir le coût net estimatif. Le tableau 21 fournit des détails à ce sujet.

Tableau 18 : Répartition des dépenses en capital

Budget des dépenses	Prévu	1995-1996	1996-1997	Acquisition de matériel et d'équipement
				(en milliers de dollars)
Réel				460
		1994-1995		

4. Paiements de transfert

Au moment de la création du Centre, le Gouvernement lui a transféré la responsabilité de gérer les contributions versées aux organismes et aux institutions dont les objectifs s'apparentent aux siens. C'est le Secrétaire du Conseil du Trésor et le Bureau du Conseil privé qui avaient cette charge auparavant. En vertu de la Politique sur les contributions du Centre, une somme de 175 000 \$ a été allouée à cette fin en 1996-1997.

Tableau 19 : Détail des contributions

Budget des dépenses	Prévu	1995-1996	1996-1997	Contributions
				(en milliers de dollars)
Réel				176
		1994-1995		

5. Recettes

Le Centre canadien de gestion a deux sources principales de recettes : premièrement pour les frais de cours et de résidences versés au Trésor et deuxièmement pour la formation à distance et communication d'affaires créditées au fonds renouvelable RADIAN. En ce qui concerne la première, dans les années précédentes ces recettes internes étaient créditées contre les dépenses du CCG comme étant une ré-allocation de dépenses entre ministères. Ce changement dans la méthode de faire rapport des recettes permettra au CCG de montrer les dépenses brutes au lieu d'uniquement les dépenses nettes conformément à l'article 29,1(1) de la Loi sur la gestion des finances publiques en ce qui concerne les établissements publics. Le tableau 20 fournit les détails.

2. Besoins en personnel

Les dépenses en personnel de 1996-1997 comptent pour 59,7 % des dépenses totales du Programme. Suite à une entente conclue avec le Secrétariat du Conseil du Trésor, le Centre gère ses ressources en personnel en se servant du concept de l'enveloppe salariale, laquelle comprend le salaire des fonctionnaires et le coût des marchés de services pour l'enseignement et la recherche. On a consenti à l'enveloppe salariale afin de reconnaître la nature particulière des opérations du Centre et de lui accorder une plus grande souplesse pour ressourcer ses opérations tout en maintenant les ressources permanentes au minimum.

Le Centre est doté en personnel de différentes façons. Le tableau 17 donne un aperçu de la composition du personnel pour l'année financière 1996-1997. On retrouve quelque 140 employés à plein temps secondés par des employés d'autres ministères en affectation pour une période déterminée, des chercheurs invités du secteur privé et du secteur de l'enseignement ainsi que des contractuels. Les besoins en salaires sont calculés en fonction d'un effectif de 173 employés.

Tableau 17 : Détail des besoins en personnel

Catégorie	Employés du CCG	Détachement	Total
Nomination par décret du conseil	3		3
Gestion	24	11	35
Scientifique et professionnelle	13	3	16
Administration et service extérieur	51	19	70
Technique	3		3
Soutien administratif	43		43
Exploitation	3		3
	140	33	173

3. Dépenses en capital

Le plan d'acquisition des biens en capital comporte toujours deux volets : le premier porte sur les immeubles; l'autre a trait au mobilier, au matériel des salles de classe et à l'équipement technologique.

Section III

Renseignements supplémentaires

A. Aperçu des ressources du Programme

1. Besoins financiers par article

La répartition des besoins financiers du Centre canadien de gestion par article est présentée au tableau 16.

Tableau 16 : Détail des besoins financiers par article

(en milliers de dollars)					
		Crédit		Fonds renouvelable	
Personnel	Budget des dépenses 1996-1997	Budget des dépenses 1994-1995	Budget des dépenses 1996-1997	Prévu 1995-1996	Réel 1994-1995
Traitements et salaires	7 266	5 836	6 075	1 873	1 021
Contributions aux régimes	1 054	759	772	329	175
d'avantages sociaux des employés	8 320	6 595	6 847	2 202	1 196
Biens et services	1 500	1 700	1 585	3 090	497
Transports et communications	500	375	532	28	571
Services professionnels et spéciaux	4 875	6 050	5 102	3 254	1 266
Location	250	225	254	157	119
Achat de services et de réparation et d'entretien	103	126	114	8	27
Services publics, fournitures et approvisionnements	550	850	564	27	30
Dépenses en capital secondaires	824	509	460	50	85
Autres subventions et paiements	8	(6 300)	(5 763)	240	200
Total des dépenses de fonctionnement	16 930	10 130	9 695	9 056	3 991
Paiements de transfert	175	175	176	-	-
Dépenses brutes	17 105	10 305	9 871	9 056	3 991
Moins : Recettes à valeur sur le fonds renouvelable	-	-	-	8 545	2 651
Dépenses budgétaires nettes	17 105	10 305	9 871	511	1 340
					1 387

- 1 Mesure de la réduction des dépenses des frais de déplacement reliés à l'apprentissage et aux communications d'affaires lorsque comparées aux approches traditionnelles de livraison centralisée, tel de se déplacer vers un lieu central.
- 2 Les participants dans les sites éloignés sont définis par toute personne se trouvant à l'extérieur du site d'origine du projet d'apprentissage à distance ou de communication d'affaires.

	Accès :		Augmentation de la productivité (jours) :	
	Nombre total des participants	Nombre des participants dans les sites éloignés ²	Événement des dépenses ¹	
Projeté	6 000	4 000	1,4M \$	2 400
Prévu	6 000	4 000	1,4M \$	2 400
Réel	6 015	3 884	1,4M \$	2 376

Tableau 15 : Aperçu statistique

- la réduction de la résistance/réticence à l'apprentissage à distance et aux communications d'affaires se traduit par la mesure de l'augmentation de la participation dans les sites éloignés aux projets d'apprentissage et de communications d'affaires.
- l'augmentation de la productivité se traduit par la mesure de la dépense du temps normalement utilisé pour se déplacer vers un lieu central ainsi que le temps d'absence du lieu de travail, ces dépenses sont évitées en utilisant la technologie comme moyen de livraison des projets d'apprentissage et de communications;
- l'événement des dépenses se traduit par la mesure des réductions des dépenses imputables aux frais de déplacement reliés aux projets de formation et de communication, lorsque comparées aux approches traditionnelles de livraison, par exemple le déplacement vers un lieu centralisé;
- tous les projets sont évalués afin de garantir la satisfaction du client et/ou du participant; les bénéfices dérivés de l'utilisation de la technologie comprennent l'habileté pour la gestion supérieure de consulter et communiquer plus rapidement et avec un plus grand auditoire sur des questions d'ordre stratégique, l'habileté de communiquer des messages constants tout en générant un esprit d'équipe amélioré et une plus grande unité au lieu de travail, et l'habileté d'appliquer et d'intégrer de nouveaux processus et de nouvelles leçons d'une manière plus efficace et rapide tout en minimisant l'absence du lieu de travail;

Tableau 13 : Sommaire des ressources de l'activité

(milliers de dollars)			
Budget	des dépenses	1996-1997	Prévu
Réel	1995-1996	1994-1995	
Formation à distance et communication d'affaires			
Fonds renouvelable RADIAN			
Déboursés	9 056	3 991	2 189
Moins : Recettes à valoir sur le fonds renouvelable	8 545	2 651	802
Besoins de trésorerie nets	511	1 340	1 387
Total de l'activité	511	1 340	1 387

Tableau 14 : Résultats financiers en 1994-1995

(en milliers de dollars)			
Réel	Budget	Principale	Différence
Formation à distance et communication d'affaires			
1 387	1 010	377	

Explication de la différence : Les dépenses encourues en 1994-1995 étaient de 377 000 \$ ou 37,3 % de plus que le Budget principal dues aux coûts additionnels pour les dépenses initiales de RADIAN provenant du fonds renouvelable.

Données sur le rendement et justification des ressources

Les résultats opérationnels de ce programme sont le design, la livraison et la gestion de projets d'apprentissage à distance et de communication d'affaires pour le compte de clients de la fonction publique. Afin de mesurer l'atteinte ou la réalisation des objectifs de formation et/ou de communication, ainsi que les économies de temps, de coûts et la réduction de la résistance/réticence à l'apprentissage à distance et aux communications d'affaires, l'information qui suit sur la performance est maintenue (tableau 15) :

D. Formation à distance et communication d'affaires

Objectif

De réduire le temps dépensé, les coûts et les résistances/réticences à l'apprentissage et aux communications d'affaires à distance au sein de la fonction publique, incluant les autres paliers de gouvernement et les institutions académiques, en accord avec les sections 4 et 5 de la Loi sur le Centre canadien de gestion.

Description

En partenariat avec Formation et Perfectionnement Canada et Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, fournit au secteur public, à titre facultatif, des produits et des services de formation à distance et de communication d'affaires, selon la méthode de recouvrement intégral des coûts : évaluation des besoins; élaboration, prestation et évaluation des produits et services de formation à distance et de communication d'affaires à l'aide de technologies améliorées; gestion de projets : coordination et intégration des produits et services offerts par des fournisseurs tant des secteurs public que privé.

Sommaire des ressources

Cette activité représente 2,9 % des dépenses totales du programme du Centre canadien de gestion pour 1996-1997. Le CCG opère le fonds renouvelable RADIAN et est autorisé à prélever jusqu'à 10 millions de dollars du Trésor. Les services de formation à distance et de communications d'affaires sont offerts au secteur public sur une base de recouvrement total des coûts. Les opérations de RADIAN ont débuté officiellement le 1^{er} avril 1994.

Les dépenses du Fonds renouvelable RADIAN représentent les besoins de trésorerie nets (voir tableau 13). Les prévisions de dépenses pour 1996-1997 sont de 2,2 millions de dollars, ou 24 % pour les frais de personnel, et de 6,8 millions de dollars, soit 76 % pour les dépenses non-salariales (incluant les dépenses en capital secondaires); elles sont compensées par des recettes de 8,5 millions de dollars.

domaines de l'équité en matière d'emploi, du perfectionnement du personnel ainsi que de l'évaluation des employés et des récompenses qui leur sont données.

Services financiers : Le Groupe des services financiers offre tous les services financiers que le Centre doit assurer à titre d'établissement public, notamment la préparation et le contrôle du budget, la tenue de systèmes de comptabilité et d'information comptable, la simplification des politiques et procédures financières, la comptabilité, le contrôle des dépenses et les comptes à recevoir. Il donne aussi des conseils de nature financière à d'autres groupes.

Services d'automatisation : Le Groupe d'automatisation participe à certains projets comme la mise sur pied d'infrastructures additionnelles, l'optimisation de l'architecture technique et la révision des outils de productivité, incluant la formation et le support technique aux utilisateurs.

Services administratifs et à la propriété : La plupart des services de ce groupe sont fournis grâce à des contrats d'achat ou de location passés, selon les besoins, par l'intermédiaire de TPSGC. Ces services incluent la gestion des immeubles, l'entretien des chambres dans les résidences, les services de traicteur, la sécurité des immeubles, l'aménagement des bureaux et l'aménagement paysager, la photocopie, le téléphone et les télécommunications. Le programme initié en 1995-1996 visant à améliorer le campus de Touraine en ce qui a trait aux normes pour personnes handicapées a été complété.

La mesure de l'efficacité pour l'activité Gestion du programme et services correspond au pourcentage du total des ressources requises pour répondre aux besoins opérationnels du Centre. Le budget en capital de 824 000 \$ fait partie de cette activité.

Tableau 12 : Pourcentage de l'activité Gestion du programme et services

(en milliers de dollars)			
Budget des dépenses	Prévu	Réel	
1996-1997	1995-1996	1994-1995	
4 636	4 027	4 019	Gestion du programme et services
26 %	35 %	36 %	Pourcentage du total du Programme

Tableau 11 : Résultats financiers en 1994-1995

		(en milliers de dollars)	
		1994-1995	
Différence	Réel	Budget	principal
	4 019	4 389	(370)

Explication de la différence : Les dépenses de 1994-1995 sont inférieures de 370 000 \$ ou 8,4 % aux chiffres du Budget des dépenses principal à cause de la ré-allocation des ressources à l'activité de Recherche.

Données sur le rendement et justification des ressources

Relations avec la clientèle : Ce groupe est responsable pour le Centre d'affaires ainsi que la Communication et Marketing. Le Centre d'affaires communique à nos organismes clients les tendances et les meilleures façons de procéder par rapport à la formation des cadres de direction, analyse avec eux leurs besoins en la matière et répond à ces besoins à l'aide des programmes du Centre ou de ceux d'organismes qui oeuvrent dans le même domaine au Canada. Le Groupe des communications et du marketing est chargé des relations avec les médias, des communications intégrées, de la recherche en marketing et de la promotion du programme du Centre.

Groupe des services de gestion : Le Groupe des services de gestion assiste le directeur du Centre en lui procurant de l'information sur l'efficacité des programmes du Centre, sur ses stratégies et sur les services offerts à ses clients, et en facilitant l'intégration des nouveaux employés et en fournissant le soutien pour ses rapports avec le conseil d'administration du Centre. Le Groupe se charge aussi de la gestion des ressources humaines et financières et de fournir des services informatiques et administratifs.

Gestion des ressources humaines : Le Groupe de la gestion des ressources humaines met sur pied des pratiques innovatrices dans le domaine de la gestion des ressources humaines dans un contexte de réduction budgétaire. Il vise à augmenter la satisfaction des clients et voit à ce qu'on applique des politiques et des programmes novateurs, souples et réalistes. Le groupe consulte beaucoup ses clients. Il favorise l'adoption d'approches simples et efficaces pour la prestation des services. Il met en place des mécanismes permettant de donner aux employés de tous les niveaux la liberté d'action dont ils ont besoin. Ce groupe s'acquitte du recrutement et de la sélection d'enseignants de haut calibre et veille à les réaffecter à des postes stimulants pour ainsi enrichir leur carrière. Le Groupe se charge aussi d'instaurer des pratiques et des mesures innovatrices dans les

Objectif

Définir la politique et l'orientation globale du Centre et fournir les services internes nécessaires à la réalisation de ses programmes.

Description

Consiste à établir l'orientation globale et la planification stratégique du Centre canadien de gestion; à effectuer des activités de marketing; à fournir des services en communications, ressources humaines, finances, administration, technologie de l'information, services corporatifs, évaluation et vérification; à réaliser des activités de nature résidentielle; et, à gérer le plan d'acquisition des biens en capital.

Sommaire des ressources

Cette activité représente 26,3 % des dépenses totales du Programme du Centre canadien de gestion pour 1996-1997.

Tableau 10 : Sommaire des ressources de l'activité

(en milliers de dollars)		Budget des dépenses	Gestion du programme et services
1996-1997	Prévu	4 636	4 027
Réel	1994-1995		4 019

Les coûts relatifs au personnel représentent 55,6 % des dépenses totales de l'activité. Le reste est requis à 26,6 % pour d'autres dépenses de fonctionnement et à 17,8 % pour des dépenses en capital.

Études de cas : Elles incluent des cas qui sont utilisés comme instruments didactiques à l'usage du CCG et des établissements d'enseignement du pays et des cas qui donnent le compte sur les innovations, les expériences et les changements organisationnels d'envergure dans la fonction publique.

Centre de ressources en gestion : Le Centre de ressources en gestion continue à développer son programme pour rejoindre nos clients et offrir aux cadres un apprentissage permanent "à la carte". Le Centre de ressources en gestion est aussi responsable des services de gestion des dossiers et de l'information du Centre.

Le Centre a un rôle clé à jouer pour ce qui est d'aider les cadres à faire face à un environnement en mutation où il y a une abondance de défis à relever. La recherche contribue en encourageant l'élargissement de la base de connaissances en gestion publique. Afin de s'assurer que la recherche est pertinente, à propos et rentable, le Centre favorise la collaboration et le partage d'information. Le Centre offre des séminaires, des colloques et des possibilités d'échange entre praticiens afin de diffuser les résultats des études et d'améliorer les travaux en cours. Les échanges avec les autres personnes et organismes qui se consacrent à la recherche en gestion favorisent la communication réciproque d'approches innovatrices pour la conduite des travaux. Au cours des deux dernières années, le Centre a mis de l'avant de nouvelles formes de recherche-action par l'intermédiaire desquelles la recherche est effectuée non seulement pour les praticiens mais avec eux en tant que participants.

Publication et diffusion de connaissances : Cet élément consiste à publier et à communiquer les résultats des recherches. Il permet de transmettre aux cadres de direction une vision nouvelle et d'autres sources de connaissances sur la gestion publique provenant soit du Centre, soit de sources externes. Il offre une gamme de produits différenciés afin de mieux saisir les besoins des clients et de communiquer divers types de connaissances.

Programme de charges d'études : Les charges d'études font partie intégrante des opérations du Centre. Le programme a deux sous-composantes.

Programme de charges d'études du CCG : Le programme de charges d'études au CCG a pour objet d'accroître les connaissances et la compréhension de la gestion gouvernementale afin de contribuer au perfectionnement des gestionnaires au sein de l'administration fédérale.

Tous les membres du groupe de la direction de la fonction publique fédérale, leurs homologues du secteur privé et les universitaires peuvent participer à ce programme.

La période d'affectation varie de quelques mois à deux ans. Le traitement, les avantages sociaux et les coûts de réinstallation des charges d'études au CCG sont généralement payés par l'organisme d'attache.

Programme de charges d'études dans les universités canadiennes : Tel qu'autorisé par le Conseil du Trésor, le programme permet à de hauts fonctionnaires d'être détachés auprès d'universités canadiennes en tant que chercheurs invités pour une période maximale de 12 mois. C'est le Centre qui coordonne le programme.

Le programme vise à établir des liens plus étroits entre la fonction publique fédérale et les universités canadiennes, en favorisant la libre circulation des idées et des meilleures pratiques entre l'administration publique, les milieux universitaires et le secteur privé.

Tableau 9 : Résultats financiers en 1994-1995

(en milliers de dollars)			1994-1995
	Réel	Budget principal	Différence
Recherche	1 615	1 193	422

Explication de la différence : Les dépenses de 1994-1995 ont été de 422 000 \$, soit 35,4 %, supérieures à celles prévues dans le Budget des dépenses principal. Cette augmentation découle principalement du fait qu'il fut décidé de consacrer davantage de ressources envers la recherche dans la gestion du secteur public en réaffectant des fonds de l'activité Perfectionnement des cadres de direction et de l'activité Gestion du programme et services.

Données sur le rendement et justification des ressources

Cette activité regroupe cinq composantes : les programmes ou compétences de base en matière de recherche, la publication et la diffusion de connaissances, le programme de chargés d'études, les études de cas, et le Centre de ressources en gestion. La mission de la recherche est de favoriser et d'approfondir les connaissances sur l'administration de la fonction publique, qui sont essentielles à une saine gestion publique et sur lesquelles se fondent toutes les activités du CCG.

Programmes de recherche : Les cinq compétences fondamentales sont les grands domaines dans lesquels le CCG devrait perfectionner les connaissances et le savoir-faire. Ce sont :

- efficacité de l'organisation
- gouvernance
- leadership
- l'esprit, la vie et le travail des fonctionnaires
- apprentissage

À l'intérieur de ces domaines de recherche à plus long terme, il y a des priorités et des thèmes stratégiques courants à étudier. Chaque année, après une vaste consultation des cadres de la fonction publique, un ordre de priorité des sujets de recherche est établi. Les projets de recherche sont effectués en collaboration soit avec des chercheurs des universités, des cadres de direction du secteur privé, des fonctionnaires ou encore retraités de la Fonction publique de même qu'avec des membres du corps professoral.

Objectif

Sensibiliser les cadres supérieurs des secteurs public et privé ainsi que les universitaires aux grands enjeux, aux défis et aux perspectives de la gestion publique et du perfectionnement des cadres dans le contexte canadien.

Description

Comprend la réalisation de programmes et projets de recherche et la publication des rapports qui en résultent; la conception et la publication d'études de cas sur la gestion du secteur public; l'administration d'un programme de chargés d'études à l'intention des cadres supérieurs des secteur public et privé ainsi que des universitaires; la gestion des contributions à divers organismes et associations de gestion; la gestion des renseignements documentaires du Centre et la prestation de services de recherche d'information en gestion.

Sommaire des ressources

Cette activité représente 9,3 % des dépenses totales du Programme du Centre canadien de gestion pour 1996-1997.

Tableau 8 : Sommaire des ressources de l'activité

(en milliers de dollars)		
Budget des dépenses	1996-1997	
Prévu	1995-1996	
Réel	1994-1995	
Recherche	1 637	1 913
		1 615

Les coûts relatifs au personnel représentent 48,1 % des dépenses totales de l'activité. Le reste est requis à 41,2 % pour d'autres dépenses de fonctionnement et à 10,7 % pour des contributions.

Tableau 7 : Prestation des cours - Aperçu statistique

	Projeté	Prévu	Réel
	1996-1997	1995-1996	1994-1995
● Nombre de participants	16 909	15 818	15 079
● Nombre de jours de formation	1 635	1 529	1 458
● Nombre de jours-participants ¹	31 000	29 000	27 645
● Nombre de cours offerts	680	636	606

¹ Le nombre de jours-participants correspond au nombre de jours de formation pour tous les cours offerts multiplié par le nombre moyen de participants attendus par jour de formation.

direction, aux participants au programme Cours et affectations de perfectionnement et au programme des stagiaires en gestion, aux gestionnaires régionaux de niveau EX moins un ainsi qu'aux gestionnaires d'Échanges Canada et d'Échanges de cadres de direction entre les milieux d'affaires et l'administration fédérale. Les services sont assurés au groupe client au moyen de cours, d'actualisation des connaissances, de séminaires, de conférences, de tables rondes, de publications et d'autres véhicules qu'il reste encore à découvrir. Les connaissances sont produites de diverses façons (analyse et innovation internes, marchés externes) et sont rassemblées à l'aide de différents médias (par exemple, des cours, des études de cas, des vidéos, des publications). Le Programme comprend également la partie enseignement du programme Cours et affectations de perfectionnement (CAP) et du Programme des stagiaires en gestion.

Négociation, consultation et gestion des conflits : Cet élément d'activité comprend la conception, la coordination et la prestation de programmes de formation des cadres dans les domaines liés à la négociation, à la consultation et à la gestion des conflits. On assure aux clients des services de consultation et de soutien par rapport à des négociations, à des consultations publiques, à des situations de crise et à des conflits particuliers. Cet élément du programme est donné en collaboration avec le Cambridge (Massachusetts) Conflict Management Group lié à l'Université Harvard.

Activités internationales : Cet élément d'activité consiste notamment à gérer les activités d'apprentissage internationales du Centre, dont la prestation de ressources en perfectionnement des cadres de la fonction publique canadienne; à répondre aux demandes d'aide d'autres pays en ce qui concerne la formation en gestion, la réforme de la fonction publique et la coordination des programmes d'orientation pour des délégations de pays étrangers.

Services opérationnels du Programme : Cet élément d'activité est chargé de fournir, dans la région de la capitale nationale et les autres régions du pays, tous les services de soutien nécessaires à la prestation de cours de leadership et de perfectionnement en gestion, d'ateliers et de séminaires, y compris la préparation de contrats, les inscriptions aux cours et la préparation du calendrier des cours.

Tableau 5 : Sommaire des ressources de l'activité

(en milliers de dollars)		
Budget des dépenses	1996-1997	1995-1996
Réel	Prévu	
	1994-1995	
10 832	4 365	4 237

Les coûts relatifs au personnel représentent 45,7 % des dépenses totales de l'activité. Le reste consiste en d'autres dépenses de fonctionnement.

Tableau 6 : Résultats financiers en 1994-1995

(en milliers de dollars)		
Réel	Budget	Différence
		principal
	1994-1995	
4 236	4 465	(229)

Explication de la différence : Les dépenses de 1994-1995 ont été de 229 000 \$ ou de 5,1 % inférieures à celles prévues dans le Budget des dépenses principal à cause des ressources qui ont été réallouées envers l'activité Recherche.

Données sur le rendement et justification des ressources

Les produits opérationnels de l'activité sont la conception et la prestation de cours de leadership et de perfectionnement en gestion ainsi que de séminaires et d'ateliers de gestion. Des renseignements sur les quatre éléments de cette activité sont présentés séparément ci-après et comprennent un aperçu statistique des produits (tableau 7).

Perfectionnement des cadres de direction : Cet élément d'activité comprend la prestation de cours de leadership et de perfectionnement en gestion, obligatoires et offerts en résidence, ainsi que des séminaires, des ateliers et des cours en externat destinés aux membres du groupe de la direction, aux personnes nommées par le gouverneur en conseil, aux personnes de niveau équivalent à celui de la direction, aux membres des groupes d'équité en matière d'emploi classés un niveau en dessous de celui de cadres de

A. Perfectionnement des cadres de direction

Objectif

Accroître les connaissances et les compétences en gestion des membres du groupe de la direction dans la prestation de services à la population canadienne.

Description

Consiste à donner des cours obligatoires de leadership pour les cadres de direction; à dispenser la partie enseignement du programme Cours et affectations de perfectionnement et du programme de Stagiaires en gestion; à offrir des cours facultatifs de perfectionnement aux cadres de direction ainsi qu'un programme avancé en gestion; à offrir un programme en négociation, consultation et gestion des conflits; tenir des discussions informelles, tours de tables ainsi que des conférences; à organiser des cours et des séminaires portant sur des questions précises; à mettre sur pied un programme volontaire d'évaluation, à mettre à la disposition de tous les cadres de direction des services internes d'orientation et de lutte contre le stress; à assurer la liaison et la consultation avec le secteur privé, les universités et des organismes externes participant au perfectionnement en gestion; à coordonner les activités internationales; à veiller au fonctionnement d'un centre d'aide à la décision; et, à offrir des services opérationnels à l'appui du corps professoral pour les activités de conception et de prestation de cours.

Sommaire des ressources

Cette activité représente 61,5 % des dépenses totales du Programme du Centre canadien de gestion pour 1996-1997.

les objectifs d'ensemble du gouvernement et l'agenda de gestion de la fonction publique canadienne. À la lumière des facteurs externes influençant le Programme, le Centre examine son rôle et ses programmes afin de mieux concentrer ses efforts sur les priorités corporatives.

3. État des initiatives annoncées antérieurement

Dans le Budget des dépenses de l'année 1995-1996, le Centre indiquait son intention de développer de nouveaux partenariats avec les organismes des fonctions publiques provinciales et des plus grandes municipalités. Par l'intermédiaire des Relations avec la clientèle, des ententes ont été négociées avec les gouvernements des Territoires du Nord-Ouest, l'Ontario, l'Alberta, l'Île-du-Prince-Édouard et la Nouvelle-Écosse.

En 1995-1996 le Centre décrivait son intention de rapprocher les activités de formation et de recherches aux demandes de nos clients. Les résultats de ces initiatives sont mentionnés dans la section Points saillants.

E. Efficacité du programme

Dans le but de mesurer l'impact des produits et services offerts à ses clients, le Centre a élaboré un système informatisé d'évaluation. Le système d'évaluation des produits et services du Centre est conçu de façon à recueillir des informations d'une façon plus systématique et normalisée. Le système a été testé en 1994-1995 et a commencé sa mise en oeuvre en 1995-1996. La mise en oeuvre complète est prévue pour septembre 1996. Dans le cadre de la préparation de la revue parlementaire du Centre qui doit être déposée en 1996-1997, le Centre entreprendra de nouveaux sondages de même que d'autres projets visant à évaluer l'atteinte des résultats de ses programmes.

D. Perspective de planification

1. Facteurs externes qui influent sur le Programme

Le Centre canadien de gestion, en tant qu'institution d'apprentissage, appuie l'agenda que le gouvernement s'est fixé pour administrer le pays de même que celui du greffier du Conseil privé pour la gestion de la Fonction publique.

Le Troisième rapport annuel au Premier ministre sur la fonction publique du Canada analyse l'impact des changements à la fonction publique et offre quelques orientations pour l'avenir. Le Centre soutient ces orientations corporatives et dans ce contexte, la préparation des cadres et le perfectionnement des leaders en vue de répondre à de tels défis revêtent une importance majeure.

Ces dernières années, le domaine de la formation des cadres a énormément évolué et le processus continue. On tend maintenant au perfectionnement continu des gestionnaires de tous les niveaux, en insistant davantage sur l'apprentissage actif et la constitution d'équipes en milieu de travail pour créer une capacité intrinsèque et une culture organisationnelle en vue d'assurer une amélioration permanente. Le perfectionnement des cadres de direction devient en ce sens un moyen d'exécuter les stratégies de l'entreprise.

Le rôle et les activités du Centre sont les sujets d'un examen dans le cadre d'une étude de rationalisation de la formation et du perfectionnement demandée par le greffier du Conseil privé. Les termes de référence proposés incluent la formulation de recommandations visant à assurer l'efficacité et l'efficience et l'élaboration de processus et politiques permettant de gérer la formation et le perfectionnement de façon stratégique et imputable dans le contexte du rôle futur de la fonction publique. Un rapport préliminaire a été présenté au Greffier en janvier 1996.

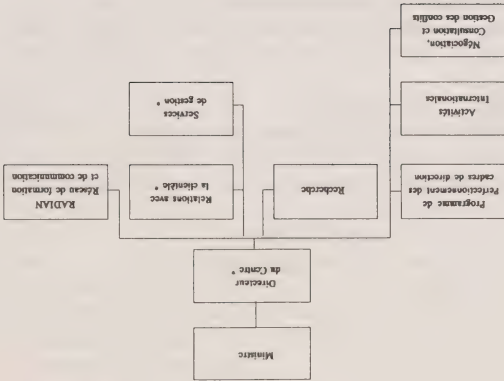
Dans le cadre de l'Examen de programmes, le Centre absorbera une coupure de 15 % de ses crédits parlementaires échelonnée sur trois années financières, à compter de 1995-1996.

Le Centre doit mettre au point son infrastructure technologique d'une façon qui favorisera la prestation de ses programmes et services, à une époque de grandes réductions de ressources. Certaines initiatives ont commencé en 1995-1996.

2. Initiatives

L'objectif global du Centre est d'offrir des programmes de formation et de recherche destinés aux cadres de direction qui soient pertinents, rentables et qui soutiennent à la fois

Tableau 4 : Affectation des ressources selon la structure de l'organisation et les activités



(en milliers de dollars)

Total	10 832				
Perfectionnement des cadres de direction		10 832			
Recherche			1 637		
Gestion du programme et services				4 636	
Formation à distance et communication					511
Affaires					
Total	10 832		1 637	4 636	511

* L'activité Gestion du programme et services comprend le Bureau du directeur du Centre, les Relations avec la clientèle, le Groupe des Services de gestion ainsi que le plan capital.

Structure par activité : Le programme du Centre canadien de gestion est composé de quatre activités. Le détail de ces activités est fourni à la section II du plan; le tableau 3 représente la structure par activité.

Tableau 3 : Structure par activité



Organisation : Le directeur du Centre est nommé par le gouverneur en conseil et il a le rang et le statut de sous-ministre. Le directeur du Centre est d'ailleurs le chef administratif du Centre. Les postes suivants se rapportent directement au directeur : le directeur, Programmes de perfectionnement des cadres de direction; le directeur, Recherche; le directeur général, Relations avec la clientèle; le directeur exécutif, Activités internationales; le directeur exécutif, Négociation, consultation et gestion des conflits; le directeur exécutif, Services de gestion; et le Chef des opérations de RADIAN Réseau de formation et de communication. Le tableau 4 représente la structure organisationnelle et les ressources par activité.

- contribuer à ce que ces gestionnaires aient la compétence, la créativité et les connaissances en gestion - notamment en matière d'analyse, de conseils et d'administration - nécessaires à l'élaboration et à la mise en oeuvre des grandes orientations, à l'adaptation aux changements y compris en ce qui touche le caractère social, culturel, racial et linguistique de la société canadienne et à une gestion efficace et équitable des programmes et services de l'État ainsi que de son personnel;

- aider les gestionnaires de la fonction publique à établir des relations de collaboration fructueuses avec les membres du personnel de tous les niveaux par leur leadership, leur motivation, l'efficacité de leurs communications internes et l'incitation à l'innovation, à la fourniture au public de services de haute qualité et au développement des compétences personnelles;

- former dans la fonction publique et y attirer par ses programmes et études, des personnalités de premier ordre qui reflètent la diversité de la société canadienne et les appuyer dans la progression d'une carrière de gestionnaires voués, au sein du secteur public, au service du Canada;

- élaborer et mettre en oeuvre, à l'intention des gestionnaires du secteur public, et plus particulièrement des cadres supérieurs de la fonction publique, des programmes de formation, d'orientation et de perfectionnement;

- mener des études et des recherches sur la théorie et la pratique de la gestion dans le secteur public; et
- sensibiliser la population canadienne aux questions relatives à la gestion du secteur public et à l'ensemble du processus gouvernemental et faire participer à son idéal de perfection dans l'administration publique des personnalités et des organismes appartenant à de multiples secteurs d'activité.

3. Objectif du Programme

L'objectif est d'aider les gestionnaires à parfaire leurs capacités de concevoir, d'analyser, de décider, de résoudre et de mettre en oeuvre, qui sont cruciales pour relever les défis actuels et futurs de gestion au sein de l'administration fédérale, y compris l'adaptation aux changements qui touchent le caractère social, culturel, racial et linguistique de la société canadienne; de les aider à comprendre les politiques, le fonctionnement, l'organisation, la dynamique et les traditions de l'administration fédérale et à gérer de façon efficace et efficiente les programmes et services de l'État ainsi que son personnel, dans un contexte d'équité en matière d'emploi; d'accroître l'ensemble des connaissances sur la théorie et la pratique de la gestion dans le secteur public; et d'encourager les échanges entre hauts fonctionnaires, cadres supérieurs du secteur privé et universitaires à propos des matières de gestion.

du Trésor, le président de la Commission de la fonction publique et le directeur du Centre sont membres d'office du Conseil.

Le Centre vise à orienter, à former et à perfectionner les cadres supérieurs de l'administration fédérale. Il dispose d'une capacité pour effectuer de la recherche en gestion et élaborer des cas d'enseignement qui rehaussent et élargissent la gamme des cours de gestion offerts par l'administration fédérale. Il existe deux campus dans la région de la capitale nationale (RCN) ainsi qu'un petit bureau régional à Edmonton dans l'Alberta. Un des campus dans la RCN se situe à Gatineau (Touraine), au Québec et l'autre, dans l'Académie Lasalle située sur la promenade Sussex, au centre d'Ottawa. Le siège administratif est situé à l'Académie; cet emplacement central facilite la participation des cadres supérieurs aux séminaires et aux cours qui n'exigent pas un séjour sur place. Les bureaux de RADIAN sont également situés à Ottawa. Des cours sont aussi offerts dans la majorité des régions du Canada.

La principale clientèle du Centre comprend tous les membres du groupe de la direction, les fonctionnaires nommés par le gouvernement en conseil, les titulaires d'un poste équivalent à un poste de cadre, les cadres membres de groupes visés par l'équité en matière d'emploi d'un niveau inférieur au groupe de la direction, et les gestionnaires choisis pour participer au programme Cours et affectations de perfectionnement, au programme des stagiaires en gestion, au programme Échanges Canada et aux Échanges de cadres de direction entre les milieux d'affaires et l'administration fédérale, ainsi que les gestionnaires régionaux du niveau EX moins un. La formation des autres fonctionnaires demeure la responsabilité de la Commission de la fonction publique, des ministères et des organismes. Le Centre offre également ses programmes à un nombre restreint de cadres supérieurs des secteurs public et privé provenant d'autres juridictions et à certains enseignants d'établissements post-secondaires.

En 1994, le CCG a officiellement lancé les opérations de RADIAN, organisme créé par un consortium de ministères dont Formation et perfectionnement Canada (FPC) et Travaux publics et services gouvernementaux Canada (TPSGC), le CCG assumant le rôle de ministère responsable de l'organisation. RADIAN, qui répond au directeur du CCG, fut créé dans le but d'offrir des services facultatifs à la fonction publique dans les domaines de la formation à distance et des communications d'affaires, selon la formule de recouvrement des frais.

2. Mandat

Le mandat du Centre se lit comme suit :

- inciter à la fierté et à la qualité dans la gestion de la fonction publique et stimuler chez les gestionnaires de celle-ci le sens de la finalité, des valeurs et des traditions la caractérisant;

2. Examen des résultats financiers

Tableau 2 : Résultats financiers en 1994-1995

(en milliers de dollars)			
	1994-1995		
	Budget	Réel	
	principal		
Différence			
Perfectionnement des cadres	4 237	4 465	(228)
de direction			
Recherche	1 615	1 193	422
Gestion du programme	4 019	4 389	(370)
et services			
Formation à distance et communication	1 387	1 010	377
d'affaires			
	11 258	11 057	201

Explication de la différence : Les dépenses de 1994-1995 étaient de 201 000 \$ ou 1,8 % de plus que le Budget des dépenses principalement en raison des dépenses pour couvrir les besoins financiers intermédiaires pour la mise en oeuvre de RADIAN.

C. Données de base

1. Introduction

Le 14 avril 1988, le Premier ministre annonçait la création du Centre canadien de gestion (CCG), qui serait voué à l'excellence de l'enseignement et de la recherche dans le domaine de la gestion du secteur public, qui viserait à rehausser les capacités des gestionnaires du secteur public et qui favoriserait une forte culture organisationnelle au sein de l'administration publique fédérale. Le 27 mars 1991 une nouvelle loi, intitulée **Loi sur le Centre canadien de gestion** (projet de loi C-34), établissant le Centre de façon permanente et décrivant son mandat a reçu sanction royale. Elle entrerait en vigueur le 1^{er} décembre 1991.

Cette loi a pour objet de créer le Centre en tant qu'établissement public devant rendre compte à un conseil d'administration. Le conseil, dont le greffier du Conseil privé est le président, est composé d'un nombre égal de représentants des secteurs universitaire, privé et public. Parmi les autres représentants du secteur public, le secrétaire du Conseil

- le Centre a mis sur pied son premier groupe d'étude : **Groupe d'étude du CCG sur les valeurs et l'éthique à la fonction publique**, présidé par l'ancien sous-ministre de la Justice et composé de membres venant principalement de la collectivité des SMA, mais incluant également deux hauts fonctionnaires connus à la retraite et l'un des plus illustres boutriers canadiens en administration publique (le Groupe de travail étudie les relations entre les valeurs de la fonction publique et la nouvelle réalité du travail);

- de nombreuses activités se sont déroulées dans le cadre de l'**initiative de planification d'un scénario**, comprenant des entrevues suivies d'un atelier de deux jours sur les scénarios, le tout mené sous l'égide du Solliciteur général et du Conseil du Trésor;
- le Centre a entamé une série d'entrevues auprès de hauts fonctionnaires à la retraite, série intitulée «**Conversations sur le leadership**» afin de tirer profit des expériences en matière de leadership;

- le Centre a élaboré des documents de recherche inspirés d'ouvrages sur la **réduction des effectifs et le travail d'équipe**;

- plusieurs nouveaux documents sur la recherche et les pratiques de gestion ont été publiés, y compris les deux premiers livres de la série sur les **Organismes de services spéciaux** et un document conjoint du CCG/Conférence Board sur la **Gestion du changement**;

- le Groupe de recherche et les Programmes de perfectionnement des cadres du CCG collaboreront à la publication des adresses ainsi que des conférences et des discussions de groupes tenues dans le cadre du programme **Repenser les politiques**, notamment **Perspectives liées aux politiques d'intérêt public** qui est maintenant public;

- le CCG a reçu une moyenne de 2 000 demandes de publications de recherche par mois pour un total de plus de 20 000 demandes par année;

- le Centre de ressources en gestion (CRG) a élaboré le **Thésaurus canadien d'administration publique et de gestion publique**, un lexique complet et structuré dans les domaines de l'administration publique et de la gestion qui servira à la classification et à la recherche de documents dans la collection du CRG et pour les bases de données actuelles et futures du CCG dans le **Système de gestion des connaissances**;

- le **Service d'apprentissage continu**, fondé sur le Thésaurus canadien d'administration publique et de gestion publique, a été mis en oeuvre.

- un atelier sur la consultation publique, « Recherche de liens de consultation entre les Canadiens, leurs représentants politiques et les fonctionnaires », incluant la participation des députés, a été présentée;

- d'autres paliers d'administration (Terre-Neuve, Nouvelle-Écosse, Ontario, Nunavut et les Territoires du Nord-Ouest) ont accédé aux cours sur le leadership du CCG;

- le Centre a offert un Programme de perfectionnement en leadership et un Programme de gestion de l'information aux dirigeants des pays asiatiques;
- le CCG a mis à l'essai et offert de nouveaux cours sur la gestion des ressources humaines et un module finances dans le cadre du Programme de stagiaires en gestion (PSG) ainsi qu'un programme avancé en leadership pour les sous-ministres adjoints (SMA);

- le Centre a mis sur pied un nouveau forum sur la réduction des effets afin d'assurer un réseau d'apprentissage pour les cadres qui ont à gérer le changement organisationnel;

- le Centre a élaboré un cadre de recherche et déterminé cinq priorités en matière de recherche : efficacité organisationnelle, administration publique, leadership, apprentissage et gestion de personnes. Les thèmes sont présentés de façon plus détaillée dans le **Guide du programme de recherche**, distribué à près de 1 000 personnes et organismes au Canada;

- le premier livre de la nouvelle série du CCG sur **l'administration et la gestion publique**, ayant pour titre **La gouvernance dans un environnement en évolution** a été publié;

- le **Réseau international d'administration du CCG**, comptant 15 membres répartis dans 14 pays, a produit son premier rapport de recherche sur la situation et le rôle des **organismes centraux** dans les pays membres;

- le Groupe de recherche a entrepris un examen exhaustif des travaux de recherche et de rédaction dans les domaines de la **réduction des effets, du travail d'équipe** et de la **gestion des personnes**. En outre, des documents ont été rédigés sur la **qualité du service** et la **restructuration**;

- huit études portant sur la **restructuration gouvernementale**, ont été produites. Elles font état des leçons tirées des expériences de sept ministères responsables ainsi que d'une étude de cas sur le rôle des organismes centraux dans la restructuration;

déroule sur le «mode de la recherche active» : les collaborateurs tiennent régulièrement des discussions de groupe avec des cadres supérieurs ayant en général le niveau de SMA;

- Le Centre a également tenu deux activités conjointement avec le Groupe de la région de la capitale nationale de l'Institut d'administration publique du Canada (IAPC) : le premier séminaire, **Regards sur le gouvernement de demain**, s'est tenu en avril 1994 et le deuxième, **Le gouvernement au bout des doigts**, en mars 1995 en collaboration avec l'Association des diplômés-es de l'ENAP;

- Le Centre a tenu son **séminaire pour universitaires** afin de mettre au courant les universitaires spécialisés en politiques d'intérêt public et en gestion sur les questions d'actualité fédérale et, pour la première fois, le séminaire a été offert à d'autres personnes, notamment des représentants des organismes partenaires en administration publique;

- parallèlement au séminaire pour universitaires, s'est tenue la conférence annuelle John L. Manion. Le conférencier invité était **Pierre De Celles**, directeur général de l'École nationale d'administration publique (ENAP), et la conférence avait pour titre : «**Pour s'adapter : tourner en rond... mais dans la bonne direction**»;

- Le Centre a publié vingt-deux documents portant sur un large éventail de questions de gestion publique dans le cadre des séries **Documents de recherche**, **Pratiques de gestion** et **Explorations**;

- Le Centre a également mis sur pied un **Centre de ressources en matière d'équité et de diversité** afin de fournir de la formation aux gestionnaires du secteur public;

- Le Centre a conçu un **Système de gestion des connaissances** visant à assurer des ressources «en temps opportun» pour tous les cadres de la fonction publique.

Voici les points saillants pour l'exercice financier 1995-1996 :

- le CCG a poursuivi le développement et la mise en oeuvre d'un système d'évaluation des produits et services offerts afin de mesurer l'efficacité des activités de formation;

- le CCG a assuré une formation et de l'aide aux négociateurs représentant le gouvernement fédéral, le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest et la bande Dgrib en vue d'élaborer des méthodes de négociation concernant les revendications territoriales et l'autonomie gouvernementale;

- dans le cadre de son **Programme de recherche sur la gouvernance**, le CCG a lancé le second volet de son programme de collaboration internationale intitulé: **Presser l'inventaire : évaluer les réformes du secteur public**. Ce projet se
 - le Centre a établi de façon permanente un **Réseau international d'administration**, regroupant 15 membres répartis dans 14 pays;
 - le CCG a tenu un séminaire international, **La gouvernance dans un environnement en évolution**, dans le cadre d'un programme de recherche parrainé par le Groupe de recherche et coordonné par deux chercheurs invités du CCG;
 - le CCG a tenu un séminaire international, **La gouvernance dans un environnement en évolution**, dans le cadre d'un programme de recherche parrainé par le Groupe de recherche et coordonné par deux chercheurs invités du CCG;
- Activités de recherche :**
- un nouveau programme de gestion pour les cadres supérieurs, destiné aux directeurs généraux, a été élaboré.
 - les activités de RADIAN ont commencé officiellement le 1^{er} avril 1994. Vingt-neuf projets d'apprentissage et de communication dans l'entreprise ont été lancés ou menés à terme au cours de l'année, lesquels ont permis d'éviter des dépenses de l'ordre de 1,4 million de dollars, de réaliser des gains de productivité de 2 376 jours et de rejoindre plus de 6 000 personnes;
 - le CCG a tenu une Expo Innovation, d'une durée de deux jours, à laquelle ont participé 9 563 personnes, activité visant à montrer les innovations de certains ministères en vue de réduire les coûts et d'améliorer les services;
 - le Centre a élaboré un programme de mise à jour du Leadership des cadres destiné au réseau des personnes ayant suivi ce cours;
 - le CCG a élaboré et offert de nouveaux programmes, notamment : Restructuration, Gestion de l'information et Technologie de l'information, Révision des activités, Analyse comparative du changement, Repenser les politiques;
 - un nouveau cours du Programme de stagiaires en gestion portant sur les partenariats a été élaboré et mis en oeuvre;
 - le premier module du programme Cours et Affections de perfectionnement non résidentiel a été offert dans la région de la capitale nationale (RCN);
 - un partenariat a été établi avec Formation et Perfectionnement Canada (FPC) quant à la mise en oeuvre d'initiatives en vue d'un service de qualité; des programmes sur la qualité du service ont été offerts à plus de 550 participants;

B. Rendement récent

1. Points saillants

L'exercice financier 1994-1995 constitue la cinquième année de fonctionnement du Centre. Les points saillants sont divisés en deux catégories : (1) les activités d'apprentissage et (2) les activités de recherche. Voici les détails :

Activités d'apprentissage :

- En total, le Centre a offert 606 cours et séminaires, dont 92 ont eu lieu dans les régions; 7 448 participants (incluant 2 193 participants dans les régions) ont assisté à ces activités, ce qui représentait 27 645 jours de formation-participants, dont 4 837 été dans les régions. (En 1993-1994 le Centre a offert 343 cours et séminaires; dont 62 dans les régions pour 7 448 participants, 1 182 dans les régions. Ceci représentait 20 165 jours de formation, dont 2 876 étaient dans les régions.);

- inclus dans les programmes mentionnés ci-dessus, sont les activités suivantes :

- une augmentation importante du nombre de cours sur mesure pour les ministères - (de 106 à 218 au cours de l'exercice financier 1993-1994; et de 3 606 jours de formation/participant à 8 757);

- le Centre a offert la troisième série de cours du Programme de perfectionnement des cadres pour les membres des groupes de minorités visibles (niveaux EX moins un et moins deux);

- plus de 400 participants se sont prévalus des services du Centre d'aide à la décision afin de faciliter le processus de prise de décisions au sein de leur organisme;

- en réponse à une demande formulée par le Secréariat du Conseil du Trésor (SCT), plus de 300 cadres supérieurs ont reçu une formation sur le nouveau système de gestion des dépenses au gouvernement;

- un nouveau programme sur l'autonomie gouvernementale des Autochtones a été mené à titre de projet pilote;

- un Programme sur les questions autochtones a été offert à plus de 500 gestionnaires;

2. Sommaire des besoins financiers

Tableau 1 : Besoins financiers par activité

(en milliers de dollars)		Budget des dépenses	Prévu	1995-1996	Différence
Perfectionnement des cadres de direction	10 832	1 637	1 913	4 365	6 467
	Recherche	1 637	1 913	4 365	6 467
	Gestion du programme	4 636	4 027	4 027	609
	et services	511	1 340	1 340	(829)
	Formation à distance et communication d'affaires	511	1 340	1 340	(829)
17 616		11 645	5 971		

Explication de la différence : Les besoins financiers pour 1996-1997 ont augmenté de 51,3 % ou de 5 971 000 \$ par rapport aux prévisions de dépenses de 1995-1996, principalement en raison des facteurs suivants :

- Une augmentation de 7 928 000 \$ attribuable à :
 - un changement dans la méthode de faire rapport sur les recettes; *
 - un ajustement aux régimes d'avantages sociaux des employés;

- compensée par une diminution de 1 957 000 \$ attribuable à :
 - une réduction du montant à prélever sur le fonds renouvelable RADIAN due à une croissance des activités d'affaires pour 1996-1997;
 - des mesures de restriction de dépenses tel que l'Examen des programmes;

- l'utilisation des fonds reportés de l'année financière 1994-1995 (497)
- * En 1996-1997 une nouvelle méthode de faire rapport sur les recettes est utilisée afin de mieux déclarer au Parlement les recettes et dépenses du CCG. Par le passé, ces recouvrements de fonds étaient enregistrés directement contre les dépenses du CCG, à titre de réaffectation de dépenses entre ministères. Ce changement dans la méthode comptable utilisée pour comptabiliser les recettes, permettra au CCG de présenter, comme information au Parlement, les dépenses brutes plutôt qu'uniquement les dépenses nettes, conformément à l'article 29.1(1) de la Loi sur la gestion des finances publiques.

- relever la capacité des ministères et organismes pour mieux négocier des ententes et intervenir en qualité de médiateur dans la résolution de conflits;
- développer des centres et réseaux d'expertise dans les domaines de compétences pour le CCG (incluant l'élaboration de modèles, de cadres, et la revue de littérature qui serviront comme base pour la formation et la recherche).

Améliorer les systèmes internes de gestion :

- mettre en oeuvre une évaluation annuelle des besoins, et élargir les mesures d'impact et de satisfaction des clients;
- mettre en oeuvre une initiative interne de qualité de service afin de relever le service aux clients et d'améliorer les processus d'affaires. Ceci impliquera de la formation pour les employés et la mise en place de normes;
- développer et mettre en oeuvre une stratégie de recouvrement de fonds pour les publications du CCG et explorer les options de publication électroniques.

- développer une nouvelle série d'études courtes et au point sur des sujets d'importance immédiate et d'intérêt aux gestionnaires de la fonction publique - la série « boîte à outils pour gestionnaires publics »;
- en partenariat avec les ministères et organismes centraux, poursuivre la recherche sur les défis de gestion découlant de la Revue des programmes;
- élargir le Réseau international de gouvernance du CCG et continuer à produire des mises au point internationales comparant les meilleures pratiques;
- élaborer le **Service d'apprentissage continu**, avec l'emphasis sur les connexions Internet et l'addition d'autres bases de données, surtout sur les pratiques et projets de la fonction publique (meilleures pratiques);
- créer une présence du CCG sur le « World Wide Web » en tant qu'outil de dissémination de nos publications, produits et services, ainsi que pour annoncer nos cours, discussions informelles et autres activités;
- promouvoir la mise en application des recommandations touchant le fond et le processus préparées par l'**Équipe d'étude sur les valeurs et éthiques de la fonction publique** afin de ré-établir et renforcer les valeurs de la fonction publique pour répondre aux défis actuels;
- utiliser des tables rondes et des échanges de praticiens afin de tirer les expériences pratiques et les leçons apprises des gestionnaires;
- à l'aide des connaissances acquises dans les entrevues effectuées avec d'anciens leaders de la fonction publique, développer une série d'entrevues avec les gestionnaires actuels afin de saisir leurs expériences et valeurs et développer une base de données sur le leadership dans la fonction publique;
- développer un cadre pour des études régulières de climat et de perspective des gestionnaires supérieurs;
- du côté international, s'acquiescer de nos engagements décrits dans les ententes signées avec l'Agence canadienne de développement international (ACDI) pour les projets au Vietnam et en Pologne et, en Asie du sud sous l'entente signée avec l'Institut d'administration publique du Canada (IAPC);
- répondre aux demandes des organismes non-gouvernementaux, des universités et autres pour fournir de l'aide dans les projets de visites par des délégations d'autres pays;

A. Plans pour 1996-1997

1. Points saillants

Les points saillants prévus pour le Centre canadien de gestion (CCG) en 1996-1997 sont groupés dans les deux catégories suivantes : (1) soutien pour le renouvellement de la fonction publique et (2) amélioration des systèmes de gestion internes. Une liste d'activités planifiées suit :

Fournir le soutien nécessaire pour le renouvellement de la fonction publique :

- améliorer les relations avec les clients du CCG en :
 - fournissant plus de service "sur mesure" avec un niveau d'impact élevé pour les aider à formuler et mettre en oeuvre leurs stratégies;
 - fournissant l'information stratégique sur les besoins de nos clients, les capacités des fournisseurs (incluant autres que le CCG), et les meilleurs pratiques de formation des cadres à tous les groupes impliqués dans la formation de cadres;
- continuer à développer les occasions d'affaires avec les provinces;
- accroître la capacité de formulation de politique à l'intérieur de la fonction publique par l'entremise d'une série d'ateliers et de réseaux;
- appuyer les initiatives du Conseil du Trésor (CT) dans le domaine de qualité de service, plans d'affaires, méthode alternative de prestation de programme, gestion de l'information et le recouvrement de fonds par des programmes de recherche et de formation;
- élaborer et offrir des activités d'apprentissages sur les meilleurs pratiques touchant les modes alternatifs de prestation de service, incluant le service à guichet unique, et la collaboration inter-gouvernementale et inter-ministérielle pour améliorer la prestation de services;
- revoir le contenu des programmes corporatifs de formation de leader afin d'assurer que ceux-ci appuient de façon systématique les valeurs et les objectifs de renouvellement de la fonction publique;

Programme par activité

(en milliers de dollars) Budget principal 1996-1997 Budget principal 1995-1996

Budgétaire	Fonction- nement *	Paiements de	Recettes à valoir	sur le crédit
		Moins :	Total	

Perfectionnement des cadres de direction	10 832		10 832	4 078
Recherche	1 462	175	1 637	1 497
Gestion du programme et services	4 636		4 636	4 233
Formation à distance et communication d'affaires	9 056		8 545	511
	25 986	175	8 545	17 616
				10 848

* La colonne Fonctionnement inclut des dépenses de 7 633 000 \$ qui ne peuvent être dépensées que lorsqu'un montant équivalent de recette est gagné. Ces recettes ne sont pas reflétées dans ce tableau.

B. Emploi des autorisations en 1994-1995 - Volume II des Comptes publics

Credit (dollars)	Budget principal	Total disponible	Emploi réel
------------------	------------------	------------------	-------------

Centre canadien de gestion

5	Dépenses du Programme	10 285 000	10 285 000	9 097 403
(L)	Fonds renouvelable RADIAN	-	10 000 000	1 387 360
(L)	Contributions aux régimes	772 000	772 000	772 000
(L)	d'avantages sociaux des employés	-	936	897
(L)	Dépenses des produits de la disposition des biens excédentaires de la Couronne	-		
Total du Programme - Budgétaire				
		11 057 000	21 057 936	11 257 660

Autorisations de dépenser

A. Autorisations pour 1996-1997 - Partie II du Budget des dépenses

Besoins financiers par autorisation

Crédit (en milliers de dollars)		Budget principal 1996-1997	Budget principal 1995-1996
Centre canadien de gestion			
5	Dépenses du Programme	8 418	9 049
(L)	Dépenses reliées à l'article 29.1(1)	7 633	-
(L)	de la Loi sur la gestion des finances publiques	1 054	759
(L)	Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés	511	1 040
(L)	Fonds renouvelable RADIAN	17 616	10 848
Total du Programme		17 616	10 848

Crédit - Libellé et somme demandée

Crédit (dollars)	
Budget principal 1996-1997	
Centre canadien de gestion	
5	Centre canadien de gestion - Dépenses du Programme et contributions
8 418 000	

(Autorisations de dépenser) 5

Section III

Renseignements supplémentaires

37	A. Aperçu des ressources du Programme
37	1. Besoins financiers par article
38	2. Besoins en personnel
38	3. Dépenses en capital
39	4. Paiements de transfert
39	5. Recettes
40	6. Coût net du Programme
41	7. États financiers du fonds renouvelable

Index

Autorisations de dépenser	5
A. Autorisations pour 1996-1997	5
B. Emploi des autorisations en 1994-1995	6
Section I	
Aperçu du Programme	7
A. Plans pour 1996-1997	7
1. Points saillants	7
2. Sommaire des besoins financiers	10
B. Rendement récent	11
1. Points saillants	11
2. Examen des résultats financiers	16
C. Données de base	16
1. Introduction	16
2. Mandat	17
3. Objectif du Programme	18
4. Organisation du Programme en vue de son exécution	19
D. Perspective de planification	21
1. Facteurs externes qui influent sur le Programme	21
2. Initiatives	21
3. État des initiatives annoncées antérieurement	22
E. Efficacité du programme	22
Section II	
Analyse par activité	23
A. Perfectionnement des cadres de direction	23
B. Recherche	27
C. Gestion du programme et services	31
D. Formation à distance et communication d'affaires	34

Conçu pour servir de document de référence, le présent plan de dépenses propose à ses utilisateurs différents niveaux d'information pouvant répondre à leurs besoins.

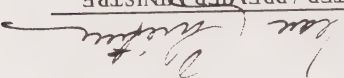
Le document comprend trois sections. La section I présente un aperçu du Programme et un résumé des plans et de son rendement actuel. Pour les personnes qui désirent plus de détails, la section II indique, pour chaque activité, les résultats prévus et les autres renseignements essentiels sur le rendement qui justifient les ressources demandées. La section III fournit de plus amples renseignements sur les coûts et les ressources qui permettront au lecteur de mieux comprendre le Programme.

La section I est précédée des autorisations de dépenser provenant de la Partie II du Budget des dépenses et du volume II des Comptes publics. Cette façon de procéder a pour objet d'assurer une certaine continuité avec les autres documents budgétaires et de permettre l'évaluation des résultats financiers du Programme au cours de l'année écoulée. Le document est conçu de manière à permettre au lecteur de consulter facilement des renseignements particuliers dont il peut avoir besoin. D'abord, la table des matières expose en détail le contenu de chaque section. De plus, le sommaire des besoins financiers présentés à la section I comprend des renvois aux renseignements plus détaillés figurant à la section II. Enfin, dans tout le document, des renvois permettent au lecteur de trouver de plus amples renseignements sur les postes de dépenses qui l'intéressent particulièrement.

Budget des dépenses 1996-1997

Partie III

Centre canadien de gestion


PRIME MINISTER / PREMIER MINISTRE

Les documents budgétaires

Le Budget des dépenses du gouvernement du Canada est divisé en trois parties. Commençant par un aperçu des dépenses totales du gouvernement dans la Partie I, les documents deviennent de plus en plus détaillés. Dans la Partie II, les dépenses sont décrites selon les ministères, les organismes et les programmes. Cette partie renferme aussi le libellé proposé des conditions qui s'appliquent aux pouvoirs de dépenser qu'on demande au Parlement d'accorder. Dans les documents de la Partie III, on fournit des détails supplémentaires sur chacun des ministères ainsi que sur leurs programmes surtout axés sur les résultats attendus en contrepartie de l'argent dépensé.

Les instructions sur la façon de se procurer ces documents se trouvent sur le bon de commande qui accompagne la Partie II.

©Ministre des Approvisionnements et Services Canada 1996

En vente au Canada par l'entremise des
librairies associées et autres libraires

ou par la poste auprès du

Groupe Communication Canada – Edition
Ottawa (Canada) K1A 0S9

N° de catalogue BT31-2/1997-III-90
ISBN 0-660-59948-1



The Estimates Documents

The Estimates of the Government of Canada are structured in three Parts. Beginning with an overview of total government spending in Part I, the documents become increasingly more specific. Part II outlines spending according to departments, agencies and programs and contains the proposed wording of the conditions governing spending which Parliament will be asked to approve. The Part III documents provide additional detail on each department and its programs primarily in terms of the results expected for the money spent.

Instructions for obtaining each volume can be found on the order form enclosed with Part II.

©Minister of Supply and Services Canada 1996

Available in Canada through

Associated Bookstores and other booksellers

or by mail from

Canada Communication Group – Publishing
Ottawa, Canada K1A 0S9

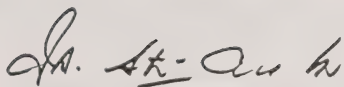
Catalogue No. BT31-2/1997-III-74
ISBN 0-660-59935-X



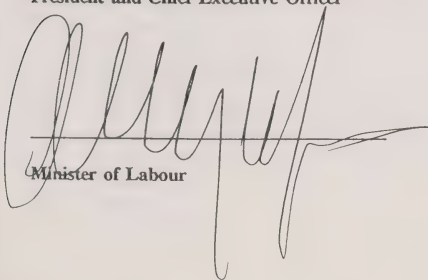
1996-97 Estimates

Part III

Canadian Centre for
Occupational Health and Safety



J Arthur St-Aubin
President and Chief Executive Officer



Minister of Labour

Preface

This Expenditure Plan is designed to be used as a reference document, and as such contains several levels of detail to respond to the various needs of its audience.

This Plan is divided into three sections. Section I presents an overview of the Program and a summary of its current plans and performance. Section II identifies, for each activity, the expected results and other key performance information that form the basis for the resources requested. Section III provides further information on costs and resources as well as special analyses that the reader may require to understand the Program more fully.

Section I is preceded by Details of Spending Authorities from Part II of the Estimates and Volume II of the Public Accounts. This is to provide continuity with other Estimates documents as well as to aid in assessing the Program's financial performance over the past year.

This document is designed to permit easy access to specific information that the reader may require. The table of contents provides a detailed guide to the contents of each section. In addition, references are made throughout the document to allow the reader to find more details on items of particular interest.

It should be noted that, in accordance with the Operating Budget principles, human resource consumption reported in this Expenditure Plan will be measured in terms of employee full time equivalents (FTE).

Table of Contents

Spending Authorities

A.	Authorities for 1996-97--Part II of the Estimates	5
B.	Use of 1994-95 Authorities--Volume II of the Public Accounts	6

Section I
Program Overview

A.	Plans for 1996-97	
1.	Highlights for the Estimates Year	7
2.	Summary of Financial Requirements	8
B.	Recent Performance	
1.	Highlights for the Year in Progress and the Past Year	9
2.	Review of Financial Performance	10
3.	Trends in Financial Requirements	10
C.	Background	
1.	Introduction	12
2.	Mandate	12
3.	Program Objective	12
4.	Program Description	12
5.	Program Organization for Delivery	13
6.	Current Situation and Strategic Objectives	14
D.	Planning Perspective	
1.	External Factors Influencing the Program	15
E.	Program Performance Information	
1.	Revenue Improvements	16
2.	Cost Savings	16
3.	Budgetary Expenditures	17
4.	Memberships	17
5.	Electronic Information Service	18
6.	Customized Electronic Services	21
7.	Fee-for-Service Projects	21
8.	Publications	22
9.	Visitors	22
10.	Inquiries Service	23

Section II
Analysis by Activity

A.	Activity Resource Summary	27
B.	1994-95 Financial Performance	27

Section III

Supplementary Information

A.	Profile of Program Resources	
1.	Financial Requirements by Object	28
2.	Personnel Requirements	29
3.	Revenue	30
4.	Net Cost of the Program	31
B.	Other Information	
1.	Chemical Information Databases	31
2.	Other Health and Safety Databases	33
3.	Full-Text Publications on CD-ROM or Diskette	36
4.	Interactive Multimedia Products	37
5.	Cooperation	37
C.	Topical Index	38

Spending Authorities

A. Authorities for 1996-97 -- Part II of the Estimates

Financial Requirements by Authority

Vote (thousands of dollars)	1996-97 Main Estimates	1995-96 Main Estimates
Canadian Centre for Occupational Health and Safety		
40 Program expenditures	1,770	2,026
Total Program	1,770	2,026

Votes - Wording and Amounts

Vote (dollars)	1996-97 Main Estimates
Canadian Centre for Occupational Health and Safety	
40 Canadian Centre for Occupational Health and Safety Program expenditures	1,770,000

Program by Activities

(thousands of dollars)	<u>1996-97 Main Estimates</u>		1995-96 Main Estimates
	<u>Budgetary</u>	<u>Total</u>	
		Less: Revenues credited to the vote	
	Operating		
Council of Governors and Committees	23	--	23
President and Centre Staff	6,788	5,041	2,003
	6,811	5,041	2,026

B. Use of 1994-95 Authorities -- Volume II of the Public Accounts

Vote (dollars)		Main Estimates	Total Available for Use	Actual Use
Canadian Centre for Occupational Health and Safety				
45	Program expenditures	2,425,000	2,637,000	2,547,649
Total Program - Budgetary		2,425,000	2,637,000	2,547,649

A. Plans for 1996-97

1. Highlights for the Estimates Year

- Increase the value-added material and diversify the database content of the six "core" CD-ROMs with a goal of reducing the customer lapse rate, increasing subscriber purchases and establishing a modest increase in price
- Decrease CCOHS dependence on government funding by a minimum of \$400,000, thereby making the program 73.5% self-supporting
- Complete Phases 1 and 2 of a complete software redevelopment plan thereby considerably reducing expenditures and producing CD-ROMs whose technology is in the mainstream of industry standards and much more "user friendly" (i.e. Windows)
- Produce the IPCS CD-ROM for the WHO in accordance with direction of the Stockholm Conference (Agenda 21)
- In collaboration with the Canadian Standards Association (CSA), release Canadian Health and Safety Legislation *Plus Standards*, a full text CD-ROM containing environmental and health and safety acts together with regulations and CSA standards referenced in OSH Acts.
- Introduce new information products with broad market appeal and high potential for revenue generation and global distribution
- In co-operation with the World Health Organization (WHO), enhance and sell the IPCS INTOX Package to serve a large worldwide market
- Expand partnerships with international bodies such as the United Nations Environment Programme (UNEP), the World Health Organization (WHO), International Labour Organisation (ILO), United Nations Industrial Development Organization (UNIDO)

2. Summary of Financial Requirements

Figure 1: Financial Requirements by Activity

(thousands of dollars)	Estimates 1996-97	Forecast 1995-96	Change	For Details See Page
Council of Governors and Committees	23	20	3	12
President and Centre Staff	6,788	6,731	57	13
	6,811	6,751	60	
Less receipts and revenues credited to the vote	5,041	4,600	441	
	1,770	2,151	(381)	
Human resources* (FTE) (Includes Inquiries Service)	89	89	0	29

* See Figure 11, page 29 for additional information on human resources.

The 1996-97 estimated expenditures are estimated at a \$0.381 million decrease.

1995-96 Expenditure Plan	\$ 2,026,000
Add: 1995-96 Supplementary Estimates (A) 1994-95 rollover provision	125,000
1996-97 Expenditure Plan	<u>(1,770,000)</u>
Decrease	<u>\$ 381,000</u>

Revenues credited to the vote will compensate for this decrease in estimated expenditures.

B. Recent Performance

1. Highlights for the Year in Progress and the Past Year.

1995-96 Forecasted Accomplishments

- Increase in revenues credited to the vote of \$0.616 million over the 1994-95 revenues credited to the vote
- Reduction of 1995-96 net cost of program of \$0.397 million from 1994-95 levels
- Maintenance of staffing levels
- Financial stability of revenues

1994-95 Accomplishments

- Increase in revenues credited to the vote of \$0.313 million over the 1993-94 revenues credited to the vote
- Reduction of 1994-95 net cost of program of \$0.694 million from 1993-94 while increasing the number of Canadians receiving information from the program

2. Review of Financial Performance

Figure 2: Financial Results 1994-95

(thousands of dollars)	1994-95		
	Actual	Main Estimates	Change
Council of Governors, Executive Board and Committees	11	23	(12)
President and CCOHS Staff	6,521	6,843	(322)
	6,532	6,866	(334)
Less revenues credited to the vote	3,984	4,441	(457)
	2,548	2,425	123
Human resources* (FTE)	89	90	(1)

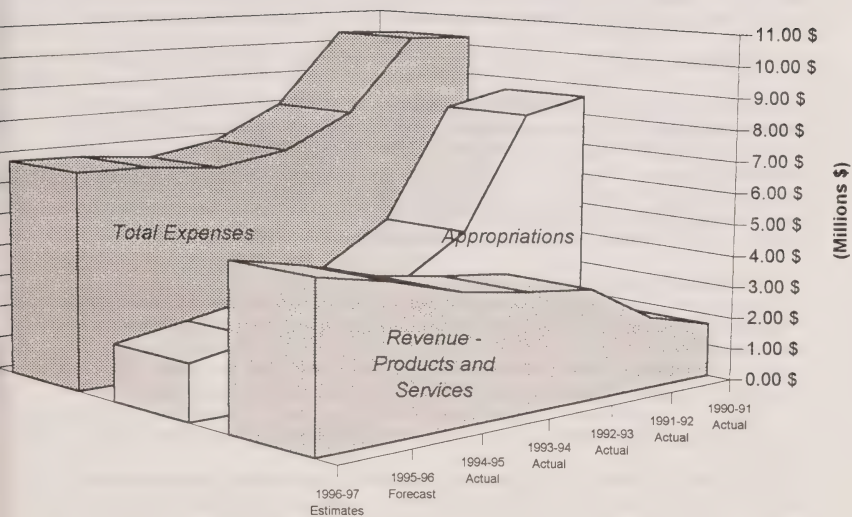
* See Figure 11, page 29, for additional information on human resources.

Explanation of change: The 1994-95 net expenditures were \$0.123 million higher than the Main Estimate Expenditure Plan. The additional funds of \$0.123 million were provided through Supplementary Estimates (D). The funds were required to update the Inquiries Service database and to compensate for the decreased provincial funding of the Inquiries Service.

3. Trends in Financial Requirements

For the fiscal year beginning April 1, 1994, CCOHS' operations continued to be governed by the direction of the Ministers of the Treasury Board to the President and Chief Executive Officer. In summary, the decisions were to place a cap on expenditures, staff levels and increase revenues by \$0.4 million annually.

Figure 3: CCOHS Revenue, Appropriation, Total Expenses



C. Background

1. Introduction

The Canadian Centre for Occupational Health and Safety was created in 1978 to promote the fundamental right of Canadians to a healthy and safe working environment.

CCOHS' tripartite governing Council consists of a Chairman and Governors representing governments (federal, provincial, territorial), employers and labour.

The principal clients of CCOHS are labour organizations, business corporations, government, health and safety organizations, media, educational institutions, professionals and working Canadians. CCOHS also collaborates with Canadian and foreign organizations in developing electronic products and services. Partnerships with government, companies, labour unions, and numerous institutions and organizations have resulted in the major advancement of CCOHS' products and services.

2. Mandate

The Canadian Centre for Occupational Health and Safety Act was enacted in April 1978. The Act mandated CCOHS to promote the fundamental right of Canadians to a healthy and safe working environment, but without regulatory jurisdiction. Under the Act, CCOHS' clientele is the working community of Canada.

CCOHS is accountable to the Minister of Labour and to Parliament. It is a departmental corporation under Schedule II of the Financial Administration Act.

3. Program Objective

To provide Canadians with information about occupational health and safety which is trustworthy, comprehensive and intelligible. The information must facilitate responsible decision-making, promote change in the workplace, increase awareness of the need for a healthy and safe working environment, and support education and training.

4. Program Description

CCOHS promotes a healthy and safe workplace by providing a comprehensive information service on health and safety at work. This service consists of revenue-generating services and a free inquiry service. The revenue-generating services include: a quarterly compact disc read-only memory (CD-ROM) service, CCINFODisc, consisting of a Database Series of seven discs, five full-text discs and two interactive, multimedia discs; an on-line computer service (CCINFOLine) via Internet, and other telecommunications carriers, that provides users access to over fifty databases on CCOHS' host computer in Hamilton; customized services and products; training; publications; memberships; a magnetic tape service; a series of diskette products on selected OSH topics, and an Electronic Messaging/Bulletin Board System. The free inquiry service provides occupational health and safety information in response to inquiries from Canadians in both official languages.

5. Program Organization for Delivery

Activity Structure: The Program consists of two activities: a Council of Governors concerned with governance, and the President and Chief Executive Officer and CCOHS staff responsible for operations. For ease of understanding, CCOHS activities have been combined in the Program Effectiveness Information section of this document.

Organization Structure: The Council consists of the Chairman and a Council of Governors. The Council is presently comprised of twelve voting members, plus an independent chairperson. Four voting governors represent workers. Four voting governors represent employers and thirteen, of which four are voting governors, represent provincial and territorial governments, federal departments or Crown corporations. All are appointed by the Governor-in-Council. The Council of Governors is required by statute to meet at least three times a year.

Audit Committee: A committee of Governors which reports to Council.

President and Chief Executive Officer: Has supervision over and direction of the work and staff of CCOHS.

Corporate Management: Provides centralized planning, management and financial control.

Computer Systems and Services: Provides the technical structure and support services for the production and development of health and safety products in electronic format. CCOHS has created and enhanced its own search and retrieval software engine to better meet its own specific needs as well as CCOHS customers' needs and demands.

Health and Safety Products and Services: A group of market-driven project teams that constitute the driving force of the products and services offered by CCOHS. Provides fee-for-service products such as the electronic information services, training products, and customized occupational health and safety services.

Operations Support: Comprised of support services such as document resources, facilities, language services, records management, and other services necessary for the effective operation of CCOHS. It also supports all directorates through marketing, communication and customer services.

Inquiries Service: Responds directly in writing or by telephone to questions related to occupational health and safety.

CCOHS is structured on an inter-disciplinary project team system to increase productivity and innovation. A project management program has been implemented. Costs and feasibility analysis are performed on projects and product lines to determine margins which will allow CCOHS to make fiscally responsible decisions on product lines.

Program Delivery: CCOHS delivers a comprehensive collection of occupational health and safety information to users worldwide, as follows:

- through a CD-ROM (compact disc read-only memory) service, CCINFODisc, which enables users to search, retrieve and print (where applicable) all of CCOHS' occupational health and safety data. One disc can store 300,000 pages of information. CD-ROMs can accommodate sound, animation, and the full text of publications, complete with tables and graphics. CCINFODisc is sold in some cases as a single

disc, and in others on a yearly subscription. (For a list of CCINFODiscs, see Electronic Information Service, page 18).

- through its international on-line computerized service of occupational health and safety information, for public access via Internet or telecommunication network. Available by subscription or on a fee-for-use basis.
- through a magnetic tape service for loading a CCOHS-developed chemical database on users' own computer systems - by subscription
- through its multimedia training products
- through OSH information on diskette, in the form of databases on selected topics
- through fee-for-service projects - CCOHS designs and implements customized systems for OSH information dissemination and delivery, based on the Centre's technological expertise in the occupational health and safety field
- through CCOHS' own comprehensible publications on occupational health and safety topics for workers, occupational health and safety committees and others - sold individually or as selected collections
- through the free Inquiries Service, in response to inquiries from workers, managers, employers (from all sizes of companies), government officials, professionals, scientists and the public

6. Current Situation and Strategic Objectives

CCOHS continues to streamline and reduce overhead and program delivery expenditures as it strives towards self-sufficiency.

The longer-term objectives are as follows:

- increase revenues by \$0.4 million annually
- generate enough revenues credited to the vote to alleviate the provincial funding of the Inquiries Service

D. Planning Perspective

1. External Factors Influencing the Program

- Economic Environment The Canadian economy continues to register very modest growth. Canadian industry and government remain extremely cost-conscious, thereby limiting CCOHS growth in Canada; thus, the Centre maintains an annual growth rate of 7% as opposed to a desired rate of 12%.
- Labour Market While considerable concern continues over the effect of chemicals in manufacture and in the workplace, the significant shift of the labour force over to the service sector has raised new issues such as stress, repetitive motion injuries, fatigue and burn-out in the trucking, grocery retail and food preparation industries. CCOHS has made proposals to industry associations and organized labour to address the problem areas.
- Technology Given the very rapid advancement in the information technology industry, it is imperative that CCOHS significantly upgrade its software if support for products is to remain at a satisfactory level. To that end, the Centre is pursuing a three-year phased software upgrading plan to ensure that its software remains competitive in the marketplace.
- Revenue Self-Sufficiency CCOHS is required to attain financial independence from federal appropriations as soon as possible. The 1996-97 Main Estimates highlights that the Centre will reduce its dependence on the Federal Treasury by \$381,000 compared to the 1995-96 fiscal year.
- Rationalization of Services In light of financial pressures on all levels of governments, CCOHS is in a position to offer information services to the working populations of all provinces and territories. By providing one national and comprehensive service in support of the internal responsibility system for health and safety, considerable savings would be achieved by eliminating duplication.

E. Program Performance Information

1. Revenue Improvements

In 1996-97, CCOHS' revenue target is \$5.041 million; this revenue will be generated from the sale of CCINFOdiscs, fee-for-service projects, on-line electronic products, and Inquiries funding.

Since 1991-92, CCOHS has increased its revenue substantially.

	(In Millions) <u>Revenue</u>
1991-92	\$2.220
1992-93	3.429
1993-94	3.671
1994-95	3.984
1995-96 Forecast	4.600
1996-97 Estimates	5.041

Overall increase in revenues since 1991-92: 227%

2. Cost Savings

Through the combined effects of constraining operating costs and increasing sales revenues, CCOHS is forecasting to reduce its financial dependence on the federal government from \$2.5 million in 1994-95, to \$2.151 million in 1995-96, a \$0.4 million expenditure reduction in federal funding, and to progressively increase revenues in 1996-97 and subsequent years.

Steps Taken:

- Operational expenses are maintained within the reference level guidelines imposed by Treasury Board. Expenses are closely monitored and approval of such expenses is made by the business unit managers to provide the maximum rate of return.
- FTE's are capped at 90.
- Professional Services, training requests, capital and project printing are all reviewed by the Senior Management Board.
- Hospitality expenses and capital expenditures are reported annually to the Audit Committee.
- The Centre continues to seek partners for funding of cooperative ventures in occupational health and safety information.
- All exhibit displays have been subjected to a cost-benefit analysis to ascertain the relative returns in sales.
- All Council meetings are scheduled to be held in Hamilton, Ontario to minimize costs.

- The Chairman of Council is a non-paid position and the size of Council has been reduced to 12 voting members who are to cover their own expenses.
- A project costing system has been implemented providing costing details and margins for each product and project.

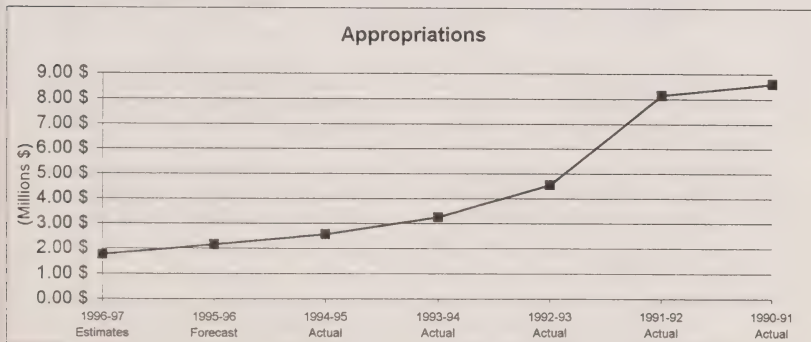
Figure 4: Relation of Vote - Netted Revenue to Gross Program Expenditures

(thousands of dollars)	Estimates 1996-97	Forecast 1995-96	Actual 1994-95	Actual 1993-94	Actual 1992-93	Actual 1991-92
Gross Program Expenditures	6,811	6,751	6,532	6,915	7,974	10,362
Revenues Credited to the Vote	5,041	4,600	3,984	3,671	3,429	2,220
% of Revenue	73.5	68.6	60.9	53.1	43.0	21.4

3. Budgetary Expenditures

Since 1990-91, CCOHS has managed to decrease its budgetary expenditures to the Government of Canada from \$8.59 million to \$1.770 million for the 1996-97 estimates year.

Figure 5: Appropriations



4. Memberships

In September, 1991, CCOHS launched a membership program. Becoming a member indicates a willingness to support the cooperative ideal for which CCOHS stands: promoting healthy and safe work environments in Canada and the sharing of information among employers, labour and government. Enhancement of the program is planned for this upcoming year.

5. Electronic Information Service

CCOHS makes use of the latest information, communication and computer technologies to provide a comprehensive service. Its information and training products cover the full spectrum of work activities to help governments, employers, workers and OSH professionals deal with health and safety problems efficiently and cost-effectively.

These services are developed in partnership with recognized institutions in Canada and throughout the world. Participating institutions include: the World Health Organization, the International Labour Office (ILO), the International Development Research Centre (IDRC), the International Programme on Chemical Safety (IPCS), the U.S. National Institute for Occupational Safety and Health (NIOSH), the French Institut national de recherche et de sécurité (INRS), Human Resources Development Canada, Agriculture and Agri-Food Canada and Environment Canada.

CCOHS continues to enhance its software to incorporate more advanced search and retrieval features and to provide for wider delivery of its products. The ability to customize software enables CCOHS to develop solutions tailored to the needs of its customers.

CCINFODisc: Distributed to thousands of users in over fifty countries, this CD-ROM service provides information products developed by CCOHS and through partnerships.

- **Series A** - three discs with a collection of nearly 200,000 records of comprehensive chemical safety information concerning occupational, environmental and agricultural issues, and the transportation of dangerous goods. The MSDS disc contains over 70,000 English material safety data sheets on tradename products; and the FTSS disc, over 30,000 French material safety data sheets. The Transportation of Dangerous Goods(TDG)/Hazardous Materials (49CFR) has been completely redesigned and updated to enhance content and facilitate access to data.
- **Series B** - two discs providing a comprehensive source of over 250,000 records of bibliographic and direct information from Canadian and international sources on a wide range of occupational health and safety topics. Databases on these two discs will be re-organized as appropriate to have a wider market appeal.
- **Series C** - two discs with detailed toxicological and regulatory information on nearly 125,000 records on chemicals as well as access to about 200,000 references to books, articles and reports on chemicals and other health and safety topics. The RTECS® database presentation is being redesigned to add more searching flexibility and improve its useability.
- **The Chemical Advisor** - a comprehensive source of regulatory and advisory information on some 10,000 chemicals in the workplace and the environment. It consolidates over 140 key chemical lists from 35 agencies and authoritative sources with data from several countries such as USA, Australia, Germany, United Kingdom, Israel and Canada. It was created in partnership with ChemADVISOR Inc. of Pittsburgh, Pennsylvania.

CCOHS provides IBM (IBM compatible) and Apple® Macintosh™ stand-alone and network versions for CCINFODisc.

Full-Text CD-ROM Discs: There are currently five discs with the full text of publications as they appear in published form, complete with graphics, tables and pictures:

Human Resources Development Canada Labour Program: a bilingual collection of three databases and key publications of the Labour Canada Operations Program, developed in partnership with the Labour Program of Human Resources Development Canada.

Canadian Health and Safety Legislation: presents the full text of legislation - acts, regulations, codes of practice and guidelines from all Canadian jurisdictions. A range of environmental material, including the Canadian Environmental Protection Act, has been added. Key characteristics are the presentation of the text, convenient search capabilities for immediate access to a required segment, and hot-linking of cross-referenced material. Sold as a quarterly subscription.

Canadian Health and Safety Legislation Plus Standards: presents all Canadian health and safety legislation and the different versions of the English and French CSA (Canadian Standards Association) standards referenced in the Canadian health and safety legislation disc, including their most current versions. Relevant standards from other standard-writing bodies will be added progressively, as and when they become available. Produced in co-operation with the Canadian Standards Association and sold as a quarterly subscription, with revenue shared between CSA and CCOHS.

IPCS CD-ROM on Chemical Safety: a CD-ROM containing documents, databases and other information products for worldwide distribution from the United Nations and other international bodies. Organizations contributing data to this CD-ROM include the United Nations Environment Programme (UNEP), the World Health Organization (WHO), International Labour Organisation (ILO), and United Nations Industrial Development Organization (UNIDO). Prepared in co-operation with the IPCS (International programme on Chemical Safety), a division of the World Health Organization.

IPCS INTOX: a global, multilingual collection of documents on poisonous substances, including industrial chemicals, pharmaceuticals, household products, agricultural chemicals and plant, fungal and animal toxins, as well as other agents commonly responsible for poisoning. The CD-ROM is intended to facilitate information management and communication between poison information centres and inquirers. Produced in co-operation with the International Programme on Chemical Safety (a division of the World Health Organization), with funding assistance from Canada's IDRC and WHO Member States.

Interactive Multimedia CD-ROMs: two training/education packages using interactive multimedia. These discs creatively use a blend of voice-over, animation, graphics and text in a convenient, easy-to-use format for self-paced classroom or individual learning. Their multi-sensory input and interactive nature help stimulate learning and improve comprehension and retention.

Safe Use of Chemicals: an interactive, multimedia training/education package. It defines chemicals and explains their hazards and their effects on the body, and guides the user through the steps for working safely with various classes of chemicals. The disc is accompanied by a user manual and student handbook. The original partnership agreement with the Ontario Training Corporation was transferred to Innovation Ontario Corporation with the closing of the Ontario Training Corporation. The relatively inexpensive price of the package reflects the current multimedia market conditions and the need to encourage higher sales volumes.

Preventing Repetitive Motion Injuries (RMI): an interactive, multimedia training/education package developed in partnership with NCR Canada Limited, now called AT&T Global Information Solutions. It provides trainees with an understanding of what RMIs are, how they affect the body, what causes RMIs, how to identify RMI problems at work and how to solve them. The relatively inexpensive price of the package reflects current multimedia market conditions and the need to encourage higher sales volumes.

CCINFOLine: international on-line access to CCOHS' fifty databases through its host computer system via telecommunications network, or Internet, an interconnection of tens of thousands of computer networks worldwide.

CCINFOLine is fully searchable in the user's choice of English or French. Many of the databases themselves are bilingual. A bilingual, introductory menu system takes users step-by-step to the desired database or to the required database description or search instructions. Information can be printed selectively. Users can also select news on CCOHS, its services and its electronic products.

One of the CCINFOLine databases developed by CCOHS, the MSDS Database, is also available on the worldwide on-line networks of the Chemical Abstracts Service, STN, the European Space Agency Service, ESA network, and as a CD-ROM from SilverPlatter Inc. in the U.K., one of the largest CD-ROM producers in the world. CCOHS receives 50% of revenue generated by usage of the MSDS Database from these services.

MSDS Tape: a magnetic tape service for users to mount CCOHS MSDS and FTSS databases on their own systems

Diskette Service: For a wide range of users who need to access smaller segments of information at an affordable price, CCOHS provides databases on diskette (NOISE LEVELS) and full-text publications on diskette (NIOSH MANUAL OF ANALYTICAL METHODS, and the Directory of Health and Safety Software). CCOHS plans to further develop its diskette service with more databases, full-text publications or multimedia applications on repetitive motion injuries or other such topics.

Subscribers to the electronic information services include: governments, large industries, occupational health and safety organizations, universities, hospitals, libraries, unions, consulting organizations, and the general public.

Electronic Messaging/Bulletin Board System--The OSH EXCHANGE: CCOHS is providing a computerized bulletin board service (BBS) for the occupational health and safety community worldwide. This facility is a free forum for the users to exchange information, ideas, and practical solutions.

Service and Support: All CCINFODisc and CCINFOLine users receive:

- toll-free (inside Canada and USA) technical support with questions about equipment, searching CCINFODisc, or problem resolution;
- unlimited user assistance by telephone, in writing and/or by FAX;
- free quarterly user newsletter--LIAISON (choice of English or French);
- advance written notification of upgrades and/or growth in the range of products offered as part of the CCINFODisc service; and

- free access to the OSH EXCHANGE--the CCOHS bulletin board system which provides a communications network for CCINFO users and the worldwide occupational health and safety community.

6. Customized Electronic Services

CCOHS offers customized electronic services including CD-ROM design and publishing, CD-ROM software development and licensing, and database development for CD-ROM, on-line, tape and diskette.

7. Fee-for-Service Projects

CCOHS offers customized products and services on a fee-for-service basis. By far the largest number of projects undertaken are for customized electronic services.

Some examples of on-going fee-for-service projects follow.

1. **UNCED (United Nations Conference on Environment and Development)** - The Earth Summit CD-ROM (complete text, graphics, images and photographs of the official documents of the United Nations Conference on Environment and Development) produced by CCOHS is now being sold through the United Nations and IDRC. CCOHS has on-going involvement through the provision of customer support via a helpline. This work is being performed under a contract with IDRC. CCOHS has developed a Home Page with a representative selection of UNCED documents and a World Wide Web site for IDRC.
2. **Instituto del Tercer Mundo** - The Institute (ITeM) in Uruguay is using CCOHS' CCPUB software to develop a CD-ROM of non-governmental organization (NGO) data related to the Earth Summit and possible other products. CCOHS continues to provide software support to ITeM.
3. **INTOX** - The IPCS INTOX Package is a global, multilingual, computerized, integrated information system for use at poison control centres around the world to manage information on poisonings. It consists of a CD-ROM with an authoritative database on substances commonly implicated in poisonings worldwide, and a poisons information database management software system. Both the CD-ROM and the software system are promoted, produced and distributed by CCOHS on behalf of the IPCS, on a subscription basis, with revenue accruing to CCOHS. Continuing its collaboration with the International Programme on Chemical Safety (IPCS) and working with some hundred representatives from all over the world, CCOHS is further enhancing the English, French and Spanish versions of the INTOX software. CCOHS also assists countries by creating other-language versions of the IPCS INTOX System and, on a fee-for-service basis, by setting up centralized, computerized poisons information resources employing the IPCS INTOX Package and related training, for example, in Indonesia. Portuguese, Italian and Indonesian versions are currently under development.
4. **AHEAD (Asian Health, Environmental and Allied Databases CD-ROM)** - The Asian CD-ROM entitled **AHEAD** is a product intended to share, produce and disseminate Asian environmental and health information in the Asian region and elsewhere. AHEAD is being developed by a consortium of eight organizations in Asia. The project employs, on a royalty basis, the CCOHS software and technology - the Windows-based CD-ROM publishing software for PCs developed by CCOHS - which is being used by project participants from the Asian

region - initially from ten participating centres. Technical staff from the lead institute in India were trained at CCOHS. CCOHS continues to provide assistance to the consortium in the planning and development of AHEAD, as well as technical assistance for the data processing and disc production.

5. **Collaboration with IPCS on Chemical Safety** - CCOHS works very closely with the International Programme on Chemical Safety (IPCS), on a cost-recovery basis, in the development of chemical information for use worldwide. The production of CD-ROMs is one of the initiatives in this on-going partnership. A current project is CCOHS' development and production of the CD-ROM containing information from the United Nations and other international bodies, on hazardous chemicals. The project follows the recommendations of the United Nations Conference on Environment and Development (UNCED). The disc will be distributed globally on a revenue basis.

CCOHS offers a two-day training course on health and safety for managers and supervisors, in partnership with the College, University and School Safety Council of Ontario. Four courses are given annually to people from sectors such as the coast guard, social agencies, hospitals, food companies, manufacturers, colleges and universities.

CCOHS also gives a one day course on noise levels. The course is aimed at health and safety committees and industrial hygienists to allow them better management and control of noise in the workplace.

CCOHS offers a one day Internet course for the occupational health and safety professional. The advent of the "information highway" has opened numerous avenues of information in the OSH field. Since Internet access can be confusing, numerous customers have approached CCOHS with questions about searching the Internet for OSH information. This market-driven demand has led to the one day course.

Consistent with project-related income for the past several years, CCOHS estimates annual fee-for-service project sales exceeding \$1,000,000.

8. Publications

CCOHS' inventory of publications, totalling more than 350, ranges from one-page Infograms to summary documents. These materials are organized by topic, and are available in a single topic binder, a subject area collection or individually. Investigation is underway to make these publications available electronically.

Document Delivery Express - a support service that provides documents referenced in bibliographic databases. Available through CCINFOdisc and CCINFOline.

9. Visitors

CCOHS welcomes hundreds of visitors each year to its Hamilton headquarters. Visiting delegations and individuals receive an overview of CCOHS' activities and, in many cases, a demonstration of CCOHS' electronic products.

During the first 6 months of 1995-96, 285 visitors representing safety and research councils, health and medical associations, academic institutions, governments, labour and business groups, passed through

CCOHS' doors. They came to Hamilton from all parts of Canada and the U.S., as well as from other countries.

10. Inquiries Service

The CCOHS Inquiries Service is Canada's national information line where all Canadians can obtain responses to their questions on occupational health and safety. The service is free, bilingual and confidential. Since 1992, Canadian provinces and territories have provided funds to help support the service, on a prorated basis according to the relative number of non-federally regulated workers in each jurisdiction. At that time, the level of service and performance criteria were agreed upon by the jurisdictions.

Each day, an average of 90 inquiries are received from across Canada. During the first 7 months of fiscal year 1995-96, the Inquiries Service answered 12,786 questions. Figure 6 summarizes the breakdown of these inquiries by broad subject categories. The following explains why the relative percentage of inquiries in some subject areas has changed significantly from fiscal year 1994-95.

All inquiries are recorded in an administrative database, the Inquiries Database or IDB. Historically, IDB was established so that responses could be retrieved for reuse in new inquiries. It could also be used to determine whether an inquiry response was in preparation or when it had been completed. However, IDB was not intended to account for all inquiries received. Since many inquiries were answered as referrals at the time of intake or were outside the mandate of CCOHS, there was no need to track these particular inquiries for future use.

Since the provinces and territories have been funding the Inquiries Service, there has been an increased need to provide information regarding the level of service actually provided to inquirers in each jurisdiction. As a consequence, inquiries, which before were generally not recorded in the Inquiries Database, are now entered and coded so that the Inquiries Service can more accurately report levels of service by province or territory. Two main new types of inquiries since October 1994 are:

- OSH-related but outside CCOHS mandate (eg request for workplace inspections, status of WCB claims)
- Health or safety issues but not OSH-related (eg ecological effect of pesticides, lead-based paints in homes, toy safety).

After these questions were negotiated with the inquirers and they declined information that the Inquiries Service could provide, referrals were made to the appropriate agency. Recording these inquiries in the IDB has increased the overall number of inquiries reported as well as the percentage of inquiries in the "referral" category. This, in turn, has caused the relative percentage of inquiries in other subject areas (eg chemical hazards, physical hazards, safety) to decrease.

Figure 6: Broad Subjects of Inquiries Received

Subject Area	1994-95	1993-94	1992-93	1991-92	1990-91
Chemical hazards, trade names, industrial processes	42 %	45 %	46 %	54 %	59 %
Physical hazards	5 %	6 %	7 %	6 %	9 %
Statistics	1 %	1 %	1 %	1 %	1 %
General legal	1 %	2 %	3 %	1 %	1 %
Medical, psychosocial, biological	7 %	10 %	7 %	7 %	6 %
Safety, ergonomics, occupational health and safety	17 %	19 %	17 %	14 %	12 %
Referrals	23 %	11 %	13 %	9 %	5 %
Other	0 %	6 %	6 %	8 %	7 %
Number of inquiries	18,096	16,022	16,947	17,298	17,568

The number of chemically-related questions received during fiscal year 1994-95 decreased slightly from the previous year. This downward trend started after 1988 when the newly-enacted WHMIS legislation required suppliers to prepare WHMIS-compliant material safety data sheets (MSDSs) and labels. This led to a very heavy demand for chemical information during the fiscal year 1988-89, which translated to 20,196 chemical inquiries representing 76 % of all inquiries received. Compared to all other questions on chemicals or chemically-related topics, WHMIS is still the single topic that generates the largest number of inquiries.

While the number of chemical inquiries decreased during the last few fiscal years, both the number and proportion of questions related to indoor air quality, ergonomics (office ergonomics in particular), repetitive motion injuries (RMI) and safety continue to increase. These trends seem to be continuing in 1995-96. Lifting and back injury prevention are two other very common topics of inquiries; other areas of particular interest include violence in the workplace and occupational stress.

A team of information and technical specialists assist inquirers by providing responses which are technically authoritative, unbiased and timely. Responses are based extensively on the resources available at CCOHS, CCINFO database records, CCOHS publications, information packages and previous responses. These responses can be retrieved through an internal administrative database (the Inquiries Database, IDB).

The strategy of using these high quality products and the Centre's information management systems have enabled the service to maintain a high level of efficiency and cost-effectiveness. It also directly promotes CCOHS' products and services to people involved in occupational health and safety in Canadian workplaces.

Each question is carefully negotiated to ensure that the inquirer's needs can be met. The satisfaction ratings of the inquirers is continuously monitored. Feedback cards are sent with responses asking the user to evaluate the service regarding the clarity, completeness, usefulness and timeliness of the information that they received. During fiscal year 1995-96, the Service continues to receive high marks - about 4.45 (89%) on a scale of 1 (low) to 5 (high) - for the information it provides, as shown in Figure 7.

Figure 7: Inquiries Service - User Satisfaction Ratings

	Forecast 1996-97	Estimate 1995-96	Actual 1994-95	Actual 1993-94	Actual 1992-93
	84 %	89 %	88 %	88 %	91 %
USER SATISFACTION					
Clarity	84 %	89 %	88 %	88 %	90 %
Completeness	84 %	89 %	88 %	88 %	88 %
Usefulness	84 %	89 %	88 %	88 %	90 %
Timeliness	84 %	89 %	88 %	88 %	88 %
Overall rating	84 %	89 %	88 %	88 %	88 %

In addition to the above ratings on the feedback cards, users frequently add comments about the ready accessibility, professionalism, friendliness and politeness of the Inquiries Officers and the Inquiries Service's exceptional contribution to occupational health and safety in Canada.

The downsizing of the Inquiries Service in 1992 had only a very slight negative impact on the response time and user satisfaction rating. During fiscal year 1994-1995 there was an internal reorganization which resulted in the loss of one full-time equivalent in the Inquiries Service. These staffing changes have resulted in some increase in response times, but haven't affected user ratings for response delivery times. The overall goal to answer 80% of all inquiries within four weeks is still being met - about 75% are answered within one week and 90%, within four weeks. This has been accomplished by

adjusting work and by establishing, over the years, a large number of "reusable" packages of information to answer frequently-asked questions.

The Inquiries Service will continue to adjust the management of information supply, investigate and implement other modes of information delivery, and make every effort to improve performance to meet or exceed the estimated user satisfaction ratings. The range of questions from inquirers provides CCOHS with valuable information on trends and unmet needs in occupational health and safety information in Canada.

Section II
Analysis by Activity

A. Figure 8: Activity Resource Summary

(thousands of dollars)	Estimates 1996-97		Forecast 1995-96		Actual 1994-95	
	\$	FTE*	\$	FTE	\$	FTE
Council of Governors and Committees	23	0	20	0	11	0
President and CCOHS Staff	6,788	89	6,731	89	6,521	89
	6,811	89	6,751	89	6,532	89
Less revenues credited to the vote	5,041		4,600		3,984	
	1,770		2,151		2,548	

B. Figure 9: 1994-95 Financial Performance

	1994-95					
(thousands of dollars)	Actual		Main Estimates		Change	
	\$	FTE*	\$	FTE	\$	FTE
Council of Governors, Executive Board, and Committees	11	0	23	0	(12)	--
President and CCOHS Staff	6,521	89	6,843	90	(322)	(1)
	6,532	89	6,866	90	(334)	(1)
Less revenues credited to the vote	3,984		4,441	--	(457)	--
	2,548		2,425		123	(1)

* Full time equivalent (FTE) is the measure of human resources under the Operating Budget concept which includes the withdrawal of Treasury Board controls over human resources consumption. FTE factors out the length of time that an employee works during each week by calculating the rate of assigned hours of work over scheduled hours of work.

Section III
Supplementary Information

A. Profile of Program Resources

1. Financial Requirements by Object

Figure 10: Details of Financial Requirements by Object

(thousands of dollars)	Estimates 1996-97	Forecast 1995-96	Actual 1994-95
Personnel			
Salaries and wages	4,222	4,187	4,276
Contributions to employee benefit plans	634	628	638
	4,856	4,815	4,914
Goods and Services			
Transportation and communication	320	323	289
Information	275	255	219
Professional and special services	745	865	636
Rentals	43	45	37
Purchased repair and upkeep	134	132	128
Utilities, materials and supplies	238	235	223
	1,755	1,855	1,532
Capital			
Acquisition of equipment	200	81	86
Total expenditures	6,811	6,751	6,532
Less revenues credited to the vote	5,041	4,600	3,984
	1,770	2,151	2,548

2. Personnel Requirements

Figure 11: Details of Personnel Requirements

	FTE* Estimates 1996-97	FTE* Forecast 1995-96	FTE* Actual 1994-95	Current Salary Range	1996-97 Average Salary Provision
OIC Appointments and Executive	3	3	3	63,300-128,900	97,838
Scientific and Professional					
Biological Sciences	2	2	2	21,217-73,939	68,888
Chemistry	9	9	9	54,005-83,384	62,958
Library Sciences	4	4	4	26,132-61,951	61,951
Physical Sciences	1	1	1	23,056-79,045	--
Administrative and Foreign Service					
Administrative Services	9	8	8	17,994-75,002	42,535
Computer System	20	20	20	24,060-78,759	53,498
Financial Administration	1	2	2	15,981-71,883	--
Information Services	1	1	1	17,849-67,814	--
Personnel Administration	2	2	2	16,882-69,291	49,089
Program Administration	5	5	5	17,994-75,002	51,852
Translation	1	1	1	22,660-65,519	--
Technical					
Drafting & Illustration	2	2	2	20,448-52,986	37,568
Administrative Support					
Clerical and Regulatory Secretarial,	24	24	24	16,999-41,724	31,916
Stenographic & Typing	5	5	5	16,847-41,991	32,593
	89	89	89		

* Full-time Equivalent (FTE) is a measure of human resource consumption based on average levels of employment. FTE factors out the length of time that an employee works during each week by calculating the rate of assigned hours of work over scheduled hours of work. FTEs are not subject to Treasury Board control but are disclosed in Part III of the Estimates in support of personnel expenditure requirements specified in the Estimates.

Note: The current salary range column shows the salary ranges by occupational group at October 1, 1995. The average salary column reflects the estimated base salary costs including allowance for collective agreements, annual increments, promotions and merit pay. Year-to-year comparison of averages may be affected by changes in the distribution of the components underlying the calculations.

3. Revenue

In October 1990, CCOHS developed and issued its first Operational Business Plan. The Plan contains the tasking, objectives and results which CCOHS must achieve to meet the legislated mandate and the objective of cost-recovery approved by the Minister and Treasury Board.

Figure 12: Cost-recovery Revenue Sources

(thousands of dollars)	Estimates 1996-97	Forecast 1995-96	Actual 1994-95	Actual 1993-94	Actual 1992-93
CCINFOdisc	2,878	2,402	2,142	1,880	1,747
Theme discs	428	420	365	268	106
CCINFOline Connect Charges/Tape Services	80	73	55	83	77
Workshops/Conferences	--	--	--	--	5
Publications, Packages and Single Requests	30	41	46	56	69
ATC Advertising Revenue	--	--	--	--	4
Miscellaneous	15	16	20	26	66
New Projects	1,000	950	845	818	758
Inquiries Service	610	698	511	540	597
	5,041	4,600	3,984	3,671	3,429

4. Net Cost of the Program

The Canadian Centre for Occupational Health and Safety 1996-97 Estimates include only authorities to be voted. Consideration on a full-cost basis must include services provided without charge.

Details of such costs are outlined in Figure 13.

Figure 13: Net Cost of the Program for 1996-97

(thousands of dollars)			
Main Estimates 1996-97	Add Other Costs*	Estimated Net Program Cost	
		1996-97	1995-96
1,770	329	2,099	2,480

* Other Costs of \$329,460 consist of:

- accommodation received without charge by
Public Works and Government Services Canada \$320,160
- cheque issue and other accounting services
received without charge from Public Works and
Government Services Canada \$ 9,300

B. Other Information

1. Chemical Information Databases

The list of databases of chemical information is as follows:

- **MSDS:** A repository of the complete text of English Material Safety Data Sheets for proprietary chemical products provided by the manufacturer/supplier.
- **FTSS:** A repository of the complete text of French Material Safety Data Sheets for proprietary chemical products provided by the manufacturer/supplier.
- **CHEMINFO:** Health and safety information on individual chemical substances which may form the ingredients in trade name products.
- **RTECS®:** The computerized version of the NIOSH Registry of Toxic Effects of Chemical Substances enhanced by the replacement of coded data by text. Available in French as well as in English.

- **REGULATORY INFORMATION ON PESTICIDE PRODUCTS (RIPP):**
Identifies and describes products registered in Canada under the Pest Control Products (PCP) Act; produced by the Pest Management Regulatory Agency of Health Canada. The corresponding French database is RENSEIGNEMENTS ET INFORMATION SUR LES PRODUITS ANTIPARASITAIRES.
- **PEST MANAGEMENT RESEARCH INFORMATION SYSTEM (PRIS):**
Comprises five databases covering many aspects of pest control product development, from first introduction in Canada for research, up to registration. PRIS is managed and developed by the Scientific Information Retrieval Section (SIRS) of Agriculture and Agri-Food Canada. The individual databases are also available in French.
- **TRANSPORT OF DANGEROUS GOODS (TDG)/HAZARDOUS MATERIALS (49CFR):** Contains regulatory information on the packaging and shipping of recognized shipping names for Canadian and U.S. regulations applicable to truck or rail transport.
- **CHEMICAL HAZARDS RESPONSE INFORMATION SYSTEM (CHRIS):**
Provides emergency response information for firefighters, first responders and other professionals responsible for the prevention of, preparation for, and response to emergencies involving hazardous materials. CHRIS delivers a comprehensive source of emergency response information including health hazards, first-aid, fire hazards, chemical reactivity, water pollution, the transport or handling of hazardous materials, and more.
- **CHEMICAL EVALUATION SEARCH AND RETRIEVAL SYSTEM (CESARS):**
Is jointly produced by the Michigan Department of Natural Resources (MDNR) and the Ontario Ministry of the Environment (MOE). It contains information on chemicals of environmental concern. CESARS is divided into twenty-three topic areas and most studies have a short summary of key information on the experimental design and results.
- **DOMESTIC SUBSTANCES LIST:** Fulfills a requirement under the Canadian Environmental Protection Act (CEPA). A list of substances which were between January 1, 1984 and December 11, 1986: (a) manufactured or imported into Canada in a quantity of not less than 100 kg in any one calendar year or (b) in Canadian commerce or (c) used for commercial manufacturing purposes in Canada. The corresponding French database is LISTE INTÉRIEURE/EXTÉRIEURE DES SUBSTANCES (LI/EDS).
- **NEW JERSEY HAZARDOUS SUBSTANCE FACT SHEETS:** Are prepared by the Right-to-Know Program, New Jersey Department of Health. Fact sheets contain basic summarized information on the hazards, safe storage, handling, control measures, first aid, and emergency procedures for common chemicals.

- **NiPERA CAB (Current Awareness Bulletin):** Produced by the Nickel Producers' Environmental Research Association (NiPERA) to develop and disseminate information on any health or environmental effects that might be associated with the production and use of nickel, its compounds and alloys.
- **ChemAdvisor® Database:** Provides consolidated coverage of key occupational health, safety and environmental data, compiled from more than 45 authoritative sources.
- **ChemAdvisor SUPPLEMENT Database:** A companion resource for the ChemAdvisor Database describing the more than 45 organizations used as sources for the ChemAdvisor and providing background information and technical details on information included in the ChemAdvisor Database.
- **TSCA Chemical Inventory Database:** A database created in accordance with the Toxic Substances Control Act by the USA Environmental Protection Agency. It contains over 60,000 records for chemical substances whose manufacture, importation or processing for commercial purposes in the United States has taken place since January 1, 1975.
- **GUIDE FOR THE EVALUATION OF AIRBORNE CHEMICAL CONTAMINANTS:** Information on methods to be employed for analyzing chemical contaminants. The database covers methods used both in the laboratory and in the field.

2. Other Health and Safety Databases

- **CANADIAN STUDIES:** directory of recent Canadian studies in the field of health and safety. Records are in English or French, as provided by contributors. The corresponding French database is ÉTUDES CANADIENNES.
- **RESOURCE ORGANIZATIONS:** directory of Canadian organizations involved in the field of health and safety. Records are in English or French, as provided by contributors. The corresponding French database is ORGANISMES RESSOURCES.
- **RESOURCE PEOPLE:** directory of Canadians involved in the field of health and safety. Records are in English or French, as provided by contributors. The corresponding French database is PERSONNES RESSOURCES.
- **CANADIANA:** annotated references to occupational health and safety documents published in Canada, on Canadian subjects, or by Canadian authors. Includes references on reports, articles, conference proceedings, monographs and unpublished materials. The references are provided in the language of the document.

- **MOLINDEX:** a bibliographic database of references to labour issues, including occupational health and safety. Includes references to selected periodicals, reports, conference proceedings and data sheets. Produced by the Ontario Ministry of Labour (MOL).
- **CASE LAW:** summaries of cases and decisions related to occupational health and safety from jurisdictions across Canada. Information on the cases includes, for example, jurisdiction, forum, year and a summary. Data are contributed by the organizations which actually prepare the summaries. The corresponding French database is JURISPRUDENCE.
- **ESSENTIALS:** bibliographic database providing essential references in various health and safety areas. Topics and references are selected by CCOHS subject specialists to provide users with necessary information on a topic. The user is assumed to be someone needing an understanding of the essence of an OSH topic. Records are in English with references cited in the language(s) of the documents. The corresponding French database is RÉFÉRENCES ESSENTIELLES.
- **FATALITY REPORTS:** information about the circumstances surrounding occupationally related fatalities. Data are taken from reports on inquests and inquiries into occupationally related fatalities across Canada.
- **NOISE LEVELS:** noise level measurements in actual work situations involving different types of equipment and occupations in various industries. Data are taken from the results of measurements from both published and unpublished sources. Records are in English or French as provided by contributors. The corresponding French database is NIVEAUX DE BRUIT.
- **MINING INCIDENTS:** descriptive information on occupational health and safety incidents in mining; developed in cooperation with the Chief Inspectors of Mines Association. Records are in English or French, as supplied by the contributors. The corresponding French database is ACCIDENTS MINIERS.
- **DIRECTORY OF OCCUPATIONAL SAFETY AND HEALTH LEGISLATION IN CANADA:** references to the acts and regulations aimed especially at the safety and health of working people in Canada. Also incorporates other legislation having an impact on the welfare of workers. The corresponding French database is RÉPERTOIRE DE LA LÉGISLATION EN MATIÈRE DE SANTÉ ET SÉCURITÉ AU TRAVAIL AU CANADA.
- **OCCUPATIONAL HEALTH AND SAFETY SOFTWARE PACKAGES:** provides descriptions of commercial computer software programs in the following areas: chemical hazards management; occupational medicine; disability management and workers' compensation administration; emergency planning and response; safety; audiometric testing; computer aided instruction; ergonomics.

- **CISILO:** bibliographic database with international coverage of occupational health and safety documents; created by the International Occupational Safety and Health Information Centre (CIS) of the International Labour Office (ILO), in Geneva, Switzerland. The corresponding French database is CISILO (French).
- **INTERNATIONAL DIRECTORY OF OSH INSTITUTIONS:** produced by the International Occupational Safety and Health Information Centre (CIS) of the International Labour Office (ILO), **INTERNATIONAL DIRECTORY OF OSH INSTITUTIONS** is a computerized directory of competent authorities, national scientific and research institutes, social security institutions and national security councils in 93 countries. The database contains information on the responsibilities and activities of more than 300 key organizations operating in the sphere of occupational health and safety in 93 member States of the ILO.
- **INET-RESEARCH PROJECTS (INRS):** international directory of research projects that are planned or currently underway on the prevention of occupational risks; produced by the Institut national de recherche et de sécurité (INRS) in Paris, France. The corresponding French database is INET-ÉTUDES EN COURS (INRS).
- **INOR-ORGANIZATIONS (INRS):** international directory of organizations that conduct research on the prevention of occupational risks, whether or not this is their main activity; produced by the Institut national de recherche et de sécurité (INRS) in Paris, France. The corresponding French database is INOR-ORGANISMES (INRS).
- **INRS-BIBLIOGRAPHIE:** bibliographic database, in French, covering the international literature available on the prevention of occupational hazards; emphasis is placed on French-language literature. Database produced by the Institut national de recherche et de sécurité (INRS) in Paris, France.
- **NIOSHTIC®:** bibliographic database with comprehensive international coverage of occupational health and safety. Detailed summaries of over 175,000 significant articles, reports and publications, spanning 100 years. Created by the National Institute for Occupational Safety and Health (NIOSH, USA). Records are in English.
- **DOCUMENT INFORMATION DIRECTORY SYSTEM (DIDS):** listing of NIOSH publications and reports which can be ordered from NIOSH, the US Government Printing Office (GPO) or the National Technical Information Service (NTIS), produced by NIOSH.
- **UNJUST DISMISSAL:** A database produced by the Labour Program of Human Resources Development Canada, which details unjust dismissal cases, with data on employer, employee, type of industry and occupation, and summaries of decisions made at the various stages of the proceedings. The corresponding French database is CONGÉDIEMENT INJUSTE.

3. Full-Text Publications on CD-ROM or Diskette

- **International Chemical Safety Cards:** These cards summarize essential health and safety information for use at the "shop floor" level by workers and employers in factories, agriculture and other workplaces - from the International Programme on Chemical Safety, a joint venture of the United Nations Environment Programme, the International Labour Office and the World Health Organization
- **Environmental Health Criteria Documents:** These documents are a collection of detailed 50 to 200 page summaries providing authoritative environmental risk evaluations for a wide range of chemicals and chemical mixtures, particularly pesticides - from the International Programme on Chemical Safety, a joint venture of the United Nations Environment Programme, the International Labour Office and the World Health Organization
- **Health and Safety Guides:** Short documents summarizing toxicity information in simple, non-technical language, and providing practical advice on matters such as safe storage, handling and disposal of chemicals; accident prevention and health protection measures; first aid and medical treatment in cases of over-exposure; and clean-up procedures. The documents are designed for a wide range of administrators, managers, and decision-makers in various ministries and governmental agencies, as well as in commerce, industry, and trade unions involved in various aspects of using chemicals safely and avoiding environmental health hazards.
- **Joint FAO/WHO Meeting of Pesticide Residues in Food (JMPR):** Provides available information on toxicological evaluation and on estimates of the level at which the pesticides can be safely tolerated by the human body. These recommended levels are then used by national regulatory agencies and by the Codex Alimentarius Commission to establish safe levels of pesticides in foodstuffs.
- **Joint FAO/WHO Expert Commission on Food Additives (JECFA):** Results of toxicological evaluations undertaken for pesticides that may be present as residues in food.
- The Canada Labour Code Part II and Regulations, Related Operations Program Directives, Interpretations, Policies and Guidelines, produced by the Labour Program of Human Resources Development Canada
- The Canada Labour Code Part III and Regulations, Related Operations Program Directives, Interpretations, Policies and Guidelines, produced by the Labour Program of Human Resources Development Canada
- **Fire Prevention:** A document including Fire Prevention Standards, Related Operations Program Directives, Interpretations, Policies and Guidelines, produced by the Labour Program of Human Resources Development Canada

- **NIOSH Manual of Analytical Methods (3rd and 4th Editions):** This manual produced by the U.S. National Institute for Occupational Safety and Health contains over 200 sampling and analytical methods involving approximately 440 substances. These methods are regularly used by industrial hygienists and industrial hygiene chemists worldwide.
- Occupational health and safety acts, regulations, codes of practice, guidelines from all Canadian jurisdictions, and standards referenced in the legislation are included in their full text format on a CD-ROM produced in co-operation with the Canadian Standards Association (CSA)
- Canadian environmental legislation, the Canadian Environmental Protection Act, compliance documents and codes of practice are included in their full text format on CD-ROM

4. **Interactive Multimedia Products**

- **Preventing Repetitive Motion Injuries:** A training/education package which describes the causes, effects and means of preventing repetitive motion injuries.
- **Safe Use of Chemicals - A Training Package:** A training/education package which teaches what chemicals and their hazards are, and how to work safely with different classes of chemicals.

5. **Cooperation**

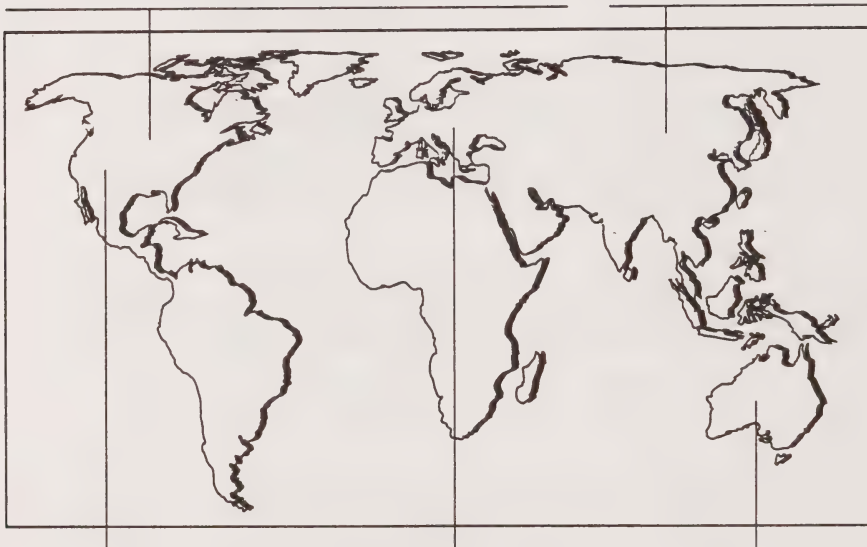
Each year, leading health and safety associations, academic institutions, health agencies, government departments and other organizations from Canada and around the world cooperate with CCOHS in a variety of ways to develop and deliver electronic information products and services.

Figure 14: CCOHS Cooperative Arrangements

Agriculture and Agri-food Canada
 Cogex Consultants
 Canadian Standards Association (CSA)
 CN (Canadian National)
 College, University and School Safety
 Council of Ontario
 Environment Canada
 Health Canada
 IHS Environmental Information Inc. -U.S.
 Innovation Ontario Corporation

Intelix Press Inc.
 International Development Research
 Centre (IDRC)
 Human Resources Development Canada
 Mainteneo
 Major Industrial Accidents Council
 of Canada (MIACC)
 Ontario Ministry of the Environment
 University of Washington

Approtech Asia (Philippines)
 Asian Institute of Technology (Thailand)
 Chinese University of Hong Kong
 International Centre for Diarrhoeal Disease
 Research (Bangladesh)
 Ministry of Health - Republic of Indonesia
 National Institute for Improvement of Working
 Conditions and Environment (NICE-Thailand)
 National University of Singapore Publications
 and Information Directorate (India)
 SEAMEO Tropical Medicine and Public
 Health Project (TROPMED) (Thailand)



American Chemical Society
 ChemADVISOR Inc.
 National Institute of Disability Management
 and Research
 National Institute for Occupational
 Safety and Health (NIOSH)-US
 Nickel Producers Environmental Research
 Association (NIPERA)
 State of New Jersey Department of Health
 U.S. Coast Guard

International Occupational Safety & Health
 Information Centre (CIS)
 Delft University of Technology (Netherlands)
 European Space Agency (Italy)
 Health and Safety Executive (U.K.)
 Institut national de recherche et de sécurité
 (France)
 International Labour Organization (ILO)
 International Programme on Chemical
 Safety (IPCS)
 Italian Ministry of Environment
 SilverPlatter Information Ltd. (UK)
 Unità Sanitaria Locale 28, Settore Health
 Documentation Centre
 United Nations Environment Programme (UNEP)
 World Health Organization (Switzerland)

Occupational Health and Safety
 Authority (Australia)
 Victorian Institute of Occupational Safety
 and Health (Australia)
 Worksafe Australia (National OH&S
 Commission)

C. Topical Index

	<u>Page</u>
CCINFOnline	12, 20
CCINFOdisc	12, 13, 14, 16, 18
Canadian Health and Safety Legislation Disc	19
The Chemical Advisor Disc	18
Cooperative Arrangements/Collaboration	37
Customized Electronic Services	21
Diskettes	20
Electronic Information Service	18
Electronic Messaging/Bulletin Board System	20
Fee-for-Service Projects	14, 16, 21
Full-Text CD-ROM Discs	19
Interactive Multimedia CD-ROMs	19
Internet	20
Inquiries Service	12, 13, 14, 23
Labour Program Disc	19
Memberships	17
MSDS Tape	20
Other Health & Safety Databases	33
Publications	22
Preventing Repetitive Motion Injuries	20
Safe Use of Chemicals Disc	19
Visitors	22

Adhésions	18
Autres bases de données sur l'hygiène et la sécurité	34
Collaboration/accords	38, 39
disqueCCINFO	12, 15, 18, 19, 21, 30
Disque LÉGISLATION PLUS STANDARDS	7, 19
Disque «Preventing Repetitive Motion Injuries»	20, 38
Disque Programme Travail	19
Disque «Safe Use of Chemicals»	20, 38
Disque «The Chemical Advisor»	19
Disques CD-ROM renfermant des documents textuels	19
Disquettes	21
FTSS sur bande	20
Internet	20
ligneCCINFO	12, 20, 23
Produits interactifs multimédias	20, 38
Projets de services payés à l'acte	21, 22, 23
Publications	23
Service des demandes de renseignements	12, 13, 14, 24, 25, 26
Service d'information électronique	18
Services électroniques personnalisés	21
Système de messagerie/panneau d'affichage électronique	21
Visiteurs	23

Tableau 14 : Accords de collaboration du CCHST

<p>Approach Asia (Philippines) Institut technologique de l'Asie (Thaïlande) Université de la Chine à Hong Kong Centre international de recherche sur la diarrhée (Bangladesh) Institut national pour l'amélioration des conditions de travail et de l'environnement (INACTE, Thaïlande) Université nationale de Singapour Directeur des publications et de l'information (Inde) SEAMEO, Projet de médecine tropicale et de santé publique (TROPMED, Thaïlande)</p>	<p>Intellex Press Inc. Centre de recherches et de développement international (CRDI) Développement des ressources humaines Canada Métier Conseil canadien des occupants industriels Ministère de l'Environnement de l'Ontario Université de Washington</p>	<p>Agriculture et Agroalimentaire Canada Cogex Consultants Association canadienne de normalisation (CANOR) CN (Canadien national) Conseil canadien de la santé et de la sécurité pour les écoles, les universités et les collèges ICOSUC Environnement Canada Santé Canada IHS Environment Information Inc., É.-U. Société Innovation Ontario</p>
	<p>Centre d'information de sécurité et de santé au travail (Suisse, filiale de l'OM) Occupational Health and Safety (Australie) Victorian Institute of Occupational Safety and Health (Australie) Wortsch Australia (commission nationale SST) Institut national de recherche et de sécurité (France) Organisation internationale du Travail (OM) Programme international sur la sécurité des substances chimiques (PISSC) Ministère de l'environnement de l'Italie Silverfiother Information Ltd. (R.-U.) Unité Sanitaria Locale 28, Settore Documentazione et Informazione (Italie) Programme des Nations Unies pour l'environnement (PNUÉ) Organisation mondiale de la santé (Suisse)</p>	<p>American Chemical Society ChemADVISOR Inc. National Institute for Occupational Safety and Health (NIOSH, États-Unis) Nickel Producers Environmental Research Association (NIPERA) Département de la santé de l'état du New Jersey Garde côtière des États-Unis</p>

4. Produits interactifs multimédias
- «Preventing Repetitive Motion Injuries» : Un programme de formation décrivant les causes et effets des lésions attribuables au travail répétitif ainsi que les mesures préventives appropriées.
 - «Safe Use of Chemicals» : Un programme de formation sur la nature des produits chimiques, les risques qui s'y rattachent et la sécurité du travail avec différents genres de produits chimiques.

5. Collaboration

Chaque année, d'importantes associations consacrées à l'hygiène et à la sécurité au travail, instituts d'enseignement, agences de santé, administrations publiques et autres organismes canadiens ou étrangers collaborent de diverses façons au développement des produits et services électroniques du CCHST ainsi qu'à leur diffusion.

- Partie II du Code canadien du travail et règlements pertinents, directives connexes du Programme des Opérations, interprétations, politiques et lignes directrices; produite dans le cadre du programme Travail de Développement des ressources humaines Canada.
- Partie III du Code canadien du travail et règlements pertinents, directives connexes du Programme des Opérations, interprétations, politiques et lignes directrices; produite dans le cadre du programme Travail de Développement des ressources humaines Canada.
- **Prévention des incendies** : Ce document renferme les normes relatives à la prévention des incendies, les directives connexes du Programme des Opérations, les interprétations, les politiques et les lignes directrices; produit dans le cadre du programme Travail de Développement des ressources humaines Canada.
- **«NIOSH Manual of Analytical Methods (3rd and 4th Editions)»** : Ce guide, produit par le «National Institute for Occupational Safety and Health» des États-Unis, renferme plus de 200 méthodes d'échantillonnage et d'analyse relatives à environ 440 substances. Ces méthodes sont utilisées régulièrement par des hygiénistes du travail et des chimistes de l'hygiène du travail de partout au monde.
- Les lois, règlements, codes de pratique et lignes directrices sur l'hygiène et la sécurité du travail émanant de toutes les administrations canadiennes ainsi que les normes référencées dans la législation sont reproduites textuellement sur un disque CD-ROM créé en collaboration avec l'Association canadienne de normalisation (CSA).
- La législation canadienne relative à l'environnement, la Loi canadienne sur la protection de l'environnement, les documents d'application et les codes de pratique sont reproduits textuellement sur disque CD-ROM.

«National Institute for Occupational Safety and Health (NIOSH)» aux États-Unis. Les enregistrements sont en anglais.

- «DOCUMENT INFORMATION DIRECTORY SYSTEM (DIDS)» : Liste des rapports et publications du NIOSH qu'on peut commander en s'adressant à cet organisme, au «US Government Printing Office (GPO)» ou au «National Technical Information Service (NTIS)».
- CONGÉDIEMENT INJUSTE : Cette base de données produite par Travail Canada renferme des détails sur les cas de congédiement injuste, notamment en ce qui a trait aux employeurs, aux employés, aux genres d'industrie et de travaux, ainsi que des résumés de décisions rendues à diverses étapes des démarches.

3. Publications textuelles sur CD-ROM ou sur disquette

- Fiches internationales sur la sécurité des substances : Ces fiches présentent de l'information essentielle sur l'hygiène et la sécurité que les travailleurs et les employeurs peuvent utiliser sur les lieux mêmes de travail, que ce soit en manufacture, en agriculture ou ailleurs. Elles sont produites dans le cadre du Programme international sur la sécurité des substances chimiques, une entreprise conjointe du Programme des Nations Unies sur l'environnement, de l'Organisation internationale du travail et de l'Organisation mondiale de la santé.

- Documents de critères sur l'hygiène de l'environnement : Une collection de résumés détaillés dont chacun compte entre 50 et 200 pages d'information faisant autorité sur l'évaluation du risque pour l'environnement occasionné par une vaste éventail de substances et de mélanges chimiques; créée dans le cadre du Programme international sur la sécurité des substances chimiques, une entreprise conjointe du Programme des Nations Unies sur l'environnement, de l'Organisation internationale du travail et de l'Organisation mondiale de la santé.

- Guides santé sécurité : Courts documents résumant la toxicité en langage simple et non technique et donnant des conseils pratiques sur des sujets comme le stockage, la manutention et l'élimination des produits chimiques; la prévention des accidents et la protection de la santé; les premiers secours et soins médicaux en cas de surexposition; gestionnaires et de preneurs de décisions dans divers ministères et organismes gouvernementaux ainsi que dans le commerce, l'industrie et les syndicats traitant de divers aspects de la sécurité du travail avec les produits chimiques et de la prévention des atteintes à l'environnement.

- Réunion conjointe sur les résidus de produits antiparasitaires (RCRPA, AAO/OMS) : Renferme l'information disponible sur l'évaluation de la toxicologie et l'estimation des niveaux d'exposition aux produits antiparasitaires que l'être humain peut tolérer sans danger. Les niveaux recommandés sont alors utilisés par les agences de réglementation nationales et par la commission Codex Alimentarius pour établir des teneurs admissibles de produits antiparasitaires dans les aliments.
- Comité mixte d'experts sur les additifs alimentaires (CMAA, AAO/OMS) : Renferme les résultats d'évaluations de la toxicologie effectuées sur des produits antiparasitaires dont il peut y avoir des résidus dans les aliments.

- **ACCIDENTS MINIERS** : Information descriptive sur les accidents miniers en ce qui a trait à l'hygiène et la sécurité au travail. Cette base de données a été préparée en collaboration avec les représentants des divers inspecteurs miniers au Canada. Les fiches sont en anglais ou en français, selon la langue dans laquelle les données ont été fournies. L'équivalent anglais s'appelle «MINING INCIDENTS».

- **RÉPERTOIRE DE LA LÉGISLATION EN MATIÈRE DE SANTÉ ET SÉCURITÉ AU TRAVAIL AU CANADA** : Références aux lois et règlements visant particulièrement la santé et la sécurité des travailleurs canadiens. Incoordonné aussi d'autres lois influant sur le bien-être des travailleurs. L'équivalent anglais s'appelle «DIRECTORY OF OCCUPATIONAL SAFETY AND HEALTH LEGISLATION IN CANADA».

- **«OCCUPATIONAL HEALTH AND SAFETY SOFTWARE PACKAGES»** : Donne une description des logiciels offerts sur le marché dans les domaines suivants : gestion des risques d'origine chimique; médecine du travail; gestion des cas d'invalidité et d'indemnisation des travailleurs; planification et intervention en cas d'urgence; sécurité; audiométrie; enseignement assisté par ordinateur; ergonomie.

- **CISILIO** : Bibliothèque mondiale des documents relatifs à l'hygiène et la sécurité au travail, créée par le Centre d'Informations de sécurité et de santé au travail (CIS), Bureau international du travail (BIT) à Genève en Suisse. L'équivalent anglais s'appelle «CISILIO (English)».

- **«INTERNATIONAL DIRECTORY OF OSH INSTITUTIONS»** : Produit par le Centre international d'Informations de sécurité et de santé au travail (CIS) du Bureau international du Travail (BIT), «INTERNATIONAL DIRECTORY OF OSH INSTITUTIONS» est un répertoire informatisé des autorités compétentes, instituts scientifiques et de recherche, organismes de sécurité sociale et conseils de sécurité nationaux dans 93 pays. La base de données renferme des renseignements sur les responsabilités et activités de plus de 300 organismes clés oeuvrant dans le domaine de l'hygiène et de la sécurité au travail dans 93 États membres du BIT.

- **INET-ÉTUDES EN COURS (INRS)** : Répertoire international de recherche en cours ou en projet dans le domaine de la prévention des risques professionnels; produit par l'Institut national de recherche et de sécurité (INRS), Paris, France. L'équivalent anglais s'appelle «INET-RESEARCH PROJECTS (INRS)».

- **INOR-ORGANISMES (INRS)** : Répertoire international d'organismes effectuant des recherches dans le domaine de la prévention des risques professionnels, que ce soit ou non leur activité principale; produit par l'Institut de recherche et de sécurité (INRS), Paris, France. L'équivalent anglais s'appelle «INOR-ORGANIZATIONS (INRS)».

- **INRS-BIBLIOGRAPHIE** : Information bibliographique visant la documentation mondiale sur la prévention des risques professionnels; l'accent est mis sur les ouvrages de langue française. Base produite par l'Institut national de recherche et de sécurité (INRS), à Paris.

- **NIOSH®** : Base de données bibliographiques mondiales sur tous les aspects de l'hygiène et de la sécurité au travail. Résumés détaillés de plus de 175 000 articles, rapports et autres publications pertinentes parues depuis 100 ans. Créée par le

2. Autres bases de données sur l'hygiène et la sécurité

- **ÉTUDES CANADIENNES** : Répertoire des études canadiennes récemment effectuées dans le domaine de l'hygiène et de la sécurité au travail. Les renseignements sont soit en français, soit en anglais, selon la langue dans laquelle les renseignements ont été fournis. L'équivalent anglais s'appelle «CANADIAN STUDIES».
- **ORGANISMES RESSOURCES** : Répertoire des organismes canadiens oeuvrant dans le domaine de l'hygiène et de la sécurité au travail. Les renseignements sont soit en français, soit en anglais, selon la langue dans laquelle les renseignements ont été fournis. L'équivalent anglais s'appelle «RESOURCE ORGANIZATIONS».
- **PERSONNES RESSOURCES** : Répertoire de personnes canadiennes oeuvrant dans le domaine de l'hygiène et de la sécurité au travail. Les enregistrements sont soit en français, soit en anglais, selon la langue dans laquelle les renseignements ont été fournis. L'équivalent anglais s'appelle «RESOURCE PEOPLE».
- **CANADIANA** : Références annotées à la documentation publiée au Canada sur des sujets ou par des auteurs canadiens en matière d'hygiène et de sécurité au travail. Comprend des références à des rapports, articles, comptes rendus de conférences, monographies et documents inédits. Les références sont dans la même langue que le document source.
- **«MOLINDEX»** : Base de données bibliographiques sur des questions ouvrières, notamment l'hygiène et la sécurité au travail. Fait référence à des périodiques choisis, rapports, actes de conférences et fiches techniques. Produite par le ministère du Travail de l'Ontario.
- **JURISPRUDENCE** : Résumés de causes entendues et de décisions rendues par diverses administrations canadiennes en matière d'hygiène et de sécurité au travail. L'information comprend des détails relatifs à l'administration, au tribunal et à l'année ainsi qu'un résumé. Les données sont fournies par les organismes qui rédigent les résumés. L'équivalent anglais s'appelle «CASE LAW».
- **RÉFÉRENCES ESSENTIELLES** : Base de données bibliographiques sur les références essentielles dans divers domaines touchant la santé et la sécurité. Les sujets et références sont choisis par les spécialistes du CCHST comme étant nécessaires à quiconque désire connaître les rudiments d'un sujet particulier. Les enregistrements sont en français et les références sont dans la ou les mêmes langues officielles que le document source. L'équivalent anglais s'appelle «ESSENTIALS».
- **«FATALITY REPORTS»** : Renseignements sur les circonstances dans lesquelles des décès relèvent du travail. Les données sont fournies par les organismes canadiens et d'examens déposés dans diverses régions canadiennes à la suite de décès relèvent du travail.
- **NIVEAUX DE BRUIT** : Chiffres relatifs aux niveaux de bruit enregistrés en milieu de travail pour divers genres d'équipements et de tâches dans différentes industries. Les données tiennent compte des mesures enregistrées, qu'elles aient été publiées ou non. Les fiches sont en anglais ou en français, selon la langue dans laquelle les données ont été fournies. L'équivalent anglais s'appelle «NOISE LEVELS».

- **«CHEMICAL EVALUATION SEARCH AND RETRIEVAL SYSTEM**
(CESARS) : Créée conjointement par le «Michigan Department of Natural Resources (MDNR)» et le ministère de l'Environnement de l'Ontario (MEO), cette base de données renferme de l'information concernant les produits chimiques qui influent sur l'environnement. «CESARS» se divise en vingt-trois domaines thématiques. La plupart des études comprennent un bref résumé renfermant de l'information-clé sur la conception des expériences et leurs résultats.
- **LISTE INTERIEURE DES SUBSTANCES** : Répond à une exigence de la Loi canadienne sur la protection de l'environnement (LCPÉ). Liste des substances qui, importées au Canada à raison d'au moins 100 kg par année civile, (b) vendues sur le marché canadien ou (c) utilisées à des fins de fabrication commerciale au Canada. L'équivalent anglais de cette base de données s'appelle «DOMESTIC SUBSTANCES LIST».
- **«NEW JERSEY HAZARDOUS SUBSTANCE FACT SHEETS»** : Préparées dans le cadre d'un programme du ministère de la santé de l'Etat du New Jersey concernant le droit de savoir, ces fiches techniques renferment des résumés de l'information fondamentale concernant les dangers que présentent les produits chimiques d'usage courant, la sécurité en matière de stockage et d'utilisation, les mesures de protection, les premiers secours et les mesures d'urgence.
- **«NIPERA CAB (Current Awareness Bulletin)»** : Bulletin produits par la «Nickel Producers' Environmental Research Association (NIPERA)» dans le but de formuler et de diffuser de l'information sur les effets que la production et l'emploi du nickel, de ses composés et de ses alliages peuvent avoir sur la santé ou sur l'environnement.
- **Base de données «ChemAdvisor®»** : Cette base de données procure un corpus intégré des principales données disponibles sur l'hygiène et la sécurité au travail et sur l'environnement, tirées de plus de 45 sources faisant autorité.
- **Base de données «ChemAdvisor SUPPLEMENT»** : Une ressource accompagnant la base de données «ChemAdvisor» et décrivant plus de 45 organismes qui ont servi de source pour la création de cette base de données; fournit des renseignements de fond et des détails techniques sur l'information que renferme la base «ChemAdvisor».
- **Base de données «TSCA Chemical Inventory»** : Cette base de données a été créée par l'agence de protection de l'environnement des Etats-Unis, conformément à la loi sur le contrôle des substances toxiques de ce pays. Elle renferme plus de 60 000 enregistrements concernant des substances chimiques dont la fabrication, l'importation ou la transformation pour des fins commerciales aux Etats-Unis ont eu lieu depuis le premier janvier 1975.
- **GUIDE POUR L'EVALUATION DES CONTAMINANTS CHIMIQUES AEROPORTES** : Information sur les méthodes à utiliser pour analyser les contaminants chimiques qui se trouvent dans l'air. Cette base de données porte sur les méthodes utilisées en laboratoire et sur le terrain.

B. Autres renseignements

1. Bases de données sur les produits chimiques

Voici la liste des bases de données offrant de l'information sur les produits chimiques :

- **FTTS** : Collection textuelle des fiches techniques de langue française sur la sécurité des substances, fournies par les fabricants (fournisseurs) de produits chimiques à appellation commerciale.
- **«MSDS»** : Collection textuelle des fiches techniques de langue anglaise sur la sécurité des substances, fournies par les fabricants (fournisseurs) de produits chimiques à appellation commerciale.
- **«CHEMINFO»** : Renseignements relatifs à l'hygiène et la sécurité en ce qui concerne les substances chimiques pures pouvant entrer dans la composition des produits à appellation commerciale.
- **RTECS®** : Dans cette version informatique du «Registry of Toxic Effects of Chemical Substances» produit par le NIOSH, les codes d'origine ont été remplacés par de l'information textuelle. Offerte en français et en anglais.
- **RENSEIGNEMENTS ET INFORMATION SUR LES PRODUITS ANTIPARASITAIRES (RIPA)** : Identifie et décrit les produits homologués au Canada en vertu de la Loi sur les produits antiparasitaires; produite par l'Agence de réglementation de la lutte antiparasitaire, Santé Canada. La version anglaise de cette base s'appelle «REGULATORY INFORMATION ON PESTICIDE PRODUCTS (RIP)».
- **SYSTÈME D'INFORMATION SUR LA LUTTE DIRIGÉE (SILD)** : Comprend cinq bases de données sur divers aspects de la mise au point des produits antiparasitaires, depuis leur arrivée au Canada pour fins de recherche jusqu'à leur homologation. La banque de données SILD est gérée et développée par la Section d'information sur la recherche scientifique (SIRS) d'Agriculture et Agro-alimentaire Canada. Les bases de données sont également offertes en anglais.
- **«TRANSPORT OF DANGEROUS GOODS (TDG)/DANGEREUX MATERIALS (49CFR)»** : Renseignements sur les règlements relatifs à l'emballage et à l'expédition des produits à appellation reconnue pour fins de transport routier ou ferroviaire au Canada et aux États-Unis.
- **«CHEMICAL HAZARDS RESPONSE INFORMATION SYSTEM (CHRIS)»** : Renseignements sur les interventions d'urgence à l'intention des pompiers, secouristes et autres professionnels responsables de la prévention, de la vigilance et des interventions relatives aux produits chimiques dangereux. ««CHRIS» est une source abondante d'information sur tous les aspects de la protection civile, notamment : risques d'atténie à la santé, premiers soins, risques d'incendie, réactivité, pollution de l'eau, transport et manutention des substances dangereuses.

(milliers de dollars)		
Budget des dépenses 1996-1997	Plus autres coûts*	Coût net estimatif du Programme <u>1996-1997</u> <u>1995-1996</u>
1 770	329	2 099 2 480
* Les autres coûts s'élevant à 329 460 \$ comprennent ce qui suit :		
•	Locaux fournis gratuitement par Travaux publics et Services gouvernementaux Canada	320 160 \$
•	Emission des chèques et autres services comptables fournis sans frais par Travaux publics et Services gouvernementaux Canada	9 300 \$

Tableau 13 : Coût net du Programme pour 1996-1997

Le Budget des dépenses du Centre canadien d'hygiène et de sécurité au travail pour 1996-1997 ne comprend que les crédits devant être autorisés. Pour faire une analyse des coûts complets, il faut tenir compte des services fournis gratuitement.

Les détails de ces coûts sont donnés au tableau 13.

4. Coût net du Programme

3. Revenu

En octobre 1990, le CCHST a élaboré et mis en place son premier Plan opérationnel d'entreprise. Ce Plan renferme un exposé des tâches, objectifs et résultats que le CCHST doit réaliser conformément au mandat que lui confie la Loi et aux objectifs de récupération des coûts approuvés par le ministre et par le Conseil du Trésor.

Tableau 12 : Sources de revenu pour la récupération des coûts

(milliers de dollars)	Budget des dépenses 1996-1997	Prévu 1995-1996	Rél 1994-1995	Rél 1993-1994	Rél 1992-1993
disqueCINFO	2 878	2 402	2 142	1 880	1 747
Disques thématiques	428	420	365	268	106
Droits de raccordement à la ligneCINFO/ Services sur bande	80	73	55	83	77
Ateliers/Conférences	--	--	--	--	5
Publications, en nombre ou sur demande particulière	30	41	46	56	69
Revenu publicitaire du bulletin Au Centre	--	--	--	--	4
Divers	15	16	20	26	66
Nouveaux projets	1 000	950	845	818	758
Service des demandes de renseignements	610	698	511	540	597
	5 041	4 600	3 984	3 671	3 429

Tableau 11 : Détails des besoins en personnel

Nominations par décret et cadres	3	3	3	ETP*	Budget des dépenses 1996-1997	ETP* Prévu 1995-1996	ETP* Réel 1994-1995	Provision actuelle pour le traitement 1996-1997	moyen
Scientifique et professionnel	2	2	2	2	2	2	2	21 217-73 939	68 888
Science biologique	9	9	9	9	9	9	9	54 005-83 384	62 958
Chimie	4	4	4	4	4	4	4	26 132-61 951	61 951
Bibliothéconomie	1	1	1	1	1	1	1	23 056-79 045	--
Science physique	9	9	9	9	9	9	9	17 994-75 002	42 535
Service administratif	20	20	20	20	20	20	20	24 060-78 759	53 498
Système informatique	1	1	1	1	1	1	1	15 981-71 883	--
Administration financière	1	1	1	1	1	1	1	17 849-67 814	--
Services d'information	2	2	2	2	2	2	2	16 882-69 291	49 089
Administration du personnel	5	5	5	5	5	5	5	17 994-75 002	51 852
Administration des programmes	1	1	1	1	1	1	1	22 660-65 519	--
Traduction	2	2	2	2	2	2	2	20 448-52 986	37 568
Technique	24	24	24	24	24	24	24	16 999-41 724	31 916
Soutien administratif	5	5	5	5	5	5	5	16 847-41 991	32 593
Secrétariat, sténographie et dactylographie	89	89	89	89	89	89	89		

* L'expression «équivalents temps plein» désigne la mesure de l'utilisation des ressources humaines fondée sur les niveaux moyens d'emploi. L'ETP indique le nombre d'heures de travail fournies par l'employé chaque semaine, à l'aide du coefficient des heures de travail désignées par les heures de travail régulières. Les ETP ne sont pas assujettis au contrôle du Conseil du Trésor, mais il en est fait état dans la Partie III du Budget des dépenses au regard des besoins en dépenses de personnel indiqués dans le Budget des dépenses.

Nota : La colonne «Provision actuelle pour le traitement» indique les échelles de traitement par groupe professionnel, en vigueur au 1^{er} octobre 1995. La colonne «Traitement moyen» indique les coûts salariaux de base estimatifs y compris la provision pour les conventions collectives, les augmentations annuelles, les promotions et la rémunération au mérite. Il se peut que les comparaisons d'une année à l'autre soient modifiées par les changements qui surviennent au chapitre de la répartition des éléments qui sous-tendent les calculs.

Section III
Renseignements supplémentaires

A. Aperçu des ressources du Programme

I. Besoins financiers par article de dépenses

Tableau 10 : Détails des besoins financiers par article de dépenses

(en milliers de dollars)		Budget des dépenses	Prévu	Réel
		1996-1997	1995-1996	1994-1995
Personnel				
Traitements et salaires	4 222	4 187		4 276
Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés	634	628		638
Biens et services				
Transports et communications	320	323		289
Information	275	255		219
Services professionnels et spéciaux	745	865		636
Location	43	45		37
Services de réparation et d'entretien	134	132		128
Services publics, fournitures et approvisionnements	238	235		223
Capital				
Acquisition de matériel	200	81		86
Total des dépenses				
	6 811	6 751		6 532
Moins : Recettes à valoir sur le crédit				
	5 041	4 600		3 984
	1 770	2 151		2 548

A. Tableau 8 : Sommaire des ressources de l'activité

(en milliers de dollars)		Budget des dépenses 1996-1997	Prévu 1995-1996	Réel 1994-1995
--------------------------	--	-------------------------------------	--------------------	-------------------

	\$	ETP*	\$	ETP	\$	ETP
Conseil des gouverneurs et comités	23	0	20	0	11	0
Président et personnel du Centre	6 788	89	6 731	89	6 521	89

	6 811	89	6 751	89	6 532	89
Moins recettes à valoir sur le crédit	5 041		4 600		3 984	

	1 770		2 151		2 548	
--	-------	--	-------	--	-------	--

B. Tableau 9 : Résultats financiers en 1994-1995

(en milliers de dollars)		Réel	Budget des dépenses	Différence
--------------------------	--	------	------------------------	------------

	\$	ETP*	\$	ETP	\$	ETP
--	----	------	----	-----	----	-----

Conseil des gouverneurs, Bureau	11	0	23	0	(12)	--
---------------------------------	----	---	----	---	------	----

exécutif et comités	6 521	89	6 843	90	(322)	(1)
---------------------	-------	----	-------	----	-------	-----

Président et personnel du Centre	6 532	89	6 866	90	(334)	(1)
----------------------------------	-------	----	-------	----	-------	-----

Moins recettes à valoir sur le crédit	3 984		4 441	--	(457)	--
---------------------------------------	-------	--	-------	----	-------	----

	2 548		2 425	--	123	(1)
--	-------	--	-------	----	-----	-----

* L'équivalent temps plein (ETP) est une mesure des ressources humaines conforme à la notion du Budget de fonctionnement selon laquelle le Conseil du Trésor n'exerce pas de contrôle sur l'utilisation des ressources humaines. L'ETP exprime la durée du travail efficace par un employé chaque semaine en calculant le nombre d'heures de travail effectué par rapport aux heures normales de travail.

L'aménagement du Service des demandes de renseignements en 1992 n'a produit qu'un léger effet négatif sur les délais de réponse et la satisfaction des utilisateurs. Au cours de l'exercice 1994-1995, des réorganisations internes ont produit la perte d'un équivalent plein temps dans ce Service. L'augmentation du délai de réponse qui en a résulté n'a pas influé sur la cote des utilisateurs dans ce domaine. L'objectif général de donner réponse à 80 p. 100 des demandes en quatre semaines a été réalisé—en effet, 75 p. 100 des demandes reçoivent une réponse en une semaine, 90 p. 100 en quatre. Ce résultat a été obtenu grâce à l'adaptation du travail et à l'emploi des «trousés d'information réutilisable» accumulés avec les années pour répondre aux questions souvent posées.

Le Service des demandes de renseignements continuera à adapter sa gestion des sources d'information, à rechercher et à mettre en oeuvre d'autres modes de prestation et à faire tout en son possible pour améliorer le rendement et obtenir une cote de satisfaction supérieure ou égale aux estimations. Les questions que le CCHST reçoit lui permettent de reconnaître les tendances et les besoins d'information qui existent en matière d'hygiène et de sécurité au travail au Canada.

En plus des cotes qui précèdent, plusieurs cartes portaient mention de la disponibilité et de l'accessibilité des agents d'information ainsi que de la contribution exceptionnelle réalisée par le Service des demandes de renseignements en matière d'hygiène et de sécurité au travail au Canada.

SATISFACTION DES UTILISATEURS					
	Prévu 1996-1997	Prévu 1995-1996	Réel 1994-1995	Réel 1993-1994	Réel 1992-1993
Cote générale	84 %	89 %	88 %	88 %	88 %
Ponctuel	84 %	89 %	88 %	88 %	88 %
Utile	84 %	89 %	88 %	88 %	90 %
Complet	84 %	89 %	88 %	88 %	88 %
Clair	84 %	89 %	88 %	88 %	90 %

Tableau 7 : Service des demandes de renseignements - Satisfaction des utilisateurs

On étudie soigneusement chaque question pour veiller à répondre aux besoins particuliers des utilisateurs, dont la satisfaction est continuellement surveillée. Une carte d'évaluation accompagne en l'exhaustivité, l'utilité et la promptitude des réponses reçues. Au cours de l'exercice 1995-1996, le Service a continué à recevoir des cotes élevées - environ 4,45 (89 %) sur une échelle de 1 (faible) à 5 (élevé), comme l'indique le Tableau 7.

Tableau 6 : Sujets des demandes reçues

Sujets par domaine		1994-1995	1993-1994	1992-1993	1991-1992	1990-1991
Dangers des produits chimiques, noms de marques, procédés industriels		42 %	45 %	46 %	54 %	59 %
Dangers physiques		5 %	6 %	7 %	6 %	9 %
Statistique		1 %	1 %	1 %	1 %	1 %
Législation en général		1 %	2 %	3 %	1 %	1 %
Médical, psychosocial, biologique		7 %	10 %	7 %	7 %	6 %
Sécurité, ergonomie, hygiène et sécurité au travail		17 %	19 %	17 %	14 %	12 %
Références		23 %	11 %	13 %	9 %	5 %
Autre		0 %	6 %	6 %	8 %	7 %
Nombre de demandes reçues		18 096	16 022	16 947	17 298	17 568

Pendant l'exercice 1994-1995, il y a eu une légère diminution du nombre de questions reliées aux produits chimiques par rapport à l'exercice précédent. Cette tendance à la diminution se poursuit depuis 1988, alors que les nouveaux règlements du SIMDUT exigeaient que les fournisseurs préparent des fiches techniques (FTS) et des étiquettes conformes au SIMDUT. C'est ainsi que la demande d'information sur les produits chimiques a fait un pic atteignant 20 196 demandes dans ce domaine en 1988-1989, ce qui représentait 76 p. 100 de toutes les demandes reçues. C'est encore le SIMDUT qui est le sujet du plus grand nombre de questions reliées aux produits chimiques.

Bien que le nombre des questions sur les produits chimiques ait diminué au cours des derniers exercices, les questions sur la qualité de l'air ambiant, l'ergonomie (particulièrement dans les bureaux) et les lésions attribuables au travail répétitif (L-ATR) ont augmenté en nombre et en proportion. Cette tendance semble se poursuivre en 1995-1996. Le levage et la prévention des lésions dorsales sont deux autres sujets de demandes très répandus. D'autres domaines d'intérêt particulier sont la violence en milieu de travail et le stress professionnel.

Une équipe formée de spécialistes de l'information et d'experts techniques répond aux besoins des utilisateurs en produisant de façon ponctuelle des réponses impartiales qui font autorité. Ces réponses se basent en grande partie sur les ressources disponibles au CCHST, les fiches de la base CCINFO, les publications du CCHST, les trousseaux d'information et les réponses données à des demandes antérieures. Ces réponses sont retirées d'une base de données administrative interne (BDDR).

C'est en faisant appel à ces produits de haute qualité ainsi qu'au système de gestion de l'information du CCHST que le Service a pu réaliser un niveau élevé d'efficacité et d'efficience. Le Service sert de plus à faire une promotion directe des produits et services du CCHST auprès des personnes s'occupant d'hygiène et de sécurité dans les milieux de travail canadiens.

Ce service reçoit chaque jour environ 90 questions provenant de toutes les parties du Canada. Au cours des sept premiers mois de l'exercice 1995-1996, le Service des demandes de renseignements a répondu à 12 786 questions. Le tableau 6 présente les grands domaines auxquels appartenaient les questions reçues. Voici comment s'explique la différence appréciable du pourcentage relatif des demandes déclarées dans certains domaines au cours de l'exercice visé.

Toutes les demandes de renseignements reçues sont inscrites dans une base de données administrative que nous appellerons la base de données de renseignements (BDDR) et qui avait d'abord été créée dans l'intention de tenir compte des réponses pouvant être réutilisées par la suite. Elle permettrait également de constater où en était le dossier de chaque demande et la date à laquelle il avait été classé. Les demandes de renseignements ne devaient pas toutes être inscrites dans la BDDR, car nombre d'entre elles, échappant au mandat du CCHST, étaient soldées par un simple renvoi aux organismes compétents et ne se prétaient donc pas à la réutilisation de la réponse donnée.

Depuis que les provinces et territoires contribuent au financement du Service des demandes de renseignements, il devient utile de tenir compte du niveau de service effectivement rendu aux utilisateurs de chaque région administrative. C'est ainsi que des demandes dont il n'y avait anciennement pas lieu de tenir compte dans la BDDR sont codées, inscrites et rapportées avec plus de précision pour chaque province et territoire. Les deux principaux genres de demandes ainsi enregistrées depuis octobre 1994 sont les suivants :

- reliées à l'HSST mais échappant au mandat du CCHST (par ex., inspections des lieux de travail, demandes d'indemnisation)
- reliées à la santé et à la sécurité, mais non pas au travail (par ex., effets des produits antiparasitaires sur l'environnement, peintures au plomb dans les demeures, sécurité des jouets).

L'information disponible au Service des demandes de renseignements est offerte aux auteurs de ces demandes, qui sont ensuite rétérés à l'organisme compétent. L'inscription de ces demandes dans la BDDR augmente le nombre total des demandes reçues ainsi que le pourcentage des réponses appartenant à la catégorie «références». Par ailleurs, le pourcentage des demandes appartenant à d'autres domaines (par ex., risques d'origine physique ou chimique, sécurité) a diminué.

En collaboration avec le Conseil ontarien de la sécurité pour les écoles, les universités et les collèges, le CCHST offre un cours de deux jours sur l'hygiène et la sécurité à l'intention des gestionnaires et superviseurs. Quatre cours sont donnés chaque année. Les participants appartiennent à des secteurs comme la Garde côtière, les agences sociales, les hôpitaux, les compagnies d'aliments, les manufacturiers et les collèges et universités.

Le CCHST donne également un cours d'une journée sur les niveaux de bruit à l'intention des comités d'hygiène et de sécurité et des hygiénistes du travail, pour leur permettre de mieux limiter l'exposition au bruit en milieu de travail.

Le CCHST offre un cours d'une journée sur l'emploi de l'Internet à l'intention des professionnels de l'hygiène et de la sécurité du travail. «L'autoroute informatique» offre plusieurs nouvelles voies d'accès à l'information dans le domaine de l'HST. De nombreux clients, ne sachant s'y retrouver, se sont adressés au CCHST pour savoir comment utiliser l'Internet pour obtenir de l'information sur l'HST. C'est ainsi que la demande du marché a donné lieu à la création de ce cours.

D'après les recettes provenant des projets qu'il a réalisés au cours des dernières années, le CCHST estime que ses ventes de services payés à l'acte dépasseront 1 000 000 \$.

8. Publications

Parmi plus de 350 publications en stock au CCHST, on trouve aussi bien des Infograms d'une page que des documents de synthèse. Ces publications, regroupées par sujets, peuvent être obtenues dans des classes consacrées à un sujet particulier, comme collection sur un domaine général, ou à l'exemplaire.

Le service L'livraison rapide des documents assure la prestation des documents cités dans les bases de données bibliographiques qui font partie des services disqueCCINFO et ligneCCINFO.

9. Visiteurs

Le CCHST accueille chaque année des centaines de visiteurs à son siège social à Hamilton. Les délégations et les particuliers reçoivent un exposé sur les activités du CCHST et, dans bien des cas, une démonstration des produits électroniques offerts par le CCHST.

Pendant les six premiers mois de 1995-1996, 285 visiteurs représentant des conseils de sécurité et de recherche, des associations médicales et de santé, des instituts d'enseignement, des organismes gouvernementaux et des groupes syndicaux et patronaux, ont été reçus au CCHST à Hamilton. Ces visiteurs venaient de toutes les parties du Canada et des États-Unis, ainsi que de divers pays plus éloignés.

10. Service des demandes de renseignements

Le Service des demandes de renseignements du CCHST est le service national d'information auquel tous les Canadiens peuvent s'adresser pour obtenir des réponses à leurs questions concernant l'hygiène et la sécurité au travail. Ce service est gratuit, bilingue et confidentiel. Depuis 1992, les provinces et territoires du Canada fournissent des fonds à l'appui de ce service en fonction du nombre proportionnel de travailleurs ne relevant pas de l'administration fédérale dans chaque région administrative. Au moment de cet accord, les diverses administrations se sont entendues sur le niveau de service et les critères de rendement envisagés.

l'environnement et le développement), produit par le CCHST, est maintenant vendu par l'entremise des Nations Unies et du CRDI. L'appui à la clientèle est fourni en direct par le CCHST selon une entente avec le CRDI. Le CCHST a mis au point une page piste dominant des exemples de documents CNUED et un site World Wide Web pour le CRDI.

2. «Instituto del Tercer Mundo (ITeM)» - L'institut du Tiers Monde (ITeM) établi en Uruguay utilise le logiciel CCEB du CCHST pour mettre au point un disque CD-ROM renfermant la documentation produite par les organismes non gouvernementaux (ONG) dans le cadre du Sommet Planète Terre. D'autres produits sont prévus. Le CCHST continue à appuyer le logiciel utilisé par ITeM.

3. **INTOX** - Le programme IPCS INTOX est un système informatique intégré multilingue utilisé à l'échelle mondiale par les centres anti-poisons pour gérer l'information relative aux intoxications. Il se compose d'une base de données faisant autorité sur les substances toxiques reconnues à l'échelle mondiale, ainsi que d'un système de gestion de l'information et des bases de données sur les poisons. Au nom du Programme international sur la sécurité des substances (PISSC), le CCHST produit et distribue le CD-ROM et le système de gestion à titre payant, par abonnement. Dans le cadre de son entente de collaboration avec le PISSC, le CCHST continue à perfectionner des versions anglaises, françaises et espagnoles du logiciel INTOX. De plus, le CCHST aide divers pays en créant d'autres versions du système IPCS INTOX dans leur langue, contre paiement à l'acte, en constituant des ressources d'information centralisées axées sur le programme IPCS INTOX et en donnant la formation nécessaire, notamment en Indonésie. Des versions en portugais, en italien et en indonésien sont en voie d'élaboration.

4. **CD-ROM «AHEAD (Asian Health, Environmental and Allied Data)» - Le CD-ROM asiatique «AHEAD»** a pour objet le partage, la production et la diffusion de renseignements concernant la santé et l'environnement en Asie, dans cette partie du monde et ailleurs. «AHEAD» est élaboré par un consortium de huit organismes asiatiques. Ce projet utilise, contre redevances, le logiciel et la technologie mis au point par le CCHST (un programme d'édition de CD-ROM basé sur Windows et exécuté sur PC) utilisé au départ par environ dix centres asiatiques participant au projet. Le personnel technique de l'institut directeur, situé en Inde, a reçu sa formation au CCHST. Le CCHST continue à accorder son appui au consortium en matière de planification et de développement du projet «AHEAD», ainsi qu'en fournissant l'aide technique nécessaire pour le traitement des données et la production des disques.

5. **Collaboration avec le PISSC, sécurité des produits chimiques** - Le CCHST travaille en collaboration étroite avec le Programme international sur la sécurité des substances chimiques (PISSC), moyennant récupération des coûts, pour mettre au point une information de diffusion mondiale sur les produits chimiques. La production de disques CD-ROM fait partie de cette collaboration suivie. C'est ainsi que le CCHST travaille actuellement à concevoir et produire un CD-ROM renfermant l'information produite par les Nations Unies et par d'autres organismes internationaux concernant les produits chimiques dangereux. Ce projet suit les recommandations de la Conférence des Nations Unies sur l'environnement et le développement (CNUED). Ce disque sera distribué partout au monde à titre payant.

Service sur disquette : Pour permettre à une gamme étendue d'utilisateurs d'avoir un accès pratique à de l'information moins volumineuse pour un prix abordable, un service sur disquette a été mis en place offrant des bases de données (NIVEAUX DE BRUIT sur disquette), des publications textuelles («NIOASH MANUAL OF ANALYTICAL METHODS») et un répertoire de logiciels santé sécurité sur disquette. Le CCHST se propose d'offrir d'autres disquettes renfermant des bases de données, des publications textuelles et des programmes multimédias sur des sujets d'intérêt, notamment les lésions attribuables au travail répétitif.

Les abonnés aux services d'information électronique appartiennent à des groupes comme les suivants : gouvernements, grandes entreprises, organismes d'hygiène et de sécurité au travail, universités, hôpitaux, bibliothèques, syndicats, consultants et particuliers.

Système de messagerie/panneau d'affichage électronique--L'ÉCHANGE HST : Le CCHST met un service de panneau d'affichage électronique (BBS) à la disposition de tous milieux d'hygiène et de sécurité au travail du monde. Ce service est une véritable tribune d'information, d'idées et de solutions pratiques.

Service et appui : Tous les utilisateurs des services disqueCCINFO et ligneCCINFO reçoivent ce qui suit :

- aide technique par intervenant gratuit (à l'intérieur du Canada et des E.-U.) en ce qui a trait à l'équipement, à l'interrogation du disqueCCINFO ou à la solution des problèmes;
- aide illimitée aux utilisateurs, par téléphone, par courrier ou par télécopieur;
- LIAISON, un bulletin trimestriel gratuit à l'intention des utilisateurs (langue officielle au choix);
- avis préalable par écrit chaque fois qu'une amélioration est apportée au service disqueCCINFO ou que de nouveaux produits y sont ajoutés; et
- abonnement gratuit à L'ÉCHANGE HST, le panneau d'affichage électronique du CCHST qui relie les utilisateurs de CCINFO à tous les milieux d'HST du monde.

6. Services électroniques personnalisés

Le CCHST offre des services électroniques personnalisés, notamment la conception et la publication des disques CD-ROM, le développement et l'homologation des logiciels CD-ROM et l'élaboration des bases de données pour exploitation en direct, sur disque CD-ROM, sur bande ou sur disquette.

7. Projets de services payés à l'acte

Le CCHST offre des produits et services personnalisés contre paiement à l'acte. La grande majorité des projets pris en charge visent des services électroniques personnalisés.

Les projets suivants, qui sont actuellement en cours, sont des exemples de services payés à l'acte.

1. CNUED (Conférence des Nations Unies sur l'environnement et le développement) - Le

disque CD-ROM Sommet Terre (textes complets, graphiques, images et photographies de documents officiels produits dans le cadre de la Conférence des Nations Unies sur

IPCS INTOX : une collection mondiale multilingue de documents sur les substances toxiques, notamment les produits chimiques industriels et pharmaceutiques, les produits domestiques et agricoles et les toxines végétales, fongiques ou animales et toute autre substance toxique. Ce disque CD-ROM vise à faciliter la gestion de l'information et la communication entre les centres anti-poisons et leurs utilisateurs. Produit en collaboration avec le Programme international sur la sécurité des substances chimiques (une division de l'OMS), avec l'aide financière de CRDI Canada et d'autres états membres de l'OMS.

Disques CD-ROM interactifs multimédias - deux programmes de formation interactifs multimédias : emploi créatif d'un mélange de doublage sonore, d'animation, de graphiques et de textes : présentation pratique et facilitée d'emploi au rythme voulu se prêtant à l'apprentissage individuel ou en groupe; les effets multisensoriels et le procédé interactif stimulent l'apprentissage tout en améliorant la compréhension et la rétention.

«Safe Use of Chemicals» : programme de formation interactive multimédia; définit les produits chimiques, leurs dangers, leurs effets sur l'organisme et les mesures à prendre pour travailler sans danger avec différents genres de produits chimiques. Le programme s'accompagne d'un guide d'utilisation et d'un cahier de l'étudiant. Puisque la Société ontarienne de formation n'existe plus, l'entente d'origine a été transférée à la société Innovation Ontario. Le prix du programme reflète les conditions du marché et la nécessité de produire un volume de vente plus élevé.

«Preventing Repetitive Motion Injuries (RMI)» : programme de formation interactive multimédia élaboré en partenariat avec la société NCR Canada Limited, maintenant appelée AT&T Global Information Solutions; donne aux utilisateurs une compréhension de la nature des lésions attribuables au travail répétitif (L.A.T.R.), de leurs effets sur l'organisme, de leurs causes ainsi que de la façon de les dépister et de résoudre les problèmes qui s'y rattachent en milieu de travail. Le prix du programme reflète les conditions du marché et la nécessité de produire un volume de vente plus élevé.

ligneCCINFO : service international d'accès direct aux cinquante bases de données du CCHST par système de télécommunication ou par l'Internet, un système qui relie des milliers de réseaux d'ordinateurs de partout au monde.

Les interrogations peuvent se faire en français ou en anglais, au choix de l'utilisateur. Plusieurs bases de données sont elles-mêmes bilingues. Un menu d'introduction bilingue permet à l'utilisateur de procéder étape par étape pour trouver les bases de données de son choix et pour obtenir leur description ainsi que les instructions de recherche nécessaires. L'utilisateur peut choisir l'information qu'il veut faire imprimer; il peut aussi demander des nouvelles du CCHST ou de ses services et produits électroniques.

L'une des bases de données élaborées par le CCHST et accessibles au moyen de la ligneCCINFO, la base «MSDS», peut également être interrogée par l'intermédiaire des réseaux mondiaux du «Chemical Abstracts Service» (STN) et de l'Agence spatiale européenne (ESA), ou être obtenue sur disque CD-ROM chez Silver Platter Inc. au Royaume-Uni, l'un des plus grands producteurs de disques CD-ROM au monde. Le CCHST reçoit 50 % des recettes provenant de l'utilisation de la base «MSDS» par ces services.

«MSDS»/FTSS sur bande : un service sur bande magnétique permettant aux utilisateurs de monter les bases de données «MSDS» et FTSS du CCHST sur leur propre ordinateur.

- **Collection C** - deux disques renfermant de l'information détaillée sur la toxicologie et la réglementation, répartie en presque 125 000 fiches de produits chimiques, plus accès à environ 200 000 références à des livres, des articles et des rapports sur les produits chimiques et divers aspects de l'hygiène et de la sécurité. La base de données RTECS® subit des remaniements visant à rendre l'interrogation plus flexible et l'emploi plus facile.
- **«The Chemical Advisor»** - une source abondante de renseignements sur la réglementation et les recommandations concernant quelque 10 000 produits chimiques retrouvés en milieu de travail et dans l'environnement; regroupe plus de 140 listes importantes de produits chimiques créées par 35 agences et sources officielles dans divers pays, notamment les États-Unis, l'Australie, l'Allemagne, le Royaume-Uni, l'Israël et le Canada. Ce disque a été créé en partenariat avec la société ChemAdvisor Inc. de Pittsburgh, Pennsylvanie.

Le CCHST produit des versions du disqueCCINFO pour exploitation en réseau ou hors réseau, avec des ordinateurs IBM ou compatibles et Apple® Macintosh®.

Disques CD-ROM renfermant des documents textuels : Il y a actuellement cinq disques qui renferment des textes identiques à leur version sur papier, y compris les graphiques, tableaux et illustrations :

Développement des ressources humaines Canada, Programme Travail : une collection bilingue de trois bases de données accompagnées des principaux documents publiés par le programme des Opérations de Travail Canada; mis au point en partenariat avec le programme Travail de Développement des ressources humaines Canada.

Législation canadienne santé sécurité : textes législatifs complets - lois, règlements, codes de pratique et lignes directrices de toutes les administrations canadiennes; divers documents sur l'environnement, y compris la Loi canadienne sur la protection de l'environnement, ont été ajoutés; les principales caractéristiques sont la présentation du texte, l'accès immédiat aux passages recherchés et les liens hypertexte avec les références. Vendu par abonnement trimestriel.

LEGISLATION PLUS STANDARDS : présente toute la législation canadienne santé sécurité, plus les différentes versions françaises et anglaises des normes de la CSA (Association canadienne de normalisation) référencées dans cette législation, y compris leurs plus récentes versions. Les normes pertinentes rédigées par d'autres organismes seront ajoutées à mesure qu'elles deviendront disponibles. Produit en collaboration avec l'Association canadienne de normalisation, avec qui le CCHST partage les recettes, et vendu par abonnement trimestriel.

IPCS CD-ROM, sécurité des produits chimiques : un disque CD-ROM renfermant des documents, des bases de données et d'autres produits d'information pour diffusion mondiale par les Nations Unies et d'autres organismes internationaux. Les données proviennent notamment du Programme des Nations Unies pour l'environnement (PNUÉ), de l'Organisation mondiale de la santé (OMS), de l'Organisation internationale du travail (OIT) et de l'Organisation des Nations Unies pour le développement industriel (ONUDI). Préparé en collaboration avec le Programme international sur la sécurité des substances (PISSC), une division de l'OMS.

4. Adhésions

En septembre 1991, le CCHST a lancé un programme d'adhésions selon lequel les membres signifient leur disposition à appuyer l'idéal coopératif que représente le CCHST : promotion de la santé et de la sécurité en milieu de travail et partage de l'information entre les employeurs, les travailleurs et les gouvernements. Des améliorations doivent être apportées à ce programme au cours du prochain exercice.

Le CCHST fait appel aux plus récentes technologies de l'information, de la communication et de l'informationnelle pour créer un service de grande envergure. Les renseignements et les produits de formation qu'il diffuse sur toute la gamme des activités de travail aident les gouvernements, les employeurs, les travailleurs et les professionnels de l'hygiène et de la sécurité au travail à résoudre leurs problèmes dans ce domaine de façon économique et efficace.

5. Service d'information électronique

Ces services sont mis au point en partenariat avec des organismes canadiens et des institutions reconnues à l'échelle mondiale, notamment : l'Organisation mondiale de la santé (OMS), le Bureau international du travail (BIT), le Centre de recherches pour le développement international (CRDI), le Programme international des substances chimiques (PISSC), le «National Institute for Occupational Safety and Health (NIOSH)» des États-Unis, l'Institut national de recherche et de sécurité (INRS) de France, Développement des ressources humaines Canada, Agriculture et Agro-alimentaire Canada et Environnement Canada.

Le CCHST continue à améliorer ses logiciels en y incorporant des capacités de recherche et rappel plus perfectionnées et en augmentant la diffusion de ses produits. La capacité de personnaliser les logiciels permet au CCHST de créer des solutions adaptées aux besoins de ses clients.

disqueCCHST : Distribué à des milliers d'utilisateurs dans plus de cinquante pays, ce service CD-ROM fournit des produits d'information mis au point par le CCHST à lui seul ou avec des partenaires.

- **Collection A** - trois disques renfermant environ 200 000 fiches d'information détaillée sur la sécurité des produits chimiques en ce qui touche les milieux de travail, l'environnement, l'agriculture et le transport des marchandises dangereuses. Le disque «MSDS» renferme plus de 70 000 fiches techniques de langue anglaise sur la sécurité des produits chimiques à appellation commerciale, alors que le disque FTSS renferme plus de 30 000 de ces fiches en langue française. La base de données «Transportation of Dangerous Goods (TDG)/Hazardous Materials (49CFR)» a été complètement remaniée pour améliorer son contenu et faciliter l'accès aux données qu'elle renferme.
- **Collection B** - deux disques fournissant une source abondante d'information sur des aspects très divers de l'hygiène et de la sécurité au travail, répartie en plus de 250 000 fiches de données bibliographiques ou directes provenant de sources canadiennes et internationales. Le contenu de ce disque sera réorganisé de manière à attirer une plus grande part du marché.

Tableau 4 : Recettes nettes en vertu du crédit par rapport aux dépenses brutes du Programme

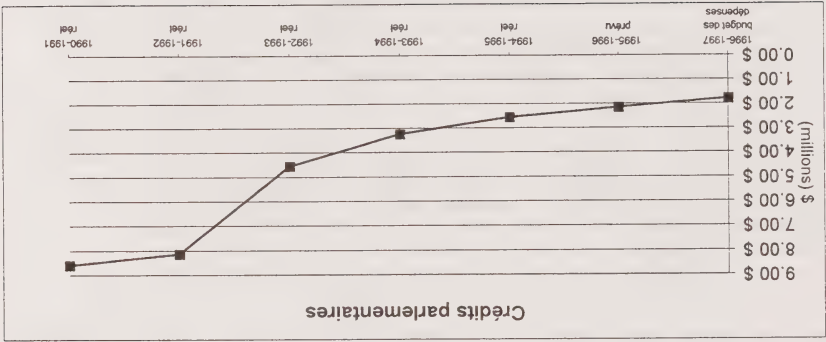
(en milliers de dollars)	Budget des dépenses 1996-1997	Prévu 1995-1996	Réel 1994-1995	Réel 1993-1994	Réel 1992-1993	Réel 1991-1992	Réel 1990-1991
Dépenses brutes du Programme	6 811	6 751	6 532	6 915	7 974	10 362	
Recettes à valoir sur le crédit	5 041	4 600	3 984	3 671	3 429	2 220	
% du revenu	73,5	68,6	60,9	53,1	43,0	21,4	

3.

Dépenses budgétaires

Depuis 1990-1991, le CCHST a réussi à réduire les dépenses budgétaires pour le gouvernement du Canada de 8,59 millions de dollars à 1,770 million de dollars pour l'exercice budgétaire 1996-1997.

Tableau 5 : Crédits parlementaires



(en millions)
Recettes

1991-1992	2,220 \$
1992-1993	3,429
1993-1994	3,671
1994-1995	3,984
1995-1996 prévu	4,600
1996-1997 budgétaire	5,041

Augmentation générale des recettes depuis 1991-1992 : 227 %

2. Économies de coûts

Comme résultat de l'effet combiné de la réduction des frais de fonctionnement et de l'augmentation des recettes provenant des ventes, le CCHST se propose de réduire le niveau du financement qu'il doit demander au gouvernement fédéral de 2,5 millions de dollars en 1994-1995 à 2,151 millions de dollars en 1995-1996, soit une réduction de 0,4 million de dollars de financement fédéral, et d'augmenter progressivement les recettes en 1996-1997 et par la suite.

Mesures adoptées :

- Les dépenses opérationnelles sont tenues dans les niveaux de référence imposés par le Conseil du Trésor. Les dépenses sont contrôlées soigneusement et elles doivent être approuvées par les gestionnaires d'unités de manière à assurer un taux de rendement maximal.

Les ETP sont plafonnés à 90.

- Les services professionnels, mandats de formation, dépenses de capital et d'impression des projets sont tous examinés par la haute direction

- Les frais d'accueil et dépenses de capital sont rapportés annuellement au comité de la vérification.

- Le Centre continue à chercher des partenaires pour financer des projets coopératifs d'information sur l'hygiène et la sécurité du travail.

- Toutes les expositions ont été soumises à une analyse coûts-avantages pour déterminer le rendement relatif en ventes.

- Toutes les réunions du Conseil se tiendront désormais à Hamilton, Ontario de manière à tenir les coûts aussi bas que possible.

- La présidence du Conseil est un poste non rémunéré et le Conseil ne compte plus que 12 membres qui paient leurs propres dépenses.

- Un système de contrôle des prix de revient a été mis en place pour tenir compte des détails et des marges de chaque produit et projet.

I. Facteurs externes influant sur le Programme

- Environnement économique : L'économie canadienne continue à accuser une croissance très modeste. La prudence extrême du gouvernement et de l'industrie à l'égard des coûts limite la croissance du CCHST au Canada, ce qui explique une croissance annuelle de 7 p. 100 plutôt que de 12 p. 100 dans les affaires du Centre.
- Marché du travail : Bien que les gens continuent à se préoccuper considérablement de l'effet des produits chimiques en manufacture et dans les milieux de travail, le déplacement sensible de la main-d'œuvre vers le secteur des services soulève des nouvelles questions, notamment le stress, les lésions attribuables au travail répétitif, la fatigue et l'épuisement professionnel dans les industries du camionnage, de l'épicerie et de la transformation des aliments. Le CCHST a fait des propositions aux associations industrielles et aux syndicats visant la possibilité de résoudre ces problèmes.

- Technologie : Le développement rapide observé dans la technologie de l'information impose au CCHST d'importantes améliorations de ses logiciels pour entretenir un niveau satisfaisant d'appui à la clientèle. À cette fin, le Centre poursuit un plan d'amélioration du logiciel échelonné sur trois ans pour que ses logiciels demeurent compétitifs sur le marché.

- Recettes et autonomie financière : Le CCHST doit devenir financièrement indépendant des crédits fédéraux aussitôt que possible. Il ressort du Budget des dépenses 1996-1997 que le Centre réduira sa dépendance du Trésor fédéral de 381 000 \$ par rapport à l'exercice 1995-1996.

- Rationalisation des services : Devant les pressions financières qui s'exercent à tous les niveaux du gouvernement, le CCHST est en mesure d'offrir des services d'information aux populations ouvrières de toutes les provinces et de tous les territoires. En fournissant un seul service national intégré à l'appui du système de responsabilité interne en matière d'hygiène et de sécurité, des économies considérables seraient réalisées par l'élimination des doubles emplois.

E. Données sur le rendement du Programme

I. Amélioration des recettes

En 1996-1997, le CCHST entend toucher des recettes de 5,041 millions de dollars provenant de la vente du disqueCCINFO, des projets payés à l'acte, des produits électroniques en direct ainsi que du financement accordé au Service des demandes de renseignements.

Réalisation du Programme : Le CCHST élabore et met en service une vaste collection d'information sur l'hygiène et la sécurité au travail à l'intention d'un public mondial par les moyens suivants :

- un service de disques compacts à mémoire morte (CD-ROM) appelé disqueCCINFO qui permet aux utilisateurs d'interroger, de rappeler et de faire imprimer, au besoin, toute l'information que possède le CCHST sur l'hygiène et la sécurité au travail. Un seul de ces disques peut renfermer 300 000 pages d'information. Le CD-ROM permet également de conserver des textes complets de publications, y compris les tableaux et graphiques, et de reproduire son et animation. Le disqueCCINFO se vend à l'unité dans certains cas ou par abonnement annuel dans d'autres cas. (Voir la liste des produits disqueCCINFO à l'article «Service d'information électronique» en page 18).

- un service électronique international en direct fournissant de l'information sur l'hygiène et la sécurité au travail au grand public, par l'intermédiaire de l'Internet ou par d'autres réseaux de télécommunication, moyennant paiement à l'utilisation ou par abonnement
- un service sur bande magnétique permettant aux abonnés de charger une base de données sur les produits chimiques élaborée par le CCHST dans leur propre ordinateur - par abonnement
- des produits de formation multimédias
- des disquettes d'information HST renfermant des bases de données sur des sujets choisis

- des projets rémunérés à l'acte qui font appel à l'expertise du CCHST en matière d'hygiène et de sécurité au travail dans la conception et l'implantation de systèmes personnalisés permettant de diffuser l'information sur l'HST

- des publications faciles à comprendre sur l'hygiène et la sécurité du travail, rédigées par le CCHST à l'intention des travailleurs, des comités d'hygiène et de sécurité et des autres parties concernées - vendues à l'exemplaire ou en collections

- un Service des demandes de renseignements qui répond gratuitement aux questions que lui adressent les travailleurs, gestionnaires, employeurs (entreprises de toutes tailles), gouvernements, professionnels, scientifiques et membres du public

6. Situation actuelle et objectifs stratégiques

S'efforçant de réaliser l'autonomie financière, le CCHST continue à rationaliser et à réduire ses frais généraux ainsi que ses dépenses reliées à la réalisation du Programme.

Les objectifs à long terme sont les suivants :

- augmenter les recettes de 0,4 million de dollars annuellement;
- produire assez de recettes à valoir sur le crédit pour alléger la demande de financement provincial à l'appui du Service des demandes de renseignements.

D. Perspective de planification

5. Organisation du Programme en vue de son exécution

Structure des activités : Les activités du Programme se présentent sous deux aspects : le Conseil des gouverneurs qui gouverne le CCHST, et le président et administrateur en chef ainsi que le personnel du CCHST qui sont responsables des opérations. Pour faciliter la compréhension, les activités du CCHST sont présentées ensemble dans la section du présent document intitulée «Données sur le rendement du Programme».

Structure de l'Organisation : Le Conseil se compose d'un président et d'un Conseil des gouverneurs. Ce Conseil se compose actuellement de douze membres ayant voix et d'un président indépendant. Quatre des membres ayant voix représentent les travailleurs, quatre représentent les employeurs, et treize membres, dont quatre ayant voix, représentent les gouvernements provinciaux et territoriaux ainsi que les ministères fédéraux ou sociétés d'État. Tous les membres sont nommés par le Gouvernement en conseil. Le Conseil des gouverneurs se réunit au moins trois fois par année, conformément à la Loi.

Comité de la vérification : Ce comité se compose de gouverneurs qui rendent compte de leur travail au Conseil.

Président et administrateur en chef : Supervise et dirige le travail et le personnel du Centre. **Haute direction :** Assure une planification centralisée et veille à la gestion ainsi qu'au contrôle des finances.

Services et systèmes informatiques : Donne la structure technique et les services d'appui nécessaires à l'élaboration et au perfectionnement des produits électroniques sur la santé et la sécurité. Le CCHST a créé et adapté ses propres logiciels de recherche et rappel pour subvenir à ses besoins internes ainsi qu'aux demandes de sa clientèle.

Produits et services santé sécurité : Forme des équipes de projets axés sur le marché qui constituent la force motrice des produits et services offerts par le Centre. Ces équipes produisent des services payables à l'acte, comme les services d'information électronique, des produits de formation et des services d'hygiène et de sécurité au travail adaptés aux besoins des clients.

Services de soutien : Procure les services de soutien, notamment ressources documentaires, installations, gestion des dossiers, services linguistiques et autres services nécessaires au fonctionnement efficace du CCHST. Appuie tous les directorats en fournissant des services dans les domaines de la commercialisation, des communications et du service à la clientèle.

Service des demandes de renseignements : Répond directement, par téléphone ou par écrit, aux demandes de renseignements touchant l'hygiène et la sécurité au travail.

Le CCHST est structuré selon un système d'équipes de projets interdisciplinaires visant à augmenter la productivité et favoriser l'innovation. Un programme de gestion de projets a été mis en place. Des analyses de coûts et de faisabilité sont effectuées sur chaque projet et chaque gamme de produits pour établir les marges permettant au CCHST de prendre des décisions financières responsables en la matière.

C. Données de base

1. Introduction

Le Centre canadien d'hygiène et de sécurité au travail (CCHST) a été fondé en 1978 pour promouvoir le droit fondamental des Canadiens à l'hygiène et à la sécurité en milieu de travail.

Le conseil tripartite qui gouverne le CCHST se compose d'un président et de gouverneurs représentant les gouvernements (fédéral, provinciaux et territoriaux), les employeurs et les travailleurs. Les principaux clients du CCHST sont les organismes syndicaux, les entreprises, les gouvernements, les organismes d'hygiène et de sécurité, les médias, les établissements d'enseignement, les professionnels et les travailleurs canadiens. Le CCHST collabore également avec des organismes canadiens et étrangers pour le développement de ses produits et services d'information. C'est grâce au partenariat avec les gouvernements, les entreprises, les syndicats et de nombreux établissements et organismes que les produits et services du CCHST ont réalisé des progrès aussi importants.

2. Mandat

La Loi sur le Centre canadien d'hygiène et de sécurité au travail a été promulguée en avril 1978. Le CCHST a pour mandat de promouvoir le droit fondamental des Canadiens à un milieu de travail salubre et sécuritaire, mais il ne dispose d'aucun pouvoir de réglementation. Les travailleurs canadiens constituent, aux termes de la Loi, la clientèle du CCHST.

Le CCHST rend compte de ses activités au ministre du Travail et au Parlement. Il existe en tant que société ministérielle conformément à l'Annexe II de la Loi sur l'administration financière.

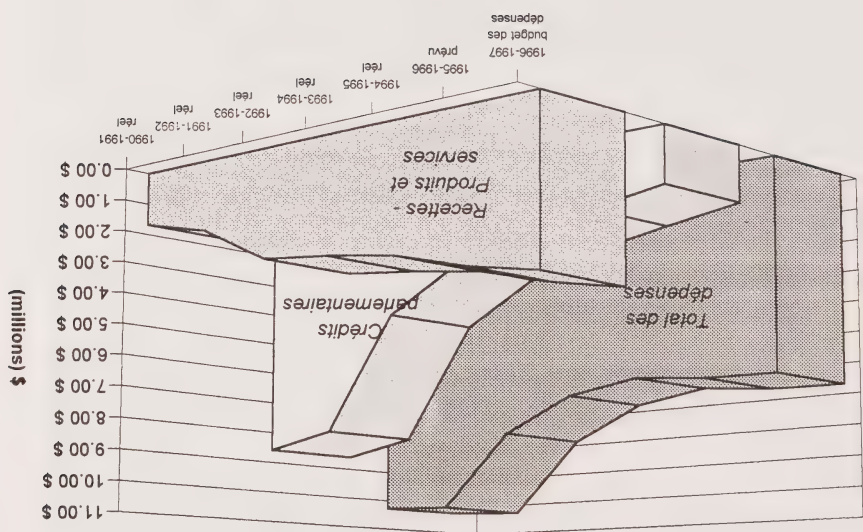
3. Objectif du Programme

Fournir aux Canadiens des renseignements fiables, complets et intelligibles sur les questions d'hygiène et de sécurité au travail. Cette information doit faciliter les prises de décisions responsables, favoriser l'évolution du milieu de travail, sensibiliser le public à la nécessité de travailler dans un environnement salubre et sécuritaire et soutenir l'éducation et la formation.

4. Description du Programme

Le CCHST favorise l'hygiène et la sécurité du milieu de travail en fournissant un service d'information complet sur la santé et la sécurité au travail. Ce programme comprend d'une part des activités productrices de recettes et d'autre part un service de renseignements gratuits. Les activités payantes comprennent la production trimestrielle d'un disque compact à mémoire morte (CD-ROM) appelé disqueCCINFO consistant en une série de sept disques qui renferment des bases de données, cinq disques de publications textuelles et deux disques renfermant des programmes interactifs multimédias: un service informatique en direct (ligneCCINFO) procurant l'accès à plus de cinquante bases de données qui se trouvent sur l'ordinateur central du CCHST à Hamilton; des produits et services personnalisés; des programmes de formation; des publications; un programme d'adhésion; un service sur bande magnétique; une série de produits sur disquette portant sur des sujets d'HST choisis et un système de panneau d'affichage/messagerie électronique. Le service gratuit des demandes de renseignements donne réponse, dans les deux langues officielles, aux questions qui lui sont adressées par les Canadiens.

Tableau 3 : Recettes, crédits parlementaires et total des dépenses du CCHST



2. Examen des résultats financiers

Tableau 2 : Résultats financiers en 1994-1995

(en milliers de dollars)			
	Réel	Budget	Différence
		des dépenses	
		1994-1995	
Conseil des gouverneurs et comités	11	23	(12)
Président et personnel du Centre	6 521	6 843	(322)
Moins recettes à valoir sur le crédit	3 984	4 441	(457)
Ressources humaines* (ETP) (comprend le Service des demandes de renseignements)	89	2 425	123

* Voir renseignements supplémentaires sur les ressources humaines au tableau 11, page 29.

Explication de la différence : Les dépenses nettes en 1994-1995 dépassaient de 0,123 million de

dollars le montant prévu dans le Budget des dépenses. La somme supplémentaire de 0,123 million de

dollars a été obtenue grâce au budget des dépenses supplémentaire (I). Les fonds ont été demandés

pour mettre à jour la base de données du Service des demandes de renseignements et pour compenser la

diminution du financement de ce service par les provinces.

3. Tendances des besoins financiers

Pendant l'exercice financier débutant au premier avril 1994, les opérations du CCHST ont continué à être régies par les directives signifiées au président et administrateur en chef par les ministres du Conseil du Trésor. Il s'agissait somme toute de plafonner les dépenses et les effectifs ainsi que

d'augmenter les recettes de 0,4 million de dollars par année.

B. Rendement récent	1. Points saillants de l'exercice en cours et de l'exercice précédent	Accomplissements prévus en 1995-1996	
•	Augmentation de 0,616 million de dollars des recettes à valoir sur le crédit par rapport aux recettes à valoir en 1994-1995	•	Réduction de 0,397 million de dollars du coût net du programme en 1995-1996 par rapport aux niveaux de 1994-1995
	Maintien des effectifs	•	
	Stabilité financière des recettes	•	
	Accomplissements en 1994-1995		
	Augmentation de 0,313 million de dollars des recettes à valoir sur le crédit par rapport au chiffre de 1993-1994	•	Réduction de 0,694 million de dollars du coût net du programme en 1994-1995 par rapport à 1993-1994, tout en augmentant le nombre de Canadiens recevant de l'information du programme.

2. Sommaire des besoins financiers

Tableau 1 : Besoins financiers par activité

(en milliers de dollars)				Différence	à la page
Budget des dépenses 1996-1997	Prévu 1995-1996				
Conseil des gouverneurs et comités	23	20	3	57	12
Président et personnel du Centre	6 788	6 731			13
6 811	6 751		60		
Moins recettes et revenus à valoir sur le crédit	5 041	4 600	441		
1 770	2 151	(381)			
Ressources humaines* (ETP) (comprend le Service des demandes de renseignements)	89	89	0		29

* Voir renseignements supplémentaires sur les ressources humaines au tableau 11, page 29.

On prévoit une diminution de 0,381 million de dollars dans les dépenses estimées pour 1996-1997.

1995-1996 Plan des dépenses 2 026 000 \$

Plus : Budget des dépenses supplémentaires (A) 1995-1996, virement de fonds 1994-1995 125 000

1996-1997 Plan des dépenses (1 770 000)

Diminution 381 000 \$

Cette diminution des dépenses estimées sera compensée par les recettes à valoir sur le crédit.

A. Plans pour 1996-1997

I. Points saillants des plans pour 1996-1997

- Augmenter le matériel à valeur ajoutée et diversifier le contenu des bases de données sur les six disques CD-ROM «de bases» dans le but de réduire le taux de perte d'abonnés, d'augmenter le nombre de nouveaux abonnements et d'établir une modeste augmentation de prix.
- Réduire le financement fédéral d'au moins 400 000 \$, rendant ainsi le programme financièrement autonome à 73,5 %.
- Compléter les phases 1 et 2 du plan de remaniement des logiciels, réduisant ainsi considérablement les dépenses et produisant des disques CD-ROM dont la technologie se situe dans la moyenne de la norme industrielle et qui sont beaucoup plus faciles à utiliser (notamment grâce à Windows).
- Produire le disque IPCS CD-ROM pour l'OMS conformément aux directives de la conférence de Stockholm (Action 21).
- En collaboration avec l'Association canadienne de normalisation (CSA), publier le disque LEGISLATION PLUS STANDARDS, un CD-ROM renfermant le texte complet des lois et règlements sur la santé, la sécurité et l'environnement, agences des normes de la CSA référencées dans les lois sur l'HST.
- Présenter des nouveaux produits d'information ayant plus d'attrait pour le marché, un plus grand potentiel de recettes et une diffusion mondiale.
- En collaboration avec l'Organisation mondiale de la santé (OMS), perfectionner et vendre le programme IPCS INTOX desservant un vaste marché mondial.
- Cultiver les partenariats avec des organismes internationaux, notamment le Programme des Nations Unies sur l'environnement (PNUE), l'Organisation mondiale de la santé (OMS), l'Organisation internationale du travail (OIT) et l'Organisation des Nations Unies pour le développement industriel (ONUDI).

Crédit (en dollars)			
	Budget	Total	Emploi
	des dépenses	disponible	réel
<hr/>			
Centre canadien d'hygiène et de sécurité au travail			
45	2 425 000	2 637 000	2 547 649
Dépenses du Programme			
<hr/>			
Total du Programme - Budgétaire			
	2 425 000	2 637 000	2 547 649

A. Autorisations pour 1996-1997 -- Partie II du Budget des dépenses

Besoins financiers par autorisation

Crédit (en milliers de dollars)		1996-1997		1995-1996	
40	Centre canadien d'hygiène et de sécurité au travail	1 770	1 770	2 026	Budget des dépenses
	Dépenses du Programme	1 770		2 026	
	Total du Programme	1 770	1 770	2 026	
Credits - Libellé et sommes demandées					
Crédit (en dollars)					
	Centre canadien d'hygiène et de sécurité au travail	1996-1997			
	Centre canadien d'hygiène et de sécurité au travail	Budget des dépenses			
40	Centre canadien d'hygiène et de sécurité au travail	1 770 000			
Programme par activité					
(en milliers de dollars)					
	Budgétaire	Budget des dépenses 1996-1997		Budget	
	Moins :	recettes		des	
	à valoir sur	le crédit		dépenses	
	Fonctionnement	Total		1995-1996	
Conseil des gouverneurs et comités	23	--	23	23	
Président et personnel du Centre	6 788	5 041	1 747	2 003	
	6 811	5 041	1 770	2 026	

5 (Autorisations de dépenses)

Section III Renseignements supplémentaires

A.	<ul style="list-style-type: none"> 1. Aperçu des ressources du Programme 1. Besoins financiers par article de dépenses 2. Détails des besoins en personnel 3. Revenu 4. Coût net du Programme 	28 29 30 31
B.	<ul style="list-style-type: none"> 1. Autres renseignements 2. Bases de données sur les produits chimiques 2. Autres bases de données sur l'hygiène et la sécurité 3. Publications textuelles sur CD-ROM ou disquette 4. Produits interactifs multimédias 5. Collaboration 	32 34 36 38 38 39
C.	Index des sujets	

Autorisations de dépenser

A.	Autorisations pour 1996-1997--Partie II du Budget des dépenses	5
B.	Emploi des autorisations en 1994-1995--Volume II des Comptes publics	6

Section I

Aperçu du Programme

A.	Plans pour 1996-1997	7
----	----------------------	---

2.	Sommaire des besoins financiers	8
----	---------------------------------	---

B.

1.	Points saillants de l'exercice en cours et de l'exercice précédent	9
----	--	---

2.	Examen des résultats financiers	10
----	---------------------------------	----

3.	Tendances des besoins financiers	10
----	----------------------------------	----

C.

1.	Introduction	12
----	--------------	----

2.	Mandat	12
----	--------	----

3.	Objectif du Programme	12
----	-----------------------	----

4.	Description du Programme	12
----	--------------------------	----

5.	Organisation du Programme en vue de son exécution	13
----	---	----

6.	Situation actuelle et objectifs stratégiques	14
----	--	----

D.

1.	Facteurs externes influant sur le Programme	15
----	---	----

Données sur le rendement du Programme		
---------------------------------------	--	--

1.	Amélioration des recettes	15
----	---------------------------	----

2.	Economies de coûts	16
----	--------------------	----

3.	Dépenses budgétaires	17
----	----------------------	----

4.	Adhésions	18
----	-----------	----

5.	Service d'information électronique	18
----	------------------------------------	----

6.	Services électroniques personnalisés	21
----	--------------------------------------	----

7.	Projets de services payés à l'acte	21
----	------------------------------------	----

8.	Publications	23
----	--------------	----

9.	Visiteurs	23
----	-----------	----

10.	Service des demandes de renseignements	23
-----	--	----

Section II

Analyse par activité

A.	Sommaire des ressources de l'activité	27
B.	Résultats financiers en 1994-1995	27

Conçu pour servir comme document de référence, le présent plan de dépenses propose à ses utilisateurs différents niveaux d'information pouvant répondre à leurs besoins particuliers.

Le document comprend trois sections. La section I présente un aperçu du Programme et un résumé de ses plans et de son rendement actuels. La Section II identifie, pour chaque activité, les résultats attendus et d'autres renseignements sur le rendement pour justifier les ressources demandées. La Section III fournit de plus amples renseignements sur les coûts et les ressources ainsi que des analyses spéciales qui permettront au lecteur de mieux comprendre le Programme.

La section I est précédée des autorisations de dépenser provenant de la Partie II du Budget des dépenses et du volume II des Comptes publics. Cette façon de procéder a pour objet d'assurer une certaine continuité avec les autres documents budgétaires et de permettre l'évaluation des résultats financiers du Programme au cours de l'année écoulée.

Ce document permettra au lecteur de trouver facilement les renseignements qu'il cherche. La table des matières expose en détail le contenu de chaque section. En outre, dans tout le document, des renvois permettent au lecteur de trouver de plus amples renseignements sur les points qui l'intéressent particulièrement.

À noter que, conformément aux principes qui sous-tendent le budget de fonctionnement, l'utilisation des ressources dont il est fait état dans le plan des dépenses doit être mesurée en «équivalents temps plein (ETP)».

J. St-Aubin

J Arthur St-Aubin
Président et administrateur en chef

[Signature]
Ministre du Travail

Les documents budgétaires

Le Budget des dépenses du gouvernement du Canada est divisé en trois parties. Commencant par un aperçu des dépenses totales du gouvernement dans la Partie I, les documents deviennent de plus en plus détaillés. Dans la Partie II, les dépenses sont décrites selon les ministères, les organismes et les programmes. Cette partie renferme aussi le libellé proposé des conditions qui s'appliquent aux pouvoirs de dépenser qu'on demande au Parlement d'accorder. Dans les documents de la Partie III, on fournit des détails supplémentaires sur chacun des ministères ainsi que sur leurs programmes surtout axés sur les résultats attendus en contrepartie de l'argent dépensé.

Les instructions sur la façon de se procurer ces documents se trouvent sur le bon de commande qui accompagne la Partie II.

©Ministre des Approvisionnements et Services Canada 1996

En vente au Canada par l'entremise des
librairies associées et autres libraires

ou par la poste auprès du

Groupe Communication Canada – Édition
Ottawa (Canada) K1A 0S9

N° de catalogue BT31-2/197-III-74
ISBN 0-660-59935-X



Centre canadien
d'hygiène et de sécurité
au travail

Budget des dépenses
1996-1997

Partie III

Plan de dépenses



ISBN 0-660-59935-X

A1
N
E 77



Canadian Environmental Assessment Agency

1996-97
Estimates



ISBN 0-660-59951-1



9 780660 599519

Part III

Expenditure Plan

The Estimates Documents

The Estimates of the Government of Canada are structured in three Parts. Beginning with an overview of total government spending in Part I, the documents become increasingly more specific. Part II outlines spending according to departments, agencies and programs and contains the proposed wording of the conditions governing spending which Parliament will be asked to approve. The Part III documents provide additional detail on each department and its programs primarily in terms of the results expected for the money spent.

Instructions for obtaining each volume can be found on the order form enclosed with Part II.

©Minister of Supply and Services Canada 1996

Available in Canada through

Associated Bookstores and other booksellers

or by mail from

Canada Communication Group – Publishing
Ottawa, Canada K1A 0S9

Catalogue No. BT31-2/1997-III-102
ISBN 0-660-59951-1



1996-97 Estimates

Part III

**Canadian Environmental
Assessment Agency**



A handwritten signature in black ink, reading "Sheila Copps".

Minister of the Environment

Preface

This Expenditure Plan is designed to be used as a reference document. As such, it contains several levels of detail to respond to the various needs of its readers.

The Plan is divided into two sections. Section I presents an overview of the Program including a description, background information, objectives and planning perspective as well as performance information that forms the basis for the resources requested. Section II provides further information on costs and resources as well as special analyses that will help the reader understand the Program more fully.

Section I is preceded by details of Spending Authorities from Part II of the Estimates and Volume II of the Public Accounts. This will provide continuity with other Estimates documents and help in assessing the Program's financial performance over the past year.

The design of this document will permit easy access to specific information that the reader may require. The Table of Contents provides a detailed guide to the contents of each section. In addition, references are made throughout the document to allow the reader to find more details on items of particular interest.

It should be noted that, in accordance with Operating Budget principles, human resources reported in this Expenditure Plan are measured in terms of employee Full Time Equivalents (FTE). FTE factors out the length of time that an employee works during each week by calculating the rate of assigned hours of work over scheduled hours of work.



Table of Contents

Spending Authorities

A.	Authorities for 1996-97 — Part II of the Estimates	4
B.	Use of 1994-95 Authorities — Volume II of the Public Accounts	5

Section I

Program Overview

A.	Background	6
1.	Introduction	6
2.	Mandate	7
3.	Program Objective	8
4.	Program Description	8
5.	Program Organization for Delivery	8
B.	Financial Summaries	11
1.	Financial Requirements for 1996-97	11
2.	1994-95 Financial Performance	11
C.	Recent Performance and Plans for 1996-97	12
D.	Planning Perspective	13
1.	External Factors Influencing the Program	13
E.	Program Effectiveness	14
1.	Environmental Assessment Process Development	15
2.	Environmental Assessment Process Management	20

Section II

Supplementary Information

A.	Profile of Program Resources	26
1.	Financial Requirements by Object	26
2.	Personnel Requirements	27
3.	Transfer Payments	28
4.	Revenues	29
5.	Net Cost of the Program	30
B.	Cost of Environmental Assessment Panels	31
C.	Geographic Distribution of Public Reviews	32
D.	Geographic Distribution of Screenings	33
E.	Agency Publication List	34
F.	Subject Index	36



Spending Authorities

A. Authorities for 1996-97 — Part II of the Estimates

Financial Requirements by Authority

Vote	(thousands of dollars)	1996-97 Main Estimates	1995-96 Main Estimates
Canadian Environmental Assessment Agency			
15	Program expenditures	7,394	—
(S)	Contributions to employee benefit plans	598	—
	Total Agency	7,992	—

Votes — Wording and Amounts

Vote	(dollars)	1996-97 Main Estimates
15	Canadian Environmental Assessment Agency — Program expenditures, contributions: authority to spend revenues received during the year arising from the provision of environmental assessment services, training and information publications by the Canadian Environmental Assessment Agency	7,992,000



Program by Activities

(thousands of dollars)

1996-97 Main Estimates

Budgetary

Operating	Transfer Payments	Less: Revenue Credited to the Vote	Total	1995-96 Main Estimates
-----------	----------------------	--	--------------	------------------------------

Canadian

Environmental

Assessment Agency

6,933

1,322

263

7,992

—

B. Use of 1994-95 Authorities — Volume II of the Public Accounts

As the Federal Environmental Assessment Review Office (which the Canadian Environmental Assessment Agency replaced on January 19, 1995) was part of Environment Canada in 1994-95, the Main Estimates of the Department included an amount of \$8,301,000 for this activity. The actual expenditures of \$10,531,322 were also reported by Environment Canada in the 1994-95 Public Accounts. For 1995-96, the Canadian Environmental Assessment Agency will continue to report as an activity under Environment Canada's Program. Commencing in 1996-97, the Agency will prepare its Public Accounts as an entity separate from Environment Canada but included in the Environment ministry.



Section I

Program Overview

A. Background

1. Introduction

Environmental assessment is about making better decisions. It provides decision-makers with information that, when integrated early into the planning and decision-making process, can lead to activities that are more compatible with sustaining a healthy environment.

Canada, in 1973, was one of the first countries to implement the practice of environmental assessment. It has since been recognized internationally as a leader in the field, and in 1995 received the Institutional Award for Outstanding Achievement in the Field of Impact Assessment from the International Association for Impact Assessment. Environmental assessment has become an integral element of public decision-making at all levels of government in Canada, and is now a formal process in all industrialized countries as well as within most international organizations and funding agencies.

The Canadian government has made a strong commitment to implementing environmental assessment as a means of achieving sustainable development. To this end, it proclaimed the *Canadian Environmental Assessment Act* ("the Act") and regulations in January 1995.

The Canadian Environmental Assessment Agency ("the Agency") administers the environmental assessment process established by the Act and regulations; assists federal authorities in integrating environmental factors in their decisions; ensures opportunities for public participation in the process; and supports independent public review panels and mediations initiated pursuant to the Act.

As a new federal institution, the Agency operates across the federal sector in the dynamic field of public decision-making. Its mandate involves it in some of the most complex and sensitive issues facing government today, with players who have competing interests and differing views of sustainable development. These factors present the Agency with the challenge and opportunity to make a difference.

Partnerships: With the implementation of the new Act, the opportunity now exists for the Agency to build upon relationships already established by the Agency's predecessor, the Federal Environmental Assessment Review Office, as well as develop new ones. In these relationships, the Agency will be guided by experience and key principles — professionalism, integrity, respect and fairness. The following are some of the Agency's key partners and clients:

Federal Departments and Agencies: As the custodian of the federal environmental assessment process, the Agency serves as an overseer of the process. It provides federal departments and agencies with relevant guidelines and procedures, educational materials, access to training and opportunities to participate in the development of



regulations. It also administers and supports environmental assessment panels appointed by the Minister of the Environment to review major projects.

Provincial and Territorial Governments: Environmental assessment processes are also enshrined in provincial statutes and are reflected in decisions taken by two or sometimes three levels of government. The Agency has been working closely with many provinces and territories to harmonize environmental assessment activities.

Industry/Proponents: Ensuring that all proponents including the federal government have access to both the tools and information they need to comply with the Act is central to the Agency's mandate, as is providing a timely and predictable process.

Public and Non-Government Organizations: The Act is as much about public values as it is about rules. Accordingly, the Agency seeks to maximize the public's participation throughout the environmental assessment process, and places considerable emphasis on transparency and information sharing.

First Nations and Inuit: The settlement of Aboriginal land claims and self-government agreements is a government priority. The Agency is working with First Nations to ensure that the environmental assessment regimes developed and implemented pursuant to land claims and self-government agreements are consistent with the requirements of the Act, and can be harmonized with existing environmental assessment regimes.

International Community: Keeping in step with the environmental initiatives of international organizations and of other countries is imperative to ensure the effectiveness of Canada's domestic environmental assessment process as well as the competitive position of Canadian exporters. In addition, Canada's international environmental assessment responsibilities must reflect foreign policy and trade issues and ensure consistency with the processes of these countries.

2. Mandate

Operating as a distinct entity within the portfolio of the Minister of the Environment, the Agency is mandated by the following instruments:

- the *Canadian Environmental Assessment Act* and its regulations: the *Law List*, *Comprehensive Study List*, *Inclusion List* and *Exclusion List*;
- signed bilateral agreements with provincial governments that set out mutually agreed upon harmonization processes for environmental assessment activities; and
- international agreements containing environmental assessment provisions to which Canada is a signatory, e.g., *United Nations Economic Commission for Europe Convention on Environmental Impact Assessment in a Transboundary Context*, the *United Nations Convention on Biological Diversity* and the *North American Free Trade Agreement*.



The Agency also assists the Minister with implementation of the 1990 *Cabinet Directive on the Environmental Assessment of Policy and Program Proposals* which involves issuing guidance to federal authorities.

In addition, the President of the Agency has been designated by Order in Council as the federal administrator of the environmental and social protection regimes set out in Chapters 22 and 23 of the 1975 *James Bay and Northern Quebec Agreement* and the *North Eastern Quebec Agreement*.

3. Program Objective

The objective of the Canadian Environmental Assessment Agency is to provide effective means of integrating environmental factors into federal planning and decision-making while taking into account public values and the goal of sustainable development by developing, managing and promoting an effective federal environmental assessment review process.

4. Program Description

The Canadian Environmental Assessment Agency administers the federal environmental assessment process established by the *Canadian Environmental Assessment Act* and regulations; promotes and conducts research on environmental assessment matters; ensures public participation in the environmental assessment process; and, in general, promotes environmental assessment in a manner consistent with the Act. These activities position the Agency to advise on the implementation of environmental assessment at the federal level, and to assist the Minister of the Environment in performing those duties conferred by the Act.

5. Program Organization for Delivery

Activity Structure: The Canadian Environmental Assessment Agency has one Activity which parallels its Program. This Activity encompasses several interrelated functions designed to meet the Agency's objective. These functions are:

- to support the continuous development and improvement of the regulatory framework and provide clear, consistently applied rules for all stages of the environmental assessment process;
- to facilitate the harmonization of federal environmental assessment activities across government and with other jurisdictions;
- to provide timely advice to the federal government on the effective implementation of both the Act and the values on which it is based;
- to manage public consultations that are fair, impartial and credible, and lead to better decision-making that furthers the objective of sustainable development;
- to deliver high quality, professional services that assist departments and proponents in satisfying the requirements of the Act and the *Cabinet Directive on the Environmental Assessment of Policy and Program Proposals*;



-
- to provide national and international leadership as a recognized centre for environmental assessment expertise;
 - to promote environmental assessment in a manner which facilitates a greater understanding of the process and encourages public participation; and
 - to continue to improve the efficiency of the federal environmental assessment process through measures such as cost-recovery, and in so doing, support government-wide management reform initiatives.

Organization Structure: The Canadian Environmental Assessment Agency is designated as a Department under Schedule 1.1 of the *Financial Administration Act* and reports to the Minister of the Environment. The Agency is headed by a President who is responsible for fulfilling the Program's objective. The Agency's main office is located in Hull, Quebec, and its regional offices are in Halifax, Winnipeg, Edmonton and Vancouver.

A progressive and modern organizational model is being introduced to give the Agency sufficient organizational flexibility to meet its objective and to respond to the ever evolving needs and objectives of its stakeholders. This new model involves the establishment of semi-autonomous work teams as an alternative to traditional command-and-control management structures. Reflecting the spirit of the government's objective for public service renewal, the principle underlying this new model is that those closest to clients are best equipped to understand and respond to their needs. This approach also facilitates the integration of previously separate areas of environmental assessment expertise within the Agency.

While this model is reflected in the organizational structure of the Agency, it continues to evolve and remains experimental. This experiment is being assessed in co-operation with the employees, unions and central agencies. The organizational structure is simple and comprises two levels: the executive (encompassing the President and two Vice Presidents) and the teams. Following are the current teams under the model described above with their mission statements and personnel requirements for the 1996-97 fiscal year:

Executive, Strategic and Ministerial Services: To provide overall strategic direction and management and set the context for the Agency's activities. This team is also responsible for Parliamentary relations, ministerial services and correspondence (12 FTEs).

Public Review and Participant Funding: To develop and manage effective and independent public review and mediation programs to fulfil the Agency's mission. This team is also responsible for managing the Participant Funding Program (17 FTEs).

Comprehensive Studies and Class Screenings: To undertake and manage the Agency's responsibilities for comprehensive studies and class screenings; and to advocate timely, efficient, high-quality environmental assessments of projects (2 FTEs).

Client Liaison: To ensure the efficiency of federal environmental assessments through interdepartmental co-ordination and harmonization with environmental assessment processes of provinces and other jurisdictions. In addition, the headquarters and regional offices provide the Agency's clients with ready access to information,



procedural advice and Agency services that enhance the quality of environmental assessment activity and compliance with the Act and its regulations (14 FTEs).

Regulatory Development: To provide an effective legislative and regulatory framework for integrating environmental assessment into Aboriginal and federal decision-making (7 FTEs).

Environmental Assessment Enhancement and International Affairs: To function as a centre of expertise on good environmental assessment practice and to ensure that Canada's international environmental assessment interests and commitments are met. It includes the continued enhancement of the Agency's environmental assessment knowledge base, the transfer of this knowledge, including training on the Act, to Agency clients, and the development of practical processes, procedures and standards to advance the practice of environmental assessment (7 FTEs).

Aboriginal Affairs: To provide advice on Aboriginal environmental assessment matters to the Agency and other clients and to shape the federal approach to the integration of environmental assessment within comprehensive land claims and self-government agreements, to provide advice and support services to the federal administrator of the *James Bay and Northern Quebec Agreement (JBNQA)* and to manage environmental assessment processes established under the JBNQA and related environmental assessment activities (4 FTEs).

Communications and Information Management: To provide value-added communications advice and specialized information management and informatics services to internal and external clients in support of the Agency's objective; to promote environmental assessment to the public; and to manage a national public registry system, an Internet site and a communications program which will facilitate informed public participation in the federal environmental assessment process (17 FTEs).

Comptroller, Administration and Cost-Recovery: To provide financial and administrative services to the Agency, including the development of mechanisms for cost-recovery (8 FTEs).

Legal Services: To provide professional legal services to the Agency and other federal departments and effectively identify potential legal issues and those associated with the design and implementation of the environmental assessment regulatory framework (3 FTEs; 6 FTEs covered by Justice Canada).

Human Resources: To provide professional advice and human resource services to all of the Agency's employees and to develop the concept of semi-autonomous work teams for the Agency and assist in its implementation (4 FTEs).



B. Financial Summaries

1. Financial Requirements for 1996-97

Figure 1: Financial Requirements

(thousands of dollars)		Main Estimates 1996-97		Forecast 1995-96*		Actual 1994-95	
		\$	FTE	\$	FTE	\$	FTE
Canadian Environmental Assessment Agency		8,255	95	12,448	85	10,723	87
Less: Revenue credited to the Vote		263		480		192	
		7,992	95	11,968	85	10,531	87

* Forecast as of January 1, 1996

Note: See Figure 4, page 27, for additional information on human resources.

2. 1994-95 Financial Performance

Figure 2: 1994-95 Financial Performance

(thousands of dollars)		1994-95					
		Actual		Main Estimates		Change	
		\$	FTE	\$	FTE	\$	FTE
Canadian Environmental Assessment Agency		10,723	87	8,821	83	1,902	4
Less: Revenue credited to the Vote		192		520		328	
		10,531	87	8,301	83	2,230	4

Note: Actual expenses incurred are reflected in the Public Accounts under Environment Canada.



Explanation of Change: The \$2.2 million or 27% increase in the 1994-95 actual expenditures over the 1994-95 Main Estimates is due mainly to:

(\$ Thousands)

- | | | |
|---|---|-------|
| ○ | access to the Treasury Board controlled Public Review Reserve to fund public review operating requirements; | 2,737 |
|---|---|-------|

Less:

- | | | |
|---|--|-------|
| ○ | slippage in Participant Funding Program contributions due to modified schedules of public reviews. | (507) |
|---|--|-------|

Net Increase	2,230
---------------------	--------------

C. Recent Performance and Plans for 1996-97

The following section provides highlights of the Canadian Environmental Assessment Agency's program performance over the past year and key program results to be achieved in 1996-97.

Transition from FEARO to CEAA: The transition from the Federal Environmental Assessment Review Office to the Canadian Environmental Assessment Agency represented a significant challenge from a management perspective and imposed a heavy demand on the Agency. Negotiations with other departments and central agencies were undertaken and numerous adjustments required. The most important challenge was to bring an institution which had spent seven years developing and promoting a reformed system into an implementation mode.

Regulatory Reform: In addition to the proclamation of the Act, Bill C-56 was also proclaimed on January 19, 1995. It amended the *Canadian Environmental Assessment Act* by addressing specific concerns expressed by the public, industry and federal government sectors. For 1996-97, the Agency will continue to improve the regulatory regime including the development and eventual gazetting of additional regulations (see page 16).

Environmental Assessments: Under the Act, the Agency manages public reviews of project proposals either through a panel or mediation (see page 20); reviews and seeks public comment on comprehensive studies of proposals submitted by federal departments and agencies; and provides advice on the application of the Act by departments for screenings of proposals (see page 24).

Federal-Provincial Harmonization Agreements: The Agency has been cooperating with several provinces to develop harmonization agreements in the area of environmental assessment. Following the tabling of the 1995-96 Main Estimates, an agreement was reached with Manitoba. Further negotiations will proceed with several provinces during 1996. It is anticipated that an agreement with British Columbia will be reached in 1996 (see page 17).

Streamlining Procedures and Timelines: A number of measures will be introduced to ensure the federal environmental assessment process remains clear, consistent, efficient and supports competitiveness. Some of the more significant measures completed in 1994-95 that address this concern include the development of the Responsible Authority's Guide, the



Agency's comprehensive guide to the application of the Act, and the establishment of regional designated offices throughout Canada (see page 23). For 1996-97, work will conclude on a process efficiency regulation and timelines for panel procedures (see page 19). The Agency will continue to explore means of enhancing the process in the upcoming year, including completion of the Joint Monitoring Program (see page 19), development of options for cost-recovery (see page 25), and more detailed guidance on the application of the *Cabinet Directive on the Environmental Assessment of Policy and Program Proposals* and the Act (see page 19).

Research and Development: In 1994-95, the Agency began a two-year international study of the effectiveness of environmental assessment in collaboration with the International Association of Impact Assessment (IAIA). The study has assisted in positioning the Agency as a centre of environmental assessment expertise, enhancing Canada's reputation internationally, and establishing environmental assessment research priorities for the future (see page 19).

Education and Training: In 1994-95, the Agency conducted 27 full-day education sessions on the Act in 15 centres across Canada. Approximately 1,100 participants were trained, generating \$192,000 to offset costs (see page 25).

D. Planning Perspective

1. External Factors Influencing the Program

Fundamental changes are taking place in the way governance is being defined in Canada. The economic realities of public debt and budget deficits are causing governments at all levels to rethink their roles and the services they provide, and to undertake fundamental structural change. The general trend is that all members of society are being asked to assume a greater degree of responsibility for realizing their interests. This is leading to changes in public expectations and the need for widespread adjustment to change by much of the Agency's clientele. Therefore, in carrying out the Agency's mandate, careful monitoring of the external operating environment is essential. Specific external factors that have been identified as influencing the Program are as follows:

Government Commitments: The government's *Red Book* identification of "preventive environmental care" as the foundation of the approach to sustainable development clearly established the priority of environmental assessment. The creation of the Agency and proclamation of the Act during a time of federal program and regulatory review underscores the government's commitment to this process. The driving force behind the Agency will be to provide effective means to achieve the government's sustainable development agenda, both at home and abroad.

Regulatory Reform: The government's agenda for jobs and growth recognizes the Act as a positive mechanism for reducing uncertainty by establishing clear rules for assessing the environmental impacts of projects. However, there is increasing pressure from some sectors of industry to add greater certainty in the area of time frames and procedures. The challenge for the Agency is to continue to improve the efficiency of the regulatory process and in so doing encourage and facilitate compliance.

Program Review and Fiscal Restraint: Many federal departments are faced with rapid change as a result of measures arising from government-wide program review and the most recent federal Budget. In the face of this significant short-term change, there is a risk that



departments may feel compelled to focus on short-term priorities and forget the long-term perspective. The challenge for the Agency will be to promote the benefits of a longer-term approach to environmental assessment and compliance with the legislation.

Federal-Provincial Relations: In many provinces, government restructuring programs, similar in scope to what is occurring at the federal level, are taking place. At the same time, multilateral discussions are being conducted through the Canadian Council of Ministers of Environment to establish a national environmental management framework. Against this backdrop, Agency officials will continue to co-operate with their provincial counterparts to minimize overlap and duplication.

Cost-Recovery Streamlining and Timelines: The 1995 federal Budget introduced a number of measures pertaining to the cost-recovery of federal goods and services. Among these measures was a reference to environmental assessment: "The Minister of the Environment will develop, in consultation with concerned Ministers, provinces and stakeholders, proposals for recovering costs attributable to environmental assessments as well as options for streamlining procedures and timelines for the environmental assessment process".

Issues Involving Aboriginal Peoples: The government has undertaken to hasten the settlement of land claims, particularly in British Columbia. The Department of Indian Affairs and Northern Development is in the process of negotiating land claim agreements with various Aboriginal communities which include provisions for environmental assessment. It will be important to maintain existing federal standards for environmental assessment and to develop aboriginal environmental assessment processes that are consistent with the Act to allow effective and efficient harmonization. In addition to issues arising from claims and self-government negotiations, the Act establishes the possibility for the development of a regulation for projects conducted on reserves or other lands subject to the *Indian Act*.

Public Expectations: The requirement of the Act to facilitate public involvement, coupled with the willingness of individuals and environmental non-government organizations to assert their interests through the courts if necessary, heightens the importance of effective measures for ensuring public participation in the process.

International Affairs: Canada is looked upon as an international leader in the field of environmental assessment. The government has stated its commitment to actively promoting sustainable development in the international sphere and Canada is signatory to several international agreements involving environmental assessment. International relationships give Canada the opportunity to share environmental assessment expertise and at the same time to access the research being undertaken by other countries as a cost-effective way to enhance the Agency's environmental assessment knowledge base.

E. Program Effectiveness

Environmental assessment is an essential means for the federal government to advance sustainable development, to avoid the costly environmental mistakes of the past, and to promote and protect a fundamental public interest. The environmental assessment processes provide systematic means of integrating environmental factors into federal planning of projects, policies and programs, so that the government can carefully consider environmental effects before making irrevocable decisions.



In this context, the Agency's business will be directed towards the achievement of several broad strategic goals, namely:

- to enhance the Agency's capability to deliver high-quality services that assist departments and proponents in satisfying the requirements of the Act and the Cabinet Directive;
- to play an effective leadership role as a recognized centre for environmental assessment expertise;
- to improve the regulatory framework and develop clear, consistently applied rules and guidance for all stages of the environmental assessment process; and
- to facilitate the harmonization of environmental assessment activity within the federal government and as it interfaces with other jurisdictions.

Towards these ends, two business streams have been identified that encompass all the functions of the Agency: Process Development and Process Management. These streams interact continuously and may become integrated in the early years of the application of the Act. This results from the need to tie closely the implementation of the Act and improvements to the environmental assessment process.

1. Environmental Assessment Process Development

The Agency is committed to the continued evolution of the environmental assessment process in response to technological improvements, and to economic and social factors throughout Canada and the world. This commitment is carried forward on many fronts:

- strategic and regulatory framework development;
- environmental assessment advancement;
- federal-provincial harmonization agreements;
- international affairs;
- Aboriginal comprehensive land claims and self-government;
- environmental assessment of policies and programs;
- streamlining procedures and timelines; and
- research and development.



Long-term Objective: To develop effective and continuously improved means of ensuring that environmental considerations are fully incorporated into federal decision-making through environmental assessment processes.

Measure of Success: Improved efficiency and effectiveness in the administration, support and monitoring of the implementation of federal environmental assessment processes. In the long term, follow-up programs to be established under the Act for specific projects will provide data to measure whether predicted impacts were accurate, whether mitigation measures were cost-effective and successful, and whether the Act is contributing to sustainable development.

Strategic and Regulatory Framework Development: Work will continue in 1996-97 to implement the Act and its key regulations, and to further develop the regulatory regime. These activities have evolved from several years of extensive, nation-wide public consultation and continued input by a multi-stakeholder Regulatory Advisory Committee.

Regulations are being developed, in consultation with other governments, the private sector, environmental and Aboriginal groups, and the general public, to meet specific needs and circumstances. More than a dozen regulations will define and clarify the requirements and scope of the Act. To date, four key regulations have been completed and published in the *Canada Gazette* — Part II. These regulations are the Comprehensive Study List, Law List, Exclusion List and Inclusion List. It is anticipated that two other regulations, Projects Outside Canada and Process Efficiency, will be published in the *Canada Gazette* — Part I in early to mid-1996. For 1996-97, regulations on Crown Corporations, and possibly for panel procedures and Native lands and band funding, will be published in the *Canada Gazette* — Part I.

In 1994-95, the Agency proposed an amendment to the Act which was proclaimed on January 19, 1995. Specifically, the amendment established the mandatory application of participant funding to public reviews (see page 25); highlighted the objective of each project undergoing only one environmental assessment; and required that a response to recommendations of a review panel or a mediator be subject to Governor-in-Council consideration.

Environmental Assessment Advancement: Procedures and guidelines have been and will continue to be developed to ensure the proper conduct of environmental assessments under the Act. They provide guidance to those required to plan, manage, conduct or otherwise participate in federal environmental assessments and offer a framework for all parties to use in preparing or reviewing environmental assessment reports. The following guides have been developed in 1995-96, and are available upon request:

- Scope of an Environmental Assessment under CEEA;
- Assessing Environmental Effects on Cultural Heritage Resources;
- Biological Diversity and Environmental Assessment;
- Process Advice for the Participation of Federal Authorities in an Environmental Assessment;
- Analytical Frameworks for Class Screenings and Comprehensive Studies; and



-
- Proponent's Frameworks for Class Screenings and Comprehensive Studies.

In 1996-97, it is anticipated that the following guides will be prepared:

- Generic Guidelines for the Preparation of an Environmental Impact Statement;
- Assessing Socio-economic Conditions in an Environmental Assessment;
- Assessing the Sustainable Use of Renewable Resources in an Environmental Assessment; and
- Follow-Up Programs in an Environmental Assessment.

Federal-Provincial Harmonization Agreements: The Agency is engaged in developing consistent environmental assessment approaches through bilateral negotiations with the provinces in order to reduce overlap and duplication, since many projects are subject to the environmental assessment regimes of both federal and provincial governments. The Framework for Environmental Assessment Harmonization, adopted by the Canadian Council of Ministers of the Environment (CCME) in November 1992, has provided the basis for the development of these individual bilateral agreements.

To date, the Agency has developed and concluded bilateral agreements with Alberta and Manitoba under the principles of the CCME Framework. These agreements will allow for quick and efficient communication of information and effective co-ordination of decision-making by both levels of government. In addition, the agreements allow for the conduct of environmental assessments that meet the federal and provincial legal and operational requirements and the establishment of a designated office to act as a federal liaison with the provincial environmental assessment administrators, stakeholders, and developers. Pursuant to obligations under these accords, federal designated offices have been established in Edmonton (September 1994) and Winnipeg (May 1995). In addition, discussions with British Columbia, Saskatchewan and Ontario are now at an advanced stage, with agreements expected during fiscal year 1996-97. Although discussions remain underway, the Agency has taken steps to provide regional designated office services to these provinces.

International Affairs: Environmental assessment is a key area under several multilateral and bilateral agreements including the North American Commission on the Environment established under the North American Free Trade Agreement. The Agency has taken the lead on providing advice and guidance on programs and activities in the environmental assessment field on behalf of the federal government.

Bilateral environmental agreements have been signed with Hong Kong, China, Russia, the Netherlands, Poland, Mexico and most recently, Chile. These agreements are intended to promote co-operation on the environment and to share environmental management experience. They include the exchange of experts and specialists; of scientific, technical and environmental information; and joint workshops, programs and projects. In 1995-96, the Agency received a number of visitors from Russia, Japan, China and Poland under the bilateral agreements. These visits included sessions and tours with a number of provincial governments. In 1996-97, it is anticipated that the Agency will participate in visits by Chile and Mexico.



Transboundary Environmental Assessment: As a signatory to the United Nations Economic Commission for Europe (UN ECE) *Convention on Environmental Impact Assessment in a Transboundary Context*, the Agency, on behalf of Canada, has been addressing the issues related to the implementation of the Convention so that ratification currently targeted for 1996-97 can be undertaken. The Convention will apply to projects in Canada that may cause significant adverse transboundary environmental effects. An implementation plan and procedures for the Convention have been developed and a federal-provincial agreement on transboundary environmental assessment was discussed with the Canadian Council of Ministers of the Environment (CCME) in June 1994. The issues identified during the CCME discussion are currently being addressed in conjunction with other transboundary environmental assessment commitments. Eight arctic countries (including Canada) that have signed the Convention are developing procedures and guidelines for transboundary environmental assessment as part of the Arctic Environmental Protection Strategy.

Canada is a signatory to the North American Agreement on Environmental Co-operation (NAFTA) which also applies to projects likely to cause significant adverse transboundary effects. The Agency, on behalf of Canada, is working with the U.S. and Mexico to develop recommendations with respect to assessment, notification and mitigation of such projects.

These activities are useful to advancing Canada's environmental objectives of regulating and controlling adverse transboundary environmental effects and promoting environmental assessment as an effective decision-making tool in support of sustainable development within the international community.

Aboriginal Comprehensive Land Claims and Self-government: Current federal government policies with respect to Aboriginal land claims and the inherent right to self-government recognize the importance of ensuring that Aboriginal peoples have greater control over their lives. As decision-makers, Aboriginal people require tools, such as environmental assessment regimes, to ensure that environmental integrity and sustainable development are achieved for their communities.

In 1995-96 the Agency provided ongoing support and advice to comprehensive claims negotiators dealing with the Labrador Inuit Association, the Conseil Atikamekw-Montagnais and the Nisga'a Tribal Council. In 1996-97 the Agency anticipates increased pressures on Agency resources to support the development of agreements for up to 48 comprehensive claims in British Columbia. Assistance in the implementation of environmental assessment regimes under final agreements, including those of the Gwich'in, Nunavut, Sahtu Dene and Metis, and Yukon Aboriginal groups (Teslin Tlingit, Champagne and Aishihik, Nacho Nyak Dun and Vuntut Gwitchin), will continue in 1996-97.

New self-government activities will also require support from the Agency. In 1996-97, negotiation of an alternative legislative basis to the Indian Act, which will give 14 First Nations management of their lands and resources, will include environmental assessment requirements.

By providing for First Nations-specific environmental assessment regulations, the Act also recognizes that the changing relationship between government and First Nations may require new mechanisms outside the scope of self-government and claims negotiation. In



1995-96, the Agency developed and distributed a discussion document entitled "Options for Environmental Assessment by First Nations on Reserves". Consultations on the discussion document and further refinement of the options will be undertaken in 1996-97.

Environmental Assessment of Policies and Programs: The Cabinet Directive of June 1990, entitled "The Environmental Assessment Process for Policy and Program Proposals", requires the federal government to integrate environmental considerations into policy and program proposals. Policy environmental assessment is an investment in good decision-making because it deals with long-term, cumulative environmental impacts that may be missed in the case-by-case assessment of individual projects. The Agency supports departments in the implementation of this initiative by providing advice, developing procedures and practices and by proposing refinements to the process to improve its effectiveness.

In 1996-97, the Agency will develop a "hands-on" guide to the application of the environmental assessment process for policy proposals and recommendations for strengthening the process. It will also provide on-going advice and guidance to departments to meet policy assessment requirements.

Streamlining Procedures and Timelines: The passage of the Act and its regulations was essential in achieving environmental assessment process reform. While this reform has achieved many positive results, it is recognized that since environmental assessment is a relatively new public policy initiative it will be refined as experience is gained. Although the new process has just finished its first year of operation, it is premature to fully judge its impact. However, there are numerous benefits which appear to be evolving, including: less litigation; a streamlined environmental assessment process; better co-operation with the provinces through agreements and regional designated offices; and better monitoring through the innovative public registry system (see page 24).

In order to fully understand the positive and negative impacts the Act may have, a number of initiatives are under development, including the establishment of the Joint Monitoring Program with Industry Canada. This program is designed to monitor any day-to-day problems experienced with the process, to provide an analysis of the costs to industry and to identify benefits which result from the application of environmental assessment.

Other measures include proposals to host workshops on complex environmental assessment issues, development of the process efficiency regulation and development of generic procedures and guidelines that are tailored for various stakeholders to meet specific needs and concerns. The process efficiency regulation will ensure that responsible authorities and expert departments will become involved in an environmental assessment, at the same time, and will gather and share information in the most efficient manner. In addition, timelines for panel procedures will be developed to ensure that panel reviews will be conducted in a more predictable and prompt manner.

Research and Development: Under the Act, the Agency is responsible for promoting and conducting research and encouraging the development of environmental assessment techniques and practices. As the initiator of the international study of the effectiveness of environmental assessment, the Agency's predecessor organization hosted an International Summit in June 1994 which resulted in an action program to strengthen the study's framework and implementation; to implement an electronic network of environmental assessment managers; and to develop a framework for environmental assessment capacity-building. An



interim report of the study, and a report on the electronic network, were released in December 1995. The Agency will present the final results of the study that will include a status report of environmental assessment in Canada and a research agenda at the International Association for Impact Assessment conference at Lisbon in June 1996.

2. Environmental Assessment Process Management

The Agency is engaged in many activities related to managing and/or advising on the application of the environmental assessment process. These activities include:

- management of public reviews;
- procedural advisory services and client liaison;
- environmental assessment promotion, marketing and education; and
- cost-recovery.

Long-term Objective: To implement, and support the implementation of, the most effective means of ensuring that environmental considerations are fully incorporated into federal decision-making through environmental assessment processes.

Measure of Success: Improved efficiency and effectiveness in the administration, support and monitoring of the implementation of federal environmental assessment processes. In the long term, follow-up programs to be established under the Act for specific projects will provide data to measure whether predicted impacts were accurate, whether mitigation measures were cost-effective and successful, and whether the Act is contributing to sustainable development.

Management of Public Reviews: Under the *Canadian Environmental Assessment Act*, the Agency manages federal public panel reviews and mediations in a manner that supports effective decision-making and promotes sustainable development. These public reviews are the result of proposals referred to the Agency due to uncertain and potentially significant adverse environmental effects or because they have generated significant public concern. The Minister of the Environment appoints individuals from outside the federal public service to serve as panel members or mediators. The Agency assists government departments, provinces and other stakeholders by providing advice and information on the application of the process consistent with the Act. Certain environmental assessments of projects, however, began before the proclamation of the Act. These will continue under the terms of the Act's predecessor, the Environmental Assessment and Review Process Guidelines Order, until their completion.

Public Reviews: In 1995-96, the Agency managed five public reviews under the Guidelines Order, two under the Act and supported two reviews under the James Bay and Northern Quebec Agreement. As required by the Act, the public reviews conducted under the previous environmental assessment regime will continue in a manner which satisfies requirements under the Environmental Assessment and Review Process Guidelines Order. Federal-provincial panels operated in respect to five projects which required public reviews



under both federal and provincial processes. For these reviews, federal-provincial cost-sharing agreements were established. Refer to Figure 8, page 31, for the costs and Figure 9, page 32, for the geographical distribution of these reviews.

New Public Review: One new proposal was referred for public review in 1995-96 and is being managed under the new process.

- **Express Pipeline:** Express Pipeline Limited proposes the construction and operation of a 610-millimetre diameter crude oil pipeline extending 428 kilometres from Hardisty, Alberta to the Canada-United States boundary near Wild Horse. The proposal was referred for public review by the National Energy Board. The issues of concern include potential impacts on air quality, soils, hydrology, vegetation, wildlife, fisheries, historic resources and land use. This review is currently operating under an agreement between the Minister of the Environment and the National Energy Board which allows that the review be conducted jointly under the *Canadian Environmental Assessment Act* and the *National Energy Board Act*. The panel is expected to conduct public hearings in January and February 1996 and submit its report to the Minister of the Environment and the National Energy Board by April 1996. Capital costs of the project are estimated at \$189 million.

Continuing Public Reviews: Six current panels will continue their operations into 1996-97. All but one of these panels are being conducted under the Guidelines Order.

- **Elliot Lake Uranium Mines Decommissioning:** Proposals by Rio Algom Ltd. and Denison Mines Ltd. to decommission four uranium mine tailings management areas near Elliot Lake were referred for public review by the Atomic Energy Control Board. The issues of concern include the health and safety of the public, impacts downstream to the Serpent River Indian Reserve, and viability of a preferred alternative for decommissioning. The proponents submitted their environmental impact statements in May 1995 and the panel requested additional information in August 1995. Public hearings are scheduled to be completed in January 1996 and the panel expects to submit its report in April 1996. Capital costs of the projects range between \$15 million and \$230 million for each of the four sites, depending on the decommissioning method selected.
- **Nuclear Fuel Waste Management and Disposal Concept:** A federal environmental assessment panel was established in 1989 to review the concept put forward by Atomic Energy of Canada Limited for the deep geologic disposal of nuclear fuel waste. A Scientific Review Group (SRG) was appointed by the panel in 1990. Its task was to conduct an in-depth examination of the scientific and technical aspects of the disposal concept. The major issues of concern include the safety and acceptability of the disposal concept, related nuclear fuel waste management issues, and social, economic and environmental implications. The environmental impact statement was submitted to the panel and was released to the public in October 1994. The SRG submitted its report on the technical and scientific acceptability of the disposal concept to the panel in October 1995. The panel will be holding public hearings in 1996 following which it will prepare its recommendations to the government. The report should be submitted by the panel in the first half of 1997. If the concept is approved, capital costs for a site-specific proposal are estimated at \$13 billion.



-
- **Saskatchewan Uranium Mining Developments:** The proposed development of four new uranium mines and the expansion of an open-pit mine were referred to a federal-provincial environmental assessment panel by the Minister of Energy, Mines and Resources (currently the Minister of Natural Resources) in 1991. The issues of concern include the effects of the mining developments on the physical environment, socio-economic impacts, and impacts on health and safety. The panel completed its review of three of the five mines in 1993-94, and work is in progress to complete the other two. A delay in the submission of the environmental impact statements by the proponents (Cigar Lake Mining Corporation and Cameco Corporation) has delayed the anticipated completion date of the Cigar Lake review from mid-1996 to February 1997, and McArthur River from end-1996 to March 1997. In addition, a revised proposal for the Midwest Joint Venture project has been submitted for review following the panel's earlier recommendation that the project not proceed. The Atomic Energy Control Board referred the latter proposal for public review in July 1994 and the review is expected to be completed by December 1996. Estimated capital costs for these projects are \$770 million.
 - **Lachine Canal Decontamination:** In 1989, the Parks Program of Environment Canada (currently of Canadian Heritage) and the Old Port of Montreal Corporation proposed to dispose of contaminated sediments from the Lachine Canal and an adjacent area upstream to enable use of the canal for public recreation. Because of responsibilities of the Government of Quebec in an area upstream from the project, a federal-provincial panel was appointed to conduct a joint public review of the project. The joint panel was announced in October 1990. The major issues of concern include the environmental and social impacts of decontamination, and the treatment and storage of the contaminated sediments. In April 1994, the joint panel issued a deficiency statement requesting that the proponents provide additional information before public hearings were scheduled. In April 1995, after having received additional information, the panel indicated that the environmental impact statement contains the information required to hold public hearings. The terms of the agreement between the federal and provincial environment departments call for the public hearings to be conducted in accordance with the Quebec process. The public review could be completed by the summer of 1996. The capital costs for the project range between \$12 million and \$200 million, depending on the method selected.
 - **BHP Diamond Mine:** An open-pit and underground diamond mining proposal by BHP Diamonds Incorporated in the Lac de Gras area of the Northwest Territories was referred for public review by the Minister of Indian Affairs and Northern Development. The issues of concern include environmental and socio-economic impacts associated with the development and operation of the mine. The Minister of the Environment appointed the panel in December 1994. It is anticipated that the review will be completed by mid-1996. Capital costs of the project are estimated at \$750 million.
 - **Sunshine Ski Development:** A proposal to expand the capacity of a ski resort by the Sunshine Village Corporation was referred for public review by Canadian Heritage. The panel, appointed in March 1995, is being conducted under the new process. The panel is awaiting clarification of its terms of reference as a result of a decision by the Federal Court of Canada. Upon receiving this clarification, the panel will resume its review. The issues of concern include the future development of the area and the



environmental and directly related socio-economic effects. Capital costs are estimated at \$10 million.

Completed Panel Reviews: Two previously appointed panels completed their review and reported their findings after the tabling of the 1995-96 Estimates.

- **Gentilly II:** A proposal to build a dry-storage facility for used nuclear fuel waste was referred for public review by the Atomic Energy Control Board in June 1994. This project will increase the on-site storage capacity beyond the fall of 1995 when the existing capacity of the water-filled pool will be reached. The issues of concern were safe storage of the nuclear waste, environmental impact and potential hazards to human health. This public review, which satisfied both the Guidelines Order and the Quebec requirements, was conducted under the provincial process. In December 1994 the panel submitted its final report which favours dry storage in silos. In April 1995 the Atomic Energy Control Board (AECB) issued the federal response indicating its compliance with the panel's recommendations. Capital costs are estimated at \$50 million.
- **Pine Coulee Water Management:** A water management project consisting of a diversion weir and supply canals proposed by Alberta Public Works and Supply and Services was referred for public review by Transport Canada. The issues of concern included impacts on navigation, Aboriginal interests, fish and fish habitat, migratory birds and vulnerable, threatened or endangered wildlife species. The federal-provincial panel appointed in June 1994 to conduct a public review is the first joint review under the terms of the Canada-Alberta Agreement for Environmental Assessment Cooperation. Public hearings were conducted in September and October 1994. In its report submitted in February 1995, the panel recommended that approval be given to the project. The federal government issued its response in October 1995 indicating its acceptance of the panel's recommendation, and issued the permit to allow the project to proceed. Capital costs are estimated at \$37 million.

James Bay and Northern Quebec Agreement (JBNQA): The Agency will continue in 1996-97 to support the federal administrator in fulfilling his responsibilities under the JBNQA. The JBNQA establishes requirements for environmental assessments of certain types of development proposals under federal jurisdiction within the region. The Agency will also continue to support Cree local administrators in fulfilling their responsibilities relative to the environmental assessment of development proposals under the JBNQA. Two public reviews are presently underway: the proposed relocation of a water intake in Waskaganish and the proposed construction of a wood transformation centre in Waswanipi.

Procedural Advisory Services and Client Liaison: One objective of the Agency is to ensure that clients have ready access to services to enhance the quality of environmental assessment activities. This includes the provision of expert procedural advice and support, and the identification of opportunities to apply environmental assessment early in the planning and decision-making process. The regional designated offices serve this function, providing co-ordination and liaison of environmental assessment activities among the federal government, provinces and proponents. In addition, the Agency provides advice and guidance to clients on the effective application of the Act and the *Cabinet Directive on the Environmental Assessment of Policy and Program Proposals*.



Comprehensive Studies and Class Screenings: The vast majority of environmental assessments conducted are screenings. (Refer to Figure 10, page 33, for a geographical distribution.) The Agency's involvement in these assessments is through the ongoing provision of procedural advice and guidance to project proponents, potentially affected citizens, provincial and municipal governments and other federal departments and agencies. To improve the efficiency of the screening process, the concept of class screenings will be further developed in 1996-97. This process provides a means for federal departments to streamline the screening process for classes of similar projects.

The comprehensive study process requires that the Minister of the Environment determine if the project is likely to cause significant adverse environmental effects and if the project should be referred to a panel or mediator for further assessment. The projects for which a comprehensive study is required are identified in the Comprehensive Study List Regulations of the Act. These projects tend to be large and have the potential for significant adverse environmental effects and public concern.

Since proclamation of the Act, the Agency has completed one comprehensive study review for the proposed Placer Dome Ltd. Musselwhite Gold Mine project. The outcome of this review was positive because the proponent and the responsible authority department took steps during the planning stage to ensure the environment was protected and the public was involved. Currently, five comprehensive studies are underway, and it is anticipated another five will be launched prior to the end of the fiscal year. The Agency expects that it will be involved in approximately 15 comprehensive studies in 1996-97. Ongoing projects include both public and private sector developments. Private sector projects include reviews for mining, transportation and energy generation developments. Ongoing public sector projects relate to the funding of transportation facilities and the decommissioning of military bases in Western Canada.

Environmental Assessment Promotion, Marketing and Education: A key element of an effective environmental assessment process is its successful promotion to stakeholders. This involves communication initiatives and other activities designed to promote an understanding of environmental assessment and the Agency's role. The major initiatives of the Agency in this area include the public registry system and education and training sessions. In addition, the Agency conducts a comprehensive communications program which includes: a World Wide Web information site on the Internet; several general brochures, including a citizen's guide; and a series of specialized research reports. From May to December 1995, 43,000 people had "visited" the Agency's World Wide Web site.

Public Registry: The government-wide public registry system has been developed, in consultation with departments, to assist responsible authorities in providing convenient and cost-effective public access to information related to environmental assessments conducted under the Act. Implementation of the public registry system began in January 1995. Training and other assistance concerning the implementation of the system has been provided to government departments, including the establishment of a sophisticated data base of environmental assessment information, the Federal Environmental Assessment Index. This index is distributed monthly to over 140 public, university and government libraries and is available on the Internet (note address on page 34). This system facilitates public participation in the environmental assessment process, and enhances information exchange, hence speeding up environmental assessments.



Education and Training: Education sessions have been delivered to enhance understanding of the new Act and to promote compliance. In 1994-95, the Agency conducted 27 full-day education sessions in 15 centres across Canada at partial cost-recovery. More than 1,100 participants attended these sessions, including approximately 700 federal officials. In 1995-96, approximately 600 participants will attend training sessions on the Act. Specialized training addressing specific issues arising from the implementation of the Act is being developed and will be delivered in 1996-97 and beyond. Presently, the Agency is selling its training compendium. In 1995-96, more than 1,000 copies were purchased by clients in Canada and abroad, generating revenues of \$56,000.

Participant Funding Program: Established in 1991-92, this program facilitates public participation in public reviews. It helps to ensure that decision-makers are aware of the views of the public whose interests would be directly affected by the project. The Act now provides a statutory basis for the program.

Since the implementation of the program, funding assistance has been provided to 205 individuals or groups, totalling \$3.3 million for 19 public reviews. This has included \$809,000 in 1994-95 and a forecast of \$675,000 in 1995-96. Since its inception, requirements for the Participant Funding Program have grown due to increased awareness and public involvement in environmental issues. An evaluation of the effectiveness and efficiency of the program was completed in 1995-96, and concluded that the program was meeting its objectives.

Cost Recovery: In order to give effect to the mandate for cost-recovery, streamlining and timelines in the 1995 Budget, the Agency has created an interdepartmental working committee composed of federal departments which are involved in the bulk of environmental assessments. The committee has been tasked with developing a discussion paper for release in early 1996 that will serve as the basis for consultations with all stakeholders. Following the consultation period, proposals for cost-recovery of environmental assessment along with timelines and measures for streamlining the process will be developed.



Section II Supplementary Information

A. Profile of Program Resources

1. Financial Requirements by Object

Figure 3: Details of Financial Requirements by Object

(thousands of dollars)	Estimates 1996-97	Forecast 1995-96	Actual 1994-95
Personnel			
Salaries and wages	4,125	4,840	4,178
Contribution to employee benefit plans	598	679	542
	4,723	5,519	4,720
Goods and Services			
Transportation and communications	309	1,116	918
Information	167	416	342
Professional and special services	1,509	3,747	3,082
Rentals	68	222	183
Purchased repair and upkeep	54	184	151
Utilities, material and supplies	80	259	213
All other expenditures	23	129	64
Minor capital [*]	0	33	146
	2,210	6,106	5,099
Total operating expenditures	6,933	11,625	9,819
Transfer payments	1,322	823	904
Gross expenditures	8,255	12,448	10,723
Less: Revenues credited to the Vote	(263)	(480)	(192)
Net expenditures	7,992	11,968	10,531

* Minor capital is the residual after the amount of controlled capital has been established. In accordance with the Operating Budget principles, these resources can be interchanged with Personnel and Goods and Services expenditures.

2. Personnel Requirements

Personnel expenditures account for 52% of the total 1996-97 expenditures of the Program. A profile of the Program's personnel requirements is provided in Figure 4.

Figure 4: Details of Personnel Requirements

	FTE ¹			1996-97 ²	1996-97
	Estimates 1996-97	Forecast 1995-96	Actual 1994-95	Current Salary Range	Average Salary Provision
OIC Appointment	1	1	0	117,000 – 142,400	
Executive	7	7	8	63,300 – 128,900	88,385
Scientific and Professional					
Physical Science	3	4	5	23,056 – 79,045	66,075
Scientific Research	0	0	1	37,036 – 92,942	66,075
Administrative and Foreign Service					
Administrative Service	10	10	9	17,994 – 75,002	39,767
Computer Systems					
Administration	5	3	3	24,060 – 78,759	38,452
Financial Administration	3	3	2	15,981 – 71,883	47,513
Information Services	3	3	3	17,849 – 67,814	56,853
Personnel Administration	3	3	2	16,882 – 69,291	44,545
Program Administration	39	30	28	17,994 – 75,002	49,838
Management Trainee	0	0	1	29,562 – 50,388	
Administrative Support					
Clerical and Regulatory	6	7	8	16,999 – 41,724	29,402
Secretariat, Stenographic					
and Typing	15	12	13	16,847 – 41,991	30,539
Other (including students)	0	2	4		
	95	85	87		

¹ Full-Time Equivalent (FTE) is a measure of human resource consumption based on average levels of employment. FTE factors out the length of time that an employee works during each week by calculating the rate of assigned hours of work divided by scheduled hours of work. FTEs are not subject to Treasury Board control but are disclosed in Part III of the Estimates in support of personnel expenditure requirements specified in the Estimates.

² The current salary range column shows the salary ranges by occupation group at October 1, 1995. The average salary provision column reflects the estimated base salary costs including allowances for collective agreements, annual increments, promotions and merit pay. Year-to-year comparison of averages may be affected by changes in the distribution of the components underlying the calculations.



3. Transfer Payments

Transfer payment requirements for the Canadian Environmental Assessment Agency are provided in Figure 5.

Figure 5: Details of Contributions

(dollars)	Estimates 1996-97	Forecast 1995-96	Actual 1994-95
Contributions			
Contributions to assist public participation in environmental assessment reviews	1,227,000	728,000	809,294
Contribution to the Province of Quebec — James Bay and Northern Quebec Agreement	95,000	95,000	95,000
Total contributions	1,322,000	823,000	904,294

Note: Public reviews initiated prior to January 19, 1995 will continue to be conducted according to the terms of the *Environmental Assessment and Review Process Guidelines Order*, including any contribution arrangements for these reviews. Projects referred after January 19, 1995 will be conducted according to the *Canadian Environmental Assessment Act*.



4. Revenues

Figure 6: Revenues by Class

(thousands of dollars)	Estimates 1996-97	Forecast 1995-96	Actual 1994-95
Revenues credited to the Vote			
Cost-recovery for environmental assessment services	—	221	12
Cost-recovery for publications, training and education materials from other federal departments	122	130	71
Cost-recovery for publications, training and education material from outside the federal government	141	129	109
Total revenue credited to the Vote	263	480	192
Revenues credited to the Consolidated Revenue Fund			
Cost-recovery for environmental assessment services	—	28	—
Total revenue credited to the Consolidated Revenue Fund	—	28	—
Total revenue	263	508	192

Note: In addition to revenues reported for 1996-97, a further \$400,000 related to federal-provincial cost sharing of public reviews will be identified in the Treasury Board submission seeking access to the Public Review Reserve once requirements have been finalized.



5. Net Cost of the Program

Figure 7: Net Cost of the Program for 1996-97

(thousands of dollars)	Main Estimates 1996-97	Add other costs*	Total Program Costs	Less Revenues	Estimated Net Program Cost 96-97	95-96
	8,255	1,145	9,400	263	9,137	12,600

* Other costs represent services provided without charge and consist of the following:

	(\$000)
○ accommodation received without charge from Public Works and Government Services	666
○ cheque issue and other accounting services received without charge from Public Works and Government Services	8
○ employee benefits covering the employer's share of insurance premiums and costs paid by the Treasury Board Secretariat	239
○ legal services received without charge from Justice Canada	196
○ employer's share of compensation costs paid by Labour Canada	36



B. Cost of Environmental Assessment Panels

Figure 8: Costs of Environmental Assessment Panels¹

Public Reviews (thousands of dollars)	Historic Costs	1994-95 Actual Costs	1995-96 Forecast Costs	1996-97 Forecast Costs	Total Costs
New Public Reviews (CEAA process)					
Express Pipeline	—	—	101	39	140
Continuing Public Reviews (EARPGO or CEAA process)					
Elliot Lake Uranium Mines Decommissioning	151	26	343	30	550
Nuclear Fuel Waste Management and Disposal Concept	2,999	978	1,458	1,329	6,764
Saskatchewan Uranium Mining Developments (3 referrals)	46	21	391	554	1,012
Lachine Canal Decontamination	181	14	122	93	410
BHP Diamond Mine	—	292	871	171	1,334
Sunshine Ski Development	—	—	221	336	557
Public Reviews Completed in 1995-96 and 1994-95 (update)					
Low-Level Military Flying Activities ²	1,496	1,138	13	—	2,647
Gentilly II	—	112	—	—	112
Pine Coulee Water Management	—	116	—	—	116
Total	\$4,873	\$2,697	\$3,520	\$2,552	\$13,642

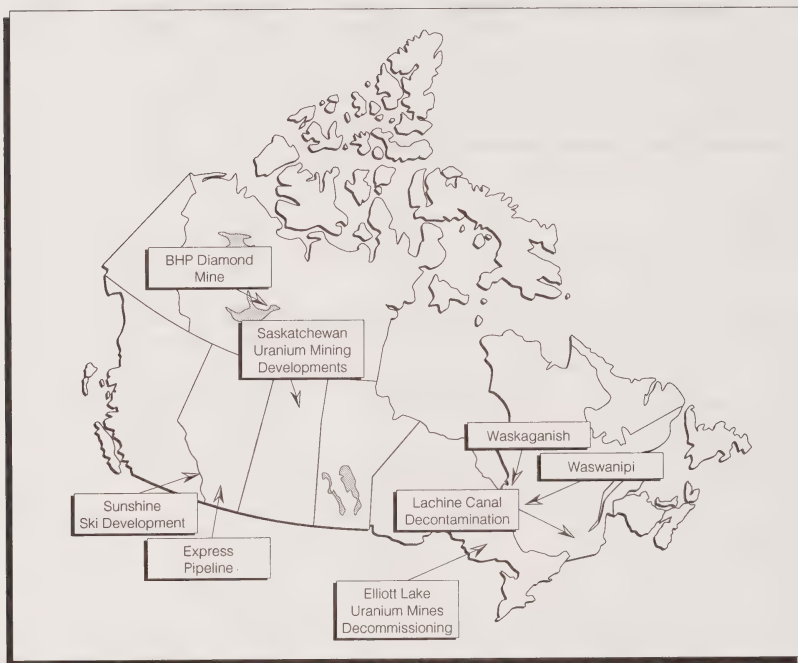
¹ These figures represent Agency costs including operating, salaries, contributions to employee benefit plans and participant funding. They do not reflect costs incurred by initiating departments, the private sector, or provinces.

² For details refer to the Environment Canada 1995-96 Estimates, Part III.

C. Geographic Distribution of Public Reviews

Figure 9 depicts the geographic location of all active public reviews for 1996-97.

Figure 9: Geographic Distribution of Public Reviews



Note: Nuclear Fuel Waste Management and Disposal Concept is a concept and is not site specific.

D. Geographic Distribution of Screenings

Figure 10 depicts the geographic location of all screenings that have been conducted and recorded in the Public Registry since its creation on January 19, 1995. As of January 5, 1996 over 2,400 screenings were recorded.

Figure 10: Geographic Distribution of Screenings



E. Agency Publication List

Following is a list of selected titles that can be obtained from the Agency's Publications Service:

Canadian Environmental Assessment Agency
Publications Service
200 Sacré-Coeur Blvd.
Hull, Québec
K1A 0H3

Telephone: (819) 994-2578
Facsimile: (819) 953-2891
Internet Site: <http://www.ceaa.gc.ca>

The Agency is currently reviewing its cost-recovery policy with respect to publications.

Print Publications

1. General

Environmental Assessment: It's in our Hands (corporate brochure)

Accessible Public Information on Federal Environmental Assessments
(Federal Environmental Assessment Index brochure)

Fact Sheets — Series

- I Highlights of the *Canadian Environmental Assessment Act*
- II An Overview of the Canadian Environmental Assessment Process
- III The Canadian Environmental Assessment Agency
- IV Putting the Act into Practice — the *Canadian Environmental Assessment Act* Regulations
- V Public Participation under the *Canadian Environmental Assessment Act*

The Canadian Environmental Assessment Process, Citizen's Guide

First Annual Report, January 19 to March 31, 1995

2. Environmental Assessment Process Guides

The Responsible Authority's Guide (\$46.00)

Training Compendium (\$56.00)

The Training Compendium includes all of the above-mentioned guides and fact sheets, the Act and regulations and CLEAR, a computerized tutorial on the application of the Act.

The Environmental Assessment Process for Policy and Program Proposals



3. Environmental Assessment Panel Reports

Uranium Mining Developments in Northern Saskatchewan: Dominique-Janine Extension, McLean Lake Project, and Midwest Joint Venture.

Gentilly II, Dry Storage of Nuclear Fuel Waste Project

Low-Level Military Flying Activities in Labrador and Northern Quebec

Rabbit Lake Uranium Mining A-Zone, D-Zone, Eagle Point

4. Special Publications

Sandspit Small Craft Harbour Mediation Process, A Review and Evaluation (\$9.95)

An Evaluation of the Environmental Impact Statement on Atomic Energy of Canada Limited's Concept for the Disposal of Canada's Nuclear Fuel Waste, Report of the Scientific Review Group of the Environmental Assessment Panel (\$20.00)

Federal Environmental Assessment Index (FEAI) of the Public Registry System

International Study of the Effectiveness of Environmental Assessment, Information Bulletin No. 1 (Co-published with the International Association for Impact Assessment)

International Study of the Effectiveness of Environmental Assessment, Proposed Framework (Co-published with the International Association for Impact Assessment)

International Summit on Environmental Assessment, Final Report (Co-published with the International Association for Impact Assessment)

International Study of the Effectiveness of Environmental Assessment, Information Bulletin, Update (Co-published with the International Association for Impact Assessment)

International Study of the Effectiveness of Environmental Assessment, Towards an Environmental Assessment Network (Co-published with the International Association for Impact Assessment)

5. Electronic Publications

Federal Environmental Assessment Index (updated monthly)

Internet version: <http://www.ceaa.gc.ca>

CD-ROM Version (Subscription: \$199.00/year)

CLEAR — Computerized Tutorial on the application of the *Canadian Environmental Assessment Act* (\$23.00)



F. Subject Index

Aboriginal Affairs	10, 14, 18
Canadian Environmental Assessment Act	6, 12, 20
Canadian Environmental Assessment Agency	5, 6, 8, 9, 12
Comprehensive Studies	24
Cost Recovery	14, 25
Education and Training	13, 25
Environmental Assessment Effectiveness Study	19, 20
Environmental Assessment and Review Process Guidelines Order	20, 21
Environmental Assessment Streamlining and Timelines	12, 19
Environmental Assessment of Policy and Program Proposals	8, 19
Environmental Assessment Panel Reviews	20-23
Environmental Assessment Screenings	24
Federal Environmental Assessment Review Office	5, 6, 12
Federal-Provincial Harmonization Agreements	12, 14, 17
International Activities	7, 14, 17
James Bay and Northern Quebec Agreement	8, 20, 23
Participant Funding Program	25
Procedural Advisory Services	23
Process Guides and Guidelines	16
Public Registry	24
Regulations Development	16
Research and Development	13, 19
Transboundary Environmental Assessment	18



F. Index par sujet

7, 15, 18	Activités internationales
10, 15, 19	Affaires autochtones
5, 6, 8, 9, 13	Agence canadienne d'évaluation environnementale
5, 6, 13	Bureau fédéral d'examen des évaluations environnementales
21-25	Commission d'examen des évaluations environnementales
8, 22, 25	Convention de la Baie James et du Nord québécois
20, 21	Décret sur les lignes directrices visant le processus d'évaluation et d'examen en matière d'environnement
14, 26	Éducation et formation
17	Élaboration de règlements
13, 14, 18	Ententes d'harmonisation fédérales-provinciales
25	Études approfondies
21	Étude sur l'efficacité de l'évaluation environnementale
19	Évaluation environnementale transfrontalière
8, 20	Évaluation environnementale des projets de politiques et de programmes
25	Examen préalable
6, 13, 21	Loi canadienne sur l'évaluation environnementale
17	Procédures et lignes directrices
26	Programme d'aide financière aux participants
13, 20	Rationalisation du processus et échéances
15, 27	Recouvrement des coûts
13, 21	Recherche et développement
26	Registre public
25	Services de consultation sur le processus





3. Les rapports des commissions d'évaluation environnementale

Projets d'exploitation des mines d'uranium dans le nord de la Saskatchewan : Dominique-Janine Extension, McLean Lake Project et Midwest Joint Venture

Gentilly II, Projet de stockage à sec du combustible nucléaire irradié

Vois militaires à basse altitude au Labrador et dans le Nord du Québec

Mines d'uranium de Rabbit Lake A-Zone, D-Zone et Eagle Point

4. Publications spéciales

Processus de médiation dans le cadre du projet de construction d'un port pour petites embarcations à Sandspit en Colombie-Britannique, Un examen et une évaluation (9,95 \$)

Une évaluation de l'impact environnemental concernant le concept d'Énergie Atomique du Canada limitée de stockage permanent des déchets de combustible nucléaire du Canada, Rapport du Groupe d'examen scientifique de la Commission (20,00 \$)

L'Index fédéral des évaluations environnementales (IFEE) du système du registre public

Étude internationale sur l'efficacité de l'évaluation environnementale, Bulletin d'information No. 1 (Publié en collaboration avec l'International Association for Impact Assessment)

Étude internationale sur l'efficacité de l'évaluation environnementale, Cadre proposé d'information (Publié en collaboration avec l'International Association for Impact Assessment)

Sommet international sur l'évaluation environnementale, Rapport final (Publié en collaboration avec l'International Association for Impact Assessment)

Étude internationale sur l'efficacité de l'évaluation environnementale, Bulletin d'information, Mise à jour (Publié en collaboration avec l'International Association for Impact Assessment)

Étude internationale sur l'efficacité de l'évaluation environnementale, Vers un réseau de l'évaluation environnementale (Publié en collaboration avec l'International Association for Impact Assessment)

5. Publications en version électronique

L'Index fédéral des évaluations environnementales (IFEE) du système du registre public (mis à jour mensuellement)

Version sur l'Internet : <http://www.acee.gc.ca>
Version sur CD-ROM (Abonnement : 199,00 \$/année)

CLAIR, Un guide informatisé sur l'application de la Loi canadienne sur l'évaluation environnementale (23,00 \$)

E. Liste des publications de l'Agence

Voici une liste sélective des publications de l'Agence que l'on peut obtenir en s'adressant à :

Agence canadienne d'évaluation environnementale
Service des publications
200, boulevard Sacré-Cœur
Hull (Québec)
K1A 0H3

Téléphone : (819) 994-2578
Télécopieur : (819) 953-2891
Internet : <http://www.acee.gc.ca>

L'Agence révisé présentement sa politique relative au recouvrement des coûts concernant les publications.

Publications imprimées

1. D'ordre général

L'évaluation environnementale : Entre nos mains (brochure de l'Agence)

Dossiers d'évaluations environnementales fédérales accessibles au public (brochure sur l'index fédéral des évaluations environnementales)

Séries de fiches d'information

I	Points saillants de la Loi canadienne sur l'évaluation environnementale
II	Aperçu du processus fédéral d'évaluation environnementale
III	L'Agence canadienne d'évaluation environnementale
IV	Mise en pratique de la Loi : Règlements en application de la Loi canadienne sur l'évaluation environnementale
V	Participation du public dans le cadre de la Loi canadienne sur l'évaluation environnementale

Le processus canadien d'évaluation environnementale, Guide du citoyen

Premier rapport annuel, 19 janvier au 31 mars 1995

2. Guides sur le processus d'évaluation environnementale

Le Guide des autorités responsables (46,00 \$)

Programme de formation (56,00 \$)

(Comprend tous les guides et les fiches d'information mentionnés ci-dessus, une copie de la Loi et des règlements et le logiciel de formation CLAIR)

Le processus d'évaluation environnementale des projets de politiques et de programmes





Tableau 10 : Répartition géographique des examens préalables

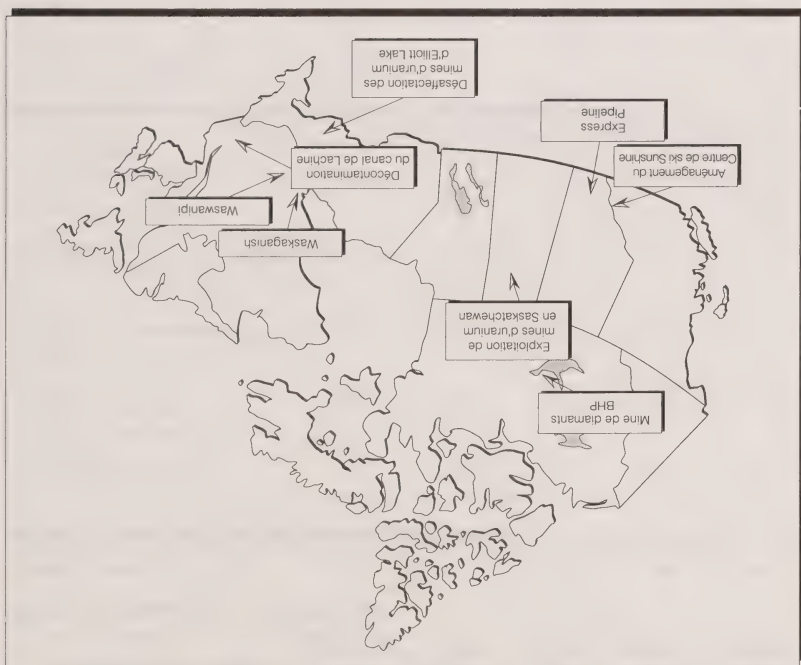
L'illustration suivante indique la répartition géographique de l'ensemble des examens préalables effectués et enregistrés dans le registre public depuis sa création le 19 janvier 1995. Depuis le 5 janvier 1996, plus de 2 400 examens préalables ont été enregistrés dans le registre public.

D. Répartition géographique des examens préalables

C. Répartition géographique des examens publics

L'illustration suivante indique la répartition géographique de l'ensemble des examens publics en cours en 1996-1997.

Tableau 9 : Répartition géographique des examens publics



Note : Le concept de gestion et de stockage des déchets de combustible nucléaire n'est pas associé à un site spécifique.





B. Coût des commissions d'évaluation environnementale

Tableau 8 : Coût des commissions d'évaluation environnementale¹

Examen public (en vertu de la Loi)	Examen public (en vertu de la Loi)				Examen public (en vertu de la Loi)
	Coûts 1994- 1995	Coûts 1996 1997	Coûts 1995- 1996	Coûts 1997 1998	Coûts 1994- 1995
Express Pipeline	—	—	101	39	140
Examen public en cours (en vertu du Décret ou de la Loi)					
Désaffectation des mines d'uranium d'Elliot Lake	151	26	343	30	550
Concept de gestion et de stockage des déchets de combustible nucléaire	2 999	978	1 458	1 329	6 764
Projets d'exploitation de mines d'uranium en Saskatchewan (3 renvois)	46	21	391	554	1 012
Décontamination du canal de Lachine	181	14	122	93	410
Mine de diamants de BHP	—	292	871	171	1 334
Aménagement du Centre de ski Sunshine	—	—	221	336	557
Examen publics terminés en 1995-1996 et 1994-1995 (Mise à jour)					
Activités de vols militaires à basse altitude ²	1 496	1 138	13	—	2 647
Gentilly II	—	112	—	—	112
Gestion des eaux de la coulée Pine	—	116	—	—	116
Total	4 873 \$	2 697 \$	3 520 \$	2 552 \$	13 642 \$

¹ Ces montants représentent les coûts de fonctionnement, les salaires, les contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés et les coûts reliés à l'aide financière aux participants de l'Agence. Ils excluent les coûts encourus par les ministères responsables des projets, le secteur privé ou les provinces.

² Pour plus de détails, consulter le Budget des dépenses 1995-1996, Partie III, Environnement Canada



Tableau 7 : Coût net du Programme pour 1996-1997

5. Coût net du Programme

(en milliers de dollars)		Budget	Plus*	Coût total	Moins	Coût net estimatif
		principal	autres	du	Recettes	du Programme
		1996-1997	coûts	Programme		1995-1996
8 255	1 145			9 400	263	9 137
						12 600

* Les autres coûts, s'appliquant aux services sans frais, comprennent :

(000 \$)

0	Locaux fournis sans frais par Travaux publics et Services gouvernementaux	666
0	Emission de chèques et autres services comptables fournis sans frais par Travaux publics et Services gouvernementaux	8
0	Avantages sociaux des employés constitués de la contribution de l'employeur aux primes d'assurance et des frais payés par le Secrétaire du Conseil du Trésor	239
0	Services juridiques fournis sans frais par Justice Canada	196
0	Contribution de l'employeur aux dédommagements payés par Travail Canada	36



Tableau 6 : Recettes par catégorie

4. Recettes	
	(en milliers de dollars)
	Budget des dépenses 1996-1997
	Prévu 1995-1996
	Réel 1994-1995

Recettes totales à valoir sur le crédit

Recouvrement des coûts des services	—	221	12
d'évaluation environnementale			
Recouvrement des coûts des publications, de la formation et du matériel éducatif, en provenance d'autres ministères fédéraux	122	130	71
Recouvrement des coûts des publications, de la formation et du matériel éducatif, en provenance de l'extérieur du gouvernement fédéral	141	129	109
Recettes totales à valoir sur le crédit	263	480	192

Recettes totales à valoir sur le Trésor

Recouvrement des coûts des services	—	28	—
d'évaluation environnementale			
Total des recettes à valoir sur le Trésor	—	28	—
Recettes totales	263	508	192

Note : En plus des recettes de 1996-1997, un montant additionnel de 400 000 \$ sera identifié lors d'une présentation au Conseil du Trésor demandant accès à la Réserve pour examens publics. Cette somme découle d'ententes fédérales-provinciales à frais partagés.



3. Paiements de transfert

Le tableau 5 donne le détail des paiements de transfert nécessaires pour l'Agence canadienne d'évaluation environnementale.

Tableau 5 : Détails des contributions

(en dollars)			Budget des dépenses		
			1996-1997	Prévu 1995-1996	Réel 1994-1995
Contributions					
Contributions pour encourager le public à participer aux examens d'évaluation environnementale					
Contribution à la province de Québec — Convention de la Baie James et du Nord québécois			1 227 000	728 000	809 294
Total des contributions			1 322 000	823 000	904 294

Note : Les examens publics initiés avant le 19 janvier 1995 continueront à être assujettis au Décret sur les lignes directrices visant le processus d'évaluation et d'examen en matière d'environnement, incluant toutes les dispositions relatives à des contributions pour ces examens. Les projets qui ont été soumis après le 19 janvier 1995 seront soumis à la Loi canadienne sur l'évaluation environnementale.



2. Besoins en personnel

Les frais de personnel représentent 52 p. cent des dépenses totales du Programme pour 1996-1997. Un profil des besoins en personnel du Programme est présenté dans le tableau 4.

Tableau 4 : Détails des besoins en personnel

Provision pour le traitement annuel moyen	Échelle des traitements actuelle	1996-1997 ²	ÉTP ¹	Budget des dépenses			1	7	3	0	10	5	3	3	39	0	6	15	0	95	85	87
				Prévu 1995-1996	Réel 1994-1995	Réel 1996-1997																
Nominations par décret	Gestion	88 385		1	7	8	0	117 000 - 142 400														
Administration et service extérieur	Scientifique et professionnel	66 075	66 075	4	0	5	1	23 056 - 79 045														
Soutien administratif	Administration et service extérieur	39 767		10		9		17 994 - 75 002														
Soutien administratif	Administration et service extérieur	29 402		6	7	8		16 999 - 41 724														
Soutien administratif	Administration et service extérieur	30 539		15	12	13	4	16 847 - 41 991														

1 L'expression «équivalent temps plein» (ETP) désigne la mesure de l'utilisation des ressources humaines d'après les niveaux moyens d'emploi. Les ETP ne sont pas assujettis au contrôle du Conseil du Trésor, mais il en est fait état dans la Partie III du Budget des dépenses quant aux besoins en dépenses de personnel indiqués dans le Budget des dépenses.

2 La colonne «Échelle des traitements actuelle» indique les échelles de traitement par groupe professionnel, en vigueur le 1^{er} octobre 1995. La colonne «provision pour le traitement actuel moyen» indique les coûts salariaux de base estimatifs y compris la provision pour les conventions collectives, les augmentations annuelles, les promotions et la rémunération au mérite. La comparaison d'année en année pourrait être affectée par des changements dans la distribution des composantes servant au calcul.



Section II

Renseignements supplémentaires

A. Aperçu des ressources du Programme

1. Besoins financiers par article

Tableau 3 : Détails des besoins financiers par article

(en milliers de dollars)		Budget des dépenses 1996-1997		1995-1996		1994-1995	
Personnel				Prévu		Réel	
Traitement et salaires		4 125	4 840	4 178			
Contribution aux régimes d'avantages sociaux des employés		598	679	542			
<hr/>							
Biens et services		4 723	5 519	4 720			
Transports et communications		309	1 116	918			
Information		167	416	342			
Services professionnels et spéciaux		1 509	3 747	3 082			
Location		68	222	183			
Achat de services de réparation et d'entretien		54	184	151			
Services publics, fournitures et approvisionnements		80	259	213			
Toutes autres dépenses		23	129	64			
Dépenses en capital secondaire*		0	33	146			
		2 210	6 106	5 099			
Total des dépenses de fonctionnement		6 933	11 625	9 819			
Palements de transfert		1 322	823	904			
Dépenses brutes		8 255	12 448	10 723			
Moins : Recettes à valoir sur le crédit		(263)	(480)	(192)			
Dépenses nettes		7 992	11 968	10 531			

* Le facteur « dépenses en capital secondaires » correspond au montant qui reste après que le montant des dépenses en capital a été décidé. D'après les principes qui sous-tendent le Budget de fonctionnement, ces ressources peuvent être interchangeables avec les dépenses touchant le personnel et celles qui concernent les biens et services.

raison d'une plus grande sensibilisation du public et de son intérêt plus actif pour les questions environnementales. Une évaluation de l'efficacité et de l'efficience du Programme s'est terminée en 1995-1996, concluant que le programme avait atteint ses objectifs.

Recouvrement des coûts : Pour mettre en oeuvre les clauses du mandat touchant le recouvrement des coûts, l'Agence a créé un comité de travail interministériel comprenant des ministères fédéraux visés par des évaluations environnementales. Le comité doit préparer un document de réflexion qui sera émis tôt en 1996 et qui servira de base pour les consultations avec tous les intervenants. Après la période de consultation, on préparera des propositions de plans de recouvrement des coûts affectés aux évaluations environnementales et des mesures de rationalisation du processus et des échéances.



les secteurs privé et public. Les projets du secteur privé incluent des examens reliés aux mines, le transport et le développement des modes de génération d'énergie. Les secteurs publics pour lesquels des études approfondies sont requises visent le financement des installations de transport et la désaffectation de bases militaires de l'ouest du pays.

Promotion, marketing et éducation reliés à l'évaluation environnementale : Un élément clé de la mise en œuvre efficace d'un processus d'évaluation environnementale est la promotion du processus auprès des intervenants. Ceci comprend des initiatives de communications et d'autres activités conçues pour promouvoir la compréhension de l'évaluation environnementale et le rôle de l'Agence. Les initiatives les plus importantes de l'Agence à ce niveau comprennent le système de registre public, l'éducation et la formation par le biais des ateliers. De plus, l'Agence dirige des programmes de communications complets incluant : un site d'information World Wide Web sur l'internet, des brochures d'information générale, dont un *Guide du citoyen* et une série de rapports de recherche spécialisés. De mai à décembre 1995, 43 000 personnes avaient «visité» le site World Wide Web de l'Agence.

Registre public : Un système de registre public à la grandeur du gouvernement a été mis au point, avec la collaboration des ministères, afin d'aider les autorités responsables à assurer de façon pratique et économique l'accès du public à l'information relative aux évaluations environnementales effectuées en application de la Loi. Le système fonctionne depuis janvier 1995. Des activités de formation et de l'aide ont été fournies aux ministères concernant la mise en œuvre du système, incluant l'implantation de l'index fédéral des évaluations environnementales, une banque de données sophistiquée contenant de l'information sur les évaluations environnementales. L'index est distribué mensuellement à plus de 140 bibliothèques publiques, universitaires et gouvernementales et est disponible sur l'internet (consulter la page 36 pour l'adresse). L'avantage du système est de faciliter la participation du public dans le processus d'évaluation environnementale, d'accélérer l'échange d'information et de rendre du même coup l'évaluation environnementale plus rapide.

Éducation et formation : Des ateliers de formation ont été préparés afin de faire mieux comprendre la nouvelle loi et d'en favoriser le respect. En 1994-1995, l'Agence a organisé 27 ateliers d'un jour dans 15 centres en utilisant une approche qui impliquait le recouvrement des coûts. Plus de 1 000 participants ont profité des ateliers, incluant à peu près 700 cadres fédéraux. En 1995-1996, à peu près 600 participants auront profité des ateliers sur la Loi. Une série d'ateliers de formation spécialisés sont en préparation afin d'examiner et de clarifier des questions relatives à la mise en œuvre de la Loi. Ces ateliers auront lieu en 1996-1997 et plus tard. L'Agence vend présentement son Programme de formation. En 1995-1996, plus de 1 000 exemplaires ont été achetés par des clients canadiens et étrangers entraînant ainsi des revenus de 56 000 \$.

Programme d'aide financière aux participants : Établi en 1991-1992, ce programme est destiné à faciliter la participation du public aux examens publics. Il contribue à assurer que les décideurs connaissent les opinions du public dont les intérêts, à divers niveaux, peuvent être directement touchés par un projet. La Loi sert maintenant de base au programme.

Depuis la mise en œuvre du Programme, une aide financière a été fournie à 205 personnes ou groupes totalisant la somme de 3,3 millions de dollars pour la participation à 19 examens publics incluant 809 000 \$ en 1994-1995 et un montant estimatif de 675 000 \$ en 1995-1996. Depuis sa création, les demandes adressées au Programme sont en hausse en



octobre 1994. Dans son rapport déposé en février 1995, la commission a recommandé l'approbation du projet. Le gouvernement fédéral a accepté les recommandations de la commission en octobre 1995 et les permis nécessaires pour amorcer le projet ont été émis. Les coûts en capital du projet sont estimés à 37 millions de dollars.

Convention de la Baie James et du Nord québécois : En 1996-1997, l'Agence continuera d'aider l'administrateur fédéral à s'acquitter de ses responsabilités en vertu de la Convention. La Convention établit des exigences relatives à l'évaluation environnementale de propositions particulières de développement dans la région lorsque la compétence fédérale est en cause. Elle continuera également à aider les administrateurs cris locaux à s'acquitter de leurs responsabilités relatives à l'évaluation environnementale des propositions visées par la Convention. Deux examens publics sont présentement en cours : la relocalisation du bois à la prise d'eau de Waskaganish et la construction d'un centre de transformation du bois à Waswanipi.

Services de consultation sur les procédures et la liaison avec la clientèle : Un des objectifs de l'Agence est de garantir l'accès facile des clients aux services qui permettent d'améliorer la qualité des activités d'évaluation environnementale. Ce service comprend des conseils d'experts sur les procédures et l'identification de certaines approches qui permettent d'intégrer l'évaluation environnementale tôt dans le processus de planification et de prise de décision. Les bureaux régionaux jouent ce rôle d'agent de liaison entre le gouvernement fédéral, les gouvernements provinciaux et les promoteurs. De plus, l'Agence fournit des conseils et des directives aux clients afin d'assurer la mise en œuvre efficace de la Loi et de la directive du Cabinet.

Examen préalable et études approfondies : La plupart des évaluations environnementales menées sont des examens préalables. (Veuillez vous référer au tableau 10, à la page 35). La participation de l'Agence dans ces évaluations se fait par le biais de conseils et de direction aux promoteurs des projets, possiblement aux citoyens touchés, aux gouvernements provinciaux et aux ministères et agences fédéraux. Afin d'améliorer l'efficacité de son processus d'examen préalable, le concept d'examen préalable par catégorie sera élaboré plus à fond en 1996-1997. Ce processus permet aux ministères fédéraux de rationaliser le processus d'examen préalable pour des catégories de projets similaires.

Le processus des études approfondies requiert le concours du ministre de l'Environnement qui détermine quels projets pourraient avoir des impacts environnementaux significatifs et si un projet devrait être confié à une commission ou à un médiateur pour analyse subséquente. Les projets qui nécessitent des études approfondies sont décrits dans le *Règlement sur la liste d'étude approfondie*. Ces projets sont généralement d'envergure et sont susceptibles d'avoir des impacts négatifs ou de susciter des préoccupations importantes du public.

Depuis la proclamation de la Loi, l'Agence a terminé l'examen d'une étude approfondie sur le projet de Placer Dome Ltd. concernant la mine d'or Mussewhite. Le résultat de l'examen a été très positif principalement parce que le promoteur et les autorités du ministère responsable ont porté une attention particulière à l'étape de la planification pour assurer la protection de l'environnement et la participation du public. Présenterment, cinq études approfondies sont en cours et cinq autres devraient être amorcées d'ici la fin de l'année financière. L'Agence prévoit participer à une quinzaine d'études approfondies chaque année. Les études en cours touchent



public pourrait se terminer avant l'été 1996. Le coût en capital du projet oscille entre 12 et 200 millions de dollars, selon la méthode choisie.

Mine de diamants BHP : Le ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien a demandé l'examen public du projet de BHP Minerals Canada Ltd. pour l'exploitation d'une mine de diamants souterraine et à ciel ouvert près du lac de Gras dans les Territoires du Nord-Ouest. Les préoccupations suscitées par ce projet portent notamment sur les incidences environnementales et socio-économiques de la création et de l'exploitation de la mine. En décembre 1994, le ministre de l'Environnement a nommé la commission d'évaluation environnementale du projet. L'examen devrait être terminé au milieu de 1996. Les coûts en capital sont estimés à 750 millions de dollars.

Aménagement du Centre de ski Sunshine : Patrimoine canadien a demandé l'examen public d'un projet de la Sunshine Village Corporation visant à augmenter la capacité d'une station de ski. La commission, qui a été formée en mars 1995, opère dans le cadre du nouveau processus. La commission attend des clarifications sur les termes de son mandat, à la suite d'une décision de la Cour fédérale du Canada. Dès que la situation sera clarifiée, la commission reprendra l'examen. Les préoccupations suscitées par ce projet incluent notamment le développement de la région et les impacts environnementaux et socio-économiques qui y sont directement reliés. Les coûts en capital sont estimés à 10 millions de dollars.

Examens publics terminés : Deux commissions nommées plus tôt ont achevé leur examen respectif et présenté leurs conclusions après le dépôt du Budget des dépenses de 1995-1996.

Gentilly II : En juin 1994, la Commission de contrôle de l'énergie atomique a demandé l'examen public d'un projet de construction d'une installation de stockage à sec du combustible nucléaire épuisé. Ce projet permettra de continuer à stocker sur place ces déchets après l'autisme 1995 lorsque sera dépassée la capacité existante de la piscine actuellement utilisée à cette fin. Les préoccupations suscitées par ce projet portent notamment sur la sécurité du stockage des déchets nucléaires, les incidences environnementales et les dangers pour la santé humaine. Cet examen public, qui répond à la fois aux exigences du Décret et du Québec, a été effectué suivant le processus de la province. En décembre 1994, la commission a présenté son rapport final où elle recommande le stockage à sec dans des silos. En avril 1995, la Commission de contrôle de l'énergie atomique a donné son approbation au nom du fédéral quant aux recommandations de la commission. Les coûts en capital sont estimés à 50 millions de dollars.

Gestion des eaux de la coulée Pine : Transports Canada a demandé l'examen public du projet de gestion des eaux proposé par le ministère des Travaux publics, des Approvisionnements et des Services de l'Alberta qui comprend la construction d'un déversoir de dérivation et de canaux d'adduction. Les préoccupations relatives à ce projet comprennent les incidences sur la navigation, sur les intérêts des peuples autochtones, sur les poissons et leur habitat, sur les oiseaux migrateurs et sur les espèces vulnérables, menacées et en danger de disparition. La commission fédérale-provinciale, nommée en juin 1994 pour l'examen public du projet, est la première établie en vertu de l'Entente de collaboration entre le Canada et l'Alberta en matière d'évaluation environnementale. Des audiences publiques ont eu lieu en septembre et



Concept de gestion et de stockage des déchets de combustible nucléaire : En 1989, une commission fédérale a été créée pour examiner le concept proposé par l'Énergie atomique du Canada limitée qui consiste à stocker des déchets de combustible nucléaire dans des couches géologiques profondes. En 1990, la commission a constitué un groupe d'examen scientifique pour étudier à tous les aspects scientifiques et techniques du concept de stockage. Les préoccupations portent principalement sur la sécurité et l'acceptabilité du concept, les questions sociales, économiques et environnementales. L'Étude d'impact environnemental a été présentée à la commission et rendue publique en octobre 1994. Le groupe d'examen scientifique a présenté à la commission son rapport sur l'acceptabilité scientifique et technique du concept en octobre 1995. Des audiences publiques auront lieu en 1996. La commission rendra ensuite ses recommandations au gouvernement. Le rapport devrait être présenté dans la première moitié de 1997. Si le concept est approuvé, les coûts en capital du projet devraient s'élever, au total, à 13 milliards de dollars.

Projets d'exploitation de mines d'uranium en Saskatchewan : En 1991, le ministre de l'Énergie, des Mines et des Ressources (aujourd'hui appelé ministre des Ressources naturelles) a renvoyé pour examen par une commission fédérale-provinciale les projets d'exploitation de quatre mines d'uranium et d'agrandissement d'une mine à ciel ouvert. Les préoccupations suscitées par ces projets ont trait notamment aux effets de l'exploitation des mines sur le milieu physique, aux incidences socio-économiques et aux répercussions sur la santé et la sécurité. La commission a terminé l'examen de trois des cinq propositions en 1993-1994 et poursuit l'examen des deux autres. En raison du dépôt tardif de l'Étude d'impact environnemental par les promoteurs (Cigar Lake Mining Corporation et Cameco Corporation), l'examen du projet de Cigar Lake sera retardé du milieu de 1996 à février 1997, et celui du projet de McArthur River, de la fin de 1996 à mars 1997. En outre, dans le cas du projet Midwest Joint Venture dont la commission n'avait pas recommandé l'autorisation, une proposition révisée a été soumise. La Commission de contrôle de l'énergie atomique a renvoyé cette dernière proposition pour examen public en juillet 1994. Son examen devrait être terminé en décembre 1996. Les coûts en capital du projet sont estimés à 770 millions de dollars.

Décontamination du canal de Lachine : En 1989, Parcs Canada (qui relève maintenant du ministère du Patrimoine canadien) et la Société du Vieux-Port de Montréal ont proposé d'envoyer les sédiments contaminés du canal de Lachine et de zones adjacentes en amont afin d'ouvrir le canal à des activités récréatives publiques. En raison des responsabilités du gouvernement du Québec sur une zone en amont, une commission fédérale-provinciale a été chargée d'effectuer un examen public conjoint de la proposition. La création de cette commission a été annoncée en octobre 1990. Les préoccupations suscitées par ce projet portent notamment sur les répercussions environnementales et sociales de la décontamination et sur le traitement et le stockage subséquents des sédiments contaminés. En avril 1994, la commission conjointe a produit un énoncé des lacunes dans lequel elle demandait aux promoteurs de fournir des renseignements supplémentaires avant l'organisation des audiences publiques. En avril 1995, après réception de ces informations, la commission a indiqué que toutes les données requises nécessaires pour procéder aux examens publics étaient au dossier. Les clauses de l'entente entre les ministères fédéral et provincial de l'environnement font que les audiences publiques se feront sur la base du processus québécois. L'examen



de services et d'information sur la mise en œuvre du processus en vertu de la Loi. Certaines évaluations environnementales étaient toutefois en cours avant l'adoption de la Loi. Ces évaluations continueront donc dans le cadre du *Décret sur les lignes directrices* visant le processus d'évaluation et d'examen en matière d'environnement («Décret») jusqu'à la fin.

Examen publics : En 1995-1996, l'Agence a tenu cinq examens publics dans le cadre du Décret, deux dans le cadre de la Loi et a supporté la réalisation de deux examens sous la *Convention de la Baie James et du Nord québécois*. Tel que prévu par la Loi, les examens publics tenus dans le cadre de l'ancien processus, le seront en conformité avec le Décret. Afin d'harmoniser et planifier les évaluations, des commissions fédérales-provinciales ont travaillé sur cinq projets qui nécessitaient des examens publics dans le cadre de processus fédéraux et provinciaux. Pour ces examens, des ententes fédérales-provinciales à trois partagées ont été établies. Consulter le tableau 8, à la page 33 pour en connaître le coût et le tableau 9 à la page 34 pour la répartition géographique de ces examens.

Nouvel examen public : Un nouveau projet a été renvoyé à un examen public en 1995-1996 et il sera administré en vertu du nouveau processus.

Express Pipeline: La compagnie Express Pipeline Limited propose de construire et d'opérer un oléoduc de 610 millimètres de diamètre et qui achèvera l'huile brute sur 428 kilomètres à partir de Hardisty en Alberta, vers la frontière Canada-Etats-Unis près de Wild Horse. Le projet a été renvoyé pour un examen public par l'Office national de l'énergie. Les principales préoccupations reliées au projet touchent les impacts potentiels sur la qualité de l'air et des sols, sur l'hydrologie, la végétation, la vie animale, les activités de pêche, les ressources historiques et l'utilisation du territoire. Cet examen conjoint se fait dans le cadre d'une entente entre le ministre de l'Environnement et l'Office national de l'énergie, sous la *Loi canadienne sur l'évaluation environnementale* et la *Loi sur l'Office national de l'énergie*. On s'attend à ce que la commission tienne des audiences publiques en janvier et en février 1996 et son rapport final doit être soumis au ministre de l'Environnement et à l'Office national de l'énergie en avril 1996. Le coût en capital du projet est estimé à 189 millions de dollars.

Examen publics en cours : Six commissions poursuivront leurs travaux en 1996-1997. Toutes ces commissions saut une, sont assujetties au Décret.

Désaffectation des mines d'uranium d'Elliot Lake : La Commission de contrôle de l'énergie atomique du Canada a demandé l'examen public des propositions de Denison Mines Ltd. et de Rio Algom Ltd. en vue de désaffecter les zones de gestion des résidus miniers d'uranium de quatre mines près d'Elliot Lake. Les préoccupations soulevées par ce projet portent notamment sur la santé et la sécurité du public, les incidences en aval dans la réserve indienne de Serpent River et la viabilité d'une option favorisée pour la désaffectation. Les promoteurs ont soumis leur Étude d'impact environnemental en mai 1995 et la commission a demandé que soient fournies des informations additionnelles en août 1995. Des audiences publiques devraient se terminer en janvier 1996 et la commission prévoit déposer son rapport en avril 1996. Le coût en capital du projet oscille entre 15 et 230 millions de dollars pour chacun des quatre sites, selon les méthodes de désaffectation choisies.



Gestion des examens publics : Conformément à la Loi canadienne sur l'évaluation environnementale, l'Agence gère les commissions d'évaluation environnementale et des médiations de manière à rendre plus efficace le processus de prise de décision et à favoriser le développement durable. Les examens publics sont le résultat de propositions renvoyées à l'Agence pour des projets dont les effets sur l'environnement sont incertains et qui pourraient être nettement négatifs ou encore qui suscitent des préoccupations importantes du public. Le ministre de l'Environnement nomme des personnes oeuvrant à l'extérieur de la fonction publique fédérale afin qu'elles participent comme membres de commissions ou comme médiateurs. L'Agence fournit un support aux ministères, aux provinces et aux autres intervenants sous forme

Objectif à long terme : Mettre en oeuvre et fournir un soutien à la mise en oeuvre des moyens les plus efficaces pour assurer que les facteurs environnementaux soient entièrement incorporés à la prise de décision fédérale par le biais du processus d'évaluation environnementale.

Mesure de l'efficacité : Améliorer l'efficacité et l'efficience de l'administration, du soutien et du suivi de la mise en oeuvre des processus fédéraux d'évaluation environnementale. À long terme, des programmes de suivi établis en vertu de la Loi pour des projets spécifiques fourniront des données qui permettront d'évaluer si les impacts prévus se réalisent comme tel, si les mesures d'atténuation étaient économiquement rentables et efficaces et si la Loi contribue au développement durable.

- ☐ la gestion des examens publics;
 - ☐ les services de consultation sur les procédures et la liaison avec la clientèle;
 - ☐ la promotion, le marketing et l'éducation reliés à l'évaluation environnementale;
 - ☐ le recouvrement des coûts.
- L'Agence participe à une multitude d'activités liées à la gestion et à la prestation de conseils quant à l'application du processus d'évaluation environnementale. Ces activités comprennent :

2. Gestion du processus d'évaluation environnementale

Recherche et développement : En vertu de la Loi, l'Agence canadienne d'évaluation environnementale doit promouvoir et réaliser des recherches et favoriser l'élaboration de techniques et de pratiques d'évaluation environnementale. À titre de promoteur de l'Etude internationale sur l'efficacité de l'évaluation environnementale, l'organisme prédecesseur de l'Agence a organisé un Sommet international qui s'est tenu en juin 1994. Le résultat a été de produire un programme d'action visant à renforcer le cadre de l'Etude et sa mise en oeuvre, l'établissement d'un réseau électronique de gestionnaires d'évaluation environnementale et l'élaboration d'un cadre et d'une approche pour le renforcement des capacités en matière d'évaluation environnementale. Un rapport intermédiaire sur l'Etude et un rapport sur le réseau électronique ont été publiés en décembre 1995. L'Agence présentera les derniers résultats de l'Etude, incluant le rapport d'étape de l'évaluation environnementale au Canada et un agenda de recherche lors de la conférence de l'International Association for Impact Assessment, à Lisbonne en juin 1996.



En fournissant des règlements spécifiquement conçus pour les Premières Nations, la Loi reconnaît que les relations nouvelles entre le gouvernement et les Premières Nations peuvent exiger des mécanismes autres que ceux liés aux revendications territoriales et à l'autonomie gouvernementale. En 1995-1996, l'Agence a distribué un document de travail intitulé «Options pour l'évaluation environnementale par les Premières Nations sur les réserves». Des consultations sur ce document de réflexion seront entreprises et des ajustements seront apportés au cours de 1996-1997.

Évaluation environnementale des projets de politiques et de programmes : La directive du Cabinet intitulée *Le processus d'évaluation environnementale des projets de politiques et de programmes*, émise en juin 1990, oblige le gouvernement fédéral à tenir compte de l'environnement dans les projets de politiques et de programmes. L'évaluation environnementale des politiques favorise la bonne prise de décisions puisqu'elle traite des effets environnementaux cumulatifs à long terme, ce qui n'est pas toujours relié dans l'évaluation cas par cas des projets. L'Agence aide les ministères à appliquer la directive en fournissant des conseils, en élaborant des procédures et des pratiques et en apportant des améliorations au processus pour en accroître l'efficacité.

En 1996-1997, l'Agence préparera un guide pratique sur l'application de la politique portant sur le processus d'évaluation environnementale des projets de politiques et proposera des recommandations pour raffiner le processus. De plus, l'Agence fournira des conseils soutenus et des directives aux ministères afin de satisfaire aux exigences de l'évaluation des politiques.

Rationalisation des procédures et échéances : L'adoption de la Loi et de ses règlements représente un tournant essentiel dans la réforme du processus d'évaluation environnementale. Bien que la réforme ait apporté de bons résultats, l'évaluation environnementale est une initiative de politique publique relativement récente qui sera améliorée à mesure que l'Agence acquiert de l'expérience. Le nouveau processus est en place depuis un an et il est encore trop tôt pour porter un jugement sur ses impacts. Plusieurs avantages semblent toutefois se dégager : moins de litiges, une rationalisation du processus d'évaluation environnementale, une meilleure collaboration avec les provinces grâce aux ententes et à l'ouverture de bureaux régionaux et un meilleur suivi par le biais du système moderne de registre public (voir page 26).

Pour bien comprendre les impacts positifs et négatifs qui résultent de l'application de la Loi, plusieurs initiatives ont été amorcées, dont la mise en place du Programme conjoint de surveillance avec Industrie Canada. Ce programme est conçu de façon à faire le suivi des problèmes courants liés au processus, de faire l'analyse des coûts pour l'industrie et de définir les avantages qui découlent de l'application de l'évaluation environnementale.

D'autres mesures comprennent des propositions à l'égard de la tenue d'ateliers portant sur des problèmes d'évaluation environnementale complexes, l'élaboration d'un règlement sur l'efficacité du processus et de procédures et directives générales adaptées aux divers intervenants afin de répondre à des besoins et des préoccupations spécifiques. Le règlement sur l'efficacité du processus assurera que les autorités responsables et les services experts participent ensemble à l'évaluation environnementale et se partagent l'information de manière efficace. De plus, des échéances seront établies pour les procédures des commissions afin de garantir que les examens soient effectués de façon prévisible et rapide.



séances et des tournées avec certains gouvernements provinciaux. En 1996-1997, il est prévu que l'Agence reçoive des visiteurs du Chili et du Mexique.

Évaluation environnementale transfrontalière : En tant que signataire de la Convention sur l'évaluation de l'impact sur l'environnement dans un contexte transfrontalier de la Commission économique des Nations-Unies pour l'Europe, l'Agence s'efforce, au nom du Canada, à discuter des problèmes d'application de la Convention afin que la ratification prévue pour 1996-1997 ait lieu. La Convention s'appliquera à des projets au Canada, dans les cas où il est clairement déterminé qu'un projet pourrait avoir des effets environnementaux négatifs transfrontaliers importants. Un plan de mise en oeuvre des procédures pour la Convention a été élaboré et une entente transfrontalière sur l'évaluation environnementale a été discutée avec le Conseil canadien des ministres de l'Environnement (CCME) en juin 1994. Les problèmes discutés par le CCME sont présentement analysés conjointement avec d'autres engagements transfrontaliers reliés à l'évaluation environnementale. Huit pays arctiques (incluant le Canada) qui ont signé la Convention, élaboront des procédures et des lignes directrices sur l'évaluation environnementale transfrontalière, dans le cadre de la Stratégie de protection de l'environnement arctique.

Le Canada est aussi signataire de l'Entente nord-américaine sur la coopération en environnement (ALÉNA) qui s'applique aussi à des projets susceptibles d'avoir des effets transfrontaliers négatifs importants. L'Agence, au nom du Canada, travaille avec les États-Unis et le Mexique à l'élaboration de recommandations relatives à l'évaluation, la notification et les mesures d'atténuation de ces projets.

Ces activités sont utiles à l'avancement des objectifs environnementaux canadiens constants à réglementer et à contrôler les effets environnementaux négatifs transfrontaliers et à promouvoir l'évaluation environnementale comme un outil efficace de prise de décision qui soutient le développement durable au sein de la communauté internationale.

Revendications territoriales globales et autonomie gouvernementale des peuples autochtones :

Les politiques actuelles du gouvernement fédéral quant aux revendications territoriales des peuples autochtones et le droit inhérent à l'autonomie gouvernementale mettent en évidence l'importance de garantir aux peuples autochtones un meilleur contrôle sur leur destinée. Dans leur prise de décision, les peuples autochtones ont besoin d'outils, comme les régimes d'évaluation environnementale, pour assurer l'intégrité et le développement durable de l'environnement auprès de leurs collectivités.

En 1995-1996, l'Agence a fourni un soutien et des conseils aux négociateurs territoriaux traitant avec l'Association des Inuit du Labrador, le Conseil des Atikamekw et des Montagnais et le Conseil tribal des Nisga'a. En 1996-1997, l'Agence prévoit une augmentation des demandes de soutien à l'élaboration d'ententes de quelque 48 revendications territoriales en Colombie-Britannique. En 1996-1997, l'Agence continuera d'offrir son aide à la mise en oeuvre des régimes d'évaluation environnementale en vertu d'accords définitifs, incluant ceux de Gwich'in, Nunavut, des Dénés et Métis Sahu et des groupes autochtones du Yukon (Teslin Tlingit, Champagne et Aishihik, Nacho Nyak Dun et Vuntut Gwitchin).

De nouvelles activités en matière d'autonomie gouvernementale nécessiteront un soutien de l'Agence. En 1996-1997, la négociation d'une variante à l'assise législative de la Loi sur les Indiens, laquelle permettra à 14 Premières Nations de gérer leurs terres et leurs ressources, fera l'objet d'exigences en matière d'évaluation environnementale.



- Cadre d'analyse du promoteur pour les examens préalables par catégorie et les études approfondies.
- En 1996-1997, la préparation des guides suivants est prévue :
 - Lignes directrices générales pour la préparation d'une étude d'impact environnemental;
 - Évaluation des conditions socio-économiques dans une évaluation environnementale;
 - Évaluation de l'utilisation durable des ressources renouvelables dans une évaluation environnementale;
 - Programmes de suivi dans le contexte d'une évaluation environnementale.
- Ententes d'harmonisation fédérales-provinciales :** L'Agence se concentre à l'élaboration d'approches cohérentes en matière d'évaluation environnementale par le biais de négociations bilatérales avec les provinces en vue de réduire les chevauchements et le double emploi, puisque plusieurs projets font l'objet d'une évaluation environnementale en vertu des régimes fédéral et provinciaux. Le cadre de gestion pour l'harmonisation de l'évaluation environnementale, adopté par le Conseil canadien des ministres de l'Environnement (CCME) en novembre 1992, a servi de base à l'élaboration de chacune des ententes bilatérales.
- Jusqu'à ce jour, l'Agence a négocié et conclu des ententes bilatérales avec l'Alberta et le Manitoba sous l'égide des principes du cadre de gestion du CCME. Ces ententes permettront un partage rapide et efficace de l'information et une coordination efficace de la prise de décision par les deux paliers de gouvernement. En outre, les ententes permettent d'effectuer les évaluations environnementales selon les exigences juridiques et opérationnelles du fédéral et des provinces. Ces ententes permettent aussi d'établir des bureaux régionaux qui assurent la liaison entre le fédéral, les administrateurs provinciaux d'évaluation environnementale, les intervenants et les promoteurs. En vertu d'obligations qui découlent de ces ententes, des bureaux fédéraux ont été ouverts à Edmonton (septembre 1994) et à Winnipeg (mai 1995). De plus, des discussions progressent rapidement avec la Colombie-Britannique, la Saskatchewan et l'Ontario, et des ententes devraient se conclure au cours de l'exercice 1996-1997. Bien que les discussions soient en cours, l'Agence a pris des mesures pour offrir des services de base à ces provinces.
- Affaires internationales :** L'évaluation environnementale est une démarche clé qui est visée par plusieurs ententes multilatérales et bilatérales, y compris la Commission nord-américaine sur l'environnement établie sous l'Accord de libre-échange nord-américain. L'Agence, au nom du gouvernement fédéral, a pris les devants en fournissant des conseils et des directives sur les programmes et les activités liés à l'évaluation environnementale.
- Des accords environnementaux bilatéraux ont été signés avec Hong Kong, la Chine, la Russie, les Pays-Bas, la Pologne, le Mexique et récemment, le Chili. Ces accords visent à promouvoir la collaboration en environnement et à partager l'expérience en gestion de l'environnement. Ils comprennent l'échange d'experts et de spécialistes, d'information scientifique, technique et environnementale; des ateliers, des programmes et des projets conjoints. En 1995-1996, l'Agence a reçu un certain nombre de visiteurs de la Russie, du Japon, de la Chine et de la Pologne, dans le cadre d'accords bilatéraux. Ces visites comprenaient des



- Elaboration d'un cadre stratégique et réglementaire :** En 1996-1997, des efforts seront déployés sur plusieurs fronts afin de mettre en oeuvre la Loi et ses règlements et pour faire progresser la réglementation. Ces activités ont évolué par le biais des consultations publiques échelonnées sur plusieurs années à la grandeur du pays et avec la contribution des données fournies par les intervenants du Comité consultatif de la réglementation.
- Des règlements sont élaborés, en consultation avec d'autres gouvernements, le secteur privé, les groupes autochtones et environnementaux et le public, afin de répondre à des besoins et des circonstances spécifiques. Plus d'une douzaine de règlements définiront et clarifieront les exigences et les buts de la Loi. Jusqu'à ce jour, quatre règlements clés ont été achevés et publiés dans la *Gazette du Canada* — *Partie II*. Ces règlements sont intitulés : *Règlement sur la liste d'étude approfondie*, *Règlement sur les dispositions législatives et réglementaires désignées*, *Règlement sur la liste d'exclusion et Règlement sur la liste d'inclusion*. Il est prévu que deux autres règlements, *Projets à l'extérieur du Canada* et *Efficacité du processus*, seront publiés dans la *Gazette du Canada* — *Partie I* vers le milieu de 1996. En 1996-1997, des règlements sur la participation marginale du fédéral, possiblement le financement des terres et des peuples autochtones, les procédures et les sociétés d'Etat seront publiés dans la *Gazette du Canada* — *Partie I*.
- En 1994-1995, l'Agence a rédigé quelques amendements à la Loi qui ont été proclamés le 19 janvier 1995. Premièrement, ces amendements modifient le Programme d'aide financière aux participants applicables aux médiateurs et aux évaluations par une commission d'examen, dorénavant tenue de créer un tel programme. Deuxièmement, les autorités responsables devront s'acquitter de leurs obligations de manière à éviter tout double emploi dans le processus d'évaluation environnementale; et finalement l'autorité responsable a dorénavant l'obligation de prendre en compte le rapport du médiateur ou de la commission, et d'y donner suite avec l'agrément du gouverneur en conseil.
- Avancement de l'évaluation environnementale :** Des procédures et des lignes directrices continueront à être élaborées afin que les évaluations environnementales soient effectuées conformément à la Loi. Elles fourniront des directives à ceux qui doivent planifier, gérer, réaliser ou simplement participer à des évaluations environnementales fédérales, et offriront un cadre aux parties qui doivent préparer ou examiner des rapports d'évaluation environnementale. Les guides suivants ont été achevés en 1995-1996 et sont disponibles sur demande :
- Portée de l'évaluation environnementale dans le cadre de la *Loi canadienne sur l'évaluation environnementale*;
 - Évaluation des impacts environnementaux sur les ressources du patrimoine culturel;
 - Diversité biologique et évaluation environnementale;
 - Conseils sur le processus de participation des autorités fédérales dans une évaluation environnementale;
 - Cadre d'analyse pour les examens préalables par catégorie et les études approfondies;

<p>○ jouer un rôle moteur efficace en tant que centre d'expertise reconnu en matière d'évaluation environnementale;</p> <p>○ améliorer le cadre réglementaire et élaborer des règles et des directives claires et cohérentes pour toutes les étapes du processus d'évaluation environnementale;</p> <p>○ faciliter l'harmonisation des activités d'évaluation environnementale tant au fédéral qu'après d'autres instances.</p> <p>À ces fins, deux courants d'affaires englobent tous les objectifs de l'Agence :</p> <p>l'élaboration du processus et la gestion du processus. Ces courants s'entrecroisent constamment et peuvent être intégrés dès les premières années de la mise en œuvre de la Loi, étant donné le besoin de faire un lien étroit entre la mise en œuvre de la Loi et les améliorations au processus d'évaluation environnementale.</p>	<p>1.</p> <p>Elaboration du processus d'évaluation environnementale</p> <p>L'Agence s'est engagée à poursuivre l'avancement du processus d'évaluation environnementale en réponse aux nouvelles technologies et aux préoccupations économiques et sociales au Canada et dans le monde. Cet engagement se réalisera sur plusieurs fronts :</p> <p>○ élaboration d'un cadre stratégique et réglementaire;</p> <p>○ avancement de l'évaluation environnementale;</p> <p>○ ententes d'harmonisation fédérales-provinciales;</p> <p>○ affaires internationales;</p> <p>○ revendications territoriales globales et autonomie gouvernementale des peuples autochtones;</p> <p>○ évaluation environnementale des projets de politiques et de programmes;</p> <p>○ rationalisation des procédures et échéances;</p> <p>○ recherche et développement.</p>
--	--

Objectif à long terme : Établir des moyens efficaces et sans cesse renouvelés d'assurer l'intégration des considérations environnementales à la prise de décision fédérale par le biais du processus d'évaluation environnementale.

Mesure de l'efficacité : Améliorer l'efficacité et l'efficience de l'administration, du soutien et du suivi de la mise en œuvre des processus fédéraux d'évaluation environnementale. À long terme, des programmes de suivi établis en vertu de la Loi pour des projets spécifiques fourniront des données qui permettront d'évaluer si les impacts prévus se réalisent comme tel, si les mesures d'atténuation étaient économiquement rentables et efficaces et si la Loi contribue au développement durable.



Recouvrement des coûts, rationalisation et échéances : Le budget fédéral de 1995 a mis en place certaines mesures visant le recouvrement des coûts des biens et services fédéraux. Parmi ces mesures, on retrouvait l'évaluation environnementale : « La ministre de l'Environnement élaborera, de concert avec les ministres, les provinces et les autres intéressés concernés, des propositions visant à recouvrer les coûts des évaluations environnementales, ainsi que des options en vue de rationaliser les mécanismes et les calendriers relatifs au processus d'évaluation environnementale. »

Revendications autochtones : Le gouvernement a entrepris d'accélérer le règlement des revendications territoriales, particulièrement en Colombie-Britannique. Le ministère des Affaires indiennes et du Nord est en voie de négocier le règlement des revendications territoriales avec plusieurs groupes et communautés autochtones. L'évaluation environnementale fera partie intégrante de ces négociations. Certaines des préoccupations actuelles incluent le maintien des normes fédérales et l'élaboration de processus d'évaluation environnementale propres aux Premières Nations qui répondent aux exigences de la Loi et qui s'harmonisent de manière efficace et efficiente avec d'autres régimes. En plus des problèmes qui résultent des négociations relatives aux revendications territoriales et à l'autonomie gouvernementale, la Loi ouvre la porte à la possibilité d'établir une réglementation pour des projets prenant place sur des réserves ou autres territoires faisant l'objet de droits reliés à la *Loi sur les Indiens*.

Attentes du public : Les clauses de la Loi visant à faciliter la participation du public, jointes à la volonté des personnes et des organismes non-gouvernementaux qui tiennent à assurer que leur point de vue soit mis en valeur, par un recours aux tribunaux si nécessaire, amplifient l'importance que des mesures efficaces soient mises en place afin d'assurer que le public participe au processus.

Affaires internationales : Le Canada est considéré comme un leader international de l'évaluation environnementale. Le gouvernement a clairement indiqué son engagement à promouvoir de façon systématique le développement durable à l'échelle internationale. Le Canada est signataire de plusieurs ententes internationales touchant à l'évaluation environnementale. Le maintien des relations internationales permet au Canada d'accéder aux études en cours dans d'autres pays et de partager son expertise, permettant ainsi d'accroître à un coût économique la base des connaissances de l'Agence.

E. Efficacité du Programme

L'évaluation environnementale est un outil essentiel qui permet au gouvernement fédéral de faire progresser le principe du développement durable, d'éviter de répéter les erreurs environnementales coûteuses du passé, de promouvoir et de protéger l'intérêt du public. Les processus d'évaluation environnementale permettent d'intégrer, de façon systématique, les facteurs environnementaux dans la planification des projets, politiques et programmes fédéraux, de façon à permettre aux ministères d'analyser à fond les impacts environnementaux avant de mettre en oeuvre des décisions irrévocables.

Dans ce contexte, les efforts de l'Agence viseront à atteindre plusieurs grands objectifs stratégiques, notamment :

○ améliorer la capacité de l'Agence à fournir des services de haute qualité qui permettent d'aider les ministères et les promoteurs à répondre aux exigences de la Loi et à la directive du Cabinet;



Éducation et formation : En 1994-1995, l'Agence a tenu 27 sessions de formation d'un jour portant sur la Loi dans 15 centres au Canada. Environ 1 100 participants ont été formés et l'opération a rapporté 192 000 \$ pour couvrir les frais (voir page 26).

D. Perspective de planification

1. Facteurs externes qui influent sur le Programme

Des changements fondamentaux influent sur la façon de gouverner au Canada. Les réalités économiques de la dette publique et des déficits budgétaires forcent tous les niveaux de gouvernement à repenser leur rôle et les services qu'ils fournissent et à entreprendre des changements structurels majeurs. La tendance générale veut que, dans leur cheminement, chaque membre de la société ait à assumer un nombre de responsabilités plus élevé. Par conséquent, les attentes du public changent et l'Agence est appelée à mieux s'adapter à la clientèle. Pour cette raison, l'Agence doit être à l'écoute de l'environnement externe afin de mener à bien son mandat. Parmi les facteurs externes ayant une influence sur le Programme, on retrouve :

Engagements du gouvernement : Le gouvernement détermine dans son *Livre rouge*, en citant les «soins à apporter à la prévention environnementale», l'approche à adopter en matière de développement durable et fait de l'évaluation environnementale une priorité absolue. De plus, la création de l'Agence et la proclamation de la Loi, au moment même où le gouvernement révisait ses programmes et ses règlements, soulignent bien l'engagement que le gouvernement a pris envers le processus. L'élément moteur de l'Agence sera d'offrir au gouvernement des moyens efficaces d'atteindre l'objectif du développement durable, tant ici qu'à l'étranger.

Réforme de la réglementation : En matière d'emploi et de croissance économique, le gouvernement reconnaît la Loi comme un mécanisme positif qui réduit l'incertitude en établissant des règles claires pour l'évaluation des impacts environnementaux d'un projet. Une pression grandissante provient toutefois de certains secteurs de l'industrie exigeant une plus grande certitude dans les délais et les procédures. Le défi de l'Agence consiste à persister dans l'amélioration de l'efficacité du processus réglementaire et ce faisant, favoriser la conformité.

Examen des programmes et restrictions budgétaires : Plusieurs ministères fédéraux font face à des changements rapides en réponse aux mesures contenues dans l'examen des programmes à l'échelle du gouvernement et dans le dernier budget. Devant ces changements importants à court terme, le gouvernement risque de voir les ministères concentrer leurs efforts sur des priorités à court terme, laissant de côté la perspective à long terme. Le défi de l'Agence sera de promouvoir les avantages d'une approche de l'évaluation environnementale à long terme en conformité avec la Loi.

Relations fédérales-provinciales : Dans plusieurs provinces, des programmes de restructuration gouvernementale, semblables à ceux du gouvernement fédéral, sont en cours. Simultanément, des discussions multilatérales ont lieu par le biais du Conseil canadien des ministres de l'Environnement dans le but d'établir un cadre national de gestion environnementale. Parallèlement à ces discussions, les représentants de l'Agence et leurs homologues provinciaux continueront de collaborer afin de minimiser le chevauchement et le double emploi.



Transition du Bureau fédéral d'examen des évaluations environnementales à l'Agence canadienne d'évaluation environnementale : La transition du Bureau fédéral d'examen des évaluations environnementales à l'Agence a représenté pour la gestion un défi important et a monopolisé des ressources considérables de l'Agence. Des négociations ont été entreprises avec d'autres ministères et agences et plusieurs ajustements ont été nécessaires. Le défi de l'Agence était de passer, après sept ans, de l'élaboration et de la promotion d'un nouveau système, à sa mise en œuvre.

Réforme de la réglementation : Le projet de loi C-56 a été proclamé le 19 janvier 1995 en même temps que la Loi. Il se veut un amendement à la Loi canadienne sur l'évaluation environnementale ayant pour objectif de répondre à des préoccupations soulevées par le public, l'industrie et certains secteurs du gouvernement fédéral. En 1996-1997, l'Agence continuera d'améliorer ses règlements incluant la préparation et la publication de nouveaux règlements dans la *Gazette du Canada* (voir page 17).

Évaluations environnementales : En vertu de la Loi, l'Agence gère les examens publics des propositions de projets par le biais d'une commission ou par la médiation (voir page 21); elle cherche à obtenir et examine les commentaires du public quant aux études approfondies de propositions de ministères fédéraux et d'agences. Elle fournit des conseils aux ministères sur l'application de la Loi pour les examens préalables des projets (voir page 25).

Ententes d'harmonisation fédérales-provinciales : L'Agence a travaillé avec plusieurs gouvernements provinciaux afin d'établir des ententes d'harmonisation visant à réduire le double emploi des évaluations environnementales. Après la disposition du Budget des dépenses de 1995-1996, une entente était conclue avec le Manitoba. D'autres négociations avec les provinces se poursuivront en 1996. Un accord avec la Colombie-Britannique est prévu pour 1996 (voir page 18).

Rationalisation des procédures et échéances : Un certain nombre de mesures seront instaurées afin que le processus fédéral d'évaluation environnementale soit clair, cohérent, efficient et qu'il appuie la compétitivité. Parmi les mesures importantes entreprises en 1994-1995, on retrouve la préparation du *Guide des autorités responsables* et l'établissement de bureaux régionaux partout au pays (voir page 25). En 1996-1997, des efforts seront concentrés à l'établissement d'un règlement sur l'efficacité du processus et les échéances des procédures de commissions (voir page 20). Au cours de l'année à venir, l'Agence entend continuer à explorer de nouveaux moyens d'améliorer le processus, par des démarches comme l'achèvement du Programme conjoint de surveillance (voir page 20), l'élaboration d'options concernant le recouvrement des coûts (voir page 27) et de directives plus détaillées sur l'application de la Loi et de la directive du Cabinet sur *Le processus d'évaluation environnementale des projets de politiques et de programmes* (voir page 20).

Recherche et développement : En 1994-1995, l'Agence a amorcé, en collaboration avec l'International Association for Impact Assessment, une étude internationale de deux ans portant sur l'efficacité de l'évaluation environnementale. L'étude aura permis de positionner l'Agence comme centre d'expertise en évaluation environnementale, rehaussant ainsi la réputation internationale du Canada et permettant d'établir les priorités de recherche pour l'avenir (voir page 21).

Cette section présente les faits marquants quant au rendement du Programme de l'Agence canadienne d'évaluation environnementale au cours de la dernière année et les résultats des programmes clés qui sont prévus en 1996-1997.

C. Rendement récent et plans pour 1996-1997

O

la réduction dans les contributions du Programme d'aide financière aux participants à cause de la modification du plan de travail des examens publics.

: su!ow

O

l'accès à la Réserve pour les examens publics
du Conseil du Trésor pour financer les
besoins d'opération des examens publics

2737

(en milliers de dollars)

attribuable à :

Explication de la différence : L'augmentation de 2,2 millions de dollars ou de 27 p. cent des dépenses réelles de 1994-1995 par rapport au Budget principal de 1994-1995 est

Environnement Canada.

Note : Les dépenses réelles encourues sont intégrées aux Comptes publics sous

(en milliers de dollars)		1994-1995	
	Réel	Budget principal	Différence
	\$	\$	\$
	ETP	ETP	ETP
Agence canadienne d'évaluation environnementale	10 723	8 821	1 902
Moins : Recettes à valoir sur le crédit	192	520	328
	10 531	8 301	2 230
	87	83	4

Tableau 2 : Résultats financiers en 1994-1995

2. Résultats financiers en 1994-1995



Contrôle, administration et recouvrement des coûts : Fournir des services financiers et administratifs à l'Agence, et mettre au point des mécanismes de recouvrement des coûts (8 ETP).

Services juridiques : Fournir des services juridiques professionnels à l'Agence et à d'autres ministères fédéraux et identifier de façon efficace des enjeux légaux éventuels et d'autres qui peuvent être associés à la conception et à la mise en œuvre de la Loi et des règlements (3 ETP, 6 ETP de Justice Canada).

Ressources humaines: Fournir au personnel de l'Agence des conseils professionnels et des services de ressources humaines; faire avancer le concept des équipes de travail semi-autonomes et aider à sa mise en œuvre (4 ETP).

B. Sommaire des besoins financiers

1. Besoins financiers pour 1996-1997

Tableau 1 : Besoins financiers

(en milliers de dollars)					
Budget principal 1996-1997	\$	ETP	\$	ETP	\$
Rôel 1994-1995					
Prévu 1995-1996*					
Agence canadienne d'évaluation environnementale	8 255	95	12 448	85	10 723
					87
Moins : Recettes à valoir sur le crédit	263		480		192
7 992	95	11 968	85	10 531	87

* Prévisions au 1^{er} janvier 1996

Note : Voir le tableau 4, page 29 pour plus de renseignements sur les ressources humaines.

Examens publics et aide financière aux participants : Élaborer et gérer des programmes d'examen publics efficaces et indépendants pour atteindre les objectifs de l'Agence. Cette équipe est aussi responsable de la gestion du Programme d'aide financière aux participants (17 ETP).

Études approfondies et examens préalables par catégorie : Initier et gérer le rôle et les responsabilités de l'Agence pour les études approfondies et les examens préalables par catégorie, préconiser l'efficacité et la qualité de l'évaluation environnementale des projets (2 ETP).

Liaison avec la clientèle : Assurer l'efficacité des évaluations environnementales fédérales par la coordination interministérielle et l'harmonisation des processus d'évaluation environnementale provinciaux et d'autres instances. De plus, le siège de l'Agence et les bureaux régionaux fournissent aux clients un accès direct à l'information qu'ils recherchent, des conseils sur les procédures et des services qui visent l'amélioration de la qualité des activités d'évaluation environnementale et la conformité à la Loi et aux règlements (14 ETP).

Élaboration de la réglementation : Fournir un cadre législatif et réglementaire qui permet d'intégrer l'évaluation environnementale aux décisions prises par les Autochtones et le gouvernement fédéral (7 ETP).

Amélioration de l'évaluation environnementale et affaires internationales : Opérer sur la base d'un centre d'expertise des méthodes efficaces d'évaluation environnementale et assurer le respect des intérêts et des engagements internationaux du Canada relativement à l'évaluation environnementale. Cette démarche comprend l'amélioration constante de la base de connaissances de l'Agence en évaluation environnementale, le transfert de ces connaissances à ses clients, y compris la formation sur la Loi et l'élaboration de procédures et de normes simples qui font progresser la pratique de l'évaluation environnementale (7 ETP).

Affaires autochtones : Fournir des conseils à l'Agence et à d'autres clients sur des questions relatives aux évaluations environnementales autochtones et formuler l'approche fédérale de manière à intégrer l'évaluation environnementale dans les recommandations territoriales globales et d'autonomie gouvernementale. Fournir des recommandations et un soutien à l'administrateur fédéral de la *Convention de la Baie James et du Nord québécois* et gérer les processus d'évaluation environnementale établis en vertu de la Convention et toutes autres activités d'évaluation environnementale (4 ETP).

Communications et gestion de l'information : Fournir à des clients internes et externes des conseils à valeur ajoutée en communication, gérer diverses fonctions d'analyse d'information et des services informatiques afin de soutenir les objectifs de l'Agence. Promouvoir l'évaluation environnementale auprès du public et gérer un système national de registre public, un site sur l'Internet et un programme de communications qui facilitera une participation éclairée du public au processus fédéral d'évaluation environnementale (17 ETP).



- fournir, en temps opportun, des conseils au gouvernement fédéral sur l'application efficace, tant de la Loi que des valeurs sur lesquelles elle se fonde;
 - assurer une gestion des consultations publiques qui soit juste, impartiale et crédible, afin que les décisions qui en découlent appuient l'objectif du développement durable;
 - fournir des services professionnels et de haute qualité pour aider les ministères et les promoteurs à satisfaire aux exigences de la Loi et de la directive du Cabinet sur *Le processus d'évaluation environnementale des projets de politiques et de programmes*;
 - assurer un rôle moteur à l'échelle nationale et internationale qui projette l'image d'un centre reconnu pour son expertise en évaluation environnementale;
 - promouvoir l'évaluation environnementale de manière à favoriser une meilleure compréhension du processus et à encourager la participation du public;
 - continuer à améliorer l'efficacité du processus fédéral d'évaluation environnementale par le biais de mesures comme le recouvrement des coûts et participer du même coup aux initiatives de réforme de la gestion du gouvernement.
- Structure organisationnelle :** L'Agence canadienne d'évaluation environnementale est désignée comme un ministère sous l'annexe 1.1 de la *Loi sur la gestion des finances publiques*, et se rapporte au ministre de l'Environnement. Le président de l'Agence canadienne d'évaluation environnementale est responsable de la réalisation des objectifs du Programme. Le siège de l'Agence est situé à Hull avec des bureaux régionaux à Halifax, Winnipeg, Edmonton et Vancouver.
- Dans le but d'assurer une plus grande souplesse au niveau de l'organisation, un modèle de gestion organisationnelle moderne a été instauré pour permettre à l'Agence d'atteindre ses objectifs et de répondre aux besoins grandissants des intervenants. Ce nouveau modèle de gestion consiste en la création de groupes de travail semi-autonomes par opposition à la structure traditionnelle fondée sur le commandement et l'autorité. Le principe à la base de cette structure, qui est conforme aux visées de renouvellement de la fonction publique, veut que plus on est près d'un client, plus on a les outils pour répondre à ses besoins. Ce modèle facilite l'intégration de divers secteurs d'expertise en évaluation environnementale qui, auparavant, oeuvraient séparément.
- Bien que ce modèle apparaisse dans la structure organisationnelle de l'Agence, il évolue constamment et demeure un projet pilote. Cette expérience fait l'objet d'une évaluation régulière avec les employés, les syndicats et les organismes centraux. La structure organisationnelle est simple et est constituée de deux niveaux : la direction (incluant le président et deux vice-présidents) et les équipes. Voici la liste des équipes actuelles, groupées à partir du modèle décrit plus haut, incluant l'énoncé de leur mission et de leurs besoins en personnel pour l'exercice 1996-1997 :
- Services ministériels, stratégiques et de direction :** Fournir une orientation de gestion, établir le contexte pour les activités de l'Agence. Cette équipe est aussi responsable des relations parlementaires, des services ministériels et de la correspondance (12 ETP).

- des ententes bilatérales entérinées avec les gouvernements provinciaux, lesquelles permettent d'établir des processus d'harmonisation en matière d'évaluation environnementale;
- des accords internationaux et dont le Canada est un pays signataire prévoient des dispositions en matière d'évaluation environnementale, p. ex. la Convention sur l'évaluation de l'impact sur l'environnement dans un contexte transfrontalier de la Commission économique des Nations Unies pour l'Europe, la Convention sur la diversité biologique des Nations Unies et l'Accord de libre-échange nord-américain.

L'Agence assiste également le ministre à mettre en œuvre la directive du Cabinet de 1990 sur *Les processus d'évaluation environnementale des projets de politiques et de programmes* et fournit des directives aux autorités fédérales.

De plus, le président de l'Agence a été nommé par décret à titre d'administrateur fédéral des régimes de protection environnementale et sociale définis aux articles 22 et 23 de la *Convention de la Baie James et du Nord québécois* de 1975 et de la *Convention du Nord-est québécois*.

3. Objectif du Programme

L'objectif de l'Agence canadienne d'évaluation environnementale est de fournir des moyens efficaces d'intégrer les facteurs environnementaux aux processus fédéraux de planification et de prise de décision grâce à la mise en œuvre, à la gestion et à la promotion d'un processus fédéral d'évaluation environnementale efficace, tout en tenant compte des valeurs du public et de l'objectif du développement durable.

4. Description du Programme

Le mandat de l'Agence canadienne d'évaluation environnementale est d'administrer le processus fédéral d'évaluation environnementale tel qu'établi par la *Loi canadienne sur l'évaluation environnementale* et ses règlements, d'encourager et d'effectuer des recherches sur l'évaluation environnementale, d'assurer la participation du public au processus et, de façon générale, de faire la promotion de l'évaluation environnementale conformément à la Loi. Ce mandat permet à l'Agence de mener à bien la mise en œuvre de l'évaluation environnementale au niveau fédéral et d'assister le ministre de l'Environnement dans l'exercice des attributions qui lui sont conférées par la Loi.

5. Organisation du Programme en vue de son exécution

Structure par activité : L'activité principale de l'Agence canadienne d'évaluation

environnementale se résume dans son Programme. La structure de cette activité regroupe plusieurs fonctions reliées entre elles et conçues pour atteindre les objectifs de l'Agence. Il s'agit de :

- soutenir l'élaboration et l'amélioration continues du cadre de la réglementation, fournir des règles d'application claires et cohérentes pour toutes les étapes du processus de l'évaluation environnementale;
- faciliter l'harmonisation des activités fédérales d'évaluation environnementale à l'intérieur du gouvernement et avec les autres instances.



Ministères et organismes fédéraux : À titre d'organisme chargé d'administrer le processus fédéral d'évaluation environnementale, l'Agence surveille la mise en œuvre du processus. Elle offre un soutien aux organismes fédéraux en énonçant des directives et des procédures, en émettant du matériel éducatif, en permettant l'accès à la formation et en fournissant des occasions de participer à l'élaboration de règlements. Elle gère les commissions d'évaluation environnementale nommées par le ministre de l'Environnement, tout en leur offrant un soutien.

Gouvernements provinciaux et territoriaux : Les processus d'évaluation environnementale sont intégrés au statut des provinces et sont reflétés par un ensemble de systèmes liés au processus décisionnel de deux et parfois trois niveaux de gouvernement. L'Agence a collaboré étroitement avec les gouvernements de plusieurs provinces et territoires dans le but d'harmoniser les activités d'évaluation environnementale.

Industrie / Promoteurs : Dans le cadre de son mandat, l'Agence doit assurer l'accès aux outils et à l'information dont les promoteurs (incluant le gouvernement fédéral) ont besoin pour satisfaire aux exigences de la Loi et fournir un processus prévisible et en temps utile.

Organismes non gouvernementaux et le public : La Loi concerne tout autant les questions d'ordre moral que les règles. Pour cette raison, l'Agence tente de maximiser la participation du public tout au long du processus d'évaluation environnementale et favorise fortement la transparence et le partage de l'information.

Premières Nations et Inuit : Le règlement d'ententes sur les revendications territoriales et l'autonomie gouvernementale autochtones représente une priorité pour le gouvernement. L'Agence travaille de près avec les Premières Nations afin que les régimes d'évaluation environnementale qui seront élaborés en vertu des ententes sur les revendications territoriales et de l'autonomie gouvernementale autochtones respectent les exigences de la Loi et qu'elles s'harmonisent avec les régimes d'évaluation environnementale en place.

Communauté internationale : Le maintien de nos liens avec les initiatives environnementales des organismes internationaux et d'autres pays s'avère une démarche clé pour assurer l'efficacité du processus fédéral d'évaluation environnementale et la compétitivité des exportateurs canadiens. De plus, les responsabilités internationales du Canada en matière commerciale, tout en s'harmonisant avec les processus de ces pays.

2. Mandat

À titre d'institution distincte se rapportant au ministre de l'Environnement, l'Agence agit à partir des textes juridiques suivants :

○ la Loi canadienne sur l'évaluation environnementale et ses règlements : le Règlement sur les dispositions législatives et réglementaires désignées, le Règlement sur la liste d'étude approuvée, le Règlement sur la liste d'exclusion et le Règlement sur la liste d'inclusion;

Section I

Aperçu du Programme

A. Données de base

1. Introduction

L'évaluation environnementale vise à inciter à une meilleure prise de décision. Elle fournit de l'information qui permet, lorsqu'elle est intégrée tôt dans la planification et la prise de décision, la réalisation d'activités qui soutiennent un environnement sain.

Le Canada est un des pionniers de la mise en oeuvre du processus d'évaluation environnementale (depuis 1973), et jouit maintenant d'une reconnaissance internationale à titre de chef de file dans le domaine. En 1995, le Canada a d'ailleurs reçu le prix « Institutional Award » de l'International Association for Impact Assessment, en reconnaissance de sa contribution exceptionnelle au domaine de l'évaluation environnementale. L'évaluation environnementale fait maintenant partie intégrante de la prise de décision à tous les niveaux du gouvernement du Canada et est devenue un facteur décisionnel incontournable dans tous les pays industrialisés et auprès de la plupart des organismes internationaux et des agences de financement.

Le gouvernement canadien a pris l'engagement ferme de mettre en pratique l'évaluation environnementale dans le but de soutenir l'objectif du développement durable. En janvier 1995, le gouvernement a promulgué à cette fin, la *Loi canadienne sur l'évaluation environnementale* («Loi») et des règlements.

La nouvelle loi a donné naissance à l'Agence canadienne d'évaluation environnementale («Agence») qui, en tant qu'organisme gouvernemental, administre la Loi et assiste les autorités fédérales dans l'intégration des facteurs environnementaux lors de la prise de décision; elle permet une participation du public au processus et fournit un soutien aux commissions d'évaluation environnementale et aux médiations découlant de la Loi.

À titre de nouvelle institution fédérale, l'Agence agit à tous les niveaux de la prise de décision des secteurs fédéraux. La nature de son mandat la place au coeur de problèmes complexes et délicats auxquels le gouvernement doit faire face aujourd'hui avec des intervenants dont les intérêts et les vues diffèrent considérablement quant au développement durable. Cette réalité fournit à l'Agence un défi constant et une chance de pouvoir contribuer à mettre en place de nouvelles solutions.

Partenaires : Grâce à la mise en oeuvre de la nouvelle loi, l'Agence peut désormais maintenir les relations déjà établies par son prédécesseur, le Bureau fédéral d'examen des évaluations environnementales, et en créer de nouvelles. L'Agence fondera ces nouvelles relations à partir de son expérience et de principes clés : le professionnalisme, l'intégrité, le respect et la justice. Parmi les partenaires et les clients de l'Agence, on retrouve :

(en milliers de dollars)

Budget principal 1996-1997

Dépenses budgétaires			
Fonction-	Moins : recettes	Total	Budget
nement	de transfert	à valeur sur	principal
		le crédit	1995-1996
Agence canadienne d'évaluation environnementale	6 933	1 322	263
			7 992
			—

B. Emploi des autorisations en 1994-1995 — Volume II des Comptes publics

En 1994-1995, alors que le Bureau fédéral d'examen des évaluations environnementales (qui a été remplacé par l'Agence canadienne d'évaluation environnementale le 19 janvier 1995) était une activité d'Environnement Canada, le Budget des dépenses principal du ministère y allouait une somme de 8 301 000 \$. Des dépenses de 10 531 322 \$ ont été mentionnées par Environnement Canada dans les Comptes publics de 1994-1995. En 1995-1996, l'Agence canadienne d'évaluation environnementale continuera d'être considérée comme une activité du Programme d'Environnement Canada. À partir de 1996-1997, l'Agence préparera ses Comptes publics à titre d'entité autonome mais sous l'enveloppe de l'environnement.



Autorisations de dépenser

A. Autorisations pour 1996-1997 — Partie II du Budget des dépenses Besoins financiers par autorisation

Crédits (en milliers de dollars) Budget principal 1996-1997 Budget principal 1995-1996

Agence canadienne d'évaluation environnementale

15

Dépenses de programme

7 394

(L)

Contributions aux régimes
d'avantages sociaux des employés

598

Total du Programme de l'Agence

7 992

Crédits — Libellé et montants

Crédits (dollars)

15

Agence canadienne d'évaluation

environnementale — Dépenses de
programme, contributions :

autorisation de dépenser les recettes

de l'année générées par la prestation de

services d'évaluation environnementale,

de formation et de publications d'information

par l'Agence canadienne d'évaluation environnementale.

7 992 000

Budget principal
1996-1997

Table des matières

Autorisations de dépenser

A.	Autorisations pour 1996-1997 — Partie II du Budget des dépenses	4
B.	Emploi des autorisations en 1994-1995 — Volume II des Comptes publics	5

Section I

Aperçu du Programme

A.	Données de base	6
	1. Introduction	6
	2. Mandat	7
	3. Objectif du Programme	8
	4. Description du Programme	8
	5. Organisation du Programme en vue de son exécution	8
B.	Sommaire des besoins financiers	11
	1. Besoins financiers pour 1996-1997	11
	2. Résultats financiers en 1994-1995	12
C.	Rendement récent et plans pour 1996-1997	12
D.	Perspective de planification	14
	1. Facteurs externes qui influent sur le Programme	14
E.	Efficacité du Programme	15
	1. Elaboration du processus d'évaluation environnementale	16
	2. Gestion du processus d'évaluation environnementale	21

Section II

Renseignements supplémentaires

A.	Aperçu des ressources du Programme	28
	1. Besoins financiers par article	28
	2. Besoins en personnel	29
	3. Paiements de transfert	30
	4. Recettes	31
	5. Coût net du Programme	32
B.	Coût des commissions d'évaluation environnementale	33
C.	Répartition géographique des examens publics	34
D.	Répartition géographique des examens préalables	35
E.	Liste des publications de l'Agence	36
F.	Index par sujet	38

Le présent Plan des dépenses est conçu à des fins de référence. Il propose à ses usagers différents niveaux d'information pouvant répondre à leurs besoins.

Le document comprend deux sections. La section I donne un aperçu du Programme en le décrivant et en fournissant de l'information sur ses antécédents, ses objectifs, ses perspectives de planification et des données sur son rendement qui fournissent les bases aux besoins en ressources. La section II propose de l'information additionnelle sur les coûts et les ressources et des analyses spécifiques nécessaires à la compréhension efficace du Programme.

La section I est précédée des autorisations de dépenser provenant de la Partie II du Budget des dépenses et du volume II des Comptes publics. Elle assure une certaine continuité avec les autres documents budgétaires et permet l'évaluation des résultats financiers du Programme au cours de l'année écoulée.

La conception de ce document permettra un accès facile à l'information recherchée par l'usager. La table des matières est un guide détaillé du contenu de chacune des sections. De plus, des références sont utilisées tout au long du document afin d'aider le lecteur à retrouver des détails sur les sujets d'intérêt.

Il est à noter que, conformément aux principes du budget de fonctionnement, l'utilisation des ressources humaines dont il est fait état dans ce Plan des dépenses est mesurée en «équivalent temps plein» (ETP). L'ETP rend compte du temps de travail hebdomadaire d'un employé au moyen du rapport entre les heures de travail assignées et les heures de travail normales.

Budget des dépenses 1996-1997

Partie III

**Agence canadienne
d'évaluation environnementale**



Marie Gagné

Ministre de l'Environnement

Le Budget des dépenses du gouvernement du Canada est divisé en trois parties. Commenant par un aperçu des dépenses totales du gouvernement dans la Partie I, les documents deviennent de plus en plus détaillés. Dans la Partie II, les dépenses sont décrites selon les ministères, les organismes et les programmes. Cette partie renferme aussi le libellé proposé des conditions qui s'appliquent aux pouvoirs de dépenser qu'on demande au Parlement d'accorder. Dans les documents de la Partie III, on fournit des détails supplémentaires sur chacun des ministères ainsi que sur leurs programmes surtout axés sur les résultats attendus en contrepartie de l'argent dépensé.

Les instructions sur la façon de se procurer ces documents se trouvent sur le bon de commande qui accompagne la Partie II.

©Ministre des Approvisionnements et Services Canada 1996

En vente au Canada par l'entremise des
librairies associées et autres libraires

ou par la poste auprès du

Groupe Communication Canada – Édition
Ottawa (Canada) K1A 0S9

N° de catalogue BT31-2/1997-III-102
ISBN 0-660-59951-1



Agence canadienne
d'évaluation
environnementale

Budget des dépenses
1996-1997

Partie III

Plan de dépenses



3 1761 1154854 6

